
Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761115486516

CA1
FN
-E77

(190)
Government Publications

ESTIMATES

Canadian Heritage

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000

LIBRARY
MAR 1 2000
University of Toronto

Canada

Improved Reporting to Parliament
Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities.*

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/24-2000
ISBN 0-660-61419-7

Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000.*

This ***Departmental Performance Report,*** covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A OR5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044



Canadian Heritage

Departmental Performance Report

For the Period Ending March 31, 2000

The Honourable Sheila Copps, P.C., M.P.
Minister of Canadian Heritage

Canada



Canadian Heritage

Departmental Performance Report

For the Period Ending March 31, 2000

The Honourable Sheila Copps, P.C., M.P.
Minister of Canadian Heritage

Canada

Table of Contents

Executive Summary 1

Section I: Minister's Message 5

Section II: Departmental Performance 7
- Societal Context 7
- Summary of Expected Results and Performance 12
- Performance by Strategic Objective 14
  - Diverse and Accessible Canadian Choices 15
  - Excellence in People 22
  - Building Capacity 24
  - Canadians Connected to One Another 31
  - Canadians Connected to the World 35
  - Building Capacity at Canadian Heritage 41

Section III: Consolidating Reporting 45
- Materiel Management 45
- Year 2000 Initiatives 45
- Sustainable Development 46
- Transfer Payment Programs with Transfers over $5 Million 48

Section IV: Departmental Overview 49
- Portfolio Description 49
- Mandate, Roles and Responsibilities 50
- Departmental Structure 51
- Organization 52

Section V: Financial Performance 53
- A. Financial Performance Overview 53
- B. Financial Summary Tables 54

Section VI: Other Information 69
- Statutory Reports Tabled by the Department of Canadian Heritage between April 1, 1999, and March 31, 2000 69
- Statutes Administered in Whole or in Part by the Canadian Heritage Portfolio 69
- Contacts for Further Information 72
- Canadian Heritage on the Internet 73

Index 75

References 79



Executive Summary

The Department of Canadian Heritage and the 18 agencies and Crown corporations that report to Parliament through the Minister of Canadian Heritage are responsible for policies and programs related to culture and heritage, Canadian identity and values, multiculturalism, official languages and amateur sport.

The work of the Department is carried out in co-operation with a network of partners that includes other federal departments and institutions as well as provincial, territorial and municipal governments and cultural, heritage, sport, community and volunteer organizations across the country. The Department provides services from its national headquarters and five regions (Western, Prairies and Northern, Ontario, Quebec and Atlantic) with offices in 22 cities as well as via the Internet. This network of organizations allows the Department to provide special attention to the specific needs and aspirations of Canadians in each region.

Over the past year, the Department of Canadian Heritage has been working to redefine priorities to ensure that its policies, programs and services meet the needs of Canadians. This followed the release in June 1999 of the ninth report of the Standing Committee on Canadian Heritage, which was entitled *A Sense of Place--A Sense of Being: The Evolving Role of the Federal Government in Support of Culture in Canada*. This report concluded that "living culture must be shared, enjoyed, lived in, preserved and passed on. The Government of Canada cannot create a work of art but it can do much to encourage the creators and visionaries who will give Canada the gift of a living culture to enjoy, preserve and share with the world."

Responding to this report in the document *Connecting to the Canadian Experience: Diversity, Creativity and Choice*, the Department outlined a new vision for the future with the goal of encouraging greater diversity in Canadian cultural products as well as greater access to them. The Department supports Canadian artists, cultural organizations, industries and institutions in their efforts to broaden their audiences and, at the same time, meet the challenges posed by globalization and new technologies. The Department is also seeking new ways of connecting Canadians to each other and to the world. This means engaging young Canadians in all aspects of our society, and it means taking into account the uniqueness of Quebec culture and the needs of Francophone and Anglophone minority communities across the country.

This Departmental Performance Report outlines our progress in regard to these objectives. The Department's activities also reflect government-wide priorities that were set out in the October 1999 Speech from the Throne, which described Canadian cultural diversity as central to our quality of life. Those priorities, which focus on the theme of a strong and united Canada, are listed below, along with examples of Departmental programs and initiatives that contribute to them:

- developing our children and youth (Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres Initiative, Young Canada Works Program, Official Languages in Education, Open House Canada Program, Katimavik Program, National Arts Training Contribution Program, Canada Place, financial support to young athletes through the Athlete Assistance Program and the first Jeux de la Francophonie canadienne);

- continuing to build a dynamic economy (Canadian Television Fund, Book Publishing Industry Development Program, Multimedia Fund, Cultural Initiatives Program, Publications Assistance Program, Loan Program for Book Publishers and Sound Recording Development Program);

- sustaining our environment (Sustainable Development Strategy);

- building stronger communities (Celebrate Canada Initiative, Multiculturalism Program and Racism. Stop It! Campaign, Community Partnerships Program and National Volunteer Week, Museums Assistance Program, Arts Stabilization Agreements and Accountability Agreements for National Sport Federations, Support for Official-Language Communities, Promotion of Official Languages and the Year of La Francophonie in Canada);

- strengthening the relationship with the country's Aboriginal peoples (Urban Aboriginal Friendship Centres Program, Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres Initiative and the Aboriginal Museum Development component of the Museums Assistance Program); and

- promoting Canada's place in the world (pursuing a New International Instrument on Cultural Diversity, co-ordinating Canada's participation in the XIIIth Pan American Games, the Special Olympics, the Arctic Winter Games, participating in the World Anti-Doping Agency, promoting Canadian expertise in language instruction, contributing to TV5 and participating in Team Canada Inc).

Guided by a clear set of values, the Department has made significant progress over the last fiscal year in outlining specific objectives for its programs and initiatives and evaluating them according to their ability to deliver tangible results in a responsible way. The Department has set rigorous criteria for the management of funding programs and has established a review committee, made up of senior officials, to co-ordinate review, internal audit and evaluation activities. The Department is committed to monitoring, measuring, researching and reporting on social policy indicators and outcomes as well as to sharing best practices, using third parties to help assess progress and explaining the respective roles and contributions of government and partners.

In addition to the information contained in this Departmental Performance Report, more detail about the following subjects is also available as follows:

- official languages: consult the latest *Annual Report on Official Languages, 1999-2000* (**www.pch.gc.ca/offlangoff/english/index.htm**);

- multiculturalism: consult the *Annual Report on the Operation of the Canadian Multiculturalism Act 1998-1999* (**www.pch.gc.ca/multi/ann98-99/multiculturee.pdf**);

- a summary of Departmental accomplishments: consult the brochure entitled *Department of Canadian Heritage Accomplishments 1999* (**www.pch.gc.ca/mindep/accomp/accomp99**); and

- ongoing Departmental activities: see Canadian Heritage on the Internet on page 73 of this report or visit **www.pch.gc.ca**.



Section I
Minister's Message

Minister of Canadian Heritage
Ministre du Patrimoine canadien

Ottawa, Canada K1A 0M5



This Performance Report flows from the commitments made by the Department of Canadian Heritage in its 1999-2000 *Report on Plans and Priorities*. The results also reflect the Department's contribution to the shared priorities of the Canadian Heritage Portfolio.

Today we truly live in Marshall McLuhan's "global village" and Canada is a microcosm of that village. The world is more fast paced and interdependent than ever before. In this environment, we have a real need to feel connected to our own communities, to recognize and appreciate the common interests and shared values that bring us and keep us together. These interests and values are fundamental to our culture and our very identity as Canadians.

Our culture reflects Canada's history, traditions and heritage, who we are, what we have done and what we aspire to do. Through culture, we learn from each other, bridging differences as well as distances in this vast country. Through culture, we enrich our society and we enrich ourselves. Through culture, we bring Canadian voices and values to the world. In partnership with a wide range of Canadians, the Department of Canadian Heritage works to foster greater diversity in artistic expression in this country, ensure better access to our cultural products and preserve our heritage for future generations.

The Canadian Heritage Portfolio contributes to a common national purpose. We help to advance Canadian culture in an era of globalization. We provide Canadians with opportunities to learn and understand more about our country and each other. We protect Canada's natural and cultural heritage for the benefit of current and future generations.

It is up to all of us, individually and collectively, to nurture the diversity that is such a hallmark of Canadian identity.

The contribution of the Canadian Heritage Portfolio reflects the diversity of our Canadian values and heritage.

Sheila Copps

Canada

Section II
Departmental Performance

Societal Context

Our Department's Mission:

Valuing and Strengthening the Canadian Experience: Connections, Diversity and Choice

Over the past year, the Department of Canadian Heritage has been redefining priorities to ensure that our programs and services meet the needs of Canadians. The following strategic objectives support the Department's mission and the government's commitment to building a stronger Canada for the 21st century.

- ***Diverse and Accessible Canadian Choices***: Canada's cultural diversity, linguistic duality and shared values are reflected to Canadians through all forms of expression;

- ***Excellence in People***: Strength in diversity and excellence in creativity, innovation, performance and community leadership;

- ***Building capacity***: Community, institutional and industrial capacity and infrastructure to sustain and promote Canada's cultural diversity and social cohesion;

- ***Canadians Connected to One Another***: Canadians and their diverse communities bridge differences and distances to deepen understanding of each other and to build shared values;

- ***Canadians Connected to the World***: Canada promotes Canadian interests and projects Canadian values to the world and is open to the best that the world offers; and

- ***Building Capacity at Canadian Heritage***: Brand Canadian Heritage as a model department and the place to work.

These strategic objectives will guide the Department of Canadian Heritage as it addresses the needs of a changing society by helping to strengthen our sense of what it means to be Canadian.

Key Partners

Just as cultural diversity reflects the coming together of many different people for a common purpose, so does the work of the Department of Canadian Heritage. The Department's work could not be done in isolation. The Department depends on a close network of partners that extends beyond the institutions within the Canadian Heritage Portfolio to include other federal departments and agencies as follows:

- Privy Council Office;
- Treasury Board of Canada Secretariat;
- Department of Finance Canada;
- Industry Canada;
- Department of Foreign Affairs and International Trade;
- Human Resources Development Canada;
- Indian and Northern Affairs Canada;
- Department of Justice Canada; and
- Public Works and Government Services Canada.

In addition, the Department of Canadian Heritage collaborates with provincial, territorial and municipal governments as well as with numerous non-government organizations such as the Canadian Museums Association, the Canadian Conference of the Arts, Volunteer Canada, the National Association of Friendship Centres, the Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada, the Quebec Community Groups Network, the Canadian Olympic Association, the Society for Educational Visits and Exchanges in Canada, the Canadian Film and Television Production Association, FACTOR MUSICACTION CANADA, the Association of Canadian Publishers, the YWCA of Canada and the Boys and Girls Clubs of Canada.

Social and Economic Factors

Keeping Culture Vibrant in a Knowledge-based Economy and Society

The world-wide transition to a knowledge-based economy and society is revolutionizing the way we live and work. As trade barriers fall and markets become more and more international, there is greater exposure to

Total Canadian cultural exports grew by an average of 10.2 percent per year from 1996 to 1999.

the world's diverse cultures and an increased exchange of cultural products. As a result, there has never been a better time to promote Canadian cultural products in both domestic and global markets.

Total Canadian cultural exports in 1999 were estimated conservatively at $6.9 billion (including cultural tourism).

Globalization presents one of the biggest challenges for culture in this country and around the world. In order to ensure that our own culture remains vibrant, we must do everything we can to encourage greater diversity of artistic expression in Canada and ensure better access to Canadian voices and stories here and abroad. This is why Canada is pursuing a New International Instrument on Cultural Diversity on a multilateral basis to build a consensus that cultural diversity is fundamental to social and economic development world wide.

Taking Advantage of New Technologies to Connect Canadians and Promote Culture

Less than two percent of Canada's public cultural holdings are digitized and available on the Internet.

A further challenge to the promotion of Canadian cultural products is posed by the explosive growth of the Internet and electronic commerce. While these new ways of communicating and doing business are becoming more and more dominant, it is important to recognize that not everyone has access to them. Furthermore, the content of this new medium is primarily in English and much of it focuses on American issues and interests. From a Canadian perspective, there is a need to broaden domestic access to, and familiarity with, the Internet as well as to increase the amount of French-language material on it. There is now a real opportunity for the Department of Canadian Heritage to use the Internet as a means of connecting Canadians to one another as well as promoting Canadian culture and values internationally. We may all live in a global village, but we still need to feel connected to our own neighbourhood, our own community and our own country. A sense of belonging and identity are the essence of nationhood.

According to a recent Angus Reid Group study, "there is a clear demand for Canadian [Web] sites that speak to Canadians from a Canadian point of view." (June 2000)

To date, the federal government has been very successful in bringing on line many of the country's public institutions, schools, libraries and community and volunteer organizations. But that is only part of the solution. By fostering an increase in Canadian content on the Internet, the Department of Canadian Heritage can raise awareness at home and abroad of our rich history, linguistic duality and diverse culture.

The Department is also taking advantage of this new technology to support the digitization of the collections and documentation of heritage institutions across the country. By encouraging the use of digitized images and information as well as the development of more virtual exhibits, the Department increases access to our diverse culture and heritage for a wide range of new audiences in this country and elsewhere.

Appreciating Cultural Diversity

It is not surprising that, as the world's countries and economies become more interdependent, there has been a corresponding rise in the desire of people to express pride in their own heritage and identity. By promoting cultural diversity in this country, the Department will help ensure that we can meet this need and, at the same time, celebrate what we all share as Canadians.

Canadians take pride in the fact that their country is one of the very best places in the world to live. (Goldfarb 1998)

Cultural diversity has been a dynamic force in Canada's development from the beginning. When the first European settlers arrived here, there were over 56 different Aboriginal nations speaking more than 30 different languages. Since Confederation, more than 14 million people have immigrated to Canada from all parts of the world, greatly enriching the ethnic, cultural, racial and religious diversity of our population. It is a primary role of the Department to encourage all Canadians to take part in our society while respecting our diversity. At the same time, the Department strives to promote second-language training and other programs in order to increase the benefits that come with the use and appreciation of our two official languages.

Canada is widely acknowledged as one of the most open and tolerant countries in the world. Our appreciation of cultural diversity is reflected not only in our demographics but also in all aspects of our artistic expression, in our museum collections as well as in Canadian content on the Internet.

Recognizing Changes in Demographics

Changes in demographics represent a new reality for this country. Recognizing the wealth of energy and new ideas that young Canadians have to contribute and the need for them, like any new generation, to learn more about their country, the Department offers a variety of youth programs. In addition to offering practical work opportunities in the cultural sector, these programs

Ninety-eight percent of Canadians feel that government has an obligation to preserve Canadian heritage for future generations. (Ekos 1998)

enable young people to broaden their understanding of the Canadian experience by bringing them together with their peers in other parts of the country.

Recognizing the Growing Importance of Sport as a Source of National Pride

In addition to culture, heritage and our natural environment, Canadians take real pride in the accomplishments of our athletes at major international competitions. Major sporting events attract considerable public and media attention, which provides global exposure for our people and our country. The Department actively supports Canadian teams at numerous events of this kind, including the XIIIth Pan American Games, which were held in Winnipeg in 1999.

Responding to the Demand for Greater Transparency in Government

In recent years, the Department has placed renewed emphasis on responding to the public demand for a larger role in policy making as well as for more transparency and accountability in government operations. The Department has intensified its focus on programs that have highly specific objectives and deliver tangible results in order to ensure real value for Canadian taxpayers.

Conclusion

The strength and spirit of a nation depends in large measure on what its citizens contribute to it. Therefore, it is extremely important to enable all Canadians to participate more fully in our society. By encouraging greater diversity and choice in Canadian culture, the Department can help make this happen. Telling our own stories and listening to our own voices can bring us closer together and help us appreciate more fully how each of us helps to define the Canadian experience.

> *...to ensure as a country ... we have the necessary tools to safeguard our own culture, and to tell our own stories.*
>
> The Honourable Sheila Copps,
> Minister of Canadian Heritage

Summary of Expected Results and Performance

The following table lists the six strategic objectives of the Department of Canadian Heritage (in the first column), along with the results that are expected to be achieved as each is carried out. The numbers on the right refer to the pages in this report that provide information about corresponding programs and initiatives of the Department and their progress to date in meeting these objectives.

TO PROVIDE CANADIANS WITH	TO BE DEMONSTRATED BY	ACHIEVEMENTS REPORTED IN
Diverse and Accessible Canadian Choices: Canada's cultural diversity, linguistic duality and shared values are reflected to Canadians through all forms of expression.	▸ Canadian content is diverse and inclusive. ▸ Canadians have access to the best, including diverse Canadian choices that showcase the past and present in all forms of expression. ▸ More Canadian material of high quality is produced. ▸ Effective preservation, conservation and presentation of Canada's natural and diverse cultural heritage. ▸ Canadian institutions and cultural industries present and reflect linguistic duality, cultural diversity and offer them as choices to Canadians.	15, 16 16-18 18, 19 19, 20 20, 21
Excellence in People: Strength in diversity and excellence in creativity, innovation, performance and community leadership.	▸ More Canadian creativity and talent from diverse backgrounds are developed and retained. ▸ Active citizen participation and enhanced leadership skills, especially among youth.	22, 23 22, 23
Building Capacity: Community, institutional and industrial capacity and infrastructure to sustain and promote Canada's cultural diversity and social cohesion.	▸ Canadian institutions, organizations and cultural industries have the capacity to meet new challenges. ▸ Community organizations and individuals have the capacity to engage in the social, cultural, political and economic life of Canada. ▸ Enhanced institutional and organizational capacity of Aboriginal peoples. ▸ Official language minority communities thrive and contribute fully to Canadian society. ▸ Public institutions can respond to Canada's diverse population.	24-28 28 28-29 30 30

TO PROVIDE CANADIANS WITH	TO BE DEMONSTRATED BY	ACHIEVEMENTS REPORTED IN
Canadians Connected to One Another: Canadians and their diverse communities bridge differences and distances to deepen understanding of each other and to build shared values.	▸ Canadians know about each other, their history, identity and symbols. ▸ Canadians understand the contributions of diverse communities. ▸ Canadians work towards building an inclusive society.	31-33 33, 34 34
Canadians Connected to the World: Canada promotes Canadian interests and projects Canadian values to the world and is open to the best that the world offers.	▸ Canadians influence cultural diversity in the world. ▸ Opportunities exist for Canadians abroad through trade, exhibition, performance and collaboration. ▸ Canadian values are projected to the world. ▸ Canada attracts and Canadians benefit from the best that the world offers. ▸ Diverse Canadian talent, achievements and cultural products are recognized and celebrated internationally.	35, 36 36, 37 37, 38 38-40 38-40
Building Capacity at Canadian Heritage: Brand Canadian Heritage as a model department and the place to work.	▸ Integrated business planning and performance management support strategic objectives in the context of the values of the organization. ▸ Professional support and advice is provided in a timely way to the Minister and Secretaries of State. ▸ Canadian Heritage has strategic alliances within the Portfolio and across government to deliver on strategic objectives. ▸ Canadian Heritage becomes a model learning organization with a diverse workforce in an environment where employees feel valued and motivated, and which encourages excellence, creativity and innovation. ▸ Canadian Heritage communicates effectively its objectives, policies and programs, both internally and externally.	41, 42 42 42 43, 44 43, 44

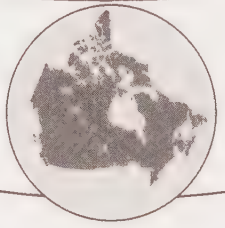
Performance by Strategic Objective

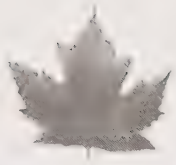


Valuing and Strengthening the Canadian Experience: Connections, Diversity and Choice

Diverse and Accessible Canadian Choices	Excellence in People	Building Capacity	Canadians Connected to One Another	Canadians Connected to the World
Canada's cultural diversity, linguistic duality and shared values are reflected to Canadians through all forms of expression	Strength in diversity and excellence in creativity, innovation, performance and community leadership	Community, institutional and industrial capacity and infrastructure to sustain and promote Canada's cultural diversity and social cohesion	Canadians and their diverse communities bridge differences and distances to deepen understanding of each other and to build shared values	Canada promotes Canadian interests and projects Canadian values to the world and is open to the best that the world offers

Building Capacity at Canadian Heritage





Diverse and Accessible Canadian Choices

Canada's cultural diversity, linguistic duality and shared values are reflected to Canadians through all forms of expression.

Canadian content is diverse and inclusive.

September 1, 1999, marked the official launch of the Aboriginal Peoples Television Network (APTN), which receives $2.1 million a year from the Department. This new service reaches over eight million homes across the country on cable television, direct-to-home and multipoint distribution systems. For the first time in broadcast history, a national Aboriginal network offers a general interest television service with a broad range of programming that reflects to all Canadians the diverse perspectives of Aboriginal peoples, their lives and cultures.

Responding to concerns about the availability and quality of French-language radio and television services in French linguistic minority communities in Canada, the Minister announced in April 2000 that the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) had been asked to assess the health of French-language broadcasting services in those communities as well as the reflection of the communities across the country. The CRTC has been requested to identify the deficiencies and challenges facing French-language radio and television as well as specialty, pay and pay-per-view broadcasting services, whether public, private or community, and to propose ways of improving the access of Canadians to the widest range of French-language broadcasting possible. The CRTC will report back to the Minister by February 12, 2001.

In 1999, more than 90 percent of Canadian homes had at least one television and average viewing was 21.6 hours per person per week. (Statistics Canada)

In 1999-2000, the Department continued to support the Canadian Television Fund (CTF) (**www.canadiantelevisionfund.ca**) with $100 million annually. The purpose of the CTF is to increase the amount of first-rate Canadian television programming in both official languages in all regions of the country. Together with contributions from Telefilm Canada and the private sector, contributions of $195.1 million helped create projects with production budgets totaling $617.7 million (365 television programs and 15 feature films). This created an estimated 20 000 full- and part-time jobs. The CTF support made possible some 2113 new hours of high-quality, prime-time, distinctively Canadian programming

in the last fiscal year alone. Without the CTF, many popular Canadian shows would not exist, such as *This Hour Has 22 Minutes, North of 60, Radio Enfer* and *Diva.*

In July 1999, the Department initiated a review of the CTF. A report entitled *A Review of the Canadian Television Fund and its Impact on the Industry and Economy* was finalized in March 2000. The report's 16 recommendations can be found at **www.pch.gc.ca/culture/brdcstng/ctf-fct/pubs/report-rapport/english.html**. In late 1999, the Auditor General of Canada expressed reservations about whether the governance structure of the CTF provided adequate accountability for federal contributions. In response to this and in recognition of the need to renew the CTF for 2001-2002, the Department has issued a call for comments on the future directions of the CTF.

- *Canadians have access to the best, including diverse Canadian choices that showcase the past and present in all forms of expression.*

The Department, in collaboration with the Canadian Heritage Portfolio organizations, other federal departments, other levels of government and the private sector, has established Canada Place, offering the public a one-stop source of information on Canada and Canadians, past and present. Canada Place locations can be found in Winnipeg, Toronto and Regina and in other urban locations across the country, at major events and on the Internet (**www.canadaplace.gc.ca**). Over the last year, the Canada Place project has been expanded. New locations have been added and the content of its Web site has been enhanced. Further expansion will take place over the next few years as part of the federal government's Canadian Digital Cultural Content Initiative.

The Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program supports Canadian heritage institutions by reducing insurance costs for hosting and circulating travelling exhibitions. The program was launched in December 1999 and has begun to receive applications for indemnity.

The Department's Atlantic Region has participated in the implementation of the Cultural Industries Development Initiative in partnership with the Government of Newfoundland and Labrador. Under this program, $1.75 million has been invested over five years to support more than 350 projects, including the production and marketing of films and television programs, performing arts events and festivals, visual art exhibits, books and other publications.

In 1999-2000, over 150 national and international arts festivals and events in all regions of the country were supported in part through $10.4 million from the Department's Cultural Initiatives Program (**www.pch.gc.ca/arts/arts_pol/pic_e.htm**). While these events were sponsored primarily by the private sector, Departmental support helped bring leading performers from many different artistic genres, regions of the country, origins and cultural backgrounds to over 13 million festival attendees, Canadians and international visitors alike.

In 1999-2000, over 13 million festival attendees experienced over 150 national and international arts festivals and events across the country.

The Department's Quebec Region supported 42 festivals and major arts events, including the Festival International de Jazz de Montréal, the Festival international de Lanaudière, the Festival d'été de Québec and the Just for Laughs Festival.

A review of the Cultural Initiatives Program, now under way, will include a national consultation with stakeholders. Its purpose is to measure more fully the effectiveness of the program in bringing Canadians together and bridging differences and distances.

The Canadian Heritage Information Network (CHIN), a special operating agency of the Department, collaborated with Canadian and international heritage institutions to produce six new virtual exhibitions, which are available on the CHIN Web site (**www.chin.gc.ca**). In partnership with the Canadian Museums Association, CHIN also developed the Great Canadian Guide, an on-line gateway to over 2400 museum collections and cultural initiatives. This guide, along with the virtual exhibitions and other content on the CHIN Web site, drew a record 1.5 million visits (30 million "hits") this past year from Internet users around the world.

The Great Canadian Guide, an on-line gateway to museums and cultural initiatives, attracted a record 1.5 million visits (30 million "hits") from users around the world.

The accessibility of on-line information from Canada's museums was significantly increased this past fiscal year by CHIN's development of standards and tools for cataloguing on-line resources, which have been hailed as major breakthroughs by the international standards community. These were given practical form in Learning with Museums, a gateway on the CHIN Web site that allows users to search more effectively for resources on Canadian museum Web sites by indicating age levels, interests and other useful criteria.

The Virtual Museum of Canada is a collaboration between Canadian museums of all sizes and CHIN and will showcase museum content on the Internet. In 1999-2000, the number of Canadian museums actively collaborating on the development of Internet content grew to 558, a 13 percent increase over the previous year. By creating the Virtual Museum of Canada, the objective is to increase the number of Canadian museums actively collaborating on Internet resources to 1000 over the next three years.

The number of Canadian museums actively collaborating on the development of Internet content grew by 13 percent during the year to reach 558.

CHIN has also put together other tools for helping the country's museums to manage their collections and information effectively, including a new edition of the *Collections Management Software Review* (an internationally recognized evaluation of commercially available software), digitization guidelines and an on-line course about how to manage digitization projects. CHIN also added two new publications to its series on intellectual property.

The Department's Publications Assistance Program (PAP) (**www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/pap/english.htm**) provides financial assistance to publishers of eligible Canadian periodicals to offset partially their distribution costs. The purpose is to provide Canadian readers with affordable access to printed Canadian cultural products, ensure the availability of weekly community newspapers in rural areas and support minority official language newspapers and ethnic weeklies. A review of PAP is currently under way in consultation with the industry. The review includes the development of a performance management framework and performance indicators that more clearly relate program objectives to expected results.

In 1999-2000, PAP provided $43.4 million to approximately 1300 Canadian periodicals, scholarly journals, small community newspapers and ethnic weeklies.

More Canadian material of high quality is produced.

The Department of Canadian Heritage supports the development of competitive Canadian digital content. The Department also works to increase access to that content. Through the Multimedia Fund, the Department contributes $6 million a year in repayable loans to assist in the development, production and marketing of cultural

Almost all multimedia companies (97 percent) in Canada serve the domestic Canadian market. (Profile of the Multimedia Industry by ACNielsen·DJC Research, 1999)

digital products. In addition, the 2000 federal budget included $75 million over three years to enrich Canadian content on the Internet.

In December 1999, *A Practical Guide on Copyright Clearance for Multimedia Producers* was published. Developed by the Department in collaboration with the Interactive Multimedia Producers Association of Canada (IMPAC), this guide is intended primarily for producers working in multimedia but is a useful reference for users of Canadian multimedia products as well. In response to a study entitled *The Government of Canada and French on the Internet* (August 1999) by the Commissioner of Official Languages, the Department is overseeing an interdepartmental working group responsible for addressing the issue of the availability of French content on the Internet.

The Department of Canadian Heritage undertakes various initiatives to ensure the economic viability of the cultural sector. In Alberta, the Department's Western Region has set up a Cultural Industries Guarantee Fund to assist those who work in the sector, including book and magazine publishers and producers of films, videos and sound recordings, to secure loans and other financing. This fund is a joint project of the Department and the Alberta Foundation for the Arts, which contribute to it $1.4 million and $500 000 a year respectively.

- *Effective preservation, conservation and presentation of Canada's natural and diverse cultural heritage.*

This past fiscal year, the Department continued to promote the use of federal tax incentives under the *Cultural Property Export and Import Act* to encourage donations of significant heritage objects to Canadian museums, galleries, archives and libraries. This resulted in public institutions across the country acquiring, through sales and donations, nationally significant cultural property worth $105 million. This important material will not only be made accessible to all Canadians, but will also be preserved for future generations. Under the Act, 17 grants with a total value of $1.16 million were also given to cultural heritage institutions across the country. These grants helped them acquire and safeguard Canadian cultural property.

The mandate of the Canadian Conservation Institute (CCI), a special operating agency of the Department, is to promote the care and preservation of Canada's movable cultural heritage and to advance the practice, science and technology of conservation. Most of CCI's $6.1 million budget in 1999-2000 was earmarked for various projects aimed at strengthening the ability of heritage institutions to care for and improve the physical condition of their collections. For example, conservators devoted significant effort to the treatment of artefacts, including a rare Newfoundland Mi'kmaq prayer book belonging to the Conne River Band, and CCI staff worked with the National Archives of Canada to

help define appropriate exhibition times for light-sensitive documents, such as the Proclamation for the National Flag of Canada and the Proclamation of the Constitution of Canada. In addition, the CCI is currently awaiting approval from the Canadian General Standards Board for its recently completed research on the Canadian standard for permanent paper. Once approved, this will allow many records and books to be printed on stable paper to preserve our heritage better for future generations.

CCI staff played a major role in the writing of a new standard to help engineers and architects understand the building and collections issues associated with relative humidity and temperature control in museums, libraries and archives. Its publication in the 1999 edition of the engineering reference book *Heating, Ventilating and Air-Conditioning Applications* will encourage the incorporation of conservation requirements into the planning and construction of new facilities in North America.

Canadian institutions and cultural industries present and reflect linguistic duality, cultural diversity and offer them as choices to Canadians.

Linguistic duality is a means of preserving diversity in Canada. In 1999-2000, the Department contributed $138 million to the provinces and territories to support their efforts to improve access to quality education in the minority language at all academic levels. There are 260 000 young people in minority communities studying in their language in 1060 primary and secondary schools in Canada. In February 2000, the Department renewed the Protocol for Agreements with the Council of Ministers of Education, Canada, which will permit it, among other things, to continue supporting minority-language education until 2002-2003.

One hundred and sixty thousand young Francophone Canadians study in 700 French schools outside Quebec.

One hundred thousand young Anglophone Canadians study in 360 English-language institutions in Quebec.

The Department began implementing measures designed to consolidate Francophone school governance structures and post-secondary institutions. For example, it provided assistance for the implementation of two major projects at the Université de Moncton: a program for teaching sciences in French in a minority situation; and a doctoral degree in education in a minority situation. Also in the area of education, a virtual post-secondary distance education network is being created so that Francophone students will have access to 65 multimedia classrooms in nearly 60 Canadian communities across the country.

Through intergovernmental agreements, the Department has supplied $12.2 million to the provinces and territories so that they can extend the range of services they offer in the minority language, notably in the health sector. These agreements were renegotiated with most of the provinces and territories in 1999-2000.

The first federal-territorial agreement with Nunavut was signed on November 16, 1999.

Recognizing the role that cultural diversity plays in enriching our lives, the Department actively encourages those who have been historically disadvantaged or affected by discrimination to participate more fully in our society. With this objective in mind, the Department's Multiculturalism Program offers small to medium-sized grants to community organizations and public institutions to help achieve this full participation. For example, a grant was provided to the Canadian Mental Health Association (CMHA) to help them increase the representation of ethnic and cultural minorities in their management, staff and activities. In addition to making these organizational changes, the CMHA took steps to increase the access of minorities to its services by developing multilingual resource materials and establishing a cross-cultural mental health advisory council.

Excellence in People

Strength in diversity and excellence in creativity, innovation, performance and community leadership.

More Canadian creativity and talent from diverse backgrounds are developed and retained as well as active citizen participation and enhanced leadership skills, especially among youth.

In 1999-2000, the Department's National Arts Training Contribution Program invested $9.8 million in 15 independent, non-profit institutions that prepare young Canadians from diverse backgrounds and all parts of the country for careers in theatre, music and dance. This program provides stable funding on an annual or multi-year basis for professional training programs (**www.pch.gc.ca/arts/arts_pol/natcp_e.htm**). The Department worked with a broad network of private and public sponsors in supporting the work of these institutions. Planning is currently under way for a review of the program in conjunction with the Department's National Film and Video Training Program.

In 1999-2000, Sport Canada provided $9 million in living and training allowances to approximately 1200 athletes, including 140 with disabilities. Experience has shown that this kind of direct financial support has a beneficial impact on their athletic performance by enabling them to focus more fully on training and competition. A total of 465 athletes received additional funding to help cover the cost of post-secondary education during their athletic careers or thereafter.

Nine million Canadians are bilingual. The bilingualism rate among those aged 15 to 19 has risen by 38 percent in 15 years. (Statistics Canada, 1996)

For excellence to be possible in Canada, a good proportion of the population must be able to express themselves in both official languages. In 1999-2000, the Department provided $55.6 million to the provinces and territories to support development of quality second-language educational programs. Currently 2.7 million, or 52 percent, of young Canadians attending the country's elementary and secondary schools are learning English or French as a second language. Twenty percent of English school students, some 300 000 in total, are enrolled in French immersion programs.

In 1999-2000, the Young Canada Works Program (YCW) offered summer placements and internships to more than 2300 young Canadians. These students, college and university graduates gained access to meaningful work experience and valuable contacts. This past fiscal year, YCW devoted its $8.92 million budget to employment opportunities in sectors linked to the Department's programs such as heritage, official languages, Aboriginal urban youth, science and technology and international activities.

Young Canada Works in Heritage Institutions, administered through five national heritage associations, created 834 summer jobs, providing practical experience in cultural and heritage occupations.

The program calls on employers and sponsors in arts, heritage and language industries, both domestic and international, to offer practical work experience to young Canadians who are either students or who are unemployed or underemployed graduates. One component of the program places a particular emphasis on providing work opportunities to Aboriginal youth in urban areas. YCW helps young people make a more effective transition from school to the labour market. By involving domestic and internationally based organizations in partnerships, it also raises the profile of the country's cultural assets abroad. In addition, a number of the experiences target scientific and technical work in cultural and heritage organizations.

I'm extremely grateful.... It's a really useful experience just in terms of practical, tangible skills that I can use to market myself.

–Robyn Jeffrey
(YCW participant)

I really discovered that I had a talent for communications. ... I landed a job . .

–Yannick Saint-Germain
(YCW participant)

Building Capacity

Community, institutional and industrial capacity and infrastructure to sustain and promote Canada's cultural diversity and social cohesion.

Canadian institutions, organizations and cultural industries have the capacity to meet new challenges.

The Department of Canadian Heritage remains committed to building capacity in the arts sector, using a new model of intervention and support for Canadian arts organizations. This new model provides stable support for the arts by going beyond funding assistance to include the financial and organizational changes that arts organizations need to make. In partnership with the private sector, the stabilization projects ensure the artistic development and long-term viability of arts organizations in their local arts communities. Five years ago, the Department contributed $1 million each to the Vancouver Arts Stabilization Team and the Alberta Performing Arts Stabilization Fund, two non-profit organizations that allocate funds to local groups on the basis of a peer review. Since that time, the major performing arts groups that have received assistance, including the Vancouver Symphony and Alberta Ballet, have achieved greater economic stability by implementing improved financial and administrative practices. Building on these ongoing successes, the Department has announced multi-year financial support for the following stabilization projects:

- the Foundation for Heritage and the Arts in Nova Scotia;
- the Bay Area Arts and Heritage Stabilization Program in Ontario;
- Arts Stabilization Manitoba; and
- the Saskatchewan Arts Stabilization Program.

Studies are currently being conducted in Prince Edward Island and the greater Toronto area to examine the feasibility of establishing similar projects to support their arts communities.

The Western Region as well as the Prairies and Northern Region of the Department continue to manage the Western Cultural Fund in collaboration with Western Economic Diversification Canada. This fund is designed to build a better economic future for cultural organizations by helping to strengthen their administrative, communications and marketing skills. To date, more than 50 projects have received support in Manitoba and Saskatchewan, including initiatives in strategic planning, audience development, export marketing and electronic commerce.

The Ontario Region has collaborated with organizers of the Harbourfront Reading Series in Toronto, who also put together the annual International Festival of Authors, to develop a guide on cultural tourism. Its content is based on extensive input from directors of some 160 cultural festivals across Canada. This guide will be distributed nationally in both hard and electronic copies to organizers of such events.

The Canadian Conservation Institute (CCI) launched its redesigned Web site, featuring an on-line bookstore with sales of $97 000 in 1999-2000.

In 1999-2000, the Canadian Conservation Institute (CCI) introduced a new conservation information database and an expanded list of learning opportunities, from internships to on-site seminars and workshops. In addition, the CCI also developed a curriculum in conservation techniques, provided 29 internship opportunities to Canadian and international students and trained 357 mid-career professionals. One British participant in the workshop Adhesives for Textile and Leather Conservation: Research and Application wrote in a United Kingdom newsletter that it "was probably one of the most stimulating conservation events that I have attended." As a result, the CCI has been invited to deliver the workshop in collaboration with the Victoria and Albert Museum in London, England in the spring of 2002.

The Department administers programs of financial support for Canadian cultural industries. It also collaborates with federal cultural institutions such as Telefilm Canada, the Canada Council for the Arts as well as with other partners, including FACTOR MUSICACTION CANADA, the Royal Bank of Canada and the Business Development Bank of Canada, to strengthen Canada's cultural industries and to ensure access to Canadian films, videos, books, periodicals, sound recordings and multimedia productions.

Eighty-one percent of records by Canadian artists are released by independent Canadian record companies (Culture and Heritage Report by the Department of Canadian Heritage, 1999)

In response to recommendations of an evaluation of the Sound Recording Development Program (SRDP), completed in February 2000, a policy framework is being developed and a study is being carried out on various industrial development direct funding programs that would reinforce the stability and strength of Canadian record companies. The evaluation noted that the SRDP has contributed to the emergence of a core of Canadian record companies, whose revenues and financial strength significantly improved over the period of the program, and to an increased number of very small sound recording firms that facilitate the emergence of new Canadian artistic talent.

A broad consultation was held with members of the domestic film industry and the public who responded to a discussion paper entitled *A Review of Canadian Feature Film Policy*. Following this consultation, an industry advisory committee released its report, *The Road to Success*. The Department subsequently has begun work on a new feature film policy.

A *Review of Management Practices of Federal Government Mechanisms in Support of Film and Television Production* was released in December 1999. The review examined the way in which federal support for the Canadian film and television production industry is managed. The Canadian Audio-Visual Certification Office (CAVCO), the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA), the Canadian Television Fund (CTF) and Telefilm Canada were reviewed. In general, management practices were found to be sound, and the report noted that some improvements that were needed had already been made. In response to its eight recommendations as well as three additional commitments made by the Minister in February 2000, follow-up work began in the spring of 2000. An audit program has been developed for CAVCO, for example. System-wide business and financial risks and opportunities are being analyzed, and the need and capacity to enhance management controls are being determined.

Another important step in building cultural infrastructure was taken in July 1999 when the *Foreign Publishers Advertising Services Act* came into effect. This Act ensures that the needs of the Canadian magazine industry are balanced with the ongoing tradition of making foreign periodicals available to Canadian readers. Following the passage of the Act, the Canada Magazine Fund was established in December 1999, which will provide $50 million a year to support production of Canadian content and strengthen the long-term competitiveness of this industry.

In October 1999, the remaining provisions of *An Act to Amend the Copyright Act* came into force. These provisions deal with remedies for copyright infringement as well as certain exceptions that allow radio and television broadcasters to make temporary copies (ephemeral recordings) of performances of copyrighted material to facilitate their programming and broadcasting operations.

In 1999-2000, the Book Publishing Industry Development Program (BPIDP) (**www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/bpidp-padie/english.htm**) provided $31 million to more than 200 Canadian publishers to help them publish books by Canadian authors and promote them in Canada and abroad. The program's funding initiatives, which include marketing support, have helped make Canadian books more visible and popular at home and around the

The Canadian-owned and controlled book publishing industry employs 5000 people and generates $1.22 billion in revenues. (Culture and Heritage Report by the Department of Canadian Heritage, 1999)

world. The financial performance of publishers taking part in the program is tracked according to 15 indicators, and in order for firms to continue to receive support, they must continually meet certain criteria related to profitability.

An *Evaluation of the Book Publishing Industry Development Program* was completed in August 1998. It recommended that the Government of Canada should continue to support the program, and that the Department should increase its allocation for program management, use the findings of the evaluation to explore additional policy instruments that could serve the Department's industrial and cultural objectives and continue to make incremental changes to increase the program's effectiveness. Three of the four recommendations were implemented during 1999-2000 and the program is working to find better ways of measuring its effectiveness. A framework for the next evaluation of the program, which will take place in 2003, is being developed.

In 1999-2000, a new loan program that is a joint initiative of the Department and the Royal Bank of Canada was established. The program provides the Canadian book publishing industry with access to up to $20 million in new working capital through lines of credit.

Authority for the review and approval of foreign investments affecting cultural industries was transferred from the Industry Minister to the Minister of Canadian Heritage in June 1999. As a result, the Department is now responsible under the *Investment Canada Act* for reviewing proposed new investments that could result in foreign ownership and control of Canadian cultural businesses.

The Department initiated or completed research on various aspects of building cultural capacity in 1999-2000, including:

- the Canadian music publishing industry's ability to compete in the Canadian market;
- the Canadian-controlled book publishing sector's ability to compete in the Canadian market;
- the domestic magazine industry with respect to newsstand distribution, small magazine gap analysis, electronic commerce and the impact of the Canada-US agreement governing access of foreign periodicals to the Canadian advertising services market; and
- the ownership patterns in Canadian as well as foreign media and cultural industries.

In addition, the Department has established a working group to share findings of research into electronic commerce in various cultural industries, including sound recording, magazines and books. These research activities will help the Department better understand the Canadian cultural sector, and it is through informed policy-making that effective capacity building can best be achieved.

Community organizations and individuals have the capacity to engage in the social, cultural, political and economic life of Canada.

In 1999-2000, the Department's Community Partnerships Program continued to support National Volunteer Week (April 18-24, 1999) in recognition of the important contribution made by millions of Canadians who donate their time and skills to help individuals, organizations, causes and communities. The Department helped fund production of a series of resource kits developed by Volunteer Canada, a national non-government organization. These kits, made available to volunteer and other community groups across the country, were very well received. According to a survey sent by Volunteer Canada to everyone who ordered the kits, 80 percent of respondents indicated that their community was aware of National Volunteer Week and 86 percent felt the resources responded to their needs.

In 1999-2000, Sport Canada provided $35.5 million to fund the operations of 51 national sport federations, 11 multi-sport organizations and 6 national sport centres (**www.pch.gc.ca/sportcanada**). This funding contributed to improved planning, management and programming for Canadian athletes to help them reach the highest levels of international competition. It also assisted the country's sport associations, organizations and centres to set high standards with respect to fairness, accountability and the use of both official languages.

In 1999-2000, Sport Canada signed accountability agreements with 38 national sport federations that receive core funding from the federal government. Under these agreements, these federations must achieve certain specific objectives in order to ensure that public funding contributes to the achievement of federal priorities and policy objectives for sport. Work is now under way on similar agreements with national multi-sport organizations and national sport centres, although efforts in this area have not progressed as quickly as planned. This work should be completed in 2000-2001.

Enhanced institutional and organizational capacity of Aboriginal peoples.

The Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres (UMAYC) Initiative, which was launched in 1998, will receive $100 million in funding over five years (1998-2003). Its

objective is to improve the economic, social and personal prospects of urban Aboriginal youth by providing accessible, practical, culturally relevant programs and services in a supportive environment. These programs and services cover a wide range of issues, including education, employment, life skills and Aboriginal culture. This initiative is being planned, carried out and evaluated in partnership with 14 Aboriginal organizations and with the involvement of Aboriginal youth advisory committees, whose members were elected by their local communities in Vancouver, Edmonton, Calgary, Prince Albert, Regina, Saskatoon and Winnipeg. Activities of the initiative reflect priorities that were identified by Aboriginal young people.

In 1999-2000, the second year of the initiative, the Department concluded contribution agreements with the 14 administering Aboriginal organizations. Joint Departmental-Aboriginal processes and structures were developed by the UMAYC partners to address issues related to communications and promotion of the initiative. A total of 228 projects and activities were supported, mostly in urban centres with high concentrations of off-reserve Aboriginal youth. Some 10 000 Aboriginal youth took part. Activity reports and recommendations for improvements are being prepared. An evaluation framework for the initiative has been developed in co-operation with UMAYC Aboriginal partners and in consultation with central government agencies. A full evaluation will be completed by 2002.

The purpose of the Aboriginal Friendship Centre Program (AFCP) is to provide community-based programs and services to a growing urban population of Aboriginal people through a network of Aboriginal Friendship Centres (**www.nafc-aboriginal.com**).

Under a transfer agreement signed in 1996, the National Association of Friendship Centres administers funding to these centres under separate agreements. As the first of a two-phase evaluation of this transfer, an independent evaluation was done and its results were presented in a report entitled *Transfer Agreement Respecting the Aboriginal Friendship Centre Program: An Evaluation*. It concluded that:

- the agreement has met the principal goals of the organizations that make up the Friendship Centre movement;
- both the Department and the NAFC have respected their major obligations under the agreement; and
- the Friendship Centre movement expressed a high level of satisfaction with the way in which the NAFC has managed and administered the initiative.

A report covering the second phase of this evaluation, now under way, is expected to be finished in September 2000. The two reports will be used by the Department and the NAFC in renegotiating the agreement in the fiscal year 2000-2001.

Official-language minority communities thrive and contribute fully to Canadian society.

The growth and development of official-language minority communities is essential for maintaining the linguistic duality and diversity of Canada. One of the key events of 1999-2000 was the renewal of the five-year agreements between the Department and official-language minority communities. In 1999-2000, the Department contributed $35 million to more than 350 community institutions to support their cultural, social and economic activities. Because of these agreements, official-language minority communities have command over their own development as well as access to a network of strong and dynamic community institutions working in every sector of society.

A Canadian network of Francophone community radio stations, created in March 2000, is giving a new voice to the country's Francophone and Acadian communities.

The Franco-Ontarian theatre community has been enriched by La Nouvelle Scène, thanks to a contribution of $1.5 million.

For example, the Department supported the founding of the Société de développement économique de la Colombie-Britannique, which includes the Fédération des francophones de la Colombie-Britannique, EducaCentre, Chez Vous Society, the Chambre de commerce franco-colombienne and several new groupings of Francophone business people. The Department also assisted with the establishment of a permanent secretariat for the Anglophone Quebec Community Groups Network. This secretariat will facilitate a co-ordinated approach to development of the Anglophone community of Quebec.

In 1999-2000, the Department was involved in the design and development of a new Interdepartmental Partnership with Official Languages Communities program. This program will offer matching funding to encourage federal departments and agencies to further support these communities.

Public institutions can respond to Canada's diverse population.

In response to recommendations made by the Auditor General of Canada, the Department`s Multiculturalism Program has been strengthening its results-based management capacity. A subsequent internal audit of a sample of files concluded that a majority of the program`s funded projects identified expected outcomes. The program has made further progress in developing a performance management framework which clarifies Multiculturalism objectives and results for Canadians. Training has also been provided to a number of ethno-cultural and multicultural organizations to help them plan for short and long term outcomes.

Canadians Connected to One Another

Canadians and their diverse communities bridge differences and distances to deepen understanding of each other and to build shared values.

Canadians know about each other, their history, identity and symbols.

The Office of the Governor General, Canada's oldest continuing institution, is a thread that ties Canadians together. The Department of Canadian Heritage co-ordinated the arrangements for the installation of the new Governor General, Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, on October 7, 1999.

The role of the Governor General dates back nearly 400 years, from Samuel de Champlain in 1608 to Adrienne Clarkson today.

From June 21 (National Aboriginal Day) through June 24 (St-Jean-Baptiste Day) to July 1 (Canada Day), Canadians celebrate their history, values and heritage. With a total budget of $5.5 million in 1999-2000, the Department's Celebrate Canada initiative sponsored community-based celebrations across the country during this 11-day period, all with the theme of Canadian heroes. Some also highlighted historic events such as the creation in 1999 of Nunavut, Canada's newest territory, and the 50th anniversary of Newfoundland and Labrador's entry into Confederation (March 31, 1999). Last year's Canada Day Poster Challenge, a contest for young Canadians, also focused on the theme of Canadian heroes. From over 18 000 submissions, 13 finalists were selected, one from each province and territory.

Three-quarters of Canadians agreed that celebrating Canada enhances their sense of belonging to their country. (Angus Reid Group, 1999)

In partnership with the Canada Council for the Arts, the National Archives of Canada, the Canadian Museum of Civilization, the National Arts Centre, the National Library of Canada and the CBC, the Department continued to promote recognition of World Theatre Day (March 27), International Dance Day (April 29) and International Music Day (October 1). This has helped to raise the profile and appreciation of the performing arts in Canada by celebrating the achievements of our artists and artistic communities and encouraging all Canadians to experience the performing arts. The Department will continue to work with other federal departments and institutions as well as Canadian and international arts organizations and the private sector in commemorating these three special days.

Last year, the Department of Canadian Heritage launched the Path of Heroes initiative in co-operation with 35 partners, including museums, federal government departments and national agencies in the National Capital Region for the purpose of acquainting Canadians and foreign visitors alike with stories of Canadian heroism and sacrifice. In addition, a Web site (**www.heroes.ca**) was launched to enable Canadians to find out more about their heroes and take a virtual tour of the eight routes in Ottawa-Hull that can be followed in order to see major sites of interest related to Canadian heroes. In 2000-2001, a formal evaluation of this initiative will be completed.

The Department continued to provide financial assistance to Canadian museums and related institutions for activities that support the objectives of Canada's museum policy. Through the Museums Assistance Program (MAP), over $6 million was given to Canadian museums and galleries for 149 projects, including a wide variety of exhibitions, Internet-based projects and public events and activities (**www.pch.gc.ca/arts/heritage/pam_e.htm**). Also under MAP, $1.2 million was provided to Aboriginal organizations to carry out 25 projects involving the planning and development of cultural centres and museums for the purpose of safeguarding Aboriginal heritage collections and cultural traditions. In 2000-2001, the Department plans to develop an accountability framework for MAP.

The Quebec Region of the Department helped arrange tours to other places in Canada for 19 museum exhibitions produced in Quebec and supported the new technological direction of Quebec museums by funding 12 virtual museology projects. A total of $3.1 million was granted to 65 museum assistance projects.

In 1999-2000, the Canadian Conservation Institute (CCI) assisted museums, galleries and archives in sharing exhibitions by moving them to other locations across Canada. Demand for the Exhibit Transportation Services (ETS), a cost-recovery transportation and storage service for fine arts and artefacts, remained high. Some 138 institutions received exhibitions over the last fiscal year. This gave Canadians access in their own communities to arts and heritage collections from different regions of the country. ETS also provided $70 000 in funding for the ongoing operation of the Centre for Exhibition Exchange (CEE), which is a service provided through a partnership involving CCI, the Canadian Heritage Information Network and the Canadian Museums Association to help museums find partners and co-ordinate their travelling exhibits.

More than 50 000 people visited the Canada Place Pavilion at the XIII[th] Pan American Games in Winnipeg in the summer of 1999. Its interactive exhibit highlighted Canadian achievements in sport, culture, heritage, industrial innovation and international affairs. A corresponding Web site was accessed by more than 400 000 people. Public response to both the physical and virtual exhibits was overwhelmingly positive.

Canada Place Pavilion made me feel proud to be Canadian.

–Visitor, Canada Place Pavilion, XIII[th] Pan American Games, Winnipeg, Manitoba

Canadians understand the contributions of diverse communities.

The Department's youth participation programs support exchanges and national fora that connect young Canadians with one another and expose them to the diversity of their country's communities, languages and cultures. Through the Open House Canada Program and the Katimavik Program, over 10 000 young Canadians were able to participate in an exchange in 1999-2000. In 2000-2001, an evaluation framework and an audit plan will be developed to ensure these programs are achieving their expected results.

In 1999-2000, the Department renewed two major linguistic exchange agreements, the Summer Language Bursary Program ($12.3 million) and the Official-Language Monitor Program ($7.4 million), and continued delivery of the Young Canada Works in Both Official Languages Program ($3.7 million). These three programs enabled almost 10 000 young Anglophones and Francophones to experience linguistic duality in a linguistic and cultural context different from their own.

The Department's Quebec Region produced an information kit called Explorons l'univers de la francophonie canadienne avec des grands noms qui ont contribué à sa richesse. *This kit was distributed to over 907 000 Canadian students.*

The Department also allocated $10.6 million to support activities promoting linguistic duality. This gave Canadians from both official language groups the opportunity to meet each other and participate in activities and conferences that encourage dialogue.

The Department also provided $6.2 million for the Year of La Francophonie in Canada, which recognized the unique historic contribution of Canadian Francophones and Francophiles to the development of Canadian society. The Year of La Francophonie in Canada was the platform for a number of activities, including the Grand Train de la Francophonie, which travelled across Canada and brought recognition to many Francophone artists. In the Atlantic region, the Village de la Francophonie offered a whole new cultural experience to Canadian and foreign visitors. In addition, the first

Jeux de la Francophonie canadienne brought 1000 young Francophones and Francophiles from every province and territory together in Memramcook, New Brunswick.

Canadians work towards building an inclusive society.

Racism continues to be an issue of deep concern in this country, and the Department of Canadian Heritage is a leader in the anti-racism struggle, both domestically and internationally. In 1999-2000, the Multiculturalism Program mounted Racism. Stop It! Action 2000, a project to eliminate racial discrimination among young Canadians. This $1.4 million initiative was built on the success of the annual March 21 public education campaign, which has the same theme. From more than 450 Canadian teams who participated in the Stop Racism Tour Canada Youth Challenge, 10 were selected to tour the country with international team members to hold community discussions on how to fight racism.

The project has not only increased awareness of this problem in Canada but also encouraged some Canadian youth to take an active role in international efforts to combat racial discrimination. Members of the 10 Canadian teams have also become involved in an international anti-racism network, which took part in the International Youth Forum Against Racism at Expo 2000 in Hanover, Germany. Recommendations to combat racism from the Hanover conference will feed preparations for the UN World Conference against Racism to be held in Johannesburg, South Africa in 2001.

From 1998 to 1999, youth recognition of the March 21 Stop Racism Campaign increased from 31 to 37 percent. By the end of the campaign, 1.1 million Canadians aged 12 to 18 recognized the federal government's commitment to eliminate racism.

Canadians Connected to the World

Canada promotes Canadian interests and projects Canadian values to the world and is open to the best that the world offers.

Canadians influence cultural diversity in the world.

The Department of Canadian Heritage has been actively raising the international profile of cultural diversity issues. It is working with its stakeholders as well as the Department of Foreign Affairs and International Trade to pursue a New International Instrument on Cultural Diversity. As part of this effort, the Department is promoting the international recognition of cultural diversity as fundamental to social and economic development in a number of fora such as the International Network on Cultural Policy, UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization), la Francophonie and the Council of Europe to enable Canada and other countries to maintain policies that promote their culture, while respecting the rules governing the international trading system and ensuring markets for cultural exports. In addition, the Department is engaged with other federal departments in the World Trade Organization (WTO) negotiations on the General Agreement on Trade in Services (GATS).

Canada is the founding chair of the International Network on Cultural Policy, a group of 44 countries from around the world with the shared goal of building awareness of, and support for, cultural diversity in an era of globalization and technological change. At its second meeting in September 1999, it was agreed that Canada would establish a permanent liaison bureau to support the network and disseminate information among member countries. Canada will also sponsor and chair the Working Group on Cultural Diversity and Globalization to advise on the development of national and international policies to advance cultural diversity.

UNESCO's role in promoting cultural diversity was reinforced at its symposium in June 1999 on culture and the liberalization of trade, to which France and Canada contributed. In addition, Canada's efforts at the UNESCO General Assembly in November 1999 led to the adoption by more than 50 countries of a resolution on cultural diversity and the creation of a group of government experts on the subject. A UNESCO round table of ministers of culture, chaired jointly by France and Canada, encouraged discussion on the principles underlying cultural diversity as promoted by Canada.

Canadian priorities on issues relating to culture, heritage (especially subaquatic), information and communications were also approved at the General Assembly.

The VIII[th] Summit of La Francophonie, held in September 1999, gathered 51 participating countries in Moncton, New Brunswick. Every two years, the Summit brings together the heads of state and heads of government of countries having the French language in common. During the Summit, major international issues are addressed, and Francophone priorities and strategic objectives are established.

The publication Je parle français: A Portrait of La Francophonie in Canada, *which was prepared by the Department of Canadian Heritage, celebrates the achievements of La Francophonie in Canada. Designed specifically for delegates and visitors to the VIII[th] Summit of La Francophonie in Moncton, it is now available in French and English at bookstores across the country.*

At the VIII[th] Summit, Canada played a role in having included, in the Moncton Declaration, a section pertaining to the importance of cultural diversity and, in the Summit Action Plan, a ministerial conference on culture. The Department provided $1.3 million in funding for broadcasting and publication of Summit documents and contributed to Canadian programming for projects approved during the discussions.

Opportunities exist for Canadians abroad through trade, exhibition, performance and collaboration.

The Department is a member of Team Canada Inc, a partnership of federal, provincial and territorial governments helping Canadian companies compete in world markets. In 1999-2000, within a federal-provincial partnership and as a member of Team Canada Inc, the Department tabled an International Business Development Strategy for the cultural sector which addresses both exporter preparedness and international market development strategies and initiatives. The Department has supported this strategy by:

Since becoming a full member of Team Canada Inc in 1998, the Department has worked hard to ensure that cultural exporters have access to the federal government's support network.

- offering orientation sessions for exporters across Canada;
- preparing market profiles on trade regimes and export opportunities and making them available through a new Web site (**communications/culture/invest/english.htm**) that is currently being expanded and is linked to a full array of federal export support programs and services;

- participating in departmental and federal trade-related events to promote Canadian cultural products to international buyers and investors; and
- implementing new indicators to measure performance that can be used universally across all sectors.

In 1999-2000, the Department supported measures to promote Canadian expertise internationally in linguistic policy development and language instruction. Thanks to these activities, over 400 Canadian language schools can reap the economic benefits of our linguistic duality.

The regions of the Department of Canadian Heritage have helped put Canadians in touch with the world and contributed to the promotion of Canadian values, expertise and products. For example, the Department's Quebec Region manages the Canada-France Agreement on Museum Co-operation and Exchanges. In 1999-2000, $200 000 was invested in museum exchanges between Canada and France.

Canadian values are projected to the world.

Canada is also a leader in advancing international anti-doping policies and programs. It plays a key role in the World Anti-Doping Agency (WADA), an organization established by the International Olympic Committee in early 1999. In response to a Canadian proposal, an International Intergovernmental Consultative Group on Anti-Doping in Sport was initiated at the International Summit on Drugs in Sport in Sydney, Australia in November 1999 for the purpose of co-ordinating world-wide government involvement in WADA. Co-chaired by Canada and Australia, this group held its first meeting in Montreal in February 2000. Canada is also a lead country in advancing the development of anti-doping policies and programs in the Americas, and is in the process of developing a proposal to have Montreal selected as the site of WADA's permanent headquarters.

The Department's domestic implementation of the 1954 Hague Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict did not proceed as far as had been anticipated in 1999-2000. Planning for a federal-provincial working group has begun, which should result in more substantial progress in 2000-2001, including the development of a means of designating and marking important Canadian heritage properties for protection under the Convention.

Further to a Canadian proposal and intense negotiations, the Conférence internationale des ministres de la jeunesse et des sports et des états et gouvernements ayant en partage l'usage du français (CONFEJES) created a working group on women and an action plan to promote the equal participation of women in its programs and activities.

Radio Canada International (RCI) is funded by the Department through a contribution agreement with the CBC, which is mandated by the *Broadcasting Act* to provide an international service. In addition to short-wave broadcasting, RCI programming is on the Internet (**www.rcinet.ca**), broadcast via satellite and distributed by a network of foreign AM and FM partner stations around the world. In 1999-2000, RCI received more than $20 million in operational and capital funding from the federal government. This commitment to RCI has enabled it to fulfill its valuable role in projecting Canada's voice abroad, conveying Canadian values to foreign audiences and supporting Canada's diplomatic efforts. In 1999-2000, RCI continued to expand its production of original programming to almost 70 hours per week in seven languages.

In 1999-2000, RCI finalized plans to broadcast a daily 30 minute French and English program destined for listeners in Africa by mid-November.

- *Canada attracts and Canadians benefit from the best that the world offers and diverse Canadian talent, achievements and cultural products are recognized and celebrated internationally.*

TV5 is one of the world's foremost satellite television channels, reaching almost 80 million homes worldwide. Broadcast in Canada, the United States, Latin America, the Caribbean, Europe, Asia, Africa, and the Near- and Middle-East, TV5 is used by Canadian producers and artists to showcase their products abroad.

A management contract clarifying TV5's missions and operations was concluded at the XIVth international conference of ministers responsible for TV5. In the highly competitive world of television, TV5 faces the ongoing challenge of expanding its audience while also enhancing the quality programs it offers and reflecting Francophone cultural diversity. Canada's financial contribution enables TV5 to acquire broadcast rights for programs reflecting the talent of the best creators, producers and artists from Canada and elsewhere in the international Francophone community, thereby contributing to the government's efforts to promote cultural diversity.

The XIIIth Pan American Games was the largest multi-sport event ever held in Canada and the third largest in North America. The Games involved more than 6500 athletes and coaches from 42 countries, participating in 41 different sports. Canada entered the largest team it has ever sent to the Pan American Games, with more than 880 athletes, coaches, and officials. The Canadian team won a total of 196 medals, including a record 64 gold as well as 52 silver and 80 bronze.

Over 18 500 volunteers were involved in hosting the 1999 Pan American Games in Winnipeg.

With support from the Department, officials at the Pan American Games implemented a very successful official languages program, actively involving the Franco-Manitoban community. A publication entitled *Sport Glossaries of the 1999 Pan Am Games*, which was prepared for the event, will also be used at national and international sporting events held in Canada in the future.

The Government of Canada provided approximately $56 million of the event's total budget of $140.6 million. The organizing committee received $49 million of the federal contribution, while $7 million was allotted for customs, immigration, national security and other federal services. The Games were tremendously successful, generating a surplus of at least $8.5 million. Federal involvement was jointly co-ordinated within the Department by the Prairie and Northern Region and Sport Canada.

Eighty-three percent of Canadians said it was a good idea for government to spend money on international events like the Olympics or Pan American Games because they promote sports tourism and economic development.
(Angus Reid Group, 1997)

The event also generated a great deal of national pride and drew international attention to the achievements of the Canadian athletes as well as to the city of Winnipeg, the acclaimed cultural programming associated with the Games and the Canada Place Pavilion.

In co-operation with Sport Canada, the Department's Western Region played a vital role in the Arctic Winter Games, which were held in Whitehorse, Yukon in March 2000. This is the most prestigious multi-sport and cultural event in the northern circumpolar region, which includes Northern Canada, Russia, Greenland and the U.S. state of Alaska. Its combination of cultural and athletic events reflects the federal government's commitment to the development of both sport and cultural diversity.

In the Atlantic Region, the VIIIth Summit of La Francophonie occurred during the Year of La Francophonie in Canada and proved a great success, confirming the vitality of the Acadian community. One of the activities of the year, the Symposium d'art actuel, was the product of partnerships among various federal departments and the provinces of New Brunswick, Quebec and Manitoba. The Symposium d'art actuel brought together well-known artists, and the official Summit radio station was set up by 65 young Canadians and foreign participants. The cultural strategy promoted in partnership with New Brunswick and the Agence culturelle de France in connection with the Year of La Francophonie in Canada successfully highlighted the excellence of the Francophone cultural products of Acadia, French Canada and the international Francophone community. In all, some 100 initiatives created an enviable platform for Francophone cultural products for buyers and distributors from Canada, Europe and Africa.

In July 2001, Canada will host the IVth Games of La Francophonie. For Canadian athletes and artists, the Games represent an opportunity for both national and international recognition. The Department signed a contribution agreement with the 2001 Games of La Francophonie Organizing Committee. The federal contribution of $12.1 million will be used primarily to cover the organization of the competitions and official ceremonies, development of facilities and accommodation for participants as well as promotion of the games in Canada and abroad.

Building Capacity at Canadian Heritage

Brand Canadian Heritage as a model department and the place to work.

- *Integrated business planning and performance management support strategic objectives in the context of the values of the organization.*

In 1999-2000, the Department redefined its management framework and strategic objectives to ensure that its policies, programs and services meet the needs of Canadians. This followed the release in June 1999 of the ninth report of the Standing Committee on Canadian Heritage, which was entitled *A Sense of Place - A Sense of Being: The Evolving Role of the Federal Government in Support of Culture in Canada.*

Some 25 frameworks for evaluation will be developed in 2000-2001 for various programs, beginning with those that are up for renewal and those that have only received conditional approval.

Since 1996, the Department has produced an integrated annual review (audit and evaluation) plan which is developed with input from senior managers. It is reviewed by the Auditor General of Canada and Treasury Board of Canada Secretariat. This year, a review committee was established to oversee all audit, review and evaluation activities. A Department-wide system was put in place to review the management practices of grant and contribution programs, focusing on control and compliance measures that identify potential risks. In addition, workshops on due diligence were held for all Departmental employees to ensure that funding decisions are based on sound criteria and reliable information. In response to direction from Treasury Board on program approval and renewal, a major initiative was launched to ensure that all Departmental programs include an effective means of measuring performance. These steps recognize the importance of due diligence and its relationship to effective performance management.

Also in 1999-2000, the Department completed implementation of the Financial and Materiel Management System and introduced the government-wide Financial Information Strategy (FIS), converting its accounting methodology to a full accrual basis. The Department's system is now compatible with the FIS interfaces used by Public Works and Government Services Canada. The Department of Canadian Heritage has assumed a lead role in the working group on the Financial Information Strategy, collaborating with other members to reduce costs and improve consistency. The Department also continues to work with central agencies, including Treasury Board of Canada Secretariat, towards

full accrual accounting and the identification of the management and accounting policies necessary to ensure successful implementation of the strategy across the federal government. The Department continues to follow up on recommendations made in the *Report of the Independent Review Panel on Modernization of Comptrollership in the Government of Canada.*

Professional support and advice is provided in a timely way to the Minister and Secretaries of State.

The Department of Canadian Heritage's human and financial resources were used in managing numerous government issues (memos to Cabinet, legislative measures and policy research). Corporate services were provided to the Minister, to the Secretaries of State and to the Parliamentary Secretary.

Canadian Heritage has strategic alliances within the Portfolio and across government to deliver on strategic objectives.

The Department worked with other federal departments and agencies, non-government agencies and the private sector to make progress on government-wide interests such as the Youth Employment Strategy, the voluntary sector, sustainable development, tourism and rural development.

The Department has established the first ever partnership with Parks Canada Agency, the Canadian Tourism Commission and the Aboriginal Tourism Team Canada in order to implement several marketing projects for cultural tourism.

The Department worked to integrate more closely the elements of its organization and to facilitate the co-ordination of Canadian Heritage Portfolio activities. In 1999-2000, the Department established a Portfolio Affairs Office to co-ordinate and integrate issues related to policy, planning, reporting, resources and communications of the 18 institutions that make up the Portfolio. This past fiscal year, the office brought together the heads of these organizations to ensure overall policy coherence and joint management of issues. Portfolio working groups were also created to collaborate on a range of subjects, including communications, Internet presence, digital content strategy and youth initiatives.

- *Canadian Heritage becomes a model learning organization with a diverse workforce in an environment where employees feel valued and motivated and which encourages excellence, creativity and innovation.*

In 1999-2000, the Department undertook various initiatives to ensure that its organization and environment attracts, and provides ongoing learning opportunities to, a workforce that reflects Canada's ethnic and cultural diversity. For example, based on wide consultations across the Department, a scorecard was created to identify commitments and monitor action in three areas:

As of March 31, 2000, the Department had 1494 employees. In a Public Service Employee Survey, 95 percent of the Department's employees indicated that they believe the work they do is important. (Statistics Canada 1999)

- a pilot program for employee orientation;
- a series of workshops that began with a Manager's Forum in January 2000; and
- a Department-wide strategy to provide ongoing learning activities for staff that includes a personalized plan for each employee.

Furthermore, as a follow-up to the issues identified for the Department in the Public Service Employee Survey, such as workload, learning and career development, Departmental managers and employees have developed action plans. Progress on such issues is measured through monitoring and ongoing dialogue.

A Diversity Tool Kit is being developed by the Ontario Region to help Departmental staff and their partners to understand the impact of proposed initiatives on groups that have been historically disadvantaged or excluded from decision making.

- *Canadian Heritage communicates effectively its objectives, policies and programs, both internally and externally.*

In order for Canadians to be able to participate more actively in government initiatives and better appreciate the cultural diversity of Canada, the Department is committed to involving the public in, and informing the public of, its policies, programs and events in an effective manner. In support of the Department's commitment to connecting with Canadians on line, over 10 000 Web pages were maintained. These were accessed by 1.5 million visitors. The Department also undertook various public consultations. For example, the Ontario Region hosted a number of round table discussions on diversity

with representatives of ethnic and cultural communities to elicit feedback on the impact of Departmental programs and policies and to help policy makers plan for the future.

These activities enabled the Department to reach both the general public and specific stakeholders. Over the course of 1999-2000, the Department adopted a uniform look and feel for all of its publications and communications to assist the public in finding and identifying material of interest to them.

In co-operation with Veterans Affairs Canada, the Department of National Defence, and the Canada Information Office, the Department of Canadian Heritage produced Lest We Forget, *a public service announcement honouring Canada's 20th century peacemakers and peacekeepers, which ran in Cineplex Odeon theatres across the country.*

Section III
Consolidating Reporting

Materiel Management

As part of its effort to introduce accounting on a full accrual basis, the Department of Canadian Heritage is conducting a Department-wide inventory of its movable assets. This process will provide information about the cost of acquiring and maintaining the Department's "mission" critical assets.

In 1999-2000, the Department continued to concentrate on enhancing its inventory of information management and information technology assets. An in-house computer program has been designed to track various applications such as WordPerfect, Word and Lotus as well as corporate applications, including SAP and PeopleSoft.

Year 2000 Initiatives

In 1999-2000, the Department undertook various initiatives to ensure that critical elements of its operations, including financial and human resource management systems, were fully Y2K compliant. In addition, the Department prepared strategic contingency plans that would have been put in place in the event of any disruption related to Y2K. The Department was able to ensure readiness for Y2K in a tight time frame by focusing on its key program delivery functions.

During the period of December 29, 1999 to January 7, 2000, a team of Departmental staff carefully monitored developments in order to ensure a quick response in the event of any Y2K-related emergency.

The Department's Year 2000 Project not only resulted in the upgrading of Departmental systems but also provided staff with valuable experience in crisis management and prevention. This awareness will be maintained through information sessions and the establishment of a plan for the ongoing management of the business resumption process in the Department.

Sustainable Development

In keeping with its Sustainable Development Strategy, the Department of Canadian Heritage took various steps in 1999-2000 to minimize the impact of its activities on the environment and increase awareness of the social and cultural aspects of sustainable development (**www.pch.gc.ca/sds/progress**). The following are some of the most significant initiatives undertaken by the Department in this area.

Goal: Fostering Sustainable Values Among Canadians

Performance indicators: Improved environmental management and monitoring by major event organizers; and increased awareness and understanding within the federal government of the social and cultural aspects of sustainable development.

Target: To sensitize all Departmental employees to the concept, values and concrete applications of the strategy by December 2000 and encourage all clients who receive funding or assistance from the Department to undertake projects that are consistent with sustainable development.

Progress to date:

- Early in 2000, the Department conducted an E-mail survey of its employees on their awareness of sustainable development. Just over one-fifth of employees responded. The results will be used to establish a base line for monitoring progress in applying sustainable development principles within the Department.

- A publication entitled *Environmental Management and Monitoring for Sport Events and Facilities: A Practical Toolkit*, commissioned by Sport Canada, has been distributed to Departmental employees involved with implementation of the Sustainable Development Strategy and to the national sport community. The toolkit was used by the organizers of the 1999 Canada Winter Games in Corner Brook, Newfoundland.

- The social and cultural dimensions of sustainable development were further explored with other interested departments, including Human Resources Development Canada and Citizenship and Immigration Canada. An overview of this issue was prepared by the Department of Canadian Heritage and included in a discussion paper distributed at the Leaders' Forum on Sustainable Development in April 2000. Senior representatives of Canadian government, business, academia and non-government organizations participated in this national

consultation, which provided the federal government with valuable input to help plan future sustainable development activities.

- The Department contributed $40 000 through the Year of La Francophonie in Canada initiative to the International Conference on Sustainable Development held in Halifax, Nova Scotia in September 1999. The themes of the conference were sustainable communities, model forests and eco-tourism.

Goal: Minimizing the Impact of the Department's Day-to-Day Operations on the Environment

Performance indicators: Reduced waste; and reduced use of energy and water.

Target: To reduce by December 2000 overall consumption of resources in day-to-day operations by five percent compared to levels in 1997.

Progress to date: The introduction of the No-Waste Program in national headquarters has been approved and equipment has been purchased. The Department is working with Public Works and Government Services Canada to have the program in place on all floors in headquarters by December 2000.

Transfer Payment Programs with Transfers over $5 Million

Further information on each of the programs listed here can be found in this report on the pages listed at right.

Aboriginal Friendship Centre Program 29
Athlete Assistance Program 22
Book Publishing Industry Development Program 26
Canadian Television Fund 15
Contribution to TV5 38
Cultural Initiatives Program 17
Hosting Program for International Sport Events 38
Multiculturalism Program 21, 34
Museums Assistance Program 32
National Arts Training Contribution Program 22
National Sport Organizations 28
Official Languages in Education 20, 22, 33
Promotion of Official Languages 21, 30, 33
Publications Assistance Program 18
Radio Canada International 38
Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres 28
Youth Participation 33

Section IV
Departmental Overview

Portfolio Description

The Canadian Heritage Portfolio, created in June 1993, includes:

- ***the Department of Canadian Heritage*** as well as the Canadian Conservation Institute, the Canadian Heritage Information Network, the Canadian Cultural Property Export Review Board and the Historic Sites and Monuments Board of Canada;

- ***seven departmental agencies***: the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (an independent regulatory agency), the National Archives of Canada, the National Battlefields Commission, the National Film Board of Canada, the National Library of Canada, Status of Women Canada and Parks Canada; and

- ***ten Crown corporations***: the Canada Council for the Arts, the Canada Science and Technology Museum (including the Canada Aviation Museum and the Canada Agriculture Museum), the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development Corporation (publicly known as Telefilm Canada), the Canadian Museum of Civilization (including the Canadian War Museum and the Virtual Museum of New France), the Canadian Museum of Nature, the Canadian Race Relations Foundation, the National Arts Centre, the National Capital Commission and the National Gallery of Canada (including the Canadian Museum of Contemporary Photography).

In addition, the Public Service Commission reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage. The Department and its agencies all produce their own performance reports. The Crown corporations prepare annual reports. Refer to page 73 for the Web sites of all Portfolio institutions.

Mandate, Roles and Responsibilities

The *Department of Canadian Heritage Act* sets out the role that the Minister plays in Canadian society with regard to Canadian identity and values, cultural development, heritage and areas of natural or historic significance.

The Minister of Canadian Heritage, with the support of two Secretaries of State and the Department, is responsible for policies and programs related to arts and heritage, cultural development, Canadian identity, multiculturalism, official languages and sport. In addition, the Minister provides leadership to all agencies, Crown corporations and other institutions within the Canadian Heritage Portfolio in accordance with overall government objectives and is responsible to Parliament for the resources allocated to them.

The Department works with Canadians to strengthen their shared sense of identity while respecting their diversity. It seeks to eliminate barriers and encourage the participation of all citizens, individually and collectively, in the social, political and cultural life of the country. It pursues initiatives that balance individual and collective rights and responsibilities in a way that promotes community self-reliance and individual fulfillment. In addition, it fosters a co-ordinated approach among federal institutions to enhance the vitality of official-language minority communities as well as to ensure that all government activities are carried out in a manner that reflects and enriches Canada's cultural diversity.

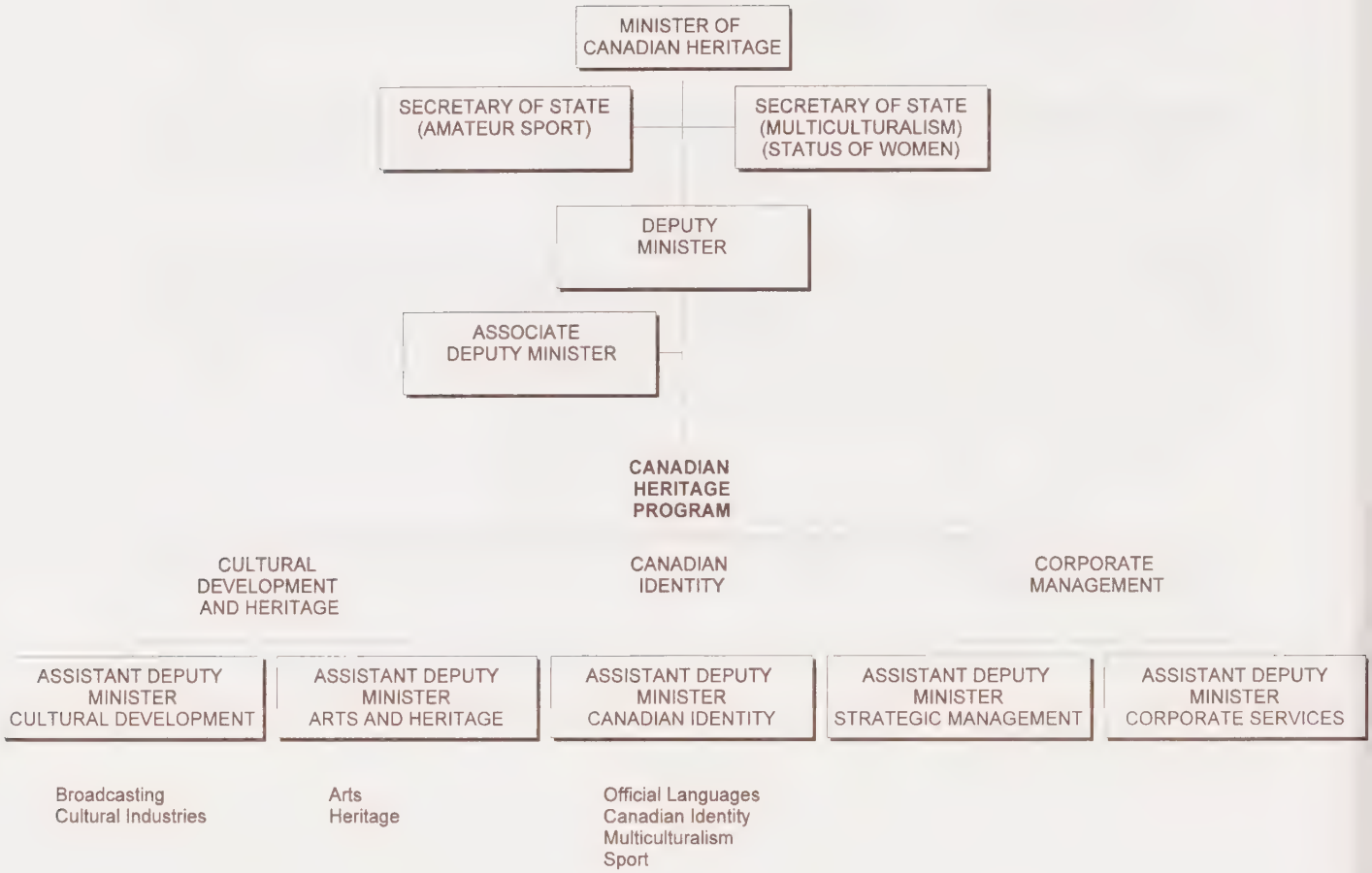
Departmental Structure

The planning, reporting and accountability structure of the Department focuses on three business lines that are structured in terms of the products and services provided as indicated below.

DEPARTMENT OF CANADIAN HERITAGE	
CANADIAN HERITAGE PROGRAM	
BUSINESS LINE[1]	**PRODUCT/SERVICE LINE**
Cultural Development and Heritage	Broadcasting Cultural Industries Arts Heritage
Canadian Identity	Official Languages Canadian Identity Multiculturalism Sport
Corporate Management	

[1]Products and services are delivered through offices in the Department's five regions as well as through national headquarters.

Organization[1]



[1]On April 1, 1999, Parks Canada became an agency of the Department.
On August 3, 1999, the position of Secretary of State (Parks) was terminated.
The Secretary of State (Amateur Sport) was appointed on August 3, 1999.
The Associate Deputy Minister was appointed on April 21, 2000.

Section V
Financial Performance

A. Financial Performance Overview

In 1999-2000, the planned spending amount for the Department of Canadian Heritage was $834,612,800. Throughout the year, additional funding was received bringing the Total Authorities to $897,468,688. These additional resources were allocated to the following major initiatives:

(in millions $)

▸ Incremental funding for exchange activities	10.2
▸ Hanover Exposition	8.7
▸ Adjustments to the Accounts of Canada pursuant to Section 64(2) of the *Financial Administration Act*	8.5
▸ Operating budget carry forward from the previous year	4.9
▸ Year 2000 compliance requirements and contingency planning	4.8
▸ Canadian magazine industry	3.7
▸ Contribution to TV5	3.4

Authorities not used in 1999-2000 will be reprofiled to subsequent years as follows:

▸ Operating budget will be carry forwarded according to Treasury Board policy	5.4

B. Financial Summary Tables

1. Summary of Voted Appropriations
2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
4. Resource Requirements by Organization and Business Line
5. Respendable Revenues
6. Non-Respendable Revenues
7. Statutory Payments
8. A. Transfer Payments Summary
   B. Transfer Payments Details
9. Loans, Investments and Advances
10. Contingent Liabilities

Table 1. Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority ($ thousands)

Vote		1999-2000 Planned Spending	*Total Authorities*	Actual
1	Operating Expenditures	131,262	*170,967*	**165,347**
5	Grants and Contributions	642,046	*701,972*	**701,829**
10	Payments to the Canada Post Corporation	47,300	--	--
(S)	Salaries of the Lieutenant-Governors	930	*974*	**974**
(S)	Payments under the *Lieutenant-Governors Superannuation Act*	458	*522*	**522**
(S)	Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant-Governors	182	*148*	**148**
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	12,376	*14,272*	**14,272**
(S)	Minister of Canadian Heritage - Salary and Motor Car Allowance	49	*51*	**51**
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	--	*45*	**13**
(S)	Adjustment to the Accounts of Canada pursuant to section 64(2) of the *Financial Administration Act*	--	*8,500*	**2,825**
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	--	*7*	**7**
Total Budgetary		834,603	*897,458*	**885,988**
L15	Loans to Institutions and Public Authorities under the *Cultural Property Export and Import Act*	10	*10*	--
Total Department		834,613	*897,468*	**885,988**

Table 2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line ($ thousands)

Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Voted Grants and Contributions	Subtotal: Gross Voted Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	**Total Net Expenditures**
Cultural Development and Heritage	335	76,874	--	200,094	276,968	--	276,968	2,945	274,023
(Total authorities)	*335*	*47,626*	--	*260,538*	*308,164*	--	*308,164*	*3,998*	*304,166*
(Actuals)	**356**	**39,409**	--	**260,538**	**299,947**	--	**299,947**	**3,392**	**296,555**
Canadian Identity	340	42,959	--	442,592	485,551	930	486,481	--	486,481
(Total authorities)	*340*	*53,518*	--	*442,103*	*495,621*	*974*	*496,595*	--	*496,595*
(Actuals)	**362**	**50,992**	--	**441,961**	**492,953**	**974**	**493,927**	--	**493,927**
Corporate Management	603	74,100	--	--	74,100	--	74,100	--	74,100
(Total authorities)	*603*	*96,697*	--	--	*96,697*	--	*96,697*	--	*96,697*
(Actuals)	**642**	**95,506**	--	--	**95,506**	--	**95,506**	--	**95,506**
Total Department - Budgetary	1,278	193,932	--	642,686	836,618	930	837,548	2,945	834,603
(Total authorities)	*1,278*	*197,841*	--	*702,641*	*900,482*	*974*	*901,456*	*3,998*	*897,458*
(Actuals)	**1,360**	**185,907**	--	**702,499**	**888,406**	**974**	**889,380**	**3,392**	**885,988**
Non-Budgetary									10
(Total authorities)									*10*
(Actuals)									--
Total Department									834,613
(Total authorities-Department)									*897,468*
(Actuals)									**885,988**
OTHER REVENUES AND EXPENDITURES									
Non-Respendable Revenues									51,500
(Total authorities)									*59,550*
(Actuals)									**59,550**
Cost of Services Provided by Other Departments									17,727
(Total authorities)									*18,509*
(Actuals)									**18,902**
Net Cost of the Program									800,840
(Total authorities)									*856,427*
(Actuals)									**845,340**

Note Numbers in normal text denote Planned Spending (1999-2000 *Report on Plans and Priorities*). *Numbers in italics* denote Total Authorities for 1999-2000 (main and supplementary estimates and other authorities). **Bolded numbers** denote actual expenditures/revenues in 1999-2000 (shown in the Public Accounts). Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line
($ thousands)

Business Lines	Actual 1997-98	Actual 1998-99	1999-2000 Planned Spending	1999-2000 *Total Authorities*	1999-2000 Actual
Cultural Development and Heritage	282,051	284,213	276,968	*308,164*	**299,947**
Canadian Identity	412,368	402,697	486,480	*496,595*	**493,927**
Corporate Management	91,381	78,384	74,100	*96,697*	**95,506**
Total - Gross Expenditures	785,800	765,294	837,548	*901,456*	**889,380**
Less: Respendable Revenues	2,310	3,167	2,945	*3,998*	**3,392**
Total - Net Expenditures	783,490	762,127	834,603	*897,458*	**885,988**
Non Budgetary	4,150	--	10	*10*	--
Total Department	787,640	762,127	834,613	*897,468*	**885,988**

Table 4. Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of 1999-2000 (RPP) Planned Spending, and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Lines ($ thousands)

Organization	Cultural Development and Heritage	Canadian Identity	Corporate Management	TOTALS
Cultural Development	225,086			225,086
(total authorities)	*241,974*			*241,974*
(Actuals)	**234,930**			**234,930**
Arts and Heritage*	48,946			48,946
(total authorities)	*62,202*			*62,202*
(Actuals)	**61,625**			**61,625**
Canadian Identity		486,480		486,480
(total authorities)		*496,595*		*496,595*
(Actuals)		**493,927**		**493,927**
Strategic Management			25,592	25,592
(total authorities)			*44,369*	*44,369*
(Actuals)			**44,737**	**44,737**
Corporate Services			48,508	48,508
(total authorities)			*52,328*	*52,328*
(Actuals)			**50,769**	**50,769**
TOTALS	274,033	486,480	74,100	834,613
(total authorities)	*304,176*	*496,595*	*96,697*	*897,468*
(Actuals)	**296,555**	**493,927**	**95,506**	**885,988**
% of TOTAL	33.5%	55.7%	10.8%	100.0%

Note Numbers in normal text denote Planned Spending (1999-2000 *Report on Plans and Priorities*). *Numbers in italics* denote Total Authorities for 1999-2000 (main and supplementary estimates and other authorities). **Bolded numbers** denote actual expenditures /revenues in 1999-2000 (shown in the Public Accounts). Due to rounding figures may not add to totals shown.

* Includes Non Budgetary items.

Table 5. Respendable Revenues

Respendable Revenues by Business Line ($ thousands)

Business Lines	Actual 1997-98	Actual 1998-99	1999-2000 Planned Revenues	1999-2000 *Total Authorities*	1999-2000 Actual
Cultural Development and Heritage					
Museum and Heritage Services	1,896	1,905	2,450	*2,550*	**1,843**
Canadian Audio-visual Certification Office	414	1,262	495	*1,448*	**1,549**
Total - Department	2,310	3,167	2,945	*3,998*	**3,392**

Table 6. Non-Respendable Revenues

Non-Respendable Revenues by Business Line ($ thousands)

Business Lines	Actual 1997-98	Actual 1998-99	1999-2000 Planned Revenues	1999-2000 *Total Authorities*	1999-2000 **Actual**
Canadian Identity					
Federal-Provincial Lottery Agreement	52,233	52,759	51,500	*53,689*	**53,689**
Corporate Management					
Other Revenue	925	5,801	--	*5,861*	**5,861**
Total - Department	53,158	58,560	51,500	*59,550*	**59,550**

Table 7. Statutory Payments

Statutory Payments by Business Line ($ thousands)

Business Lines	Actual 1997-98	Actual 1998-99	1999-2000 Planned Spending	1999-2000 *Total Authorities*	1999-2000 Actual
Cultural Development and Heritage	2,687	3,387	3,289	*12,344*	**6,598**
Canadian Identity	4,919	5,084	5,065	*5,388*	**5,285**
Corporate Management	8,757	6,411	5,641	*6,787*	**6,929**
Total Department	16,363	14,882	13,995	*24,519*	**18,812**

Table 8A. Transfer Payments Summary

Transfer Payments by Business Line ($ thousands)

Business Line	Actual 1997-98	Actual 1998-99	1999-2000 Planned Spending	1999-2000 *Total Authorities*	1999-2000 Actual
GRANTS					
Cultural Development and Heritage	5,628	6,434	6,826	50,465	**50,465**
Canadian Identity	55,218	53,654	77,721	*65,325*	**65,273**
Total Grants	60,846	60,088	84,547	*115,790*	**115,738**
CONTRIBUTIONS					
Cultural Development and Heritage	187,920	199,383	193,268	*210,073*	**210,073**
Canadian Identity	315,982	307,734	364,871	*376,778*	**376,688**
Total Contributions	503,902	507,117	558,139	*586,851*	**586,761**
Total Transfer Payments - Department	564,748	567,205	642,686	*702,641*	**702,499**

Table 8B. Transfer Payments Details

Transfer Payments by Business Line (in dollars)

	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Actual 1999-2000
GRANTS			
Cultural Development and Heritage			
Grants to non-profit museums, national and international museum associations and heritage institutions for the purpose of enhancing access to Canadian Heritage			
Import/Export of Cultural Property	563,680	1,163,680	**1,163,600**
Museums Assistance Program	3,938,880	5,271,146	**5,901,214**
Grants to non-profit organizations and institutions to enhance cultural infrastructures and support cultural development -			
Fathers of Confederation Building Trust	1,125,000	--	--
Grants to eligible Canadian periodical publishers to defray a portion of mailing cost	--	--	**43,400,000**
Total - Cultural Development and Heritage	5,627,560	6,434,826	**50,464,814**
Canadian Identity			
Grants to organizations representing official language minority communities, non-federal public administrations and other organizations for the purpose of furthering the use, acquisition and promotion of the official languages	28,997,137	26,977,970	**41,133,664**
Grants to Aboriginal Friendship Centres, associations specifically representing Aboriginal Friendship Centres, Aboriginal associations, Aboriginal women's groups, Aboriginal community groups, Aboriginal communication societies			
Aboriginal Representative Organizations Program	1,709,387	2,260,630	**2,455,176**
Aboriginal Women's Program	1,040,353	1,167,143	**1,332,762**
Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres	--	2,680,000	--
National Aboriginal Day	57,000	41,000	**36,000**
Grants to the Lieutenant-Governors of the provinces of Canada towards defraying the cost of travel and hospitality incurred in the exercise of their duties in their provincial capital	192,280	192,280	**252,280**
Grants to non-profit organizations, Canadian institutions, individuals, the private and public sectors and other levels of government for the purpose of furthering participation in Canadian society and to celebrate Canada Day	4,187,511	5,487,755	**7,117,331**
(S) Payments under *Lieutenant-Governors Superannuation Act*	537,503	532,185	**521,777**
(S) Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant-Governors	150,836	138,261	**147,683**
Multiculturalism	15,857,185	12,580,858	**10,592,354**
Canadian Studies Program	932,111	847,995	**1,044,750**
Community Partnerships	165,582	242,400	**180,000**
Human Rights	1,391,866	505,250	**458,900**
Total - Canadian Identity	55,218,751	53,653,727	**65,272,677**
Total Grants - Department	60,846,311	60,088,553	**115,737,491**

Table 8B. Transfer Payments Details

Transfer Payments by Business Line (in dollars)

	Actual 1997-98	Actual 1998-99	**Actual 1999-2000**
CONTRIBUTIONS			
Cultural Development and Heritage			
Contributions to non-profit organizations and institutions to enhance cultural infrastructures and support cultural development			
Cultural Initiatives Program	7,762,654	8,692,596	**11,366,012**
Cultural infrastructure projects in Quebec and Alberta	2,278,400	--	--
Fathers of Confederation Building Trust	--	1,125,000	**1,125,000**
Contributions to non-profit museums, national and international museums associations and heritage institutions for the purpose of enhancing access to Canadian heritage			
Museum Public Access	3,043,060	2,124,750	**2,569,562**
Canadian Museums Association	282,825	314,250	**314,250**
Youth employment Initiatives	3,636,313	3,544,500	**3,239,875**
Contributions in support of publishing, sound recording and multimedia organizations to enhance their development and distribution			
Book Publishing Industry Development Program	24,756,696	30,835,224	**30,695,150**
Sound Recording Development Program	8,899,500	8,900,000	**8,900,000**
Canadian Magazine Publishing Industry	--	--	**451,019**
Contributions for the establishment of loan loss reserve funds in support of cultural industries	--	1,000,000	--
Contributions in support of broadcasting distribution			
Northern Distribution Program	3,100,000	2,100,000	**2,100,000**
TV5	2,500,000	3,500,000	**6,629,673**
Canadian Television Fund	118,000,000	99,550,000	**99,550,000**
Multimedia Investment Fund	--	5,750,000	**5,750,000**
Radio-Canada International	--	20,520,000	**20,520,000**
Contributions in support of cultural industries training initiatives	1,300,000	1,300,000	**2,400,000**
Contributions under the terms and conditions of federal/provincial agreements to support regional cultural development			
in Newfoundland	100,000	--	--
in Nova Scotia	33,784	--	--
Winnipeg Development Agreement	329,882	365,175	**204,703**
Canada-Alberta Strategic Alliance	1,051,417	632,883	**782,150**
Contributions to national service organizations in the areas of arts, culture, film and video and sound recording in support of services and special projects	390,000	390,000	**390,000**
Canadian Native Arts Foundation	475,000	--	--
National Arts Training Program	7,769,315	7,488,751	**11,381,094**
Contributions created under the Special Authorities	2,211,615	1,249,464	**1,704,240**
Total - Cultural Development and Heritage	187,920,461	199,382,593	**210,072,728**

Table 8B. Transfer Payments Details

Transfer Payments by Business Line (in dollars)

	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Actual 1999-2000
Canadian Identity			
Contributions in respect of programs relating to the use of official languages in areas of provincial/territorial competence; including programs of summer language bursaries and assistance to independent schools and to associations of independent schools	192,711,505	177,646,494	**215,933,173**
Contributions to organizations representing official language minority communities, non-federal public administrations and other organizations for the purpose of furthering the use, acquisition and promotion of the official languages	13,599,380	15,536,216	**25,354,375**
Multiculturalism	2,143,131	2,393,841	**2,321,433**
Contributions to non-profit organizations, Canadian institutions, individuals, the private and public sectors and other levels of government for the purpose of furthering participation in Canadian society			
Court Challenges Program	2,512,229	1,695,253	**3,449,866**
Exchanges Canada	--	--	**6,367,308**
Community Partnerships	--	--	**48,000**
Canadian Studies Program	544,085	3,081,735	**4,691,000**
Youth Participation	8,801,457	13,466,313	**12,146,072**
Human Rights	--	7,582	--
Contributions to Aboriginal associations, Aboriginal women's groups, Aboriginal community groups, Aboriginal communication societies, Aboriginal Friendship Centres and associations specifically representing Aboriginal Friendship Centres			
Northern Native Broadcast Access Program	7,949,800	7,948,800	**7,940,156**
Aboriginal Friendship Centres Program	16,432,136	16,112,048	**16,112,048**
Aboriginal Representative Organizations Program	2,775,870	4,211,930	**3,957,383**
Aboriginal Women's Program	815,156	887,769	**888,521**
Aboriginal Languages in Yukon	830,040	1,100,000	**1,240,000**
Aboriginal Languages in the Northwest Territories	2,200,000	2,400,000	**1,300,000**
Aboriginal Languages in Nunavut	--	--	**284,559**
Aboriginal Languages Initiatives	--	2,940,000	**5,538,883**
Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres	--	--	**14,484,042**
National Sport Organizations Program	29,866,579	34,889,356	**35,468,113**
Canadian Sport and Fitness Administration Centre	750,000	--	--
Athletes Assistance Program	6,649,991	8,038,879	**9,010,000**
Contributions to the sponsoring organizations of multi-sport regional, national and international games	27,400,263	14,819,263	**9,885,043**
Contributions created under the Special Authorities	--	558,500	**268,132**

Table 8B. Transfer Payments Details

Transfer Payments by Business Line (in dollars)

	Actual 1997-98	Actual 1998-99	**Actual 1999-2000**
Total Contributions - Canadian Identity	315,981,622	307,733,979	**376,688,107**
Total Contributions - Department	503,902,083	507,116,572	**586,760,835**
Transfer Payments - Department	564,748,394	567,205,125	**702,498,326**

Table 9: Loans, Investments and Advances

Loans Planned versus Actuals by Business Lines ($ thousands)

Business Lines	Actual 1997-98	Actual 1998-99	1999-00 Planned Spending	1999-00 *Total Authorities*	1999-00 Actual
Cultural Development and Heritage	4,150	--	10	*10*	--
Canadian Identity	--	--	--	--	--
Corporate Management	--	--	--	--	--
Total Department	4,150	--	10	*10*	--

Table 10: Contingent Liabilities

The Department of Canadian Heritage has contingent liabilities which amount to $1.6 million. This information represents action suits which have been commenced against the Government but they are not yet actual liabilities.

Section VI
Other Information

Statutory Reports Tabled by the Department of Canadian Heritage Between April 1, 1999 and March 31, 2000

Report by the Minister of Canadian Heritage on official languages activities for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the *Official Languages Act*	November 26, 1999
Report on the Operation of the *Canadian Multiculturalism Act* for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the *Canadian Multiculturalism Act*	February 11, 2000

Statutes Administered in Whole or in Part by the Canadian Heritage Portfolio

Department of Canadian Heritage Act	S.C. 1995, c. 11
An Act to Incorporate the Jules and Paul-Émile Léger Foundation	S.C. 1980-81-82-83, c. 85
Bell Canada Act	S.C. 1987, c. 19
Broadcasting Act	S.C. 1991, c. 11
Canada Council Act	R.S.C. 1985, c. C-2
Canada Travelling Exhibitions Indemnification Act	S.C. 1999, c. 29
Canadian Film Development Corporation Act	R.S.C. 1985, c. C-16
Canadian Heritage Languages Institute Act	S.C. 1991, c. 7
Canadian Multiculturalism Act	R.S.C. 1985, c. 24 (4th Supp.)

Canadian Race Relations Foundation Act	S.C. 1991, c. 8
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act	R.S.C. 1985, c. C-22
Corrupt Practices Inquiries Act	S.C. 1985, c. C-45
Cultural Property Export and Import Act	R.S.C. 1985, c. C-51
Department of Transport Act	R.S.C. 1985, c. T-18
Disfranchising Act	S.C. 1985, c. D-3
Dominion Water Power Act	R.S.C. 1985, c. W-4
Dominion Controverted Elections Act	S.C. 1985 c. C-39
Federal Real Property Act	S.C. 1991, c. 50
Fitness and Amateur Sport Act	R.S.C. 1985, c. F-25
Foreign Publishers Advertising Services Act	S.C. 1999, c. 23
Heritage Railway Station Protection Act	R.S.C. 1985, c. 52 (4th Supp.)
Historic Sites and Monuments Act	R.S.C. 1985, c. H-4
Holidays Act	R.S.C. 1985, c. H-5
Income Tax Act	R.S.C. 1985 (5th Supp.), as amended
Investment Canada Act	R.S.C. 1985, c. 28 (1st Supp.)
Laurier House Act	R.S.C. 1952, c. 163
Lieutenant Governors Superannuation Act	R.S.C. 1985, c. L-8
Mingan Archipelago National Park Act	S.C. 1984, c. 34
Museums Act	S.C. 1990, c. 3
National Anthem Act	R.S.C. 1985, c. N-2
National Archives of Canada Act	R.S.C. 1985, .1 (3rd Supp.)
National Arts Centre Act	R.S.C. 1985, c. N-3
National Capital Act	R.S.C. 1985, c. N-4
National Battlefields at Quebec Act	S.C. 1907-08, cc. 57-58

National Film Act	R.S.C. 1985, c. N-8
National Flag of Canada Manufacturing Standards Act	R.S.C. 1985, c. N-9
National Library Act	R.S.C. 1985, c. N-12
National Parks Act	R.S.C. 1985, c. N-14
National Symbol of Canada Act	R.S.C. 1985, c. N-17
Official Languages Act	R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.)
Parks Canada Agency Act	S.C. 1998, c. 31
Public Service Employment Act	R.S.C. 1985, c. P-33
Salaries Act	R.S.C. 1985, c. S-3
Saguenay-St. Lawrence Marine Park Act	S.C. 1997, c. 37
Status of the Artist Act	S.C. 1992, c. 33
Trade-marks Act	R.S.C. 1985, c. T-13
Waterton Glacier International Peace Park Act	S.C. 1932, c. 55

Contacts for Further Information

National Headquarters
Department of Canadian Heritage
25 Eddy Street, Room 10G3
Hull, Quebec
K1A 0M5
Tel. (819) 997-0055

Atlantic Region
Department of Canadian Heritage
1045 Main Street, 3rd Floor, Unit 106
Moncton, New Brunswick
E1C 1H1
Tel. (506) 851-7066

Ontario Region
Department of Canadian Heritage
4900 Yonge Street, PH Level
Toronto, Ontario
M2N 6A4
Tel. (416) 973-5400

Quebec Region
Department of Canadian Heritage
Guy-Favreau Complex, West Tower, 6th Floor
200 René-Lévesque Boulevard West
Montreal, Quebec
H2Z 1X4
Tel. (514) 283-2332

Prairies and Northern Region
Department of Canadian Heritage
275 Portage Avenue, 2nd floor
P.O. Box 2160
Winnipeg, Manitoba
R3C 3R5
Tel. (204) 983-3601

Western Region
Department of Canadian Heritage
300 West Georgia Street, 4th Floor
Vancouver, British Columbia
V6B 6C6
Tel. (604) 666-0176

For one-stop access to government programs and services, visit:

www.servicecanada.gc.ca

or call:

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
TTY/TDD 1 800 465-7735

Canadian Heritage on the Internet

Canadian Heritage	**http://www.pch.gc.ca/english.htm**
Portfolio Agencies and Corporations	**http://www.pch.gc.ca/ac-os/english.htm**
Canada Council for the Arts	http://www.canadacouncil.ca/
Canada Science and Technology Museum	http://www.science-tech.nmstc.ca/english/index.cfm
• Canada Agriculture Museum	http://www.science-tech.nmstc.ca/indexag.cfm
• Canada Aviation Museum	http://www.aviation.nmstc.ca/Eng/english_home.html
Canadian Broadcasting Corporation	http://www.cbc.ca/
Canadian Museum of Civilization	http://www.civilization.ca/cmc/cmceng/welcmeng.html
▸ Canadian War Museum	http://www.civilization.ca/cwm/cwmeng/cwmeng.html
▸ Virtual Museum of New France	http://www.civilization.ca/mnf/mnfeng.html
Canadian Museum of Nature	http://www.nature.ca/nature_e.cfm
Canadian Race Relations Foundation	http://www.crr.ca/EN/default.htm
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	http://www.crtc.gc.ca/welcome_e.htm
National Archives of Canada	http://www.archives.ca/00/00_e.html#top
National Arts Centre	http://www.nac-cna.ca/ottawa_eng/index.html
National Battlefields Commission	http://www.ccbn-nbc.gc.ca/welcome.html
National Capital Commission	http://www.capcan.ca/index_e.html
National Film Board of Canada	http://www.nfb.ca/E/
National Gallery of Canada	http://national.gallery.ca/english/menu.html
▸ Canadian Museum of Contemporary Photography	http://cmcp.gallery.ca/home/index.html
National Library of Canada	http://www.nlc-bnc.ca/ehome.htm
Parks Canada	http://parkscanada.pch.gc.ca/parks/main_e.htm
▸ Historic Sites and Monuments Board of Canada	http://parkscanada.pch.gc.ca/hsmbc/hsmbc_e.htm
Status of Women Canada	http://www.swc-cfc.gc.ca/direct.html
Telefilm Canada	http://www.telefilm.gc.ca/en/intro.htm
Cultural Development	**http://www.pch.gc.ca/culture/english.htm**
Broadcasting Policy and Innovation	http://www.pch.gc.ca/culture/brdcstng/english.htm
▸ Canadian Television Fund	http://www.pch.gc.ca/culture/brdcstng/ctf-fct/english.htm
▸ Northern Distribution Program	http://www.pch.gc.ca/culture/brdcstng/ndp-padn/english.htm
▸ TV5 Program	http://www.pch.gc.ca/culture/brdcstng/tv5/english.htm
Cultural Industries	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/english.htm
▸ Book Publishing Industry Development Program	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/bpidp-padie/english.htm
▸ Cultural Industries Development Fund	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/cidf-fdic/english.htm
▸ Cultural Sector Investment Review	http://www.pch.gc.ca/culture/invest/rev/english.htm

▸ Loan Program for Book Publishers	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/bpidp-padie/wn-qdn/new-loan.htm
▸ Publications Assistance Program	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/pap/english.htm
▸ Sound Recording Development Program	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/srdp-pades/english.htm
▸ Canadian Audio-Visual Certification Office	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/english.htm
▸ Canadian Film or Video Production Tax Credit	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/fv-produc-e.htm
▸ Canada Wordmark Screen Credit	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/credits/cavcre_e.htm
▸ Film or Video Production Services Tax Credit	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/fv-serv-e.htm
Trade and Investment	http://www.pch.gc.ca/culture/invest/english.htm
Arts and Heritage	**http://www.pch.gc.ca/arts/main_e.htm**
Arts Policy	http://www.pch.gc.ca/arts/arts_pol/index_e.htm
Canadian Conservation Institute	http://www.cci-icc.gc.ca
Canadian Heritage Information Network	http://www.chin.gc.ca/e_main_menu.html
Heritage Branch	http://www.pch.gc.ca/arts/heritage/index_e.htm
Canadian Cultural Property Export Review Board	http://www.pch.gc.ca/arts/heritage/board_e.htm
Canadian Identity	
Canadian Secretariat for the IVth Games of La Francophonie	http://www.jeux2001.ca/eng/home.asp
Citizen Participation and Promotion	
▸ Canadian Studies	http://www.pch.gc.ca/csp-pec/english.htm
▸ Ceremonial and Canadian Symbols Promotion	http://www.pch.gc.ca/ceremonial-symb/english/index.html
▸ Community Partnership	http://www.pch.gc.ca/cp-pc/partners.htm
▸ Youth Participation	http://www.pch.gc.ca/yp-pj/english.htm
▸ Exchanges Canada	http://www.exchanges.gc.ca/
Multiculturalism and Aboriginal Programs	
▸ Multiculturalism	http://www.pch.gc.ca/multi/html/english.html
▸ Native Citizens' Programs	http://www.pch.gc.ca/progs/native.htm
▸ Human Rights	http://www.pch.gc.ca/ddp-hrd/english/introeng.htm
Official Languages	http://www.pch.gc.ca/offlangoff/english/index.html
Sport Canada and the Canadian Sport Policy Task Force	http://www.pch.gc.ca/Sportcanada/SC_e/E_Cont.htm

Canada Place	**http://www.canadaplace.gc.ca**
Government of Canada Primary Internet Site (Canada Site)	**http://www.canada.gc.ca/main_e.html**

Index

***A Sense of Place--A Sense of Being*, 1, 41**
Aboriginal, 2, 10, 12, 15, 23, 28, 29, 32, 42
Agreement, 2, 20, 21, 27, 29, 30, 33, 35, 37, 40
- Accountability, 2, 28
- Contribution, 29, 38, 40
- Transfer, 29

Arts, 8, 12, 13, 16, 17, 19, 22-24, 31, 32, 51, 74
Broadcasting, 12, 13, 15, 18, 19, 25, 26, 38, 51, 69
Canada Council for the Arts, 25, 31, 49, 73
Canada Day, 31
Canada Place, 2, 16, 33, 39, 74
Canada Science and Technology Museum, 49, 73
Canadian Audio-Visual Certification Office, 26
Canadian Broadcasting Corporation, 31, 38, 49, 73
Canadian Conservation Institute, 19, 20, 25, 32, 49, 74
Canadian Heritage Information Network, 17, 18, 32, 49, 74
Canadian Identity, 12, 13, 28, 31-33, 51, 74
Canadian Identity Business Line, 51, 52
Canadian Museum of Civilization, 31, 49, 73
Canadian Museum of Nature, 49, 73
Canadian Race Relations Foundation, 49, 70, 73
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 15, 49, 70
***Connecting to the Canadian Experience*, 1**
Corporate Management Business Line, 51, 52
Cultural Development and Heritage Business Line, 51, 52
Cultural Industries, 5, 12, 13, 15, 16, 18-20, 24-28, 36, 51, 73
Cultural Property Export Review Board, 49
Department of Canadian Heritage
- Mission, 7
- Act, 50, 69
- Mandate, 50
- Portfolio, 5, 8, 13, 16, 42, 49, 50, 69, 73
- Strategic Objectives, 7, 8, 12, 14, 41
- Structure, 51, 52

Digitization, 9, 10, 16, 18, 42
Environment, 2, 46, 47
Expo 2000, 34, 53
Financial Information Strategy, 41
Fund
- Canada Magazine , 26
- Canadian Television, 2, 15, 16, 26, 48
- Cultural Industries Guarantee, 19
- Multimedia, 2, 18
- Western Cultural, 24

Games of La Francophonie 2001, 40
Globalization, 1, 5, 9, 35
Government-wide priorities, 2
Heritage, 1, 5, 10, 12, 13, 16-20, 23, 25, 26, 31-33, 37, 51, 69, 70, 74
Historic Sites and Monuments Board of Canada, 49
Initiative
Canadian Digital Cultural Content, 16
Celebrate Canada, 2, 31
Cultural Industries Development, 16
Path of Heroes, 32
Racism. Stop It! Action 2000, 2, 34
Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres, 2, 28, 48
Year of La Francophonie in Canada, 2, 33, 39, 47
Materiel Management, 41, 45
Mission Critical Assets, 45
Multiculturalism, 2, 3, 12, 13, 15, 21, 28-30, 34, 35, 51, 69, 74, 81
National Aboriginal Day, 31
National Archives of Canada, 19, 31, 49, 70, 73
National Arts Centre, 31, 49, 70, 73
National Battlefields Commission, 49, 73
National Capital Commission, 49, 73
National Film Board of Canada, 49, 73
National Gallery of Canada, 49, 73
National Library of Canada, 31, 49, 73
National Volunteer Week, 2, 28
New International Instrument on Cultural Diversity, 2, 9, 35
Official Languages, 2, 3, 7, 10, 12, 13, 15, 19-23, 28, 30, 33, 36, 37, 39, 40, 51, 71, 74, 82
Parks Canada, 49, 52
Program
Aboriginal Friendship Centre, 2, 29, 48
Athlete Assistance, 2, 22, 48
Book Publishing Industry Development, 2, 26, 27, 48, 73
Canada Travelling Exhibitions Indemnification, 16, 69
Canadian Film or Video Production Tax Credit, 74
Community Partnerships, 2, 28
Cultural Initiatives, 2, 17, 48
Hosting for International Sport Events, 38, 48
Interdepartmental Partnership with Official Languages Communitie, 30
Katimavik, 2, 33
Loan Program for Book Publishers, 2, 27, 74
Multiculturalism, 2, 21, 30, 34, 48, 74
Museums Assistance, 2, 32, 48
National Arts Training Contribution, 2, 22, 48
National Film and Video Training, 22
National Sport Organizations, 48
Official-Language Monitor, 33
Open House Canada, 2, 33
Promotion of Official Languages, 2
Publications Assistance, 2, 18, 48, 74
Sound Recording Development, 2, 25, 74
Stabilization, 2, 24
Summer Language Bursary, 33
Support for Official-Language Communities, 2
Young Canada Works, 2, 23, 33
Radio Canada International, 38, 48
Regions, 1, 37, 51, 72
Atlantic, 16, 33, 34, 39, 72
Ontario, 25, 43, 72
Prairies and Northern, 24, 39, 72
Quebec, 17, 32, 37, 72
Western, 19, 24, 39, 72

Sport, 1, 2, 11-13, 22, 28, 33, 37-39, 46, 51, 70, 74
Arctic Winter Games, 2, 39
International Summit on Drugs in Sport, 37
Jeux de la Francophonie canadienne, 2, 34, 74
Pan American Games, 2, 11, 33, 38, 39
Special Olympics, 2
St-Jean-Baptiste Day, 31
Status of Women Canada, 49, 73
Statutes, 69
Statutory Reports, 69
Summit of La Francophonie, VIIIth, 36, 39
Sustainable Development, 2, 42, 46, 47
Telefilm Canada, 15, 25, 26, 49, 73
TV5, 2, 38, 48, 53
Year 2000, 45, 53
Year of La Francophonie in Canada, 2, 33, 39, 47
Youth, 2, 10, 12, 22, 23, 28, 29, 33, 34, 42, 48, 74

References

AC Neilson·DJC Research. *Profile of the Multimedia Industry*, Ottawa, December 1999.

American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers Inc. *Heating, Ventilating and Air-Conditioning Applications*, Atlanta, 1999.

Angus Reid Group. *Anatomy of the Canadian Sports Fan*, Ottawa, 1999.

_____. *Canadians Take Loyalty Online*, CBC Business News, August 2000.

Canada. Canadian Heritage. *A Practical Guide on Copyright Clearance for Multimedia Producers*, Ottawa, December 1999.

_____. Canadian Heritage. *Culture and Heritage: Connecting Canadians Through Canada's Stories*, Ottawa, 1999.

_____. Canadian Heritage. *1999-2000 Report on Plans and Priorities*, Ottawa.

_____. Canadian Heritage. Communications Branch. *Department of Canadian Heritage Accomplishments 1999*, Ottawa, 1999.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Audit of Multiculturalism Program 1998-1999 Grants and Contributions Files*, Ottawa, March 2000.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Canada Day Celebrate Canada - Final Report of a Survey Conducted in July 1999 among a Representative Sample of 1500 Canadian Adults*, Ottawa, prepared by the Angus Reid Group, September 1999.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Client Survey of the Canadian Conservation Institute (CCI) Publications*, Ottawa, February 2000.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Communications Expenditures Study*, Ottawa, June 1999.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Evaluation of the Book Publishing Industry Development Program*, Ottawa, December 1998.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Evaluation Framework for the Young Canada Works Program*, Ottawa, March 2000.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Evaluation of the International Days for the Performing Arts Initiative*, Ottawa, January 2000.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Evaluation of the Sound Recording Development Program*, Ottawa, April 2000.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Evaluation of the Young Canada Works Programs: Internships Components*, Ottawa, January 2000.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Evaluation of the Young Canada Works Programs: 1998 Summer Components*, Ottawa, January 2000.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *A Review of Canadian Feature Film Policy*, Ottawa, February 1998.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *A Review of Management Practices of Federal Government Mechanisms in Support of Film and Television Production*, Ottawa, December 1999.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *A Review of the Canadian Television Fund and its Impact on the Industry and Economy*, Ottawa, March 2000.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Transfer Agreement Respecting the Aboriginal Friendship Centre Program: An Evaluation*, Ottawa, November 1999.

_____. Canadian Heritage. Corporate Review Branch. *Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres Evaluation Framework*, Ottawa, June 2000.

_____. Canadian Heritage. Multiculturalism Branch. *Annual Report on the Operation of the Canadian Multiculturalism Act 1998-1999*, Ottawa.

_____. Canadian Heritage. Official Languages Secretariat. *Sport glossaries of the 1999 Pan Am Games*, Ottawa, 1999.

_____. Canadian Heritage. Official Languages Support Programs Branch. *Je parle français: A Portrait of La Francophonie in Canada*, Ottawa, September 1999.

_____. Canadian Heritage. Official Languages Support Programs Branch. *Official Languages: Annual Report 1999-2000, Ottawa.*

_____. Canadian Heritage. Sport Canada. *Environmental Management and Monitoring for Sport Events and Facilities: A Practical Toolkit*, Ottawa, 1999.

_____. Commissioner of Official Languages. *The Government of Canada and French on the Internet*, Ottawa, August 1999.

_____. Film Industry Advisory Committee. *The Road to Success*, January 1999.

_____. Government of Canada. *Connecting to the Canadian Experience: Diversity, Creativity and Choice*, Ottawa, December 1999.

_____. Standing Committee on Canadian Heritage. *A Sense of Place -- A Sense of Being: The Evolving Role of the Federal Government in Support of Culture in Canada*, Ottawa, June 1999.

_____. Statistics Canada. *Public Service Employee Survey*, Ottawa, 1999.

Ekos Research Associates Inc. *Rethinking Government Project*, Ottawa, 1998.

Goldfarb Consultants. *The Goldfarb Report*, Toronto, 1998.

Independent Review Panel on Modernization of Comptrollership in the Government of Canada. *Report of the Independent Review Panel on Modernization of Comptrollership in the Government of Canada*, Ottawa, 1997.

_____. Patrimoine canadien. Direction générale des examens ministériels. *Vérification du Programme du multiculturalisme - Dossiers de subventions et de contributions de 1998-1999*. Ottawa, mars 2000.

_____. Patrimoine canadien. Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles. *Je parle français : Un portrait de la francophonie canadienne*, Ottawa, septembre 1999.

_____. Patrimoine canadien. Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles. *Langues officielles, Rapport annuel 1999-2000*, Ottawa.

_____. Patrimoine canadien. Direction générale du multiculturalisme. *Rapport annuel sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien, 1998-1999*, Ottawa.

_____. Patrimoine canadien. *Le guide pratique sur l'affranchissement des droits à l'intention des producteurs en multimédia*, Ottawa, décembre 1999.

_____. Patrimoine canadien. *Rapport sur les plans et les priorités pour 1999-2000*, Ottawa.

_____. Patrimoine canadien. Secrétariat des langues officielles. *Lexiques sportifs des Jeux panaméricains de 1999*, Ottawa, 1999.

_____. Patrimoine canadien. Sport Canada. *Gestion et surveillance de l'environnement, manifestation et installations sportives : trousse pratique*, Ottawa, 1999.

_____. Statistique Canada. *Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux*, Ottawa, 1999.

Ekos Research Associates Inc. *Repenser le gouvernement*, Ottawa, 1998.

Goldbarb Consultants. *The Goldfarb Report,* Toronto, 1998.

Groupe de travail indépendant chargé de la modernisation de la fonction de contrôleur dans l'administration fédérale du Canada, *Rapport du Groupe de travail indépendant chargé de la modernisation de la fonction de contrôleur dans l'administration fédérale du Canada*, Ottawa, 1997.

_____. Patrimoine canadien. Direction générale des examens ministériels. *Cadre d'évaluation pour le programme Jeunesse Canada au travail*, Ottawa, mars 2000.

_____. Patrimoine canadien. Direction générale des examens ministériels. *Client Survey of the Canadian Conservation Institute (CCI) Publications*, Ottawa, février 2000.

_____. Patrimoine canadien. Direction générale des examens ministériels. *Communications Expenditures Study*, Ottawa, juin 1999.

_____. Patrimoine canadien. Direction générale des examens ministériels. *Évaluation des volets d'emplois d'été de Jeunesse Canada au travail*, Ottawa, janvier 2000.

_____. Patrimoine canadien. Direction générale des examens ministériels. *Évaluation des volets de stages du programme Jeunesse Canada au travail*, Ottawa, janvier 2000.

_____. Patrimoine canadien. Direction générale des examens ministériels. *Évaluation du Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore*, Ottawa, avril 2000.

_____. Patrimoine canadien. Direction générale des examens ministériels. *Évaluation du Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition*, Ottawa, août 1998.

_____. Patrimoine canadien. Direction générale des examens ministériels. *Evaluation of the International Days for the Performing Arts Initiative*, Ottawa, janvier 2000.

_____. Patrimoine canadien. Direction générale des examens ministériels. *Examen de la politique cinématographique canadienne*, Ottawa, février 1998.

_____. Patrimoine canadien. Direction générale des examens ministériels. *Examen des pratiques de gestion des divers mécanismes fédéraux qui appuient la production cinématographique et télévisuelle*, Ottawa, décembre 1999.

_____. Patrimoine canadien. Direction générale des examens ministériels. *La fête du Canada/Le Canada en fête - Rapport final d'un sondage réalisé auprès de 1500 adultes représentatifs de la population canadienne en juillet 1999*, Ottawa, préparé par Angus Reid Group, septembre 1999.

_____. Patrimoine canadien. Direction générale des examens ministériels. *Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres : Evaluation Framework*, Ottawa, juin 2000.

Références bibliographiques

ACNeilson·DJC Research. *Profile of the Multimedia Industry*, Ottawa, décembre 1999.

American Society of Heating, Refregerating and Air-Conditioning Engineers Inc. *Heating. Ventilating and Air-Conditioning Applications*, Atlanta, 1999.

Angus Reid Group. *Anatomy of the Canadian Sports Fan*, Ottawa, 1999.

_____. *Canadians Take Loyalty Online*, CBC Business News, August 2000.

Canada. Comité consultatif de l'industrie cinématographique. *La voie du succès*, janvier 1999.

_____. Comité permanent du Patrimoine canadien. *Appartenance et identité : l'évolution du rôle du gouvernement fédéral pour soutenir la culture au Canada*, Ottawa, juin 1999.

_____. Commissaire aux langues officielles. *Le gouvernement du Canada et le français sur Internet*, Ottawa, août 1999.

_____. Gouvernement du Canada. *Le Canada, une expérience à vivre : diversité, créativité et pluralité de choix*, Ottawa, décembre 1999.

_____. Patrimoine canadien. *Culture et Patrimoine : des histoires en partage, des histoires à notre image,*Ottawa, 1999.

_____. Patrimoine canadien. Direction générale des communications. *Ministère du Patrimoine canadien - Réalisations 1999*, Ottawa, 1999.

_____. Patrimoine canadien. Direction générale des examens ministériels. *Accord de transfert au sujet du Programme des centres d'amitié autochtones : Une Évaluation*, Ottawa, novembre 1999.

_____. Patrimoine canadien. Direction générale des examens ministériels. *Analyse du Fonds canadien de télévision et de son impact sur l'industrie et l'économie*, Ottawa, mars 2000.

Ontario, 28, 47, 76
Prairies et Nord, 27, 43, 76
Québec, 19, 36, 37, 41, 76
Réseau canadien d'information sur le patrimoine, 19, 20, 53
Semaine nationale de l'action bénévole, 2, 31
Société Radio-Canada, 35, 42
Sommet de la Francophonie, VIIIe, 40, 44
Sport, 13, 14, 31, 32, 41, 43, 52, 55
Jeux de la Francophonie canadienne, 2, 38
Jeux d'hiver de l'Arctique, 3, 43
Jeux olympiques spéciaux, 3
Jeux panaméricains, XIIIe , 3, 43
Sommet international sur le dopage sportif, 41
Téléfilm Canada, 17, 28, 53
TV5, 3, 42, 43, 52, 57

Le Sentier de l'héroïsme, 36
Mettons fin au racisme!, 2, 38
numérisation du contenu culturel canadien, 18
Institut canadien de conservation, 22, 28, 53
Jeunes , 2, 11, 26, 32, 37, 38, 46, 47, 52
Jeux de la Francophonie 2001, 44
Journée nationale des Autochtones, 35
Langues officielles, 2, 3, 13, 14, 21, 23, 25, 26, 33, 34, 37, 38, 40, 41, 44, 52, 55
***Le Canada, une expérience à vivre*, 1**
Lois, 73
Ministère du Patrimoine canadien
loi, 54
mandat, 54
mission, 7
objectifs stratégiques, 7, 8, 13, 16, 45
portefeuille, 5, 8, 18, 46, 53, 54
structure, 55, 56
Mondialisation, 1, 5, 9, 39
Multiculturalisme, 3, 13, 14, 17, 23, 32-34, 38, 39, 55
Musée canadien de la nature, 53
Musée canadien des civilisations, 53
Musée des beaux-arts du Canada, 53
Nouvel instrument international sur la diversité culturelle, 3, 9, 39
Numérisation, 9, 10, 20, 21, 47
Office national du film du Canada, 53
Parcs Canada, 53, 56
Patrimoine, 13, 14, 18-22, 26, 36, 41, 55
Place du Canada, 2, 18
Priorités du gouvernement , 2
Programme
accueil des manifestations sportives internationales, 52
aide aux musées, 2, 36, 52
aide aux publications, 20, 52
appui aux communautés de langue officielle, 2
bourses d'été de langues, 37
centres d'amitié autochtones, 2, 33, 52
prêts aux éditeurs de livres, 2
aide au développement de l'enregistrement sonore, 2, 28
aide au développement de l'industrie de l'édition, 2, 30, 52
aide aux athlètes, 2, 52
aide aux publications, 2
initiatives culturelles, 2, 19, 52
Hospitalité Canada, 2, 37
indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada, 18
Jeunesse Canada au travail, 2, 26, 37
Katimavik, 2, 37
moniteurs de langues officielles, 37
multiculturalisme, 2, 23, 34, 38, 52
national de formation dans le secteur des arts, 2, 25, 52
national de formation dans le secteur du film et de la vidéo , 25
partenariat interministériel avec les communautés minoritaires, 34
partenariats communautaires, 2, 31
prêts aux éditeurs de livre, 30
promotion des langues officielles, 2, 52
stabilisation, 2, 27
Radio Canada International, 42, 52
Radiodiffusion, 13, 14, 17, 20, 21, 28, 29, 42, 55
Rapports législatifs, 73
Région, 1, 41, 55, 76
Atlantique, 19, 38, 44, 76
l'Ouest, 21, 27, 43, 76

Index

Stratégie d'information financière, 45
Accord, 23, 31-33, 37, 39, 41, 42, 44
de contribution, 32, 42-44
de transfert, 33
de responsabilité, 2
Agence mondiale antidopage, 3
An 2000, 49, 57
***Appartenance et identité*, 1, 45**
Archives nationales du Canada, 22, 35, 53
Arts, 13, 14, 19, 21, 27, 55
Autochtones, 2, 10, 17, 26, 32, 36
Bibliothèque nationale du Canada, 53
Biens essentiels à la mission, 49
Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens, 29
Centre national des Arts, 53
Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, 53
Commission de la capitale nationale, 53
Commission des champs de bataille nationaux, 53
Commission des lieux et monuments historiques du Canada, 53
Condition féminine Canada , 53
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 17, 53
Conseil des arts du Canada, 28, 35, 53
Développement culturel et patrimoine, secteur d'activité, 55, 56
Développement durable, 2, 46, 50
Environnement, 50
Expo 2000, 38, 57
Fête de la Saint-Jean-Baptiste, 35
Fête du Canada, 35
Fondation canadienne des relations raciales, 53
Fonds
du Canada pour les magazines, 29
canadien de télévision, 2, 17, 18, 29, 52
culturel de l'Ouest, 27
garantie des industries culturelles, 21
pour le multimédia, 2, 21
Gestion du matériel, 45, 49
Gestion ministérielle secteur d'activité, 55, 56
Identité canadienne , 13, 14, 31, 35-37, 55
Identité canadienne secteur d'activité, 55, 56
Industries culturelles, 13, 14, 17-21, 28-31, 40, 55
Initiative
Année de la Francophonie canadienne, 2, 38, 51
Centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones, 2, 32, 52
développement des industries culturelles, 19
Le Canada en fête, 2, 35

▸ Programmes des citoyens autochtones	http://www.pch.gc.ca/progs/autochtone.htm
Secrétariat des IV[e] Jeux de la Francophonie	http://www.jeux2001.ca/fra/home.asp
Sports Canada et Groupe de travail pour une politique canadienne du sport	http://www.pch.gc.ca/Sportcanada/Sc_f/F_Cont.htm
Place du Canada	**http://www.placeducanada.gc.ca**
Principal site Internet du gouvernement du Canada (Site du Canada)	**http://www.canada.gc.ca/main_f.html**

▸ Crédit d'impôt pour services de production cinématographique ou magnétoscopique	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/tv_serv_f.htm
▸ Mention au générique du mot-symbole « Canada »	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/credits/cavcre_f.htm
▸ Examen des investissements dans les industries culturelles	http://www.pch.gc.ca/culture/invest/rev_francais.htm
▸ Fonds de développement des industries culturelles	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/cidf-fdic/francais.htm
▸ Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/srdp-pades/francais.htm
▸ Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/bpidp-padie/francais.htm
▸ Programme d'aide aux publications	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/pap/francais.htm
▸ Programme de prêts aux éditeurs de livres	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/bpidp-padie/lpbp-f.htm
Politique de la radiodiffusion et innovation	http://www.pch.gc.ca/culture/brdcstng/francais.htm
▸ Fonds canadien de télévision	http://www.pch.gc.ca/culture/brdcstng/ctf-fct/francais.htm
▸ Programme d'aide à la distribution dans le Nord	http://www.pch.gc.ca/culture/brdcstng/ndp-padn/francais.htm
▸ TV5	http://www.pch.gc.ca/culture/brdcstng/tv5/francais.htm
Arts et patrimoine	**http://www.pch.gc.ca/arts/main_f.htm**
Commission canadienne d'examen des exportations des biens culturels	http://www.pch.gc.ca/arts/heritage/board_f.htm
Direction du patrimoine	http://www.pch.gc.ca/arts/heritage/index_f.htm
Institut canadien de conservation	http://www.cci-icc.gc.ca
Politique des arts	http://www.pch.gc.ca/arts/arts_pol/index_f.htm
Réseau canadien d'information sur le patrimoine	http://www.rcip.gc.ca/f_main_menu.html
Identité canadienne	
Langues officielles	http://www.pch.gc.ca/offlangoff/francais/index.html
Participation des citoyens et promotion	
▸ Échanges Canada	http://www.echanges.gc.ca/
▸ Études canadiennes	http://www.pch.gc.ca/esp-pec/francais.htm
▸ Cérémonial et promotion des symboles canadiens	http://www.pch.gc.ca/ceremonial-symb/francais/index.html
▸ Partenariats communautaires	http://www.pch.gc.ca/cp-pc/partnersf.htm
▸ Participation jeunesse	http://www.pch.gc.ca/yp-pj/francais.htm
Programmes du multiculturalisme et des Autochtones	http://www.pch.gc.ca/progs/multif.htm
▸ Droits de la personne	http://www.pch.gc.ca/ddp-hrd/francais/introfr.htm
▸ Multiculturalisme	http://www.pch.gc.ca/multi/html/francais.html

Patrimoine canadien sur Internet

Patrimoine canadien	**http://www.pch.gc.ca/francais.htm**
Sociétés et organismes du portefeuille	**http://www.pch.gc.ca/ac-os/francais.htm**
Archives nationales du Canada	http://www.archives.ca/00/00_f.html
Bibliothèque nationale du Canada	http://www.nlc-bnc.ca/fhome.htm
Centre national des arts	http://www.nac-cna.ca/ottawa_fre/index.html
Commission de la capitale nationale	http://www.capcan.ca/index_f.html
Commission des champs de bataille nationaux	http://www.ccbn-nbc.gc.ca/welcome.html
Condition féminine Canada	http://www.swc-cfc.gc.ca/directf.html
Conseil de la radioffusion et des télécommunications canadiennes	http://www.crtc.gc.ca/welcome_f.htm
Conseil des Arts du Canada	http://www.canadacouncil.ca/
Fondation canadienne des relations raciales	http://www.crr.ca/FR/default.htm
Musée canadien de la nature	http://www.nature.ca/nature_f.cfm
Musée canadien des civilisations	http://www.civilisations.ca/cmc/cmcfra/welcmfra.html
▸ Musée canadien de la guerre	http://www.civilization.ca/cwm/cwmfra/cwmfra.html
▸ Musée virtuel de la Nouvelle-France	http://www.civilization.ca/mnf/mnffra.html
Musée des beaux-arts du Canada	http://national.gallery.ca/francais/menu_fr.html
▸ Musée canadien de la photographie contemporaine	http://cmcp.gallery.ca/home/index_f.html
Musée des sciences et de la technologie du Canada	http://www.science-tech.nmstc.ca/francais/index.cfm
▸ Musée de l'agriculture du Canada	http://www.science-tech.nmstc.ca/indexag.cfm
▸ Musée de l'aviation du Canada	http://www.aviation.nmstc.ca/Fra/accueil_francais.html
Office national du film du Canada	http://www.onf.ca/F/
Parcs Canada	http://parkscanada.pch.gc.ca/parks/main_f.htm
▸ Commission des lieux et monuments historiques du Canada	http://parkscanada.pch.gc.ca/hsmbc/clmhc_f.htm
Société Radio-Canada	http://www/radio-canada.ca
Téléfilm Canada	http://www.telefilm.gc.ca/fr/intro.htm
Développement culturel	**http://www.pch.gc.ca/culture/francais.htm**
Commerce et investissement	http://www.pch.gc.ca/culture/invest/francais.htm
Industries culturelles	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/francais.htm
▸ Bureau de certification des produit audiovisuels canadiens	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/francais.htm
▸ Crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne	http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/fv-produc-f.htm

Contacts pour renseignements supplémentaires

Administration centrale
Ministère du Patrimoine canadien
25, rue Eddy, pièce 10G3
Hull (Québec)
K1A 0M5
Tél. (819) 997-0055

Région de l'Atlantique
Ministère du Patrimoine canadien
1045, rue Main, 3e étage, section 106
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 1H1
Tél. (506) 851-7066

Région de l'Ontario
Ministère du Patrimoine canadien
4900, rue Yonge, niveau PH
Toronto (Ontario)
M2N 6A4
Tél. (416) 973-5400

Région du Québec
Ministère du Patrimoine canadien
Complexe Guy-Favreau, tour ouest,
6e étage
200 ouest, boulevard René-Lévesque
Montréal (Québec)
H2Z 1X4
Tél. (514) 283-2332

Région des Prairies et du Nord
Ministère du Patrimoine canadien
275, avenue Portage, 2e étage
B.P. 2160
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3R5
Tél. (204) 983-3601

Région de l'Ouest
Ministère du Patrimoine canadien
300, rue West Georgia, 4e étage
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 6C6
Tél. (604) 666-0176

Pour accéder aux services et aux programmes du gouvernement du Canada à un même endroit, visiter :

www.servicecanada.gc.ca

ou appeler :

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
ATME/ATS 1 800 465-7735

Loi sur les champs de bataille nationaux à Québec	L.C. 1907-08, ch. 57-58
Loi sur les Élections fédérales contestées	L.R.C. 1985, ch. C-39
Loi sur les forces hydrauliques du Canada	L.R.C. 1985, ch. W-4
Loi sur les immeubles fédéraux	L.C. 1991, ch. 50
Loi sur les langues officielles	L.R.C. 1985, ch. 31 (4^{e} suppl.)
Loi sur les lieux et monuments historiques	L.R.C. 1985, ch. H-4
Loi sur les marques de commerce	L.R.C. 1985, ch. T-13
Loi sur les musées	L.C. 1990, ch. 3
Loi sur les normes de fabrication du drapeau national du Canada	L.R.C. 1985, ch. N-9
Loi sur les parcs nationaux	L.R.C. 1985, ch. N-14
Loi sur les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers	L.C. 1999, ch. 23
Loi sur les traitements	L.R.C. 1985, ch. S-3
Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels	L.R.C. 1985, ch. C-51
Loi sur l'hymne national	L.R.C. 1985, ch. N-2
Loi sur l'indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes	L.C. 1999, ch. 29
Loi sur l'Institut canadien des langues patrimoniales	L.C. 1991, ch. 7

Loi sur la capitale nationale	L.R.C. 1985, ch. N-4
Loi sur la condition physique et le sport amateur	L.R.C. 1985, ch. F-25
Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales	L.C. 1991, ch. 8
Loi sur la Fondation Jules et Paul-Émile Léger	L.C. 1980-81-82-83, ch. 85
Loi sur l'Agence Parcs Canada	L.C. 1998, ch. 31
Loi sur la maison Laurier	L.R.C. 1952, ch. 163
Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	L.R.C. 1985, ch. L-8
Loi sur la privation du droit de vote	L.R.C. 1985, ch. D-3
Loi sur la protection des gares ferroviaires patrimoniales	L.R.C. 1985, ch. 52 (4e suppl.)
Loi sur la radiodiffusion	L.C. 1991, ch. 11
Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	L.R.C. 1985, ch. C-16
Loi sur le Centre national des Arts	L.R.C. 1985, ch. N-3
Loi sur le cinéma	L.R.C. 1985, ch. N-8
Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	L.R.C. 1985, ch. C-22
Loi sur le Conseil des Arts du Canada	L.R.C. 1985, ch. C-2
Loi sur le ministère des Transports	L.R.C. 1985, ch. T-18
Loi sur l'emploi dans la fonction publique	L.R.C. 1985, ch. P-33
Loi sur le multiculturalisme canadien	L.R.C. 1985, ch. 24 (4e suppl.)
Loi sur le parc international Waterton-Glacier de la paix	L.C. 1932, ch. 55
Loi sur le parc marin du Saguenay-St-Laurent	L.C. 1997, ch. 37
Loi sur le parc national de l'archipel de Mingan	L.C. 1984, ch. 34
Loi sur le statut de l'artiste	L.C. 1992, ch. 33
Loi sur les Archives nationales du Canada	L.R.C. 1985, ch. 1 (3e suppl.)

Section VI
Renseignements supplémentaires

Rapports législatifs déposés par le ministère du Patrimoine canadien entre le 1er avril 1999 et le 31 mars 2000

Rapport d'activités du ministre du Patrimoine canadien sur les langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la *Loi sur les langues officielles*	le 26 novembre 1999
Rapport sur l'application de la *Loi sur le multiculturalisme canadien* pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la *Loi sur le multiculturalisme canadien*	le 11 février 2000

Lois administrées en tout ou en partie par le portefeuille du Patrimoine canadien

Loi sur le ministère du Patrimoine canadien	L.C. 1995, ch. 11
Loi de l'impôt sur le revenu	L.R.C. 1985 (5e suppl.), tel que modifié
Loi instituant des jours de fête légale	L.R.C 1985, ch. H-5
Loi instituant un symbole national	L.R.C 1985, ch. N-17
Loi relative aux Enquêtes sur les manoeuvres frauduleuses	L.R.C. 1985, ch. C-45
Loi sur Bell Canada	L.C. 1987, ch. 19
Loi sur Investissement Canada	L.R.C 1985, ch. 28 (1er suppl.)
Loi sur la Bibliothèque nationale	L.R.C. 1985, ch. N-12

Tableau 9. Prêts, investissements et avances

Prêts prévus et réels par secteur d'activité (en milliers de dollars)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	1999-2000		
			Dépenses prévues	*Autorisations totales*	**Dépenses réelles**
Développement culturel et patrimoine	4 150	--	10	*10*	--
Identité canadienne	--	--	--	--	--
Gestion intégrée	--	--	--	--	--
Total du Ministère	4 150	--	10	*10*	--

Tableau 10. Passif éventuel

Le passif éventuel du ministère du Patrimoine canadien s'élève à 1,6 million de dollars. Ce chiffre se rapporte à des poursuites intentées contre l'État mais qui ne constituent pas encore un passif réel.

Paiements de transfert par secteur d'activité (en dollars)

	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000
Programme des études canadiennes	544 085	3 081 735	4 691 000
Participation Jeunesse	8 801 457	13 466 313	12 146 072
Droits de la personne	--	7 582	--
Contributions à des associations autochtones, à des groupes de femmes autochtones, à des groupes autochtones oeuvrant à l'échelon local, à des sociétés de communications autochtones, à des centres d'amitié autochtones et à des associations représentant expressément des centres d'amitié autochtones			
Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiotélédiffusion	7 949 800	7 948 800	7 940 156
Programme des Centres d'accueil des Autochtones	16 432 136	16 112 048	16 112 048
Programme des organisations autochtones représentatives	2 775 870	4 211 930	3 957 383
Programme des femmes autochtones	815 156	887 769	888 521
Langues autochtones au Yukon	830 040	1 100 000	1 240 000
Langues autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest	2 200 000	2 400 000	1 300 000
Langues autochtones au Nunavut	--	--	284 559
Initiatives à l'appui des langues autochtones	--	2 940 000	5 538 883
Maisons à vocation multiple pour la jeunesse autochtone en milieu urbain	--	--	14 484 042
Programme des organismes nationaux de sport amateur	29 866 579	34 889 356	35 468 113
Centre canadien du sport et de la condition physique	750 000	--	--
Programme d'aide aux athlètes	6 649 991	8 038 879	9 010 000
Contributions aux organismes commanditaires de jeux omnisports régionaux, nationaux et internationaux	27 400 263	14 819 263	9 885 043
Contributions versées en vertu des autorisations spéciales	--	558 500	268 132
Total des contributions - Identité canadienne	315 981 622	307 733 979	376 688 107
Total des contributions - Ministère	503 902 083	507 116 572	586 760 835
Paiements de transfert du Ministère	564 748 394	567 205 125	702 498 326

Paiements de transfert par secteur d'activité (en dollars)

	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	**Dépenses réelles 1999-2000**
Fonds canadien de télévision	118 000 000	99 550 000	**99 550 000**
Fonds d'investissement pour le multimédia	--	5 750 000	**5 750 000**
Radio Canada International	--	20 520 000	**20 520 000**
Contributions à l'appui d'initiatives de formation dans le domaine des industries culturelles	1 300 000	1 300 000	**2 400 000**
Contributions aux termes d'ententes fédérales-provinciales pour appuyer le développement culturel régional			
à Terre-Neuve	100 000	--	--
en Nouvelle-Écosse	33 784	--	--
Entente de développement - Winnipeg	329 882	365 175	**204 703**
Alliance stratégique Canada-Alberta	1 051 417	632 883	**782 150**
Contributions aux organismes de services nationaux dans le domaine des arts, de la culture, du film, de la vidéo et de l'enregistrement sonore en vue d'appuyer leurs services et des projets spéciaux	390 000	390 000	**390 000**
Fondation canadienne des arts autochtones	475 000	--	--
Programme national de formation dans le secteur des arts	7 769 315	7 488 751	**11 381 094**
Contributions versées en vertu des autorisations spéciales	2 211 615	1 249 464	**1 704 240**
Total - Développement culturel et patrimoine	187 920 461	199 382 593	**210 072 728**
Identité canadienne			
Contributions à des programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence provinciale et territoriale, y compris les programmes de bourses pour les cours d'été de langue seconde et les programmes d'aide aux écoles indépendantes et aux associations d'écoles indépendantes	192 711 505	177 646 494	**215 933 173**
Contributions à des organismes représentant les communautés minoritaires de langue officielle, à des administrations publiques non fédérales et à d'autres organismes pour favoriser l'usage, l'acquisition et la promotion des langues officielles	13 599 380	15 536 216	**25 354 375**
Multiculturalisme	2 143 131	2 393 841	**2 321 433**
Contributions à des organismes à but non lucratif, à des institutions canadiennes, à des particuliers, aux secteurs privé et public et aux autres niveaux de gouvernement dans le but de favoriser la participation à la société canadienne			
Programme des contestations judiciaires	2 512 229	1 695 253	**3 449 866**
Échanges Canada	--	--	**6 367 308**
Partenariat communautaire	--	--	**48 000**

Paiements de transfert par secteur d'activité (en dollars)

	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000
Subventions à des organismes à but non lucratif, à des institutions canadiennes, à des particuliers, aux secteurs public et privé et aux autres niveaux de gouvernement pour favoriser la participation à la société canadienne et célébrer la Fête du Canada	4 187 511	5 487 755	7 117 331
(L) Paiements en vertu de la *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs*	537 503	532 185	521 777
(L) Prestations de retraite supplémentaires - anciens lieutenants-gouverneurs	150 836	138 261	147 683
Multiculturalisme	15 857185	12 580 858	10 592 354
Programme des études canadiennes	932 111	847 995	1 044 750
Partenariat communautaire	165 582	242 400	180 000
Droits de la personne	1 391 866	505 250	458 900
Total - Identité canadienne	55 218 751	53 653 727	**65 272 677**
Total Subventions - Ministère	60 846 311	60 088 553	**115 737 491**

CONTRIBUTIONS

Développement culturel et patrimoine

Contributions à des organismes à but non lucratif et à des institutions dans le but d'améliorer les infrastructures culturelles et d'appuyer le développement culturel			
Programme d'initiatives culturelles	7 762 654	8 692 596	**11 366 012**
Projets d'infrastructures culturelles au Québec et en Alberta	2 278 400	--	--
Groupe fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération	--	1 125 000	**1 125 000**
Contributions à des musées à but non lucratif ainsi qu'à des associations muséales nationales et internationales de même qu'à des institutions du patrimoine pour améliorer l'accès au patrimoine canadien			
Accès public aux musées	3 043 060	2 124 750	**2 569 562**
Association des musées canadiens	282 825	314 250	**314 250**
Jeunesse Canada au travail	3 636 313	3 544 500	**3 239 875**
Contributions à des organismes de publication, d'enregistrement sonore et multimédia afin d'améliorer leur développement et leur distribution			
Industrie de l'édition canadienne	24 756 696	30 835 224	**30 695 150**
Aide au développement de l'enregistrement sonore	8 899 500	8 900 000	**8 900 000**
Industrie canadienne des périodiques	--	--	**451 019**
Contributions pour la création de fonds de réserve pour pertes sur prêts pour appuyer les industries culturelles	--	1 000 000	--
Contributions à l'appui de la distribution de la radiodiffusion			
Programme d'aide à la distribution dans le Nord	3 100 000	2 100 000	**2 100 000**
TV5	2 500 000	3 500 000	**6 629 673**

Tableau 8B. Détails des paiements de transfert

Paiements de transfert par secteur d'activité (en dollars)

	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	**Dépenses réelles 1999-2000**
SUBVENTIONS			
Développement culturel et patrimoine			
Subventions à des musées à but non lucratif ainsi qu'à des associations muséales nationales et internationales et à des institutions du patrimoine pour améliorer l'accès au patrimoine canadien			
Importation et exportation de biens culturels	563 680	1 163 680	**1 163 600**
Programme d'aide aux musées	3 938 880	5 271 146	**5 901 214**
Subventions à des organismes sans but lucratif et à des institutions dans le but d'améliorer les infrastructures culturelles et d'appuyer le développement culturel			
Groupe fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération	1 125 000	--	--
Subventions aux éditeurs canadiens de périodiques admissibles servant à assumer une partie des coûts postaux	--	--	**43 400 000**
Total - Développement culturel et patrimoine	5 627 560	6 434 826	**50 464 814**
Identité canadienne			
Subventions à des organismes représentant les communautés minoritaires de langue officielle, aux administrations publiques non fédérales et à d'autres organismes pour favoriser l'usage, l'acquisition et la promotion des langues officielles	28 997 137	26 977 970	**41 133 664**
Subventions à des centres d'amitié autochtones, à des associations représentant expressément les centres d'amitié autochtones, à des associations autochtones, à des groupes de femmes autochtones, à des groupes autochtones oeuvrant à l'échelon local, à des sociétés de communications autochtones			
Programme des organisations autochtones représentatives	1 709 387	2 260 630	**2 455 176**
Programme des femmes autochtones	1 040 353	1 167 143	**1 332 762**
Maisons à vocation multiple pour la jeunesse autochtone en milieu urbain	--	2 680 000	--
Journée nationale des Autochtones	57 000	41 000	**36 000**
Subventions aux lieutenants-gouverneurs de chaque province au Canada, à titre d'indemnité de voyage et d'accueil pour les frais engagés dans l'exercice de leurs fonctions dans leur capitale provinciale	192 280	192 280	**252 280**

Tableau 8A. Sommaire des paiements de transfert

Paiements de transfert par secteur d'activité (en milliers de dollars)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	1999-2000 Dépenses prévues	1999-2000 *Autorisations totales*	1999-2000 Dépenses réelles
SUBVENTIONS					
Développement culturel et patrimoine	5 628	**6 434**	6 826	*50 465*	**50 465**
Identité canadienne	55 218	**53 654**	77 721	*65 325*	**65 273**
Total des subventions	60 846	**60 088**	84 547	*115 790*	**115 738**
CONTRIBUTIONS					
Développement culturel et patrimoine	187 920	**199 383**	193 268	*210 073*	**210 073**
Identité canadienne	315 982	**307 734**	364 871	*376 778*	**376 688**
Total des contributions	503 902	**507 117**	558 139	*586 851*	**586 761**
Total des paiements de transfert du Ministère	564 748	**567 205**	642 686	*702 641*	**702 499**

Tableau 7. Paiements législatifs

Paiements législatifs par secteur d'activité (en milliers de dollars)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	1999-2000 Dépenses prévues	1999-2000 *Autorisations totales*	1999-2000 **Réel**
Développement culturel et patrimoine	2 687	3 387	3 289	*12 344*	**6 598**
Identité canadienne	4 919	5 084	5 065	*5 388*	**5 285**
Gestion intégrée	8 757	6 411	5 641	*6 787*	**6 929**
Total du Ministère	16 363	14 882	13 995	*24 519*	**18 812**

Tableau 6. Recettes non disponibles

Recettes non disponibles par secteur d'activité (en milliers de dollars)

			1999-2000		
Secteur d'activité	Reel 1997-1998	Reel 1998-1999	Recettes prévues	*Autorisations totales*	**Reel**
Identité canadienne					
Accords fédéraux-provinciaux sur les loteries	52 233	52 759	51 500	*53 689*	**53 689**
Gestion integrée					
Autres recettes	925	5 801	--	*5 861*	**5 861**
Total du Ministère	53 158	58 560	51 500	*59 550*	**59 550**

Tableau 5. Recettes disponibles

Recettes disponibles par secteur d'activité (en milliers de dollars)

Secteur d'activité	Réel 1997-1998	Réel 1998-1999	1999-2000 Recettes prévues	1999-2000 *Autorisations totales*	1999-2000 **Réel**
Développement culturel et patrimoine					
Services des musées et du patrimoine	1 896	1 905	2 450	*2 550*	**1 843**
Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens	414	1 262	495	*1 448*	**1 549**
Total - Ministère	2 310	3 167	2 945	*3 998*	**3 392**

Tableau 4. Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité

Comparaison des dépenses prévues pour 1999-2000 (RPP) et des autorisations totales par rapport aux dépenses réelles par organisation et secteur d'activité (en milliers de dollars)

Organisation	Développement culturel et patrimoine	Identité canadienne	Gestion intégrée	TOTAL
Développement culturel	225 086			225 086
(autorisations totales)	*241 974*			*241 974*
(Dépenses réelles)	**234 930**			**234 930**
Arts et patrimoine*	48 946			48 946
(autorisations totales)	*62 202*			*62 202*
(Dépenses réelles)	**61 625**			**61 625**
Identité canadienne		486 480		486 480
(autorisations totales)		*496 595*		*496 595*
(Dépenses réelles)		**493 927**		**493 927**
Gestion stratégique			25 592	25 592
(autorisations totales)			*44 369*	*44 369*
(Dépenses réelles)			**44 737**	**44 737**
Services ministériels			48 508	48 508
(autorisations totales)			*52 328*	*52 328*
(Dépenses réelles)			**50 769**	**50 769**
TOTAL	274 033	486 480	74 100	834 613
(autorisations totales)	*304 176*	*496 595*	*96 697*	*897 468*
(Dépenses réelles)	**296 555**	**493 927**	**95 506**	**885 988**
% du TOTAL	33,5%	55,7%	10,8%	**100,0%**

Note Les chiffres en caractères normaux indiquent les dépenses prévues (*Rapport sur les plans et priorités* de 1999-2000). *Les chiffres en italiques* indiquent les autorisations totales pour 1999-2000 (budget principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations). **Les chiffres en caractères gras** indiquent les dépenses/recettes réelles en 1999-2000 (tirés des Comptes publics). Les chiffres étant arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

* Comprend les postes non budgétaires.

Tableau 3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues et réelles du Ministère par secteur d'activité (en milliers de dollars)

			1999-2000		
Secteur d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues	*Autorisations totales*	**Dépenses réelles**
Développement culturel et Patrimoine	282 051	284 213	276 968	*308 164*	**299 947**
Identité canadienne	412 368	402 697	486 480	*496 595*	**493 927**
Gestion intégrée	91 381	78 384	74 100	*96 697*	**95 506**
Total - Dépenses brutes	785 800	765 294	837 548	*901 456*	**889 380**
Moins : Recettes disponibles	2 310	3 167	2 945	*3 998*	**3 392**
Total - Dépenses nettes	783 490	762 127	834 603	*897 458*	**885 988**
Non budgétaire	4 150	--	10	*10*	--
Total du Ministère	787 640	762 127	834 613	*897 468*	**885 988**

Tableau 2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues et réelles du Ministère par secteur d'activité (en milliers de dollars)

Secteur d'activité	ETP	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions votées	Sous-total : dépenses votées brutes	Subventions et contributions législatives	Total des dépenses brutes	Moins recettes à valoir sur le crédit	Total des dépenses nettes
Développement culturel et Patrimoine	335	76 874	--	200 094	276 968	--	276 968	2 945	274 023
(Autorisations totales)	*335*	*47 626*	--	*260 538*	*308 164*	--	*308 164*	*3 998*	*304 166*
(Dépenses réelles)	**356**	**39 409**	--	**260 538**	**299 947**	--	**299 947**	**3 392**	**296 555**
Identité canadienne	340	42 959	--	442 592	485 551	930	486 481	--	486 481
(Autorisations totales)	*340*	*53 518*	--	*442 103*	*495 621*	*974*	*496 595*	--	*496 595*
(Dépenses réelles)	**362**	**50 992**	--	**441 961**	**492 953**	**974**	**493 927**	--	**493 927**
Gestion intégrée	603	74 100	--	--	74 100	--	74 100	--	74 100
(Autorisations totales)	*603*	*96 697*	--	--	*96 697*	--	*96 697*	--	*96 697*
(Dépenses réelles)	**642**	**95 506**	--	--	**95 506**	--	**95 506**	--	**95 506**
Total du programme	1 278	193 932	--	642 686	836 618	930	837 548	2 945	834 603
(Autorisations totales)	*1 278*	*197 841*	--	*702 641*	*900 482*	*974*	*901 456*	*3 998*	*897 458*
(Dépenses réelles)	**1 360**	**185 907**	--	**702 499**	**888 406**	**974**	**889 380**	**3 392**	**885 988**
Non budgétaire									10
(Autorisations totales)									*5*
(Dépenses réelles)									**-**
Total du Ministère									834 613
(Autorisations totales - Ministère)									*897 468*
(Dépenses réelles)									**885 988**
AUTRES RECETTES ET DÉPENSES									
Recettes non disponibles									51 500
(Autorisations totales)									*59 550*
(Dépenses réelles)									**59 550**
Coût des services fournis par d'autres ministères									17 727
(Autorisations totales)									*18 505*
(Dépenses réelles)									**18 902**
Coût net du programme									800 840
(Autorisations totales)									*856 427*
(Dépenses réelles)									**845 340**

Note Les chiffres en caractères normaux indiquent les dépenses prévues (*Rapport sur les plans et priorités* de 1999-2000). *Les chiffres en italiques* indiquent les autorisations totales pour 1999-2000 (budget principal et supplementaire des dépenses et autres autorisations). **Les chiffres en caractères gras** indiquent les depenses recettes reelles en 1999-2000 (tirés des Comptes publics). Les chiffres étant arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

Tableau 1. Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)

Crédit		1999-2000 Dépenses prévues	*Autorisations totales*	**Dépenses réelles**
1	Dépenses de fonctionnement	131 262	*170 967*	**165 347**
5	Subventions et contributions	642 046	*701 972*	**701 829**
10	Versements à la Société canadienne des postes	47 300	--	--
(L)	Traitements des lieutenants-gouverneurs	930	*974*	**974**
(L)	Paiement en vertu de la *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs*	458	*522*	**522**
(L)	Prestations de retraite supplémentaires - Lieutenants-gouverneurs précédents	182	*148*	**148**
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	12 376	*14 272*	**14 272**
(L)	Ministre du Patrimoine canadien - Traitement et allocation pour automobile	49	*51*	**51**
(L)	Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de l'État	--	*45*	**13**
(L)	Redressement des comptes du Canada en vue de l'article 64(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*	--	*8 500*	**2 825**
(L)	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices antérieurs	--	*7*	7
	Total budgétaire	834 603	*897 458*	**885 988**
L15	Prêts à des établissements et à des administrations en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels*	10	*10*	--
Total du Ministère		834 613	*897 468*	**885 988**

B. Tableaux financiers récapitulatifs

1. Sommaire des crédits approuvés
2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
4. Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité
5. Recettes disponibles
6. Recettes non disponibles
7. Paiements législatifs
8. A. Sommaire des paiements de transfert
   B. Détails des paiements de transfert
9. Prêts, investissements et avances
10. Passif éventuel

Section V
Rendement financier

A. Aperçu du rendement financier

En 1999-2000, le montant des dépenses prévues du ministère du Patrimoine canadien s'élevait à 834 612 800 dollars. Les sommes supplémentaires reçues tout au long de l'année ont porté les autorisations totales de dépenser à 897 468 688 dollars. Ces ressources supplémentaires ont été affectées aux importantes initiatives suivantes :

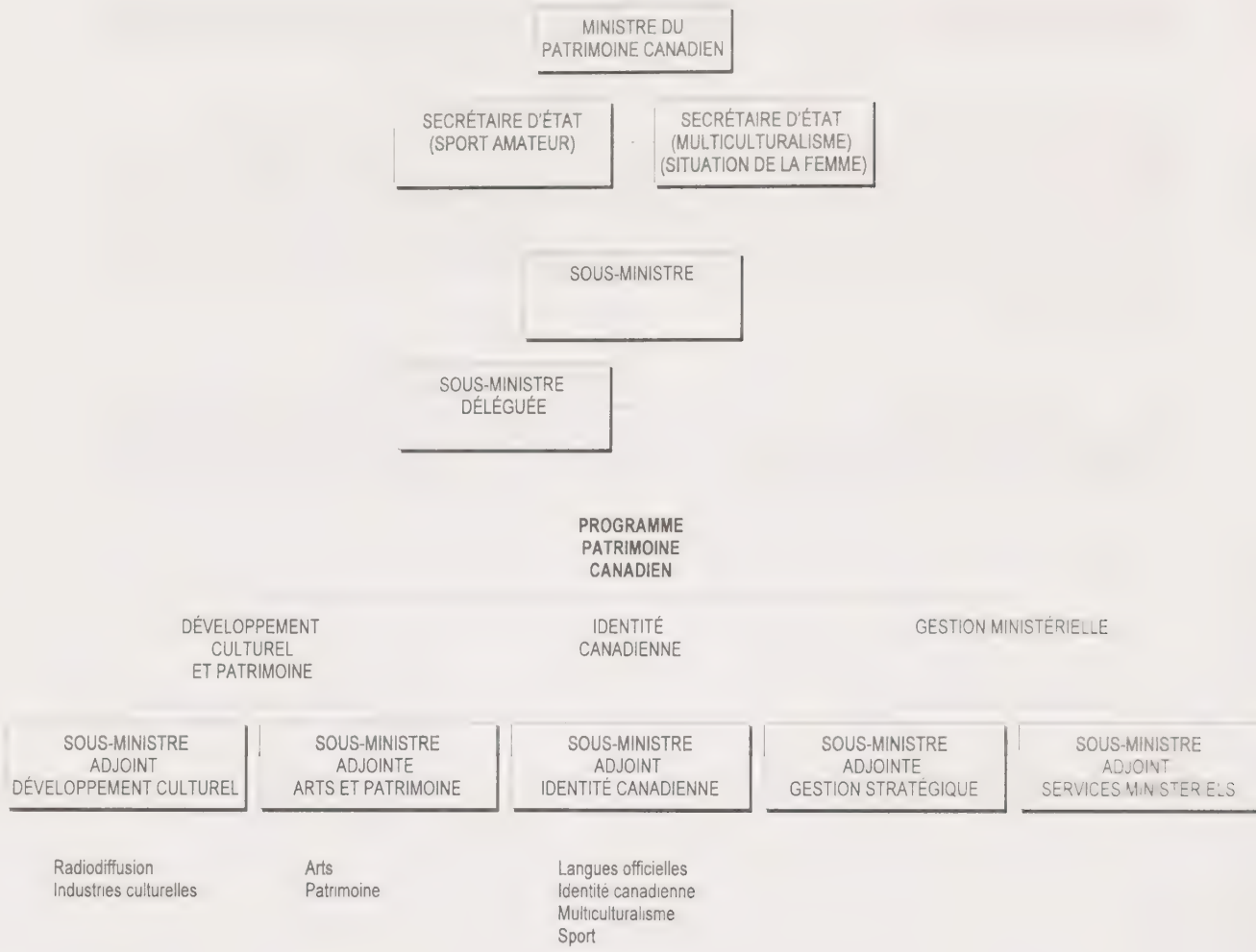
(en millions de dollars)

▸ fonds supplémentaires pour les activités reliées aux échanges	10,2
▸ exposition de Hanovre	8,7
▸ redressement des comptes du Canada en vertu de l'article 64(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*	8,5
▸ report du budget de fonctionnement de l'exercice précédent	4,9
▸ conformité aux exigences et aux plans d'urgence de l'an 2000	4,8
▸ industrie du magazine canadien	3,7
▸ contribution à TV5	3,4

Les autorisations de dépenser non utilisées de 1999-2000 seront reportées sur les exercices subséquents :

▸ le budget de fonctionnement sera reporté conformément à la politique du Conseil du Trésor	5,4

Organigramme[1]



[1]Le 1er avril 1999, Parcs Canada est devenu une agence du Ministère.
Depuis le 3 août 1999, le poste de secrétaire d'État (Parcs) n'existe plus.
Le secrétaire d'État (Sport amateur) a été nommé le 3 août 1999.
La sous-ministre déléguée a été nommée le 21 avril 2000.

Structure du Ministère

La structure de planification, de rapport et de responsabilisation du Ministère s'articule autour de trois secteurs d'activité qui sont structurés en gamme de produits et services, comme l'indique le tableau ci-dessous.

MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN	
PROGRAMME PATRIMOINE CANADIEN	
SECTEUR D'ACTIVITÉ[1]	**GAMME DE PRODUITS ET SERVICES**
Développement culturel et patrimoine	Radiodiffusion Industries culturelles Arts Patrimoine
Identité canadienne	Langues officielles Identité canadienne Multiculturalisme Sport
Gestion ministérielle	

[1]Les produits et les services sont exécutés par les bureaux des cinq régions du Ministère ainsi que par l'administration centrale.

Mandat, rôles et responsabilités

La *Loi sur le ministère du Patrimoine canadien* présente le rôle que joue la Ministre dans la société canadienne quant à l'identité et aux valeurs canadiennes, au développement culturel, au patrimoine et aux régions qui ont une importance naturelle ou historique.

Forte de l'appui de deux secrétaires d'État et du Ministère, la ministre du Patrimoine canadien est responsable des politiques et des programmes qui ont trait aux arts et au patrimoine, au développement culturel, à l'identité canadienne, au multiculturalisme, aux langues officielles et au sport. Par ailleurs, la Ministre fournit une orientation générale à tous les organismes, les sociétés d'État et les autres établissements au sein du portefeuille du Patrimoine canadien en conformité avec les grands objectifs du gouvernement et elle rend compte au Parlement des ressources qui leur sont allouées.

Le Ministère collabore avec les Canadiens et les Canadiennes pour fortifier leur sentiment commun d'identité tout en respectant leur diversité. Il s'emploie à faire tomber les barrières et à favoriser la participation de tous les citoyens et citoyennes, individuellement et collectivement, à la vie sociale, politique et culturelle du pays. Il poursuit des initiatives qui permettent d'assurer un équilibre entre les droits et les responsabilités individuels et collectifs d'une façon qui favorise l'autonomie de la communauté et l'épanouissement individuel. De plus, il incite les institutions fédérales à coordonner leur approche pour accroître le dynamisme des communautés minoritaires de langue officielle et pour assurer que toutes les activités du gouvernement se déroulent d'une manière qui traduit et enrichit la diversité culturelle du Canada.

Section IV
Aperçu du Ministère

Description du portefeuille

Créé en juin 1993, le portefeuille du Patrimoine canadien inclut :

- ***le ministère du Patrimoine canadien*** ainsi que l'Institut canadien de conservation, le Réseau canadien d'information sur le patrimoine, la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels et la Commission des lieux et monuments historiques du Canada;

- ***sept organismes ministériels*** : le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (organisme indépendant de réglementation), les Archives nationales du Canada, la Commission des champs de bataille nationaux, l'Office national du film du Canada, la Bibliothèque nationale du Canada, Condition féminine Canada et Parcs Canada;

- ***dix sociétés d'État*** : le Conseil des arts du Canada, le Musée des sciences et de la technologie du Canada (y compris le Musée de l'aviation du Canada et le Musée de l'agriculture du Canada), la Société Radio-Canada, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (mieux connue sous le nom de Téléfilm Canada), le Musée canadien des civilisations (y compris le Musée canadien de la guerre et le Musée virtuel de la Nouvelle-France), le Musée canadien de la nature, la Fondation canadienne des relations raciales, le Centre national des Arts, la Commission de la capitale nationale et le Musée des beaux-arts du Canada (y compris le Musée canadien de la photographie contemporaine).

De plus, la Commission de la fonction publique fait rapport au Parlement par l'intermédiaire de la ministre du Patrimoine canadien. Le Ministère et ses organismes rédigent leurs propres rapports de rendement, tandis que les sociétés d'État produisent des rapports annuels. Voir les adresses des sites Web de tous les établissements du portefeuille à la page 77 du présent rapport.

Paiements de transfert de plus de cinq millions de dollars, par programme

Le lecteur peut trouver de plus amples renseignements sur chacun des programmes énumérés ci-dessous dans le rapport, aux pages mentionnées à droite.

Centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones 32
Contribution à TV5 42
Fonds canadien de télévision 17
Langues officielles dans l'enseignement 23, 25, 37
Organismes nationaux de sport 31
Participation jeunesse 37
Programme d'accueil des manifestations sportives internationales 43
Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition 30
Programme d'aide aux athlètes 25
Programme d'aide aux musées 36
Programme d'aide aux publications 20
Programme de centres d'amitié autochtones 33
Programme d'initiatives culturelles 19
Programme du multiculturalisme 23, 38
Programme national de formation dans le secteur des arts 25
Promotion des langues officielles 23, 33, 37
Radio Canada International 42

distribué lors du Forum des leaders sur le développement durable en avril 2000. Des représentants supérieurs du gouvernement fédéral, du milieu des affaires et universitaire et des organismes non gouvernementaux canadiens ont participé à cette consultation nationale qui a donné au gouvernement fédéral des éléments précieux pour l'aider à élaborer ses activités futures en matière de développement durable.

- Le Ministère a consacré, par le biais de l'Année de la Francophonie canadienne, 40 000 dollars à la Conférence internationale sur le développement durable tenue à Halifax, en Nouvelle-Écosse, en septembre 1999. La conférence avait pour thèmes le développement durable des communautés, les forêts modèles et l'écotourisme.

But : réduire le plus possible l'impact des opérations courantes du Ministère sur l'environnement

Indicateurs de rendement : réduire le gaspillage; réduire l'utilisation d'électricité et d'eau.

Cibles : d'ici décembre 2000, réduire de cinq p. cent, comparativement aux taux de 1997, la consommation globale de ressources nécessaires aux opérations courantes.

État de la situation : l'introduction au sein de l'administration centrale du programme Non aux déchets a été approuvé et l'équipement nécessaire a été acheté. Le Ministère, de concert avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, fait en sorte que le programme soit mis en oeuvre sur tous les étages de l'administration centrale d'ici décembre 2000.

Développement durable

Conformément à sa stratégie de développement durable, le ministère du Patrimoine canadien a pris diverses mesures en 1999-2000 pour réduire l'effet de ses activités sur l'environnement et accroître la sensibilisation aux aspects sociaux et culturels du développement durable (**www.pch.gc.ca/sdd/progres**). Voici quelques-unes des initiatives les plus importantes entreprises par le Ministère.

But : sensibiliser les Canadiens et les Canadiennes aux valeurs du développement durable

Indicateurs de rendement : une meilleure gestion de l'environnement et de la surveillance par les organisateurs de grands événements; une plus grande sensibilisation et une meilleure compréhension, au sein du gouvernement fédéral, des aspects sociaux et culturels du développement durable.

Cibles : d'ici décembre 2000, sensibiliser tous les employé(e)s du Ministère au concept, aux valeurs et aux applications concrètes de la stratégie et inciter tous les clients qui reçoivent des fonds ou une aide du Ministère à entreprendre des projets qui respectent les principes du développement durable.

État de la situation :

- Au début de l'année 2000, le Ministère a mené un sondage par courrier électronique auprès de ses employé(e)s sur leur sensibilisation au développement durable. À peine plus d'un employé(e) sur cinq a répondu. Les résultats serviront à établir une mesure de base pour surveiller les progrès accomplis dans l'application des principes du développement durable au Ministère.

- Une publication intitulée *Gestion et surveillance de l'environnement, manifestations et installations sportives : trousse pratique*, commandée par Sport Canada, a été distribuée aux employé(e)s du Ministère qui participent à la mise en oeuvre de la stratégie ainsi qu'aux organismes nationaux de sport. La trousse a servi aux organisateurs lors des Jeux d'hiver du Canada à Corner Brook, à Terre-Neuve, en 1999.

- Les dimensions sociales et culturelles du développement durable ont été explorées davantage avec d'autres ministères intéressés, notamment Développement des ressources humaines Canada et Citoyenneté et immigration Canada. Le Ministère a préparé un aperçu de cette question et l'a intégré dans un document de discussion

Section III
Groupement des rapports

Gestion du matériel

En vue d'adopter la comptabilité d'exercice pour toutes ses opérations, le ministère du Patrimoine canadien est en train de procéder à un inventaire de ses biens mobiliers. Ce processus fournira de l'information sur les frais d'acquisition et d'entretien des biens essentiels à la « mission » du Ministère.

En 1999-2000, le Ministère a continué de se concentrer sur l'amélioration de son inventaire de biens reliés aux technologies et à la gestion de l'information. Un programme d'ordinateur a été conçu pour le suivi de diverses applications, telles que WordPerfect, Word et Lotus, ainsi que des applications ministérielles, dont SAP et PeopleSoft.

Initiatives pour l'an 2000

En 1999-2000, le Ministère a pris diverses initiatives afin que d'importants éléments de ses opérations, notamment ses systèmes de gestion des ressources financières et humaines, soient tout à fait conformes aux normes de l'an 2000. En outre, le Ministère a établi des plans d'urgence stratégiques qui auraient été mis à exécution si le passage à l'an 2000 avait causé des problèmes. Le Ministère a pu se préparer à ce passage dans de brefs délais en se concentrant sur ses principales fonctions d'exécution de programmes.

Du 29 décembre 1999 au 7 janvier 2000, une équipe de fonctionnaires du Ministère a suivi la situation de près afin d'intervenir rapidement en cas d'urgence liée au passage à l'an 2000.

En plus d'aider à moderniser les systèmes ministériels, le projet du Ministère pour l'an 2000 a permis au personnel d'acquérir une expérience précieuse en gestion et en prévention de crises. Cet acquis sera maintenu au moyen de séances d'information et grâce à l'établissement d'un plan de gestion permanente du processus de reprise des activités au Ministère.

- *Patrimoine canadien communique efficacement ses objectifs, ses politiques et ses programmes à l'interne et à l'externe.*

Pour que les Canadiens et les Canadiennes participent pleinement aux initiatives gouvernementales et puissent mieux apprécier la diversité culturelle, le Ministère s'est engagé à inclure le public dans l'élaboration de ses politiques et de ses programmes et dans la préparation d'activités, et à le tenir informé de façon efficace. Dix mille pages Web ont été maintenues à jour afin d'appuyer l'engagement du Ministère d'être en contact avec les Canadiens et les Canadiennes par le biais des nouvelles technologies. Un million deux cent mille visiteurs ont navigué sur ces pages. Le Ministère a aussi entrepris plusieurs consultations publiques. Par exemple, la Région de l'Ontario a animé une série de tables rondes sur la diversité. Ces tables rondes réunissaient des représentants de diverses collectivités ethniques et culturelles et avaient pour but de recueillir des commentaires sur l'incidence des programmes et des politiques du Ministère et d'aider les décideurs à mieux planifier l'avenir.

En collaboration avec Anciens Combattants Canada, le ministère de la Défense nationale et le Bureau d'information du Canada, le ministère du Patrimoine canadien a produit le message d'intérêt public N'oublions jamais, *qui rend hommage aux Canadiens et aux Canadiennes ayant combattu en temps de guerre et ayant participé à des opérations de maintien de la paix au XX^e siècle. Ce message a été diffusé dans les salles Cinéplex Odéon d'un bout à l'autre du pays.*

Toutes ces activités ont permis au Ministère de rejoindre à la fois le grand public et des intervenants clés. En 1999-2000, le Ministère a uniformisé la présentation de ses publications afin de permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de repérer et reconnaître plus facilement les sujets qui les intéressent.

sur pied afin de collaborer à une multitude de sujets, notamment les communications, la présence sur Internet, la stratégie relative au contenu numérique et les initiatives jeunesse.

- *Patrimoine canadien devient un modèle d'organisation axée sur le savoir avec un effectif diversifié opérant dans un environnement où les employés se sentent appréciés et motivés et favorisant l'excellence, la créativité et l'innovation au sein de son personnel.*

En 1999-2000, le Ministère a entrepris diverses initiatives visant à faire en sorte que son organisation et son environnement puissent attirer une main-d'œuvre représentative de la diversité ethnique et culturelle du Canada et lui offrir des possibilités d'apprentissage continu. Par exemple, il a créé une fiche de réalisations, fondée sur une vaste consultation au sein du Ministère, pour indiquer les engagements et suivre les mesures prises dans les trois domaines suivants :

Le Ministère comptait 1 494 employé(e)s le 31 mars 2000. Quatre-vingt-quinze p. cent des employé(e)s du Ministère ont indiqué, lors d'un sondage auprès de fonctionnaires fédéraux, qu'ils croyaient que leur travail était important. (Statistique Canada, 1999)

- un programme pilote d'orientation des employé(e)s;
- une série d'ateliers qui a commencé par le Forum des gestionnaires en janvier 2000;
- une stratégie ministérielle visant à offrir des activités d'apprentissage continu au personnel et qui prévoit un plan personnalisé pour chaque employé(e).

En outre, à titre de suivi aux problèmes cernés pour le Ministère dans le cadre du Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux, comme la charge de travail, l'apprentissage et le développement de carrière, les gestionnaires et les employé(e)s du Ministère ont élaboré des plans d'action. Le suivi et le dialogue continu permettent de mesurer les progrès réalisés à ce chapitre.

La Région de l'Ontario est en train d'élaborer une trousse d'information sur la diversité afin d'amener le personnel du Ministère et ses partenaires à mieux comprendre l'effet des initiatives proposées sur les groupes qui, par le passé, ont été désavantagés ou exclus du processus de décision.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le ministère du Patrimoine canadien a assumé un rôle de premier plan dans le Groupe de travail sur la Stratégie d'information financière, collaborant avec les autres membres afin de réduire les coûts et d'accroître l'uniformité. Il poursuit aussi son travail avec les organismes centraux, y compris le Secrétariat du Conseil du Trésor, en vue de l'adoption d'une comptabilité d'exercice intégrale et de la détermination des politiques de gestion et de comptabilité nécessaires pour assurer le succès de la mise en œuvre de la stratégie au sein de l'appareil gouvernemental. Le Ministère continue son suivi en ce qui concerne les recommandations formulées dans le *Rapport du Groupe de travail indépendant chargé de la modernisation de la fonction de contrôleur dans l'Administration fédérale du Canada*.

- *Un soutien et des avis professionnels sont fournis de façon opportune à la Ministre et aux Secrétaires d'État.*

Les ressources humaines et financières du ministère du Patrimoine canadien ont été mises à contribution dans la gestion des nombreux dossiers gouvernementaux (mémoires au Cabinet, mesures législatives et recherches sur les politiques). Des services ministériels ont été fournis à la Ministre, aux Secrétaires d'État et au Secrétaire parlementaire.

- *Patrimoine canadien établit des alliances stratégiques avec les organismes du portefeuille et avec les autres ministères et organismes gouvernementaux afin d'atteindre les objectifs stratégiques.*

Le Ministère a travaillé, de concert avec d'autres ministères et organismes fédéraux, des organisations non gouvernementales et le secteur privé, à faire progresser des dossiers pangouvernementaux tels la Stratégie emploi jeunesse, le secteur bénévole, le développement durable, le tourisme et le développement rural.

Le Ministère a établi un premier partenariat avec l'Agence de Parcs Canada, la Commission canadienne du tourisme et l'Aboriginal Tourism Team Canada en vue de la réalisation de divers projets de promotion en tourisme culturel.

Le Ministère s'est employé à mieux intégrer les composantes de son organisation de même qu'à faciliter la coordination des activités du portefeuille du Patrimoine canadien. En 1999-2000, le Ministère a créé le Bureau des affaires du Portefeuille afin de coordonner et d'intégrer les questions relatives aux politiques, à la planification, à l'établissement de rapports, aux ressources et aux communications des 18 organismes qui composent le portefeuille. Au cours du dernier exercice, le Bureau a réuni les chefs de ces organismes afin d'assurer la cohérence de l'ensemble des politiques et une gestion commune de certaines questions. Des groupes de travail du portefeuille ont aussi été mis

Mise en valeur des ressources à Patrimoine canadien

Faire de Patrimoine canadien un ministère modèle et l'endroit où travailler.

- *La gestion intégrée de la planification opérationnelle et du rendement appuie les objectifs stratégiques dans le contexte des valeurs de l'organisation.*

En 1999-2000, le Ministère a redéfini son cadre de gestion et ses objectifs stratégiques afin de s'assurer que ses politiques, programmes et services répondent aux besoins des Canadiens et des Canadiennes. Cela fait suite à la publication, en juin 1999, du neuvième rapport du Comité permanent du Patrimoine canadien intitulé *Appartenance et identité : l'évolution du rôle du gouvernement fédéral pour soutenir la culture au Canada.*

Quelque 25 cadres d'évaluation seront élaborés en 2000-2001 pour divers programmes, à commencer par ceux sur le point d'être renouvelés et ceux qui ont été approuvés conditionnellement seulement.

Depuis 1996, le Ministère possède un plan d'examen annuel intégré (vérification et évaluation) élaboré avec l'aide des cadres supérieurs. Ce plan est passé en revue par le vérificateur général du Canada et le Secrétariat du Conseil du Trésor. Cette année, un comité d'examen a été formé afin de superviser toutes les activités de vérification, d'examen et d'évaluation. On a mis en place un système ministériel qui examine les pratiques de gestion des programmes de subventions et de contributions, en mettant l'accent sur les mesures de contrôle et de conformité qui permettent de déterminer les risques possibles. De plus, des ateliers sur la diligence raisonnable ont été offerts à tous les employé(e)s du Ministère afin de faire en sorte que les décisions de financement soient fondées sur des critères solides et des renseignements fiables. En réponse à l'orientation donnée par le Conseil du Trésor sur l'approbation et le renouvellement des programmes, une importante initiative a été lancée afin que tous les programmes du Ministère comportent un mécanisme efficace de mesure du rendement. Ces différentes activités reconnaissent l'importance de la diligence raisonnable et de son lien avec une gestion efficace du rendement.

Également en 1999-2000, le Ministère a terminé la mise en place du Système de gestion des finances et du matériel et a instauré la Stratégie d'information financière (SIF), modifiant ses pratiques comptables pour adopter une comptabilité d'exercice intégrale. Le système du Ministère est maintenant compatible avec les interfaces de la SIF utilisées par

athlétiques témoigne de l'engagement du gouvernement fédéral à la fois pour le développement du sport et de la diversité culturelle.

Dans la Région de l'Atlantique, le VIII[e] Sommet de la Francophonie s'est inscrit dans le cadre de l'Année de la Francophonie canadienne et son franc succès a confirmé le dynamisme de la communauté acadienne. L'une des activités de l'Année, le Symposium d'art actuel, a été le fruit de partenariats entre plusieurs ministères fédéraux et les provinces du Nouveau-Brunswick, du Québec et du Manitoba. Le Symposium a réuni des artistes réputés et la radio officielle du Sommet fut mise sur pied par 65 jeunes Canadiens, Canadiennes et participants étrangers. La stratégie culturelle mise de l'avant, au cours de l'Année de la Francophonie canadienne, de concert avec le Nouveau-Brunswick et l'Agence culturelle de France, a réussi à souligner l'excellence du produit culturel francophone de l'Acadie, du Canada français et de la grande Francophonie internationale. En tout, une centaine d'initiatives ont créé une plate-forme enviable pour le produit culturel francophone auprès d'acheteurs et de diffuseurs en provenance du Canada, de l'Europe et de l'Afrique.

Au mois de juillet 2001, le Canada sera l'hôte des IV[e] Jeux de la Francophonie. Les Jeux offriront aux athlètes et aux artistes canadiens une occasion unique de s'illustrer à la fois sur la scène nationale et internationale. Le Ministère a signé un accord de contribution avec le Comité organisateur des Jeux de la Francophonie 2001. La contribution fédérale s'élève à 12,1 millions de dollars et sera utilisée notamment pour assurer l'organisation des compétitions et des cérémonies officielles, l'aménagement des installations, l'hébergement des participants et la promotion des Jeux au Canada et à l'étranger.

d'acquérir les droits d'émissions qui reflètent le talent des meilleurs créateurs, producteurs et artistes tant canadiens que de la francophonie internationale, contribuant ainsi à nos efforts pour la promotion de la diversité culturelle.

Plus de 18 500 bénévoles ont participé à l'accueil des Jeux panaméricains de 1999, à Winnipeg.

Les XIII[e] Jeux panaméricains ont été la manifestation multisports la plus importante jamais organisée au Canada et la troisième en importance en Amérique du Nord. Plus de 6 500 athlètes et entraîneurs, de 42 pays et dans 41 disciplines sportives, y ont participé. L'équipe canadienne était plus nombreuse que jamais : elle comptait plus de 880 athlètes, entraîneurs et officiels. Elle a remporté 196 médailles au total, dont 64 médailles d'or, un record, 52 médailles d'argent et 80 médailles de bronze.

Quatre-vingt-trois p. cent des Canadiens et des Canadiennes estiment que c'est une bonne idée que le gouvernement dépense de l'argent pour l'organisation d'événements internationaux comme les Jeux olympiques ou les Jeux panaméricains parce qu'ils favorisent le tourisme sportif et le développement économique. (Angus Reid Group,1997)

Avec l'appui du Ministère, les officiels des Jeux panaméricains ont mis en place un programme de langues officielles très réussi, auquel la collectivité franco-manitobaine a participé activement. Une publication intitulée *Lexiques sportifs des Jeux panaméricains de 1999* produite pour l'occasion, servira également dans le cadre des manifestations sportives nationales et internationales qui auront lieu au Canada.

Le gouvernement du Canada a contribué pour environ 56 millions de dollars au budget total de la manifestation, qui s'élevait à 140,6 millions de dollars. Le comité organisateur a reçu 49 millions de dollars de contribution fédérale, tandis que 7 millions de dollars ont été consacrés aux services de douane, d'immigration, de sécurité nationale et à d'autres services fédéraux. Les Jeux ont remporté un énorme succès et ont produit un surplus d'au moins 8,5 millions de dollars. La participation fédérale a été conjointement coordonnée avec la Région des Prairies et du Nord du Ministère et Sport Canada.

En outre, cette activité a suscité une grande fierté nationale et attiré l'attention internationale sur les réalisations des athlètes canadiens, de même que sur la ville de Winnipeg, le programme culturel acclamé des Jeux et le pavillon de la Place du Canada.

La Région de l'Ouest du Ministère a joué un rôle crucial, en collaboration avec Sport Canada, dans l'organisation des Jeux d'hiver de l'Arctique qui se sont tenus à Whitehorse, au Yukon, en mars 2000. Il s'agit de la manifestation multisports et culturelle la plus prestigieuse de la région du Nord circumpolaire, laquelle comprend le Nord du Canada, la Russie, le Groenland et l'État américain de l'Alaska. Le mélange d'activités culturelles et

fédéral-provincial, ce qui permettra de progresser davantage en 2000-2001; on prévoit notamment l'élaboration d'un mécanisme pour désigner et marquer les biens patrimoniaux canadiens importants à protéger aux termes de la Convention.

À la suite d'une proposition canadienne et d'intenses efforts de négociation, la Conférence internationale des ministres de la jeunesse et des sports et des états et gouvernements ayant en partage l'usage du français (CONFEJES) s'est dotée d'un Comité de travail sur les femmes et d'un plan d'action visant à favoriser le développement des actions en faveur d'une participation équitable des femmes au sein de ses activités et programmes.

En 1999-2000, RCI a mis la dernière main au projet de diffuser un programme quotidien de 30 minutes en français et en anglais à l'intention des auditeurs d'Afrique d'ici la mi-novembre.

Radio Canada International (RCI) est financé par le Ministère grâce à un accord de contribution conclu avec la Société Radio-Canada, qui est mandatée par la *Loi sur la radiodiffusion* pour fournir un service international. Outre la diffusion sur ondes courtes, les émissions de RCI sont sur Internet (**www.rcinet.ca**) et sont diffusées par satellite et distribuées par un réseau de stations étrangères AM et FM dans le monde entier. En 1999-2000, le gouvernement fédéral a versé à RCI plus de 20 millions de dollars de fonds opérationnels et de capital. Cette aide a permis à RCI de remplir un rôle de service public important en faisant entendre la voix du Canada à l'étranger, en faisant connaître les valeurs canadiennes à des auditoires étrangers et en appuyant les efforts diplomatiques du Canada. En 1999-2000, RCI a continué d'élargir sa production d'émissions originales à près de 70 heures par semaine dans sept langues.

Le Canada attire ce que le monde a de meilleur à offrir et les Canadiens en bénéficient, et des talents, des réalisations et des produits culturels canadiens variés sont reconnus et célébrés à l'échelle internationale.

TV5 est l'une des principales chaînes de télévision satellitaire au monde. Elle peut rejoindre près de 80 millions de foyers dans le monde. Diffusée au Canada, aux États-Unis, en Amérique latine, aux Caraïbes, en Europe, en Asie, en Afrique, ainsi qu'au Proche et Moyen Orient, TV5 représente pour les producteurs et artistes canadiens une vitrine de leurs produits à l'étranger.

Un contrat de gestion clarifiant les missions et le fonctionnement de la chaîne TV5 a été mis en place lors de la XIV[e] conférence internationale des ministres responsables de TV5. Dans un univers télévisuel très concurrentiel, TV5 fait face au défi permanent d'élargir son auditoire tout en améliorant l'offre de programmes de qualité et en reflétant la diversité culturelle de la francophonie. La contribution financière du Canada permet à TV5

- dresser des profils de marché sur les systèmes commerciaux et les possibilités d'exportation et les publier sur un nouveau site web (**communications/culture/invest/français.htm**) que l'on s'occupe actuellement d'élargir et qui est relié à toute une gamme de programmes et de services fédéraux de soutien à l'exportation;
- participer aux manifestations ministérielles et fédérales de nature commerciale pour promouvoir les produits culturels canadiens auprès des acheteurs et investisseurs étrangers;
- employer de nouveaux indicateurs de mesure du rendement qui puissent servir dans tous les secteurs.

En 1999-2000, le Ministère a appuyé des mesures visant à promouvoir à l'étranger l'expertise canadienne en matière d'aménagement linguistique et d'enseignement des langues. Grâce à ces activités, plus de 400 écoles de langues canadiennes peuvent bénéficier des retombées économiques de notre dualité linguistique.

Les régions du ministère du Patrimoine canadien ont contribué à mettre les Canadiens et les Canadiennes en relation avec le monde et à faire la promotion des valeurs, de l'expertise et des produits canadiens. Par exemple, la Région du Québec du Ministère gère l'Accord Canada-France pour la coopération et les échanges dans le domaine des musées. Deux cent mille dollars ont été investis, en 1999-2000, pour des échanges Canada-France en muséologie.

Les valeurs canadiennes sont mises de l'avant de par le monde.

Le Canada joue également un rôle de premier plan dans l'avancement des politiques et des programmes internationaux antidopage. Il est un partenaire important de l'Agence mondiale antidopage (AMA), organisme créé par le Comité international olympique au début de 1999. En réponse à une proposition du Canada, on a créé un Comité consultatif intergouvernemental international de lutte contre le dopage dans le sport à l'occasion du Sommet international sur le dopage sportif qui a eu lieu à Sydney, en Australie, en novembre 1999, pour coordonner la participation des gouvernements du monde entier à l'AMA. Coprésidé par le Canada et l'Australie, ce groupe s'est réuni pour la première fois à Montréal en février 2000. Le Canada joue également un rôle de premier plan dans la promotion des politiques et programmes antidopage dans les Amériques et il élabore présentement une proposition à l'intention de l'AMA pour que Montréal en soit le siège social permanent.

La mise en oeuvre au Canada, par le Ministère, de la Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé, signée à La Haye en 1954, n'a pas progressé autant qu'on l'avait escompté en 1999-2000. On a commencé à planifier un groupe de travail

ronde des ministres de la Culture, présidée conjointement par la France et le Canada, a encouragé la discussion sur les principes qui sous-tendent le concept de la diversité culturelle tel que promu par le Canada. Les priorités canadiennes sur les questions de culture, de patrimoine (notamment subaquatique) et sur l'information et les communications ont aussi été acceptées lors de l'Assemblée générale.

Le VIII[e] Sommet de la Francophonie a rassemblé, en septembre 1999, plus de 51 pays participants à Moncton au Nouveau-Brunswick. Le Sommet réunit, tous les deux ans, les chefs d'État et de gouvernement partageant l'usage de la langue française. On y traite des grandes questions internationales et on y établit les priorités et les objectifs stratégiques de la Francophonie.

Au VIII[e] Sommet de la Francophonie, le Canada a contribué à faire inclure, dans la Déclaration de Moncton, un article portant sur l'importance de la diversité culturelle et, dans le Plan d'action du Sommet, la tenue d'une conférence ministérielle consacrée à la culture. Le Ministère a versé 1,3 million de dollars pour la radiodiffusion et la publication des documents du Sommet, en plus de collaborer à la programmation canadienne pour les projets approuvés au cours des discussions.

La publication, Je parle français : un portrait de la francophonie canadienne *préparée par le ministère du Patrimoine canadien, célèbre la richesse et les réalisations de la francophonie au Canada. Conçue particulièrement pour les délégués et les visiteurs au VIII[e] Sommet de la Francophonie à Moncton elle est maintenant en vente en versions française et anglaise dans les librairies du pays.*

- *Des possibilités s'offrent aux Canadiens à l'étranger grâce au commerce, aux expositions, aux spectacles et à la collaboration.*

Le Ministère est membre d'Équipe Canada, partenariat entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux visant à aider les entreprises canadiennes à pénétrer les marchés mondiaux. En 1999-2000, dans le cadre d'un partenariat fédéral-provincial et à titre de membre d'Équipe Canada, le Ministère a proposé une stratégie internationale pour le développement commercial dans le secteur culturel, qui concerne à la fois la préparation des exportateurs, et les mesures et projets de développement du marché international. Les projets visant à appuyer cette stratégie sont notamment les suivants :

Depuis qu'il est membre à part entière d'Équipe Canada (1998), le Ministère déploie des efforts considérables pour s'assurer que les exportateurs culturels ont accès au réseau de soutien du gouvernement fédéral.

- offrir des séances d'orientation aux exportateurs dans tout le Canada;

Les Canadiens en relation avec le monde

Le Canada fait la promotion des valeurs et des intérêts des Canadiens dans le monde et s'ouvre au meilleur de ce que le monde a à offrir.

Les Canadiens influencent la diversité culturelle dans le monde.

Le ministère du Patrimoine canadien oeuvre activement à rehausser le statut international des questions liées à la diversité culturelle. Il travaille avec ses interlocuteurs et avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international afin de créer un nouvel instrument international sur la diversité culturelle. Dans le cadre de cet effort, le Ministère cherche à faire reconnaître l'importance de la diversité culturelle dans le développement social et économique dans un certain nombre de tribunes internationales, telles que le Réseau international sur la politique culturelle, l'UNESCO (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture), la Francophonie et le Conseil de l'Europe. Ces efforts devraient aider le Canada et d'autres pays à maintenir des politiques de promotion de leur culture tout en respectant les règles gouvernant le commerce international et en assurant des marchés pour les exportations culturelles. Le Ministère participe aussi avec d'autres ministères fédéraux aux négociations de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) sur l'Accord général sur le commerce des services (AGCS).

Le Canada est le président fondateur du Réseau international sur la politique culturelle, groupe de 44 pays à travers le monde qui ont en commun l'objectif de sensibiliser l'opinion publique mondiale à l'importance de la diversité culturelle et de recueillir des appuis sur cette question, en cette ère de mondialisation et de changements technologiques. À leur deuxième réunion en septembre 1999, les participants ont convenu que le Canada mettrait sur pied un bureau de liaison permanent afin de soutenir le Réseau et de diffuser de l'information aux pays membres. Le Canada parrainera et présidera aussi le Groupe de travail sur la diversité culturelle et la mondialisation qui donnera des conseils sur l'élaboration de politiques nationales et internationales afin de faire progresser le dossier de la diversité culturelle.

Le rôle de l'UNESCO dans la promotion de la diversité culturelle a été renforcé lors d'un symposium de l'UNESCO, en juin 1999, sur la culture et la libéralisation du commerce auquel la France et le Canada ont contribué. De plus, les efforts du Canada à l'Assemblée générale de l'UNESCO, en novembre 1999, ont permis de faire adopter par plus de 50 pays une résolution sur la diversité culturelle et ont mené à la création d'un Groupe d'experts gouvernementaux sur la diversité culturelle. L'organisation à l'UNESCO d'une Table

Le Ministère a aussi consacré 6,2 millions de dollars à l'Année de la Francophonie canadienne qui a reconnu la contribution historique et unique des francophones et des francophiles du Canada au développement de la société canadienne. L'Année de la Francophonie canadienne a donné lieu à de nombreuses activités tel le Grand Train de la Francophonie qui s'est déplacé à travers le Canada et a fait connaître plusieurs artistes francophones. En Atlantique, le Village de la Francophonie a offert tout un bain culturel aux visiteurs canadiens et étrangers. Mentionnons aussi les premiers Jeux de la Francophonie canadienne qui ont rassemblé, à Memramcook au Nouveau-Brunswick, un millier de jeunes francophones et francophiles de toutes les provinces et des territoires.

Les Canadiens visent à bâtir une société où chacun a sa place.

Le racisme continue d'être un problème qui préoccupe vivement ce pays, et le ministère du Patrimoine canadien joue un rôle de premier plan dans la lutte contre le racisme, sur les plans national et international. En 1999-2000, le Programme du multiculturalisme a élaboré l'initiative Mettons fin au racisme, Action 2000, qui vise à éliminer la discrimination raciale parmi les jeunes Canadiens et Canadiennes. Ce projet de 1,4 million de dollars s'appuie sur le succès de la campagne annuelle d'éducation du public du 21 mars qui porte sur le même thème. Plus de 450 équipes canadiennes ont participé au Défi-jeunesse Tournée Canada Mettons fin au racisme : dix ont été retenues pour faire la tournée du pays avec les membres de l'équipe internationale afin d'avoir des discussions communautaires sur les moyens de combattre le racisme.

Le projet n'a pas seulement permis de sensibiliser davantage la population canadienne à ce problème, mais aussi d'inciter certains jeunes Canadiens et Canadiennes à prendre une part active aux efforts internationaux pour lutter contre la discrimination raciale. Les membres des dix équipes canadiennes participent également à un réseau international de lutte contre le racisme qui a pris part au Forum international de la jeunesse contre le racisme, à l'Expo 2000 organisée à Hanovre, en Allemagne. Les recommandations issues de la conférence de Hanovre pour lutter contre le racisme alimenteront les préparatifs de la Conférence mondiale de l'ONU contre le racisme, qui aura lieu à Johannesburg, en Afrique du Sud, en 2001.

De 1998 à 1999, la proportion de jeunes touchés par la campagne du 21 mars Mettons fin au racisme *est passée de 31 à 37 p. cent. À la fin de la campagne, 1,1 million de Canadiens et de Canadiennes âgés de 12 à 18 ans étaient conscients de la détermination du gouvernement fédéral à éliminer le racisme*

fourni un financement de 70 000 dollars pour le fonctionnement du Centre d'échange d'expositions (CEE), service offert grâce à un partenariat réunissant l'ICC, le Réseau canadien d'information sur le patrimoine et l'Association des musées canadiens pour aider les musées à trouver des partenaires et à coordonner leurs expositions itinérantes.

Plus de 50 000 personnes ont visité le pavillon de la Place du Canada lors de la XIII[e] édition des Jeux panaméricains qui a eu lieu à Winnipeg à l'été 1999. Son exposition interactive mettait en vedette les réalisations canadiennes dans le sport, la culture, le patrimoine, l'innovation industrielle et les affaires internationales. Un site Web connexe a reçu plus de 400 000 visiteurs. Les expositions physiques et virtuelles ont suscité un grand engouement du public.

Le pavillon de la Place du Canada a rehaussé ma fierté nationale.

–Visiteur, pavillon de la Place du Canada, XIII[e] édition des Jeux panaméricains, Winnipeg, Manitoba

Les Canadiens comprennent la contribution des différentes collectivités.

Les programmes de participation jeunesse du Ministère appuient les échanges et les forums nationaux qui relient les jeunes Canadiens et Canadiennes entre eux et les exposent à la diversité, aux langues et aux cultures des collectivités de leur pays. Grâce aux programmes Hospitalité Canada et Katimavik, plus de 10 000 jeunes Canadiens et Canadiennes ont pu participer à des échanges en 1999-2000. En 2000-2001, on établira un cadre d'évaluation et un plan de vérification pour s'assurer que ces programmes permettent effectivement d'obtenir les résultats attendus.

En 1999-2000, le Ministère a renouvelé deux ententes importantes d'échanges linguistiques, le Programme de bourses d'été de langues (12,3 millions de dollars) et le Programme des moniteurs de langues officielles (7,4 millions de dollars), et a poursuivi la prestation du programme Jeunesse Canada au Travail dans les deux langues officielles (3,7 millions de dollars). Ces trois programmes ont permis à près de 10 000 jeunes anglophones et francophones de vivre l'expérience de la dualité linguistique dans un contexte linguistique et culturel différent du leur.

La Région du Québec du Ministère a réalisé la trousse d'information Explorons l'univers de la francophonie canadienne avec des grands noms qui ont contribué à sa richesse. *Cette trousse a rejoint plus de 907 000 élèves au Canada.*

Le Ministère a également consacré 10,6 millions de dollars à l'appui d'activités de promotion de la dualité linguistique. Des Canadiens et des Canadiennes des deux groupes linguistiques ont ainsi eu l'occasion de se rencontrer, de participer à des activités et à des conférences qui encourageaient le dialogue.

l'honneur et à faire apprécier les arts d'interprétation au Canada, en célébrant les réalisations de nos artistes et des milieux artistiques et en incitant les Canadiens et les Canadiennes à se rendre aux spectacles et concerts. Le Ministère continuera de travailler avec d'autres ministères et établissements fédéraux ainsi qu'avec des organisations artistiques canadiennes et étrangères et le secteur privé pour souligner ces trois journées spéciales.

L'an dernier, le ministère du Patrimoine canadien, en collaboration avec 35 musées, ministères fédéraux et organismes nationaux, a lancé le projet Le Sentier de l'héroïsme dans la Région de la capitale nationale pour faire le récit des actions et des sacrifices de héros canadiens et les faire connaître aux Canadiens et aux Canadiennes ainsi qu'aux visiteurs étrangers. On a également créé un site Web (**www.heroes.ca**) pour permettre aux Canadiens et aux Canadiennes d'en savoir plus sur leurs héros et de faire la tournée virtuelle des huit itinéraires créés dans l'agglomération d'Ottawa-Hull, que l'on peut suivre pour découvrir les principaux sites d'intérêt associés aux héros canadiens. En 2000-2001, on procédera à une évaluation officielle de ce projet.

La Région du Québec du Ministère a aidé à la circulation au Canada de 19 expositions muséales produites au Québec et a soutenu le virage technologique des musées québécois en finançant 12 projets en muséologie virtuelle. En tout, 3,1 millions de dollars ont été accordés à 65 projets d'appui aux musées.

Le Ministère a continué à fournir une aide financière aux musées canadiens et aux établissements semblables pour des activités qui servent les objectifs de la politique muséale du Canada. Grâce au Programme d'aide aux musées (PAM), plus de 6 millions de dollars ont été versés à des musées et à des musées d'arts canadiens pour 149 projets, y compris une grande variété d'expositions, de projets sur Internet et de manifestations et activités publiques (**www.pch.gc.ca/arts/heritage/pam_f.htm**). Toujours aux termes de ce programme, 1,2 million de dollars ont été accordés à des organisations autochtones pour réaliser 25 projets concernant la planification et le développement de centres culturels et de musées dont la mission est de préserver les collections du patrimoine et les traditions culturelles autochtones. En 2000-2001, le Ministère prévoit élaborer un cadre de responsabilité pour le PAM.

En 1999-2000, l'Institut canadien de conservation (ICC) a aidé les musées et les services d'archives à mettre en commun des expositions en faisant circuler celles-ci au Canada. La demande adressée aux Services de transport d'expositions (STE), service de transport et d'entreposage en régime de recouvrement des coûts pour les beaux-arts et les objets, est restée vigoureuse. Quelque 138 établissements ont accueilli des expositions au cours du dernier exercice. Des Canadiens et des Canadiennes ont ainsi pu voir chez eux des collections artistiques et patrimoniales d'autres régions du pays. Les STE ont également

Les Canadiens en relation les uns avec les autres

Les Canadiens et leurs diverses collectivités se comprennent les uns les autres par delà les différences et la distance pour créer une société aux valeurs communes.

Les Canadiens se connaissent les uns les autres ainsi que leur histoire, leur identité et leurs symboles.

Le Cabinet du gouverneur général, qui est l'institution permanente la plus ancienne du Canada, est un fil qui relie les Canadiens et les Canadiennes entre eux. Le ministère du Patrimoine canadien a coordonné les préparatifs de l'installation de la nouvelle gouverneure générale, Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, le 7 octobre 1999.

Le rôle du gouverneur général remonte à près de 400 ans, depuis Samuel de Champlain en 1608 jusqu'à Adrienne Clarkson aujourd'hui.

Du 21 juin (Journée nationale des Autochtones) au 1er juillet (Fête du Canada) en passant par le 24 juin (Fête de la Saint-Jean-Baptiste), les Canadiens et les Canadiennes soulignent leur histoire, leurs valeurs et leur patrimoine. Grâce à un budget de 5,5 millions de dollars en 1999-2000, le Ministère a pu, dans le cadre du projet Le Canada en fête, parrainer des fêtes communautaires dans tout le pays pendant onze jours, toutes sur le thème des héros nationaux. Certaines fêtes ont également été l'occasion de souligner des événements historiques, comme la création, en 1999, du Nunavut, le nouveau territoire canadien, et le 50e anniversaire de l'entrée de Terre-Neuve et du Labrador dans la Confédération (31 mars 1999). L'an dernier, le Défi de l'affiche de la Fête du Canada, concours ouvert aux jeunes Canadiens et Canadiennes, était également centré sur le thème des héros canadiens. Plus de 18 000 jeunes y ont participé, parmi lesquels on a retenu 13 finalistes, un dans chaque province et territoire.

Les trois quarts des Canadiens et Canadiennes estiment que la célébration du Canada approfondit leur sentiment d'appartenance à leur pays. (Angus Reid Group, 1999)

Avec le concours du Conseil des arts du Canada, des Archives nationales du Canada, du Musée canadien des civilisations, du Centre national des Arts, de la Bibliothèque nationale du Canada et de la SRC, le Ministère a continué de promouvoir la célébration de la Journée mondiale du théâtre (27 mars), de la Journée internationale de la danse (29 avril) et de la Journée internationale de la musique (1er octobre). Ces journées ont contribué à mettre à

Ainsi, le Ministère a appuyé la fondation de la Société de développement économique de la Colombie-Britannique qui regroupe la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique, EducaCentre, Chez Vous Society, la Chambre de commerce franco-colombienne et plusieurs regroupements de gens d'affaires francophones nouvellement créés. Au Québec, le Ministère a aidé à la création d'un secrétariat permanent du réseau des groupes communautaires anglophones (Quebec Community Groups Network). Ce secrétariat facilitera une approche coordonnée du développement de la communauté anglophone du Québec.

Le théâtre franco-ontarien s'enrichit de la Nouvelle Scène grâce à une contribution de 1,5 million de dollars

Le Ministère, en 1999-2000, a travaillé à concevoir et à élaborer le nouveau programme de Partenariat interministériel avec les communautés minoritaires de langue officielle. Ce programme offrira un financement de contrepartie pour encourager les ministères et autres organismes fédéraux à appuyer davantage ces communautés.

- *Les établissements publics peuvent répondre aux besoins de la population diversifiée du Canada.*

À la suite des recommandations du vérificateur général du Canada, le Programme du multiculturalisme du Ministère a renforcé sa capacité de gestion axée sur les résultats. Une vérification interne ultérieure d'un échantillonnage de dossiers a révélé que la majorité des projets financés par le programme avait précisé les résultats que l'on prévoyait obtenir. Le programme a progressé davantage dans l'élaboration d'un cadre de gestion du rendement qui clarifie ses objectifs et les résultats auxquels les Canadiens et les Canadiennes peuvent s'attendre. Il a aussi offert de la formation à un certain nombre d'organismes ethno-culturels et multiculturels pour les aider à planifier des résultats à court et à long terme.

L'objet du Programme des centres d'amitié autochtones (PCAA) est d'offrir des programmes et services communautaires à une population autochtone croissante en milieu urbain par le biais d'un réseau de centres d'amitié (**www.nafc-aboriginal.com**).

Aux termes de l'accord de transfert conclu en 1996, l'Association nationale des centres d'amitié (ANCA) administre les fonds de ces centres à la suite d'accords individuels. Comme premier volet d'une évaluation en deux temps de ce transfert, on a procédé à une évaluation indépendante dont les résultats ont été présentés dans un rapport intitulé *Accord de transfert concernant le Programme des centres d'amitié autochtones : une évaluation* dont les conclusions étaient les suivantes :

- l'accord respecte les principaux objectifs des organismes qui composent le mouvement des centres d'amitié;
- le Ministère et l'ANCA ont respecté leurs principales obligations aux termes de l'accord;
- le mouvement des centres d'amitié est très satisfait de la façon dont l'ANCA a géré et administré le projet.

Un rapport concernant le deuxième volet de cette évaluation, actuellement en cours, est censé paraître en septembre 2000. Les deux rapports permettront au Ministère et à l'ANCA de renégocier un accord pour l'exercice 2000-2001.

Les communautés de langues officielles en situation minoritaire s'épanouissent et participent pleinement à la société canadienne.

Un réseau canadien de stations radiophoniques communautaires francophones, créé en mars 2000, donne une nouvelle voix aux communautés francophones et acadiennes du pays.

L'épanouissement des communautés minoritaires de langue officielle est essentiel pour le maintien de la dualité linguistique et la diversité du Canada. L'un des événements marquants de l'année 1999-2000 a été le renouvellement des ententes quinquennales de collaboration entre le Ministère et les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le Ministère a versé, en 1999-2000, 35 millions de dollars à plus de 350 institutions communautaires pour appuyer leurs activités culturelles, sociales et économiques. Grâce à ces ententes, les communautés minoritaires de langue officielle sont aux commandes de leur développement et ont accès à un réseau d'institutions communautaires fort et dynamique oeuvrant dans tous les secteurs de la société.

à établir des normes strictes en matière d'équité, de responsabilité et d'usage des deux langues officielles.

En 1999-2000, Sport Canada a signé des ententes de responsabilité avec 38 fédérations nationales de sport auxquelles le gouvernement fédéral accorde un financement de base. Aux termes de ces ententes, les fédérations doivent réaliser certains objectifs précis pour s'assurer que les fonds publics servent à concrétiser les priorités et les objectifs en matière de politiques du gouvernement fédéral dans le domaine du sport. On a entrepris la négociation d'ententes du même genre avec des organismes multisports et des centres nationaux des sports, mais les efforts n'ont pas donné des résultats aussi rapidement que prévu. Ce travail devrait être mené à terme en 2000-2001.

Capacité institutionnelle et organisationnelle accrue des Autochtones.

L'Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones (CUPJA), qui a été lancée en 1998, fera l'objet d'un financement de 100 millions de dollars sur cinq ans (1998-2003). Son objectif est d'améliorer les perspectives économiques, sociales et personnelles des jeunes Autochtones vivant en milieu urbain en leur offrant des programmes et des services accessibles, pratiques et culturellement adaptés, dans un cadre favorable. Ces programmes et services touchent à toutes sortes de domaines, dont l'éducation, l'emploi, la dynamique de vie et la culture autochtone. L'Initiative est planifiée, réalisée et évaluée de concert avec 14 organismes autochtones et avec la participation de comités consultatifs de la jeunesse autochtone dont les membres sont élus par leurs communautés locales à Vancouver, Edmonton, Calgary, Prince Albert, Regina, Saskatoon et Winnipeg. Les activités qui en relèvent traduisent les priorités circonscrites par les jeunes Autochtones.

En 1999-2000, deuxième année du CUPJA, le Ministère a conclu des accords de contribution avec les 14 organismes autochtones chargés de l'administration du projet. Les partenaires du projet ont élaboré des procédures et conçu des structures mixtes Ministère-Autochtones pour régler les questions relatives aux communications et à la promotion de l'Initiative. Ce sont au total 228 projets et activités qui ont été appuyés, le plus souvent dans des centres urbains à forte concentration de jeunes Autochtones hors réserves. Quelque 10 000 jeunes Autochtones y ont pris part. Des rapports d'activités et des recommandations en vue d'améliorer l'Initiative sont en cours de préparation. Un cadre d'évaluation a été établi en collaboration avec les partenaires autochtones de l'Initiative et de concert avec les organismes gouvernementaux centraux. On procédera à une évaluation complète d'ici 2002.

- l'aptitude des éditeurs canadiens de musique à faire concurrence sur le marché canadien;
- l'aptitude des maisons d'édition de livres contrôlées par des intérêts canadiens à faire concurrence sur le marché canadien;
- la situation des revues canadiennes eu égard à la distribution en kiosques, une analyse de l'écart concernant les petites revues, le commerce électronique et les effets de l'Accord Canada-États-Unis au sujet de l'accès des périodiques étrangers au marché canadien des services publicitaires;
- les caractéristiques de la propriété dans les médias et les entreprises culturelles canadiennes et étrangères.

De plus, le Ministère a chargé un groupe de travail de faire circuler les résultats de recherche sur le commerce électronique dans diverses entreprises culturelles, notamment dans les domaines de l'enregistrement sonore et de la publication de livres et de revues. Ces activités de recherche aideront le Ministère à mieux comprendre le secteur culturel canadien, et c'est grâce à l'élaboration de politiques éclairées que l'on pourra mieux développer une capacité efficace.

Les organisations communautaires et les particuliers peuvent participer à la vie sociale, culturelle, politique et économique du Canada.

En 1999-2000, le Programme des partenariats communautaires du Ministère a continué d'apporter son soutien à la Semaine nationale de l'action bénévole (18 au 24 avril 1999) afin de reconnaître le rôle important que jouent les millions de Canadiens et de Canadiennes qui mettent leur temps et leurs compétences au service des gens, des organismes, des causes et des collectivités. Le Ministère a contribué au financement de la production d'une série de trousses d'information élaborées par Bénévoles Canada, organisation non gouvernementale d'envergure nationale. Ces trousses ont été mises à la disposition des groupements bénévoles et autres organismes communautaires de l'ensemble du pays. Le contenu en a été très bien accueilli. Selon une enquête effectuée par Bénévoles Canada auprès de tous ceux qui ont commandé les trousses, 80 p. cent des répondants estimaient que leur collectivité était au courant de la Semaine nationale de l'action bénévole et 86 p. cent considéraient que les ressources correspondaient à leurs besoins.

En 1999-2000, Sport Canada a versé 35,5 millions de dollars pour financer le fonctionnement de 51 fédérations nationales de sport, 11 organismes multisports et 6 centres nationaux des sports (**www.pch.gc.ca/sportcanada**). Ces fonds ont permis d'améliorer la planification, la gestion et la programmation des activités des athlètes canadiens pour les aider à atteindre les plus hauts niveaux de la compétition internationale. Ils ont également permis d'aider les associations, organismes et centres sportifs du Canada

En 1999-2000, le Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition (PADIE) **(www.pch.gc.ca/culture/cult_ind /bpidp-padie/français.htm)** a permis de verser 31 millions de dollars à plus de 200 éditeurs canadiens pour les aider à publier des livres d'auteurs canadiens et pour les faire connaître au Canada et à l'étranger. Les projets de financement du programme, qui comporte un soutien à la mise en marché, ont contribué à rendre les livres d'auteurs canadiens plus visibles et populaires au Canada et dans le monde entier. Le rendement financier des éditeurs qui bénéficient du programme est évalué en fonction de 15 indicateurs et, pour que les entreprises intéressées puissent continuer à obtenir un soutien, elles doivent remplir en permanence certains critères de rentabilité.

L'industrie de l'édition de livres appartenant à des intérêts canadiens ou contrôlée par des intérêts canadiens emploie 5 000 personnes et produit 1,22 milliard de dollars de recettes (Rapport Culture et patrimoine, ministère du Patrimoine canadien,1999)

On a achevé une *Évaluation du Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition* en août 1998. On y a recommandé que le gouvernement du Canada continue à soutenir le PADIE, et que le Ministère augmente la part qu'il accorde à la gestion du programme, emploie les résultats de l'évaluation pour envisager l'adoption d'instruments d'intervention supplémentaires qui permettraient de réaliser ses objectifs industriels et culturels et continue à accroître progressivement l'efficacité du PADIE. Trois des quatre recommandations ont été mises en oeuvre en 1999-2000, et les responsables du PADIE cherchent de meilleurs moyens de mesurer son efficacité. On est en train d'élaborer un cadre pour la prochaine évaluation du programme, qui aura lieu en 2003.

En 1999-2000, un nouveau programme de prêts a vu le jour : il s'agit d'un projet commun du Ministère et de la Banque Royale du Canada. Ce programme permet aux éditeurs canadiens de livres d'avoir accès, par le biais de marges de crédit, à un maximum de 20 millions de dollars de nouveau fonds de roulement.

La responsabilité de l'examen et de l'approbation des investissements étrangers touchant les entreprises culturelles a été transférée du ministre d'Industrie Canada au ministre du Patrimoine canadien en juin 1999. C'est donc désormais le Ministère qui est chargé, aux termes de la *Loi sur Investissement Canada,* d'examiner les nouveaux projets d'investissement qui pourraient donner lieu à l'appropriation et au contrôle étrangers d'entreprises culturelles canadiennes.

Le Ministère a entrepris ou terminé des études sur divers aspects du développement de la capacité culturelle en 1999-2000, notamment dans les domaines suivants :

l'accroissement du nombre de très petites entreprises d'enregistrement sonore, ce qui facilite l'émergence de nouveaux talents artistiques au Canada.

Dans le domaine cinématographique, on a procédé à une vaste consultation des membres de l'industrie canadienne du cinéma et du public à partir du document de travail intitulé *Examen de la politique cinématographique canadienne*. C'est à la suite de cette démarche qu'un comité consultatif de l'industrie a publié son rapport intitulé *La voie du succès*. Le Ministère s'est subséquemment attelé à la tâche de concevoir une nouvelle politique du long métrage, qui est en cours d'élaboration.

L'étude intitulée *Examen des pratiques de gestion des divers mécanismes fédéraux qui appuient la production cinématographique et télévisuelle* a été publiée en décembre 1999. On y examinait la façon dont est géré l'appui fédéral à l'industrie canadienne de la production télévisuelle et cinématographique. Cette étude couvrait le Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens (BCPAC), l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC), le Fonds canadien de télévision (FCT) et Téléfilm Canada. En règle générale, les pratiques de gestion ont été jugées saines, et l'on a constaté que certaines améliorations nécessaires avaient déjà été apportées. Un travail de suivi a été entrepris au printemps 2000 pour donner suite aux huit recommandations de l'étude et aux trois engagements supplémentaires pris par la Ministre en février 2000. On a ainsi élaboré un programme de vérification pour le BCPAC. On effectue présentement une analyse systématique des risques et des possibilités sur les plans commercial et financier et on détermine le besoin et la capacité d'améliorer les contrôles de gestion.

Une autre mesure importante a été prise en juillet 1999 pour bâtir l'infrastructure culturelle : la *Loi sur les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers* est entrée en vigueur. Cette Loi garantit un équilibre entre les besoins de l'industrie canadienne des revues et la tradition d'accès des lecteurs canadiens aux revues étrangères. Le Fonds du Canada pour les magazines a été créé en décembre 1999, après la promulgation de la Loi. Il permettra, grâce à une contribution de 50 millions de dollars par an, de faciliter la production de contenu canadien et de consolider la compétitivité à long terme de cette industrie.

Les autres dispositions de la *Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur* sont entrées en vigueur en octobre 1999. Ces dispositions ont trait aux recours en cas de violation des droits d'auteur et à certaines exceptions qui permettent aux radio et télédiffuseurs de faire certaines copies temporaires (enregistrements éphémères) de produits protégés par le droit d'auteur pour faciliter leurs opérations de programmation et de radiodiffusion.

Saskatchewan, y compris des initiatives de planification stratégique, d'expansion des publics, de commercialisation des exportations et de commerce électronique.

La Région de l'Ontario a collaboré avec les organisateurs de la Harbourfront Reading Series de Toronto, laquelle a également créé le Festival international des auteurs, afin d'élaborer un guide sur le tourisme culturel. Ce guide regroupera l'apport général des directeurs de quelque 160 festivals culturels dans tout le Canada et sera diffusé à l'échelle nationale sur support papier et électronique aux organisateurs de telles activités.

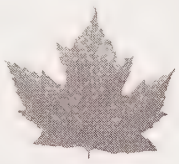
En 1999-2000, l'Institut canadien de conservation (ICC) a créé une nouvelle base de données sur la conservation et a fourni une liste plus étoffée d'occasions de formation, allant de stages à des colloques et ateliers sur le terrain. En outre, l'ICC a élaboré un programme de formation en techniques de conservation, institué 29 stages pour des étudiants canadiens et étrangers et offert un perfectionnement professionnel à 357 spécialistes à mi-carrière. Un participant britannique de l'atelier Les adhésifs en conservation des textiles et du cuir : Recherche et application, a écrit dans un bulletin du Royaume-Uni que c'était probablement l'activité la plus stimulante en conservation à laquelle il lui a été donné de participer. L'ICC a donc été invité à offrir, au printemps 2002, en Angleterre, cet atelier avec la collaboration du Victoria and Albert Museum de Londres.

L'Institut canadien de conservation (ICC) a lancé son site Web remanié, qui met à l'honneur une librairie en ligne dont les ventes se sont élevées à 97 000 dollars en 1999-2000.

Le Ministère gère des programmes de soutien financier à l'intention des industries culturelles canadiennes. Il collabore également avec des organismes culturels fédéraux tels que Téléfilm Canada et le Conseil des arts et avec d'autres partenaires dont FACTOR MUSICACTION CANADA, la Banque Royale du Canada et la Banque de développement du Canada pour consolider les industries culturelles canadiennes et garantir l'accès aux films, aux vidéos, aux livres, aux périodiques, aux enregistrements sonores et aux produits multimédias canadiens.

En réponse aux recommandations d'une évaluation du Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore (PADES) achevée en février 2000, on est en train d'élaborer un cadre stratégique et de procéder à une étude de divers programmes de financement direct du développement industriel pour consolider la stabilité des entreprises canadiennes d'enregistrement sonore et les fortifier. L'évaluation a révélé que le PADES a contribué à l'émergence d'un groupe d'entreprises d'enregistrement dont les recettes et la solidité financière se sont considérablement améliorées depuis et à

Quatre-vingt-un p cent des enregistrements d'artistes canadiens sont diffusés par des entreprises d'enregistrement canadiennes indépendantes (Rapport Culture et Patrimoine, ministère du Patrimoine canadien, 1999)



Mise en valeur de nos ressources

La mise en valeur de nos ressources et des infrastructures à l'échelle communautaire, institutionnelle et industrielle permet de soutenir et de promouvoir la diversité culturelle et la cohésion sociale au Canada.

Les institutions, les organisations et les industries culturelles du Canada sont en mesure de relever de nouveaux défis.

Le Ministère du Patrimoine canadien est toujours déterminé à renforcer les capacités dans le secteur des arts, et il met en oeuvre un nouveau modèle d'intervention et de soutien à l'intention d'organisations artistiques canadiennes. Ce nouveau modèle prévoit un soutien stable pour les arts et va au-delà de l'aide financière pour s'étendre aux modifications financières et organisationnelles que les organisations artistiques doivent apporter. En partenariat avec le secteur privé, les projets de stabilisation assurent le développement artistique de ces organisations et leur viabilité durable dans leur milieu artistique local. Il y a cinq ans, le Ministère octroyait un million de dollars respectivement à la Vancouver Arts Stabilization Team et au Alberta Performing Arts Stabilization Fund, deux organismes à but non lucratif qui gèrent l'allocation des fonds aux groupes locaux en fonction d'un examen par les pairs. Depuis, les principaux groupes des arts de la scène ayant reçu un appui, y compris la Vancouver Symphony et le Alberta Ballet, ont atteint une meilleure stabilité économique en adoptant de meilleures pratiques financières et administratives. En se fondant sur les succès observés, le Ministère a annoncé un soutien financier pluriannuel pour les projets de stabilisation suivants :

- Foundation for Heritage and the Arts, en Nouvelle-Écosse;
- Bay Area Arts and Heritage Stabilization Program, en Ontario;
- Arts Stabilization Manitoba;
- Saskatchewan Arts Stabilization Program.

Des études sont en cours à l'Île-du-Prince-Édouard et dans l'agglomération torontoise pour voir s'il est possible de mettre sur pied des projets semblables pour soutenir les milieux des arts.

La Région de l'Ouest ainsi que la Région des Prairies et du Nord du Ministère continuent de gérer le Fonds culturel de l'Ouest, en collaboration avec Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. Ce fonds cherche à assurer un meilleur avenir économique aux organismes culturels en renforçant leurs compétences en administration, en communication et en marketing. Jusqu'à maintenant, plus de 50 projets ont été appuyés au Manitoba et en

comme langue seconde. Les programmes d'immersion en français accueillent 20 p. cent des élèves des écoles anglaises, soit 300 000 élèves.

En 1999-2000, le programme Jeunesse Canada au travail (JCT) a offert des emplois et des stages d'été à plus de 2 300 jeunes Canadiens et Canadiennes. Ces étudiants et ces étudiantes, diplômés de niveau collégial et universitaire, ont eu l'occasion d'acquérir une expérience de travail enrichissante et de se faire des contacts utiles. Au cours du dernier exercice, Jeunesse Canada au travail a consacré son budget de 8,92 millions de dollars à créer des possibilités d'emploi dans les secteurs liés aux programmes du Ministère comme le patrimoine, les langues officielles, la jeunesse autochtone en milieu urbain, les sciences et la technologie et les activités internationales.

Jeunesse Canada au travail dans les établissements voués au patrimoine, administré par cinq associations nationales à vocation patrimoniale, a permis de créer 834 emplois d'été offrant une expérience concrète dans des activités professionnelles concernant la culture et le patrimoine.

Le programme fait appel aux employeurs et aux commanditaires des industries des arts, du patrimoine et des langues, à l'échelle nationale et internationale, pour qu'ils offrent une expérience de travail pratique aux jeunes Canadiens et Canadiennes qui sont étudiants ou diplômés sans emploi ou sous-employés. Une composante du programme met un accent particulier sur l'accès au travail pour la jeunesse autochtone en milieu urbain. Jeunesse Canada au travail aide les jeunes à faire une meilleure transition de l'école au marché du travail. La participation d'organisations nationales et internationales dans les partenariats met aussi en valeur les atouts culturels du Canada à l'étranger. De plus, le programme cherche à offrir des expériences de travail scientifique et technique dans les organismes culturels et patrimoniaux.

Je suis extrêmement reconnaissante... Ce fut une expérience vraiment enrichissante sur le plan de l'acquisition de compétences concrètes et pratiques, qui vont me servir sur le marché du travail.

–Robyn Jeffrey
(Participante de JCT)

J'ai vraiment découvert que j'avais un don pour les communications... j'ai décroché un emploi...

–Yannick Saint-Germain
(Participant de JCT)

L'Excellence chez les gens

Force dans la diversité et excellence dans la créativité, l'innovation, la réussite et le leadership communautaire.

- *On développe et maintient davantage la créativité et le talent de personnes provenant de différents milieux ainsi que la participation active des citoyens et le développement des qualités de leadership, plus particulièrement chez les jeunes.*

En 1999-2000, le Programme national de formation dans le secteur des arts du Ministère a injecté 9,8 millions de dollars dans 15 établissements indépendants et sans but lucratif qui préparent des jeunes Canadiens et Canadiennes provenant de toutes les régions du pays et aux antécédents variés à faire carrière au théâtre, en musique et en danse. Ce programme assure un financement stable annuel ou pluriannuel pour des programmes de formation professionnelle (**www.pch.gc.ca/arts/arts_pol/natcp_f.htm**). Le Ministère a travaillé avec un large réseau de commanditaires privés et publics pour soutenir le travail de ces établissements. La planification est actuellement en cours pour revoir le programme, de concert avec le Programme national de formation dans le secteur du film et de la vidéo du Ministère.

En 1999-2000, Sport Canada a fourni pour 9 millions de dollars d'allocations de subsistance et d'entraînement à environ 1 200 athlètes, dont 140 ayant un handicap. L'expérience atteste que ce genre de soutien financier direct a des effets bénéfiques sur leur rendement sportif, car il leur permet de se consacrer plus entièrement à leur entraînement et à la préparation des compétitions. Un total de 465 athlètes ont obtenu des fonds supplémentaires destinés à couvrir une partie de leurs frais d'études postsecondaires au cours de leur carrière sportive ou par la suite.

Au Canada, l'excellence exige qu'une bonne proportion de la population puisse s'exprimer dans les deux langues officielles. Le Ministère a versé, en 1999-2000, 55,6 millions de dollars aux provinces et aux territoires afin d'appuyer le développement de programmes de langue seconde de qualité. À l'heure actuelle, 2,7 millions, ou 52 p. cent, de jeunes Canadiens et Canadiennes fréquentant les écoles primaires et secondaires du pays apprennent l'anglais ou le français

Neuf millions de Canadiens et de Canadiennes sont bilingues. Chez les 15 à 19 ans, le taux de bilinguisme a connu une hausse de 38 p. cent en 15 ans. (Statistique Canada,1996)

représentation des minorités ethniques et culturelles parmi leurs cadres, leur personnel et leurs activités. L'Association, en plus d'opérer ces changements organisationnels, a pris des mesures pour élargir l'accès des minorités à ses services en élaborant des ouvrages de référence multilingues et en créant un conseil consultatif interculturel sur la santé mentale.

- *Les institutions canadiennes et les industries culturelles présentent et reflètent la dualité linguistique et la diversité culturelle dans les choix qu'elles offrent aux Canadiens.*

Le maintien de la diversité au Canada passe par la dualité linguistique. En 1999-2000, le Ministère a versé 138 millions de dollars aux provinces et aux territoires afin d'appuyer leurs efforts pour améliorer l'accès à une éducation de qualité dans la langue de la minorité à tous les niveaux d'enseignement. On retrouve ainsi 260 000 jeunes des communautés minoritaires qui étudient dans leur langue dans 1 060 écoles primaires et secondaires au Canada. Le Ministère a renouvelé, en février 2000, le Protocole d'ententes avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) qui lui permettra, entre autres, de continuer à appuyer l'enseignement dans la langue de la minorité jusqu'en 2002-2003.

Cent soixante mille jeunes Canadiens et Canadiennes francophones étudient dans 700 écoles françaises hors Québec.

Cent mille jeunes Canadiens et Canadiennes anglophones étudient dans 360 établissements de langue anglaise au Québec.

Le Ministère a amorcé la mise en oeuvre de mesures visant à consolider les structures de gestion scolaire et les institutions postsecondaires francophones. Ainsi, le Ministère a appuyé la réalisation de deux projets d'envergure à l'Université de Moncton : un programme d'enseignement des sciences en français en milieu minoritaire et un programme de doctorat en éducation en milieu minoritaire. Notons également, dans le domaine de l'éducation, la création d'un réseau virtuel d'enseignement postsecondaire à distance qui permettra à des étudiants et des étudiantes francophones d'avoir accès à 65 salles de classe multimédia situées dans près de 60 localités à travers le pays.

Le Ministère, par le biais d'ententes de collaboration intergouvernementale, a versé 12,2 millions de dollars aux provinces et aux territoires afin qu'ils étendent la gamme des services offerts dans la langue de la minorité, notamment dans le domaine de la santé. Ces ententes ont été renégociées avec la plupart des provinces et des territoires en 1999-2000.

La première entente de collaboration fédérale-territoriale avec le Nunavut a été conclue le 16 novembre 1999.

Le ministère du Patrimoine canadien est conscient du rôle que la diversité culturelle joue dans l'enrichissement de nos vies et encourage activement ceux qui ont été historiquement défavorisés ou qui sont victimes de discrimination à participer pleinement à la vie de notre société. Ainsi, le Programme du multiculturalisme du Ministère offre de petites et moyennes subventions à des organisations communautaires et à des institutions publiques pour les aider à atteindre la pleine participation. Par exemple, on a versé une subvention à l'Association canadienne pour la santé mentale (ACSM) pour l'aider à accroître la

futures. Aux termes de la Loi, 17 subventions, d'une valeur totale de 1,16 million de dollars, ont été versées à des institutions vouées au patrimoine culturel dans tout le Canada. Ces subventions les ont aidées à acquérir et à protéger des biens culturels canadiens.

Le mandat de l'Institut canadien de conservation (ICC), organisme de service spécial du Ministère, est de promouvoir le soin et la préservation du patrimoine culturel canadien mobilier et de faire progresser la pratique, la science et la technologie de la conservation. En 1999-2000, la majeure partie du budget de 6,1 millions de dollars de l'ICC a été affectée à divers projets visant à renforcer la capacité des établissements à vocation patrimoniale d'assurer et d'améliorer l'état matériel des collections. Ainsi, des restaurateurs ont consacré des efforts considérables au traitement d'artefacts, dont un livre de prières rare des Mi'kmaq de Terre-Neuve appartenant à la bande de Conne River. Le personnel de l'ICC, de concert avec les Archives nationales du Canada, a aussi contribué à définir des heures d'exposition appropriées pour des documents sensibles à la lumière, comme la proclamation du drapeau national du Canada et la proclamation de la Constitution du Canada. En outre, l'ICC attend actuellement que l'Office des normes générales du Canada approuve ses recherches récemment achevées sur la norme canadienne du papier permanent. Une fois approuvée, la norme permettra d'imprimer sur du papier stable de nombreux documents et livres. Il sera donc possible de mieux préserver notre patrimoine pour les générations futures.

Le personnel de l'ICC a joué un rôle de premier plan dans l'élaboration d'une nouvelle norme destinée à aider les ingénieurs et architectes à bien comprendre la problématique de l'architecture et des collections en ce qui concerne le contrôle de l'humidité relative et de la température dans les musées, les bibliothèques et les services d'archives. Sa publication, dans l'édition de 1999 d'un ouvrage de référence intitulé *Heating, Ventilating and Air-Conditionning Applications*, encouragera l'intégration des exigences de conservation à la planification et à la construction d'installations nouvelles en Amérique du Nord.

- On produit davantage de matériel canadien de grande qualité.

Presque toutes les entreprises multimédias du Canada (97 p. cent) sont au service du marché interne. (Profile of the Multimedia Industry, ACNielsen·DJC Research, 1999)

Le ministère du Patrimoine canadien appuie le développement d'un contenu numérique canadien concurrentiel. Il contribue également à l'élargissement de l'accès à ce contenu. Par le biais du Fonds pour le multimédia, le Ministère verse 6 millions de dollars par an de prêts remboursables pour faciliter l'élaboration, la production et la mise en marché de produits culturels numériques. De plus, le budget fédéral de 2000 prévoyait 75 millions de dollars sur trois ans pour améliorer le contenu canadien sur Internet.

Le *Guide pratique sur l'affranchissement des droits à l'intention des producteurs en multimédia* a été publié en décembre 1999. Ce guide, élaboré par le Ministère en collaboration avec l'Association des producteurs multimédia interactif du Canada (IMPAC), est principalement destiné aux producteurs qui travaillent dans le domaine du multimédia. Il s'agit aussi d'une référence utile pour les utilisateurs des produits multimédias canadiens. En réponse à l'étude du Commissaire aux langues officielles intitulée *Le gouvernement du Canada et le français sur Internet* (août 1999), le Ministère dirige les travaux d'un groupe de travail interministériel chargé d'étudier la question de la disponibilité d'un contenu en français sur Internet.

Le ministère du Patrimoine canadien entreprend diverses initiatives afin d'assurer la viabilité économique du secteur culturel. En Alberta, la Région de l'Ouest du Ministère a établi un Fonds de garantie des industries culturelles pour aider les travailleurs de ce secteur, notamment les éditeurs de livres et de périodiques et les producteurs de films, de vidéos et d'enregistrements sonores, à obtenir des prêts et d'autres sources de financement. Ce fonds est un projet conjoint du Ministère et de l'Alberta Foundation for the Arts, leur contribution respective étant de 1,4 million de dollars et de 500 000 dollars par année.

- *Préservation, conservation et mise en valeur efficaces du patrimoine culturel et naturel du Canada dans toute sa diversité.*

Au cours du dernier exercice, le Ministère a continué de promouvoir le recours aux incitatifs fiscaux fédéraux aux termes de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* pour encourager les dons d'objets patrimoniaux importants aux musées, musées d'arts, archives et bibliothèques du Canada. C'est ainsi que des établissements publics de tout le pays ont acquis, par des ventes et des dons, des biens culturels d'importance nationale d'une valeur de 105 millions de dollars. Ces objets précieux seront non seulement accessibles à tous les Canadiens et Canadiennes, mais aussi conservés pour les générations

L'accès en ligne à l'information des musées du Canada a beaucoup progressé au cours de l'exercice écoulé grâce à la mise au point, par le RCIP, de normes et d'outils pour cataloguer les ressources en ligne. Ces normes et outils ont été salués comme des percées significatives par les milieux internationaux de normalisation. Ils ont pris une forme pratique dans Apprenons avec les musées, portail du site Web du RCIP qui permet aux internautes de chercher plus efficacement les ressources qui se trouvent sur les sites Web des musées canadiens en précisant les catégories d'âge, les intérêts et d'autres critères utiles.

Le nombre de musées canadiens collaborant activement à l'élaboration du contenu d'Internet a augmenté de 13 p. cent au cours de l'année, pour atteindre 558

Le Musée virtuel du Canada est le fruit d'une collaboration entre des musées canadiens de toutes tailles et le RCIP. Il mettra à l'honneur le contenu des musées sur Internet. En 1999-2000, le nombre de musées canadiens qui collaborent activement à la création du contenu Internet est passé à 558, en progression de 13 p. cent sur l'année précédente. Avec la création du Musée virtuel du Canada, l'objectif est de porter à plus d'un millier, au cours des trois prochaines années, le nombre de musées canadiens qui collaborent activement à l'entreprise.

Le RCIP a également créé d'autres outils pour aider les musées canadiens à gérer efficacement leurs collections et l'information, notamment une nouvelle édition de l'*Évaluation de logiciels de gestion des collections* (évaluation internationalement reconnue des logiciels disponibles dans le commerce), des lignes directrices sur la numérisation et un cours en direct sur la gestion des projets de numérisation. Le RCIP a aussi ajouté deux nouvelles publications à sa série consacrée à la propriété intellectuelle.

En 1999-2000, le Programme d'aide aux publications a fourni 43,4 millions de dollars à environ 1 300 périodiques canadiens, revues savantes, petits journaux communautaires et hebdomadaires ethniques.

Le Programme d'aide aux publications (PAP) du Ministère (**www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/pap/français.htm**) offre une aide financière aux éditeurs de périodiques canadiens admissibles pour compenser en partie leurs coûts de distribution. Il s'agit de donner aux lecteurs canadiens les moyens d'avoir accès aux produits culturels canadiens imprimés, de veiller à ce que les régions rurales disposent d'hebdomadaires communautaires et de soutenir les journaux de la langue officielle minoritaire et les hebdomadaires ethniques. On est en train d'examiner le PAP de concert avec l'industrie : il s'agit d'élaborer un cadre de gestion du rendement et des indicateurs de rendement qui permettront de relier plus clairement les objectifs du programme et les résultats escomptés.

La Région de l'Atlantique du Ministère a participé à la mise en oeuvre de l'Initiative de développement des industries culturelles en partenariat avec le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador. Dans le cadre de ce programme, 1,75 million de dollars ont été investis sur cinq ans dans plus de 350 projets touchant, entre autres, la production et la commercialisation de films et d'émissions de télévision, des arts de la scène et des festivals, d'expositions d'arts visuels, de livres et d'autres publications.

En 1999-2000, plus de 13 millions de participants ont pris part à plus de 150 manifestations et festivals artistiques nationaux et internationaux dans l'ensemble du Canada.

En 1999-2000, plus de 150 manifestations et festivals artistiques nationaux et internationaux, dans toutes les régions du pays, ont reçu une partie d'une aide financière de 10,4 millions de dollars du Programme d'initiatives culturelles du Ministère (**www.pch.gc.ca/arts/arts_pol/pic_f.htm**). Il est vrai que ces manifestations ont été parrainées surtout par le secteur privé, mais le soutien du Ministère a aidé à inviter des artistes de premier plan, représentant un grand nombre de disciplines artistiques, de régions du Canada, d'origines et d'antécédents culturels divers, pour le plus grand plaisir de plus de 13 millions de participants canadiens et étrangers qui ont fréquenté les festivals.

La Région du Québec du Ministère a accordé son soutien à 42 festivals et événements artistiques majeurs, dont le Festival international de Jazz de Montréal, le Festival international de Lanaudière, le Festival d'été de Québec et le Festival Juste pour rire.

Un examen en cours du Programme d'initiatives culturelles prévoit des consultations nationales auprès des intéressés. Il s'agit de mesurer avec plus d'exactitude l'efficacité du programme comme moyen de réunir les Canadiens et les Canadiennes par delà les différences et les distances.

À la découverte du patrimoine est un portail donnant accès à des collections muséales et des initiatives culturelles qui a attiré un nombre record de 1,5 million de visites (30 millions d'occurences) d'internautes du monde entier.

Le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP), organisme de service spécial du Ministère, a collaboré avec des institutions canadiennes et étrangères à vocation patrimoniale pour produire six nouvelles expositions virtuelles proposées sur son site Web (**www.chin.gc.ca**). En partenariat avec l'Association des musées canadiens, le RCIP a également créé À la découverte du patrimoine, portail donnant accès à plus de 2 400 collections muséales et initiatives culturelles. Ce portail, avec les expositions virtuelles et d'autres éléments du contenu du site Web du RCIP, a attiré un nombre record de visites d'internautes du monde entier l'an dernier, soit 1,5 million (30 millions d'occurrences).

budgets de production se sont élevés, au total, à 617,7 millions (365 émissions de télévision et 15 longs métrages). Cela a permis de créer environ 20 000 emplois à temps plein et à temps partiel. Grâce au FCT, on a produit, au cours du dernier exercice à lui seul, quelque 2 113 nouvelles heures d'émissions distinctement canadiennes de qualité supérieure à des heures de grande écoute. Sans le FCT, beaucoup d'émissions canadiennes populaires n'existeraient pas : c'est le cas par exemple de *This Hour Has 22 Minutes*, *North of 60*, *Radio Enfer* et *Diva*.

En juillet 1999, le Ministère a entrepris l'examen du FCT. Le rapport d'étude intitulé *Analyse du Fonds canadien de télévision et de son impact sur l'industrie et l'économie*, a été finalisé en mars 2000. Les 16 recommandations du rapport sont publiées sur le site suivant : **www.pch.gc.ca/culture/brdcstng/ctf-fct/pubs/report-rapport/français.html**. À la fin de 1999, le vérificateur général du Canada a exprimé des réserves sur l'aptitude de la structure de gestion du FCT à rendre compte correctement des contributions du gouvernement fédéral. C'est pour cette raison et parce qu'il fallait renouveler le FCT pour 2001-2002 que le Ministère a demandé qu'on lui communique des commentaires sur l'orientation future du FCT.

- *Les Canadiens ont accès à ce qu'il y a de meilleur, notamment à une pluralité de choix canadiens qui présentent le passé et l'avenir au moyen de toutes les formes d'expression.*

De concert avec les organismes du portefeuille du Patrimoine canadien, d'autres ministères fédéraux, d'autres ordres de gouvernement et le secteur privé, le Ministère a mis sur pied la Place du Canada qui offre au public une source unique d'information sur le Canada, les Canadiens et les Canadiennes d'hier et d'aujourd'hui. Des centres Place du Canada sont situés à Winnipeg, à Toronto, à Regina et dans d'autres agglomérations urbaines dans tout le pays. La Place du Canada se trouve aussi aux grandes manifestations et sur Internet (**www.placeducanada.gc.ca**). L'an dernier, le projet Place du Canada s'est développé : de nouveaux centres ont été mis sur pied et le contenu du site Web a été enrichi. D'autres améliorations seront apportées au cours des prochaines années dans le cadre de l'Initiative de numérisation du contenu culturel canadien du gouvernement fédéral.

Le Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada soutient les établissements canadiens à vocation patrimoniale en réduisant les frais d'assurance pour la tenue et le déplacement des expositions itinérantes. Le programme a été lancé en décembre 1999 et a commencé à recevoir des demandes de couverture d'indemnisation.

Pluralité et accessibilité des choix canadiens

La diversité culturelle, la dualité linguistique et les valeurs communes de la société canadienne se révèlent au moyen de toutes les formes d'expression.

Le contenu canadien est varié et n'exclut personne.

C'est le 1er septembre 1999 qu'a été lancé officiellement le réseau de télévision des peuples autochtones qui reçoit 2,1 millions de dollars par an du Ministère. Ce nouveau service touche plus de huit millions de foyers par le biais de la câblodistribution, de la radiodiffusion directe et des systèmes de distribution multipoint. Pour la première fois dans l'histoire de la radiodiffusion, un réseau autochtone national offre un service de télévision d'intérêt général proposant une vaste gamme d'émissions révélant, à l'intention de tous les Canadiens et Canadiennes, les divers points de vue des peuples autochtones, leurs vies et leurs cultures.

Répondant aux préoccupations exprimées au sujet de la disponibilité et de la qualité des stations de radio et de télévision en français dans les communautés francophones minoritaires du Canada, la Ministre annonçait en avril 2000 que le gouvernement du Canada avait demandé au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) d'évaluer l'état de santé des services de radiodiffusion en langue française dans ces communautés et le reflet de ces communautés partout au Canada. On a demandé au CRTC de déterminer les lacunes et les défis des services de radio, de télévision et de chaînes spécialisées, ainsi que des services payants et des services de règlement à la carte offerts en français, qu'ils soient publics, privés ou communautaires, et de proposer des façons d'accroître l'accès des Canadiens et des Canadiennes au plus large éventail possible de services de radiodiffusion en langue française. Le CRTC rendra compte à la Ministre d'ici le 12 février 2001.

En 1999-2000, le Ministère a continué à soutenir le Fonds canadien de télévision (FCT) (**www.canadiantelevisionfund.ca**) en versant 100 millions de dollars par an. Le FCT a pour objet d'accroître le volume d'émissions télévisées canadiennes de première qualité dans les deux langues officielles dans toutes les régions du pays. En comptant la participation de Téléfilm Canada et du secteur privé, des contributions de l'ordre de 195,1 millions de dollars ont permis de faciliter la création de projets dont les

En 1999, plus de 90 p. cent des foyers canadiens avaient au moins un poste de télévision, et la moyenne d'écoute était de 21,6 heures par personne par semaine. (Statistique Canada)

Rendement par rapport aux objectifs stratégiques

Objectifs stratégiques de Patrimoine canadien

Mettre en valeur et enrichir l'expérience canadienne : liens, diversité et pluralité de choix

Pluralité et accessibilité des choix canadiens

La diversité culturelle, la dualité linguistique et les valeurs communes de la société canadienne se révèlent au moyen de toutes les formes d'expression

L'Excellence chez les gens

Force dans la diversité et excellence dans la créativité, l'innovation, la réussite et le leadership communautaire

Mise en valeur de nos ressources

La mise en valeur de nos ressources et des infrastructures à l'échelle communautaire, institutionnelle et industrielle permet de soutenir et de promouvoir la diversité culturelle et la cohésion sociale au Canada

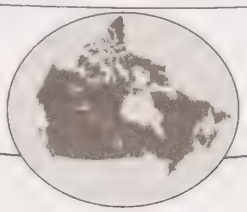
Les Canadiens en relation les uns avec les autres

Les Canadiens et leurs diverses collectivités se comprennent les uns les autres par delà les différences et la distance pour créer une société aux valeurs communes

Les Canadiens en relation avec le monde

Le Canada fait la promotion des valeurs et des intérêts des Canadiens dans le monde et s'ouvre au meilleur de ce que le monde a à offrir

Mise en valeur des ressources à Patrimoine canadien



POUR FOURNIR AUX CANADIENS ET AUX CANADIENNES	QUI SE MANIFESTE PAR	RÉALISATIONS SIGNALÉES AUX PAGES
Mise en valeur des ressources à Patrimoine canadien : Faire de Patrimoine canadien un ministère modèle et l'endroit où travailler.	▸ La gestion intégrée de la planification opérationnelle et du rendement appuie les objectifs stratégiques dans le contexte des valeurs de l'organisation. ▸ Un soutien et des avis professionnels sont fournis de façon opportune à la Ministre et aux Secrétaires d'État. ▸ Patrimoine canadien établit des alliances stratégiques avec les organismes du portefeuille et avec les autres ministères et organismes gouvernementaux afin d'atteindre les objectifs stratégiques. ▸ Patrimoine canadien devient un modèle d'organisation axée sur le savoir avec un effectif diversifié opérant dans un environnement où les employés se sentent appréciés et motivés et favorisant l'excellence, la créativité et l'innovation au sein de son personnel. ▸ Patrimoine canadien communique efficacement ses objectifs, ses politiques et ses programmes à l'interne et à l'externe.	45, 46 46 46, 47 47 48

POUR FOURNIR AUX CANADIENS ET AUX CANADIENNES	QUI SE MANIFESTE PAR	RÉALISATIONS SIGNALÉES AUX PAGES
Mise en valeur de nos ressources La mise en valeur de nos ressources et des infrastructures à l'échelle communautaire, institutionnelle et industrielle permet de soutenir et de promouvoir la diversité culturelle et la cohésion sociale au Canada.	▸ Les institutions, les organisations et les industries culturelles du Canada sont en mesure de relever de nouveaux défis. ▸ Les organisations communautaires et les particuliers peuvent participer à la vie sociale, culturelle, politique et économique du Canada. ▸ Capacité institutionnelle et organisationnelle accrue des Autochtones. ▸ Les communautés de langues officielles en situation minoritaire s'épanouissent et participent pleinement à la société canadienne. ▸ Les établissements publics peuvent répondre aux besoins de la population diversifiée du Canada.	27-31 31, 32 32, 33 33, 34 34
Les Canadiens en relation les uns avec les autres : Les Canadiens et leurs diverses collectivités se comprennent les uns les autres par delà les différences et la distance pour créer une société aux valeurs communes.	▸ Les Canadiens se connaissent les uns les autres ainsi que leur histoire, leur identité et leurs symboles. ▸ Les Canadiens comprennent la contribution des différentes collectivités. ▸ Les Canadiens visent à bâtir une société où chacun a sa place.	35-37 37, 38 38
Les Canadiens en relation avec le monde : Le Canada fait la promotion des valeurs et des intérêts des Canadiens dans le monde et s'ouvre au meilleur de ce que le monde a à offrir.	▸ Les Canadiens influencent la diversité culturelle dans le monde. ▸ Des possibilités s'offrent aux Canadiens à l'étranger grâce au commerce, aux expositions, aux spectacles et à la collaboration. ▸ Les valeurs canadiennes sont mises de l'avant de par le monde. ▸ Le Canada attire ce que le monde a de meilleur à offrir et les Canadiens en bénéficient. ▸ Des talents, des réalisations et des produits culturels canadiens variés sont reconnus et célébrés à l'échelle internationale.	39, 40 40, 41 41, 42 42-44 42-44

Aperçu des résultats prévus et du rendement

Le tableau ci-dessous énumère les six objectifs stratégiques du ministère du Patrimoine canadien (première colonne) ainsi que les résultats qu'on prévoit atteindre à mesure que chacun des objectifs se réalise. Les numéros de pages à droite renvoient le lecteur à de plus amples renseignements sur les programmes et les initiatives du Ministère et sur les progrès accomplis jusqu'à maintenant pour atteindre les objectifs.

POUR FOURNIR AUX CANADIENS ET AUX CANADIENNES	QUI SE MANIFESTE PAR	RÉALISATIONS SIGNALÉES AUX PAGES
Pluralité et accessibilité des choix canadiens : La diversité culturelle, la dualité linguistique et les valeurs communes de la société canadienne se révèlent au moyen de toutes les formes d'expression.	▸ Le contenu canadien est varié et n'exclut personne. ▸ Les Canadiens ont accès à ce qu'il y a de meilleur, notamment à une pluralité de choix canadiens qui présentent le passé et l'avenir au moyen de toutes les formes d'expression. ▸ On produit davantage de matériel canadien de grande qualité. ▸ Préservation, conservation et mise en valeur efficaces du patrimoine culturel et naturel du Canada dans toute sa diversité. ▸ Les institutions canadiennes et les industries culturelles présentent et reflètent la dualité linguistique et la diversité culturelle dans les choix qu'elles offrent aux Canadiens.	17, 18 18-20 21 21, 22 23, 24
L'Excellence chez les gens : Force dans la diversité et excellence dans la créativité, l'innovation, la réussite et le leadership communautaire.	▸ On développe et maintient davantage la créativité et le talent de personnes provenant de différents milieux. ▸ Participation active des citoyens et développement des qualités de leadership, plus particulièrement chez les jeunes.	25, 26 25, 26

Conclusion

La force et l'âme d'une nation dépendent en grande partie de ce que ses citoyens et ses citoyennes y mettent. Par conséquent, il est extrêmement important de permettre à tous les Canadiens et Canadiennes de participer pleinement à notre société. En favorisant une plus grande diversité et multiplicité des choix dans le domaine de la culture canadienne, le Ministère peut contribuer à faire de cet idéal une réalité. En racontant nos récits et en nous écoutant parler les uns les autres, nous pouvons nous rapprocher et ainsi apprécier pleinement ce que chacun de nous apporte à la définition de l'expérience canadienne.

« [...] faire le nécessaire, à titre de représentants ... de notre pays, afin que nous ayons les outils nécessaires pour sauvegarder notre propre culture et traiter nous-mêmes des sujets qui nous touchent. »

L'honorable Sheila Copps
Ministre du Patrimoine canadien

Le Canada est largement reconnu comme l'un des pays les plus ouverts et les plus tolérants au monde. Notre appréciation de la diversité culturelle ne se voit pas seulement dans les statistiques démographiques; elle se constate dans toutes les facettes de notre expression artistique, dans les collections de nos musées ainsi que dans le contenu canadien sur Internet.

Reconnaître les changements démographiques

L'évolution démographique change le visage de notre pays. Comme les jeunes Canadiens et Canadiennes regorgent d'idées et d'énergie et qu'ils ont besoin, comme toute génération montante, d'apprendre à mieux connaître leur pays, le Ministère leur propose toute une gamme de programmes qui, en plus de leur permettre d'acquérir une expérience pratique de travail dans le secteur culturel, leur donnent la possibilité de mieux saisir la réalité canadienne en les mettant en contact avec leurs pairs d'autres parties du pays.

Quatre-vingt-dix-huit p. cent des Canadiens et des Canadiennes considèrent que le gouvernement a l'obligation de préserver le patrimoine canadien pour les générations futures. (Ekos, 1998)

Reconnaître l'importance croissante du sport en tant que source de fierté nationale

En plus de s'enorgueillir de leur culture, de leur patrimoine et de leur environnement naturel, les Canadiens et les Canadiennes sont très fiers des exploits accomplis par nos athlètes lors des grandes compétitions internationales. Les manifestations sportives d'envergure attirent beaucoup l'attention du public et des médias, ce qui procure à notre pays et à nos gens une couverture médiatique à l'échelle de la planète. Le Ministère soutient activement les équipes canadiennes qui participent à de nombreuses manifestations du genre, dont les XIII[e] Jeux panaméricains, qui ont eu lieu à Winnipeg en 1999.

Répondre au désir de transparence au sein du gouvernement

Au cours des dernières années, le Ministère a mis les bouchées doubles pour satisfaire les exigences du public, qui désire participer plus activement à la conception des politiques, tout comme il souhaite que le gouvernement, dans son fonctionnement, fasse preuve de plus de transparence et de responsabilité. Le Ministère a mis davantage l'accent sur les programmes aux objectifs très précis qui donnent des résultats concrets, afin que le contribuable canadien y trouve son compte.

notre quartier, notre communauté et notre pays. Le sentiment d'appartenance et une identité bien établie sont les fondements de toute nation.

Jusqu'à maintenant, les efforts du gouvernement fédéral pour brancher à Internet bon nombre d'institutions publiques, d'écoles, de bibliothèques et d'organismes communautaires et bénévoles du pays ont été couronnés de succès. Mais il ne s'agit là que d'une partie de la solution. En contribuant à l'ajout de contenu canadien sur Internet, le ministère du Patrimoine canadien est en mesure de mieux faire connaître, chez nous et à l'étranger, notre dualité linguistique, la richesse de notre histoire et la diversité de notre culture.

Selon une étude récente du Angus Reid Group, il y aurait une demande claire de la part des Canadiens pour des sites Web s'adressant aux Canadiens et décrivant une perspective canadienne (juin 2000)

Le Ministère met également à profit cette nouvelle technologie afin d'appuyer, partout au pays, le processus de numérisation des collections et des documents appartenant à des institutions à vocation patrimoniale. En favorisant l'utilisation d'images et d'informations numériques, tout comme la conception d'un plus grand nombre d'expositions virtuelles, le Ministère aide de nouveaux publics d'ici et d'ailleurs à avoir accès à notre culture et à notre patrimoine dans toute leur diversité.

Appréciation de la diversité culturelle

L'interdépendance grandissante des pays et des économies a tout naturellement fait croître chez les gens le désir d'exprimer leur fierté à l'égard de leur identité et de leur patrimoine. Par la promotion de la diversité culturelle au pays, le Ministère contribuera à satisfaire ce besoin, et en même temps, à célébrer les valeurs que nous partageons tous en tant que Canadiens et Canadiennes.

Les Canadiens et les Canadiennes sont fiers que leur pays soit l'un de ceux qui offrent la meilleure qualité de vie. (Goldfarb, 1998)

La diversité culturelle a toujours été l'un des moteurs du développement du Canada. À l'arrivée des premiers colons européens, plus de 56 nations autochtones distinctes parlaient plus de 30 langues différentes. Depuis la Confédération, au-delà de 14 millions de personnes, venues de tous les pays du monde, ont immigré au Canada et ont contribué grandement à la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse de notre population. C'est l'un des principaux rôles du Ministère que d'encourager les Canadiens et les Canadiennes à participer à notre société, tout en respectant notre diversité. En même temps, le Ministère s'efforce de promouvoir l'enseignement de la langue seconde ainsi que d'autres programmes qui visent à accroître les bienfaits liés à l'utilisation et à l'appréciation de nos deux langues officielles.

Facteurs socio-économiques

Assurer la vitalité de la culture dans une économie et une société fondées sur le savoir

Les exportations culturelles canadiennes, dans leur ensemble, ont augmenté en moyenne de 10,2 p. cent par année de 1996 à 1999.

La transition vers une économie et une société fondées sur le savoir est en train de révolutionner notre façon de vivre et de travailler. À mesure que les barrières commerciales tombent et que les marchés s'internationalisent, les contacts avec les cultures du monde et les échanges de produits culturels se multiplient. Aussi, le contexte est plus que jamais propice à la promotion des produits culturels canadiens, à l'étranger comme au pays.

Au total, les exportations culturelles canadiennes, en 1999, sont estimées au bas mot à 6,9 milliards de dollars (y compris le tourisme culturel).

La mondialisation représente l'un des défis les plus formidables auxquels la culture doit faire face au pays et de par le monde. Pour maintenir le dynamisme de notre culture, nous devons tout mettre en œuvre afin de favoriser la diversification de l'expression artistique au Canada et d'élargir l'accès aux voix et aux récits canadiens ici et à l'étranger. C'est pourquoi le Canada cherche à faire adopter un nouvel instrument international sur la diversité culturelle en effectuant une démarche à plusieurs facettes pour obtenir un consensus quant à l'importance de la promotion de la diversité culturelle de manière à ce qu'elle soit considérée comme élément central du développement économique et social mondial.

Mettre à profit les nouvelles technologies afin de créer des liens entre les Canadiens et les Canadiennes et de promouvoir la culture

Moins de deux p. cent des biens culturels publics au Canada sont numérisés et disponibles sur Internet.

La croissance explosive d'Internet et du commerce électronique pose un autre défi à la promotion des produits culturels canadiens. Même si ces nouvelles façons de communiquer et de commercer s'imposent de plus en plus, il faut comprendre que tout le monde n'y a pas accès. De plus, l'anglais est la langue dominante de ce nouveau moyen de communication et une grande partie du contenu est centrée sur les questions et les intérêts américains. D'un point de vue canadien, il est nécessaire d'élargir l'accès à Internet, de le faire mieux connaître et d'augmenter le contenu francophone. Le ministère du Patrimoine canadien dispose désormais de réelles possibilités de se servir d'Internet pour mettre les Canadiens et les Canadiennes en relation les uns avec les autres et faire connaître la culture et les valeurs canadiennes à l'étranger. Nous vivons peut-être dans un village planétaire, mais nous éprouvons toujours le besoin de nous identifier à

- ***Mise en valeur des ressources à Patrimoine canadien*** : Faire de Patrimoine canadien un ministère modèle et l'endroit où travailler.

Ces objectifs stratégiques guideront le ministère du Patrimoine canadien qui répond aux besoins d'une société en évolution en contribuant à renforcer notre identité canadienne.

Nos partenaires les plus importants

Tout comme la diversité culturelle, le travail du ministère du Patrimoine canadien reflète les horizons divers des nombreuses personnes qui unissent leurs efforts dans la poursuite d'un but commun. Rien de ce que fait le Ministère ne pourrait s'accomplir en vase clos. Son action s'appuie sur un réseau de proches collaborateurs s'étendant au-delà des établissements du portefeuille du Patrimoine canadien et comprenant les ministères et organismes fédéraux suivants :

- le Bureau du Conseil privé;
- le Secrétariat du Conseil du Trésor;
- le ministère des Finances Canada;
- Industrie Canada;
- le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international;
- Développement des ressources humaines Canada;
- le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien;
- le ministère de la Justice Canada;
- Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

De plus, le ministère du Patrimoine canadien collabore avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, les administrations municipales, ainsi qu'avec de nombreuses organisations non gouvernementales comme l'Association des musées canadiens, la Conférence canadienne des arts, Bénévoles Canada, l'Association nationale des centres d'amitié, la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada, The Quebec Community Groups Network, l'Association olympique canadienne, la Société éducative de visites et d'échanges au Canada, l'Association canadienne de production de film et de télévision, FACTOR MUSICACTION CANADA, l'Association des éditeurs canadiens, le YWCA du Canada et les clubs garçons et filles du Canada.

Section II
Rendement du Ministère

Contexte socio-économique

La mission de notre Ministère :

Mettre en valeur et enrichir l'expérience canadienne : liens, diversité et pluralité de choix

Au cours de la dernière année, le ministère du Patrimoine canadien a reconsidéré ses priorités afin que ses programmes et ses services répondent aux besoins des Canadiens et des Canadiennes. Les objectifs stratégiques énumérés ci-dessous appuient la mission du Ministère et l'engagement du gouvernement à construire un Canada plus fort pour le XXI^{e} siècle.

- ***Pluralité et accessibilité des choix canadiens*** : La diversité culturelle, la dualité linguistique et les valeurs communes de la société canadienne se révèlent au moyen de toutes les formes d'expression;

- ***L'Excellence chez les gens*** : Force dans la diversité et excellence dans la créativité, l'innovation, la réussite et le leadership communautaire;

- ***Mise en valeur de nos ressources*** : La mise en valeur de nos ressources et des infrastructures à l'échelle communautaire, institutionnelle et industrielle permet de soutenir et de promouvoir la diversité culturelle et la cohésion sociale au Canada;

- ***Les Canadiens en relation les uns avec les autres*** : Les Canadiens et leurs diverses collectivités se comprennent les uns les autres par delà les différences et la distance pour créer une société aux valeurs communes;

- ***Les Canadiens en relation avec le monde*** : Le Canada fait la promotion des valeurs et des intérêts des Canadiens dans le monde et s'ouvre au meilleur de ce que le monde a à offrir;

Ministre
du Patrimoine canadien

Minister
of Canadian Heritage

Ottawa, Canada K1A 0M5



Ce Rapport de rendement découle des engagements pris par le ministère du Patrimoine canadien dans son *Rapport sur les plans et les priorités* de 1999-2000. Les résultats témoignent aussi de la contribution du Ministère aux priorités communes du Portefeuille du Patrimoine canadien.

Nous vivons vraiment aujourd'hui dans le « village planétaire » de Marshall McLuhan, et le Canada est un microcosme de ce village. Le monde se démarque plus que jamais par une interdépendance accrue et tout s'y déroule à un rythme fulgurant. Dans ce contexte, nous ressentons le besoin de nous rapprocher de nos communautés, d'identifier et d'apprécier les valeurs et les intérêts communs qui nous rassemblent et nous lient les uns aux autres. Ces valeurs et ces intérêts sont au coeur de notre culture et de notre identité en tant que Canadiens et Canadiennes.

Notre culture est un reflet de notre histoire, de nos traditions et de notre patrimoine. Elle exprime notre identité, nos réalisations et nos aspirations. La culture nous permet de mieux nous connaître en comblant les différences et les distances qui nous séparent dans ce vaste pays. La culture nous permet de nous enrichir et d'enrichir notre société. La culture permet de faire entendre les voix et de faire connaître les valeurs canadiennes à travers le monde. Le ministère du Patrimoine canadien travaille de concert avec de nombreux Canadiens et Canadiennes à favoriser une plus grande diversité dans l'expression artistique au Canada ainsi qu'un accès plus ouvert à nos produits culturels, et à préserver notre patrimoine pour les générations à venir.

Au Portefeuille du Patrimoine canadien, nous poursuivons un objectif national commun. Nous aidons à mettre de l'avant la culture canadienne dans une ère de mondialisation. Nous offrons aux Canadiens et aux Canadiennes des possibilités de connaître et de comprendre davantage leur pays et leurs compatriotes. Nous protégeons aussi le patrimoine naturel et culturel du Canada au profit des générations actuelles et futures.

Il en tient à nous tous, individuellement et collectivement, d'entretenir la diversité si caractéristique de l'identité canadienne.

La contribution du Portefeuille du Patrimoine canadien reflète la diversité de nos valeurs canadiennes et de notre patrimoine.

Sheila Copps

Canada

Section I
Message de la Ministre

- faire progresser la place du Canada dans le monde (travaux visant l'adoption d'un nouvel instrument international sur la diversité culturelle, coordination de la participation du Canada aux XIII[e] Jeux panaméricains, aux Jeux olympiques spéciaux et aux Jeux d'hiver de l'Arctique, participation aux activités de l'Agence mondiale antidopage, promotion de l'expertise canadienne en matière d'enseignement des langues, contribution à TV5 et participation à Équipe Canada).

Guidé par un ensemble de valeurs claires, le Ministère a fait d'importants progrès au cours du dernier exercice pour définir des objectifs précis concernant ses programmes et ses initiatives et pour les évaluer en fonction de leur capacité à produire des résultats tangibles de façon responsable. Le Ministère a établi des critères sévères pour la gestion des programmes de financement. Il a mis sur pied un comité d'examen, formé de cadres supérieurs, qui est chargé de coordonner les activités d'examen, de vérification interne et d'évaluation. Le Ministère se fait un devoir de surveiller, mesurer et étudier les indicateurs et les résultats en matière de politique sociale, de rédiger des rapports à cet égard, de faire connaître les pratiques exemplaires, d'avoir recours à des tiers pour aider à évaluer les progrès accomplis et d'expliquer les rôles et les contributions respectives du gouvernement et des partenaires.

En plus de l'information contenue dans le présent rapport sur le rendement, il est possible d'obtenir d'autres renseignements sur les sujets suivants :

- langues officielles : consulter le *Rapport annuel sur les langues officielles, 1999-2000* (**www.pch.gc.ca/offlangoff/francais/index.html**);

- multiculturalisme : consulter le *Rapport annuel sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien, 1998-1999* (**www.pch.gc.ca/multi/ann98-99/multicultureF.pdf**);

- sommaire des réalisations du Ministère : consulter la brochure intitulée *Ministère du Patrimoine canadien - Réalisations 1999* (**www.pch.gc.ca/mindep/accomp/accomp99**);

- activités courantes du Ministère : consulter Patrimoine canadien sur Internet à la page 77 du présent rapport ou le site **www.pch.gc.ca**.

des liens entre les Canadiens et les Canadiennes, et entre le Canada et le reste du monde. Pour ce faire, il importe de faire participer les jeunes Canadiens et Canadiennes à toutes les facettes de notre société et de tenir compte du caractère unique de la culture québécoise et des besoins des communautés minoritaires francophones et anglophones dans tout le pays.

Le présent rapport sur le rendement du Ministère reflète les progrès accomplis pour atteindre ces objectifs. Les activités du Ministère font aussi ressortir les priorités du gouvernement fédéral exposées dans le discours du Trône d'octobre 1999, qui décrit la diversité culturelle du Canada comme étant essentielle à notre qualité de vie. Axées sur le thème d'un Canada fort et uni, ces priorités sont présentées ci-après et sont accompagnées d'exemples de programmes et d'initiatives du Ministère conçus pour leur donner suite :

- veiller à l'épanouissement de nos enfants et de nos jeunes (Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones, Jeunesse Canada au travail, Langues officielles dans l'enseignement, Hospitalité Canada, Katimavik, Programme national de formation dans le secteur des arts, Place du Canada, aide financière aux jeunes athlètes offerte dans le cadre du Programme d'aide aux athlètes et premiers Jeux de la Francophonie canadienne);

- continuer à bâtir une économie dynamique (Fonds canadien de télévision, Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition, Fonds pour le multimédia, Programme d'initiatives culturelles, Programme d'aide aux publications, Programme de prêts aux éditeurs de livres et Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore);

- maintenir notre environnement (stratégie de développement durable);

- bâtir des collectivités plus fortes (Le Canada en fête, Programme du multiculturalisme et campagne Mettons fin au racisme!, Programme de partenariats communautaires et Semaine nationale de l'action bénévole, Programme d'aide aux musées, ententes sur la stabilisation des arts et ententes de responsabilité des fédérations nationales de sport, Appui aux communautés de langue officielle, Promotion des langues officielles et Année de la Francophonie canadienne);

- renforcer les relations avec les peuples autochtones du Canada (Programme des centres d'amitié autochtones, Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones et volet Développement des musées autochtones du Programme d'aide aux musées);

Sommaire exécutif

Le ministère du Patrimoine canadien ainsi que les 18 organismes et sociétés d'État qui rendent compte au Parlement par l'entremise de la ministre du Patrimoine canadien sont responsables des politiques et des programmes se rattachant à la culture et au patrimoine, aux valeurs et à l'identité canadiennes, au multiculturalisme, aux langues officielles et au sport amateur.

Le Ministère exécute ses activités en collaboration avec un réseau de partenaires, notamment d'autres ministères et établissements fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les administrations municipales, des organismes voués à la culture, au patrimoine et au sport ainsi que des organismes communautaires et bénévoles dans toutes les régions du pays. Il offre des services à partir de son administration centrale et de cinq régions (Ouest, Prairies et Nord, Ontario, Québec, Atlantique) qui comptent des bureaux dans 22 villes, de même que par Internet. Ce réseau d'organismes permet au Ministère d'accorder une attention spéciale aux besoins particuliers et aux aspirations des Canadiens et des Canadiennes de chaque région du pays.

Depuis un an, le ministère du Patrimoine canadien est à redéfinir ses priorités afin de faire en sorte que ses politiques, ses programmes et ses services répondent aux besoins des Canadiens et des Canadiennes. Ces activités ont fait suite à la publication, en juin 1999, du neuvième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien intitulé *Appartenance et identité : l'évolution du rôle du gouvernement fédéral pour soutenir la culture au Canada.* Le rapport présente la conclusion suivante : « Une culture vivante doit être partagée, appréciée, vécue, préservée et transmise. Le gouvernement du Canada ne peut pas créer une oeuvre d'art, mais il peut faire beaucoup pour encourager les créateurs et les visionnaires qui, à leur tour, feront cadeau au Canada d'une culture vivante que tous les Canadiens et Canadiennes pourront apprécier, préserver et partager avec le monde entier ».

Dans la réponse du gouvernement à ce rapport intitulée *Le Canada, une expérience à vivre : diversité, créativité et pluralité de choix*, le Ministère a défini une nouvelle vision d'avenir visant à favoriser une plus grande diversité des produits culturels canadiens ainsi qu'un plus grand accès à ceux-ci. Le Ministère appuie les artistes canadiens ainsi que les organismes, les industries et les établissements culturels du pays dans leurs efforts pour élargir leurs auditoires et, parallèlement, relever les défis que posent la mondialisation et les nouvelles technologies. Le Ministère cherche en outre de nouvelles façons de créer

Table des matières

Sommaire exécutif **1**

Section I : Message de la Ministre **5**

Section II : Rendement du Ministère **7**
Contexte socio-économique 7
Aperçu des résultats prévus et du rendement 13
Rendement par rapport aux objectifs stratégiques 16
Pluralité et accessibilité des choix canadiens 17
L'Excellence chez les gens 25
Mise en valeur de nos ressources 27
Les Canadiens en relation les uns avec les autres 35
Les Canadiens en relation avec le monde 39
Mise en valeur des ressources à Patrimoine canadien 45

Section III : Groupement des rapports **49**
Gestion du matériel 49
Initiatives pour l'an 2000 49
Développement durable 50
Paiements de transfert de plus de cinq millions de dollars, par programme 52

Section IV : Aperçu du Ministère **53**
Description du portefeuille 53
Mandat, rôles et responsabilités 54
Structure du Ministère 55
Organigramme 56

Section V : Rendement financier **57**
A. Aperçu du rendement financier 57
B. Tableaux financiers récapitulatifs 58

Section VI : Renseignements supplémentaires **73**
Rapports législatifs déposés par le ministère du Patrimoine canadien entre le 1er avril 1999 et le 31 mars 2000 73
Lois administrées en tout ou en partie par le portefeuille du Patrimoine canadien 73
Contacts pour renseignements supplémentaires 76
Patrimoine canadien sur Internet 77

Index **80**

Références bibliographiques **83**



Patrimoine canadien

Rapport ministériel sur le rendement

pour la période se terminant le 31 mars 2000

L'honorable Sheila Copps, C.P., députée
Ministre du Patrimoine canadien

Canada

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats – 2000*.

Ce ***Rapport ministériel sur le rendement***, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A OR5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement
Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités.*

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/24-2000
ISBN 0-660-61419-7

BUDGET DES DÉPENSES

Patrimoine canadien

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

Canada

CA1
FN
E77

ESTIMATES

Canadian Human Rights Commission

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000

MAR 1 2000

Canada

Improved Reporting to Parliament
Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities.*

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/25-2000
ISBN 0-660-61420-0

Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000.*

This ***Departmental Performance Report,*** covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A OR5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044

CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION
COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE

Canadian Human Rights Commission

Departmental Performance Report

For the period ending
March 31, 2000



The Honourable Anne McLellan, P.C., M.P.
Minister of Justice and Attorney General of Canada

Table of Contents

Section I: Chief Commissioner's Message 1

Section II: Departmental Performance 3
- Societal Context 3
- Chart of Key Results Commitments 5
- Performance Accomplishments 5

Section III: Consolidating Reporting 25

Section IV: Financial Performance 27
- Financial Table 1 - Summary of Voted Appropriations 27
- Financial Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 28
- Financial Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 29
- Financial Table 4 - Contingent Liabilities 29

Section V: Departmental Overview 31
- Mandate 31
- Vision Statement 31
- Mission 31
- Operating Environment 31
- Organization of the Commission 32
- Business Ligne Description 32

Section VI: Other Information 33
- Contacts for Further Information and Departmental Web Sites 33
- Statutes Administered by the Canadian Human Rights Commission 33
- Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports 33

Annex A - Description of the Complaints Process 34

Annex B - Description of the Compliance Audit Process 35

Annex C - Organization of the Commission 36

Index 39

Section I: Chief Commissioner's Message

The Chief Commissioner's Message

I am pleased to present the Canadian Human Rights Commission's Performance Report for the period of April 1999 to March 2000.

During that period, the Commission continued to focus its attention on the two-year renewal project it has undertaken to improve its services to the public. In particular, the year was devoted to initiatives designed to make the complaints process more timely, transparent and effective. Two initiatives were especially important and successful. A special task force of employees from across the Commission was able to complete the investigation of a group of older complaints and thereby eliminate a backlog of cases. At the same time, as a way to shorten the time it takes to deal with new cases coming in, a voluntary mediation service was offered on a trial basis. In its first year of operation, the service had a 60 percent success rate for mediated cases, a result which the Commission finds encouraging.

At the same time, the Commission continued to carry out its usual activities. It completed work on over 1,300 complaints and responded to close to 50,000 inquiries from the public. It has also been initiating follow-up audits of employers who are subject to the *Employment Equity Act* to determine whether they have completed the work necessary to fully comply with the requirements of the *Act* since they were first audited. The Commission has found that most employers have made good progress and expects them to reach full compliance.

As the reporting year ended, the Commission looked forward to taking further steps towards improving how the *Canadian Human Rights Act* is operated. I am encouraged by the results we have seen in our first year of renewal and am certain that the second year will be equally challenging and successful.

Section II: Departmental Performance

2.1 Societal Context

2.1.1 Objective

To foster the principle that every individual should have an equal opportunity to participate in all spheres of Canadian life consistent with his or her duties and obligations as a member of society.

2.1.2 Priorities

During the period under review, the Commission gave priority to:

Dealing with all complaints in a manner that is transparent, timely and fair, with particular attention given to significantly reducing the number of older cases and to renewal of the complaints process.

Maintaining a comprehensive audit cycle for federally regulated employers covered by the *Employment Equity Act* in order to ensure their compliance with that *Act*, and to advance the representation in employment of women, persons with disabilities, members of visible minorities and Aboriginal people.

Fostering public understanding of the principles of human rights and employment equity, and awareness of the roles and activities of the Canadian Human Rights Commission.

2.1.3 Social and Economic Factors

The Commission's work has always been linked to the social and economic situation in Canada, especially since the groups that are most affected by socioeconomic disparities in Canadian society also tend to be among those who come to the Commission for assistance with human rights concerns.

The link is particularly clear between the limited access some groups have to employment and the widening gap between rich and poor. For example, the Commission continues to find that Aboriginal Canadians and people with disabilities are not represented at appropriate levels in the work force. Being excluded from employment opportunities can result in both economic and social consequences. Conversely, social factors such as lack of education can prevent individuals from gaining access to opportunities for employment.

While these are issues that continue to concern the Commission, there is, on the other hand, a growing awareness in Canada and internationally that economic and social development are linked to respect for human rights. Because the actions of national and international institutions are increasingly viewed through a human rights lens, greater significance is being attached to human rights in Canada and elsewhere. For the first time, international economic institutions such as the International Monetary Fund, the World Bank, and the Organization for Economic Cooperation and Development are considering

ways to promote human rights principles within their programs. There has also been a gradual evolution in the business community, where human rights are now more often taken into consideration as part of corporations' business strategies.

Canadian Human Rights Commission	
Planned Spending	$ 15,197,000
Total Authorities	***$ 18,747,458***
Actuals	$ 18,436,483

Explanation of the 1999-2000 Total Authorities: The 1999-2000 total authorities represent an increase of $3,550,458 or 23% over the 1999-2000 planned spending of $15,197,000. This difference represents mainly the funding received through Supplementary Estimates for the following:

- to continue to meet responsibilities under the *Canadian Human Rights Act* and the *Employment Equity Act*;
- to present evidence and legal arguments in two pay equity complaints against Bell Canada and the Government of the Northwest Territories (GNWT) before the Human Rights Tribunal; and
- to fund collective bargaining agreements.

Explanation of the 1999-2000 Actual: The 1999-2000 Actual represents 98% of the total authorities. The difference of $310,975 between the actual and total authorities represents mainly the postponement of hearings at the Human Rights Tribunal for two pay equity complaints (Bell Canada and GNWT).

2.2 Chart of Key Results Commitments

Canadian Human Rights Commission (CHRC)

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Achievement reported in:
recourse where they believe that their rights under the *Canadian Human Rights Act* have been violated	• complaints from the public are dealt with in a fair, timely and efficient manner	• DPR Section III Pages 6 to 17
greater equality in the workplace for the four target groups under the *Employment Equity Act*: Aboriginal people, members of visible minorities, women in the labour market and persons with disabilities	• employers have employment systems in place that allow them to become more representative; • higher representation of designated groups at all levels of the workforce	• DPR Section III Pages 18 and 19
public education and information on human rights principles	• public understanding of the principles of the *Canadian Human Rights Act*, the *Employment Equity Act* and the role and activities of the Commission	• DPR Section III pages 20 to 22

2.3 Performance Accomplishments

Introduction

The Commission's two key roles are to protect and promote human rights. In its protection role, the Commission deals with complaints of discrimination filed under the *Canadian Human Rights Act*. In its promotion role, it educates Canadians about the *Canadian Human Rights Act* and the *Employment Equity Act* and informs them about the Commission's activities. It also conducts audits to ensure that federal government departments and federally regulated private companies are in compliance with the *Employment Equity Act*.

During the period under review, the Commission undertook projects aimed at improving its complaints handling process. The projects were designed to make the process more client-focussed, transparent and effective.

Service Line 1 Complaints

Under the *Canadian Human Rights Act*, the Commission investigates, mediates and conciliates complaints of discrimination in employment and in the provision of goods and services customarily available to the general public, based on eleven grounds: race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, marital status, family status, disability or conviction for an offence for which a pardon has been granted. The Commission also has the authority to investigate complaints of wage inequities between men and women in areas under federal jurisdiction.

A description of the complaints management process can be found in Annex A.

The objective is to provide recourse to Canadians who believe that their rights, as set out in the *Canadian Human Rights Act*, have been violated

The Commission is committed to deal with complaints and pay equity issues in a manner that is transparent, timely and fair.

Services provided in 1999-2000- *Dealing with complaints of discrimination*

The purpose of the *Canadian Human Rights Act* is to provide a remedy to individual victims of discrimination, and to bring about changes to policies and practices with a potential impact on groups of people.

As illustrated in Figure1 below, the Commission completed work on 1369 complaint files. Of these, 122 complaints (9%) were referred to alternate redress mechanisms and 208 complaints (16%) were settled through mediation, in the course of investigation or after the appointment of a conciliator.

In 50 cases (3.6%) the Commission decided not to pursue the complaints because they were filed more than one year after the alleged act of discrimination, or were, technically, without purpose. A further 221 complaints (16%) were dismissed on the basis that the evidence gathered during investigation did not support the complainants' allegations, and in another 115 cases (8%), the Commission decided that it lacked jurisdiction, and would therefore not pursue the complaint.

The Commission referred 47 complaints (3%) for a hearing before the Canadian Human Rights Tribunal. These were either cases in which the Commission felt there was sufficient evidence to warrant further examination (usually following unsuccessful efforts at conciliation between the parties), or cases which the Commission felt involved an important or systemic issue that warranted a hearing by a Tribunal. The Tribunal has the power to make a finding of discrimination and to order remedies such as reinstatement in a job, changes to policies, and financial compensation.

Finally, 606 cases (44%) were discontinued or closed before a complaint form could be signed because the complainants decided not to pursue them.

Figure 1 **Complaint Outcomes, 1996/1997 to 1999/2000**

	1999/2000		1998/1999		1997/1998		1996/1997	
Resolved/Settled in mediation, during investigation, or at conciliation	208	16%	182	11%	225	11%	225	13%
Referred to alternate redress mechanisms	122	9%	296	19%	285	14%	222	12%
Referred to a tribunal	47	3%	31	2%	27	1%	9	1%
Not dealt with[1]	50	4%	21	1%	31	1%	21	1%
Dismissed for lack of evidence	221	16%	190	12%	241	12%	237	13%
No further proceedings[2]	115	8%	78	5%	146	7%	249	14%
Discontinued[3]	606	44%	793	50%	1128	54%	835	46%
Total	1369	100%	1591	100%	2083	100%	1798	100%

1 Cases that the Commission decided not to pursue because they were filed more than one year after the alleged act of discrimination, or were, technically, without purpose.

2 Cases in which the complainants withdrew or abandoned their complaints, the matters were outside the Commission's jurisdiction, or the complaints did not warrant referral to a tribunal.

3 Cases that were closed prior to investigation because the complainant did not wish to pursue them or because a link could not be established between the alleged act and a prohibited ground of discrimination.

Figure 2 below shows that, as in previous years, the three grounds of discrimination most often cited by complainants in 1999-2000 were disability (36%), race, colour and national or ethnic origin taken together (27%) and sex (19%). Other complaints received cited age (7%), family and marital status (7%), sexual orientation (3%) and religion (2%).

Figure 2 **Complaints Received by Ground of Discrimination, 1996/1997 to 1999/2000**

Grounds of Discrimination	1999/2000		1998/1999		1997/1998		1996/1997	
Race / Colour	221	14%	316	15%	323	13%	373	17%
National or Ethnic Origin	205	13%	266	13%	288	11%	270	12%
Religion	27	2%	48	2%	60	2%	40	2%
Age	118	7%	270	13%	506	20%	145	7%
Sex	308	19%	404	19%	420	17%	417	19%
Sexual Orientation	47	3%	69	3%	66	3%	85	4%
Family / Marital Status	105	7%	172	8%	215	8%	202	9%
Disability	581	36%	580	27%	654	26%	665	30%
Pardon	7	0%	2	0%	5	0%	1	0%
Total[4]	1614	100%	2127	100%	2537	100%	2198	100%

Improvements to the Complaints Process-- ***Moving Toward a More Client-Focussed Service Delivery System***

In the late fall of 1998, the Commission committed itself to a renewal plan to improve its services to the public. A number of the elements in this plan relate directly to efforts to make the complaints process more efficient and more client-focussed.

Over the past year, the Commission has implemented a number of measures to help deal with its caseload. These included a project to reduce a backlog of cases, the introduction of mediation services, enhancements to the Commission's electronic complaints management system (CMS), the development of new time standards and procedures, a reduction in the number of levels of review along with efforts to streamline the decision making process, and increased training for investigators.

Elimination of Complaints Older Than Nine Months: The Commission set up a special task force made up of employees from all of its branches and regional offices to deal with 600 of the oldest complaints then under investigation. By the end of 1999, 95% of these cases had been presented to the Commissioners for a decision.

[4] The number of grounds cited exceeds the number of complaints, since many complainants' allegations relate to more than one ground of discrimination.

Introduction of a Mediation Service: Courts, tribunals and regulatory bodies are increasingly turning to mediation as an alternative to investigation and litigation. The Commission began offering mediation to complainants and respondents in 1999 as part of a two-year pilot project, and mediation was offered to the parties in 227 complaints. In 86 cases, the parties declined to participate, however, mediation was completed in 103 cases, 62 of which were successfully resolved. At the end of the fiscal year, 38 mediations remained uncompleted. In its first year of operation, the mediation service therefore had a 60% success rate for mediated cases.

Schedule of Commission Meetings: Changes were made to the schedule of Commission meetings in order to expedite the process of reviewing completed cases. In the past, the Commissioners met once a month, with recesses in January and the summer months. In 1999, the Commissioners continued to meet over the summer to review cases, and more frequent use was made of division meetings involving one to three Commission members. The result was that some 500 complaints were presented to the Commissioners for a decision several months sooner than they would have been under the previous meeting schedule.

Review of Operational Standards: The Commission reviewed the complaints process and its operational standards. Procedures and standards have been revised and will be implemented incrementally during the current fiscal year. The Commission expects these standards to evolve over time.

A Comprehensive Human Resources Plan: The Commission has experienced difficulties over the past fiscal years recruiting and retaining qualified staff to perform the various functions. A human resource plan is being developed to ensure the Commission has the necessary level of resources to deliver its complaints-related services such as mediation, investigation and conciliation.

A 'Learning Organization': The Commission reviewed its current approach to training and its short-term and long-term training goals, and considered how to move towards a 'learning organization' culture. The Commission intends to put in place a training plan that supports the delivery of its inquiry, intake, mediation, investigation and conciliation services on an ongoing basis and continuously builds upon the expertise of its employees.

Investment in Technology: Over the past eighteen months, the Commission has invested in enhancing its Complaints Management System by moving into a Windows environment and improving the overall functioning of the technology. The Commission will continue to assess how technology can be used to improve both the efficiency and the quality of the service delivery system.

The overall goal of the Commission's Renewal Process is to have in place, by April 2001, a complaints process that is transparent, effective, timely and fair.

Grounds of Discrimination

The Commission deals with complaints of discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, marital status, family status, disability or conviction for an offence for which a pardon has been granted.

Discrimination on the Basis of Race, Colour, Religion and National or Ethnic Origin:

In 1999-2000, the Commission received 453 new complaints of discrimination on the grounds of race, colour, religion and national or ethnic origin. During that same period, it completed work on 317 complaints of discrimination on the basis of these grounds, as described in Figure 3.

Figure 3 **Analysis of the 317 complaints of discrimination on the basis of race, colour, religion and national or ethnic origin in 1999-2000**	
40	cases were resolved or settled during investigation, conciliation or mediation
34	cases were referred to alternate redress mechanisms, such as a grievance procedure or an employer's internal complaints procedure
11	cases were referred to the Canadian Human Rights Tribunal for a hearing
9	cases were not dealt with because they were filed more than one year after the alleged act of discrimination, or were technically, without purpose
61	cases were dismissed for lack of evidence
26	no further proceedings: cases in which the complainants withdrew or abandoned their complaints, the matters were outside the Commission's jurisdiction, or the complaints did not warrant referral to a tribunal
136	discontinued: cases that were closed prior to investigation because the complainant did not wish to pursue them or because a link could not be established between the alleged act and a prohibited ground of discrimination

A complaint that required the Commission's continued attention was the case of *Chopra* v. *Health Canada.* Dr. Chopra joined Health Canada in 1969. In 1992, after being denied a promotion to a director-level position, he filed a complaint with the Commission alleging discrimination on the ground of race.

The complaint was investigated by the Commission and referred to the Human Rights Tribunal, where it was subsequently dismissed. In 1998, however, the Federal Court's Trial Division found that the Tribunal had erred by refusing to admit statistical evidence that visible minorities were under-represented in management positions within Health Canada. In a decision subsequently upheld by the Federal Court of Appeal in January 1999, the complaint was sent back to the Tribunal for a new hearing.

Age Discrimination:

In 1999-2000, the Commission received 118 new complaints of discrimination on the basis of age. During the same period, it completed work on 141 complaints of discrimination on this ground, as described in Figure 4.

Figure 4 **Analysis of 141 complaints of discrimination on the basis of age in 1999-2000**	
9	cases were resolved or settled during investigation, conciliation or mediation
6	cases were referred to alternate redress mechanisms, such as a grievance procedure or an employer's internal complaints procedure
1	case was referred to the Canadian Human Rights Tribunal for a hearing
3	cases were not dealt with because they were filed more than one year after the alleged act of discrimination, or were technically, without purpose
19	cases were dismissed for lack of evidence
15	no further proceedings: cases in which the complainants withdrew or abandoned their complaints, the matters were outside the Commission's jurisdiction, or the complaints did not warrant referral to a tribunal
88	discontinued: cases that were closed prior to investigation because the complainant did not wish to pursue them or because a link could not be established between the alleged act and a prohibited ground of discrimination

Most of the age discrimination complaints dealt with questions related to employment. In many of them, assumptions had been made regarding the abilities of older workers. For example, one case that was settled this year involved a 60-year-old man who had applied for the position of director with a major private-sector corporation. The successful candidate, who was considerably younger, did not meet the minimum requirements of the position. Although the complainant was not interviewed for the job, when he inquired about the rejection of his application, he was told that he lacked "creativity."

In another case, a 54-year-old man's position was abolished by the bank for which he worked. He had more seniority than his younger colleagues, and had received consistently positive job evaluations. After his employment was terminated, the bank hired two people to carry out his duties. The complaint was settled through conciliation, and the complainant received financial compensation.

Sex Discrimination:

In 1999-2000, the Commission received 308 new complaints of discrimination on the basis of sex. During the same period, it completed work on 296 complaints of discrimination on this ground, as described in Figure 5.

Figure 5 **Analysis of the 296 complaints of discrimination on the basis of sex in 1999-2000**	
70	cases were resolved or settled during investigation, conciliation or mediation
24	cases were referred to alternate redress mechanisms, such as a grievance procedure or an employer's internal complaints procedure
15	cases were referred to the Canadian Human Rights Tribunal for a hearing
10	cases were not dealt with because they were filed more than one year after the alleged act of discrimination, or were technically, without purpose
45	cases were dismissed for lack of evidence
21	no further proceedings: cases in which the complainants withdrew or abandoned their complaints, the matters were outside the Commission's jurisdiction, or the complaints did not warrant referral to a tribunal
111	discontinued: cases that were closed prior to investigation because the complainant did not wish to pursue them or because a link could not be established between the alleged act and a prohibited ground of discrimination.

The Commission continues to receive complaints from women alleging sexual harassment. In one such case, a woman working for a small family business complained that her allegation of harassment by a senior manager had been investigated by one of the manager's relatives. The complaint was settled when the employer agreed to provide anti-harassment training to all staff, and to revise its procedures so that future harassment allegations would be dealt with by non-relatives.

In another case, four female employees complained of being subjected to lewd and derogatory remarks by a manager. Three resigned, while the fourth took disability leave as a result of the stress. Settlement of this case resulted in an apology, letters of reference, and financial compensation for the four complainants, as well as the posting of an anti-harassment policy by the employer.

Sexual Orientation Discrimination:

In1999-2000, the Commission received 47 new complaints of discrimination on the basis of sexual orientation. During the same period, the Commission completed work on 65 complaints of discrimination on this ground, as described in Figure 6.

Figure 6 **Analysis of the 65 complaints of discrimination on the basis of sexual orientation in 1999-2000**	
17	cases were resolved or settled during investigation, conciliation or mediation
3	cases were referred to alternate redress mechanisms, such as a grievance procedure or an employer's internal complaints procedure
0	case was referred to the Canadian Human Rights Tribunal for a hearing
5	cases were not dealt with because they were filed more than one year after the alleged act of discrimination, or were technically, without purpose
11	cases were dismissed for lack of evidence
15	no further proceedings: cases in which the complainants withdrew or abandoned their complaints, the matters were outside the Commission's jurisdiction, or the complaints did not warrant referral to a tribunal
14	discontinued: cases that were closed prior to investigation because the complainant did not wish to pursue them or because a link could not be established between the alleged act and a prohibited ground of discrimination

These cases included a group of complaints against the Department of Finance and the Canada Customs and Revenue Agency, which alleged discrimination in the *Income Tax Act*. These complaints raised a number of questions related to spousal benefits and deductions that have since been resolved through the Government's recently introduced omnibus legislation which received royal assent on June 29, 2000.

Discrimination on the Basis of Disability:

In 1999-2000, the Commission received 581 new complaints of discrimination on the basis of disability. During the same period, the Commission completed work on 455 complaints of discrimination on this ground, as described in Figure 7.

Figure 7 **Analysis of the 455 complaints of discrimination on the basis of disability in 1999-2000**	
72	cases were resolved or settled during investigation, conciliation or mediation
52	cases were referred to alternate redress mechanisms, such as a grievance procedure or an employer's internal complaints procedure
5	cases were referred to the Canadian Human Rights Tribunal for a hearing
18	cases were not dealt with because they were filed more than one year after the alleged act of discrimination, or were technically, without purpose
68	cases were dismissed for lack of evidence
31	no further proceedings: cases in which the complainants withdrew or abandoned their complaints, the matters were outside the Commission's jurisdiction, or the complaints did not warrant referral to a tribunal
209	discontinued: cases that were closed prior to investigation because the complainant did not wish to pursue them or because a link could not be established between the alleged act and a prohibited ground of discrimination

During the year under review, the Commission continued to provide advice on the requirements of the law and to encourage a systemic approach to removing barriers. In this regard, Commission staff contributed to the work of Human Resources Development Canada's Interdepartmental Committee on Disability; the Treasury Board's Access Working Group; and the joint Treasury Board and National Research Council Interdepartmental Task Force on the Integration of Employees with Disabilities through Information and Communications Technologies. The Commission also contributed to the Committee on Barrier-Free Design Standards of the Canadian Standards Association, now known as CSA International, and to the Canadian Transportation Agency's and Transport Canada's Accessible Transportation Advisory Committees.

The Supreme Court of Canada handed down two decisions in the Meiorin and Grismer cases which clarify the obligations of employers and service providers to develop and maintain non-discriminatory and inclusive standards and policies. The decisions are likely to have a significant effect on the work of the Commission (see *Legal Representation* below).

Pay Equity

Pay equity cases are generally systemic in nature, affect large numbers of individuals, and involve potential wage adjustments of many thousands of dollars. Though relatively few in number, these cases are challenging to investigate and litigate and can result in substantial changes in compensation patterns.

Pay equity cases: The most notable pay equity event of the year under review is resolution of the 15 year-old pay equity dispute between the federal government and the Public Service Alliance of Canada. This development came after the Federal Court upheld the July 1998 Tribunal Order in the case, and the parties negotiated a plan for implementing that Order. The Commission contributed to this outcome by presenting its views before both the Tribunal and Federal Court, and by publicly calling for an agreement without further delay.

The Commission also pursued litigation in major pay equity cases involving Bell Canada, the Government of the Northwest Territories, Canada Post, and Air Canada and Canadian Airlines International. In the first two of these cases, the employers -- like the federal government before them -- participated in joint pay equity studies with unions, later disassociating themselves from the studies' findings. During 1999-2000, the Commission continued to emphasize its belief that negotiated settlements of pay equity complaints are preferable to drawn-out litigation.

With respect to pay equity complaints under investigation, the Commission has encouraged settlements by introducing a mediation process which parallels the general mediation program. This has resulted in the early resolution of a number of complaints. In addition, the Commission has placed growing emphasis on the timeliness of pay equity investigations, which tend to be large in scope and technically complex. Finally, recognizing that "off-the-shelf" job evaluation systems have repeatedly been challenged as gender biased, the Commission has increasingly been developing case-specific systems for the purpose of examining whether allegations of wage discrimination have merit.

The Universal Classification System: The Universal Classification System (UCS) is an ambitious and important initiative aimed at replacing 72 outdated classification standards used by the federal government with one new, modern tool. The UCS has three objectives: universality, gender neutrality, and simplification. The Commission supports these objectives and, in light of its mandate, has a particular interest in the second. It therefore continued to provide input throughout 1999-2000 to the Treasury Board Secretariat, which leads the UCS project.

Legal Representation: *Contributing to Progress in Achieving Equal Opportunity*

One of the Commission's roles is to represent the public interest in cases before the Human Rights Tribunal and Federal Court with a view to contributing to the advancement of human rights. As shown in Figure 8 below, in 1999-2000 the Commission provided legal representation in 63 cases, representing a total of 254 hearing days. Pay equity cases accounted for 55% of the hearing days.

Figure 8 **Number of Cases and Hearing Days Before Tribunals and Courts 1996 to 2001**

	1996/1997		1997/1998		1998/1999		1999/2000		2000/2001	
	Cases	Hearing Days	Cases	Hearing Days	Cases	Hearing Days	Cases	Hearing Days	Cases	Projected Hearing Days
Tribunals	63	248	61	221	31	163	45	226	20	361
Federal Court/ Trial Division	17	18	26	35	14	21	13	24	8	5
Federal Court of Appeal	6	8	9	14	5	6	5	4	2	4
Supreme Court	4	6	2	2	1	1	-	-	1	-
Total	90	280	98	272	51	191	63	254	31	370

Key decisions of the Supreme Court of Canada and of various courts and tribunals during the year under review have given guidance on human rights legislation: the values that underlie the legislation; the scope of its protection; the limits to defences against it; and the correct analysis of complaints under the *Canadian Human Rights Act* and the *Charter of Rights and Freedoms*. The clearest direction, however, comes from the courts' emphasis on addressing discrimination systemically, instead of continuing to rely on individual analyses and solutions. The Commission contributed to these outcomes by presenting its views before both the Tribunal and Federal Court .

In *Law* v. *Canada (Minister of Employment and Immigration),* the Supreme Court of Canada set out guidelines for the interpretation of human rights legislation in Canada. The Court's articulation of the values that lie at the heart of equality — dignity and justice — provides direction for the future analysis of discrimination complaints.

- In *M* v. *H,* the Court gave guidance on the scope of the protection against discrimination provided by section 15 of the Charter: it indicated that the courts should consider whether legislation exacerbates pre-existing disadvantages and vulnerability when considering Charter challenges to it. The decision, which determined that section 29 of *Ontario's Family Law Act* was unconstitutional because it treated same-sex couples differently from heterosexual common-law couples, further recognized equal status under the law for lesbians and gay men.

- The Court's decisions in two cases clarified defences to complaints of discrimination. *British Columbia (Public Service Employee Relations Commission)* v. *British Columbia Government and Service Employees Union,* referred to as the *Meiorin* case, is one of the most important decisions to date in equality law. In establishing the correct legal test for *bona fide* occupational requirements, it removed the previous distinction between the remedies for "direct" discrimination, which clearly differentiates on prohibited grounds, and "adverse effect" discrimination, in which seemingly neutral actions have a hidden discriminatory effect. The case involved accommodation of female firefighters.

- In *British Columbia (Superintendent of Motor Vehicles)* v. *British Columbia (Council of Human Rights),* which dealt with accommodation of a person with a visual impairment and is known as the *Grismer* decision, the application of the *Meiorin* test was extended to the provision of services. Both the *Meiorin* and *Grismer* decisions oblige federally regulated employers and service providers to ensure that their standards foster real equality. They emphasize the need for systemic accommodation to ensure equal opportunity, rather than accommodation on a case-by-case basis, as individual exceptions.

- A Federal Court ruling in the case of the *Public Service Alliance of Canada* v. *Treasury Board of Canada* confirmed that it was proper to interpret pay equity legislation broadly in order to address systemic discrimination against women. Furthermore, in declaring that equal pay for work of equal value was a fundamental human right, Mr. Justice John Evans established that the pay equity provisions of the *Canadian Human Rights Act*, like the legislation as a whole, were quasi-constitutional.

Service Line 2 Employment Equity Audits

The 1995 *Employment Equity Act*, which came into force on October 24, 1996, established a compliance regime requiring federal employers to ensure that members of the four designated groups constitute a fair share of their workforce. In 1998, the *Act* covered 412 organizations employing 850,708 workers in the following sectors: 333 federally regulated private-sector organizations and Crown corporations with 100 or more employees (the sectors include banking, communications, transportation, and other industries such as grain companies, uranium mines, nuclear power operations, credit corporations and museums); 65 federal public service departments and agencies for which the Treasury Board is the employer; and 14 public-sector separate employers with 100 or more employees.

The objective is to contribute to achieving equality in the workplace for the four designated groups under the *Employment Equity Act* by ensuring that employers identify and remove employment barriers, implement plans, and take appropriate special measures to ensure that the representation of women, Aboriginal people, members of visible minorities and persons with disabilities is consistent with their availability in the Canadian labour force.

The objective is to advance the representation in employment of women, persons with disabilities, members of visible minorities and Aboriginal people

The Commission is committed to maintaining a comprehensive audit cycle for federally regulated employers covered by the *Employment Equity Act* in order to ensure their compliance with that *Act*.

Figure 9 below shows the status of audits from the beginning of the Employment Equity Audit Program until March 31, 2000. To date, the Commission has initiated 146 initial audits and 82 follow-up audits.

Initial audits: Since the beginning of the audit program, the Commission has commenced 146 initial audits with employers. Upon completion[5] of the audits, the Commission issued 108 reports: of those, 4 initial audits have resulted in a final report based on the employer being in compliance with the *Act* and the audits were closed[6]; 104 have resulted in issuance of interim audit reports for not being in compliance with the *Act*; 30 audits are still underway and 8 audits have been cancelled or suspended because of significant changes in the status of the employer. The 104 employers who received reports of non-compliance have agreed to signed undertakings to reach compliance within a maximum of twelve months and they all require a follow-up audit. Eighteen of those initial audits were new ones initiated during the fiscal year under review. Based on the Commission's experience during its first audit years, the standard for the completion of an initial audit was established at 9 to 11 months.

Follow-up audits: To date, 82 follow-up audits have been initiated. Of this number, 66 were started in 1999-2000. Of all the follow-up audits begun, 11 were completed by March 31, 2000 with a finding

5 "Completed" refers to audits which have been concluded with signed undertakings (commitments made by employers to carry out further action in order to comply with the *Employment Equity Act*) or where the Commission has issued a direction requiring compliance with the *Act*. These employers are subject to follow-up audits.

6 "Closed" refers to audits which find the employer in compliance with the *Act*.

of compliance. In 35 follow-up audit cases, the employers had been granted short extensions of up to 3 months to complete work necessary to reach compliance, and it is expected that with such an extension, the employers concerned will be able to reach full compliance. The Commission's experience with follow-up audits resulted in a standard for completion of 7 to 12 months.

The description of the compliance audit process can be found in Annex B.

Figure 9 **Status of audits as of March 31, 2000**

INITIAL AUDITS	Private Sector	Public Sector	Separate Agencies	Total
Initial Audits Begun	113	31	2	146
Reports Issued	84	22	2	108
In compliance	3	1	-	4
Follow-ups Required	81	21	2	104
FOLLOW-UP AUDITS				
Follow-Ups Initiated	66	14	2	82
In compliance	7	3	1	11
Directions Issued	2	1	-	3
Tribunals	-	1	-	1
Cancelled Audits (at various stages of audit)	-	8	-	8
TOTAL IN COMPLIANCE	**10**	**4**	**1**	**15**

At the time of the follow-up process not all employers were found in compliance, although most (approximately 80%) demonstrated good progress towards implementing their signed undertakings. In these latter situations, the Commission has granted up to 90 day extensions to complete the work. Additionally, three Directions were issued by the Commission for failure to complete the signed undertakings. One Direction was subsequently withdrawn because the company was disbanded. One employer has requested that the Employment Equity Tribunal review the Commission's decision to issue a Direction.

The limited number of employers in compliance at the end of the initial audit, the extra work required when extensions are given, as well as the time required to issue a Direction and verify subsequent compliance, continue to strain audit resources. In response, the Commission has received additional resources and new compliance review officers will be hired in the current fiscal year. The Commission is focussing new audits primarily on larger employers, in both the public and private sectors. By the end of the coming year, employers with over 80% of public sector employees and over 60% of private sector employees will be undergoing or have completed a compliance audit.

In the coming year, the Commission will begin to assess whether or not employers who have been subject to an audit are demonstrating quantifiable improvements in the representation of the four designated groups in all occupational groups and categories.

Service Line 3: Human Rights Promotion

An important part of the Canadian Human Rights Commission's role is to increase public understanding and awareness of human rights and respect for human rights, in order to reduce and eventually eliminate the incidence of discrimination. In addition to the Commission, other government departments and agencies at all levels, as well as non-governmental organizations all play important roles in the protection and promotion of human rights.

The objective is to foster public understanding of the principles of human rights and employment equity, and awareness of the roles and activities of the Canadian Human Rights Commission.

In 1999-2000, the Commission again focused attention on projects aimed at improving the way it carries out its protection, or complaints-handling, role, as it had in the previous year. This required that resources from other program areas, including the promotion function, be temporarily allocated to the complaints process.

Reaching out to Canadians

Despite these constraints, in 1999-2000 the Commission continued promotion work in three priority areas: delivering key messages to targeted audiences, conducting training sessions for federally regulated public- and private-sector employers, and maintaining human rights networks and partnerships.

The Commission developed a strategic 3-year plan for its promotion activities, which is designed to maintain a balance between the Commission's dual roles and to coordinate and target its promotional activities in order to maximize the Commission's limited resources.

Commission representatives delivered information and training sessions on a wide range of subjects to a variety of audiences across the country and beyond, including employers, managers, harassment counsellors and students. Sessions provided information on the Commission's work and the *Canadian Human Rights* and *Employment Equity Acts*, and covered subjects such as employers' obligations under the *Acts*, workplace diversity and harassment in the workplace.

Throughout the year, the Chief Commissioner, Commissioners and other representatives of the Commission met with a range of individuals and organizations to speak about human rights issues and the work of the Commission, and to hear about their views and concerns. Meetings took place with community and advocacy groups, with employers and employer associations, with other human rights commissions, and with the media. Commission representatives also delivered speeches on human rights at a variety of events.

The Commission carried out work in partnership with its provincial counterparts, as well as agencies and groups dedicated to one or many aspects of human rights. Joint workshops were held on issues such as harassment and the duty to accommodate.

One example was a joint workshop by the Commission's Prairie Regional Office and the Manitoba Human Rights Commission on "Keeping Current on the Legalities of Harassment in the Workplace" for the Manitoba Association for a Respectful Workplace. Another was a workshop on "Harassment and the Duty to Accommodate" hosted by the Commission's Ontario Regional Office in association with the Ontario Human Rights Commission. This workshop was presented at the Institute for International Research's conference on "Law and Ethics in a Fast-Changing Workplace."

Commission headquarters and regional offices were involved in events marking special days such as International Women's Day and International Human Rights Day. The Commission was also represented at events for Black History Month, International Day for the Elimination of Racism, Access Awareness Week and Aboriginal Awareness Week.

The Commission released its Annual Report in March 2000. The report discussed human rights issues in general and the Commission's work in particular. It also included the Commission's third annual report under the *Employment Equity Act*.

Responding to public inquiries

The Commission receives approximately 50,000 inquiries from the public annually. An inquiry is any initial contact with the Commission by a person, group, or organization seeking information or wishing to bring a situation or concern to the Commission's attention . Many inquiries de al with matters that are beyond the Commission's jurisdiction. In these cases, the Commission suggests other avenues the callers might pursue to deal with their concerns. The Commission's regional offices and the central administration serve as points of contact for the public.

The Commission is accessible to the public: Canadians from across the country can reach a Public Information Agent of the Commission directly during working hours using a 1-800 and a 1-888 line; and people with an hearing impairment can access the Commission through a toll free TTY 1-888 line. Outside working hours, Canadians can reach the Commission by electronic mail and voice mail. Figure 10 below shows the number of inquiries the Commission received over the last decade.

Figure 10 **Number of inquiries during the last ten years**

2000	49737	1995	40112
1999	55398	1994	46292
1998	47200	1993	52170
1997	46796	1992	52284
1996	36574	1990	52792

Changing public attitudes is part of the Commission's legislated mandate to develop and conduct information programs to promote public understanding of the *Act* and of the role of the Commission.

However, it is difficult to assess the Commission's impact on public attitudes regarding human rights. For example, if the volume of complaints received by the Commission is taken as a measure of the impact of its work, either an increase or a decrease in complaints could be interpreted as an indication of greater awareness or understanding of human rights principles on the part of the public. An increase in the volume of complaints may indicate that Canadians are increasingly familiar with their rights and their recourse under human rights legislation. On the other hand, a decrease in the volume of complaints may indicate that Canadians in general, and employers and service providers in particular, have a better understanding of their responsibilities, and are therefore implementing policies and practices that are in line with the *Canadian Human Rights Act*.

Advising and Assisting Human Rights Commissions of Other Countries

At the international level, the Commission also continued to offer its experience and expertise, to the extent possible given its available resources, to countries seeking to establish or improve their own human rights institutions. For example:

In 1995, the Commission began working in concert with the Canadian International Development Agency (CIDA) to assist Indonesia's human rights commission, Komnas Ham, in improving its research, investigation, protection, and promotion functions. Since 1997, the Commission has had a Canadian advisor working with Komnas Ham in Indonesia. A developmental plan for the organization is now in place, and a number of improvements have been made in the areas of staffing, investigation procedures, and automated systems.

The Commission signed joint cooperation agreements with Bolivia, Mexico and Peru that envisage the provision of technical assistance and mutual cooperation. Subsequently, the president and staff from the Bolivian agency took part in human rights seminars hosted for them by the Commission in Ottawa.

The Commission also received a large number of visiting delegations (from Morocco, Sri Lanka, Kenya, Bolivia and Indonesia) seeking information on the Commission's role and responsibilities and the institutional structure for the protection of human rights in Canada in order to help improve the situation in their own countries.

Service Line 4: Corporate and Personnel Services

The Commission delivers its services to Canadians through its three service lines, Complaints, Employment Equity Audits and Promotion of Human Rights. They are supported by a fourth service line, Corporate and Personnel Services.

> The objective is to ensure efficient management of the Commission's financial and human resources, and the implementation of the priorities established to improve its services to the public.

The Challenge

During the period under review, the Commission continued to deal with a number of initiatives that had been started in previous years and that had resource implications: the reduction of the backlog of cases; the implementation of measures under the Commission's renewal process; the requirement to conduct follow-up audits to ensure compliance with the *Employment Equity Act*; and the increasing demands for assistance in strengthening human rights institutions in other countries.

The Commission also continued the implementation of government-wide initiatives, particularly in the field of human resource management:

Making the Commission a Workplace of Choice: To follow-up on the results of the Federal Public Service survey, the Commission, through a special employee-led committee, analysed the concerns raised by staff of the Commission and proposed corrective actions. The work of the committee focussed on three key issues: workplace environment, career development, and communication.

Pay equity: In the last months of the period under review, the Commission gave priority to the implementation of the federal public service pay equity decisions within the Commission.

Universal Classification Standard: The Commission spent a significant amount of effort dealing with the implementation of the Universal Classification Standard within its own organization. In addition to working on work descriptions and evaluations, the Commission gave priority to keeping employees abreast of the progress of the initiative.

During the period under review, the Commission undertook a restructuring exercise. Under the new structure, two Deputy Secretaries General are responsible for the Corporate Management Sector and the Operations Sector respectively, with the aim of strengthening the internal management of the Commission and improving service delivery to the public.

Section III: Consolidating Reporting

Section not applicable

Section IV: Financial Performance

Financial Table 1 - Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority ($ thousands)

Vote		1999-00 Planned Spending	Total Authorities	Actual
	Canadian Human Rights Commission			
10	Program expenditures	13,312.0	16,564.3	**16,254.6**
(S)	Contribution to employee benefit plan	1,885.0	2,174.0	**2,174.0**
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown Assets	-	9.1	**7.9**
	Total for the Commission	**15,197.0**	**18,747.4**	**18,436.5**

Total Authorities are comprised of Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Explanation of the 1999-2000 Total Authorities: The 1999-2000 total authorities represent an increase of $3,550,458 or 23% over the 1999-2000 planned spending of $15,197,000. This difference represents mainly the funding received through Supplementary Estimates for the following:

- to continue to meet responsibilities under the *Canadian Human Rights Act* and the *Employment Equity Act*;
- to present evidence and legal arguments in two pay equity complaints against Bell Canada and the Government of the Northwest Territories (GNWT) before the Human Rights Tribunal; and
- to fund collective bargaining agreements.

Explanation of the 1999-2000 Actual: The 1999-2000 Actual represents 98% of the total authorities. The difference of $310,975 between the actual and total authorities represents primarily the postponement of hearings at the Human Rights Tribunal for two pay equity complaints (Bell Canada and GNWT).

Financial Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Commission's Planned versus Actual Spending ($ thousands)

	1999-00		
Canadian Human Rights Commission	**Planned Spending**	**Total Authorities**	**Actual**
Full-time Equivalents - FTEs	180	198	191
Operating	15,197.0	18,747.4	18,436.5
Capital	-	-	-
Grants & Contributions	-	-	-
Total Gross Expenditures	**15,197.0**	**18,747.4**	**18,436.5**
Less: Respendable Revenues	-	-	-
Total Net Expenditures	**15,197.0**	**18,747.4**	**18,436.5**
Other Revenues and Expenditures			
Non-respendable Revenues	-	-	-
Cost of Services Provided by Other Departments	1,794.0	1,964.4	1,964.4
Net Cost of the Program	**16,991.0**	**20,711.8**	**20,400.9**

Total Authorities are comprised of Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Financial Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Commission's Planned versus Actual Spending ($ thousands)

Business Line	Actual 1997-98	Actual 1998-99	1999-00 Planned Spending	1999-00 Total Authorities	1999-00 Actual
Canadian Human Rights Commission	14,786.0	16,121.2	15,197.0	18,747.4	18,436.5
Total	**14,786.0**	**16,121.2**	**15,197.0**	**18,747.4**	**18,436.5**

Total Authorities are comprised of Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Financial Table 4 - Contingent Liabilities

Contingent Liabilities ($ thousands)

List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
	March 31 1998	March 31 1999	Current as of March 31, 2000
Loans	-	-	-
Claims, Pending and Threatened Litigation			
Litigations			
Morgan v. *CHRC*	200.0	200.0	-
Ayangma v. *CHRC*	25.0	200.0	200.0[7]
Total	225.0	400.0	200.0

[7] Case subsequently dismissed June 21, 2000

Section V: Departmental Overview

Mandate

The Canadian Human Rights Commission was established in 1978 to administer the *Canadian Human Rights Act*. The purpose of the *Act* is to promote equality of opportunity and to protect individuals and groups from discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, marital status, family status, disability, or conviction for an offence for which a pardon has been granted.

The Commission also has a mandate under the *Employment Equity Act*, legislation that seeks to correct disadvantageous conditions of employment experienced by women, Aboriginal people, persons with disabilities and members of visible minorities.

Both the *Canadian Human Rights Act* and the *Employment Equity Act* apply to federal departments and agencies, Crown corporations, and federally regulated private sector companies .

The Canadian Human Rights Commission aims to discourage and reduce discriminatory practices by investigating complaints of discrimination under the grounds prohibited by the *Canadian Human Rights Act*; conducting audits to ensure compliance with the *Employment Equity Act*; conducting research and information programs; and working closely with other levels of government, employers, service providers, and community organizations to promote human rights principles.

Vision Statement

- We envision the Canadian Human Rights Commission as a dynamic and progressive leader, contributing to a society where people respect human rights and diversity and treat each other with dignity.

Mission

- We protect and advance human rights by providing a forceful, independent and credible voice for promoting equality in Canada.
- We work to discourage discrimination and disadvantage and ensure compliance with the *Canadian Human Rights Act* and the *Employment Equity Act*.
- We share our experience and cooperate with human rights institutions in Canada and in other countries .

Operating Environment

The Commission is an agency reporting to Parliament. Its statutory authority covers all areas of federal jurisdiction, including federal departments and agencies, Crown corporations, private companies that regularly transport goods or people across provincial or national borders, chartered banks, companies that

handle radioactive materials, interprovincial or international pipelines, federally regulated broadcasters, telecommunications, and grain elevators.

Organization of the Commission

The *Canadian Human Rights Act* provides for the appointment by the Governor in Council of a Chief Commissioner, a Deputy Chief Commissioner and a maximum of six part-time members. The Chief Commissioner and the Deputy Chief Commissioner are full-time members appointed for a term not exceeding seven years; other members are appointed for a term not exceeding three years.

The Commission delivers its program through the offices of the Chief Commissioner and the Secretary General, and two Deputy Secretaries General, one heading the Operations Sector and another one the Corporate Management Sector. The Operations Sector consists of the following branches: Investigation, Alternate Dispute Resolution and Standards, Pay Equity and Human Rights Promotion, and the regional offices in Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montreal, and Halifax; the Corporate Management Sector includes the following branches: Policy and Planning Branch and Corporate Services Branch. The other branches are Employment Equity; Legal Services; and the Executive Secretariat. An organization chart can be found in Annex C.

Business Ligne Description

The Canadian Human Rights Commission maintains four service lines: Complaints, Employment Equity Audits, Human Rights Promotion and Corporate and Personnel Services.

- Complaints: The investigation, mediation and conciliation of complaints, supported by legal advice and policy research, to provide appropriate remedies to victims of discrimination and to eliminate instances of systemic discrimination.

- Employment Equity Audits: The auditing of federal government departments and federally regulated private companies to ensure they take the steps necessary to eliminate obstacles to the employment and career advancement of women, Aboriginal people, persons with disabilities, and members of visible minority groups.

- Human Rights Promotion: The promotion of human rights principles through research, the development of policies intended to assist employers and service providers, public education, the dissemination of information, and liaison with government, other human rights organizations and advocacy groups.

- Corporate and Personnel Services: The development of policies, procedures and systems for management and decision-making; and the provision of ongoing administrative services in support of the Commission's programs.

Section VI: Other Information

Contacts for Further Information and Departmental Web Sites

Mary H. Walsh, Deputy Secretary General, Corporate Management : (613) 943-9512

Michèle A. Bousquet, Chief, Planning, Review and Audit: (613) 943-9047

Web site at: *http://www.chrc-ccdp.ca*

Statutes Administered by the Canadian Human Rights Commission

Canadian Human Rights Act R.S., 1985,C. H-6 as amended
Employment Equity Act 1995, C .44

Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports

The Commission's Annual Report to Parliament is tabled on or before March 31 of each year. The report is available as a printed book, on the Internet at *http://www.chrc-ccdp.ca*, and as a sound recording, in large print, in braille and on computer diskette to ensure it is accessible to people who are visually impaired.

Annex A

Description of the Complaints Process

Canadian Human Rights Commission

When the Commission Receives an Inquiry

Information is provided on the Commission and the *Canadian Human Rights Act*.
The person may be directed to another agency if the matter is not within the Commission's jurisdiction.

After the Commission Accepts a Complaint

When appropriate, an officer will refer the complainant to another redress mechanism (such as an employer's internal complaints process or a union grievance procedure).
When appropriate, mediation will be offered as an option to the complainant and the respondent.
If the matter remains unsettled, an officer will investigate the allegations and report to the Commissioners on the investigation findings.

When the Commissioners Make a Decision

All complaints are reviewed by the Members of the Commission.
The Commissioners can refuse to deal with complaints which are more than one year old, or which are beyond the Commission's jurisdiction.
They can approve a settlement between the parties or appoint a conciliator to help the parties arrive at a settlement.
They can refer a complaint to the Canadian Human Rights Tribunal for further inquiry.
They can dismiss a complaint for lack of evidence.

Canadian Human Rights Tribunal

On referral by the Commission, the Tribunal will conduct hearings into a complaint.
After weighing the evidence that is presented, the Tribunal will make a decision on the merits of the complaint and order an appropriate remedy.

Federal Court of Canada

The Federal Court can be asked by either party to review a decision by the Commission.
The Court can also review a decision or order of the Canadian Human Rights Tribunal.

Annex B

Description of the Compliance Audit Process

The Canadian Human Rights Commission carries out employment equity audits of federal departments, agencies, and federally regulated employers. The *Employment Equity Act* mandates the Commission to perform these audits and report to Parliament on the results every year.

What Happens in an Initial Audit

- The employer receives an audit notification letter and is then contacted by a compliance review officer. The officer negotiates an audit plan and sends a questionnaire to the employer.
- Using the questionnaire's results, the officer completes a "desk audit" that assesses compliance against the Act's twelve requirements. The officer then visits the workplace to verify the findings and review the preliminary results with the employer.
- If the employer is in compliance, a final audit report is completed. If not, the officer drafts an interim report, indicating the undertakings required for compliance and time limits of up to twelve months for their completion.
- The officer and the employer then negotiate the undertakings and time limits in the report. Once an agreement has been reached, the employer signs the report.

What Happens in a Follow-up Audit

- The employer submits a progress report and a follow-up audit is conducted to assess whether the undertakings have been fulfilled.
- If the employer is then in compliance, a final report is issued. Thereafter, the Commission will monitor the employer's annual reports, and may begin a new audit if no reasonable progress is shown.

Why a Direction Is Issued

- When an employer does not agree to undertakings, or has not completed the work required by undertakings, the Commission may issue a "direction" to the employer. A direction is an official instruction that stipulates the work required and the time limit for its completion. The employer can review the recommendation for a direction and may submit comments to the Commissioners before they decide whether to issue it. A follow-up audit after the time limit elapses will assess whether the employer has fulfilled the direction.

Employment Equity Review Tribunal

- Once the Commission has issued a direction, the employer may request a tribunal to reconsider it. The Commission may also ask a tribunal to issue an order when a direction has not been fulfilled.

Federal Court of Canada

- The Court may carry out a judicial review of a decision of the Commission or a tribunal.
- A tribunal order may be registered with the Federal Court, thus giving it the force of a court order.

Annex C

Organization of the Commission

Under the overall direction of the Chief Commissioner, the Secretary General, as the Commission's chief operating officer, is responsible for the Commission's operations at headquarters and in the regions.

The Executive Secretariat provides administrative services to the executive offices, including coordinating Commission meetings, supporting the Senior Management Committee, managing executive correspondence, and preparing briefing materials. It is also responsible for access to information and privacy.

The Legal Services Branch provides advice to the Chief Commissioner, Commission members and staff. Legal officers also represent the Commission in litigation before tribunals and the courts.

The Operations Sector is responsible for the mediation, investigation and conciliation of complaints, including pay equity complaints, as well as the monitoring of complaint settlements. The Sector also provides a quality assurance function for cases presented to the Commission, trains staff involved in the complaints process, and establishes performance standards and operational policies.

The Operations Sector is also responsible for Human Rights Promotion Branch, which includes staff at headquarters and in the Commission's six regional offices. It conducts programs to promote the principles of equality, foster public understanding of the *Canadian Human Rights Act* and the *Employment Equity Act*, and inform people of the work of the Commission. The Branch is responsible for contacts with the media and for editorial services.

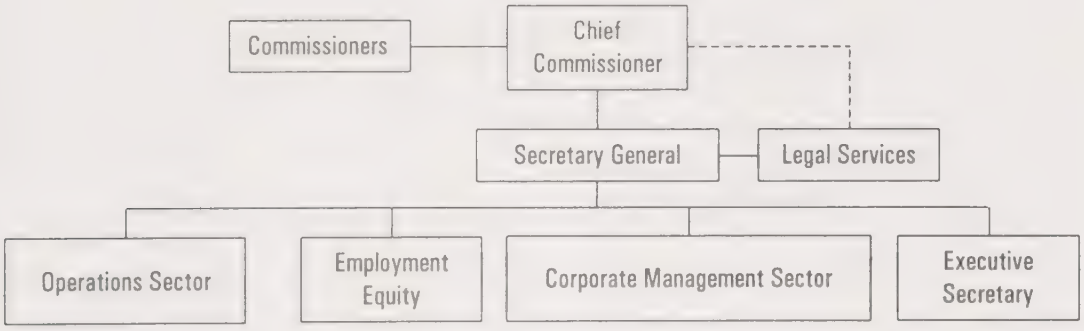
Regional Offices perform two functions. They carry out education and outreach activities with community groups, employers, service providers, unions and provincial human rights commissions. They are also the first point of contact for people wishing to file complaints of discrimination, and carry out investigations.

The Corporate Management Sector through the Policy and Planning Branch is responsible for providing policy, planning, review and audit, and research assistance. Human rights issues are monitored by the Policy and Planning Branch, who also develops policy proposals, guidelines and research reports to assist Commission decision making and support the Operations Sector. The Policy and Planning Branch also coordinates the Commission's activities to assist human rights institutions outside Canada.

The Corporate Management Sector also includes the Corporate Services Branch which provides headquarters and regional offices with support services in assets management, finance, informatics, information management, and library services. It also provides support services in staffing, classification, pay and benefits, staff relations, training and human resources planning, official languages, and health and safety.

The Employment Equity Branch conducts employment equity audits with employers in the private and public sectors to assess their compliance with the requirements of the *Employment Equity Act*.

Organizational Structure



Index

Actual 4, 27-29
Age 6, 8, 10, 11, 31
Audits 1, 5, 18, 19, 23, 31, 32, 35, 36
Authorities 4, 27-29
Benefits 13, 36
Canadian Human Rights Act 1, 4-6, 16, 17, 22, 27, 31-34, 36
Colour 6, 8, 10, 31
Communications 14, 18, 32
Complaint 3, 5-12, 15, 31, 32, 34, 36
Complaints Management Process 6, 8
Compliance 1, 3, 5, 18, 19, 23, 31, 35, 36
Compliance Audit Process 19, 35
Conciliation 6, 7, 9-14, 32, 36
Conciliator 6, 34
Conviction 6, 10, 31
Disability 6, 8, 10, 12, 14, 31
Discrimination 5-8, 10-17, 20, 31, 32, 36
Employment 1, 3-6, 11, 16, 18-21, 23, 27, 31-33, 35, 36
Employment equity 1, 3-5, 18-21, 23, 27, 31-33, 35, 36
Employment equity Act 1, 3-5, 18, 21, 23, 27, 31, 33, 35, 36
Equal opportunity 3, 16, 17
Estimates 4, 27-29
Ethnic origin 6, 8, 10, 31
Executive Secretariat 32, 36
Expenditures 27, 28
Family status 6, 10, 31
Financial requirements 27
Grounds of discrimination 8, 10
Health 10, 36
Human rights 1, 1, 3-6, 10-14, 16, 17, 20-23, 27-29, 31-36
Human Rights Tribunal 4, 6, 10-14, 16, 27, 34
Initiatives 1, 23
Inquiries 1, 21
Justice 1, 16, 17
Legal Services 32, 36
Legislation 13, 16, 17, 22, 31
Mandate 15, 21, 31, 35
Marital status 6, 8, 10, 31
Mediation 1, 6-15, 32, 34, 36
Mission 31
Objectives 15
Organization 3, 9, 18, 20-23, 31, 32, 36

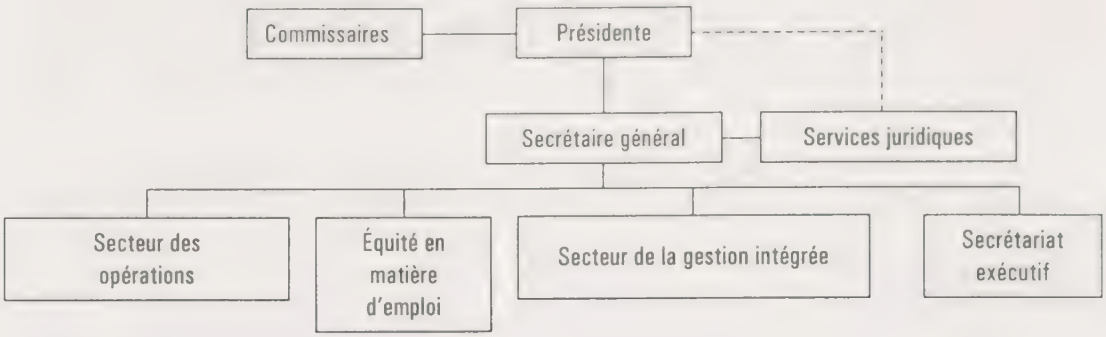
Pardon 4, 6, 8, 10, 16, 31
Pay equity 4, 6, 15-17, 23, 27, 32, 36
Performance 1, 1, 3, 5, 27, 36
Personnel Services 23, 32
Plans 18
Policy 12, 32, 36
Priorities 3, 23
Promotion 5, 10, 20, 22, 23, 32, 36
Public 1, 3, 5, 6, 8, 15-23, 32, 36
Public education 5, 32
Quality assurance 36
Race 6, 8, 10, 31
Regional Offices 8, 21, 32, 36
Religion 6, 8, 10, 31
Research 14, 21, 22, 31, 32, 36
Review 3, 5, 8, 9, 14-16, 18, 19, 23, 33-36
Safety 36
Secretary General 32, 33, 36
Service lines 23, 32
Sex 6, 8, 10, 12, 17, 31
Sexual orientation 6, 8, 10, 13, 31
Spending 4, 27-29
Tribunal 4, 6, 7, 10-16, 19, 27, 34-36
Visible minorities 3, 5, 10, 18, 31
Women 3, 5, 6, 12, 17, 18, 21, 31, 32

Modifications 9
Motifs de distinction illicite 6, 8, 11, 33
Objectifs 9, 16
Organisation 9, 26, 34
Orientation sexuelle 8
Parité salariale 6, 16, 18, 26, 34, 40
Partenariat 23
Personne graciée 6, 8, 11, 33
Plaintes 1, 3-18, 22, 24, 26, 29, 33, 34, 38, 40
Planification 34, 37, 40, 41
Politique 7, 13, 40
Priorités 3, 26
Processus de vérification 20, 39
Promotion 5, 11, 22-24, 26, 34, 40
Public 1, 3, 5, 6, 8, 17-19, 21-24, 26, 34, 40, 41
Race 6, 8, 11, 33
Recherche 23, 24, 33, 34, 40
Religion 6, 8, 11, 33
Rendement 1, 1, 5, 12, 29, 40
Représentation en justice 15, 17
Révision 40
Santé 11, 41
Secrétaire général 34, 40
Secrétariat exécutif 34, 40
Secteur de service 6, 19, 22, 26
Sécurité 41
Sensibilisation publique 33
Services de gestion 26, 34, 35
Services juridiques 34, 40
Sexe 6, 8, 11, 13, 33
Situation de famille 6, 8, 11, 33
Tribunal 4, 6, 7, 11-17, 21, 29, 38, 39
Tribunal canadien des droits de la personne 6, 11-15, 17, 38
Vérifications 1, 5, 19-21, 26, 33, 34, 39, 41

Index

Âge 8
Autochtones 3, 5, 19, 23, 33, 34
Autorisations 4, 29-31
Avantages 41
Besoins financiers 29
Bureaux régionaux 9, 23, 34, 40, 41
Charte canadienne des droits et libertés 17
Commissaires 6, 9, 22, 34, 38-40
Communication 26
Compétence 6, 23, 34, 38
Conciliateur 6, 38
Conciliation 6, 7, 9, 11-15, 34, 40
Conformité 1, 19-21, 33, 39
Couleur 6, 8, 11, 33
Déficience 6, 8, 11, 15, 18, 23, 33, 37
Dépenses 4, 29-31
Discrimination 5-7, 11-18, 22, 23, 33, 34, 40
Droits de la personne 1, 1, 3-6, 11-15, 17, 18, 22-26, 29-31, 33, 34, 37-40
Enquêtes 9, 13, 16, 34, 40
État matrimonial 8
Ethnique 6, 8, 11, 33
Examen 6, 9, 37
Femmes 3, 5, 6, 13, 18, 19, 33, 34
Initiatives 1, 26
Jeunes 12
Justice 1, 9, 15-17
Législation 17
Loi canadienne sur les droits de la personne 1, 4-6, 17, 18, 22, 24, 29, 33, 34, 37, 38, 40
Loi sur l'équité en matière d'emploi 1, 3-5, 19, 20, 22, 23, 26, 29, 33, 37, 39, 41
Lois 22, 37
Mandat 16, 24, 26, 33, 34
Médiation 1, 6-9, 11-16, 34, 38, 40
Minorités visibles 3, 5, 11, 19, 33, 34
Mission 33

Organigramme de l'organisme



Le **Secteur de la gestion intégrée** comprend également la **Direction des services intégrés**, qui fournit à l'administration centrale et aux bureaux régionaux des services de soutien dans les domaines suivants : gestion des biens, finances, informatique, gestion de l'information et services de bibliothèque. Elle offre aussi des services de soutien pour ce qui concerne la dotation, la classification, la paye et les avantages sociaux, les relations de travail, la formation, la planification des ressources humaines, les langues officielles, la santé et la sécurité.

La **Direction générale de l'équité en matière d'emploi** effectue des vérifications de l'équité en matière d'emploi auprès des employeurs des secteurs privé et public pour déterminer dans quelle mesure ils se conforment aux exigences de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*.

Annexe C

Description et organigramme de l'organisme

Sous la direction générale de la présidente, le secrétaire général est responsable, à titre de chef des opérations, des activités de la Commission à l'administration centrale et dans les bureaux régionaux.

Le **Secrétariat exécutif** offre différents services administratifs aux bureaux de la direction, y compris la coordination des réunions de la Commission, les services de soutien au Comité de la haute direction, la gestion de la correspondance de la haute direction et la préparation de documents d'information. Il est également responsable de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels.

La **Direction des services juridiques** conseille la présidente, les commissaires et le personnel. Ses avocats représentent aussi la Commission dans les litiges portés devant les cours et les tribunaux.

Le **Secteur des opérations** est chargé des services de médiation, d'enquête et de conciliation visant les plaintes, y compris celles touchant la parité salariale, ainsi que du suivi des règlements. Il assure également le contrôle de la qualité des dossiers soumis à la Commission, forme le personnel chargé du processus de traitement des plaintes et établit des normes de rendement et des politiques opérationnelles.

De plus, le Secteur des opérations chapeaute la **Direction de la promotion des droits de la personne,** qui compte du personnel à l'administration centrale et dans les six bureaux régionaux de la Commission. Cette direction met en œuvre des programmes visant à promouvoir les principes de l'égalité et à mieux faire connaître au public la *Loi canadienne sur les droits de la personne* ainsi que les activités de la Commission. Elle est aussi responsable des contacts avec les médias et des services de rédaction-révision.

Les **bureaux régionaux** remplissent deux fonctions. Ils s'occupent des activités de sensibilisation et de liaison avec les groupes communautaires, les employeurs, les fournisseurs de services, les syndicats et les commissions provinciales des droits de la personne. Ils sont aussi le premier point de contact des personnes désireuses de porter plainte pour discrimination et mènent également des enquêtes.

Le **Secteur de la gestion intégrée,** par l'entremise de la **Direction des politiques et de la planification** est responsable de l'élaboration des politiques, de l'aide à la recherche et des fonctions de planification, d'examen et de vérification. La Direction des politiques et de la planification suit de près les dossiers liés aux droits de la personne. Par ses énoncés de politique, ses lignes directrices et ses rapports de recherche, elle facilite les décisions de la Commission et le travail des directions opérationnelles. La Direction des politiques et de la planification coordonne aussi les activités de la Commission à l'appui des institutions œuvrant pour les droits de la personne à l'étranger.

Annexe B

Description du processus de vérification

La Commission canadienne des droits de la personne vérifie la conformité à l'équité en matière d'emploi des ministères et organismes fédéraux et des employeurs du secteur privé assujettis à la réglementation fédérale. *La Loi sur l'équité en matière d'emploi* charge la Commission d'effectuer ces vérifications et de rendre compte des résultats au Parlement tous les ans.

Les étapes de la vérification initiale

- ❑ L'employeur reçoit une lettre de notification lui annonçant la vérification. Un agent de vérification de la conformité prend ensuite contact avec lui, négocie un plan de vérification et lui envoie un questionnaire.
- ❑ En se servant des résultats du questionnaire, l'agent procède à une évaluation des documents pour déterminer la conformité aux douze exigences figurant dans la *Loi*. L'agent effectue ensuite une visite sur place pour confirmer les conclusions et passer en revue les résultats préliminaires avec l'employeur.
- ❑ Si l'employeur est en conformité, l'agent rédige un rapport final de vérification. S'il ne l'est pas, l'agent établit un rapport provisoire faisant état des engagements nécessaires pour atteindre la conformité et fixant des délais pouvant atteindre douze mois pour respecter chaque engagement.
- ❑ L'agent et l'employeur négocient ensuite les engagements et les délais figurant dans le rapport. Lorsqu'il y a entente, l'employeur signe le rapport.

Les étapes de la vérification de suivi

- ❑ L'employeur présente un rapport d'étape. Ensuite, une vérification de suivi a lieu pour déterminer s'il a respecté ses engagements.
- ❑ Si l'employeur est en conformité, l'agent rédige un rapport final de vérification. Par la suite, la Commission suit les rapports annuels de l'employeur. Elle peut entreprendre une nouvelle vérification si elle juge que ces rapports ne témoignent pas de progrès raisonnables.

Quand la Commission donne-t-elle un ordre?

- ❑ Si l'employeur ne souscrit pas aux engagements ou s'il ne fait pas le travail qui y est prévu, la Commission peut lui donner un « ordre ». L'ordre est une instruction officielle stipulant le travail à faire et les délais correspondants. L'employeur a l'occasion de prendre connaissance de la recommandation relative à l'ordre éventuel et de présenter des observations aux commissaires avant qu'ils ne prennent la décision de donner ou non l'ordre. Une vérification de suivi effectuée après l'expiration du délai fixé permet de déterminer si l'employeur s'est conformé à l'ordre reçu.

Tribunal de l'équité en matière d'emploi

- ❑ Une fois que la Commission a donné un ordre, l'employeur peut demander à un tribunal de réexaminer l'affaire. La Commission peut également demander à un tribunal de rendre une ordonnance si l'employeur ne s'est pas conformé à l'ordre reçu.

Cour fédérale du Canada

- ❑ La Cour peut procéder à un contrôle judiciaire de la décision de la Commission ou d'un tribunal.
- ❑ L'ordonnance d'un tribunal peut être enregistrée auprès de la Cour fédérale, ce qui lui donne la même force qu'une ordonnance de la Cour.

Annexe A

Description du processus de traitement des plaintes

Commission canadienne des droits de la personne

Lorsque la Commission reçoit une demande de renseignements

Des renseignements sur la Commission et la *Loi canadienne sur les droits de la personne* sont fournis.
Il se peut que la personne ayant pris contact avec la Commission soit renvoyée à un autre organisme si le problème exposé ne relève pas de la compétence de la Commission.

Lorsque la Commission accepte une plainte

S'il y a lieu, un agent renverra le plaignant à d'autres voies de recours (comme le processus interne de traitement des plaintes de l'employeur ou la procédure de grief d'un syndicat).
S'il y a lieu, la médiation sera au nombre des options offertes au plaignant et au mis en cause.
Si les parties ne parviennent pas à un règlement, un agent mènera une enquête sur les allégations et fera rapport de ses constatations aux commissaires.

Lorsque les commissaires rendent une décision

Les commissaires examinent toutes les plaintes.
Les commissaires peuvent refuser d'instruire une plainte parce qu'elle a été déposée plus d'un an après l'acte discriminatoire présumé ou parce qu'elle ne relève pas de la compétence de la Commission.
Ils peuvent approuver un règlement conclu entre les parties ou nommer un conciliateur pour les aider à parvenir à un règlement.
Ils peuvent renvoyer une plainte au Tribunal canadien des droits de la personne pour complément d'enquête.
Ils peuvent rejeter une plainte, faute de preuves.

Tribunal canadien des droits de la personne

Le Tribunal se prononce sur les plaintes que lui renvoie la Commission.
Lorsque le Tribunal a apprécié les preuves produites, il rend une décision sur le bien-fondé de la plainte et rend une ordonnance sur les mesures de redressement convenables.

Cour fédérale du Canada

L'une des parties peut demander à la Cour fédérale de procéder à un contrôle judiciaire d'une décision des commissaires.
La Cour peut également faire un contrôle judiciaire d'une décision ou d'une ordonnance du Tribunal canadien des droits de la personne.

Partie VI : Autres renseignements

Personnes-ressources pour de plus amples renseignements et site Web

Mary H. Walsh, sous-secrétaire générale, Gestion intégrée : (613) 943-9512

Michèle A. Bousquet, chef, Planification, examen et vérification : (613) 943-9047

Site Web de la Commission : *http://www.chrc-ccdp.ca*

Lois appliquées par la Commission canadienne des droits de la personne

Loi canadienne sur les droits de la personne L.R. (1985), ch. H-6 (modifiée)

Loi sur l'équité en matière d'emploi 1995, ch. 44

Rapport annuel prévu par la loi et autres rapports ministériels

Le Rapport annuel au Parlement est déposé au plus tard le 31 mars de chaque année. Il est diffusé sur support papier et sur le site Web de la Commission *(http://www.chrc-ccdp.ca)*. Il est également publié sur bande sonore, en gros caractères, en braille et sur disquette pour qu'il soit accessible aux personnes ayant une déficience visuelle.

- Les services de gestion et du personnel : Élaboration de politiques, de procédures et de systèmes pour la gestion et la prise de décisions, et prestation de services administratifs à l'appui des programmes de la Commission.

Cadre de fonctionnement

La Commission fait rapport au Parlement. Son pouvoir réglementaire s'étend à tous les secteurs de compétence fédérale, y compris les ministères et organismes fédéraux, les sociétés d'État, les sociétés privées qui font régulièrement le transport interprovincial ou international de marchandises et de personnes, les banques à charte, les sociétés qui manipulent des substances radioactives, les entreprises de transport interprovincial ou international par pipelines, les radiodiffuseurs et les entreprises de télécommunication sous réglementation fédérale, ainsi que les sociétés qui exploitent des silos à grains.

Organisation de la Commission

La *Loi canadienne sur les droits de la personne* prévoit la nomination d'un président, d'un vice-président et d'un maximum de six commissaires à temps partiel, tous nommés par le gouverneur en conseil. Le président et le vice-président sont nommés à temps plein pour un mandat de sept ans; les autres commissaires sont nommés pour un mandat de trois ans.

La Commission met son programme en œuvre par l'entremise des bureaux de la présidente et du secrétaire général et de deux sous-secrétaires générales, l'une dirigeant le Secteur des opérations et l'autre le Secteur de la gestion intégrée. Le Secteur des opérations est formé des directions suivantes : Enquêtes, Normes et autres voies de recours, Parité salariale et Promotion des droits de la personne ainsi que des bureaux régionaux de Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montréal et Halifax; le Secteur de la gestion intégrée est constitué des directions suivantes : la Direction des politiques et de la planification et la Direction des services intégrés. Les autres directions générales sont l'Équité en matière d'emploi; les Services juridiques et le Secrétariat exécutif. L'organigramme se trouve à l'annexe C.

Description du secteur d'activité

La Commission canadienne des droits de la personne gère quatre secteurs de service : les plaintes, les vérifications de l'équité en matière d'emploi, la promotion des droits de la personne et les services de gestion et du personnel.

- Les plaintes : Tenue d'enquêtes sur les plaintes et prestation de services de médiation et de conciliation, soutenues par les avis juridiques et la recherche stratégique, pour offrir des recours utiles aux victimes de discrimination et éliminer les cas de discrimination systémique.

- Les vérifications de l'équité en matière d'emploi : Vérification des ministères et organismes fédéraux et des sociétés privées sous réglementation fédérale pour s'assurer qu'ils prennent les mesures voulues pour éliminer les obstacles à l'emploi et à l'avancement des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des membres des minorités visibles.

- La promotion des droits de la personne : Promotion des principes des droits de la personne par la recherche, l'élaboration de politiques pour aider les employeurs et les fournisseurs de services, la sensibilisation du public et la diffusion d'information, ainsi que par la liaison avec les autres organismes gouvernementaux et de droits de la personne et les groupes d'intervention.

Partie V : Aperçu de l'organisme

Mandat

La Commission canadienne des droits de la personne a été créée en 1978 pour appliquer la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, qui a pour objet de favoriser l'égalité des chances et de protéger les personnes et les groupes contre la discrimination fondée sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, l'état matrimonial, la situation de famille, la déficience ou l'état de personne graciée.

La Commission a aussi pour mandat, en vertu de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, de corriger les conditions défavorables à l'emploi des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des membres des minorités visibles.

La *Loi canadienne sur les droits de la personne* et la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* s'appliquent toutes deux aux ministères et organismes fédéraux, aux sociétés d'État ainsi qu'aux sociétés privées sous réglementation fédérale.

La Commission canadienne des droits de la personne a pour objectif de décourager et de réduire les pratiques discriminatoires en enquêtant sur les plaintes de discrimination fondée sur les motifs de distinction illicite prévus dans la *Loi canadienne sur les droits de la personne*; en procédant à des vérifications de la conformité à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*; en faisant de la recherche et en mettant en œuvre des programmes de sensibilisation publique; et en travaillant, en étroite collaboration avec les autres paliers de gouvernement, les employeurs, les fournisseurs de services et les organismes communautaires, à promouvoir les principes des droits de la personne.

Vision

- Notre vision de la Commission est celle d'un leader dynamique et progressiste qui prête son concours à l'avancement d'une société dont les membres souscrivent aux droits de la personne, appuient la diversité et font preuve de dignité les uns envers les autres.

Mission

- Nous veillons à protéger et à faire progresser les droits de la personne en affirmant les principes d'égalité au Canada d'une voix puissante, indépendante et crédible.
- Nous oeuvrons à contrer la discrimination et l'inégalité et à assurer la conformité à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi.*
- Nous partageons notre expérience et collaborons avec les organismes de défense des droits de la personne au Canada et dans d'autres pays.

Tableau financier 3 - Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	1999-2000 Dépenses prévues	1999-2000 Autorisations totales	1999-2000 Dépenses réelles
Commission canadienne des droits de la personne	14 786,0	16 121,2	15 197,0	18 747,4	18 436,5
Total	**14 786,0**	**16 121,2**	**15 197,0**	**18 747,4**	**18 436,5**

Les autorisations totales se composent de la somme des montants prévus au Budget principal et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

Tableau financier 4 - Passif éventuel

Passif éventuel (en milliers de dollars)

Liste des éléments de passif éventuel	Montant des éléments de passif éventuel au 31 mars 1998	au 31 mars 1999	Courant au 31 mars 2000
Prêts	-	-	-
Revendications et causes en instance ou imminentes			
Litiges			
Morgan c. CCDP	200,0	200,0	-
Ayangma c. CCDP	25,0	200,0	200,0[7]
Total	**225,0**	**400,0**	**200,0**

[7] Cause rejetée le 21 juin 2000

Tableau financier 2 - Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)

	1999-2000		
Commission canadienne des droits de la personne	**Dépenses prévues**	**Autorisations totales**	**Dépenses réelles**
Équivalents à temps plein -ETP	180,0	198,0	191,0
Fonctionnement	15 197,0	18 747,4	18 436,5
Capital	-	-	-
Subventions et contributions	-	-	-
Total des dépenses brutes	**15 197,0**	**18 747,4**	**18 436,5**
Moins : Recettes disponibles	-	-	-
Total des dépenses nettes	**15 197,0**	**18 747,4**	**18 436,5**
Autres recettes et dépenses			
Recettes non disponibles	-	-	-
Coût des services offerts par d'autres ministères	1 794,0	1 964,4	1 964,4
Coût net du programme	**16 991,0**	**20 711,8**	**20 400,9**

Les autorisations totales se composent de la somme des montants prévus au Budget principal et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

Tableau financier 1 - Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)

Crédit		1999-2000 Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
	Commission canadienne des droits de la personne			
10	Dépendes du programme	13 312,0	16 564,3	16 254,6
(S)	Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 885,0	2 174,0	2 174,0
(S)	Affectation du produit de l'aliénation des biens excédentaires	-	9,1	7,9
	Total pour la Commission	**15 197,0**	**18 747,4**	**18 436,5**

Les autorisations totales se composent de la somme des montants prévus au Budget principal et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

Explication des autorisations totales pour 1999-2000 : Les autorisations pour 1999-2000 représentent une augmentation de 3 550 458 $ ou 23 % par rapport aux dépenses prévues de 15 197 000 $. Cet écart correspond principalement aux fonds reçus dans le cadre du Budget supplémentaire :

- pour continuer à s'acquitter de responsabilités en vertu de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* ;

- pour présenter des éléments de preuve et des arguments juridiques concernant deux plaintes de disparité salariale contre Bell Canada et le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest devant le Tribunal des droits de la personne ;

- pour financer des conventions collectives.

Explication des dépenses réelles de 1999-2000 : Les dépenses réelles de 1999-2000 représentent 98 % des autorisations totales. L'écart de 310 975 $ entre les dépenses réelles et les autorisations totales est attribuable principalement à des reports d'audiences concernant deux plaintes de disparité salariale (Bell Canada et GTNO).

Partie III : Rapport consolidé

Sans objet

Secteur de service 4 : Les services de gestion et du personnel

La Commission s'acquitte de son mandat en administrant trois secteurs de service : les plaintes, les vérifications de l'équité en matière d'emploi et la promotion des droits de la personne. Ces trois secteurs sont appuyés par un quatrième, celui des services de gestion et du personnel.

L'objectif est de gérer plus efficacement les ressources financières et humaines de la Commission, et de mieux mettre en œuvre les priorités établies pour améliorer les services au public.

Les défis à relever

Au cours de la période visée par le rapport, la Commission a continué de s'occuper d'une série d'initiatives lancées au cours des années précédentes qui ont eu des répercussions sur le plan des ressources : la réduction de l'arriéré de plaintes; la mise en œuvre de mesures dans le cadre du processus de renouvellement de la Commission; la nécessité de mener des vérifications de suivi pour s'assurer du respect de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*; et les demandes d'aide de plus en plus nombreuses de la part des institutions nationales vouées à la promotion et à la protection des droits de la personne à l'étranger.

La Commission a également continué à mettre en œuvre des initiatives à l'échelle gouvernementale, en particulier dans le domaine de la gestion des ressources humaines.

Faire de la Commission un milieu de travail exemplaire : Pour donner suite aux résultats du sondage auprès des fonctionnaires fédéraux, la Commission, par l'entremise d'un comité spécial dirigé par des employés, a analysé les préoccupations soulevées par son personnel et proposé des mesures correctives. Les activités du comité se concentrent sur trois questions clés : le milieu de travail, le perfectionnement professionnel et la communication.

Parité salariale : Au cours des derniers mois de la période à l'étude, la Commission a accordé la priorité à la mise en application, au sein de la Commission, des décisions relatives à la parité salariale dans la fonction publique.

Norme générale de classification : La Commission a consacré beaucoup d'efforts à la mise en œuvre de la Norme générale de classification au sein de son organisation. À cette fin, elle a travaillé aux descriptions de travail et aux évaluations de poste, et s'est donné comme priorité de tenir le personnel au courant des progrès de cette initiative.

Au cours de la période visée, la Commission a procédé à une restructuration. Selon la nouvelle structure, deux sous-secrétaires générales se chargent respectivement du Secteur de la gestion intégrée et du Secteur des opérations. Cette restructuration visait à renforcer la gestion interne de la Commission et à améliorer les services offerts au public.

La Commission a signé des accords de coopération avec la Bolivie, le Mexique et le Pérou prévoyant, outre l'entraide, la prestation d'une aide technique. Par la suite, la présidente et des employés de l'organisme bolivien ont participé à des séminaires sur les droits de la personne que la Commission a organisés à leur intention, à Ottawa.

La Commission a également accueilli des délégations étrangères (du Maroc, du Sri Lanka, du Kenya, de la Bolivie et de l'Indonésie) désireuses de se renseigner sur le rôle et les responsabilités de la Commission ainsi que sur la structure institutionnelle de protection des droits humains au Canada pour leur permettre d'améliorer la situation à cet égard dans leur pays.

composant le numéro 1-888 de l'ATS. En dehors des heures de travail, les Canadiens et Canadiennes peuvent joindre la Commission par courriel ou messagerie vocale. La Figure 10 ci-après indique le nombre de demandes de renseignements reçues par la Commission au cours des dix dernières années.

Figure 10 **Demandes de renseignements reçues au cours des dix dernières années**

2000	49737	1995	40112
1999	55398	1994	46292
1998	47200	1993	52170
1997	46796	1992	52284
1996	36574	1990	52792

La Commission a aussi pour mandat de modifier les attitudes du public. À cette fin, elle élabore et met en œuvre des programmes d'information pour mieux faire connaître la *Loi* et le rôle de la Commission elle-même. Toutefois, il est difficile de mesurer l'impact de la Commission sur les attitudes du public à l'égard des droits de la personne. Par exemple, si le volume de plaintes reçues par la Commission servait de mesure d'évaluation à cet égard, tant une augmentation qu'une diminution du nombre de plaintes pourrait être interprétée comme un indice d'une connaissance et d'une compréhension accrues chez le public des principes régissant les droits de la personne. Une augmentation du volume de plaintes peut signifier que les Canadiens connaissent mieux leurs droits et les recours dont ils disposent en vertu de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. En revanche, une diminution du volume de plaintes peut être un indice que les Canadiens, en général, et les employeurs et fournisseurs de services, en particulier, comprennent mieux leurs responsabilités et mettent en œuvre des politiques et des pratiques conformes à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*.

Conseils et assistance aux commissions des droits de la personne à l'étranger

Sur la scène internationale, la Commission a continué, dans la mesure où ses ressources limitées le lui permettaient, à mettre son expérience et son expertise à la disposition des pays souhaitant établir ou renforcer leur propre institution de promotion et de protection des droits de la personne. En voici deux exemples :

En 1995, la Commission a commencé à collaborer avec l'Agence canadienne de développement international (ACDI) pour aider son pendant indonésien, Komnas Ham, à améliorer ses fonctions de recherche, d'enquête, de protection et de promotion. Depuis 1997, un conseiller canadien détaché par la Commission travaille pour Komnas Ham en Indonésie. Un plan de développement de l'organisation est maintenant en place, et la commission indonésienne a pu réaliser un certain nombre d'améliorations dans les domaines de la dotation, des procédures d'enquête et des systèmes informatiques.

d'associations d'employeurs, d'autres commissions des droits de la personne et des médias. Divers représentants de la Commission ont également prononcé des allocutions sur les droits de la personne au cours de différentes activités.

La Commission a fait une partie de son travail de promotion en partenariat avec ses homologues des provinces ainsi qu'avec des organismes et des groupes qui consacrent leurs efforts à un ou plusieurs aspects des droits de la personne. Des ateliers communs ont ainsi été donnés sur le harcèlement et l'obligation d'adaptation.

Il convient de mentionner à cet égard un atelier sur les aspects juridiques du harcèlement en milieu de travail, organisé conjointement par le Bureau régional des Prairies et la Commission des droits de la personne du Manitoba pour la Manitoba Association for a Respectful Workplace. De même, le Bureau régional de l'Ontario a collaboré avec la Commission ontarienne des droits de la personne pour réaliser un atelier sur le harcèlement et l'obligation d'adaptation, qui a été présenté à l'occasion d'une conférence sur la loi et l'éthique professionnelle dans un milieu de travail en évolution rapide, organisée par l'Institut international de recherche.

Le personnel de l'administration centrale et des bureaux régionaux de la Commission a participé à différentes activités spéciales au cours de l'année, comme celles organisées pour la Journée internationale de la femme et pour la Journée des droits de l'homme. Des représentants de la Commission ont également participé à des activités tenues à l'occasion du Mois de l'histoire des Noirs, de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées et de la Semaine de sensibilisation aux cultures autochtones.

En mars 2000, la Commission a publié son rapport annuel qui traitait des droits de la personne, en général, et du travail de la Commission, en particulier. Le rapport comprenait également le troisième rapport annuel de la Commission en vertu de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*.

Suite donnée aux demandes de renseignements du public

La Commission répond chaque année à une cinquantaine de milliers de demandes de renseignements du public. Une demande de renseignements s'entend de toute prise de contact avec la Commission faite par une personne, un groupe ou un organisme désirant obtenir de l'information ou signaler une situation ou une préoccupation. Bon nombre des problèmes soulevés ne relèvent pas de la compétence de la Commission. Dans de tels cas, la Commission propose normalement d'autres voies de recours dont pourrait se prévaloir la personne qui téléphone pour obtenir réponse à ses questions. Les bureaux régionaux et l'administration centrale de la Commission servent de points de contact avec le public.

La Commission est accessible au public : Les Canadiens et Canadiennes des quatre coins du pays peuvent joindre un agent d'information pendant les heures ouvrables au moyen des deux lignes sans frais, 1-800 et 1-888; et les personnes ayant une déficience auditive peuvent communiquer avec la Commission en

Secteur de service 3 : La promotion des droits de la personne

L'un des rôles importants de la Commission canadienne des droits de la personne est de mieux faire connaître à la population les droits de la personne et de favoriser le respect de ces droits de manière à réduire et à éliminer, un jour, les effets de la discrimination. Outre la Commission, divers ministères et organismes gouvernementaux à tous les échelons, ainsi que des organisations non gouvernementales, jouent un rôle important dans la protection et la promotion des droits de la personne.

L'objectif est de mieux faire connaître au public les principes régissant les droits de la personne et l'équité en matière d'emploi ainsi que les rôles et les activités de la Commission canadienne des droits de la personne.

Comme ce fut le cas l'année précédente, la Commission a concentré son attention en 1999-2000 sur son rôle de protection et mis en train une série de projets destinés à améliorer le traitement des plaintes. À cette fin, elle a dû réaffecter des ressources d'autres secteurs de programme, y compris celui de la promotion, au processus de traitement des plaintes.

À la rencontre des Canadiens et Canadiennes

Malgré ces contraintes, la Commission a continué, en 1999-2000, à faire de la promotion dans trois domaines prioritaires : transmettre ses messages clés à des auditoires ciblés, organiser des séances de formation à l'intention d'employeurs publics et privés sous réglementation fédérale et maintenir les réseaux et les partenariats établis dans le domaine des droits de la personne.

La Commission a élaboré un plan stratégique de trois ans applicable à ses activités de promotion pour lui permettre de préserver l'équilibre entre ses deux rôles ainsi que de coordonner et de cibler ses activités promotionnelles de manière à tirer profit au maximum des ressources limitées dont elle dispose.

Les représentants de la Commission ont animé des séances d'information et de formation sur une vaste gamme de sujets devant différents auditoires, y compris des employeurs, des gestionnaires, des conseillers en matière de harcèlement et des étudiants, des quatre coins du pays et d'ailleurs. Les séances d'information portaient sur le travail de la Commission, sur la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, sur les obligations des employeurs aux termes de ces deux lois, sur la diversité en milieu de travail et sur le harcèlement au travail.

Tout au long de l'année, la présidente, les commissaires et des membres du personnel de la Commission ont rencontré les représentants de bon nombre d'organismes pour leur parler des droits de la personne et du travail de la Commission, et pour entendre leurs points de vue et leurs préoccupations. Ces rencontres ont eu lieu avec les représentants de groupes communautaires et de défense des droits, d'employeurs,

Figure 9 **Bilan des vérifications au 31 mars 2000**

VÉRIFICATIONS INITIALES	Secteur privé	Secteur public	Employeurs distincts	Total
Vérifications entreprises	113	31	2	146
Rapports produits	84	22	2	108
Conformité	3	1	-	4
Vérifications de suivi nécessaires	81	21	2	104
VÉRIFICATIONS DE SUIVI				
Vérifications de suivi entreprises	66	14	2	82
Conformité	7	3	1	11
Ordres donnés	2	1	-	3
Tribunaux	-	1	-	1
Vérifications annulées (à différentes étapes de la vérification)	-	8	-	8
TOTAL – CONFORMITÉ	**10**	**4**	**1**	**15**

À l'étape de la vérification de suivi, les employeurs n'ont pas tous été jugés en conformité, mais la plupart (environ 80 %) avaient réalisé des progrès raisonnables dans la mise en œuvre des engagements convenus. Dans ces cas, la Commission a accordé des prolongations allant jusqu'à 90 jours pour terminer le travail qui restait à faire. De plus, elle a donné trois ordres pour non-exécution des engagements convenus. Par la suite, l'un des ordres a été annulé en raison de la dissolution de l'entreprise. Un employeur a demandé que le Tribunal de l'équité en matière d'emploi examine la décision prise par la Commission de lui donner un ordre.

Le nombre limité d'employeurs jugés en conformité à la fin de la vérification initiale, la charge supplémentaire de travail occasionnée par les prolongations accordées et le temps qu'il faut mettre pour donner un ordre et vérifier par la suite s'il a été exécuté continuent de gruger les ressources affectées aux vérifications. Compte tenu de ces facteurs, la Commission a obtenu des ressources supplémentaires et recrutera de nouveaux agents de vérification de la conformité au cours du prochain exercice. Elle concentre surtout ses nouvelles vérifications sur les gros employeurs, des secteurs public et privé. D'ici la fin de la prochaine année, plus de 80 % de l'effectif de la fonction publique et plus de 60 % de l'effectif du secteur privé sous réglementation fédérale feront ou auront fait l'objet d'une vérification de la conformité.

Au cours de la prochaine année, la Commission commencera à déterminer si les employeurs ayant fait l'objet d'une vérification réalisent des progrès quantifiables quant à la représentation des quatre groupes désignés dans toutes les catégories professionnelles.

terminées[5] : de ce nombre, 4 vérifications initiales ont donné lieu à la rédaction d'un rapport final selon lequel l'employeur se conformait à la *Loi*; ces vérifications ont par conséquent été closes[6]; dans le cas des 104 autres vérifications, une version provisoire d'un rapport a été communiquée à l'employeur parce qu'il n'était pas en conformité avec la *Loi*. Trente vérifications sont toujours en cours et 8 vérifications ont été annulées ou mises en suspens en raison d'un changement important dans la situation de l'employeur. Les 104 employeurs ayant reçu un rapport de non-conformité ont accepté de signer des engagements pour atteindre la conformité dans un délai de douze mois et devront faire l'objet d'une vérification de suivi. De ces vérifications initiales, la Commission en a amorcé dix-huit nouvelles au cours de l'année visée par le rapport. D'après l'expérience acquise au cours des premières années de son cycle de vérification, la Commission avait fixé la norme d'exécution des vérifications initiales à un délai de 9 à 11 mois.

Vérifications de suivi : À ce jour, la Commission a entrepris 82 vérifications de suivi dont 66 au cours de l'exercice 1999-2000. Sur toutes les vérifications de suivi entreprises, 11 avaient été menées à terme au 31 mars 2000 et ont révélé que l'employeur se conformait à la *Loi*. Dans 35 vérifications de suivi, l'employeur a obtenu une brève prolongation, qui pouvait atteindre trois mois, pour terminer les travaux requis pour se conformer. La Commission prévoit que ces prolongations permettront aux employeurs visés d'atteindre la pleine conformité. La Commission a établi la norme d'exécution pour les vérifications de suivi à un délai de 7 à 12 mois.

Une description du processus de vérification se trouve à l'annexe B.

[5] Une vérification est considérée comme « terminée » lorsqu'elle aboutit à la signature d'engagements (l'employeur s'engage alors à prendre des mesures complémentaires pour se conformer à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*) ou lorsque la Commission donne un ordre enjoignant à l'employeur de se conformer à la *Loi*. Les employeurs visés font ensuite l'objet d'une vérification de suivi.

[6] Une vérification est considérée comme « close » lorsque l'employeur est jugé en conformité avec la *Loi* au terme de la vérification.

Secteur de service 2 : Les vérifications de l'équité en matière d'emploi

La *Loi sur l'équité en matière d'emploi* de 1995, qui a pris effet le 24 octobre 1996, a établi un régime de mise en œuvre imposant aux employeurs sous réglementation fédérale de veiller à ce que les membres des quatre groupes désignés soient équitablement représentés au sein de leur effectif. En 1998, la *Loi* s'appliquait à 412 organisations employant 850 708 travailleurs dans les secteurs suivants : 333 employeurs privés sous réglementation fédérale et sociétés d'État comptant 100 employés ou plus (les secteurs des banques, des communications, des transports et d'autres secteurs d'activité allant des sociétés céréalières aux mines d'uranium, en passant par les centrales nucléaires, les sociétés de crédit et les musées); 65 ministères et organismes de la fonction publique fédérale où le Conseil du Trésor constitue l'employeur; 14 employeurs distincts du secteur public ayant un effectif de 100 employés ou plus.

L'objectif visé est de contribuer à réaliser l'égalité au travail des quatre groupes désignés aux termes de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* en veillant à ce que les employeurs cernent et suppriment les obstacles à l'emploi, mettent des plans en œuvre et prennent les mesures qui s'imposent pour que la représentation des femmes, des Autochtones, des membres des minorités visibles et des personnes handicapées reflète leur disponibilité au sein de la population active du Canada.

L'objectif est d'accroître la représentation des femmes, des personnes handicapées, des membres des minorités visibles et des Autochtones en emploi.

La Commission s'engage à maintenir un cycle complet de vérification des employeurs sous réglementation fédérale assujettis à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* pour s'assurer qu'ils se conforment à la *Loi*.

La Figure 9 ci-après dresse un bilan des vérifications depuis le lancement du Programme de vérification de la conformité à l'équité en matière d'emploi jusqu'au 31 mars 2000. À ce jour, la Commission a entrepris 146 vérifications initiales et 82 vérifications de suivi.

Vérifications initiales : Depuis le lancement du programme, la Commission a entrepris 146 vérifications initiales auprès d'employeurs. Elle a produit des rapports pour les 108 vérifications

- Dans la cause *M. c. H.*, la Cour a donné des indications sur la portée de la protection contre la discrimination qu'assure l'article 15 de la *Charte* : elle a déclaré qu'en examinant des contestations en vertu de la *Charte*, les tribunaux devraient déterminer si les dispositions contestées aggravent les effets de désavantages ou d'une vulnérabilité qui existaient déjà. La décision, selon laquelle l'article 29 de la *Loi sur le droit de la famille* de l'Ontario est inconstitutionnel parce qu'il traite différemment les conjoints de fait homosexuels et hétérosexuels, reconnaît une fois de plus l'égalité des gais et des lesbiennes devant la loi.

- Les décisions de la Cour dans deux autres affaires comportaient des éclaircissements sur les moyens de défense opposés aux plaintes de discrimination. L'arrêt *Colombie-Britannique (Public Service Employee Relations Commission) c. British Columbia Government and Service Employees Union,* mieux connu sous le titre de décision *Meiorin*, est l'un des plus importants qui aient été rendus à ce jour dans le domaine du droit à l'égalité. En définissant le critère juridique à appliquer à l'exigence professionnelle justifiée, il supprime la distinction qui était faite auparavant entre la discrimination « directe », qui établit clairement des différences fondées sur des motifs interdits, et la discrimination « par suite d'un effet préjudiciable », dans laquelle des pratiques en apparence neutres ont un effet discriminatoire caché. Cette affaire concernait des mesures d'adaptation pour les femmes pompiers.

- L'affaire *Grismer*, officiellement désignée *Colombie-Britannique (Superintendent of Motor Vehicles) c. Colombie-Britannique (Council of Human Rights),* qui portait sur la prise de mesures d'adaptation pour une personne ayant une déficience visuelle, étend l'application du critère de l'arrêt *Meiorin* à la prestation des services. Les décisions *Meiorin* et *Grismer* obligent les employeurs et les fournisseurs de services sous réglementation fédérale à veiller à ce que leurs normes favorisent une égalité réelle par l'adoption de mesures d'adaptation systémiques, au lieu de mesures d'exception destinées à assurer l'égalité de façon ponctuelle.

- Une décision de la Cour fédérale dans l'affaire *Alliance de la fonction publique du Canada c. Conseil du Trésor du Canada* a confirmé qu'il convenait d'interpréter largement les dispositions législatives concernant la parité salariale afin de combattre la discrimination systémique qui s'exerce contre les femmes. De plus, en déclarant que l'égalité de rémunération pour des fonctions équivalentes constituait un droit fondamental de la personne, le juge John Evans a établi que les dispositions de parité salariale de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, comme le reste de la *Loi* d'ailleurs, avaient un caractère quasi constitutionnel.

Représentation en justice : *Des progrès vers une plus grande égalité des chances*

L'un des rôles de la Commission consiste à représenter l'intérêt public au cours des comparutions devant le Tribunal canadien des droits de la personne et la Cour fédérale en vue de faire avancer les droits de la personne. Comme le montre la Figure 8 ci-dessous, la Commission a participé en 1999-2000 à 63 causes, pour un total de 254 jours d'audience. Les plaintes de disparité salariale ont représenté 55 % des jours d'audience.

Figure 8 **Nombre de causes entendues et jours d'audience de 1996 à 2001**

	1996-1997		1997-1998		1998-1999		1999-2000		2000-2001	
	Causes	Jours d'audience	Causes	Jours d'audience	Causes	Jours d'audience	Causes	Jours d'audience	Causes	Jours d'audience prévus
Tribunaux	63	248	61	221	31	163	45	226	20	361
Section de première instance de la Cour fédérale	17	18	26	35	14	21	13	24	8	5
Cour d'appel fédérale	6	8	9	14	5	6	5	4	2	4
Cour suprême	4	6	2	2	1	1	-	-	1	-
Total	90	280	98	272	51	191	63	254	31	370

Les principales décisions rendues par la Cour suprême du Canada, d'autres cours de justice et les tribunaux administratifs au cours de l'année visée par le rapport nous éclairent sur l'interprétation à donner à la législation sur les droits de la personne : elles clarifient les valeurs qui la sous-tendent, la portée de la protection qu'elle assure, les limites des défenses invoquées contre elle et l'analyse appropriée des plaintes à la lumière de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et de la *Charte canadienne des droits et libertés*. L'indication la plus claire qu'on y trouve, cependant, découle du fait que les tribunaux ont reconnu l'importance de substituer, en matière de discrimination, une approche systémique aux analyses et aux solutions fondées sur des cas d'espèce. La Commission a contribué à ces résultats en exprimant ses vues devant la Cour fédérale et le Tribunal canadien des droits de la personne.

- Dans l'affaire *Law c. Canada (Ministre de l'Emploi et de l'Immigration),* la Cour suprême du Canada a établi les lignes directrices pour l'interprétation de la législation canadienne relative aux droits de la personne. En précisant les valeurs qui sont au cœur de l'égalité — la dignité et la justice —, la Cour a proposé une direction nouvelle pour analyser les plaintes de discrimination.

La parité salariale

En règle générale, les affaires de parité salariale sont de nature systémique, touchent un grand nombre de personnes et peuvent entraîner des rajustements salariaux de milliers de dollars. Bien qu'elles soient relativement peu nombreuses, elles donnent lieu à des enquêtes et à des poursuites particulièrement difficiles, et peuvent amener d'importants changements aux modèles de rémunération.

Plaintes de disparité salariale : Le règlement du différend qui opposait le gouvernement fédéral à l'Alliance de la fonction publique du Canada depuis 15 ans a été, au cours de l'année à l'étude, l'événement le plus marquant à survenir au chapitre de la parité salariale. Cette affaire a connu son dénouement après que la Cour fédérale eut confirmé l'ordonnance du Tribunal, en juillet 1998, et que les parties eurent négocié un plan de mise en œuvre de l'ordonnance en question. La Commission a contribué à l'issue de cette affaire en exposant ses vues au Tribunal et à la Cour fédérale, et en invitant publiquement les parties à conclure une entente sans plus tarder.

Par ailleurs, la Commission a poursuivi les recours en justice dans d'importantes causes de parité salariale concernant Bell Canada, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et Postes Canada ainsi qu'Air Canada et les Lignes aériennes Canadien International. Dans les deux premiers cas, les employeurs – comme l'avait fait le gouvernement fédéral – ont participé à des études conjointes sur la parité salariale avec les syndicats, mais se sont ensuite désolidarisés des résultats des études. En 1999-2000, la Commission a réitéré son point de vue selon lequel des ententes négociées pour les plaintes de disparité salariale sont de loin préférables aux procès interminables.

Soucieuse d'encourager le règlement des plaintes de disparité salariale sous enquête, la Commission a instauré un processus de médiation qui équivaut au programme général de médiation. Il a été ainsi possible de régler rapidement un certain nombre de plaintes. De plus, la Commission accorde une importance grandissante à la rapidité d'exécution des enquêtes sur les plaintes de disparité salariale, enquêtes qui sont généralement de grande portée et complexes sur le plan technique. Enfin, reconnaissant que les systèmes d'évaluation des emplois « standards » ont à maintes reprises fait l'objet de contestations en raison de leur nature sexiste, la Commission élabore de plus en plus des systèmes adaptés à chaque cas pour lui permettre de déterminer si les allégations de discrimination salariale sont fondées.

La Norme générale de classification : La Norme générale de classification (NGC) est une initiative ambitieuse et importante visant à remplacer les 72 normes désuètes utilisées par le gouvernement fédéral par un nouvel outil moderne de classification. La NGC vise trois objectifs : l'universalité, le non-sexisme et la simplification. La Commission appuie ces objectifs et, à la lumière de son mandat, s'intéresse particulièrement au deuxième objectif. Elle a donc continué en 1999-2000 à faire connaître ses vues au Secrétariat du Conseil du Trésor, maître d'œuvre du projet de la NGC.

La discrimination fondée sur la déficience :

En 1999-2000, la Commission a reçu 581 nouvelles plaintes de discrimination fondée sur la déficience. Au cours de cette période, la Commission a mené à terme le traitement de 455 plaintes de discrimination fondée sur ce motif (voir la Figure 7).

Figure 7 **Analyse des 455 plaintes de discrimination fondée sur la déficience en 1999-2000**	
72	plaintes réglées pendant l'enquête, la conciliation ou la médiation
52	cas soumis à d'autres voies de recours, telles la procédure de règlement des griefs ou la procédure interne de traitement des plaintes de l'employeur
5	renvois au Tribunal canadien des droits de la personne
18	plaintes irrecevables : plaintes rejetées par la Commission parce qu'elles avaient été déposées plus d'un an après les présumés actes de discrimination ou étaient sans objet ou dénuées d'intérêt
68	plaintes rejetées faute de preuves
31	plaintes n'ayant fait l'objet d'aucune autre procédure : plaintes retirées ou abandonnées par les plaignants, ou demeurées sans suite parce qu'elles n'étaient pas du ressort de la Commission ou que le renvoi à un tribunal n'était pas justifié
209	plaintes sans suite : dossiers fermés avant la tenue d'une enquête parce que le plaignant ne souhaitait pas poursuivre sa démarche ou parce qu'il était impossible d'établir un lien entre le présumé acte de discrimination et un motif de distinction illicite

Au cours de l'année à l'étude, la Commission a continué à donner des conseils sur les prescriptions de la loi et à encourager le recours à une démarche systémique pour supprimer les obstacles. Son personnel a collaboré à cet égard aux travaux du Comité interministériel sur les personnes handicapées de Développement des ressources humaines Canada, du groupe de travail sur l'accès du Conseil du Trésor et du groupe de travail conjoint Conseil du Trésor-Conseil national de recherches sur l'accès universel grâce à la technologie. La Commission a également contribué aux efforts déployés par le Comité technique sur l'accessibilité des bâtiments et autres installations de l'Association canadienne de normalisation, maintenant connue sous le nom de CSA International, ainsi qu'à l'activité des comités consultatifs sur le transport accessible de l'Office des transports du Canada et de Transports Canada.

La Cour suprême du Canada a rendu deux décisions dans les affaires *Meiorin* et *Grismer* qui clarifient l'obligation qu'ont les employeurs et les fournisseurs de services d'établir et d'appliquer des normes et des politiques inclusives et non discriminatoires. Ces décisions auront vraisemblablement une incidence importante sur le travail de la Commission. (Voir la section *Représentation en justice* ci-après.)

La discrimination fondée sur l'orientation sexuelle :

En 1999-2000, la Commission a reçu 47 nouvelles plaintes de discrimination fondée sur l'orientation sexuelle. Au cours de cette période, la Commission a mené à terme le traitement de 65 plaintes de discrimination fondée sur ce motif (voir la Figure 6).

Figure 6 **Analyse des 65 plaintes de discrimination fondée sur l'orientation sexuelle en 1999-2000**	
17	plaintes réglées pendant l'enquête, la conciliation ou la médiation
3	cas soumis à d'autres voies de recours, telles la procédure de règlement des griefs ou la procédure interne de traitement des plaintes de l'employeur
0	renvoi au Tribunal canadien des droits de la personne
5	plaintes irrecevables : plaintes rejetées par la Commission parce qu'elles avaient été déposées plus d'un an après les présumés actes de discrimination ou étaient sans objet ou dénuées d'intérêt
11	plaintes rejetées faute de preuves
15	plaintes n'ayant fait l'objet d'aucune autre procédure : plaintes retirées ou abandonnées par les plaignants, ou demeurées sans suite parce qu'elles n'étaient pas du ressort de la Commission ou que le renvoi à un tribunal n'était pas justifié
14	plaintes sans suite : dossiers fermés avant la tenue d'une enquête parce que le plaignant ne souhaitait pas poursuivre sa démarche ou parce qu'il était impossible d'établir un lien entre le présumé acte de discrimination et un motif de distinction illicite

Parmi les plaintes de discrimination fondée sur l'orientation sexuelle, il y a eu un groupe de plaintes contre le ministère des Finances et l'Agence des douanes et du revenu du Canada fondées sur des allégations de discrimination dans la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Ces plaintes soulevaient diverses questions liées aux prestations et déductions des conjoints, qui ont depuis été réglées par le récent projet de loi omnibus du gouvernement qui a reçu la sanction royale le 29 juin 2000.

La discrimination fondée sur le sexe :

En 1999-2000, la Commission a reçu 308 nouvelles plaintes de discrimination fondée sur le sexe. Au cours de cette période, elle a mené à terme le traitement de 296 plaintes de discrimination fondée sur ce motif (voir la Figure 5).

Figure 5 **Analyse des 296 plaintes de discrimination fondée sur le sexe en 1999-2000**	
70	plaintes réglées pendant l'enquête, la conciliation ou la médiation
24	cas soumis à d'autres voies de recours, telles la procédure de règlement des griefs ou la procédure interne de traitement des plaintes de l'employeur
15	renvois au Tribunal canadien des droits de la personne
10	plaintes irrecevables : plaintes rejetées par la Commission parce qu'elles avaient été déposées plus d'un an après les présumés actes de discrimination ou étaient sans objet ou dénuées d'intérêt
45	plaintes rejetées faute de preuves
21	plaintes n'ayant fait l'objet d'aucune autre procédure : plaintes retirées ou abandonnées par les plaignants, ou demeurées sans suite parce qu'elles n'étaient pas du ressort de la Commission ou que le renvoi à un tribunal n'était pas justifié
111	plaintes sans suite : dossiers fermés avant la tenue d'une enquête parce que le plaignant ne souhaitait pas poursuivre sa démarche ou parce qu'il était impossible d'établir un lien entre le présumé acte de discrimination et un motif de distinction illicite

La Commission continue à recevoir des plaintes de femmes alléguant avoir été victimes de harcèlement sexuel. Dans un cas, une femme travaillant pour une petite entreprise familiale s'est plainte parce que son allégation de harcèlement par un cadre supérieur avait été transmise pour enquête à un membre de la famille du cadre. La plainte a été réglée lorsque l'employeur a accepté d'offrir de la formation anti-harcèlement à tous les membres de son personnel et de revoir ses procédures de façon qu'à l'avenir les enquêtes sur des allégations de harcèlement soient confiées à des personnes sans lien de parenté avec les mis en cause.

Dans une autre affaire, quatre employées se sont plaintes des remarques obscènes et désobligeantes d'un gestionnaire. Trois ont démissionné tandis que la quatrième prenait un congé de maladie par suite du stress auquel elle avait été soumise. Le règlement, dans ce cas, a consisté à présenter des excuses aux quatre plaignantes, à leur donner des lettres de recommandation et à leur verser une indemnité. De plus, l'employeur a adopté et affiché une politique de lutte contre le harcèlement.

La discrimination fondée sur l'âge :

En 1999-2000, la Commission a reçu 118 nouvelles plaintes de discrimination fondée sur l'âge. Au cours de la même période, la Commission a mené à terme le traitement de 141 plaintes de discrimination fondée sur ce motif (voir la Figure 4).

Figure 4 **Analyse des 141 plaintes de discrimination fondée sur l'âge en 1999-2000**	
9	plaintes réglées pendant l'enquête, la conciliation ou la médiation
6	cas soumis à d'autres voies de recours, telles la procédure de règlement des griefs ou la procédure interne de traitement des plaintes de l'employeur
1	renvoi au Tribunal canadien des droits de la personne
3	plaintes irrecevables : plaintes rejetées par la Commission parce qu'elles avaient été déposées plus d'un an après les présumés actes de discrimination ou étaient sans objet ou dénuées d'intérêt
19	plaintes rejetées faute de preuves
15	plaintes n'ayant fait l'objet d'aucune autre procédure : plaintes retirées ou abandonnées par les plaignants, ou demeurées sans suite parce qu'elles n'étaient pas du ressort de la Commission ou que le renvoi à un tribunal n'était pas justifié
88	plaintes sans suite : dossiers fermés avant la tenue d'une enquête parce que le plaignant ne souhaitait pas poursuivre sa démarche ou parce qu'il était impossible d'établir un lien entre le présumé acte de discrimination et un motif de distinction illicite

La plupart des plaintes de discrimination fondée sur l'âge étaient liées à l'emploi. Dans beaucoup de cas, l'employeur en cause avait accepté certains préjugés quant aux compétences des travailleurs âgés. Par exemple, l'un des cas réglés pendant l'année à l'étude concernait un homme de 60 ans qui avait postulé un emploi de directeur dans une grande société privée. Le candidat retenu, qui était beaucoup plus jeune, ne satisfaisait pas aux exigences minimales du poste. Et, même si le plaignant n'avait pas été convoqué à une entrevue pour l'emploi, on lui a répondu, lorsqu'il a demandé pourquoi sa demande avait été rejetée, qu'il manquait de « créativité ».

Dans un autre cas, le poste qu'un homme de 54 ans occupait dans une banque a été aboli. Il avait plus d'ancienneté que ses collègues plus jeunes et avait toujours fait l'objet d'évaluations de rendement positives. Après avoir aboli son poste, la banque a engagé deux personnes pour remplir ses fonctions. La plainte a été réglée par voie de conciliation, et une indemnité financière a été versée au plaignant.

Les motifs de distinction illicite

La Commission traite des plaintes de discrimination fondée sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, l'état matrimonial, la situation de famille, la déficience ou l'état de personne graciée.

La discrimination fondée sur la race, la couleur, la religion et l'origine nationale ou ethnique :

En 1999-2000, la Commission a reçu 453 nouvelles plaintes de discrimination fondée sur la race, la couleur, la religion et l'origine nationale ou ethnique. Au cours de cette période, la Commission a mené à terme le traitement de 317 plaintes de discrimination fondée sur ces motifs (voir la Figure 3).

Figure 3 **Analyse des 317 plaintes de discrimination fondée sur la race, la couleur, la religion et l'origine nationale ou ethnique en 1999-2000**

40	plaintes réglées pendant l'enquête, la conciliation ou la médiation
34	cas soumis à d'autres voies de recours, telles la procédure de règlement des griefs ou la procédure interne de traitement des plaintes de l'employeur
11	renvois au Tribunal canadien des droits de la personne
9	plaintes irrecevables : plaintes rejetées par la Commission parce qu'elles avaient été déposées plus d'un an après les présumés actes de discrimination ou étaient sans objet ou dénuées d'intérêt
61	plaintes rejetées faute de preuves
26	plaintes n'ayant fait l'objet d'aucune autre procédure : plaintes retirées ou abandonnées par les plaignants, ou demeurées sans suite parce qu'elles n'étaient pas du ressort de la Commission ou que le renvoi à un tribunal n'était pas justifié
136	plaintes sans suite : dossiers fermés avant la tenue d'une enquête parce que le plaignant ne souhaitait pas poursuivre sa démarche ou parce qu'il était impossible d'établir un lien entre le présumé acte de discrimination et un motif de distinction illicite

L'affaire *Chopra c. Santé Canada* a exigé une attention soutenue de la part de la Commission. Le Dr Chopra a commencé à travailler pour Santé Canada en 1969. En 1992, après s'être vu refuser une promotion au niveau de directeur, il a déposé une plainte auprès de la Commission, alléguant qu'il était victime de discrimination fondée sur la race.

La Commission a fait enquête sur la plainte, puis l'a renvoyée à un tribunal des droits de la personne, qui l'a rejetée. En 1998, cependant, la Section de première instance de la Cour fédérale a statué que le tribunal avait commis une erreur en refusant d'admettre des preuves statistiques établissant que les minorités visibles étaient sous-représentées dans les postes de direction à Santé Canada. Conformément à une décision que la Cour d'appel fédérale a confirmée en janvier 1999, la plainte a été renvoyée au tribunal pour y être de nouveau instruite.

et à perfectionner le fonctionnement général de la technologie. La Commission continuera à évaluer de quelle façon elle peut mettre la technologie à profit pour rehausser l'efficacité et la qualité de son mode de prestation de services.

L'objectif global du processus de renouvellement de la Commission est la mise sur pied, d'ici avril 2001, d'un processus de traitement des plaintes transparent, efficace, rapide et équitable.

Élimination des plaintes datant de plus de neuf mois : La Commission a mis sur pied un groupe de travail spécial composé d'employés de toutes les directions générales et de tous les bureaux régionaux pour liquider 600 des plus vieilles plaintes alors sous enquête. À la fin de 1999, 95 % de ces cas avaient été soumis aux commissaires pour décision.

Mise sur pied d'un service de médiation : Les cours de justice, les tribunaux administratifs et les organismes de réglementation envisagent de plus en plus la médiation comme solution de rechange aux enquêtes et aux procès. En 1999, la Commission a commencé à offrir un service de médiation aux plaignants et aux mis en cause dans le cadre d'un projet pilote de deux ans. La médiation a été offerte aux parties dans 227 plaintes. Dans 86 cas, les parties ont décliné l'invitation à y participer. En revanche, la médiation a été menée à terme dans 103 cas et, sur ce nombre, 62 ont atteint le stade du règlement. À la fin de l'exercice, 38 médiations étaient toujours en cours. Le service de médiation a donc atteint un taux de succès de 60 % au cours de sa première année d'activité.

Calendrier des réunions de la Commission : Des modifications ont été apportées au calendrier des réunions de la Commission afin d'accélérer le processus d'examen des plaintes une fois l'enquête terminée. Auparavant, les commissaires se réunissaient une fois par mois, avec des interruptions en janvier et pendant l'été. En 1999, les réunions se sont poursuivies en été, et un plus grand nombre de réunions de section auxquelles participaient de un à trois commissaires ont été tenues. Il a été ainsi possible de présenter aux commissaires, pour décision, quelque 500 plaintes plusieurs mois plus tôt qu'on n'aurait pu le faire si l'ancien calendrier de réunions avait été maintenu.

Examen des normes opérationnelles : La Commission a examiné le processus de traitement des plaintes et ses normes opérationnelles. Les procédures et normes révisées seront mises en œuvre progressivement pendant l'exercice en cours. La Commission s'attend à ce que ces normes évoluent au fil des ans.

Plan exhaustif des ressources humaines : La Commission a eu de la difficulté au cours des derniers exercices à recruter et à maintenir en poste du personnel qualifié pour accomplir différentes fonctions. La Commission élabore actuellement un plan des ressources humaines visant à faire en sorte qu'elle dispose du niveau de ressources voulu pour assurer la prestation de ses services liés aux plaintes tels que les enquêtes, la médiation et la conciliation.

« Une organisation intelligente » : La Commission a examiné son approche actuelle de la formation, ses objectifs à court et à long terme dans ce domaine et la façon dont elle pourrait modifier sa culture pour devenir une « organisation intelligente ». La Commission se propose de mettre en place un plan de formation qui soutiendra de façon continue la prestation de ses services de renseignements, d'accueil, de médiation, d'enquête et de conciliation et qui tirera constamment parti de l'expertise de son personnel.

Investissement dans la technologie : Au cours des dix-huit derniers mois, la Commission s'est employée à améliorer son Système de gestion des plaintes en le convertissant à une version Windows

La Figure 2 ci-après montre que, comme par les années passées, les trois motifs de distinction illicite les plus souvent invoqués en 1999-2000 demeurent la déficience (36 %), la race, la couleur et l'origine nationale ou ethnique, considérées conjointement, (27 %) et le sexe (19 %). Les autres plaintes reçues concernaient l'âge (7 %), l'état matrimonial ou la situation de famille (7 %), l'orientation sexuelle (3 %) et la religion (2 %).

Figure 2 **Ventilation des plaintes par motif de distinction illicite de 1996-1997 à 1999-2000**

Motifs	1999-2000		1998-1999		1997-1998		1996-1997	
Race ou couleur	221	14 %	316	15 %	323	13 %	373	17 %
Origine nationale ou ethnique	205	13 %	266	13 %	288	11 %	270	12 %
Religion	27	2 %	48	2 %	60	2 %	40	2 %
Âge	118	7 %	270	13 %	506	20 %	145	7 %
Sexe	308	19 %	404	19 %	420	17 %	417	19 %
Orientation sexuelle	47	3 %	69	3 %	66	3 %	85	4 %
Situation de famille ou état matrimonial	105	7 %	172	8 %	215	8 %	202	9 %
Déficience	581	36 %	580	27 %	654	26 %	665	30 %
État de personne graciée	7	0 %	2	0 %	5	0 %	1	0 %
Total[4]	1 614	100 %	2 127	100 %	2 537	100 %	2 198	100 %

L'amélioration du processus de traitement des plaintes : *Un mode de prestation de services axé sur la clientèle*

À la fin de l'automne 1998, la Commission s'est engagée à réaliser un plan de renouvellement destiné à améliorer ses services au public. Divers éléments de ce plan se rattachent directement aux efforts déployés pour rendre le processus de traitement des plaintes plus efficace et davantage axé sur la clientèle.

Au cours de la dernière année, la Commission a institué un certain nombre de mesures pour l'aider à mieux gérer sa charge de travail. Mentionnons, entre autres, la mise sur pied d'un projet de réduction de l'arriéré de plaintes et d'un service de médiation, les améliorations apportées au Système de gestion des plaintes (SGP) électronique de la Commission, l'élaboration de nouvelles procédures et normes applicables aux délais, une réduction du nombre de paliers d'examen conjuguée à une simplification du processus décisionnel, et une formation accrue des enquêteurs.

[4] Le nombre de motifs invoqués dépasse le nombre total de plaintes parce que chacune peut être fondée sur plus d'un motif de distinction illicite.

être instruites par un tribunal. Le Tribunal a le pouvoir de conclure qu'il y a eu discrimination et de prescrire des mesures de redressement comme la réintégration dans l'emploi, un changement de politique et une compensation financière.

Enfin, 606 dossiers (44 %) sont demeurés sans suite ou ont été fermés avant d'atteindre le stade de la signature du formulaire de plainte parce que les plaignants ne souhaitaient pas aller de l'avant.

Figure 1 **Bilan des plaintes de 1996-1997 à 1999-2000**

	1999-2000		1998-1999		1997-1998		1996-1997	
Règlement pendant la médiation, l'enquête ou la conciliation	208	16 %	182	11 %	225	11 %	225	13 %
Autres voies de recours	122	9 %	296	19 %	285	14 %	222	12 %
Renvoi à un tribunal	47	3 %	31	2 %	27	1 %	9	1 %
Plaintes irrecevables[1]	50	4 %	21	1 %	31	1 %	21	1 %
Plaintes rejetées faute de preuves	221	16 %	190	12 %	241	12 %	237	13 %
Aucune autre procédure[2]	115	8 %	78	5 %	146	7 %	249	14 %
Plaintes sans suite[3]	606	44 %	793	50 %	1128	54 %	835	46 %
Total	1 369	100 %	1 591	100 %	2 083	100 %	1 798	100 %

1 Plaintes rejetées par la Commission parce qu'elles avaient été déposées plus d'un an après les présumés actes de discrimination ou étaient sans objet ou dénuées de tout intérêt.

2 Plaintes n'ayant fait l'objet d'aucune autre procédure : plaintes retirées ou abandonnées par les plaignants, ou demeurées sans suite parce qu'elles n'étaient pas du ressort de la Commission ou que le renvoi à un tribunal n'était pas justifié.

3 Dossiers fermés avant la tenue d'une enquête parce que le plaignant ne souhaitait pas poursuivre sa démarche ou parce qu'il était impossible d'établir un lien entre le présumé acte de discrimination et un motif de distinction illicite.

Secteur de service 1 : Les plaintes

La Commission est habilitée par la *Loi canadienne sur les droits de la personne* à faire enquête et à assurer des services de médiation et de conciliation relativement à des plaintes de discrimination dans le secteur de l'emploi et dans la fourniture de biens et services généralement offerts au grand public, en se fondant sur les 11 motifs de distinction illicite prévus dans la *Loi* : la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, l'état matrimonial, la situation de famille, la déficience ou l'état de personne graciée. La Commission est également autorisée à enquêter sur les plaintes de disparité salariale entre hommes et femmes dans les domaines de compétence fédérale.

Une description du processus de traitement des plaintes se trouve à l'annexe A.

L'objectif est d'offrir un recours aux Canadiens et Canadiennes qui estiment que leurs droits, en vertu de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, ont été violés.

La Commission s'engage à traiter les plaintes et les dossiers de parité salariale de manière transparente, rapide et équitable.

Les services fournis en 1999-2000 : *Le traitement des plaintes de discrimination*

La *Loi canadienne sur les droits de la personne* vise à offrir une réparation aux victimes de discrimination et à faire changer les politiques et pratiques susceptibles d'avoir un effet préjudiciable sur des groupes de personnes.

Comme le montre la Figure 1 ci-après, la Commission a mené à terme 1 369 dossiers de plainte. De ce nombre, 122 plaignants (9 %) ont été dirigés vers d'autres voies de recours et 208 plaintes ont été réglées par la médiation, pendant l'enquête ou après la désignation d'un conciliateur.

Les commissaires ont décidé d'arrêter les procédures dans 50 cas (3,6 %) parce que les plaintes avaient été déposées plus d'un an après les présumés actes de discrimination ou étaient sans objet ou dénuées de tout intérêt. Deux cent vingt et une plaintes (16 %) ont été rejetées parce que la preuve réunie pendant l'enquête ne corroborait pas les allégations des plaignants. Dans 115 autres cas (8 %), la Commission a décidé de ne pas donner suite aux plaintes parce qu'elles n'étaient pas de son ressort.

La Commission a renvoyé 47 plaintes (3 %) au Tribunal canadien des droits de la personne pour qu'elles y soient instruites. Il s'agissait de plaintes pour lesquelles la Commission estimait qu'il y avait une preuve suffisante pour justifier un examen complémentaire (le renvoi suivait ordinairement l'échec des démarches de conciliation) ou était d'avis qu'elles portaient sur des questions importantes ou systémiques devant

2.2 Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Commission canadienne des droits de la personne (CCDP)

Offrir aux Canadiens et Canadiennes :	Ce qui se manifeste par :	Réalisation signalée dans :
un recours lorsqu'ils estiment que leurs droits, en vertu de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, ont été violés	• un traitement équitable, rapide et efficace des plaintes du public	• La partie III du RMR Pages 6 à 18
une égalité des chances accrue au travail pour les quatre groupes désignés sous le régime de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* : les Autochtones, les membres des minorités visibles, les femmes sur le marché du travail et les personnes handicapées	• l'instauration par les employeurs de systèmes d'emploi assurant une meilleure représentativité • une représentation accrue des groupes désignés à tous les niveaux de l'effectif	• La partie III du RMR Pages 19 à 21
des programmes de sensibilisation et d'information publiques touchant les principes des droits de la personne	• une meilleure connaissance publique des principes de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* ainsi que du rôle et des activités de la Commission	• La partie III du RMR Pages 22 à 25

2.3 Réalisations en matière de rendement

Introduction

Les deux principaux rôles de la Commission sont de protéger et de promouvoir les droits de la personne. Sur le plan de la protection, la Commission traite les plaintes de discrimination déposées sous le régime de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. Sur le plan de la promotion, elle sensibilise les Canadiens à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, et les informe de ses activités. Elle mène également des vérifications visant à s'assurer que les ministères et organismes fédéraux ainsi que les sociétés privées sous réglementation fédérale se conforment à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*.

Au cours de la période à l'étude, la Commission a entrepris divers projets visant à améliorer son processus de traitement des plaintes pour le rendre plus transparent, plus efficace et plus soucieux de la clientèle.

droits. Pour la première fois, des institutions économiques internationales, tels le Fonds monétaire international, la Banque mondiale et l'Organisation de coopération et de développement économiques, envisagent des moyens de promouvoir les principes des droits de la personne dans leurs programmes. On constate également une évolution progressive dans le monde des affaires, où les entreprises tiennent maintenant plus souvent compte des droits de la personne dans leurs stratégies globales.

Commission canadienne des droits de la personne	
Dépenses prévues	15 197 000 $
Autorisations totales	***18 747 458 $***
Dépenses réelles	18 436 483 $

Explication des autorisations totales pour 1999-2000 : Les autorisations pour 1999-2000 représentent une augmentation de 3 550 458 $ ou 23 % par rapport aux dépenses prévues de 15 197 000 $. Cet écart correspond principalement aux fonds reçus dans le cadre du Budget supplémentaire :

- pour continuer à s'acquitter de responsabilités en vertu de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* ;

- pour présenter des éléments de preuve et des arguments juridiques concernant deux plaintes de disparité salariale contre Bell Canada et le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest devant le Tribunal de droits de la personne ;

- pour financer des conventions collectives.

Explications des dépenses réelles de 1999-2000 : Les dépenses réelles de 1999-2000 représentent 98 % des autorisations totales. L'écart de 310 975 $ entre les dépenses réelles et les autorisations totales est attribuable principalement à des reports d'audiences concernant deux plaintes de disparité salariale (Bell Canada et GTNO).

Partie II : Réalisations de l'organisme

2.1 Contexte social

2.1.1 Objectif

Promouvoir le principe selon lequel chacun doit avoir une chance égale de participer à toutes les sphères de la vie canadienne dans la mesure compatible avec ses devoirs et obligations au sein de la société.

2.1.2 Priorités

Au cours de la période visée par l'examen, la Commission s'est donné les trois priorités suivantes :

Traiter toutes les plaintes de façon transparente, rapide et impartiale en veillant tout particulièrement à réduire sensiblement le nombre de plaintes de longue date et à renouveler le processus de traitement des plaintes.

Maintenir un cycle complet de vérification des employeurs sous réglementation fédérale assujettis à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* pour s'assurer qu'ils se conforment à la *Loi* et pour accroître la représentation des femmes, des personnes handicapées, des membres des minorités visibles et des Autochtones en emploi.

Mieux faire connaître au public les principes régissant les droits de la personne et l'équité en matière d'emploi ainsi que les rôles et les activités de la Commission canadienne des droits de la personne.

2.1.3 Facteurs sociaux et économiques

Les activités de la Commission ont toujours été liées aux conditions socio-économiques ayant cours au Canada parce que les groupes les plus touchés par les disparités sociales et économiques sont souvent ceux qui s'adressent à la Commission pour obtenir de l'aide en rapport avec des problèmes de droits de la personne.

Le lien entre l'accès limité de certains groupes au marché du travail et l'écart croissant entre les riches et les pauvres est particulièrement évident. Ainsi, la Commission constate toujours que les personnes handicapées et les Autochtones ne sont pas suffisamment représentés au sein de la population active canadienne. L'exclusion des occasions d'emploi peut avoir des répercussions sociales et économiques. Et réciproquement, les facteurs sociaux comme un niveau d'instruction insuffisant peuvent empêcher certaines personnes d'avoir accès à des possibilités d'emploi.

Si ces questions demeurent au cœur des préoccupations de la Commission, au pays et à l'étranger, les gens sont de plus en plus conscients du fait que le développement économique et social est lié au respect des droits de la personne. Ici comme ailleurs, une importance accrue est accordée aux droits humains, car les actions des institutions nationales et internationales sont de plus en plus scrutées à la lumière de ces

Partie I : Message de la présidente

Message de la présidente

Je suis heureuse de présenter le Rapport sur le rendement de la Commission canadienne des droits de la personne pour la période allant d'avril 1999 à mars 2000.

Au cours de cette période, la Commission a maintenu le cap sur son projet de renouvellement de deux ans destiné à améliorer ses services au public. Elle s'est consacrée tout particulièrement à des initiatives visant à rendre le processus de traitement des plaintes plus rapide, plus transparent et plus efficace. Deux initiatives d'envergure ont particulièrement porté fruit. Un groupe de travail spécial composé d'employés de la Commission a pu mener à terme une série d'enquêtes sur des plaintes de longue date et éliminer ainsi l'arriéré de ces plaintes. Parallèlement, un service de médiation à participation volontaire a été offert à l'essai en vue de réduire les délais de traitement des nouvelles plaintes reçues. Au cours de sa première année d'activité, ce service a obtenu un taux de succès de 60 %, ce qui est encourageant selon nous.

La Commission n'a pas négligé ses activités régulières pour autant. Elle a mené à terme le traitement de plus de 1 300 plaintes et répondu à près de 50 000 demandes de renseignements du public. Elle a également amorcé des vérifications de suivi auprès des employeurs assujettis à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* pour déterminer s'ils avaient pris, depuis la première vérification dont ils avaient fait l'objet, les mesures requises pour se conformer pleinement aux exigences de la *Loi*. La Commission a constaté que la plupart des employeurs avaient fait des progrès satisfaisants et s'attend à ce qu'ils atteignent la pleine conformité.

Au terme de l'exercice visé par le rapport, la Commission comptait prendre d'autres mesures en vue d'améliorer l'application de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. Je suis encouragée par les résultats obtenus au cours de la première année de notre projet de renouvellement et suis convaincue que la deuxième année sera toute aussi stimulante et fructueuse.

Table des matières

Partie I : Message de la présidente 1

Partie II : Réalisations de l'organisme 3
- Contexte social 3
- Tableau des principaux engagements en matière de résultats 5
- Réalisations en matière de rendement 5

Partie III : Rapport consolidé 27

Partie IV : Rendement financier 29
- Tableau financier 1 - Sommaire des crédits approuvés 29
- Tableau financier 2 - Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 30
- Tableau financier 3 - Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 31
- Tableau financier 4 - Passif éventuel 31

Partie V : Aperçu de l'organisme 33
- Mandat 33
- Vision 33
- Mission 33
- Cadre de fonctionnement 34
- Organisation de la Commission 34
- Description du secteur d'activité 34

Partie VI : Autres renseignements 37
- Personnes-ressources pour de plus amples renseignements et site Web 37
- Lois appliquées par la Commission canadienne des droits de la personne 37
- Rapport annuel prévu par la loi et autres rapports ministériels 37

Annexe A - Description du processus de traitement des plaintes 38

Annexe B - Description du processus de vérification 39

Annexe C - Description et organigramme de l'organisme 40

Index 43

COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE
CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION

Commission canadienne des droits de la personne

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2000



L'honorable Anne McLellan, c.p., députée
Ministre de la Justice et procureure générale du Canada

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – 2000.

Ce ***Rapport ministériel sur le rendement***, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, présiser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A OR5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement
Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités.*

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/25-2000
ISBN 0-660-61420-0

BUDGET DES DÉPENSES

Commission canadienne des droits de la personne

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

Canada

CA1
FN
E77

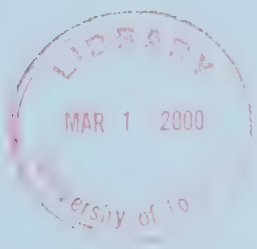
Gover
Public



Canadian Human Rights Tribunal

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000



Canada

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament
Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities.*

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/44-2000
ISBN 0-660-61411-1

Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000.*

This ***Departmental Performance Report,*** covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

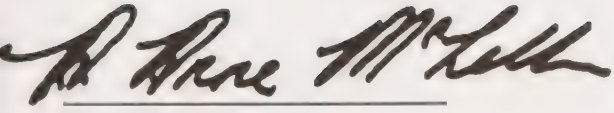
Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A OR5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044

Canadian Human Rights Tribunal

Performance Report

For the period ending March 31, 2000



Anne McLellan
Minister of Justice

Results Commitments		
to provide Canadians with:	**to be demonstrated by:**	**achievement reported in:**
a fair, impartial and efficient public inquiry process for enforcement and application of the *Canadian Human Rights Act* and the *Employment Equity Act.*	• timeliness of the hearing and decision process.	S. II, p. 3–5; S. IV, p. 21, 23
	• well-reasoned decisions, consistent with the evidence and the law.	S. II, p. 5, 8–9
	• changes to policies, regulations and laws made as a result of the Tribunal's decisions.	S. II, p. 5–6
	• application of innovative processes to resolve disputes.	S. II, p. 6–7
	• service that is satisfactory to the members, the parties involved and the public.	S. II, p. 7; S. IV, p. 21–24; S. V, p. 27
	• equity of access.	S. II, p. 7
	• public awareness and use of Tribunal's public documents.	S. II, p. 7

Table of Contents

Executive Summary iii

Section I: The Chairperson's Message 1

Section II: Departmental Performance 3
- Performance Expectations 3
- Performance Accomplishments 3
  - New Operating Procedures 3
  - Time Frames 4
  - Training 5
  - Rules of Procedure 5
  - Alternative Dispute Resolution 6
  - Public Access to the Tribunal 7
- Tribunal Decisions 8
  - Overview Statistics 8
  - Decisions Rendered in 1999 8
- Results from the Courts 10
  - Federal Court of Canada 10
- Pay Equity Tribunal Hearings 13
- Key Reviews, Audits and Evaluations 14
  - Auditor General's Report 14

Section III: Consolidated Reporting 15
- Regulatory Initiatives 15
- Statutory Annual Reports 15

Section IV: Financial Performance 17
- Financial Performance Overview 17
- Financial Summary Tables 17
- Detailed Examination of Cases 21

Section V: Departmental Overview 25
- Mandate, Vision and Mission 25
- Operating Environment 26
  - The Canadian Human Rights Act Review Panel 26
  - Second Language Training 27
  - Organizational Infrastructure 27
  - Judicial Review 28
- Departmental Organization 29

Section VI: Other Information 31
Contacts for Further Information and Web Site 31
Legislation and Associated Regulations Administered 31
Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports 31

Executive Summary

Created by Parliament in 1977, the Canadian Human Rights Tribunal is a quasi-judicial body that hears complaints of discrimination referred to it by the Canadian Human Rights Commission and determines whether the activities complained of violate the *Canadian Human Rights Act* (CHRA). The purpose of the Act is to protect individuals from discrimination and to promote equal opportunity. The Tribunal is the only entity that may legally decide whether a person has contravened the act.

For many years, the impartiality of the Tribunal had been questioned because of its financial and administrative links to the Commission. Amendments to the CHRA, which came into effect on June 30, 1998, increased the Tribunal's legal independence and mandated changes to its structure and function. Whereas the old Tribunal was an *ad hoc* body, drawing from a pool of about 50 part-time adjudicators, the new Tribunal is a smaller, permanent organization, with up to 13 members and a full-time Chairperson and Vice-Chairperson. Both the Chairperson and Vice-Chairperson must have been members of a Canadian bar for at least 10 years, a requirement comparable to that imposed on appointees to the bench under the *Judges Act*. At present, in addition to the full-time positions, 10 part-time members serve on the Tribunal.

Hearings were delayed last year pending members' appointments. This year, with the new members in place and trained, the Tribunal has been able to schedule its hearings as quickly as the parties were prepared to proceed. All members of the Tribunal are required to have expertise in and sensitivity to human rights issues. In addition, new members attended three intensive one-week training sessions in 1999. Throughout their three-year terms, all Tribunal members will have ongoing training in decision-writing techniques, evidence and procedure, mediation, and in-depth analysis of human rights issues.

We expected the transformations envisaged by Bill S-5 to take about three years to realize. The implementation has progressed more quickly than planned. The new structure and revised operating procedures appear to be meeting the needs of our clientele.

The result of Bill S-5 is a more highly qualified Tribunal that will generate a more consistent body of decisions. As discussed later in the report, there appears to be a greater acceptance of the Tribunal's work by the reviewing courts. The courts are learning about the new Tribunal and we must gain their confidence through our work. Eventually, confirmation from the courts will translate into increased certainty for complainants and respondents about our quasi-judicial interpretation of the CHRA. The result, in most cases, will be a more expeditious disposition of complaints and reduced cost to the justice system.

We have made progress. But we cannot rest with what we have accomplished. We will continue to find ways to make the service we provide to Canadians the best possible. They deserve nothing less.

Section I: The Chairperson's Message

The Canadian Human Rights Tribunal came into being on June 30, 1998 as a result of amendments to the *Canadian Human Rights Act*. We are now well into our second year of operations in our new form, and the transition to the new Tribunal structure is largely complete.

The amended *Canadian Human Rights Act* gives the Chairperson of the Tribunal the power to make rules governing the conduct of hearings before the Tribunal. The Tribunal has been operating under draft rules of procedure for the last year. The rules, which require significant pre-hearing disclosure, are designed to ensure that the issues involved in a particular case are fully articulated well in advance of the hearing. This should result in more focused hearings. Thus far, the new rules appear to be functioning well. After the draft rules have been fully "test driven," we will complete the legislative process necessary to give the rules the status of Regulations under the Act.

Alternative dispute resolution continued to play a significant role in resolving complaints before the Tribunal, with a substantial number of cases being settled through mediation. The large number of mediated settlements has, however, created some very specific challenges for the Tribunal. Last-minute settlements make it difficult to schedule Tribunal members for hearings in an efficient manner. Hearing dates are fixed well in advance of the commencement of the hearing, and many hearings are projected to occupy several weeks of hearing time. Last-minute settlements can leave large "holes" in schedules that cannot readily be filled. This is particularly problematic for full-time members. We have made a number of changes to our scheduling practices in an effort to address this problem. Concerns have also been raised as to whether the aims of the *Canadian Human Rights Act* are being fully addressed when the majority of cases coming before the Tribunal are resolved behind closed doors and on a confidential basis. We will continue to monitor these concerns closely.

In order to ensure that the Canadian Human Rights Tribunal is, and remains, a truly expert Tribunal, we have continued to devote considerable attention to the ongoing training of Tribunal members. Members receive regular briefings on recent jurisprudential developments, and semi-annual training sessions allow the members to meet and discuss matters of common concern.

The recent *Report of the Canadian Human Rights Act Review Panel* recommends sweeping changes to the human rights complaints process. If implemented by Parliament, these changes will have profound consequences for the Tribunal. Much work will have to be done in the months ahead to ensure that the Tribunal is ready in the event that these changes come to pass.

Anne L. Mactavish

Section II: Departmental Performance

Performance Expectations

Amendments to the *Canadian Human Rights Act* (CHRA) presented an exciting challenge for this organization because they significantly affect the structure, process and procedures of the Tribunal. We believe that the transition period has been completed with little or no adverse consequences upon the people we serve.

The Registry will monitor the cost and effectiveness of its procedures, making changes and improvements as required. The Tribunal is pleased with the progress made in the new process over the first year and feels confident that Canadians will be satisfied with the level of service provided to them.

Performance Accomplishments

Canadian Human Rights Tribunal	
Planned Spending	$4,751,000.00
Total Authorities	*$4,777,290.00*
1999–2000 Actuals	**$3,919,227.00**

New Operating Procedures

In the past year, two major operational changes have been instituted that dramatically improved our service to the parties and allowed for a more efficient adjudication process. Firstly, the Tribunal introduced new rules of procedure to reduce the time taken to begin the hearing process and to render decisions. Secondly, we have altered our pre-hearing procedures through the use of pre-hearing questionnaires. Questionnaires can be completed within two to four weeks, wherein we have sufficient information to schedule our hearings. Previously, a case planning conference call or meeting was required to obtain the information needed to set hearing dates. This required two to three months. Consequently, we have cut the entire hearing process down by one to three months based on this one change. Should a conference call be necessary, it can be scheduled without adversely affecting the already established hearing and disclosure dates.

Time Frames

Time Lines 1995–1999 (Average Days)					
From date of referral from CHRC	**1995**	**1996**	**1997**	**1998**	**1999**
Direction to parties	46.9	22.8	24.2	39.4	15.2
Prehearing	117.2	95.3	105.5	122.8	73
Time for decision to be submitted from close of hearing	137.2	189	49	103.2	94.5
Total processing time	417.2	266	260.2	251.7	181.9

Note: The above chart represents the average number of days required by the Tribunal to process cases. As is evident, there has been a steady decline in the processing time required by the Tribunal to close its case files.

However, to be fair, a number of cases referred in 1999 are still active, which means the time lines will be moderately higher with the closing of those cases.

In January 1998, we pledged to decrease to 12 months the time it takes to complete a case, from the point at which it is referred to the Tribunal to the release of the Tribunal's decision. Last year, we commented on the inappropriateness of using such arbitrary time lines to measure the Tribunal's performance.

Currently, the Tribunal can hold a hearing on any issue within five days, and in some cases within 24 hours, after receiving the referral or a motion request. However, consultations with our user group have shown that, almost without exception, lawyers presenting cases before the Tribunal do not become involved in their cases until after the referral from the Canadian Human Rights Commission. For the case process to be meaningful and effective, the parties must be given time to prepare a case that is complete and well reasoned. The new procedures on questionnaires have allowed us to complete the scheduling process within four to six weeks of the referral from the Commission. We do not believe that there is any realistic opportunity to improve on the scheduling process. Hearing dates are determined more by counsel than by the Tribunal. The hearings typically commence within three to five months after the referral.

Interventions and procedural challenges are also common, and can cause significant delays. For example, one case had been ongoing for three years because of interventions and procedural challenges, including applications to the Federal Court. As a result of a specific challenge to the Federal Court, the case was put on hold for 18 months while the court decided the issue. In the spring of 2000, the court allowed the Tribunal to continue with its hearings. With this kind of delay, it is unreasonable to expect that tribunals can,

on average, complete their work in a 12-month period. However, without procedural challenges in the courts, the Tribunal will be able to complete its work within 8 to 12 months for nearly all cases.

We have not developed a perfect system that will allow for a speedier adjudication process. There may not be one. The Tribunal generally hears only complex cases that may have national implications. Those with a knowledge of human rights law need only look at the complaints of Robichaud, Bhinder, O'Malley and the Alberta Dairy Pool case to find just a few examples of individual challenges to the status quo that improved the lives of thousands of Canadians. We fear that imposing a tighter time constraint on such cases would put undue pressure on one or all of the parties involved, thereby denying Canadians natural justice and the right to be heard.

However, this does not mean that we cannot try to improve time lines. There are still areas in the process where we do have some ability to control the time it takes to complete the process. Adjustments in procedures made by the Tribunal have been discussed earlier in this section. They have resulted in shorter delays without adversely affecting the parties' rights to a fair hearing.

Training

Training is a big part of the Tribunal's efforts to improve the case process. Members have been provided with training in decision-writing techniques and as they gain more experience, we will take no more than four months, on average, to render our judgments. We are improving in this area mainly because most decisions are written by full-time members. When a part-time member is tasked with writing a decision, it is more difficult for them to complete the decision within the four-month time allowance.

In addition, to make the Tribunal more responsive to the needs of its clientele, in 1999 members received a comprehensive three-week training program on rules and procedures, mediation and in-depth analysis of human rights issues.

Since then, members meet twice a year to update their skills and review improvements in the process. In addition, members receive regular updates on procedural and legal issues from staff.

Rules of Procedure

Amendments to the CHRA in June 1998 gave the Tribunal Chairperson the authority to institute rules of procedure governing the conduct of Tribunal hearings. This jurisdiction extends to rules governing the giving of notice to parties, the summoning of witnesses, the production and service of documents, pre-hearing conferences and the introduction of evidence.

Since their introduction in 1999, the rules have reduced operational problems related to disclosure issues and have facilitated the handling of legal and procedural motions. There have been no challenges to the rules, which may indicate an acceptance by those who use them. However, we are continually monitoring the effect of the rules and will adjust them as necessary to provide the best possible service to our clientele.

Alternative Dispute Resolution

In 1996, the Tribunal launched an alternative dispute resolution (ADR) project that makes it possible to resolve complaints without a full hearing. All parties to the complaint must consent to mediation before the Chairperson will designate a member of the Tribunal as a mediator. Mediation provides a final opportunity for the parties to meet privately with the mediator and attempt to reach a settlement. Even when the parties request mediation, hearing dates are scheduled to guarantee that there is no delay in the disposition of the case. If the complaint is settled, there is a faster, less expensive and more satisfactory and harmonious resolution to the complaint. If the parties do not reach a settlement through mediation, the case proceeds without delay to a hearing before the Tribunal.

The following chart outlines the results of mediation offered over the past four years.

Table 1

Statistical Analysis of Mediations

	Number of Complaints	Complaints Settled	Complaints Not Settled	Complaints Pending
1996 cases	12	6	6	0
1997 cases	19	17	2	0
1998 cases	7	6	1	0
1999 cases	22	17	5	0

The Tribunal began offering mediation in 1996. In its first four years the mediation program saved the Tribunal $1,564,334.08 in hearing costs. So far, two cases have been referred to mediation in 2000.

Not all cases should be mediated; some, because of their nature or complexity, require a full hearing and a comprehensive decision on the issues. Cases that are decided by the Tribunal tend to set precedents, and decisions in individual cases can have broad social implications. Although the individual complainant or respondent may be well served by mediation, other people in similar situations fail to benefit because the settlement remains confidential. With this in mind, the Chairperson has established criteria for determining which cases are suited to mediation; she uses these criteria to screen all cases being

offered mediation. The criteria are also made available to all parties and posted on the Tribunal's Web site.

In his September 1998 report, the Auditor General commented on the lack of formal structure in our mediation program. Although we had started our mediation procedures before the Auditor General's report, we have since conducted an extensive review of the mediation process, part of which was a survey of all those who had participated. We used the information gleaned from the review to formalize our process; we also produced formal procedures for mediation and a pamphlet explaining mediation to its users. Copies of both are provided to all parties when a case is referred to mediation. Members also received a full week of training on mediation in the spring of 1999.

As indicated in earlier reports, we have some concerns about the Tribunal's role in providing mediation. Early in 2000, the Tribunal placed its mediation program on hold pending a complete review of our mediation process. We hope to make a determination on the resumption of mediations early in 2001.

Public Access to the Tribunal

Given the nature of our work, the Tribunal can expect little direct feedback from the public.

In November 1997, the Tribunal set up a Web site to improve communication with the public and increase public understanding of the Tribunal's role. In addition to explaining the Tribunal's function and how it works, the Web site provides hearing dates and locations, a listing of all active cases, the full text of every Tribunal decision since 1990, and access to Tribunal documents such as the rules of procedure, mediation procedures and annual reports. A new design and search engine were introduced in 1999.

Although traffic to the site was low initially, it increased once we established links to several other sites. Since our Web site was listed by the search engine Yahoo!, we have been receiving more than 2,000 hits a week. This does not mean that 2,000 people are exploring our site in detail — that number is closer to 800 — but we know that awareness is increasing.

Tribunal Decisions

Overview Statistics

Table 2

Number of Cases Referred 1993–1999

1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
31	35	26	15	23	16	37

The number of cases before the Canadian Human Rights Tribunal depends entirely on how many cases are referred by the Canadian Human Rights Commission. The reduction in cases from 1996–1998 was the result of changes to the CHRC's case referral process and the Federal Court decision by Justice McGillis in *CTEA et al.* v. *Bell Canada*, which temporarily prevented the Tribunal from taking on new cases. There appears to be a new pattern commencing in 1999 of CHRC sending more cases to the Tribunal.

Decisions Rendered in 1999

Mills* v. *VIA Rail Canada (CHRT — May 17, 1999)
The complainant, Mills, who had injured his back, was found to be unfit for work by VIA and was eventually terminated for failing to maintain an absenteeism level within the average for his occupation. The Tribunal held that when VIA declared the complainant "unfit," it directly discriminated against him on the basis of disability or perceived disability. Further, VIA had failed to make out a *bona fide* occupational requirement: the doctor who declared Mills unfit was never asked if he could meet the job descriptions in the collective agreement. The doctor performed no assessment of the complainant against unequivocal lifting requirements or safety requirements which were sufficiently connected to the work. VIA acted recklessly, without testing the complainant's actual abilities. Finally, it declared him unfit for work without determining whether his absenteeism was affecting the economic and efficient work performance of services. The Tribunal upheld the complaint and ordered VIA to reinstate Mills.

Bernard* v. *Waycobah Board of Education (CHRT — June 11, 1999)
The complainant worked as a secretary to a school on a First Nations reserve. She gave a presentation to students on native spirituality during a heritage program. After the presentation, parents in the community began pressuring the school to take action against the complainant and eventually, the School Board dismissed her. The Tribunal found that, in fact, the Board terminated the complainant because it perceived that she was mentally ill. While the concerns of parents may have played a role in motivating the termination, these concerns were themselves based on a prejudiced opinion of the complainant as being mentally disabled. The Board's insistence at the hearing that the dismissal was motivated by public outcry from the community *per se*, as opposed to perceived disability, resulted in the Board making no attempt to lead evidence of a *bona fide*

occupational requirement. The Tribunal found that even if public reaction played a role in the Board's decision, it was in essence a call to discriminate on the prohibited ground of perceived mental illness. The complainant was ordered reinstated.

Nijjar* v. *Canada 3000 Airlines (CHRT — July 9, 1999)
The respondent, an airline, refused to allow a Sikh man to board an aircraft carrying a kirpan (ceremonial dagger) on the grounds that it constituted an item which had a greater potential for injury than the eating utensils used on board the aircraft. The complainant alleged discrimination on the ground of religious belief. The Tribunal found that the rule regarding dangerous objects was rationally connected to the respondent's legitimate business concerns. It also found that while the complainant was certainly upset about being denied access to the aircraft, his testimony failed to establish that wearing a kirpan with less of a potential for injury (so as to be no more dangerous than an eating utensil) would have offended his religious beliefs. His religion required him to wear a kirpan, but his choice of shape or size of kirpan was motivated by personal preference, not religion. Hence no *prima facie* case had been made. The Tribunal dismissed the complaint.

Conte* v. *Rogers Cablesystems Ltd. (CHRT — Nov. 10, 1999)
While working, Ms. Conte suffered voice loss on two occasions and missed work for one week each time. Eventually Rogers terminated her employment due to the fact that her vocal cords were injured and that this was not the first occurrence of the injury. The Tribunal found that Rogers had not satisfied its duty to accommodate Ms. Conte. Before deciding to terminate her, Rogers was obligated at the very least to engage in an examination of Ms. Conte's current medical condition, her prognosis for recovery and her capabilities for alternative work. Yet it did not do so. In particular, Rogers never sought information as to whether Ms. Conte's debilitating condition was likely to improve, or when she might return to work; it assumed her disability was permanent. Moreover, Rogers never turned its mind to whether Ms. Conte could be assigned any alternative work in lieu of termination. The Tribunal upheld the complaint.

Carter* v. *Canada (Canadian Armed Forces) (CHRT — Mar. 2, 2000)
The complainant alleged that the respondent Armed Forces' mandatory retirement policy discriminated against him on the ground of age. The respondent conceded that discrimination had occurred, but differed with the complainant on the amount of damages for lost wages he was owed. According to the respondent, the period of wage loss commenced at the time of the complainant's release from the Forces, but ceased running roughly three months later when a regulation was passed which explicitly exempted the respondent's policy from the application of the *Canadian Human Rights Act*. The complainant argued that the respondent's position amounted to a retroactive interpretation of the regulation. The Tribunal decided in favour of the respondent: the policy ceased to be discriminatory on the date on which the regulation came into force. Consequently, this is where the wage loss ended.

Results from the Courts

Federal Court of Canada

Franke* v. *Canadian Armed Forces (FCTD — Apr. 28, 1999) [upheld]
In 1998 a Tribunal had, by a 2–1 majority, dismissed a complaint of sexual harassment. The Court held that the Tribunal majority had applied the correct legal test for harassment. Given that comments had been made to the complainant of a sexual nature, the majority sought to determine whether the comments were unwelcome at the time they were made; it then assessed whether the comments were persistent or grave enough to constitute harassment. The Court refused to interfere with the majority's finding that the conduct was not unwelcome as there was evidence to support this finding. Furthermore the Court held that the majority's finding as to whether the conduct rose to the level of harassment was reasonable and thus did not warrant intervention. Moreover, based on the evidence, the Tribunal was reasonably entitled to find that the disciplinary action to which the complainant was subjected was not motivated by discriminatory differential treatment based on sex. The Tribunal's decision was upheld.

Canada (Treasury Board)* v. *P.S.A.C. (FCTD — Oct. 19, 1999) [upheld]
In 1998 the Tribunal hearing the pay equity complaint against the Treasury Board rendered a decision substantiating the complaint. The Tribunal found that a wage gap existed between the complainant, female-dominated, occupational groups and male comparators of equal value. The Treasury Board sought judicial review of this decision in the Federal Court Trial Division. It argued that the Tribunal had failed to (1) measure wage differences which were truly based on sex, (2) compare work of equal value, and (3) compare the complainants to male occupational groups.

In October, 1999, the Federal Court dismissed the application. The court found that the Tribunal's methodology revealed no reviewable error. It identified and measured a wage differential that would take into account the fact that women are under-represented among employees who are performing more highly valued work for which the remuneration increases more rapidly than the value of the work. Secondly, it rightly refused to confine its comparison to the wages of employees in the *lowest* paid male group. Third, the Tribunal rightly refused to base its comparison on occupational groups, since such groups are of a limited utility as a basis for setting salaries in general and for pay equity exercises in particular.

Table 3

Judicial Review of Tribunal Decisions, 1997–1999*

	1997	1998	1999	Total
Cases referred to the Tribunal	23	22	37	**82**
Decisions rendered†	9	8	4	**21**
Decisions challenged				
• upheld	1	5	0	**6**
• overturned	0	0	0	**0**
• withdrawn	3	2	0	**5**
• still pending	0	1	1	**2**
• total	4	8	1	**13**

* *As discussed elsewhere in the report, the courts are more frequently endorsing the work of the Tribunal.*

† *The cases included in this column are those for which the Tribunal wrote and submitted a final judgment. They do not include complaints that were withdrawn or settled by mediation.*

McAleer* v. *Payzant (FCA — June 8, 1999) [upheld]
In 1994, the Tribunal had ordered the respondents to cease the discriminatory practice of communicating telephonically, or causing to be communicated telephonically, matters which were likely to expose a person or persons to hatred or contempt by reason that that person or those persons are identifiable on the basis of a prohibited ground of discrimination, i.e., sexual orientation, and in particular on the basis of their homosexuality and, to refrain from any such actions in the future anywhere within Canada. In affirming the Tribunal's decision, the Federal Court of Appeal held that the reference in the Tribunal's order to "sexual orientation" was not excessively vague. As the case law makes clear, the legal concept of "sexual orientation" does not encompass pedophilia (criminal activity); it does however include homosexuals, a group whom our system of law protects against discrimination.

S.E.T.V.C.* v. *Goyette (FCTD — Nov. 5, 1999) [upheld]
In 1997 a Tribunal upheld a complaint against the Union of Voyageur Terminal Employees by Mme. Lise Goyette. The Tribunal found that the union, by negotiating departmental seniority clauses in the collective agreement, had created a situation of systemic discrimination whereby women were prevented from accumulating enough seniority to be promoted permanently from less advantageous female-dominated positions to the more desirable male-dominated positions. The union sought judicial review. The court upheld the Tribunal's decision. The court found that there was evidence in the

record which supported the Tribunal's findings of fact. It also found that there was no legal impediment to holding a union solely liable for an act of discrimination which it committed, without making findings against the employer. The court further found that the Tribunal did not err by ordering the union to repay the complainant's lost wages, even though it is employers who are usually responsible for paying an employee's wages.

Intervention in *Conte* v. *Rogers Cablesystems*

When a supervisory court conducts a judicial review of a Tribunal decision, it applies a principle called curial deference. This essentially means that, in deciding whether the Tribunal committed an error, the court recognizes that on certain issues the Tribunal is in a better position to answer the question in dispute than the court.

Where the court grants deference to the Tribunal on an issue, it will only intervene if the Tribunal's decision on the issue appears flagrantly erroneous or obviously unreasonable. In situations where the court is unwilling to grant deference, it intervenes much more readily; the court basically makes the decision which, in its opinion, the Tribunal ought to have made.

Different tribunals are granted different levels of deference depending on the tribunal and the issue in dispute. In 1993, the Supreme Court of Canada, in a case called *Mossop,* decided that the Human Rights Tribunal was not entitled to a high level of deference. The court based its decision largely on the fact that the Tribunal did not possess any expertise superior to that of the court with respect to the legal question it had to answer.

Since 1993, two major developments have occurred. First, the Supreme Court has refined its general approach to determining how much deference should be given to a Tribunal. Secondly, in 1998, Parliament substantially amended the *Canadian Human Rights Act*, creating a permanent Tribunal with full-time members, all of whom must possess expertise in the field of human rights.

Late in 1999, the new Tribunal upheld a complaint in a case called *Conte* v. *Rogers Cablesystems.* The respondent, Rogers, has sought judicial review of this decision in the Federal Court. When the court carries out this review, it will be the first opportunity that a court has had to assess the appropriate level of deference for the newly configured Tribunal.

The Tribunal formed the opinion that, given the unique nature of this court proceeding, it would be important for the Tribunal to intervene in order to fully explain to the Court how the current Tribunal differs from the entity which was being reviewed in the *Mossop* case. It would also be useful to explain to the Court how the current Tribunal functions. In this way it is hoped that whatever decision is made on the appropriate level of deference to be accorded to the new Tribunal, it will be a decision informed by a full appreciation of the organization under review.

Pay Equity Tribunal Hearings

The Tribunal's hearings commitments continue to include a disproportionate share of hearing days for pay equity cases. In 1999, the Tribunal's caseload included three pay equity complaints that alone accounted for about 50 percent of its hearings schedule.

The longest-running Tribunal case still in hearings is *PSAC v. Canada Post*, which has heard 340 days' worth of evidence and arguments since 1992. In 1999, the complainants rested their case and the respondents began presenting. About 20 hearing days have been scheduled for reply evidence in the fall of 2000 with final arguments expected to commence in early 2001.

Almost as noteworthy as the time they consume is the controversy these cases generate. Requests for judicial review of preliminary procedural or jurisdictional matters for pay equity cases are common and 1999 was no exception. The Tribunal's July 1998 ruling in *PSAC v. Canada (Treasury Board)* gave the first full interpretation of s. 11, which prohibits wage discrimination on the basis of sex. The government's response to this landmark ruling was a request for judicial review by the Federal Court of Canada. The application was dismissed in October 1999, finding no error in the Tribunal's methodology.

Meanwhile, hearings were under way again in 1999 in *Canadian Telephone Employees' Association (CTEA), Communications Energy and Paperworkers Union of Canada and Femmes-Action v. Bell Canada*. Previously, the respondent's Federal Court application challenging the adequacy of the Commission's investigation into the complaint had been granted, quashing the referral of the case to the Tribunal. In November 1998, the Federal Court of Appeal reversed the lower court's decision and referred the case back to the Tribunal. There have been 15 hearing days to date with a further 50 to 60 days scheduled to the end of 2000.

A third wage discrimination case, *PSAC v. Government of the Northwest Territories*, began hearings on preliminary motions in 1998. Since the case's referral to the Tribunal in 1997, many motions have been brought by the parties on preliminary procedural and jurisdictional matters, and there have been several requests for judicial review of the Tribunal's rulings on those motions. The hearings, however, continued through 1999, six days of which were held in Yellowknife and four in Iqaluit, bringing the total number of hearing days thus far to 48. More hearing days have been scheduled for the remainder of 2000 and into 2001.

These high-profile cases underscore the challenges inherent in building a new body of case law. Because pay equity case law is still in its infancy and because the stakes are so high, many of these cases will likely take years to resolve, with obvious implications for the Tribunal's workload.

Key Reviews, Audits and Evaluations

Auditor General's Report

Since the Auditor General of Canada's audit of the Canadian Human Rights Tribunal in 1998, no other reviews or audits have been conducted on the operations of the Tribunal. We understand that the Auditor General will soon conduct a follow-up to assess the recommendations made in its report. We are confident that we have responded effectively to these recommendations.

The report of the Review Panel studying the *Canadian Human Rights Act,* while not in itself an audit of the CHRT, considered how to provide Canadians with a meaningful and efficient way of resolving human rights issues. The recommendation of the panel expressing the need to greatly expand our role and mandate confirms the work the Tribunal has been doing. We consider the Review Panel's report as a positive comment on the programs and services we provide to Canadians.

Section III: Consolidated Reporting

Regulatory Initiatives

New rules of procedure for the Canadian Human Rights Tribunal have been developed as a result of amendments to the CHRA.

Statutory Annual Reports

Under Bill S-5, the Tribunal must produce an annual report for presentation to the Speakers of the House of Commons and of the Senate. The Tribunal's second annual report, published in March 2000, describes the Tribunal's activities during the 1999 calendar year, including its caseload, administration, restructuring, and training and mediation programs.

Section IV: Financial Performance

Financial Performance Overview

The Canadian Human Rights Tribunal spent less than it was allotted in 1999–00. First, funding for pay equity cases lapsed. The total lapsed funding was approximately $250,000. As a condition of Treasury Board's approval of funding for the pay equity cases, Treasury Board has stipulated that funding was to be used only in support of those individual cases. The funding shortfall was due to delays in the hearings, principally caused by procedural and jurisdictional challenges. There were also some scheduling difficulties caused by the unavailability of technical and specialized witnesses.

Finally, there was a funding lapse of approximately $500,000 in the Tribunal's main reference levels. A portion of these savings can be attributed to the implementation of the alternative dispute resolution (ADR) process. The remaining savings came from the transition of Bill S-5. In the early part of last year, fewer new cases were referred to the Tribunal. In the closing months of 1999–00 referrals increased; consequently, hearing days were lower than expected.

Financial Summary Tables

The following tables apply to the Tribunal:

1. Summary of Voted Appropriations
2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Financial Table 1

Financial Requirements by Authority (in millions of dollars)			
	1999–00		
Vote	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Canadian Human Rights Tribunal			
30 Operating expenditures	4.7	4.7	3.8
(S) Contributions to employee benefits	0.1	0.1	0.1
Total Department	4.8	4.8	3.9

Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Financial Table 2

Departmental Planned versus Actual Spending (in millions of dollars)			
	1999–00		
Business Lines	Planned	Total Authorities	Actual
Canadian Human Rights Tribunal			
FTEs	17	17	17
Operating	4.8	4.8	3.9
Capital	—	—	—
Voted Grants and Contributions	—	—	—
Subtotal: Gross Voted Expenditures	4.8	4.8	3.9
Statutory Grants and Contributions	—	—	—
Total Gross Expenditures	4.8	4.8	3.9
Less:			
Respendable Revenues	—	—	—
Total Net Expenditures	4.8	4.8	3.9
Other Revenues and Expenditures			
Non-respendable Revenues	(—)	(—)	(—)
Cost of services provided by other departments	0.5	0.5	0.5
Net Cost of the Program	5.3	5.3	4.4

Financial Table 3

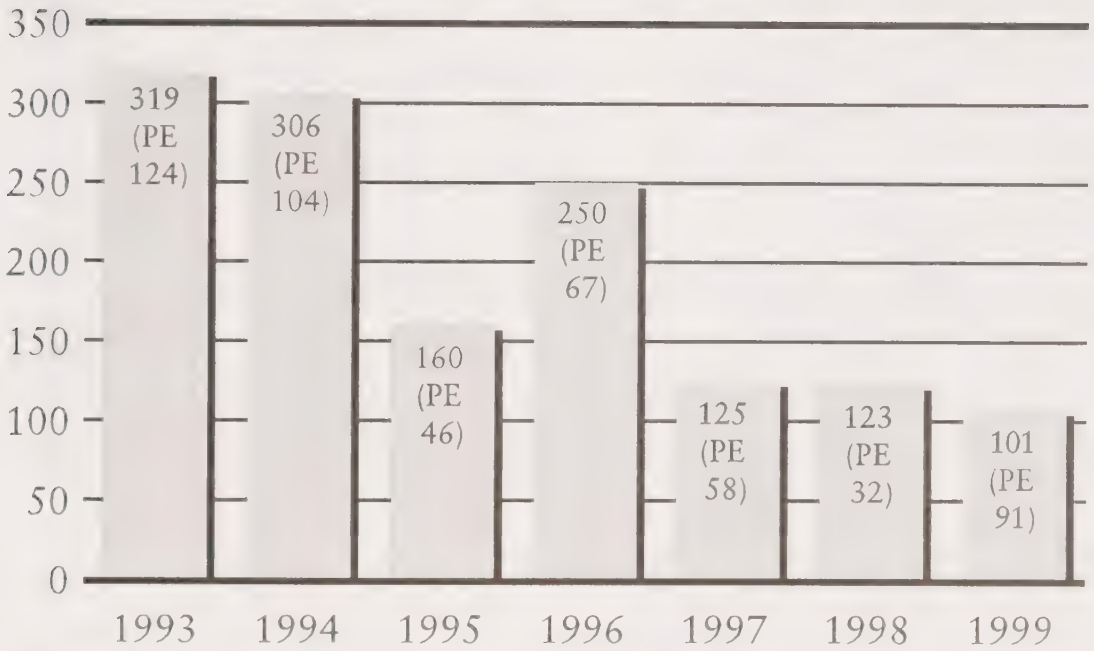
Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending (in millions of dollars)

			1999–00		
	Actual 1997–98	Actual 1998–99	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Canadian Human Rights Tribunal	2.1	2.2	4.8	4.8	3.9
Total	2.1	2.2	4.8	4.8	3.9

Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
Note: Special one-time funding approvals were provided to the Tribunal for the implementation of Bill S-5 in 1999–00.

Detailed Examination of Cases

Figure 1
Number of Hearing Days per Year



Note: "PE" represents pay equity cases and includes *PSAC* v. *Treasury Board*, *PSAC* v. *Canada Post Corporation*, *CTEA et al.* v. *Bell Canada* and *PSAC* v. *Government of the Northwest Territories*.

Figure 2
Average Cost per Case by Ground *(in thousands of dollars)*

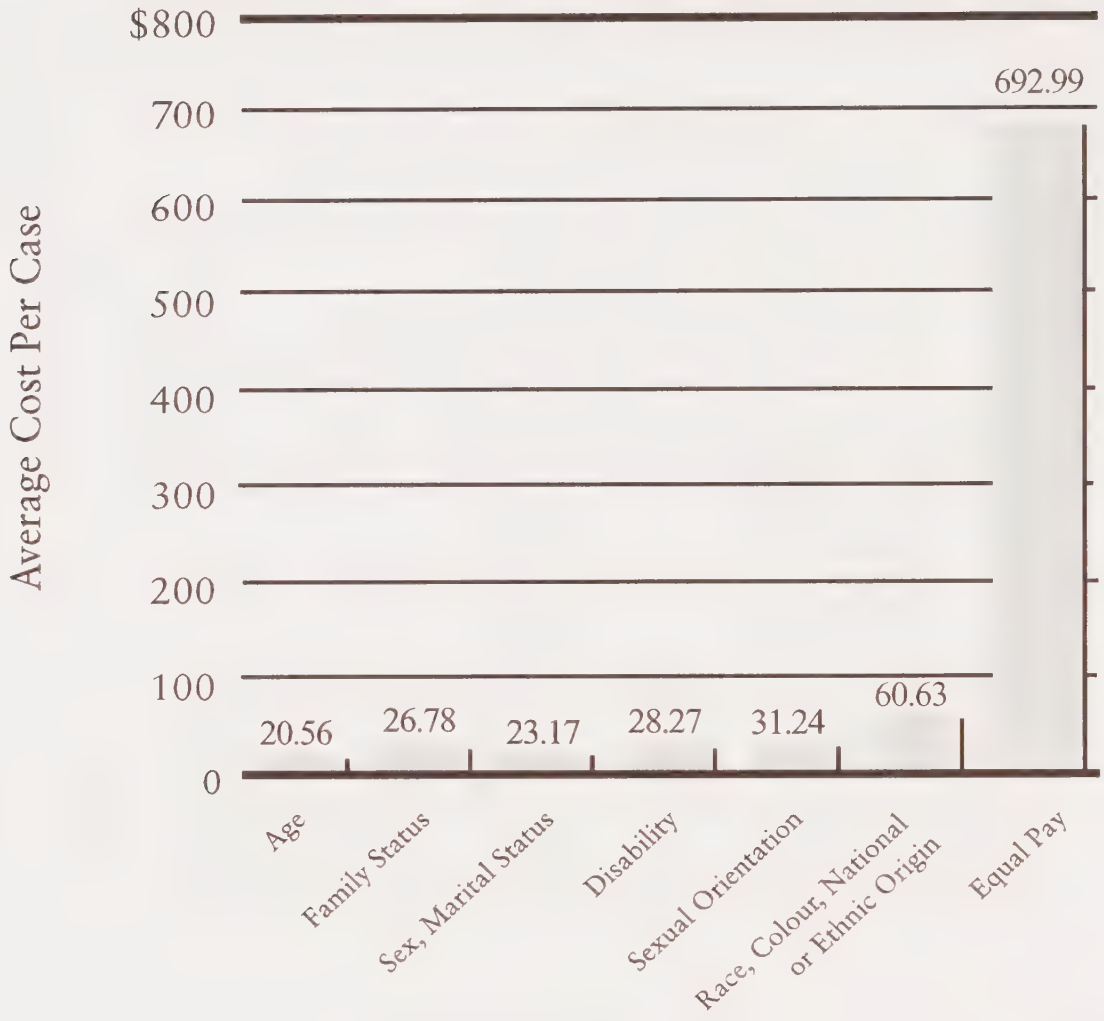


Figure 3
Average Number of Days per Case by Ground

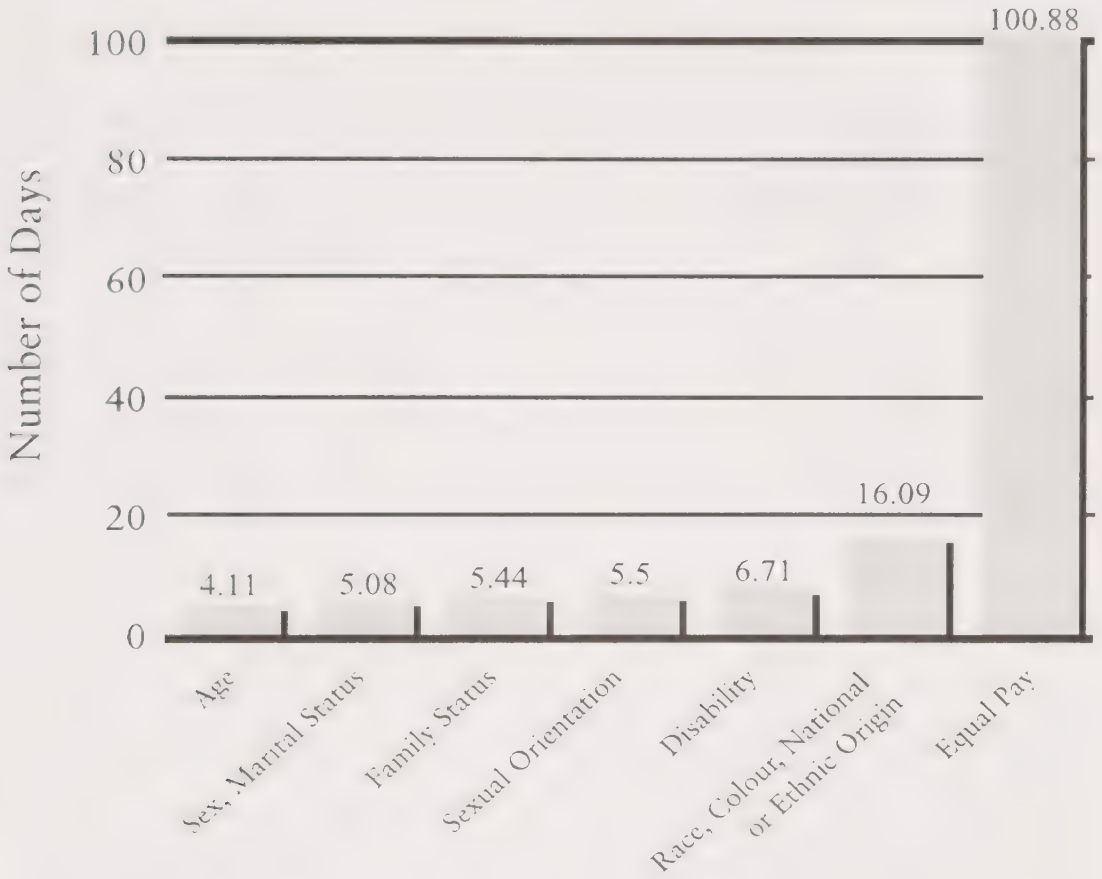


Figure 4

Cases by Grounds

Ground	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
Sex	3	5	7	6	8	1	9
Sexual Harassment	0	0	2	3	7	2	2
Sexual Orientation	5	6	1	0	0	1	0
Marital Status	5	4	2	0	1	0	0
Family Status	2	6	2	3	1	0	1
Equal Pay	0	0	1	2	1	0	0
Age	1	3	2	2	2	0	2
Disability*	12	8	11	5	3	6	7
Race, Colour, National or Ethnic Origin	10	17	9	4	4	5	7
Religion	4	1	3	1	0	1	0
Totals	**42**	**50**	**40**	**26**	**27**	**16**	**28**

* From 1993 to 1997, the number of disability cases has gradually but distinctly decreased. This can be attributed to the large number of precedent-setting cases that have made laws clearer and have eased the need for litigation. However, as a result of new accommodation legislation created in Bill S-5, the number of disability cases is rising and will most likely continue to rise.

Section V: Departmental Overview

Mandate, Vision and Mission

The Canadian Human Rights Tribunal is a quasi-judicial body that hears complaints of discrimination referred to it by the Canadian Human Rights Commission (CHRC) and determines whether the activities complained of violate the *Canadian Human Rights Act* (CHRA). The purpose of the Act is to protect individuals from discrimination and to promote equal opportunity.

Our mission is to provide Canadians with human rights adjudications that are fair, impartial and timely.

The Tribunal has a statutory mandate to apply the CHRA based on the evidence presented and on current case law. Created by Parliament in 1977, the Tribunal is the only entity that may legally decide whether a person or organization has contravened the statute.

The Act applies to federal government departments and agencies, Crown corporations, chartered banks, railways, airlines, telecommunications and broadcasting organizations, and shipping and inter-provincial trucking companies. Complaints may relate to discrimination in employment or in the provision of goods, services, facilities and accommodation that are customarily available to the general public. The CHRA prohibits discrimination on the basis of race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, marital status, family status, sexual orientation, disability or conviction for which a pardon has been granted. Complaints of discrimination based on sex include allegations of wage disparity between men and women performing work of equal value in the same establishment.

In 1996 the Tribunal's responsibilities were expanded to include the adjudication of complaints under the *Employment Equity Act*, which applies to employers with more than 100 employees. Employment Equity Review Tribunals are assembled as needed from the members of the Canadian Human Rights Tribunal. The first Employment Equity Review Tribunal was appointed in February 2000. It is currently on hold at the request of the parties, pending settlement discussions.

The Tribunal Registry's activities are entirely separate from the decision-making process. The Registry is accountable for the resources allocated by Parliament. It plans and arranges hearings, acts as liaison between the parties and Tribunal members, and gives Tribunal members the administrative support they need to carry out their duties.

Operating Environment

The Canadian Human Rights Tribunal, like any other quasi-judicial administrative board, has an arm's-length relationship with the government. The Tribunal does not work directly with any other government agency in meeting its objectives, as any agency or department could potentially appear before the Tribunal as a respondent. In short, the Tribunal, despite its limited size, is obliged to operate very much within its own sphere.

The stakeholders and clients affected by the Tribunal's decisions are many and varied. Moreover, the Tribunal's decisions may, on occasion, alter policies, procedures and government practices that affect all Canadians. For example, the Tribunal may order the government to change the way in which it allocates employment benefits, hires personnel or implements social programs. In light of the significance and consequences of its decisions for employers and individuals, the Tribunal is committed to ensuring that its decision-making process not only is independent and impartial, but also is seen to be independent and impartial.

The Tribunal's business is affected by many outside pressures. For example, a change in the direction of government policy may result in amendments to the CHRA, as occurred in June 1998. However, the main pressure affecting the Tribunal comes from the Federal Court and Supreme Court, which review the Tribunal's decisions and issue opinions in other cases that have a direct bearing on human rights law.

The Canadian Human Rights Act Review Panel

In April 1999, the Minister of Justice appointed a special panel consisting of legal and human rights experts to conduct an intensive review of the CHRA. The panel was chaired by former Supreme Court Justice, Gérard La Forest. The final recommendations of the panel will have a significant impact on how the Tribunal conducts its business.

While this performance report covers only the period up to March 31, 2000, we would be remiss if we did not offer preliminary observations on the potential impact of the La Forest Report. The panel released its findings on changes to the CHRA and made some far-reaching recommendations. The comments in this performance report will be restricted to their proposed process changes and not cover any substantive or policy issues raised in their report.

The panel has determined that, to provide a fair and improved service to potential victims of discrimination, all claimants are entitled to an independent quasi-judicial adjudicative system to make findings on their allegations. While this does not always require a full hearing, a specialized human rights adjudicator must make a considered decision on the merits of any claim that cannot be resolved amicably and equitably by the parties.

Currently, all human rights complaints must be screened and investigated by the CHRC before the Tribunal gains jurisdiction to inquire into a complaint. Only those cases in which the Commission considers an inquiry is warranted are referred to the Tribunal. At present, only three to five percent of all complaints received by the Commission are referred to Tribunal for hearing. The La Forest Report strongly recommends a direct access model where claimants would come directly to the Tribunal, eliminating the Commission's screening and investigation of cases. While the Tribunal would have procedures in place to handle some claims in a summary way, the number of cases going to full hearing could increase by as much as eight to ten times.

On average, from 1994 to 1998, fewer than 30 cases per year were referred to the Tribunal. So it is reasonable to expect, based on CHRC numbers, that the Tribunal could open 400 to 500 new cases each year. It is easy to foresee the impact of such a dramatic conversion on the Tribunal's resources. Consequently, the planning of the Tribunal's future is uncertain when taken into context with the recent La Forest Report. We anxiously await the Minister's decision on acceptance and implementation of the Panel's recommendations.

Second Language Training

In consultation with Treasury Board, it was deemed appropriate to offer second language training to Tribunal members. The purpose was to give the Tribunal greater flexibility in meeting its hearing needs and to provide an improved service to all Canadians.

In 1999, second language training was provided to the Chairperson and Vice-Chairperson. English language training was provided to a member from Quebec, and French language training to members from Saskatchewan and Alberta. The Chairperson and the members from Western Canada have improved their skills sufficiently to preside over bilingual hearings. Other members are making good progress, allowing them to participate more fully in all Tribunal activities. Second language training will continue to be available to our members.

Organizational Infrastructure

In 1999, Treasury Board allocated special funding to the Tribunal to implement the provisions of Bill S-5. During that period, new staff were hired to meet the operational needs of the Tribunal's mandate. Renovations were also completed to the Tribunal's offices to accommodate new staff, part-time members, pay equity hearings and to improve hearing facilities. The work was managed by Public Works and Government Services Canada and completed within the funding allocated by the Treasury Board. The changes made should meet the needs of the Tribunal for the next few years.

Judicial Review

Decisions of the Canadian Human Rights Tribunal are commonly reviewed by the Federal Court of Canada, and requests for review of Tribunal decisions have been less common than in the past few years. We believe, as we stated in previous departmental reports, that the new permanent Tribunal would develop a high level of credibility with the courts and the public. In the past year, the courts have been upholding the decisions of the Tribunal, to the point that the last six rulings of the court have supported the findings of the Tribunal. The new, smaller Tribunal is a major reason for the courts' approval of Tribunal work. Members have been engaged in lengthy training sessions in all aspects of their Tribunal responsibilities, especially concentrating on decision-writing skills. Fewer members also means that each member can hear more cases, enhancing their experience in conducting and deciding human rights cases. The reviewing courts have given greater understanding to the work of the Tribunal by recognizing that the members do have an expertise that should be acknowledged.

What does this mean to Canadians? Most importantly, complainants and respondents both have their cases decided more quickly and with some finality; therefore, they are able to get on with their lives and put the disquieting event behind them. Processing a human rights complaint is very stressful and difficult on all parties. The uncertainty that it creates, especially in a work environment, must be put to rest as quickly and fairly as possible. Moreover, both the financial and emotional costs to the parties are lessened when the Tribunal does its job expeditiously and impartially. We believe, by our work in the past year, that Canadians are regaining confidence in the adjudication portion of resolving difficult human rights disputes.

However, because of the controversial nature of some human rights issues and the impact they have on society as a whole, it is reasonable to expect that a number of the Tribunal's decisions will be challenged.

Last year there were a number of Tribunal interim rulings, although mainly procedural, that were challenged in the courts. The effect was a protracted hearing process with the Tribunal awaiting decisions from the courts on issues that did not relate to the merits of the complaint. We were optimistic that the courts would recognize the impact of these challenges on the rights of individuals and would prescribe an appropriate mechanism through their rulings to ensure the provision of natural justice and to protect the integrity of the CHRA. We are pleased to report that this is happening. The courts are saying, through their rulings, that the Tribunal should be allowed to get on with its work and only bring challenges to interim rulings on issues that go to the basic jurisdiction of the Tribunal. All other procedural questions should be delayed until the Tribunal has rendered its final judgment.

Other factors contributing to the incidence of judicial review of Tribunal decisions will become more important in the future. Future Tribunal rulings are more likely than ever to

be first-time interpretations of new or revised sections of the CHRA. With the development of a growing body of case law to guide the Canadian Human Rights Commission in negotiating settlements, the cases referred to the Tribunal tend to involve new areas of human rights law, unexplored areas of discrimination, contentious evidentiary issues or conflicting interpretations of a precedent. Such cases tend to be prime candidates for judicial review.

As indicated in last year's report, the Tribunal will be seeking status in the first judicial review application brought against a decision made under the amended CHRA. The purpose of the Tribunal's participation would be to explain to the reviewing court that the new Tribunal operates in a significantly different legislative context where experience and expertise are more strongly emphasized. Ultimately, we hope that the courts will acknowledge that the new Tribunal merits a new, higher level of deference.

See page 12 for detailed explanation on the Tribunal's intervention.

Departmental Organization

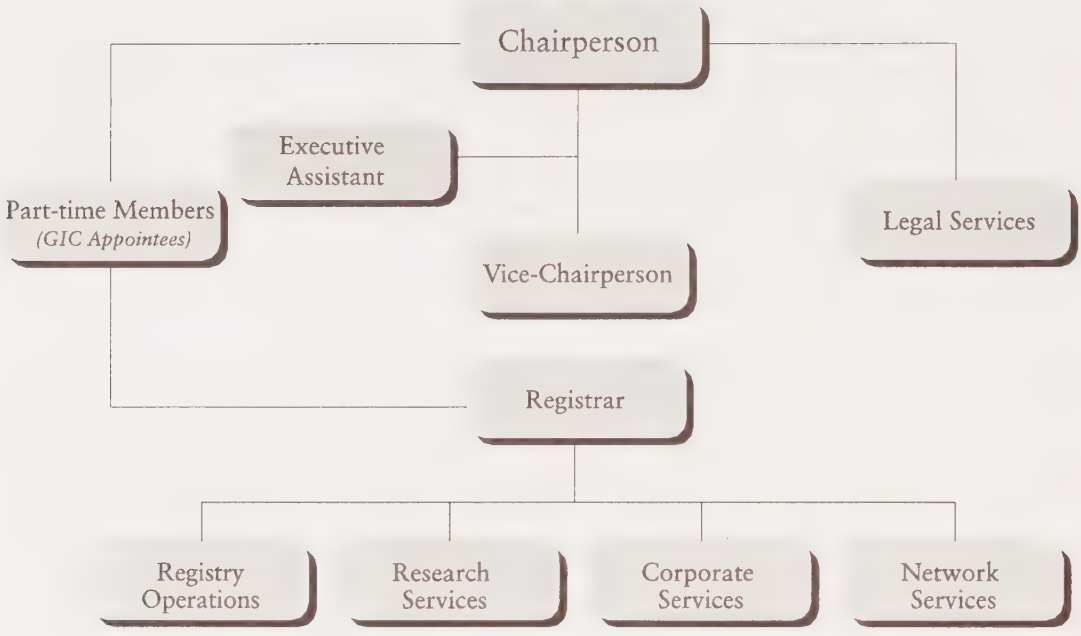
Amendments to the *Canadian Human Rights Act*, adopted on June 30, 1998, changed the structure and function of the Canadian Human Rights Tribunal. Figure 5 outlines today's structure of the Canadian Human Rights Tribunal, a permanent body with fewer members (maximum 15) than before 1998. This enables new members to develop superior expertise in the field of human rights and to commit more time and energy to their task.

The Tribunal Registry provides administrative and planning support to members, and service to those who appear before the Tribunal. With the creation of the permanent Tribunal under the new amendments, we will be moderately increasing Registry staff to provide the greater support the new members require. Previously, members, who were all part-time, used their own support staff to assist them in legal research and rendering decisions, but the new members now rely on the Registry for that support.

To control costs while maintaining services, the Registry regularly monitors and adjusts its procedures and practices. At the same time, it has to deal with varying numbers of cases, some of which are highly complex and require hearings in different locations. The Registry has no control over the number, location or duration of these hearings. Under these circumstances, providing support to the Tribunal and services to the public while staying within budget is often a challenge.

Figure 5

Canadian Human Rights Tribunal/ Employment Equity Review Tribunal



Section VI: Other Information

Contacts for Further Information and Web Site

Michael Glynn, Registrar
Canadian Human Rights Tribunal
473 Albert Street
Suite 900
Ottawa, Ontario
K1A 1J4

Tel: (613) 995-1707
Fax: (613) 995-3484

e-mail: registrar@chrt-tcdp.gc.ca
Web site: www.chrt-tcdp.gc.ca

Legislation and Associated Regulations Administered

The appropriate Minister is responsible to Parliament for the following Acts:

Canadian Human Rights Act (R.S. 1985, CH–6, amended)
Employment Equity Act (Bill C–64, given assent on December 15, 1995)

Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports

The following documents can be found on the Tribunal's Web site:

Annual Report (1998 and 1999)
Report on Plans and Priorities (2000–2001 Estimates)
Rules of Procedure

Partie VI : Renseignements supplémentaires

Personne-ressource pour obtenir de plus amples renseignements et site Web

Michael Glynn
Registraire
Tribunal canadien des droits de la personne
473, rue Albert
Bureau 900
Ottawa (Ontario)
K1A 1J4

Téléphone : (613) 995-1707
Télécopieur : (613) 995-3484

Courriel : registrar@chrt-tcdp.gc.ca
Site Web : www.chrt-tcdp.gc.ca

Lois et règlements connexes administrés

Le ministre compétent doit rendre des comptes au Parlement relativement à l'administration des lois suivantes :

Loi canadienne sur les droits de la personne (L.R. 1985, ch. H-6, version modifiée)

Loi sur l'équité en matière d'emploi (projet de loi C-64, sanctionné le 15 décembre 1995)

Rapports annuels exigés par la Loi et autres rapports ministériels

Les documents suivants sont publiés sur le site Web du Tribunal :

Rapports annuels (1998 et 1999)
Rapport sur les plans et les priorités (Budget des dépenses 2000-2001)
Règles de procédure

décisions; ils pourront dorénavant compter sur l'aide du Greffe dans l'exécution de leurs tâches.

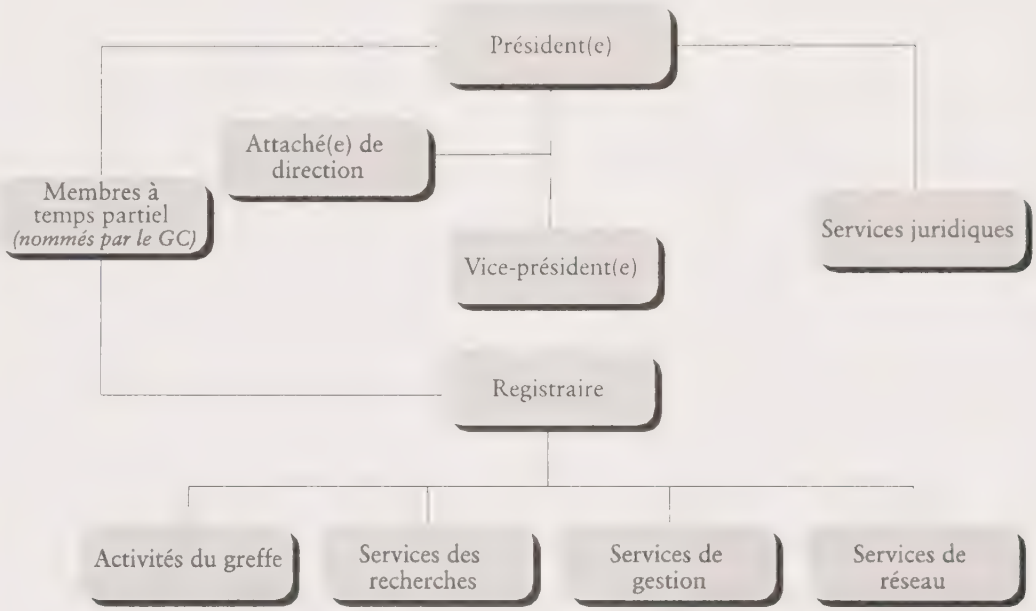
Soucieux de limiter les coûts tout en maintenant les services, le Greffe revoit régulièrement ses pratiques et procédures et apporte les modifications qui s'imposent. Parallèlement, il doit s'occuper d'un nombre variable d'affaires, dont certaines sont fort complexes et exigent la tenue d'audiences dans différentes villes. Le Greffe n'a aucune prise sur le nombre, le lieu ou la durée de ces audiences. Par conséquent, fournir un soutien au Tribunal et des services au public tout en respectant les limites budgétaires constitue souvent un tour de force.

Organisation du Tribunal

Les modifications apportées à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* à compter du 30 juin 1998 ont changé la structure et le mode de fonctionnement du Tribunal. La figure 5 présente la structure organisationnelle du Tribunal, organisme permanent qui compte moins de membres (15 au maximum) qu'auparavant. De ce fait, les nouveaux membres peuvent acquérir une plus grande compétence dans le domaine des droits de la personne et consacrer plus de temps et d'énergie à leur tâche.

Figure 5

Tribunal canadien des droits de la personne/ Tribunal de l'équité en matière d'emploi



Le Greffe fournit aux membres un soutien administratif et les aide à planifier leur travail; en outre, il signifie les assignations à comparaître. Par suite de la création du Tribunal permanent, nous augmenterons légèrement l'effectif du Greffe afin de donner aux nouveaux membres toute l'aide dont ils ont besoin.

Auparavant, les membres, qui exerçaient tous leurs fonctions à temps partiel, faisaient appel à leur propre personnel de soutien pour la recherche juridique et la prise de leurs

raisonnable de s'attendre à ce qu'un certain nombre de décisions du Tribunal soient contestées.

Au cours de l'exercice écoulé, plusieurs décisions provisoires du Tribunal portant surtout sur des questions de procédure, ont été contestées devant les juridictions de contrôle. Cette situation a eu pour effet de prolonger indéfiniment le processus d'audience, le Tribunal attendant que soient tranchées des questions qui n'étaient pas liées au bien-fondé des plaintes. Nous avions bon espoir que les juridictions de contrôle reconnaîtraient l'incidence de ces contestations sur les droits de la personne et définiraient dans leurs jugements un mécanisme approprié pour garantir l'application de la justice naturelle et protéger l'intégrité de la LCDP. Nous sommes donc heureux de signaler que c'est précisément ce qui se produit. Dans leurs jugements, les juridictions de contrôle affirment qu'il faut laisser le Tribunal poursuivre son travail et leur soumettre uniquement les décisions provisoires portant sur des questions ayant trait à sa compétence fondamentale. Toutes les questions de procédure devraient attendre que le Tribunal ait rendu sa décision définitive.

Par ailleurs, d'autres facteurs contribuant à la fréquence des contrôles judiciaires sont appelés à revêtir une plus grande importance. À l'avenir, les décisions du Tribunal seront plus que jamais susceptibles de constituer une première interprétation d'articles nouveaux ou révisés de la LCDP. Comme la Commission canadienne des droits de la personne peut désormais s'appuyer sur une jurisprudence de plus en plus abondante pour parvenir à un règlement, les affaires dont le Tribunal est saisi ont généralement trait à de nouveaux aspects des droits de la personne, à des facettes non encore examinées de la discrimination, à des questions litigieuses liées à la preuve ou à des interprétations contradictoires de la jurisprudence. Ce sont ces affaires qui sont le plus susceptibles de faire l'objet d'un contrôle judiciaire.

Comme l'indiquait le rapport précédent, le Tribunal demandera la qualité d'intervenant dans le cadre du premier contrôle judiciaire d'une décision rendue en vertu de la version modifiée de la *LCDP*. Son intervention aura pour but d'expliquer à la juridiction de contrôle que le nouveau Tribunal exerce son activité dans un contexte législatif sensiblement différent où l'on met davantage l'accent sur l'expérience et la compétence. Nous espérons que les juridictions de contrôle reconnaîtront au bout du compte que le nouveau Tribunal mérite plus de respect.

Se reporter à la page 13 où l'on trouvera une explication détaillée de l'intervention du Tribunal.

Infrastructure organisationnelle

En 1999, le Conseil du Trésor a accordé au Tribunal des crédits extraordinaires pour mettre en œuvre les dispositions du projet de loi S-5. Durant cette période, le Tribunal a engagé du personnel afin de satisfaire aux besoins opérationnels liés à son mandat. En outre, les locaux du Tribunal ont été rénovés afin d'accueillir les nouveaux employés et les membres à temps partiel, de tenir les audiences sur la parité salariale et d'améliorer l'acoustique. Les travaux, qui ont été gérés par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, ont été exécutés dans les limites du budget accordé par le Conseil du Trésor. Les modifications apportées devraient permettre de répondre aux besoins du Tribunal au cours des prochaines années.

Contrôle judiciaire

Les décisions du Tribunal canadien des droits de la personne font généralement l'objet d'un contrôle par la Cour fédérale du Canada. Cependant, depuis quelques années, le nombre de demandes de contrôle judiciaire a diminué. Comme nous l'avons indiqué dans les rapports ministériels antérieurs, nous pensons que le nouveau Tribunal permanent jouira d'un meilleur crédit auprès des juridictions de contrôle et de la population. Au cours de l'exercice écoulé, ces juridictions ont confirmé les décisions du Tribunal; en fait, les conclusions du Tribunal ont été validées dans les six derniers jugements de la Cour fédérale. S'il en est ainsi, c'est dans une large mesure en raison de la taille plus restreinte du nouveau Tribunal. Les membres ont bénéficié de longues périodes de formation sur les divers aspects du mandat du Tribunal, en particulier en techniques de rédaction de décisions. La réduction du nombre de membres implique également que chaque membre peut entendre un plus grand nombre d'affaires et ainsi acquérir une plus grande expérience de l'arbitrage de différends touchant les droits de la personne. Les juridictions de contrôle ont favorisé une meilleure compréhension du travail du Tribunal en reconnaissant que ses membres ont une expertise qui devrait être reconnue.

Qu'est-ce que cela signifie pour les Canadiens et Canadiennes? Fait particulièrement important, les plaignants et les intimés verront leur litige tranché plus rapidement et ils seront pour ainsi dire fixés; par conséquent, ils pourront reprendre une vie normale et passer à autre chose. Le traitement d'une plainte pour atteinte aux droits de la personne est une expérience très stressante et pénible pour toutes les parties. Aussi est-il souhaitable, particulièrement en milieu de travail, de dissiper aussi rapidement et de la manière la plus équitable possible l'incertitude qui en résulte. De plus, le fait que le Tribunal s'acquitte de sa tâche rapidement et de façon impartiale réduit les coûts et les séquelles psychologiques. À en juger par notre travail au cours de l'exercice écoulé, nous croyons que les Canadiens et Canadiennes reprennent confiance dans le volet juridictionnel du règlement des différends complexes en matière de droits de la personne.

Cependant, compte tenu de la nature controversée de certaines questions relatives aux droits de la personne et des incidences qu'elles ont sur la société en général, il est

Le Comité de révision a déterminé que, pour offrir un service équitable et de meilleure qualité aux victimes possibles de discrimination, il faut que tous les plaignants puissent compter sur un mécanisme quasi judiciaire indépendant de traitement des plaintes. Bien que toutes les affaires n'exigent pas toujours une audience en bonne et due forme, un spécialiste des droits de la personne habilité à statuer doit rendre une décision éclairée quant au bien-fondé de toute plainte qui ne peut être réglée à l'amiable et de façon équitable entre les parties.

À l'heure actuelle, toutes les plaintes touchant les droits de la personne doivent être examinées par la CCDP avant que le Tribunal ne soit saisi de l'affaire. Seules les affaires pour lesquelles la Commission juge qu'une enquête s'impose sont renvoyées devant le Tribunal, en vue d'une audience, ce qui ne représente que trois à cinq pour cent de l'ensemble des plaintes reçues par la Commission. Le rapport La Forest recommande vivement l'adoption d'un modèle d'accès direct qui permettrait aux plaignants de s'adresser directement au Tribunal, éliminant du même coup la procédure de tri et d'examen de la Commission. Toutefois, même si le Tribunal disposait de la procédure sommaire voulue pour traiter certaines plaintes, le nombre d'affaires exigeant une audience en bonne et due forme serait alors de huit à dix fois plus élevé.

Entre 1994 et 1998, moins de 30 affaires, en moyenne, ont été soumises actuellement au Tribunal. Compte tenu des chiffres publiés par la CCDP, il est donc raisonnable de penser que le Tribunal pourrait se retrouver avec 400 à 500 nouveaux dossiers par année. On imagine facilement les répercussions qu'un tel bouleversement aurait sur ses ressources. Par conséquent, il est difficile de prévoir l'avenir du Tribunal dans le contexte du récent rapport La Forest. Nous attendons impatiemment la décision de la Ministre concernant l'adoption et la mise en œuvre des recommandations du Comité de révision.

Formation en langue seconde

De concert avec le Conseil du Trésor, le Tribunal a jugé opportun de dispenser aux membres du Tribunal une formation en langue seconde. Cette initiative vise à donner plus de souplesse au Tribunal dans la planification des audiences et à assurer un meilleur service à tous les Canadiens et Canadiennes.

En 1999, la présidente et le vice-président ont suivi des cours de langue. Un membre du Québec a suivi des cours d'anglais et des membres de la Saskatchewan et de l'Alberta ont bénéficié de cours de français. La présidente et les membres provenant de l'Ouest canadien ont fait suffisamment de progrès pour être en mesure de présider des audiences dans les deux langues officielles. D'autres membres ont fait eux aussi des progrès et seront mieux outillés pour participer pleinement à toutes les activités du Tribunal. Le Tribunal continuera d'offrir à ses membres la possibilité de suivre des cours de langue seconde.

Cadre de fonctionnement

Le Tribunal canadien des droits de la personne, à l'instar de tout autre conseil administratif quasi judiciaire, est indépendant du gouvernement. Le Tribunal ne travaille pas directement avec les autres organismes publics en vue d'atteindre ses objectifs, puisque tout ministère ou organisme pourrait éventuellement comparaître devant lui à titre de l'intimé. Bref, le Tribunal, malgré sa taille modeste, est tenu de se cantonner pour ainsi dire à sa propre sphère d'activité.

Les parties intéressées et les clients touchés par les décisions du Tribunal sont aussi nombreux que variés. Il arrive en outre que les décisions du Tribunal aient pour effet de modifier des politiques, des procédures ou des pratiques gouvernementales qui s'appliquent à tous les Canadiens et Canadiennes. Ainsi, le Tribunal peut ordonner au gouvernement de modifier son mode d'attribution des prestations d'emploi, de changer ses méthodes de recrutement ou de revoir les modalités d'application de ses programmes sociaux. Compte tenu de l'importance et des conséquences de ses décisions pour les employeurs et les particuliers, le Tribunal s'est engagé à faire en sorte que son processus décisionnel soit indépendant et impartial et perçu comme tel.

L'activité du Tribunal est soumise à de nombreuses influences externes. Un changement de cap au niveau de la politique du gouvernement peut entraîner des modifications à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, comme ce fut le cas en juin 1998. Toutefois, la Cour fédérale et la Cour suprême sont les principales sources d'influence auxquelles est soumis le Tribunal car ces deux juridictions contrôlent les décisions du Tribunal et émettent dans d'autres affaires des opinions ayant une incidence directe sur les droits de la personne.

Comité de révision de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*

En avril 1999, la ministre de la Justice a créé un groupe spécial formé de juristes et de spécialistes des droits de la personne, qu'elle a investi du mandat d'examiner en profondeur la LCDP. La présidence de ce groupe a été confiée à M^e^ Gérard La Forest, ancien juge à la Cour suprême du Canada. Les recommandations finales du Comité de révision auront d'importantes répercussions sur le mode de fonctionnement du Tribunal.

Même si la période visée par le présent rapport se termine le 31 mars 2000, il convient de faire quelques observations préliminaires à propos des conséquences possibles du rapport La Forest. Le Comité de révision a publié ses conclusions sur les modifications à apporter à la LCDP et formulé certaines recommandations de grande portée. Nous nous bornerons ici à commenter les changements proposés ayant trait à la procédure sans aborder aucune des questions de fond ou de politique soulevées dans le rapport.

Partie V : Vue d'ensemble du Ministère

Mandat, vision et mission

Le Tribunal canadien des droits de la personne est un organisme quasi judiciaire chargé d'entendre les plaintes de discrimination dont il est saisi par la Commission canadienne des droits de la personne et de déterminer si les actes allégués contreviennent à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* (LCDP). Cette loi vise à protéger les personnes contre la discrimination et à promouvoir l'égalité des chances.

Notre mission consiste à offrir aux Canadiens et Canadiennes un règlement juste, impartial et opportun des différends relatifs aux droits de la personne.

Créé par le Parlement en 1977, le Tribunal a pour mandat, en vertu de la *Loi*, d'appliquer la LCDP en fonction de la preuve présentée et de la jurisprudence existante. Il est le seul organisme habilité à déterminer légalement si une personne ou un organisme a enfreint la *Loi*.

La LCDP s'applique aux ministères et organismes fédéraux, aux sociétés d'État, aux banques à charte, aux compagnies de chemin de fer, aux compagnies aériennes, aux organismes de télécommunications et de radiodiffusion ainsi qu'aux sociétés de transport maritime et aux entreprises de camionnage interprovincial. Les plaintes peuvent porter sur une discrimination dans l'emploi ou dans la fourniture de biens, de services, d'installations ou de locaux qui sont habituellement mis à la disposition du public en général. La LCDP interdit d'exercer une discrimination fondée sur le sexe, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'état matrimonial, la situation de famille, l'orientation sexuelle, la déficience ou l'état de personne graciée. Les plaintes de discrimination fondées sur le sexe englobent les allégations de disparité salariale entre les hommes et les femmes qui exécutent des fonctions équivalentes dans un même établissement.

En 1996, le champ de compétence du Tribunal a été élargi de manière à inclure le règlement des plaintes déposées en vertu de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, qui s'applique aux employeurs comptant plus de 100 employés. Les tribunaux de l'équité en matière d'emploi sont constitués au fur et à mesure des besoins et sont composés de membres du Tribunal canadien des droits de la personne. Le premier tribunal du genre a été mis sur pied en février 2000. À la demande des parties, ses travaux ont été mis en veilleuse en attendant le résultat des discussions de conciliation.

Les activités du Greffe sont tout à fait distinctes du processus décisionnel. Le Greffe doit rendre compte des ressources allouées par le Parlement. Il planifie et organise les audiences, assure la liaison entre les parties et les membres du Tribunal et fournit à ces derniers le soutien administratif dont ils ont besoin pour s'acquitter de leurs fonctions.

Figure 4

Affaires selon le motif

Motif	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
Sexe	3	5	7	6	8	1	9
Harcèlement sexuel	0	0	2	3	7	2	2
Orientation sexuelle	5	6	1	0	0	1	0
État matrimonial	5	4	2	0	1	0	0
Situation de famille	2	6	2	3	1	0	1
Disparité salariale	0	0	1	2	1	0	0
Âge	1	3	2	2	2	0	2
Déficience*	12	8	11	5	3	6	7
Race, couleur, origine nationale ou ethnique	10	17	9	4	4	5	7
Religion	4	1	3	1	0	1	0
Totaux	**42**	**50**	**40**	**26**	**27**	**16**	**28**

* De 1993 à 1997, le nombre d'affaires relatives à la déficience a nettement diminué, mais ce de façon graduelle. Cette situation est attribuable au grand nombre d'affaires faisant jurisprudence qui ont rendu les lois plus claires et réduit le nombre de litiges. Toutefois, en raison des nouvelles dispositions en matière d'accommodement prévues par le projet de loi S-5, le nombre d'affaires ayant trait à la déficience augmente et continuera d'augmenter.

Figure 3
Nombre moyen de jours par affaire selon le motif

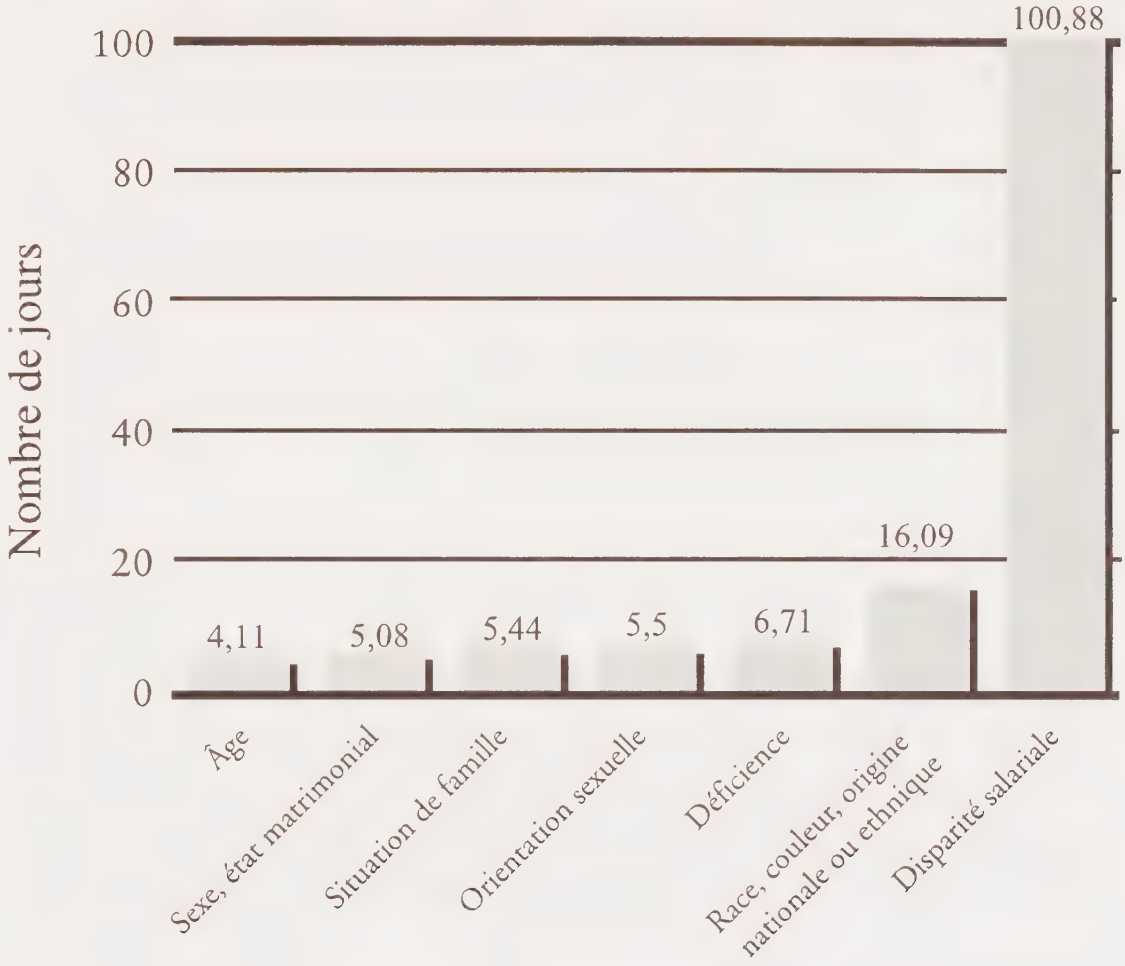


Figure 2
Coût moyen par affaire selon le motif *(en milliers de dollars)*

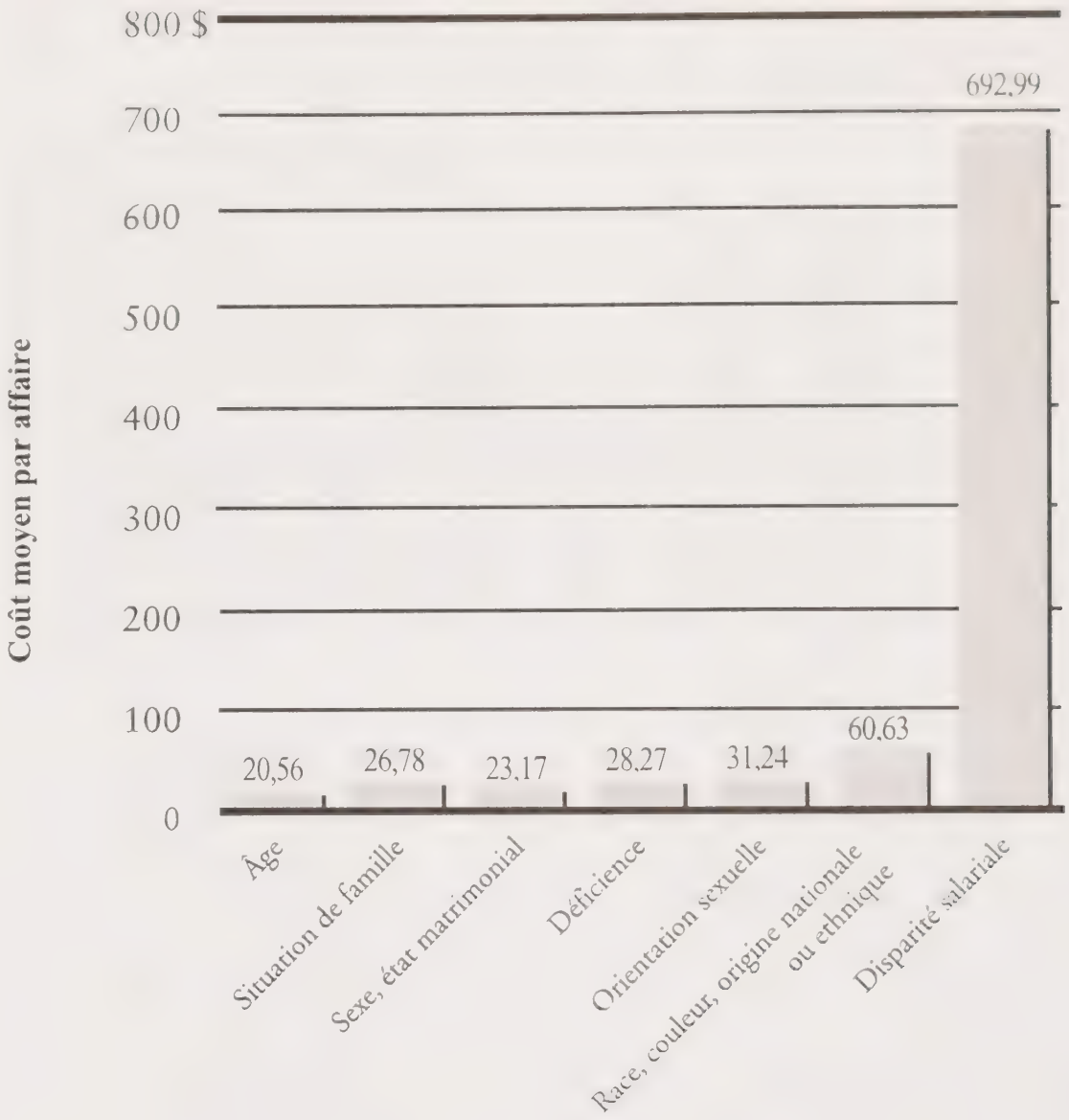
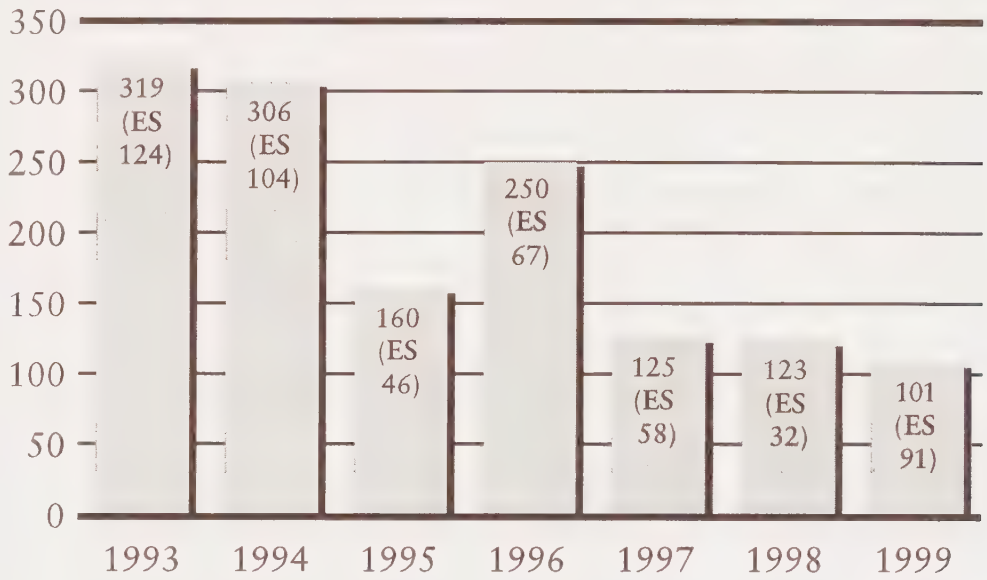


Figure 1
Nombre de jours d'audience par année



Nota : « ES » désigne les affaires au titre de l'équité salariale, y compris *AFPC* c. *Conseil du Trésor* et *AFPC* c. *Société canadienne des postes, Association canadienne des employés du téléphone, Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier* et *Femmes-Action* c. *Bell Canada* et *AFPC* c. *Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.*

Tableau financier 3

Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses réelles (en millions de dollars)

			1999-2000		
	Dép. réelles 1997-1998	Dép. réelles 1998-1999	Dép. prévues	Autorisations totales	Dép. réelles
Tribunal canadien des droits de la personne	2,1	2,2	4,8	4,8	3,9
Total	2,1	2,2	4,8	4,8	3,9

Les autorisations totales correspondent à la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses ainsi que des autres autorisations.
Nota : En 1999-2000, le Tribunal a bénéficié d'affectations uniques de crédits pour la mise en œuvre du projet de loi S-5.

Tableau financier 2

Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles (en millions de dollars)			
	1999-2000		
Secteur d'activité	Dépenses prévues	Autori-sations totales	Dépenses réelles
Tribunal canadien des droits de la personne			
ETP	17	17	17
Fonctionnement	4,8	4,8	3,9
Immobilisations	—	—	—
Subventions et contributions votées	—	—	—
Total partiel : dépenses brutes votées	4,8	4,8	3,9
Subventions et contributions statutaires	—	—	—
Total des dépenses brutes	4,8	4,8	3,9
Moins :			
Recettes disponibles	—	—	—
Total des dépenses nettes	4,8	4,8	3,9
Autres recettes et dépenses			
Recettes non disponibles	(—)	(—)	(—)
Coût des services fournis par d'autres ministères	0,5	0,5	0,5
Coût net du programme	5,3	5,3	4,4

Tableau financier 1

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)			
	1999-2000		
Crédit	Dépenses prévues	Autori-sations totales	Dépenses réelles
Tribunal canadien des droits de la personne			
30 Dépenses de fonctionnement	4,7	4,7	3,8
(S) Contributions aux avantages sociaux des employés	0,1	0,1	0,1
Total pour le Ministère	4,8	4,8	3,9

Les autorisations totales correspondent à la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses ainsi que des autres autorisations.

Partie IV : Rendement financier

Aperçu du rendement financier

En 1999-2000, les dépenses du Tribunal canadien des droits de la personne ont été inférieures aux sommes allouées. Premièrement, les crédits accordés pour les affaires de parité salariale, soit la somme totale de 250 000 $, n'ont pas été utilisés. Au moment de l'approbation de ces crédits, le Conseil du Trésor avait précisé qu'ils devaient servir uniquement au traitement des plaintes en matière de parité salariale. L'insuffisance de fonds était imputable aux retards dans les audiences, en raison principalement des contestations portant sur des questions de procédure ou de compétence. En outre, la non-disponibilité d'experts techniques et de spécialistes a causé des difficultés au niveau de l'établissement du rôle.

Enfin, pour ce qui est des principaux niveaux de référence du Tribunal, les crédits non utilisés s'élèvent à environ 500 000 $. Ces économies sont attribuables en partie à la mise en œuvre du mécanisme de règlement extrajudiciaire des différends (RED). Les autres économies s'expliquent par la transition que le projet de loi S-5 a entraînée. Au cours de la première partie de l'exercice écoulé, peu de nouvelles plaintes ont été renvoyées au Tribunal. Ce n'est qu'au cours des derniers mois que le volume s'est accru, par conséquent, le nombre de jours d'audience a été inférieur aux prévisions.

Tableaux financiers sommaires

Les tableaux ci-après s'appliquent au Tribunal :

1. Sommaire des crédits approuvés
2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses totales réelles par secteur d'activité
3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses totales réelles

Partie III : Rapports d'ensemble

Initiatives en matière de réglementation

À la suite de la refonte de la LCDP, le Tribunal canadien des droits de la personne s'est doté de nouvelles règles de procédure.

Rapports annuels exigés par la Loi

Selon le projet de loi S-5, le Tribunal doit produire un rapport annuel à l'intention des présidents de la Chambre des communes et du Sénat. Le deuxième rapport annuel du Tribunal publié en mars 2000 décrit les activités du Tribunal au cours de l'année civile 1999, notamment son volume de travail, son administration, sa restructuration ainsi que ses programmes de formation et de médiation.

Ces affaires très médiatisées mettent en évidence les défis que pose la création d'une nouvelle jurisprudence. Étant donné que le droit jurisprudentiel dans le domaine de la parité salariale en est à ses premiers balbutiements et que les enjeux sont extrêmement élevés, il faudra plusieurs années pour entendre ces affaires qui, manifestement, auront une incidence sur la charge de travail du Tribunal.

Principaux examens, vérifications et évaluations

Rapport du Vérificateur général

Depuis la vérification du Vérificateur général du Canada en 1998, le Tribunal n'a fait l'objet d'aucun autre examen ou vérification, mais le Vérificateur général devrait se pencher prochainement sur les mesures prises à la suite des recommandations formulées dans son rapport. Nous sommes convaincus que nous avons appliqué efficacement ces recommandations.

Dans le cadre de son étude de la *Loi canadienne sur les droits de la personne,* le Comité de révision s'est livré à une réflexion sur la façon de traiter efficacement les plaintes dans le domaine des droits de la personne. Toutefois, il ne s'agit pas d'une vérification à proprement parler. La recommandation du Comité de révision faisant valoir la nécessité d'élargir considérablement notre rôle et notre mandat valide le travail du Tribunal. Nous voyons dans le rapport du Comité de révision une évaluation favorable des programmes et services que nous offrons aux Canadiens et Canadiennes.

Audiences du Tribunal sur la parité salariale

Le nombre de jours d'audience qu'exigent les affaires de parité salariale demeure disproportionné. En 1999, le Tribunal a été saisi de trois plaintes en matière de parité salariale qui, à elles seules, ont donné lieu à environ 50 p. 100 des audiences.

L'affaire *AFPC* c. *Société canadienne des postes* est celle qui aura duré le plus longtemps. Les procédures ont débuté en 1992; et jusqu'à maintenant, il y a eu 340 journées d'audience. En 1999, les plaignants ont terminé leur plaidoyer et les intimés ont commencé à présenter le leur. On a prévu une vingtaine de jours d'audience pour la contre-preuve à l'automne 2000 et les plaidoyers finals devraient débuter en 2001.

Le caractère controversé de ces instances est un autre aspect digne de mention. Les demandes de contrôle judiciaire portant sur des questions préalables de procédure ou de compétence sont monnaie courante dans les affaires de parité salariale, et l'année 1999 n'a pas fait exception à la règle. La décision du Tribunal de juillet 1998 dans *AFPC* c. *Canada (Conseil du Trésor)* renfermait une première interprétation détaillée de l'article 11, qui interdit la discrimination salariale fondée sur le sexe. Le gouvernement a réagi à cet arrêt faisant jurisprudence en demandant à la Cour fédérale de procéder à un contrôle judiciaire. Le pourvoi a été rejeté en octobre 1999, aucune erreur n'ayant été décelée dans la méthode du Tribunal.

Entre-temps, les audiences ont repris en 1999 dans l'affaire *Association canadienne des employés du téléphone (ACET), Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier et Femmes-Action* c. *Bell Canada*. Auparavant, la demande présentée par l'intimé à la Cour fédérale contestant la pertinence de l'enquête de la Commission à propos de la plainte avait été acceptée, ce qui annulait le renvoi de l'affaire devant le Tribunal. En novembre 1998, la Cour d'appel fédérale avait infirmé la décision du tribunal inférieur et renvoyé à nouveau l'affaire devant le Tribunal. À l'heure actuelle, cette instance a nécessité 15 journées d'audience et l'on prévoit qu'il faudra lui en consacrer 50 à 60 autres d'ici la fin de l'an 2000.

Dans une troisième affaire de parité salariale, *AFPC* c. *Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest*, les audiences portant sur les motions préalables ont débuté en 1998. Depuis le renvoi de cette affaire devant le Tribunal en 1997, les parties ont présenté de nombreuses motions portant sur diverses questions préalables de procédure ou de compétence, et les décisions à l'égard de ces motions ont fait l'objet de plusieurs demandes de contrôle judiciaire. Les audiences se sont toutefois poursuivies pendant toute l'année 1999. Le Tribunal a siégé six jours à Yellowknife et quatre jours à Iqaluit, ce qui porte à 48 le nombre total de journées d'audience. D'autres journées d'audience sont prévues d'ici la fin de 2000 et en 2001.

conclusions de fait du Tribunal. Elle a également affirmé que rien n'empêchait légalement de tenir un syndicat entièrement responsable d'un acte de discrimination de son fait, sans tirer de conclusions mettant en cause l'employeur. La Cour fédérale a considéré par ailleurs que le Tribunal n'avait pas erré en ordonnant au syndicat de verser à la plaignante le salaire perdu, même s'il incombe habituellement à l'employeur de payer le salaire d'un employé.

Intervention dans *Conte* c. *Rogers Cablesystems*

Lorsqu'une décision du Tribunal fait l'objet d'un contrôle judiciaire de la part d'une cour supérieure, cette dernière applique le principe de la retenue judiciaire. Essentiellement, la cour supérieure reconnaît, lorsqu'elle se demande si le Tribunal a commis une erreur, que celui-ci est mieux placé qu'elle pour répondre à certaines questions.

Si la cour supérieure fait montre de retenue judiciaire à l'égard du Tribunal relativement à une question donnée, elle n'interviendra que si la décision sur ce point lui paraît carrément erronée ou tout à fait déraisonnable. Au contraire, dans les cas où la cour supérieure refuse de faire preuve de retenue judiciaire, elle intervient beaucoup plus volontiers; essentiellement, la cour supérieure rend la décision que le Tribunal aurait dû rendre à son avis.

Le degré de retenue judiciaire varie selon le tribunal et l'objet du litige. En 1993, la Cour suprême du Canada, dans l'arrêt *Mossop,* a statué que le Tribunal canadien des droits de la personne n'avait pas droit à un haut degré de retenue judiciaire. Cette décision repose essentiellement sur le fait que le Tribunal n'était pas plus compétent qu'elle pour statuer sur la question.

Depuis 1993, deux éléments nouveaux sont apparus. D'abord, la Cour suprême a précisé son critère général servant à déterminer dans quelle mesure un tribunal a droit à des égards. Ensuite, en 1998, le Parlement a modifié en profondeur la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, créant un tribunal permanent composé de membres à plein temps qui doivent tous être compétents dans le domaine des droits de la personne.

Vers la fin de 1999, le nouveau Tribunal a fait droit à une plainte dans l'affaire *Conte* c. *Rogers Cablesystems.* L'intimé, Rogers, a demandé à la Cour fédérale de procéder à un contrôle judiciaire. Ce sera la première fois qu'une juridiction de contrôle aura à déterminer le degré de retenue judiciaire qui s'impose à l'égard du Tribunal restructuré.

Compte tenu du caractère particulier de cette instance, le Tribunal considère qu'il serait important pour lui d'intervenir afin d'expliquer en détail à la Cour les différences entre le Tribunal actuel et l'entité ayant fait l'objet d'un contrôle dans l'affaire *Mossop*. Il serait utile, en outre, d'expliquer à la Cour le mode de fonctionnement actuel du Tribunal. On espère ainsi que, quelle que soit la décision que rendra la Cour fédérale, il s'agira d'une décision éclairée.

Tableau 3

Contrôle judiciaire des décisions du Tribunal, 1997-1999*

	1997	1998	1999	Total
Affaires renvoyées au Tribunal	23	22	37	**82**
Décisions rendues†	9	8	4	**21**
Décisions contestées				
• confirmées	1	5	0	**6**
• infirmées	0	0	0	**0**
• retraits	3	2	0	**5**
• en instance	0	1	1	**2**
• total	4	8	1	**13**

* *Comme nous l'avons indiqué ailleurs dans le présent rapport, les juridictions de contrôle sont plus souvent d'accord avec les décisions du Tribunal.*

† *On a inclus dans cette catégorie les affaires pour lesquelles le Tribunal a rédigé et rendu une décision définitive. Sont exclues les plaintes qui ont été retirées ou réglées par voie de médiation.*

McAleer* c. *Payzant (CAF – 8 juin 1999) [confirmée]
En 1994, le Tribunal avait ordonné aux intimés de cesser de diffuser ou de faire diffuser par téléphone où que ce soit au Canada des messages susceptibles d'exposer un individu ou un groupe à la haine ou au mépris du fait que les personnes en question pouvaient être identifiées en raison d'un motif de distinction illicite, à savoir l'orientation sexuelle et plus particulièrement l'homosexualité. En confirmant la décision du Tribunal, la Cour d'appel fédérale a soutenu que la référence à l'« orientation sexuelle » dans l'ordonnance du Tribunal n'était pas trop vague. Comme le précise clairement la jurisprudence, si la notion juridique d'« orientation sexuelle » n'englobe pas la pédophilie (activité criminelle), elle inclut toutefois les homosexuels, groupe que notre système juridique protège contre la discrimination.

SETVC* c. *Goyette (CF 1re instance – 5 novembre 1999) [confirmée]
En 1997, le Tribunal a fait droit à une plainte déposée par Mme Lise Goyette contre le Syndicat des employé(e)s de Terminus Voyageur Colonial. Le Tribunal a statué que le syndicat, en adoptant dans la convention collective des clauses d'ancienneté dans le service, avait créé une situation de discrimination systémique où les femmes occupant des postes moins avantageux à prédominance féminine ne pouvaient accumuler suffisamment d'ancienneté pour être promues de façon permanente à des postes à prédominance masculine plus convoités. Le syndicat a demandé un contrôle judiciaire. La Cour fédérale a confirmé la décision du Tribunal. Elle a jugé que la preuve au dossier étayait les

Résultats des contrôles judiciaires

Cour fédérale du Canada

Franke* c. *Forces armées canadiennes (CF 1re instance – 28 avril 1999) [confirmée]
En 1998, un tribunal avait rendu une décision majoritaire (2 contre 1) rejetant une plainte de harcèlement sexuel. La Cour fédérale a jugé que la majorité avait appliqué le critère juridique approprié en ce qui a trait au harcèlement sexuel. Comme des remarques à caractère sexuel avaient été faites à la plaignante, la majorité a cherché à déterminer si les remarques en question étaient importunes au moment où elles avaient été formulées; elle s'est ensuite demandé si cette situation avait duré suffisamment longtemps ou avait été suffisamment grave pour constituer du harcèlement. La Cour fédérale a refusé de remettre en question la conclusion de la majorité, à savoir qu'en fait la conduite alléguée n'était pas importune, puisque cette conclusion était étayée par la preuve. En outre, la Cour fédérale a soutenu que la conclusion de la majorité quant à savoir si la conduite alléguée était allée jusqu'au harcèlement était raisonnable et ne justifiait pas, par conséquent, une intervention de sa part. De plus, compte tenu de la preuve, le Tribunal était raisonnablement fondé à conclure que les mesures disciplinaires dont la plaignante avait fait l'objet n'avaient pas été motivées par un traitement discriminatoire en raison de son sexe. La décision du Tribunal a été confirmée.

Canada (Conseil du Trésor)* c. *AFPC (CF 1re instance – 19 octobre 1999) [confirmée]
En 1998, le tribunal constitué pour entendre la plainte en matière de parité salariale déposée contre le Conseil du Trésor a fait droit à celle-ci. Il a jugé qu'il existait un écart salarial entre les plaignants – les groupes professionnels à prédominance féminine – et les groupes de comparaison masculins exerçant des fonctions équivalentes. Le Conseil du Trésor a demandé à la Division de première instance de la Cour fédérale de procéder à un contrôle judiciaire. Il a soutenu que le Tribunal n'avait pas 1) mesuré les écarts salariaux qui étaient vraiment fondés sur le sexe; 2) comparé des fonctions équivalentes; 3) comparé les plaignants avec des groupes professionnels masculins.

En octobre 1999, la Cour fédérale a rejeté la requête. Elle a jugé que la démarche du Tribunal ne comportait aucune erreur susceptible de modifier la décision. Le tribunal a déterminé et calculé la disparité salariale en tenant compte du fait que les femmes sont sous-représentées parmi les employés qui exécutent des fonctions de valeur supérieure, pour lesquelles la rémunération augmente plus rapidement que la valeur des fonctions. Deuxièmement, le tribunal a refusé à juste titre de limiter sa comparaison aux salaires des employés appartenant au groupe à prédominance masculine le *moins* bien rémunéré. Troisièmement, il a refusé avec raison de fonder sa comparaison sur les groupes professionnels, en faisant valoir leur utilité limitée comme fondement à la fixation des salaires en général et aux exercices d'équité salariale en particulier.

croyances religieuses. Dans ce cas, le Tribunal a estimé qu'il existait un lien rationnel entre la règle interdisant les objets dangereux à bord et les préoccupations commerciales légitimes de l'intimée. Il a également jugé que, si l'on ne pouvait nier que le plaignant avait été vexé de se voir refuser l'accès à bord, ce dernier n'avait pas réussi à démontrer dans son témoignage qu'il aurait été à l'encontre de ses croyances religieuses en portant un kirpan d'aspect plus inoffensif (un kirpan qui n'aurait pas été plus dangereux qu'un ustensile de table). Sa religion l'obligeait à porter un kirpan, mais elle ne prescrivait ni la forme ni la taille de l'objet qui relevaient de la préférence personnelle. Par conséquent, aucune preuve *prima facie* n'avait été établie. Le Tribunal a rejeté la plainte.

Conte* c. *Rogers Cablesystems (TCDP – 10 novembre 1999)
Employée chez Rogers, M^me^ Conte avait perdu la voix à deux reprises durant son travail et avait dû chaque fois s'absenter pendant une semaine. L'entreprise l'a congédiée en faisant valoir que ses cordes vocales étaient endommagées et qu'elle avait souffert auparavant de troubles similaires. Le Tribunal a jugé que Rogers n'avait pas satisfait à son obligation d'accommodement. Avant de décider de mettre à pied la plaignante, l'entreprise était tenue, au minimum, de procéder à un examen médical de l'employée, de vérifier ses chances de guérison et de déterminer sa capacité d'exercer d'autres fonctions, ce qu'elle n'avait pas fait. En fait, Rogers n'a jamais cherché à savoir si l'état de santé de M^me^ Conte était susceptible de s'améliorer ou à quelle date elle pourrait reprendre son travail; l'entreprise a présumé que sa déficience était permanente. De plus, Rogers n'a jamais envisagé de confier à M^me^ Conte d'autres tâches plutôt que de la congédier. Le Tribunal a fait droit à la plainte.

Carter* c. *Canada (Forces armées canadiennes) (TCDP – 2 mars 2000)
Dans sa plainte, M. Carter a allégué que la politique de l'intimée – les Forces armées canadiennes - concernant la retraite obligatoire était discriminatoire à son endroit en raison de son âge. Bien qu'elles aient admis qu'il y avait eu discrimination, les Forces armées ne partageaient pas l'avis du plaignant quant à l'indemnité à verser pour compenser le salaire perdu. Selon l'intimée, la période d'indemnisation commençait au moment où le plaignant avait obtenu son congé des Forces et prenait fin environ trois mois plus tard, soit au moment de l'adoption d'un règlement soustrayant clairement la politique de l'intimée de l'application de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. Le plaignant a fait valoir que la position des Forces armées revenait à interpréter de façon rétroactive le règlement. Estimant que la politique avait cessé d'être discriminatoire à la date d'entrée en vigueur du règlement, le Tribunal a rendu une décision en faveur des Forces armées. Par conséquent, c'est à cette date que se terminait la perte de salaire.

Décisions rendues en 1999

Mills* c. *VIA Rail Canada (TCDP — 17 mai 1999)
Employé de Via Rail, M. Mills a porté plainte pour discrimination à la suite de son congédiement. Après s'être blessé au dos, le plaignant avait été jugé inapte au travail par son employeur et congédié en raison de son trop grand nombre d'absences par rapport à la moyenne du groupe. Le Tribunal a statué qu'en le déclarant « inapte », VIA avait exercé une discrimination directe à son endroit, en raison d'une déficience ou d'une déficience apparente. En outre, l'intimée n'a pas réussi à prouver l'incapacité de M. Mills relativement à une exigence professionnelle justifiée, puisque l'entreprise n'a jamais demandé au médecin ayant déclaré M. Mills inapte de déterminer si ce dernier était en mesure d'accomplir les tâches décrites dans la convention collective. Le médecin de l'employeur n'a pas évalué l'aptitude du plaignant à exécuter diverses fonctions se rattachant jusqu'à un certain point à son travail, lesquelles exigeaient qu'il soulève des charges ou qu'il se conforme à des règles de sécurité. VIA a agi avec insouciance en ne procédant pas, avant le congédiement du plaignant, à des examens pour vérifier ses aptitudes. Enfin, l'entreprise a déclaré M. Mills inapte sans déterminer si son absentéisme nuisait à sa rentabilité ou à son efficacité. Le Tribunal a fait droit à la plainte et ordonné à VIA de réintégrer M. Mills dans ses fonctions.

Bernard* c. *Conseil scolaire de Waycobah (TCDP – 11 juin 1999)
M^me^ Bernard, employée comme secrétaire dans une école située à l'intérieur d'une réserve des Premières Nations, a porté plainte à la suite de son congédiement. Après qu'elle eut présenté aux élèves un exposé sur la spiritualité autochtone dans le cadre d'une activité culturelle, les parents d'élèves ont commencé à exercer des pressions sur l'école pour qu'elle prenne des mesures à l'endroit de la plaignante, si bien que le conseil scolaire l'a finalement congédiée. Le Tribunal a découvert que le conseil scolaire avait en fait congédié la plaignante parce qu'il la croyait atteinte de troubles mentaux. Bien que les préoccupations des parents aient pu jouer un rôle dans la décision, celles-ci étaient en fait fondées sur un préjugé, à savoir que la plaignante avait des troubles mentaux. À l'audience, le conseil scolaire a insisté sur le fait que le congédiement était attribuable aux protestations de la communauté proprement dite, plutôt qu'à une déficience apparente, et n'a fait, par conséquent, aucun effort pour démontrer que la santé mentale constituait une exigence professionnelle justifiée. Le Tribunal a jugé que même si la réaction de la collectivité avait influencé la décision du conseil scolaire, celle-ci constituait essentiellement un acte discriminatoire fondé sur un motif de distinction illicite — la déficience mentale apparente. Il a ordonné que la plaignante soit réintégrée dans ses fonctions.

Nijjar* c. *Lignes aériennes Canada 3000 (TCDP – 9 juillet 1999)
Dans cette affaire, l'intimée, une compagnie aérienne, a refusé de laisser monter à bord d'un appareil un Sikh qui portait un kirpan (dague de cérémonie) en faisant valoir qu'il s'agissait d'un objet plus dangereux que les ustensiles de table utilisés à bord. M. Nijjar a porté plainte en alléguant qu'il avait été victime d'une discrimination fondée sur ses

Accès public au Tribunal

Compte tenu de la nature de sa mission, le Tribunal ne s'attend pas à obtenir beaucoup de rétroaction directe de la part du public.

En novembre 1997, le Tribunal s'est doté d'un site Web afin d'améliorer ses communications avec le public et de mieux faire comprendre son rôle. En plus d'expliquer le rôle du Tribunal et ses rouages, le site indique les dates et le lieu des audiences, présente la liste des affaires en instance et donne accès au texte intégral de toutes les décisions rendues depuis 1990 ainsi qu'aux documents du Tribunal (règles de procédure, procédures de médiation, rapports annuels, etc.). En 1999, le Tribunal a donné une nouvelle configuration au site et mis en place un moteur de recherche.

Bien que faible à l'origine, la fréquence de consultation du site a augmenté dès que nous avons établi des liens avec plusieurs autres sites. Depuis que notre site Web est accessible au moyen du moteur de recherche Yahoo!, nous recevons plus de 2 000 visites par semaine. Cela ne signifie pas que 2 000 personnes explorent en détail le site – le nombre de ces personnes se situe plutôt aux environs de 800 –, mais il est clair que le niveau de sensibilisation va en augmentant.

Décisions du Tribunal

Aperçu statistique

Tableau 2

Nombre d'affaires renvoyées de 1993 à 1998

1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
31	35	26	15	23	16	37

Le Tribunal canadien des droits de la personne est entièrement tributaire de la Commission canadienne des droits de la personne quant au nombre d'affaires entendues. La réduction du nombre d'affaires entre 1996 et 1998 résulte de la révision de la procédure de renvoi de la CCDP et de la décision de la juge McGillis, de la Cour fédérale, dans *ACET et autres.* c. *Bell Canada*, qui a temporairement empêché le Tribunal d'accepter de nouveaux dossiers. Depuis 1999, une nouvelle tendance semble se dessiner, la CCDP soumettant plus d'affaires au Tribunal.

Tableau 1

Analyse statistique des plaintes soumises à la médiation

	Nombre de plaintes	Plaintes réglées	Plaintes non réglées	Plaintes en instance
1996	12	6	6	0
1997	19	17	2	0
1998	7	6	1	0
1999	22	17	5	0

Le Tribunal propose la médiation depuis 1996. Grâce à la médiation, le Tribunal a économisé 1 564 334,08 $ en quatre ans sur le coût des audiences. À ce jour, deux affaires ont été soumises à la médiation en l'an 2000.

La médiation ne convient pas toujours; en raison de leur nature ou de leur complexité, certaines affaires exigent une audience et une décision détaillée sur les questions soulevées. Les affaires tranchées par le Tribunal créent généralement un précédent et peuvent avoir d'importantes conséquences d'ordre social. En raison de la confidentialité du règlement, il peut arriver que la médiation se révèle avantageuse pour le plaignant ou l'intimé, mais non pour les autres personnes qui se trouvent dans une situation similaire. C'est pourquoi la présidente a établi des critères sur lesquels elle se fonde pour déterminer les cas qui se prêtent à la médiation. Elle se fonde sur ces critères pour déterminer dans quelles affaires on offrira la médiation. Ces critères sont également communiqués à toutes les parties et affichés sur le site Web du Tribunal.

Dans son rapport de septembre 1998, le Vérificateur général avait signalé le fait que notre programme de médiation ne reposait sur aucune structure précise. Après la présentation du rapport du Vérificateur général, nous avons donc procédé à un examen approfondi de notre procédure de médiation, en effectuant d'abord un sondage auprès de toutes les personnes qui avaient bénéficié de cette option. Nous avons utilisé l'information recueillie pour officialiser notre procédure, puis nous nous avons élaboré le détail des formalités à suivre pour la médiation et rédigé une brochure explicative. Lorsqu'une affaire est soumise à la médiation, nous transmettons aux parties des exemplaires de ces documents. En outre, les membres ont suivi un cours de formation d'une semaine sur la médiation au printemps de 1999.

Comme nous l'avons mentionné dans nos rapports précédents, nous avons certaines préoccupations ayant trait au rôle du Tribunal dans la médiation. Au début de l'an 2000, le Tribunal a mis en veilleuse son programme de médiation en attendant les résultats d'un examen complet de la question. Nous espérons pouvoir prendre une décision au début de 2001 quant à la reprise des séances de médiation.

Depuis lors, les membres se réunissent deux fois l'an pour mettre à jour leurs connaissances et se familiariser avec les améliorations apportées à la procédure. En outre, le personnel informe régulièrement les membres des derniers développements en ce qui concerne les questions de droit ou de procédure.

Règles de procédure

Par suite des modifications apportées à la LCDP en juin 1998, la présidente du Tribunal est habilitée à établir des règles de procédure régissant divers aspects du déroulement des audiences : envoi des avis aux parties, assignation des témoins, production et signification des documents, conférences préparatoires et présentation de la preuve.

Depuis qu'elles ont été instituées en 1999, ces règles ont contribué à éliminer les problèmes opérationnels liés à la divulgation et au traitement des requêtes portant sur des questions de droit ou de procédure. Comme les règles n'ont pas été contestées, nous espérons que les utilisateurs les acceptent. Cependant, nous examinons constamment les effets de ces règles en vue de les modifier au besoin pour offrir à notre clientèle le meilleur service possible.

Règlement extrajudiciaire des différends

En 1996, le Tribunal a inauguré une procédure de règlement extrajudiciaire des différends (RED) qui permet d'aboutir à un règlement des plaintes sans avoir à tenir une audience. Toutes les parties doivent consentir à la médiation pour que la présidente désigne un membre du Tribunal en qualité de médiateur. Grâce à la médiation, les parties ont une dernière chance de se rencontrer en privé et d'essayer de parvenir à un règlement avec l'aide du médiateur. Même si les parties optent pour la médiation, des dates d'audience sont fixées afin d'éviter tout retard dans le traitement de la plainte. Cette procédure permet de régler la plainte de manière plus rapide, moins coûteuse, plus satisfaisante et plus harmonieuse. Si la médiation échoue, le Tribunal tient sans tarder une audience.

Le tableau ci-après présente les résultats des efforts de médiation déployés au cours des quatre dernières années.

Les contestations portant sur des interventions ou des questions de procédure sont monnaie courante et peuvent entraîner des retards importants. Par exemple, une instance s'est échelonnée sur une période de trois ans en raison du grand nombre de contestations de ce genre et notamment des requêtes présentées à la Cour fédérale. À la suite d'une contestation devant la Cour fédérale, l'affaire a été mise en veilleuse pendant 18 mois. Au printemps 2000, la Cour fédérale a autorisé le Tribunal à poursuivre l'audience. Avec de pareils retards, on ne saurait s'attendre à ce que le Tribunal puisse traiter un dossier dans un délai moyen de 12 mois. Toutefois, en l'absence de contestations portant sur des questions de procédure, le Tribunal parvient dans presque tous les cas à compléter une affaire dans un délai de huit à douze mois.

Nous n'avons pas trouvé de mécanisme parfait qui permettrait d'accélérer le règlement des plaintes et il n'en existe peut-être pas. Le Tribunal n'entend généralement que des plaintes complexes qui peuvent avoir des répercussions à l'échelle nationale. Ceux et celles qui connaissent le domaine des droits de la personne n'ont qu'à jeter un coup d'œil sur les affaires Robichaud, Bhinder, O'Malley et Alberta Dairy Pool pour trouver à tout le moins quelques exemples de remises en question du statu quo qui ont permis d'améliorer le sort de milliers de Canadiens et Canadiennes. Des délais plus serrés risqueraient d'exercer des pressions indues sur l'une ou l'autre des parties en cause et pourraient porter atteinte aux principes de justice naturelle et au droit des Canadiens et Canadiennes d'être entendus.

Cela étant dit, rien ne nous empêche d'essayer de raccourcir la durée de traitement des plaintes. Il existe encore des étapes de la procédure où nous disposons d'une certaine marge de manœuvre. Nous avons fait état plus haut des modifications sur le plan des procédures qui ont permis au Tribunal de réduire le temps de traitement sans compromettre le droit des parties à une audience impartiale.

Formation

La formation joue un rôle de premier plan dans les efforts du Tribunal pour améliorer le mécanisme de traitement des plaintes. Les membres ont été initiés aux techniques de rédaction de décisions; et une fois qu'ils auront acquis plus d'expérience, le Tribunal sera en mesure de rendre ses décisions dans un délai moyen de quatre mois. Les progrès réalisés à cet égard tiennent surtout au fait que la plupart des décisions sont rédigées par des membres à plein temps. Lorsqu'on demande à un membre à temps partiel de rédiger une décision, il est plus difficile de respecter le délai de quatre mois.

En outre, afin que le Tribunal tienne davantage compte des besoins de sa clientèle, les membres ont suivi en 1999 un cours de formation intensive de trois semaines portant sur divers sujets (règles et procédures, médiation et analyse approfondie des questions relatives aux droits de la personne).

Durée de traitement

Durée 1995-1999 (nombre moyen de jours)					
À compter de la date du renvoi par la CCDP	**1995**	**1996**	**1997**	**1998**	**1999**
Directives aux parties	46,9	22,8	24,2	39,4	15,2
Préparation de l'audience	117,2	95,3	105,5	122,8	73,0
Temps nécessaire pour rendre la décision après l'audience	137,2	189,0	49,0	103,2	94,5
Durée totale de traitement	417,2	266,0	260,2	251,7	181,9

Note : Le tableau ci-dessus indique le nombre moyen de jours nécessaires pour régler une plainte. Comme on peut le constater, le temps nécessaire pour traiter un dossier va constamment en diminuant.

Il convient toutefois de préciser qu'un certain nombre d'affaires dont le Tribunal a été saisi en 1999 sont toujours en instance; par conséquent, la durée totale réelle sera légèrement plus longue.

En janvier 1998, nous nous étions engagés à ramener à 12 mois la durée de traitement d'un dossier, c'est-à-dire la période qui s'écoule entre le moment où le Tribunal est saisi d'une plainte et celui où il rend une décision. L'an dernier, nous avons fait savoir qu'il ne convenait pas de mesurer le rendement du Tribunal en fonction d'une norme aussi arbitraire.

À l'heure actuelle, le Tribunal peut tenir une audience sur n'importe quelle question dans un délai de cinq jours et, dans certains cas, dans les 24 heures qui suivent le renvoi ou la requête. Cependant, des consultations menées auprès de notre groupe d'utilisateurs ont révélé que, presque sans exception, les avocats qui plaident devant le Tribunal n'entrent en scène qu'après le renvoi de la plainte par la Commission canadienne des droits de la personne. Or, pour que le traitement des plaintes soit efficace et valable, les parties doivent disposer de suffisamment de temps pour préparer une argumentation complète et logique. Grâce à l'introduction des questionnaires, nous avons réussi à terminer la planification des audiences en quatre à six semaines après le renvoi des plaintes par la Commission. Il n'est pas réaliste de penser que nous pourrions comprimer encore plus ce délai. Les dates d'audience sont déterminées davantage par les avocats que par le Tribunal. De façon générale, les audiences débutent trois à cinq mois après le renvoi.

Partie II : Rendement du Ministère

Attentes en matière de rendement

Les modifications apportées à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* (LCDP) ont été à la fois exigeantes et stimulantes pour notre organisme en raison de leurs répercussions appréciables sur la structure, le fonctionnement et les procédures du Tribunal. Nous sommes convaincus que la période de transition est maintenant derrière nous et que l'introduction de changements n'a pas vraiment eu de conséquences fâcheuses pour notre clientèle.

Le Greffe exercera un contrôle sur les coûts et l'efficacité de ses procédures et apportera les changements et améliorations nécessaires. Le Tribunal se réjouit des progrès accomplis au cours de la première année en ce qui concerne son mode de fonctionnement et il a bon espoir que les Canadiens et Canadiennes seront satisfaits de la qualité du service.

Réalisations en matière de rendement

Tribunal canadien des droits de la personne	
Dépenses prévues	4 751 000 $
Autorisations totales	*4 777 290 $*
Dépenses réelles 1999-2000	**3 919 227 $**

Nouveau mode de fonctionnement

Au cours de l'exercice écoulé, le Tribunal a apporté deux importants changements qui ont grandement amélioré le service offert aux parties et l'efficacité du mécanisme de traitement des plaintes. D'abord, il s'est doté de nouvelles règles de procédure afin de réduire le temps qui s'écoule entre le début des audiences et le prononcé de la décision. Ensuite, il a modifié la marche à suivre pour la préparation des audiences en ayant recours à un questionnaire qui peut être rempli dans un délai de deux à quatre semaines et qui fournit suffisamment de renseignements pour l'établissement du rôle. Auparavant, il fallait tenir un appel conférence ou une réunion de planification afin de recueillir l'information nécessaire pour fixer des dates d'audience. Ce processus s'échelonnait sur une période de deux à trois mois. Grâce à ce seul changement, nous gagnons de un à trois mois sur la durée des audiences. Si un appel conférence est nécessaire, il peut être tenu sans pour autant changer les dates d'audience et de divulgation.

Partie I : Message de la présidente

Le nouveau Tribunal canadien des droits de la personne a vu le jour le 30 juin 1998, par suite des modifications apportées à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. Le Tribunal existe sous sa forme actuelle depuis presque deux ans, et la transition vers la nouvelle structure est pratiquement terminée.

La nouvelle version de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* confère au titulaire du poste de président le pouvoir d'établir les règles régissant le déroulement des audiences du Tribunal. Les règles de procédure provisoires introduites l'an dernier sont plus exigeantes pour ce qui est de la divulgation préalable et visent à ce que les questions à examiner soient pleinement définies avant l'audience. Il devrait en résulter moins de digressions à l'audience. Jusqu'à maintenant, les nouvelles règles semblent donner des résultats satisfaisants. Une fois qu'elles seront bien rodées, nous prendrons les mesures législatives nécessaires pour leur conférer le statut de règlement aux termes de la *Loi*.

Le règlement extrajudiciaire des différends (RED) continue de jouer un rôle appréciable dans le traitement des plaintes dont est saisi le Tribunal, puisqu'un nombre appréciable d'affaires sont résolues par la médiation. Cependant, l'importance de cette forme de règlement n'a pas été sans poser de difficultés de planification en raison des règlements de dernière minute. Comme les dates d'audience sont fixées bien à l'avance et que la procédure s'échelonne la plupart du temps sur plusieurs semaines, les règlements de dernière minute créent de grands « trous » dans le calendrier, ce qui est particulièrement ennuyeux dans le cas des membres à temps partiel. Nous avons apporté un certain nombre de modifications au système d'établissement du rôle afin de régler le problème. Par ailleurs, d'aucuns se demandent si l'on atteint vraiment les objectifs de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* en réglant à huis clos la plupart des affaires dont le Tribunal est saisi. Nous demeurerons particulièrement attentifs à ces préoccupations.

Afin que le Tribunal canadien des droits de la personne soit et demeure un tribunal vraiment spécialisé, nous avons continué d'accorder beaucoup d'attention à la formation continue des membres du Tribunal. Ces derniers assistent régulièrement à des réunions d'information sur l'évolution récente de la jurisprudence et ils participent à des séances semestrielles de formation où ils discutent de questions d'intérêt commun.

Le récent rapport du Comité de révision de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* recommande une réforme en profondeur de la procédure de règlement des plaintes relatives aux droits de la personne. Si le Parlement adopte les recommandations proposées, le Tribunal subira de profondes transformations. Nous aurons donc beaucoup à faire dans les mois à venir pour faire en sorte que le Tribunal soit prêt pour le cas où les réformes proposées seraient adoptées.

Anne L. Mactavish

certitude notre interprétation quasi judiciaire de la LCDP. Le règlement des plaintes s'en trouvera dans la plupart des cas accéléré, ce qui réduira le coût de l'administration de la justice.

Nous avons fait du progrès, mais il n'est pas encore temps de nous reposer sur nos lauriers. Nous continuerons de trouver des moyens d'optimiser le service que nous offrons aux Canadiens et Canadiennes. Ils le méritent bien.

Sommaire

Créé par le Parlement en 1977, le Tribunal canadien des droits de la personne est un organisme quasi judiciaire chargé d'entendre les plaintes de discrimination dont il est saisi par la Commission canadienne des droits de la personne et de déterminer si les actes allégués contreviennent à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* (LCDP). Cette loi vise à protéger les personnes contre la discrimination et à promouvoir l'égalité des chances. Le Tribunal est le seul organisme habilité à déterminer si une personne a enfreint la *Loi*.

Pendant de nombreuses années, l'impartialité du Tribunal a été mise en doute en raison de ses liens financiers et administratifs avec la Commission. Des modifications apportées à la LCDP à compter du 30 juin 1998 ont renforcé l'indépendance du Tribunal et entraîné une révision de sa structure et de son mode de fonctionnement. Alors que l'ancien Tribunal était un organisme spécial formé d'une cinquantaine de membres à temps partiel, le nouveau Tribunal est un organisme plus modeste, mais permanent comptant un président et un vice-président à plein temps et un maximum de 13 membres à temps partiel. Le président et le vice-président doivent avoir été membres d'un barreau canadien pendant au moins 10 ans, exigence comparable à celle qui s'applique aux juges nommés en vertu de la *Loi sur les juges*. Outre les titulaires des postes à plein temps, le tribunal est composé à l'heure actuelle de 10 membres à temps partiel.

L'année dernière, les audiences ont été retardées en attendant la nomination des membres. Cette année, une fois les nouveaux membres entrés en fonction et formés, le Tribunal a été en mesure de fixer les dates d'audience dès que les parties étaient prêtes. Tous les membres du Tribunal doivent avoir des compétences dans le domaine des droits de la personne et s'y intéresser de près. En outre, les nouveaux membres ont participé en 1999 à trois cours de formation intensive d'une semaine. Pendant leur mandat de trois ans, tous les membres du Tribunal bénéficieront d'une formation portant sur les techniques de rédaction des décisions, la preuve et la procédure ainsi que sur la médiation et l'analyse approfondie des questions relatives aux droits de la personne.

Nous avions estimé qu'il faudrait environ trois ans pour mener à bien les transformations prévues par le projet de loi S-5, mais les choses sont allées plus rapidement que prévu. La nouvelle structure et le nouveau mode de fonctionnement semblent répondre aux besoins de notre clientèle.

Grâce à l'adoption du projet de loi S-5, nous avons mis sur pied un tribunal plus compétent qui produira une jurisprudence plus homogène. Comme on le verra plus loin dans le présent rapport, il semble que les juridictions de contrôle soient mieux disposées à l'égard du travail du Tribunal. Elles se familiarisent avec le nouveau Tribunal, et nous devons mériter leur confiance par notre travail. Si les verdicts du Tribunal sont confirmés par les juridictions de contrôle, les plaignants et les intimés pourront prévoir avec plus de

Partie VI : Renseignements supplémentaires 35
Personne-ressource pour obtenir de plus amples renseignements et site Web ... 35
Lois et règlements connexes administrés 35
Rapports annuels exigés par la Loi et autres rapports ministériels 35

Table des matières

Sommaire iii

Partie I : Message de la présidente 1

Partie II : Rendement du Ministère 3
- Attentes en matière de rendement 3
- Réalisations en matière de rendement 3
  - Nouveau mode de fonctionnement 3
  - Durée de traitement 4
  - Formation 5
  - Règles de procédure 6
  - Règlement extrajudiciaire des différends 6
  - Accès public au Tribunal 8
- Décisions du Tribunal 8
  - Aperçu statistique 8
  - Décisions rendues en 1999 9
- Résultats des contrôles judiciaires 11
  - Cour fédérale du Canada 11
- Audiences du Tribunal sur la parité salariale 14
- Principaux examens, vérifications et évaluations 15
  - Rapport du Vérificateur général 15

Partie III : Rapports d'ensemble 17
- Initiatives en matière de réglementation 17
- Rapports annuels exigés par la Loi 17

Partie IV : Rendement financier 19
- Aperçu du rendement financier 19
- Tableaux financiers sommaires 19
- Examen détaillé des affaires 23

Partie V : Vue d'ensemble du Ministère 27
- Mandat, vision et mission 27
- Cadre de fonctionnement 28
  - Comité de révision de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* 28
  - Formation en langue seconde 29
  - Infrastructure organisationnelle 30
  - Contrôle judiciaire 30
- Organisation du Tribunal 32

Attentes en matière de rendement		
offrir aux Canadiens :	**en prenant les mesures suivantes :**	**réalisations signalées dans :**
un processus d'examen public juste, impartial et efficient en matière d'exécution et d'application de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*	• opportunité de la procédure d'audience et de décision;	P. II, p. 3-5; P. IV, p. 23 et 25
	• décisions dûment motivées, compatibles avec la preuve et la jurisprudence;	P. II, p. 5, 9-10
	• modifications apportées aux politiques, règlements et lois par suite des décisions du Tribunal;	P. II, p. 5-6
	• application de mécanismes innovateurs pour résoudre les différends;	P. II, p. 6-7
	• satisfaction des membres, des parties et du public à l'égard du service;	P. II, p. 8; P. IV, p. 23-26; P. V, p. 29
	• égalité d'accès;	P. II, p. 8
	• sensibilisation du public et utilisation des documents publics du Tribunal.	P. II, p. 8

Tribunal canadien des droits de la personne

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2000



Anne McLellan
Ministre de Justice

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – 2000.

Ce ***Rapport ministériel sur le rendement***, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A OR5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement
Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités.*

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/44-2000
ISBN 0-660-61411-1

BUDGET DES DÉPENSES

Tribunal canadien des droits de la personne

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

Canada

CA1
FN
-E77

ESTIMATES

Govern
Public

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000

MAR 1 2000
y of Toronto

Canada

Improved Reporting to Parliament
Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities.*

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/26-2000
ISBN 0-660-61421-9

Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000.*

This ***Departmental Performance Report,*** covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

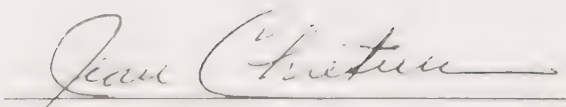
Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A OR5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat

Performance Report

For the period ending March 31, 2000



The Right Honourable Jean Chrétien
Prime Minister

Table of Contents

Section I: Agency Head's Message 1

Section II: Agency Overview 2
Mandate, Mission and Vision 2
Agency Organization 2
- Business Line Description 2
- Organization Structure 2
- Organization Chart 3

Section III: Agency Performance 4
Societal Context 4
Performance Results Expectations and Chart of Key Results Commitments 5
Performance Accomplishments 5
- Conferences Services 8
- Information Services 10
- Presentation of Financial Information 11

Section IV: Financial Performance 12
Financial Performance Overview 12
Financial Summary Tables:
- Financial Requirements by Authority 13
- Agency Planned versus Actual Spending 13
- Historical Comparison of Department Planned Versus Actual Spending 14
- Non-respendable Revenues 14

Section V: Other Information 15
- Contact List 15
- List of Agency Reports 15

Annex 1: Conferences Served by CICS - Distribution by Sectors and Levels 16

Annex 2: Financial Table - Provincial Contribution Towards CICS' Budget 17

Section I: The Message

The Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) was created by the Prime Minister and the Premiers to provide administrative services to senior level intergovernmental conferences. Those meetings are a dynamic and vital component of the governance of the Canadian federation as they provide a forum for governmental to discuss common issues and coordinate their various policies and programs.

The Secretariat served a near-record number of 105 conferences in 1999-2000, more than any year since the 1992 Constitutional discussions. Of those meetings, 5 were at the level of First Ministers. These were the Annual Premiers' Conference in August, and a follow-up meeting of provincial Premiers in February, both held in Quebec City; the Western Premiers Conference in Drumheller Alberta in May; the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers in Rockport, Maine, in October; and the 99th Session of the Council of Maritime Premiers in Charlottetown in January.

Human Resources and Social Services continued to be a busiest sector with a total of 16 meetings, followed by Health with 10. The Agency also provided for the first time services to the Annual Conference of Public Service Commissioner and the meeting of Chief Coroners and Chief Medical Examiners.

Fiscal year 1999-2000 brought with it a new client as the territory of Nunavut came into being on April 1st. That meant that we now serve fourteen delegations at federal- provincial- territorial conferences, and our logo was amended to represent that number of delegations around an oval conference table. The new fiscal year also brought a budget increase of $400,000 to cover the costs of increased conference activity. That figure increases to $500,000 for fiscal year 2000-2001.

As with other departments and agencies, the Secretariat staff were called upon to deal with a number of major initiatives underway in the federal government: a fundamental change in the job classification system, i.e., the Universal Classification Standard (UCS); a new approach to financial reporting (Financial Information Strategy); the results of a comprehensive employee survey; carrying out the complex calculations arising out of the extensive pay equity award to federal public servants; and, like the rest of the world, preparing for Y2K.

Our website, begun in 1997, has continued to attract a great deal of attention, with almost 1.4 million visits by the end of March 2000, as governments, the media, and the public, increasingly use the internet to find the information they need.



Stuart MacKinnon
Secretary, Canadian Intergovernmental Conferences

Section II: Agency Overview

Mandate, Mission and Vision

The Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) was established pursuant to an agreement reached at the May 1973 First Ministers' Conference, and designated a department of the federal government by an Order-in-Council dated November 29, 1973. In essence, its mandate is to excel in the planning, conduct, and serving of senior intergovernmental conferences. The objective of the program is to relieve client departments, in virtually all sectors of government activity, of the numerous technical and administrative tasks associated with the planning and conduct of such conferences, thereby enabling them to concentrate on the substantive issues. The Secretariat not only provides services to federal-provincial-territorial meetings but as well to provincial-territorial conferences.

CICS services include the set-up of conference site facilities; secretaryship; interpretation; the translation, printing, distribution and control of documents; writing of records of proceedings; media relations; security; and the provision of technical equipment and secretarial assistance. In addition to the above conference services which are available anywhere in Canada, a document archives is maintained by the Secretariat for the use of governments.

Agency Organization

Business Line Description

The Canadian Intergovernmental Conference Secretariat is a small, one-program agency that provides administrative services for the planning and conduct of senior level intergovernmental conferences in virtually every sector of government activity.

Organization Structure

From its office, located in Ottawa, the CICS delivers conference services to intergovernmental meetings held throughout Canada. The Secretary is the chief executive officer and is appointed by the Governor-in-Council after consultation with the Premiers. The organization reports to Parliament through the Prime Minister.

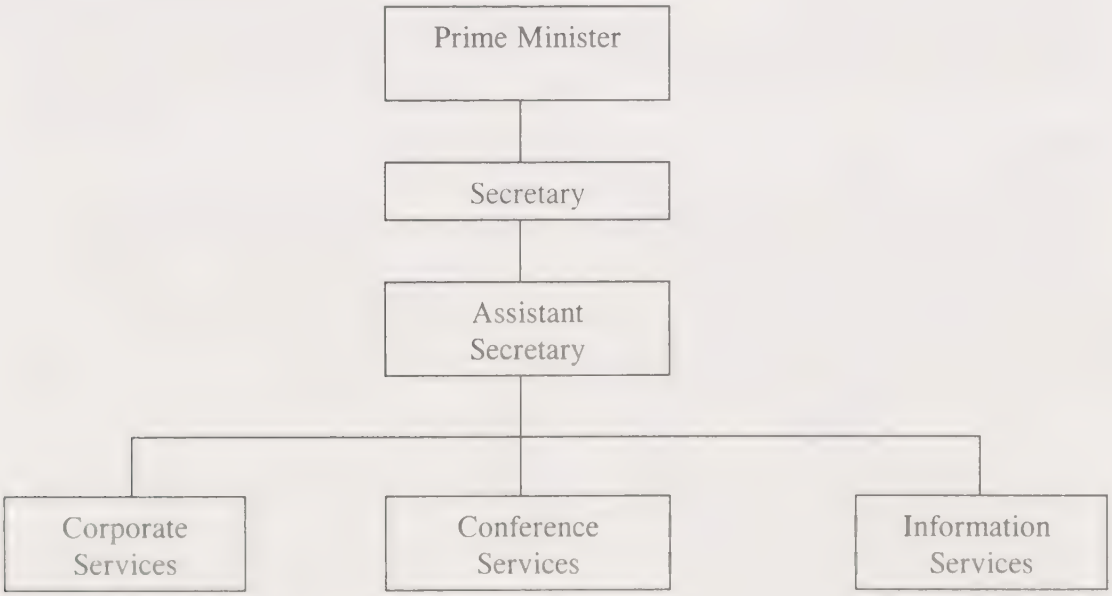
The organization has the following sub-activities:

- Conference Services consisting of four conference teams organized to provide administrative, logistical and technical support to individual intergovernmental conferences throughout Canada;

- Information Services (IS) which provides document control and records management for conferences served, consultation services for public conference documents, acts as an intergovernmental document archives for federal, provincial and territorial governments, and provides information technology support services for the CICS which includes the management of the Secretariat's website and;

- Corporate Services which provides Financial, Personnel and Administrative Support Services for the Secretariat .

Organization Chart



Section III: Agency Performance

Societal Context

Position in the Government

Although designated a federal department for the purposes of the Financial Administration Act, the Secretariat is in fact an agency of both the federal and provincial governments. Not only is its budget supported by both orders of government (see Annex 2), but its staff is selected from both federal and provincial governments. There are currently 30 full-time equivalent positions in the organization, of which 8 are provincial employees. The Secretary reports to all governments annually. The operations are reviewed by federal and provincial senior officials designated by their respective First Ministers. The CICS reports to Parliament through the Prime Minister.

Objectives and Strategic Priorities

CICS provides administrative and support services for meetings of First Ministers as well as for federal-provincial-territorial and provincial-territorial multilateral meetings of Ministers and Deputy Ministers.

Challenges

It is fundamental to note that the CICS does not convene intergovernmental meetings. The Agency is called upon to respond to decisions taken by governments to meet on key national or specific issues. **Decisions concerning the location of such meetings, their number in a given fiscal year, their timing and duration, are all factors beyond the control of the Secretariat.** The level of CICS expenditures for each fiscal year is, however, directly affected by these factors.

A number of significant intergovernmental issues could arise and result in a high number of meetings being held in any given year. Since these issues cannot be foreseen with any degree of certainty, supplementary funding could be required under the following circumstances:

- when there is a requirement to support an intensive round of meetings on critical national issues; or

- when the number of conferences to be served exceeds CICS's budgetary capacity.

Additional funding in the amount of $600,000, consisting of a $400,000 increase in permanent funding (increasing to $500,000 in future years) and a $200,000 supplementary estimates were obtained in 1999-2000 to assist with costs due to the significant increase in conference activity.

Performance Results Expectations and Chart of Key Results Commitments

CICS must be prepared to continue providing high quality conference services to governments in a period of rapidly developing technology. Particular and ongoing emphasis will be placed on the adaptation and application of advances in communications and information management technology to the provision of conference services.

Chart of Key Results Commitments

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS)		
to provide Canadians with:	**to be demonstrated by:**	**achievements reported at:**
expert, impartial and cost effective administrative support services for senior level intergovernmental conferences	• responsive, flexible and cost effective administrative services to conference	• pages 5,6
	• ability to organize conferences effectively within short-term time frame	• page 6
	• fully-satisfactory post conference evaluations	• pages 6,7
	• technologically up-to date communication and information services	• page 7,8

Performance Accomplishments

Responsive, flexible and cost effective administrative services to conferences

Following an extensive and thorough review of its operations through a strategic planning exercise, the Secretariat has streamlined its structure and developed and implemented flexible and innovative policies and procedures to improve the level of services provided to its clients.

With increasing operating costs, rapidly evolving technology and decreasing budgets over the past several years, the Secretariat has had to review the way it delivers its conference support program in an attempt to reduce costs while maintaining service quality. The Agency now offers numerous services individually, enabling its involvement to be tailored to the specific needs of each client group or even each conference. The greatest savings in expenditures for the organization and ultimately to the taxpayer have been achieved in the following two areas: advance airline bookings, combined with weekend air travel when economical; and, the purchase or long-term leasing of conference related equipment.

Given the high number of meetings served each year, the Secretariat continues to benefit from preferential rates when procuring interpretation and audio-visual equipment and technician services, as well as the rental of photocopiers, for example. The organization has also eliminated positions and maintained temporary vacancies in others, in an attempt to reduce expenditures with respect to salaries and benefits; the standard length of secondments for provincial government employees has also been extended by one year, thus reducing relocation costs.

Ability to organize conferences effectively within short-term time frame

The Secretariat is usually informed at least two to three months ahead of each upcoming conference. Improved and increased communications with clients have enabled the organization to benefit from even longer planning periods in recent years. However, the expertise and the resourcefulness of its personnel have enabled the Secretariat to respond to requests on much shorter notice, sometimes as little as one or two weeks. This capability was vividly demonstrated during the recent round of meetings on the Social Union Framework Agreement (SUFA). Furthermore, the excellent relationships which CICS has built with many suppliers over the years translate into extremely fast response times when necessary, while usually avoiding the additional charges that often apply in such cases.

Fully-satisfactory post conference evaluations

The Secretariat receives on a regular basis, correspondence from conference chairpersons, hosts and organizers, praising the agency and its personnel for their level of expertise, their professionalism and the quality of the services provided. This feedback provides a critical means of gauging client satisfaction and identifying areas requiring improvement. The following are extracts from the correspondence received in the past year:

> ***"Permettez-moi de vous offrir mes sincères félicitations et mes profonds remerciements pour votre excellent travail lors de la conférence des***

Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada".

Camille H. Thériault,
Premier Ministre,
Nouveau-Brunswick

"I wish to thank you and your staff for the excellent service CICS provided at the Ministerial Conference on Francophone Affairs. CICS attention to detail was most beneficial in both the planning stage and as the conference unfolded".

Ron Janusaitis, **Director**
Bureau of French Language Services,
Yukon Government

"I am writing to thank you and your staff for helping to make the Ministers' Conference on Disaster Financial Assistance a memorable one. I appreciate and applaud your commitment and dedication to making this conference a success".

Franklin P. Pitura
Minister of Government Services,
Government of Manitoba

Post-conference debriefings are an essential component of our operations, especially following the more complex meetings in order to properly assess the Secretariat's performance, to discuss difficulties encountered, to consider various options and propose corrective measures for the future.

Technologically up-to-date communication and information services

Because the Secretariat's client base is drawn from 14 governments and over 26 sectors of government activity, we strive to provide tools to our staff that will achieve the maximum in flexibility and technical compatibility with those in use by governments. Pentium-based, multi-media portable and desktop systems, equipped with a full suite of the latest word processing, spreadsheet, database, and communications applications form the standard operating base for use by our staff both on conference site and in our home office.

During the past year, the CICS has implemented a number of changes which allows its personnel and clients to be better served by what the latest technology has to offer. The agency's internal network was upgraded from Banyan VINES to Windows NT, a new Communication Server was installed allowing rapid and reliable simultaneous connections between conference sites across Canada and the home office.

The Electronic Messaging System developed for use at senior-level conferences has been quite a success and plans are currently underway to make this service available at most ministerial meetings where the layout of the conference facility will accommodate the cabling requirements.

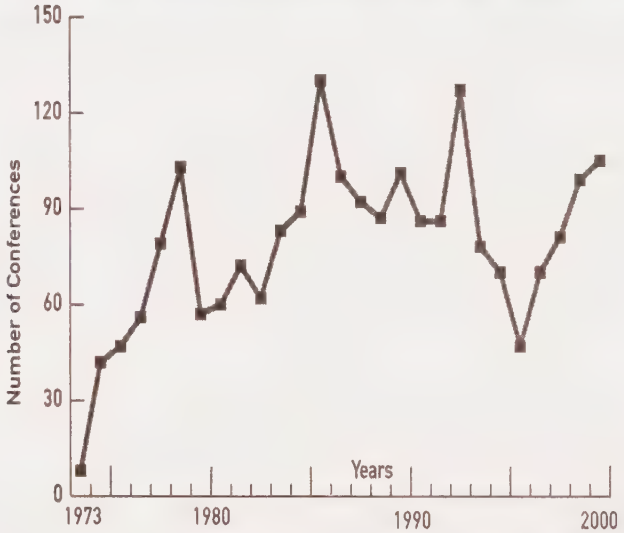
The Secretariat's website launched in 1997 has been an overwhelming success with 528,544 "hits" in 1998-1999. The site contains not only key information on the organization and its activities but most importantly, conference communiques released immediately after the close of each major conference served by the Secretariat. Our web site is located at **http://www.scics.gc.ca.**

Conference Services

The 1999-2000 fiscal year was extremely busy one for the Secretariat which served a total of 105 conferences, 35% above CICS' ten-year average of 78.

This increase in conference activity was most prevalent in the months of September and December 1999 where respectively 22 (ten-year average of 13), and 13 (5) conferences were served.

Conferences Served by CICS (1973 to present)

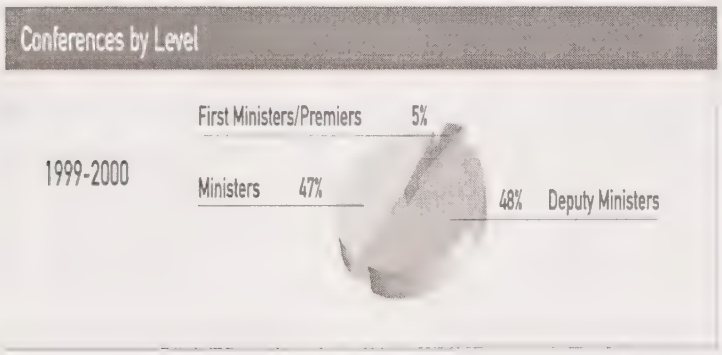


1973-1974 =	8	1987-1988 =	92
1974-1975 =	42	1988-1989 =	87
1975-1976 =	47	1989-1990 =	101
1976-1977 =	56	1990-1991 =	86
1977-1978 =	79	1991-1992 =	86
1978-1979 =	103	1992-1993 =	127
1979-1980 =	57	1993-1994 =	78
1980-1981 =	60	1994-1995 =	70
1981-1982 =	72	1995-1996 =	47
1982-1983 =	62	1996-1997 =	70
1983-1984 =	83	1997-1998 =	81
1984-1985 =	89	1998-1999 =	99
1985-1986 =	130	1999-2000 =	105
1986-1987 =	100		

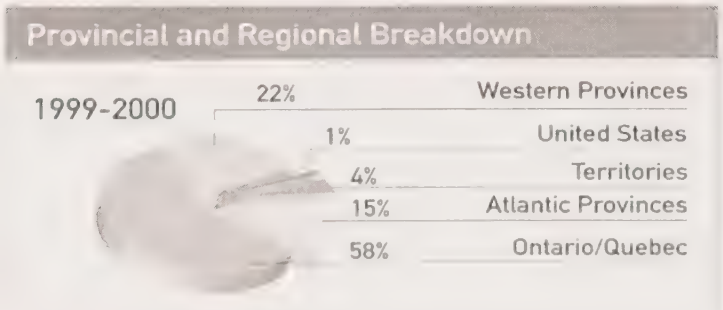
The Secretariat provided services to five meetings at the First Ministers level in 1999-2000:

- The *1999 Western Premiers Conference* was held May 19-21 in Drumheller, Alberta;
- The *40th Annual Premiers' Conference* was held in Québec, Quebec, August 9-11;
- The *24th Annual Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers* took place in Rockport, Maine, October 3-5;
- The *99th Session of the Council of Maritime Premiers* took place in Charlottetown, Prince Edward Island, January 20-21; and
- The *Meeting of Premiers and Territorial Leaders* was held February 3, in Québec, Quebec.

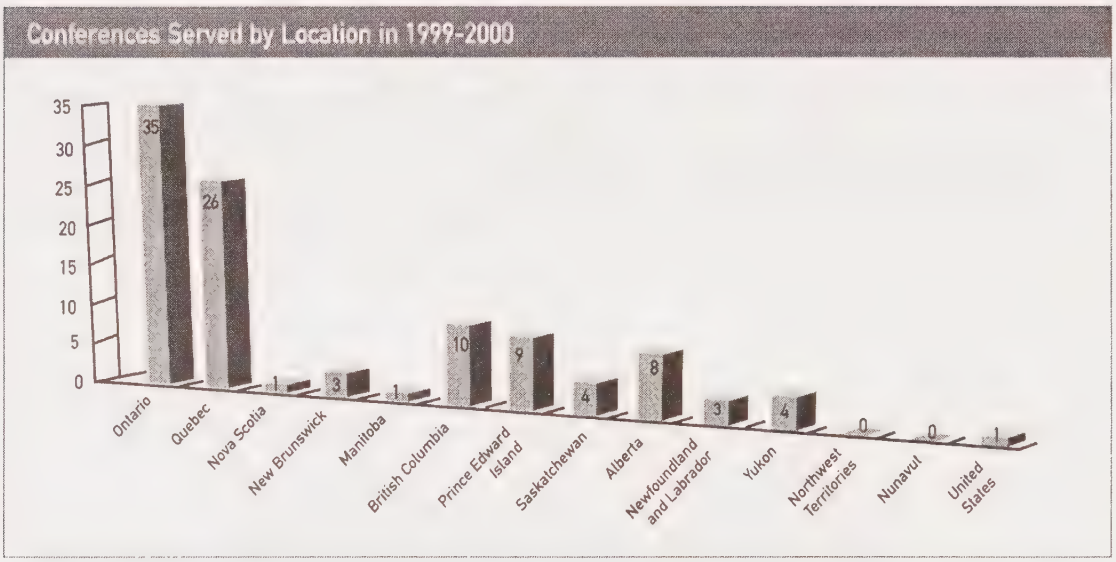
The Secretariat provided its support to 49 ministerial conferences (representing 47% of all meetings served in 1999-2000) and 51 conferences of deputy ministers (48%).



On a regional basis the Western provinces hosted 22 conferences (22% of the total) supported by CICS in 1999-2000, while 16 meetings (or 15%) were served in Atlantic Canada; Ontario and Quebec were the site of 35 and 26 conferences respectively (or 58%), 4 meetings were held in the Territories, and 1 in the United States.



A breakdown by province and territory follows:



The two most active sectors in terms of conferences served by CICS in 1999-2000 were Human Resources (16) and Health (10). These two groups accounted for 25%of all meeting supported by the Secretariat. A further breakdown on Annexe 1to this report.

Information Services (IS)

Now containing almost 30,000 classified and unclassified documents dating as far back as 1973, and spanning all sectors of intergovernmental conference activity, the collection is unique.

Number of Conference Documents in the Archives as of March 31, 2000	
Federal-Provincial-Territorial	20,670
Provincial-Territorial	9,069
Grand Total	**29,739**

In 1999-2000, 1,383 new documents were added to its holdings. Although the IS is primarily for the use of governments, unclassified materials are also made available to the public upon request.

	1999-2000		
Conference Type and Level	**Type and Number of Documents**		
Federal-Provincial-Territorial	Classified	Unclassified	Total
First Ministers	0	0	0
Ministers	440	86	526
Deputy Ministers	461	51	512
Sub-Total			1,038
Provincial-Territorial			
Premiers	36	35	71
Ministers	154	14	168
Deputy Ministers	98	8	106
Sub-Total			345
Total Number of New Documents			**1,383**

Presentation of Financial Information

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat	
Planned Spending	$ 3,089,000
Total Authorities	*3,907,889*
Actual Expenditures	**$ 3,748,075**

Section IV: Financial Performance

Financial Performance Overview

The CICS started the year with authorities of $3.1 millions. Supplementary estimates in the amount of $0.8 million were then approved to assist with costs due to an increase in conference activity and negotiated collective agreements, thereby increasing total authorities to $3.9 millions. In 1999-2000, the Secretariat spent $3.7 millions or 96% of its $3.9 millions total authorities.

The net cost of the CICS program amounted to $3.0 millions (Financial Table 2) in 1999-2000 or approximately $0.10 per Canadian citizen. The price to pay for a neutral intergovernmental agency catering to senior level intergovernmental conferences in virtually all sectors of government activity is small in comparison to the multiplicity of Secretariats that would otherwise be required.

Financial Summary Tables

The summary of financial information presented in the following tables includes three figures. These figures are intended to show:

- what the plan was at the beginning of the year (Planned Spending);
- what additional spending Parliament has seen fit to approve to reflect changing priorities and unforeseen events (Total Authorities); and
- what was actually spent (1999-2000 actual).

Financial Tables included

The CICS is a small single business line agency, and as such, the only pertinent Financial Tables for the Secretariat are as follows:

Table 1:	Financial Requirements by Authority
Table 2:	Agency Planned versus Actual Spending
Table 3:	Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending
Table 4:	Non-respendable Revenues

Financial Table 1

Financial Requirements by Authority ($ millions)

Vote		1999-2000 Planned Spending	Total [1] Authorities	Actual
	Canadian Intergovernmental Conference Secretariat			
10	Program Expenditures	2.8	3.6	**3.4**
(S)	Contribution to Employee Benefit Plans	0.3	0.3	**0.3**
	Total Agency	**3.1**	**3.9**	**3.7**

[1] Total Authorities are main estimates plus supplementary estimates plus other authorities.

Financial Table 2

Agency Planned versus Actual Spending ($ millions)

Business Line	1999-2000 Planned	Total Authorities	Actual
FTEs	30	30	30
Operating	3.1	3.9	3.7
Capital	0	0	0
Grants & Contributions	0	0	0
Total Gross Expenditures	**3.1**	**3.9**	**3.7**
Less:			
Respendable revenues	0	0	0
Total Net Expenditures	**3.1**	**3.9**	**3.7**
Other Revenues and Expenditures			
Non-Respendable Revenues	1.0	1.0	1.1
Cost of services provided by other departments	0.3	0.4	0.4
Net Cost of Program	**2.4**	**3.3**	**3.0**

Financial Table 3

Historical Comparison of Departmental Planned Versus Actual Spending ($ millions)

			1999-2000		
Business Line	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	Planned Spending	Total [1] Authorities	Actual
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat	3.1	3.1	3.1	3.9	3.7
Total	**3.1**	**3.1**	**3.1**	**3.9**	**3.7**

[1] Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Financial Table 4

Non-respendable Revenues ($ millions)

			1999-2000		
Business Line	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat [1]	0.9	1.0	1.0	1.0	1.1
Total Non-respendable revenues	**0.9**	**1.0**	**1.0**	**1.0**	**1.1**

[1] Provincial Contributions to CICS Budget (see Annexe 2 for breakdown).

Section V: Other Information

Contact List

List of Agency Reports

Contact for Further Information:

André M. McArdle, Assistant Secretary

Telephone: (613) 995-2345

E-Mail: amcardle@scics.gc.ca

Internet Web Site: www.scics.gc.ca

Annex 1

Conferences Served by CICS April 1, 1999 – March 31, 2000

SECTORS	First Ministers	FPT Ministers	FPT Deputy Ministers	Premiers	PT Ministers	PT Deputy Ministers	Total
Agriculture		4	2		1		7
Education			2		3	2	7
Emergency Preparedness							
Environment (includes Wildlife)		4	4				8
Finance					2		2
Fisheries		4	1				5
Health (includes Seniors)		3	4		2	1	10
Heritage (includes Parks)		1	1				2
Human Resources and Social Services (includes Labour Market, Labour and Occupational Health and Social Union Framework Agreement (SUFA))		7	4		3	2	16
Industry (includes Communications, Science and Technology, Tourism and Consumer Affairs)		1	3				4
Intergovernmental Affairs				5		3	8
Justice and Solicitor General (includes Chief Coroner and Chief Medical Examiners, and Human Rights)		1	4		1	2	8
Local Government/Housing					2	3	5
Native/Aboriginal Affairs		2	1				3
Natural Resources (includes Forestry, Energy, and Mines)		3	1				4
Government Administration (includes Treasury Board, Public Service Commission and Public Works)			2				2
Sports and Recreation		1	1		1	1	4
Status of Women		1	3				4
Trade (includes Internal Trade)							
Transport		2	4				6
Total		**34**	**37**	**5**	**15**	**14**	**105**

Annex 2

Financial Table - Provincial Contributions towards CICS Budget ($000s)

	Population Census 1991	1998-1999							1999-2000		
		Main Estimates			Contribution payment received				To be added to next billing		
	%	Co-shared [2] Amount	Budget Adjustment 1997-1998	Projected [3] Contribution	Co-shared [2] Amount	Plus: Budget Adjustment 1998-1999 [4]	Less: Surplus credit from 1997-1998 [5]	Total Billed	Actual Contribution	Budget [6] Adjustment 1998-1999	P.A.Y.E. [7] from 1997-1998	Total
Total Budget/*Expenditures*		3,374.0	300.0	3,074.0							(23.8)	
Less Federal Share [1]		1,861.0	150.0	2,445.9							(20.9)	
Total Provincial Share		1,213.0	150.0	928.1							(2.9)	
Newfoundland & Labrador	2.1	25.5	3.1	28.6	25.5	3.0	0.1	28.6	28.5		(0.3)	
Nova Scotia	3.3	40.1	5.2	45.3	40.1	4.6	0.6	44.6	44.4		(0.4)	
New Brunswick	2.7	32.7	4.1	36.8	32.7	3.8	0.0	36.5	36.3		(0.3)	
Prince Edward Island	0.5	6.1	0.7	6.8	6.1	0.7	0.0	6.8	6.8		(0.1)	
Quebec	25.3	306.9	37.9	331.3	306.9	35.3	2.9	345.2	341.5			
Ontario	37.1	450.1	55.7	355.6	450.1	51.7	0.8	501.7	501.6			
Manitoba [8]	4.0	48.5	6.0	27.0	48.5	5.6	0.6	53.1	53.1			
Saskatchewan	3.6	43.7	5.4	49.1	43.7	5.0	0.4	49.1	49.1			
Alberta	9.3	112.8	14.0	126.8	112.8	12.9	0.0	125.7	125.7			
British Columbia	12.1	146.8	18.1	164.9	146.8	16.9	0.1	163.6	136.0			
Total	**100.0**	**1,213.0**	**150.0**	**928.1**	**1,213.0**	**139.5**	**(0.1)**	**1,352.4**	**953.7**	**367.6**	**(2.9)**	**364.7**

Notes

[1] Federal share includes 50% of operational budget/*expenditure* plus, employee benefit plans for federal employees, translation costs, tenant services, capital and revenue shortfalls resulting from the non-payment or partial payment by the provinces of their respective share.

[2] Provincial contributions are per capita, based on the 1991 population census.

[3] Revenue shortfalls resulting from the non-payment or partial payment by the provinces are automatically absorbed by the federal government.

[4] Of the $300,000 supplementary estimates obtained in 1998-1999, $279,000 was actually spent and therefore half is passed on to provinces.

[5] Credit is the result of the difference between amount invoiced and share based on actual 1997-1998 expenditures.

[6] Budget adjustment is the result of difference between amount invoiced and share based on actual 1998-1999 expenditures.

[7] Payable at year-end (P.A.Y.E.) overestimation.

[8] Includes Manitoba's contribution for both 1997-1998 and 1998-1999 in the amount of $20,000 per year.

Annexe 2

Tableau financier - Contributions provinciales au budget du SCIC (en milliers de dollars)

Population selon le recensement de 1991		1998-1999							1999-2000		
		Budget principal des dépenses			Contribution reçue				A refleter dans la prochaine facture		
	%	Montant[2] partage	Ajustement budgétaire 1997-1998	Contribution prevue[3]	Montant[2] partagé	Plus Ajustement budgetaire 1998-1999[4]	Moins Crédit d'excedent en 1997-98[5]	Total facturé	Contribution réelle	Ajustement[6] 1998-1999	CAPAFE[7] 1998-1999	Total
Total, Budget/ *Depenses*		3 877,1	300,00	3 877,1		279,5				*735,2*	*(23,8)*	*711,4*
Moins : contribution federale [1]		1 863,1	150,0	2 948,9		139,5				*367,6*	*(20,9)*	*346,7*
Contribution provinciale totale		1 213,0	150,0	928,1		139,5				*367,6*	*(2,9)*	*364,7*
Terre-Neuve et Labrador	2,1	25,5	3,1	28,6	25,5	3,1	(0,4)	28,3	28,5	7,7		8,1
Nouvelle-Écosse	3,3	40,0	5,0	45,0	40,0	4,6	(0,4)	44,6	44,6	12,1	(0,4)	11,7
Nouveau-Brunswick	2,7	32,7	4,1	36,8	32,7	3,8	(0,3)	36,2	36,5	9,9	(0,3)	9,6
Île du Prince-Édouard	0,5	6,1	0,7	6,8	6,1	0,7	(0,1)	6,8	6,9	1,9	(0,1)	1,8
Québec	25,3	306,9	37,9	131,3	306,9	35,3	(2,9)	342,2	344,3	93,0	0	93,0
Ontario	37,1	450,0	55,7	355,6	450,0	51,7	(4,0)	502,7	506,4	136,4	0	136,4
Manitoba [8]	4,0	48,5	6,0	70,0	48,5	5,6	(0,4)	54,7	54,7	14,7	0	14,7
Saskatchewan	3,6	43,7	5,4	49,1	43,7	5,0	(0,4)	48,7	48,7	13,1	(0,4)	12,8
Alberta	9,3	112,8	14,0	96,9	112,8	12,9	(1,0)	125,7	126,7	34,2	0	34,2
Colombie-Britannique	12,1	146,8	18,1	164,9	146,8	16,9	(0,1)	163,6	163,6	44,5	0,4	43,7
Total	**100,0**	**1 213,0**	**150,0**	**928,1**	**1 213,0**	**139,5**	**(0,1)**	**1 352,4**	**953,7**	**367,6**	**(2,9)**	**364,7**

Notes

[1] La contribution fédérale comprend 50% du budget de fonctionnement/ *des depenses* plus les régimes d'avantages sociaux des employés fédéraux, les frais de traduction, les services aux locataires, le capital et le manque à gagner découlant de contributions provinciales partielles ou non réglées.

[2] Les quote-parts provinciales sont calculées en fonction du nombre d'habitants, d'après les données du recensement de 1991

[3] Le gouvernement fédéral comble automatiquement le manque à gagner imputable à des contributions provinciales partielles ou non réglées.

[4] Le Secrétariat a obtenu un budget supplémentaire de 300 000 $ en 1998-1999. De ce montant, 279 000 $ ont été dépensés et la moitié de cette somme a donc été facturée aux provinces.

[5] Le crédit est la difference entre la somme facturée et la quote-part fondée sur les dépenses réelles en 1997-1998.

[6] L'ajustement budgetaire est la difference entre la somme facturée et la quote-part fondée sur les dépenses réelles en 1998-1999.

[7] Surestimation des comptes à payer à la fin de l'exercice (CAPAFE)

[8] Comprend la contribution du Manitoba pour les années 1997-1998 et 1998-1999 au montant de 20 000 $ pour chacune

Annexe 1

Conférences servies par le SCIC (1er avril 1999 – 31 mars 2000)

SECTEUR	Premiers ministres	Ministres FPT	Sous-ministres FPT	Premiers ministres provinciaux	Ministres P-T	Sous-ministres PT	Total
Agriculture		4	2		1		7
Éducation			2		3	2	7
Protection civile							
Environnement (y compris la faune)		4	4				8
Finances					2		2
Pêches		4	1				5
Santé (y compris les aînés)		3	4		2	1	10
Patrimoine (y compris les parcs)		1	1				2
Ressources humaines et services sociaux (y compris le marché du travail, la santé au travail et l'Entente-cadre sur l'union sociale)		7	4		3	2	16
Industrie (y compris les communications, les sciences et la technologie, le tourisme et la consommation)		1	3				4
Affaires intergouvernementales				5		3	8
Justice et Solliciteur général (y compris le coroner en chef et les médecins légistes en chef et les droits de la personne)		1	4		1	2	8
Administrations locales/ logement					2	3	5
Affaires autochtones		2	1				3
Ressources naturelles (y compris l'exploitation forestière, l'énergie et les mines)		3	1				4
Administration gouvernementale (y compris le Conseil du Trésor, la Commission de la fonction publique et les Travaux publics)			2				2
Sports et loisirs		1	1		1	1	4
Condition féminine		1	3				4
Commerce (y compris le commerce intérieur)							
Transports		2	4				6
Total		**34**	**37**	**5**	**15**	**14**	**105**

Partie V : Autres renseignements

Liste de personnes-ressources

Liste de rapports de l'organisme

Personne-ressource pour obtenir des renseignements supplémentaires

André M. McArdle, secrétaire adjoint

Téléphone : (613) 995-2345

Courriel: amcardle@scics.gc.ca

Internet Site Web: www.scics.gc.ca

Tableau financier 3

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles de l'organisme (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	1999-2000		
			Dépenses prévues	Total [1] des autorisations	Dépenses réelles
Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes	3,1	3,1	3,1	3,9	3,7
Total	**3,1**	**3,1**	**3,1**	**3,9**	**3,7**

[1] Le total des autorisations correspond à la somme du budget principal des dépenses, des budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.

Tableau Financier 4

Recettes non disponibles (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Recettes réelles 1997-1998	Recettes réelles 1998-1999	1999-2000		
			Recettes prévues	Autorisations totales	Recettes réelles
Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes [1]	0,9	1,0	1,0	1,0	1,1
Total - recettes non disponibles	**0,9**	**1,0**	**1,0**	**1,0**	**1,1**

[1] Contributions provinciales au budget du SCIC (voir l'annexe 2 pour la ventilation).

Tableau financier 1

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

Crédit		1999-2000 Dépenses prévues	Autorisations totales[1]	Dépenses réelles
	Secrétariat des conférences intergouvernementales			
10	Dépenses du programme	2,8	3,6	3,4
(L)	Contribution aux régimes de prestations aux employés	0,3	0,3	0,3
	Total pour l'organisme	3,1	3,9	3,7

[1] Le total des autorisations correspond à la somme du budget principal des dépenses, des budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.

Tableau financier 2

Dépenses prévues de l'organisme par opposition aux dépenses réelles (en millions de dollars)

Secteurs d'activité	1999-2000 Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
ETP	30	30	30
Fonctionnement	3,1	3,9	3,7
Capital	0,0	0,0	0,0
Subventions et contributions	0,0	0,0	0,0
Total des dépenses brutes	**3,1**	**3,9**	**3,7**
Moins :			
Recettes disponibles	0,0	0,0	0,0
Total des dépenses nettes	**3,1**	**3,9**	**3,7**
Autres recettes et dépenses			
Recettes non disponibles	1,0	1,0	1,1
Coût des services offerts par d'autres ministères	0,3	0,4	0,4
Coût net du programme	**2,4**	**3,3**	**3,0**

Partie IV : Rendement financier

Aperçu du rendement financier

Le SCIC a commencé l'année avec des autorisations de 3,1 millions de dollars. Un budget supplémentaire des dépenses de 0,8 millions de dollars a par la suite été approuvé pour aider à couvrir les frais découlant d'un accroissement du nombre de conférences et des nouvelles conventions collectives négociées. Les autorisations totales ont donc augmenté à 3,9 millions de dollars. En 1999-2000, le Secrétariat a dépensé 3,7 millions de dollars ou 96 % de ses autorisations totales.

Au cours de l'année en question, le coût net du programme du SCIC s'est élevé à 3 millions de dollars (Tableau financier 2), soit environ 0,10 dollars pour chaque citoyen canadien. Le coût d'un organisme intergouvernemental neutre soucieux de servir des réunions intergouvernementales de niveau supérieur dans pratiquement tous les secteurs de l'activité gouvernementale est donc modeste comparativement aux frais qu'entraînerait, en son absence, la création d'une multitude de secrétariats.

Tableaux financiers récapitulatifs

Les tableaux en question présentent des renseignements de trois ordres qui se rapportent aux éléments suivants :

- les plans au début de l'année (dépenses prévues);
- les dépenses additionnelles que le Parlement a jugé bon d'autoriser compte tenu de l'évolution des priorités et de facteurs imprévus (autorisations totales);
- les dépenses réelles (en 1999-2000).

Tableaux financiers inclus

Le SCIC est un petit organisme qui n'a qu'un seul secteur d'activité. Par conséquent, seuls les tableaux financiers suivants sont pertinents dans son cas :

Tableau 1 :	Besoins financiers par autorisation
Tableau 2 :	Dépenses prévues de l'organisme par opposition aux dépenses réelles
Tableau 3 :	Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles de l'organisme
Tableau 4 :	Recettes non disponibles

Au cours de l'exercice 1999-2000, 1 383 nouveaux documents s'y sont ajoutés. Les SI existent d'abord et avant tout pour les gouvernements. Néanmoins, le grand public peut aussi, sur demande, avoir accès aux documents non cotés.

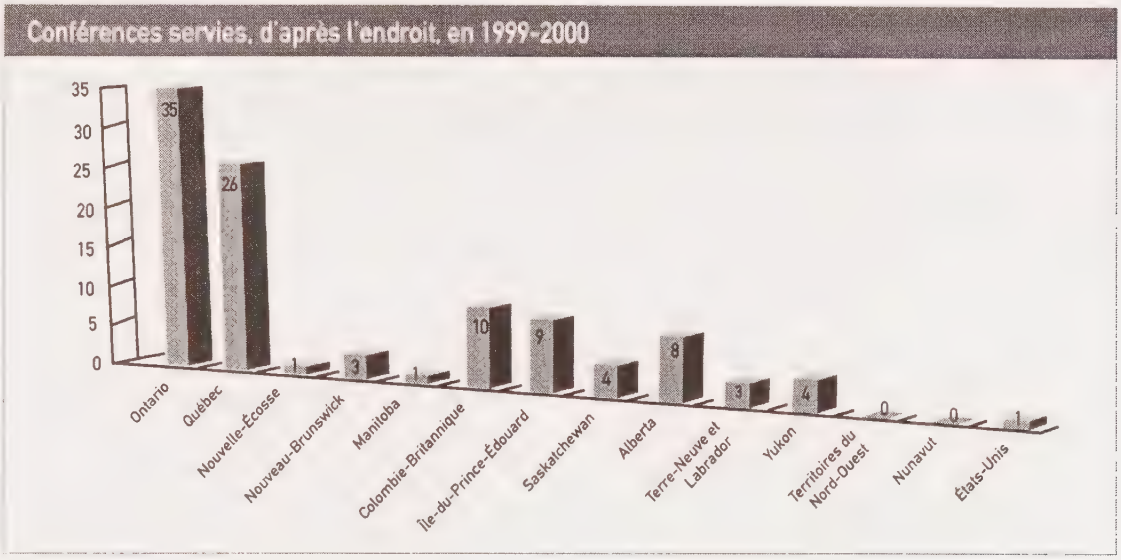
	1999-2000		
Conférence par genre et niveau	**Genre et nombre de documents**		
fédérale-provinciale-territoriale	Cotés	Non cotés	Total
premiers ministres (f/p/t)	0	0	0
ministres	440	86	526
sous-ministres	461	51	512
Sous-total			1 038
provinciale-territoriale			
premiers ministres (p/t)	36	35	71
ministres	154	14	168
sous-ministres	98	8	106
Sous-total			345
Nombre total de nouveaux documents			**1 383**

Présentation des renseignements financiers

Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes

Dépenses prévues	3 089 000 $
Autorisations totales	*3 907 889 $*
Dépenses réelles	**3 748 075 $**

Ventilation par province et territoire :



Le secteur des ressources humaines et celui de la santé, avec respectivement de 16 et 10 conférences, ont été les plus actifs pour ce qui est du nombre de conférences pour lesquelles on a fait appel aux services du SCIC en 1999-2000. Ensemble, ces deux groupes ont compté pour 25 % de toutes les réunions dont le Secrétariat s'est occupé. L'annexe 1 du rapport présente une ventilation plus complète.

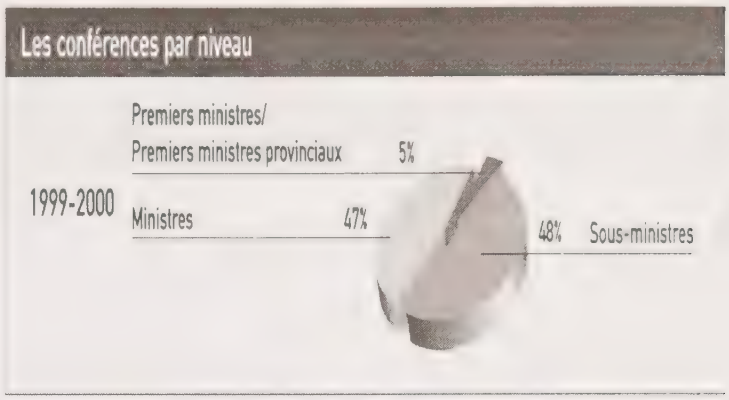
Services d'information (SI)

La collection unique des SI, qui remonte à 1973, comporte près de 30 000 documents assortis ou non d'une cote de sécurité et elle s'étend à tous les secteurs qui font l'objet de conférences intergouvernementales.

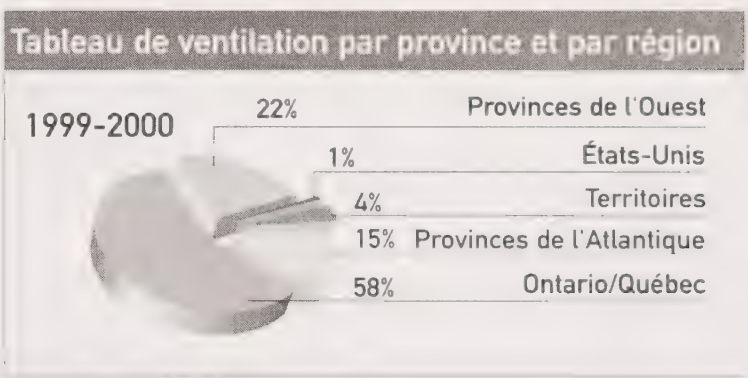
Nombre de documents de conférences dans les archives au 31 mars 2000	
fédéraux-provinciaux-territoriaux	20 670
provinciaux-territoriaux	9 069
Grand total	29 739

- la *99e Séance du Conseil des premiers ministres des provinces maritimes*, tenue à Charlottetown, Île-du-Prince-Edouard, les 20 et 21 janvier;
- la *Réunion des premiers ministres provinciaux et des leaders des territoires*, tenue à Québec, le 3 février.

Le Secrétariat a fourni ses services à 49 conférences ministérielles et à 51 conférences de sous-ministres (soit respectivement 47 % et 48 % de toutes les réunions servies en 1999-2000).



Une ventilation par région des conférences servies par le SCIC en 1999-2000 donne 22 conférences (22 % du total) dans les provinces de l'Ouest, 16 (15 %) dans la région de l'Atlantique, 35 en Ontario et 26 au Québec (ou 58 %), 4 dans les territoires et 1 aux Etats-Unis.

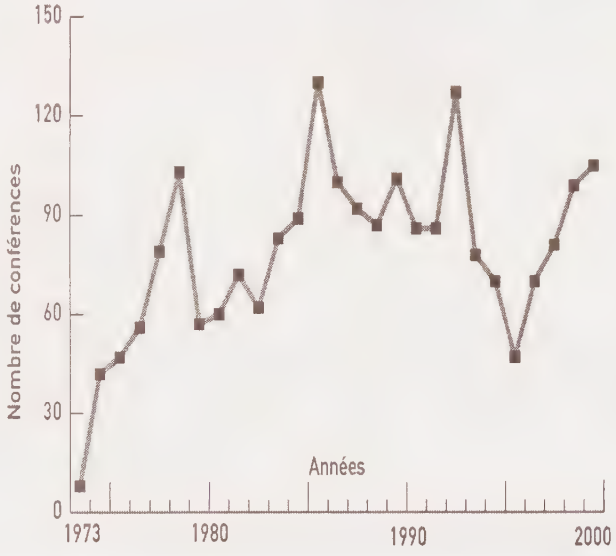


Services aux conférences

Le Secrétariat a été très occupé au cours de l'année financière 1999-2000 puisqu'il a servi en tout 105 conférences, soit 35 % de plus que la moyenne annuelle de 78 conférences sur une période de dix ans.

Cet accroissement d'activité s'est surtout fait sentir en septembre et décembre 1999. En effet, au cours de ces mois, le nombre de conférences servies a été respectivement de 22 (alors que la moyenne annuelle sur dix ans est de 13) et 13 (alors que la moyenne annuelle sur dix ans est de 5).

Conférences servies par le SCIC (de 1973 à aujourd'hui)



1973-1974 =	8	1987-1988 =	92
1974-1975 =	42	1988-1989 =	87
1975-1976 =	47	1989-1990 =	101
1976-1977 =	56	1990-1991 =	86
1977-1978 =	79	1991-1992 =	86
1978-1979 =	103	1992-1993 =	127
1979-1980 =	57	1993-1994 =	78
1980-1981 =	60	1994-1995 =	70
1981-1982 =	72	1995-1996 =	47
1982-1983 =	62	1996-1997 =	70
1983-1984 =	83	1997-1998 =	81
1984-1985 =	89	1998-1999 =	99
1985-1986 =	130	1999-2000 =	105
1986-1987 =	100		

En 1999-2000, le Secrétariat a fourni des services à cinq réunions de premiers ministres:

- la *Conférence 1999 des premiers ministres de l'Ouest*, tenue du 19 au 21 mai à Drumheller, en Alberta;
- la *40e Conférence annuelle des premiers ministres*, qui s'est déroulée du 9 au 11 août à Québec;
- la *24e Conférence annuelle des gouverneurs de la Nouvelle Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada*, qui a eu lieu du 3 au 5 octobre à Rockport dans le Maine;

de discuter des difficultés rencontrées et d'examiner diverses possibilités ou mesures correctrices pour l'avenir.

Des services de communication et d'information à la fine pointe de la technologie

La clientèle du Secrétariat provient de 14 gouvernements et de plus de 26 secteurs d'activité gouvernementale. Pour cette raison, nous nous efforçons de munir nos employés d'outils qui leur donneront le plus de souplesse possible et qui faciliteront la compatibilité avec la technologie employée par les divers gouvernements. Qu'ils soient portatifs ou de bureau, les ordinateurs Pentium multimédia, équipés du plus récent ensemble complet d'applications pour le traitement de texte, le tableur, la base de données et les communications, constituent l'outil de travail ordinaire de notre personnel tant sur les lieux des conférences qu'à nos bureaux principaux.

Pendant la dernière année, le SCIC a effectué divers changements pour mettre les plus récentes innovations technologiques au service de son personnel et de ses clients. Non seulement a-t-on substitué à Banyan VINES la version plus perfectionnée Windows NT aux fins du réseau interne, mais on a en outre mis en place un nouveau serveur de communications qui permet d'établir rapidement et de manière fiable des liaisons simultanées entre divers endroits où se tiennent les conférences au Canada et notre bureau principal. Le système de messages électroniques conçu pour les conférences de niveau supérieur a obtenu beaucoup de succès. Nous élaborons en ce moment des plans pour offrir ce service à la plupart des réunions ministérielles où les installations se prêteraient à l'installation des câbles nécessaires.

Depuis sa création en 1997, le site Web du Secrétariat est très populaire et, en 1998-1999, il a fait l'objet de 528 544 consultations. On trouve bien sûr dans ce site des renseignements fondamentaux sur le SCIC et ses activités, mais il est encore plus important d'y trouver les communiqués rendus publics dès que prend fin chaque conférence majeure que sert le Secrétariat. Notre site Web est à l'adresse suivante : **http://www.scics.gc.ca.**

par des réactions extrêmement rapides lorsque le besoin s'en fait sentir et permettent habituellement d'éviter les frais supplémentaires qui sont souvent prévus pour les urgences.

Des évaluations entièrement satisfaisantes à la suite des conférences

Le Secrétariat reçoit régulièrement, de la part de présidents, d'hôtes et d'organisateurs de conférences, des lettres qui font l'éloge de l'organisme et de son personnel pour leur compétence, leur professionnalisme et la qualité des services fournis. Cette rétroaction constitue un instrument fondamental pour évaluer le degré de satisfaction des clients et cerner les domaines dans lesquels des améliorations s'imposent. Nous citons ci-dessous certaines lettres reçues au cours de la dernière année :

> ***« Permettez-moi de vous offrir mes sincères félicitations et mes profonds remerciements pour votre excellent travail lors de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada. »***
>
> *Camille H. Thériault*
> **Premier Ministre**
> **Nouveau-Brunswick**

> **(traduction)** ***« Je vous remercie, vous et votre personnel, pour l'excellente prestation de services assurée par le SCIC à la Conférence ministérielle sur les affaires francophones. L'attention accordée par le SCIC aux détails a eu des effets bénéfiques tant au stade de planification qu'au cours de la conférence proprement dite. »***
>
> *Ron Janusaitis,* **directeur**
> **Bureau des services en français**
> **Gouvernement du Yukon**

> **(traduction)** ***« Je vous remercie, vous et votre personnel, d'avoir contribué à faire de la Conférence des ministres sur l'aide financière en cas de catastrophe un événement mémorable. J'ai apprécié votre engagement et votre détermination à couronner la conférence de succès et je vous en félicite. »***
>
> *Franklin P. Pitura*
> **Ministre des Services du gouvernement**
> **Gouvernement du Manitoba**

Les séances de réflexion qui suivent une conférence et, à plus forte raison, les réunions plus complexes, constituent un élément capital de notre méthode de fonctionnement. Elles nous permettent en effet d'évaluer convenablement le rendement du Secrétariat,

Réalisations en matière de rendement

La prestation, à des conférences, de services administratifs qui sont adaptés, souples et efficaces par rapport au coût

À l'issue d'une étude vaste et complète de ses opérations, effectuée par le truchement d'un exercice de planification stratégique, le Secrétariat a non seulement simplifié sa structure, mais aussi élaboré et mis en oeuvre des politiques et des méthodes souples et innovatrices destinées à améliorer la prestation de services à ses clients.

Depuis plusieurs années, les coûts d'exploitation ne cessent de croître, la technologie évolue rapidement et les budgets diminuent. Le Secrétariat a donc été obligé de revoir sa méthode d'exécution du programme de soutien aux conférences pour essayer de réduire ses frais tout en continuant d'offrir des services de qualité. L'organisme offre maintenant un grand nombre de services distincts de sorte que, si nécessaire, son apport puisse être ajusté en fonction des besoins spécifiques de chaque groupe client, voire de chaque conférence. Les plus importantes économies pour l'organisation, et en fin de compte pour le contribuable, ont été obtenues grâce aux deux éléments suivants : premièrement, la réservation à l'avance de billets d'avion combinée avec des déplacements par avion les fins de semaine lorsque les économies le justifient; et, deuxièmement, l'achat ou la location à long terme d'appareils pour les conférences.

En raison du grand nombre de réunions qu'il sert chaque année, le Secrétariat bénéficie toujours de prix préférentiels, par exemple pour l'acquisition d'équipement d'interprétation, d'appareils audiovisuels et de services de techniciens, ainsi que pour la location de photocopieurs. Dans un effort visant à réduire les dépenses rattachées aux traitements et aux avantages sociaux, l'organisation a en outre éliminé ou laissé temporairement vacants certains postes. Par ailleurs, la durée normale des affectations des employés détachés par des gouvernements provinciaux a été prolongée d'une année, ce qui réduit les frais de réinstallation.

La capacité d'organiser des conférences efficacement dans un court délai

Le Secrétariat est habituellement informé de la tenue d'une conférence quelque deux ou trois mois à l'avance. Des communications améliorées et plus fréquentes avec les clients ont récemment permis à l'organisation de pouvoir compter sur des périodes de planification encore plus longues. Néanmoins, grâce à la compétence et à l'esprit d'initiative de son personnel, le Secrétariat est parvenu à répondre à des demandes dans des délais beaucoup plus courts qui, dans certains cas, ne dépassaient pas une ou deux semaines. La démonstration de cette capacité a été frappante lors de la récente ronde de réunions se rapportant à l'Entente-cadre sur l'union sociale. En outre, les excellents rapports que le SCIC a établi avec de nombreux fournisseurs au fil des ans se traduisent

Pour aider à couvrir les frais découlant d'un accroissement considérable de l'activité sur le plan des conférences, en 1999-2000, on a obtenu des ressources financières additionnelles de 600 000 $. Celles-ci sont constituées, d'une part, d'une augmentation du financement permanent de l'ordre de 400 000 $ (somme qui passera à 500 000 $ pour les années futures) et, d'autre part, d'un budget supplémentaire des dépenses de 200 000 $.

Attentes en matière de rendement et Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Le SCIC doit être en mesure de continuer à fournir aux gouvernements des services de conférences de grande qualité alors que l'on assiste à une évolution rapide sur le plan technologique et à une diminution des ressources financières. Une attention particulière sera constamment accordée à l'adaptation et à l'exploitation de la technologie de pointe pour la gestion des communications et de l'information, en vue d'assurer la prestation de services aux conférences.

Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC)

pour fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :	qui se manifeste par :	réalisation signalée à la (aux) :
dans une optique d'efficacité par rapport au coût, des services de soutien administratif spécialisés et impartiaux pour des conférences intergouvernementales de niveau supérieur	• la prestation, à des conférences, de services administratifs qui sont adaptés, souples et efficaces par rapport au coût	• page 6
	• la capacité d'organiser des conférences efficacement dans un court délai	• pages 6,7
	• des évaluations entièrement satisfaisantes à la suite des conférences	• pages 7,8
	• des services de communication et d'information à la fine pointe de la technologie	• page 8

Partie III : Rendement de l'organisme

Contexte socio-économique

Position au sein du gouvernement

Même s'il a été désigné ministère fédéral aux fins de la Loi sur la gestion des finances publiques, le Secrétariat est en réalité un organisme des gouvernements fédéral et provinciaux. Non seulement les deux ordres de gouvernement contribuent-ils à son budget (voir l'annexe 2), mais en outre, son personnel se compose à la fois de fonctionnaires fédéraux et provinciaux. L'organisation compte en ce moment 30 postes équivalant à temps plein, dont 8 sont occupés par des employés provinciaux. Chaque année, le Secrétaire fait rapport à tous les gouvernements. De hauts fonctionnaires fédéraux et provinciaux désignés par leurs premiers ministres respectifs passent en revue les activités du SCIC. Ce dernier relève du Parlement par l'entremise du Premier ministre du Canada.

Objectifs et priorités stratégiques

Le SCIC fournit des services d'administration et de soutien aux réunions des premiers ministres ainsi qu'à des réunions multilatérales de ministres et de sous-ministres fédéraux-provinciaux-territoriaux ou provinciaux-territoriaux.

Défis

Il importe de signaler que le SCIC ne convoque pas de réunions intergouvernementales. L'organisme est plutôt appelé à répondre aux besoins créés par les décisions des gouvernements de se réunir pour traiter de questions nationales capitales ou d'autres points précis. **Le Secrétariat n'exerce aucun contrôle sur les décisions relatives au lieu de ces réunions, à leur nombre au cours d'un exercice donné, à leur date et à leur durée.** Le niveau des dépenses du SCIC pour chaque exercice est cependant directement touché par ces divers facteurs.

Certaines questions intergouvernementales importantes pourraient surgir et exiger un grand nombre de réunions au cours d'un exercice. Comme il est impossible de prévoir ces questions avec un quelconque degré de certitude, il se peut que des crédits supplémentaires soient requis pendant le prochain exercice pour les raisons suivantes :

- lorsqu'il faut assurer un soutien à une ronde intensive de réunions sur des dossiers nationaux clés; ou
- lorsque le nombre de conférences à servir dépasse la capacité budgétaire du SCIC.

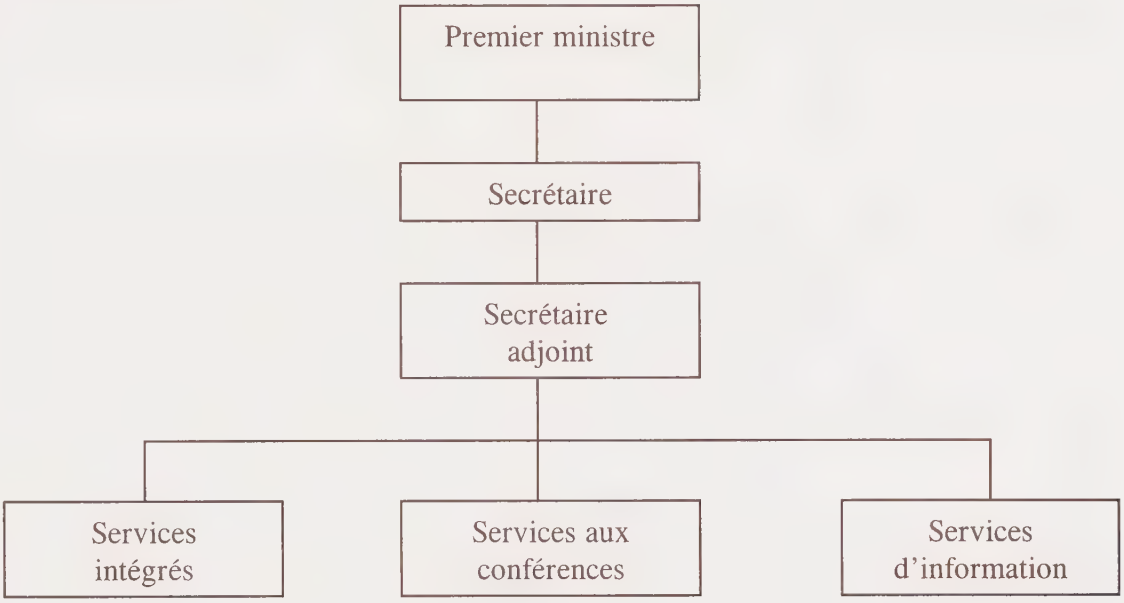
L'organisation comporte les sous-activités suivantes :

- Les Services aux conférences qui consistent en quatre équipes organisées de manière à fournir des services d'administration, de soutien et d'aide technique aux différentes réunions intergouvernementales dans l'ensemble du Canada;

- Les Services d'information (SI) qui voient au contrôle des documents et à la gestion des dossiers des conférences servies, aux services de consultation de la documentation publique des conférences, et au maintien d'archives intergouvernementales à l'usage des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Ils fournissent en outre au SCIC un soutien en matière de technologie de l'information et s'occupent de gérer le site Web du Secrétariat;

- Les Services intégrés qui assurent au Secrétariat un soutien touchant les finances, le personnel et l'administration.

Organigramme



Partie II : Aperçu de l'organisme

Mandat, mission et vision

Le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) a été créé suivant une entente intervenue à la Conférence fédérale-provinciale des premiers ministres qui a eu lieu en mai 1973. Il a été désigné ministère fédéral par décret en conseil du 29 novembre 1973. Son mandat consiste essentiellement à exceller en matière de planification et d'organisation de conférences intergouvernementales de niveau supérieur ainsi qu'au chapitre de la prestation de services à de telles conférences. L'objectif du programme est de libérer les ministères clients, dans pratiquement tous les secteurs d'activité gouvernementale, des nombreuses tâches techniques et administratives associées à la planification et à la tenue des conférences en question afin de leur permettre de se concentrer sur les questions de fond. Le Secrétariat fournit ses services non seulement à des réunions fédérales-provinciales-territoriales, mais aussi à des réunions provinciales-territoriales.

Au nombre des services offerts par le SCIC figurent l'aménagement des locaux de la conférence; l'affectation d'un secrétaire; l'interprétation; la traduction, l'impression, la distribution et le contrôle des documents; la rédaction de comptes rendus des travaux; les relations avec les médias; la sécurité; la mise en place de matériel technique; et la prestation de services de secrétariat. En plus de fournir ces services de conférences partout au Canada, le Secrétariat garde des archives qu'il met à la disposition des gouvernements.

Organisation du Secrétariat

Description du secteur d'activité

Le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes est un petit organisme, à un seul programme, qui fournit des services administratifs pour la planification et l'organisation de conférences intergouvernementales de niveau supérieur dans presque tous les secteurs de l'activité gouvernementale.

Structure de l'organisation

De ses bureaux à Ottawa, le SCIC assure des services de conférences partout au pays où se tiennent des réunions intergouvernementales. Le Secrétaire, qui est le principal dirigeant, est nommé par le gouverneur en conseil après consultation des premiers ministres provinciaux. L'organisation rend compte au Parlement par l'entremise du premier ministre du Canada.

Partie I : Message

Les premiers ministres fédéral et provinciaux ont créé le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) afin que celui-ci fournisse des services administratifs à des conférences intergouvernementales de niveau supérieur. Les réunions en question sont un élément dynamique et fondamental pour gérer la fédération canadienne. Elles constituent en effet des tribunes où les gouvernements discutent de questions d'intérêt commun et coordonnent leurs divers programmes et politiques.

En 1999-2000, le Secrétariat a servi 105 conférences, nombre qui se rapproche du record et qui est supérieur à celui de chaque année depuis les discussions constitutionnelles de 1992. Cinq de ces réunions se situaient au niveau des premiers ministres. Parmi ces dernières, on comptait la Conférence annuelle des premiers ministres provinciaux en août et la réunion de suivi des premiers ministres provinciaux en février qui ont toutes deux eu lieu à Québec, la Conférence des premiers ministres de l'Ouest qui s'est tenue en mai à Drumheller en Alberta, la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada qui s'est déroulée en octobre à Rockport dans le Maine, et la 99e Séance du Conseil des premiers ministres des Maritimes à Charlottetown en janvier.

Le secteur des ressources humaines et des services sociaux, avec 16 réunions, a continué d'être celui dans lequel l'activité a été la plus intense, suivi de celui de la santé avec 10 réunions. Par ailleurs, pour la première fois, l'organisme a fourni des services à la Conférence annuelle des commissaires des fonctions publiques et à la réunion des coroners en chef et des médecins légistes en chef.

L'exercice 1999-2000 nous a apporté un nouveau client, soit le territoire du Nunavut créé le 1er avril. Ainsi, nous servons désormais quatorze délégations aux conférences fédérales-provinciales-territoriales et notre logo les représentant autour d'une table de conférence ovale a été modifié en conséquence. Le nouvel exercice s'accompagnait en outre d'une augmentation budgétaire de l'ordre de 400 000 $ pour nous permettre d'absorber les frais découlant du nombre accru de conférences. L'augmentation en question progresse à 500 000 $ pour l'exercice 2000-2001.

À l'instar des autres ministères et organismes, le personnel du Secrétariat a eu à faire face à un certain nombre d'interventions majeures en cours à l'échelon fédéral : une refonte fondamentale du système de classification des emplois, soit la Norme générale de classification (NGC); une nouvelle méthode pour la production des rapports financiers (la Stratégie d'information financière); les résultats du sondage exhaustif auprès des employés; les calculs compliqués découlant du règlement de grande portée obtenu par les fonctionnaires fédéraux en matière d'équité salariale; et finalement, comme le reste de la planète, les préparatifs pour le passage à l'an 2000.

Les gouvernements, les médias et le grand public ayant de plus en plus recours à Internet pour trouver l'information requise, notre site Web, mis en place en 1997, a continué d'attirer beaucoup d'attention puisqu'il avait reçu près de 1,4 millions de visites à la fin de mars 2000.



Stuart MacKinnon
Secrétaire, Conférences intergouvernementales canadiennes

Table des matières

Partie I : Message du dirigeant de l'organisme 1

Partie II : Aperçu de l'organisme 2
Mandat, mission et vision 2
Organisation du Secrétariat 2
- Description du secteur d'activité 2
- Structure de l'organization 2
- Organigramme 3

Partie III : Rendement de l'organisme 4
Contexte socio-économique 4
Attentes en matière de rendement et Tableau des principaux engagements en matière de résultats 5
Réalisations en matière de rendement 6
- Services aux conférences 9
- Services d'information 11
- Présentation des renseignements financiers 12

Partie IV : Rendement financier 13
Aperçu du rendement financier 13
Tableaux financiers récapitulatifs :
- Besoins financiers par autorisation 14
- Dépenses prévues de l'organisme par opposition aux dépenses réelles 14
- Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles de l'organisme . . 15
- Recettes non disponibles 15

Partie V : Autres renseignements 16
- Liste de personnes-ressources 16
- Liste de rapports de l'organisme 16

Annexe 1 : Conférences servies par le SCIC - Ventilation par secteur et par niveau 17

Annexe 2 : Tableau financier - Contributions provinciales au budget du SCIC 18

Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes

Rapport sur le rendement

Pour la période
se terminant le
31 mars 2000

Le très honorable Jean Chrétien
Premier ministre

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – 2000.

Ce ***Rapport ministériel sur le rendement***, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, présiser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A OR5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement
Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités.*

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/26-2000
ISBN 0-660-61421-9

BUDGET DES DÉPENSES

Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

Canada

A1
FN
E77

Government
Publication



Canadian International Development Agency

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000

LIBRARY
MAR 1 2000

Canada

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament
Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities.*

©Minister of Public Works and Government Services Canada –– 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/27-2000
ISBN 0-660-61422-7

Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000.*

This ***Departmental Performance Report,*** covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A OR5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044

Table of Contents

List of Charts and Tables i
Acronyms and Abbreviations ii
Executive Summary iii
Section I - Minister's Message 1
Section II - Departmental Performance 3
Societal Context 3
Benefits to Canadians 4
Performance Results Expectations 5
Corporate-Level Performance Accomplishments 7
Chart of Key Results Commitments 9
Business Lines - Performance Accomplishments

- Geographic Programs 19
- Countries in Transition 28
- Multilateral Programs 33
- Canadian Partnership 37
- Policy 40
- Communications 42
- Corporate Services 44

Section III - Consolidated Reporting 47
Transfer Payments 47
Procurement and Contracting 47
Sustainable Development 48
Section IV - Financial Performance 51
Financial Performance Overview 51
Financial Summary Tables 52

- Summary of Voted Appropriations 52
- Comparison of Total Planned to Actual Spending in 1999-00 53
- Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending 54
- Resource Requirements by Organization and Business Line in 1999-00 55
- Non-Respendable Revenues 56
- Statutory Payments 56
- Transfer Payments by Class of Grants and Contributions 57
- Transfer Payments by Activity 60
- Capital Spending by Business Line 60
- Loans, Investments and Advances 60
- Contingent Liabilities 61

Section V - Departmental Overview 63
Mission and Program Objective 63
Departmental Organization 64

- Business Line Descriptions 65
- Organization Chart 66

Section VI - Other Information 67
Web Sites and Contacts for Further Information 67
Legislation Administered 68

List of Charts and Tables

Chart 1: 1999-00 ODA Program Priority Disbursements 8
Chart 2: 1999-00 ODA Disbursements by ODA Priority 8
Chart 3: 1999-00 ODA Disbursements - Basic Human Needs 11
Chart 4: 1999-00 ODA Disbursements - Gender Equality 12
Chart 5: 1999-00 ODA Disbursements - Infrastructure Services 13
Chart 6: 1999-00 ODA Disbursements - Human Rights, Democracy, Good Governance 14
Chart 7: 1999-00 ODA Disbursements - Private-Sector Development 15
Chart 8: 1999-00 ODA Disbursements - Environment 17
Chart 9: 1999-00 ODA Disbursements - Africa and the Middle East 20
Chart 10: 1999-00 ODA Disbursements - Asia 20
Chart 11: 1999-00 ODA Disbursements - Americas 21
Chart 12: 1999-00 ODA Disbursements - Central and Eastern Europe 29
Chart 13: 1999-00 ODA Disbursements - Multilateral Programs 33
Chart 14: 1999-00 ODA Disbursements - Canadian Partnership 37

Table 1: Summary of Voted Appropriations 52
Table 2: Comparison of Total Planned to Actual Spending in 1999-00 53
Table 3: Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending 54
Table 4: Resource Requirements by Organization and Business Line in 1999-00 55
Table 5: Non-Respendable Revenues 56
Table 6: Statutory Payments 56
Table 7a: Transfer Payments by Class of Grants and Contributions 57
Table 7b: Transfer Payments by Activity 60
Table 8: Capital Spending by Business Line 60
Table 9: Loans, Investments and Advances 60
Table 10: Contingent Liabilities 61

Acronyms and Abbreviations

AfDB ..... African Development Bank
AIDS ..... Acquired Immune Deficiency Syndrome
AsDB ..... Asian Development Bank
AMEB .... Africa and Middle East Branch
BHN ..... Basic Human Needs
CDF ..... Comprehensive Development Framework
CEE ..... Central and Eastern Europe
CIDA ..... Canadian International Development Agency
CIS ..... Commonwealth of Independent States
CIT ..... Countries in Transition
CPB ..... Canadian Partnership Branch
DAC ..... Development Assistance Committee (of OECD)
DFAIT .... Department of Foreign Affairs and International Trade
DG ..... Director General
DIP ..... Development Information Program
EU ..... European Union
GDP ..... Gross Domestic Product
GE ..... Gender Equality
GEF ..... Global Environment Facility
GTIS ..... Government Telecommunications and Informatics Services
HIPC ..... Highly Indebted Poor Country
HIV ..... Human Immunodeficiency Virus
HRDGG .. Human Rights, Democracy, Good Governance
IAE ..... International Assistance Envelope
ICHRDD .. International Centre for Human Rights and Democratic Development
IHA ..... International Humanitarian Assistance
IMF ..... International Monetary Fund
NGO ..... Non-Governmental Organization
NATO .... North Atlantic Treaty Organization
ODA ..... Official Development Assistance
OECD .... Organization for Economic Co-operation and Development
PRB ..... Performance Review Branch
PSD ..... Private-Sector Development
PWGSC ... Public Works and Government Services Canada
RBM ..... Results-Based Management
RPP ..... Report on Plans and Priorities
STD ..... Sexually Transmitted Disease
UCS ..... Universal Classification System
UNDP .... United Nations Development Program
UNFPA ... United Nations Population Fund
UNICEF .. United Nations Children's Fund
UNIFEM .. United Nations Development Fund for Women
VP ..... Vice-President
WFP ..... World Food Program

Executive Summary

Canada's Official Development Assistance (ODA) program responds to the complexities and challenges of an interdependent world. Advances in telecommunications and the spread of market forces have contributed to a more secure, equitable and prosperous world, particularly for the advanced industrialized countries. However, while some developing countries have responded well to these global changes, many have not. Global communication networks provide immediate awareness of the challenges faced by these countries: wars, the spread of HIV/AIDS and natural disasters (stemming at least in part from climate change), to name a few. The roots of some of the challenges and crises facing the developing world include: population growth, water shortages, lack of job opportunities, ethnic strife, early childhood death and malnutrition.

The Canadian International Development Agency (CIDA) has been working closely with partners, both in Canada and overseas, to help address some of these challenges. Meeting these challenges benefits Canadians by promoting global security, peace and prosperity and by projecting overseas Canadian values, including compassion and integrity. This report provides an overview of some programs and projects through which CIDA sought, during 1999-00, to address some challenges faced by developing countries.

CIDA plans its programs in accordance with six priorities identified in *Canada in the World*, the Government of Canada's 1995 foreign policy statement. Almost all CIDA investments are of a long-term nature. Reporting on an annual basis therefore permits only a snapshot of the existing programs and projects in which the Agency is involved. A deeper review of achievements and lessons learned can be found in other reports and analyses.[1] As a donor with limited resources and broad objectives, CIDA develops close working partnerships with other donors and with civil society. The *Global Knowledge Partnership* network is a case in point. With private investment dwarfing the impact of ODA, and with declining aid flows within the Development Assistance Committee of the OECD, CIDA's value added is to continue to focus its efforts and impact on the poorest of the poor. A summary of CIDA's work and of some core findings for each priority over the period 1999-00 is provided below:

- *Basic Human Needs* (36.9% of ODA program disbursements) targets the poorest of the poor. It includes programming in primary health care, basic education, family planning, nutrition and shelter, and receives the largest allocation of resources. Important lessons have been learned on how to improve impact and sustainability. These include the involvement of women and the encouragement of grassroots participation in the planning and implementation of community-based initiatives.

- *Gender Equality* (5.5% of ODA program disbursements) is an important cross-cutting issue. Gender considerations are included in the design and management of all CIDA programs and projects. Gender-specific initiatives have also been supported, including programs which

[1] See for example, CIDA's Contribution to Meeting Basic Human Needs, 1998.

educate women and girls on their legal rights and build gender-sensitive capacity within judicial systems in the developing world.

- *Infrastructure Services* (12.5% of ODA program disbursements) places particular emphasis on capacity building for the poorest in the transportation, energy, information and telecommunications, and water and sanitation sectors. Basic infrastructure is essential to promote the growth of national economies and the livelihood of the poor.

- *Human Rights, Democracy, Good Governance* (16.6% of ODA program disbursements) is a growing area of programming for many donors, including CIDA. There are projects and programs which target human rights issues (at the community level as well as in legal codes and practices), public-sector competence and civil society (including local NGOs, non-governmental institutions and the private sector). Efforts are being made to monitor closely the Agency's involvement in this area and to learn from "best practices" elsewhere.

- *Private-Sector Development* (13.3% of ODA program disbursements) is another important area. Working with small and medium-size enterprises creates local employment and higher incomes, important preconditions for helping the poorest of the poor to meet their basic human needs.

- The *Environment* (10% of ODA program disbursements), like Gender Equality, is a cross-cutting issue. Each CIDA program or project is subject to environmental impact analysis, though there are also specific projects in this area.

As a mature organization which manages financial and human resources, CIDA has developed sophisticated systems to respond to the changing needs of the Agency and of external stakeholders. Over the past year, the Agency has renewed the information management system for all financial, contracting and project-management activities. Over time these improvements at the operational level will help CIDA to improve its focus as well as plan and report in a manner that is consistent with and supportive of the objectives, priorities and strategies identified in Canada's Foreign Policy.

This report provides a summary of results -- under the Geographic, Multilateral, Canadian Partnership and Central and Eastern European programs and under the non-program business lines -- and of the context in which the results have been achieved. The report also makes available information about some of the factors which have limited the success of CIDA's programs and projects. Similarly, it records some of the lessons learned, and some of the corrective actions taken by the Agency.

Section I - Minister's Message



Maria Minna
Minister for International Co-operation

As Canada's Minister for International Co-operation, I am pleased to submit this performance report which describes how Canada's official development assistance program benefits people around the world.

CIDA develops and manages programs and projects which seek to reduce poverty both in developing countries and in transition economies in Central and Eastern Europe. Reducing poverty in these countries contributes to Canada's broader foreign policy objectives which include peace and security, the creation of employment and prosperity and the projection of Canadian values and culture.

Since being appointed Minister for International Co-operation last August, I have been actively involved in a number of issues. My goal is to ensure that Canada and CIDA make a difference and have a real impact in countries that desperately need our help.

This means educating girls as well as boys and making sure they're healthy enough to lead productive lives. It means sharing our democratic experiences with developing countries to make sure their citizens can exercise their right to vote and make independent decisions. It means extending opportunities to women through education, training, and then providing micro-credit to start small businesses so these women can look after themselves and their families. And it means being there with blankets, and food, and medicine, and shelter, and trauma-counselling services when disaster strikes.

I am happy to say that many years of development effort have produced significant and welcome results. You will notice from this report that since 1970, in developing countries, life expectancy at birth has increased from 55 years to 65. Adult literacy rates in developing countries have increased from less than 50% to almost 70%. As well, some 70% of people in developing countries now have access to safe water, compared to 30% in 1970. This is real progress, real improvements in real lives, though it does not represent the situation in all developing countries.

Over the past year CIDA has been active in a number of areas, including providing over $21.1 million in emergency assistance to help the refugees whose lives were destroyed by the conflict in Kosovo. CIDA also worked closely with other international partners to rehabilitate child soldiers in Africa, providing education, health care and loans for starting up small businesses.

As well, we have been active over the past year, preparing the foundations for the Social Development Priorities that build on our earlier work in basic human needs, gender in development, human rights and democratic development, environment, private-sector development and development of infrastructure including access to safe water supplies.

Canada continues to be held in high regard by our international partners, like UNICEF, as well as our developing-country partners. CIDA works closely with Canadians from all parts of the country and from all sectors of society, including non-governmental organizations, educational institutions, the private sector, government and individuals. While developing countries themselves often make the lions share of effort, Canada's contribution makes a real difference -- and we should be justifiably proud of our role.

All Canadians have a stake in international development. Events in other parts of the planet increasingly affect our well-being, the state of our economy, and the makeup of our society. Maintaining our quality of life here depends on our helping to solve problems around the globe. Simply put, international co-operation is very important in ensuring a better life for Canadians and for people the world over.

Maria Minna

Maria Minna
Minister for International Co-operation

Section II - Departmental Performance

Societal Context

Canada is part of a world of increasing interdependence and growing complexity. Globalization - the ongoing integration of economies and societies owing to modern communications technologies and freer market forces - has been a powerful force for bringing countries together and has helped promote sustainable development and prosperity around the world.

For some developing countries, globalization has led to increased prosperity and wealth. For many others, globalization poses a challenge. Several countries in sub-Saharan Africa, as well as others in Asia and Latin America and the Caribbean, marginalized from these global changes, face increasing poverty. In Central and Eastern Europe, countries continue to make uneven progress in reforming their economies and social systems in the face of political uncertainty and lagging economic performance.

Canadians are concerned about the challenges of globalization. Polling has consistently shown that they believe that Canada, with one of the world's highest standards of living, has a moral obligation to help those in need. At the same time, Canadians, as citizens of an export-dependent nation, can enjoy economic prosperity only in circumstances of global prosperity, strong institutions of global governance and an effective rules-based system.

Helping developing countries is an investment not only in Canada's prosperity, but also in its security. Threats to security come increasingly not from war, but from poverty, disease, population growth, climate change and environmental degradation, the abuse of human rights and the forced migration of peoples. The answer lies in prevention.

The Development Challenge

Among the pressing issues with which the international community must deal are: poverty and inequity in a world where more than a billion people live on less than $1 a day; increasing population; climate change and ozone depletion; chronic water shortages; continuing gender inequality; early childhood death -- 30,000 a day; the threat of pandemics, such as HIV/AIDS; and malnutrition which affects more than 800 million people.

These challenges can only be met through increasing international co-operation. Institutions such as the UN, the World Bank, the IMF and the regional development banks will have an important part to play. Equally, partner countries, working closely with Canada, also play a vital role. In this regard, the international co-operation program is a key instrument as Canada works with institutions and with other countries to address global change.

The Role of International Co-operation

Significant and welcome results have been produced by half a century of development effort by Canadians and others. In 1970, life expectancy at birth in developing countries was, on average, 55 years. Now it is 65. Adult literacy rates in developing countries have increased from less than 50% to almost 70%. Some 70% of people in developing countries now have access to safe water, compared to 30% in 1970. Although not reflective of the situation in all developing countries, these

changes nonetheless represent meaningful improvements in the lives of real people.

More can be done and, in recent years, there has been a growing consensus within the international community on the need for a co-operative approach to achieve country-level development results. Canada and other countries have agreed to a number of international targets for reducing poverty and accelerating the development progress of recent decades. These targets, agreed to at a series of world conferences during the last decade, are set out in *Shaping the 21st Century: The Contribution of Development Co-operation*, published by the Development Assistance Committee (DAC) of the OECD in 1996.

Development Targets

These development targets agreed on by the international community include: reducing by half the proportion of people living in extreme poverty by 2015; providing universal primary education in all countries by 2015; eliminating gender disparities in primary and secondary education by 2005; reducing by two-thirds the mortality rate for children under age five and reducing maternal mortality by 75%, both by 2015; universal access to reproductive health services by 2015; and implementing national strategies for sustainable development in all countries by 2005, to reverse current destructive trends by 2015.

The DAC report underlined the importance of partnership and co-ordination. Yet these principles, for the most part, have not been operationalized. In 1998, the World Bank, which is active in researching the question of development effectiveness, published *Assessing Aid: What Works, What Doesn't and Why*. This study demonstrated in a compelling fashion that aid is most effective when provided to countries with good governance, sound socio-economic policies and a willingness to take charge of their future. More thought needs to be given to complementary policies for poverty reduction, the importance of an equitable distribution of wealth and the role that aid plays in a given country. Each donor must also consider its own comparative advantage, the nature of aid provided, the global context of aid allocation and its own mandate. The importance of better co-ordination of development efforts is a key theme in *Shaping the 21st Century* and has also been reflected in recent work at the World Bank and the United Nations. Canadian development assistance should also be viewed in the broader context of Canada's overall relations with developing countries. Canadian trade policies and international investment flows affect the well-being of developing countries.

Developing or strengthening a strategy for poverty-reduction is on the agenda of about 70 low-income countries, most immediately those receiving debt relief under the enhanced HIPC (Highly Indebted Poor Countries) Initiative. As the year ended, Poverty Reduction Strategy Papers (PRSPs) and/or Interim PRSPs were being prepared in many countries. PRSPs are likely to become a key instrument to strengthen aid co-ordination, particularly in sub-Saharan Africa, and to enhance efforts to reduce poverty.

Benefits to Canadians

International development helps developing countries achieve their development priorities. It also gives Canadians an opportunity to make the world a better and safer place. Canada's participation provides an opportunity to influence international actions in areas of interest to Canadians, such as the environment and human rights. Canadian development co-operation activities contribute to the enhancement of global security, and therefore Canadian security. It provides Canadians with income and employment benefits as well as longer-term prosperity, while helping people in

the developing world improve their own circumstances. It also facilitates the projection of Canadian values, of which the Canadian development assistance program is a vital expression.

Performance Results Expectations and Chart of Key Results Commitments

The 1999-00 Report on Plans and Priorities (RPP) highlighted several issues meriting special attention. These included:

- consolidation of gains in Results Based Management (RBM);
- enhancement of CIDA's role as a knowledge-based organization;
- reinforcement of the Basic Human Needs Policy by strengthening support for health and basic education, ensuring access for the poor to micro credit, particularly as a way of helping them to develop sustainable occupations that increase family income; and seeking opportunities to harness new technologies for development;
- maintaining the focus on good governance as a prerequisite for sustainable and equitable development; and
- updating all critical Agency systems so that they were Y2K-ready and replacing a plethora of management and information systems by a single integrated corporate financial, contracting and programming system.

Initiatives were undertaken during fiscal year 1999-00 to change systems, approaches and processes towards meeting these objectives. Substantive results from these changes are expected to occur over time. Nonetheless, certain accomplishments in these areas over the 1999-00 period are summarized below.

Results Based Management

RBM serves a dual role: better reporting on achievements and more focused and sustainable developmental impact. Since 1995 the Agency has been implementing an RBM approach which is being integrated into the project, program, Branch and Agency planning and reporting systems.

Box 1. The Results Chain: Democratic Development and Good Governance

Foreign Policy Objective
The projection of *Canadian values and culture* comprises the application of values including respect for democracy, the *rule of law, human rights* and the environment.

ODA Result Statement
To address the Human Rights, Democracy, Good Governance priority, CIDA has developed six results statements (see the Key Results Commitments Table on page 9 for a full list). One such result statement is: *Improved legal and judicial systems to strengthen the rule of law.*

Asia Branch Result Statement : same as the ODA Statement

China Program Results Statement
The expected result for HRDGG at the program level is improved understanding of *Canadian values* and approaches in HRDGG in governmental and non-governmental entities; *increased capacity to improve the legal system and strengthen the rule of law;* and increased Chinese government capacity to become more transparent, accountable and open to public participation.

Project-Level Results Statement
The Senior Judges Training Project enhanced the capacity of judge-trainers and helped the Supreme People's Court to launch a major reform of the judicial system in China. Experience with understanding of the Canadian legal-aid system is contributing to the adoption of several provisional laws and the development of a national legal-aid law.

This represents significant learning and adaptation by the Agency to the need to better demonstrate results and impact. As part of CIDA's participatory planning and management processes, Canadian and developing-country partners agree on shared goals and objectives, indicators of achievement and critical assumptions which play an important role in risk management. Project results are increasingly linked to program

results, which in turn are linked to the Branch and Agency level results (See **Box 1**: The Results Chain).

Box 2: Challenges to Demonstrate Results

Any developmental intervention relies on a number of critical factors which are often outside the control of the project or program.

- *Risk.* Identifying all risks is not always possible, though good planning will identify most. An area where more work can be done is the development of risk management strategies at the program, branch and corporate levels. Here a tool developed by the Americas Branch may be useful.
- *Attribution.* It is often difficult for CIDA to measure the impact of any particular initiative. The support of a project by many donors makes it difficult to attribute success; isolating the contribution of each donor's intervention is more difficult than in a single-donor activity. These uncertainties are managed at various levels. Within the UN system, increasing emphasis is placed on a results-based approach.[1] At the DAC, efforts are made to develop a shared agenda for the entire donor community. [2] Meanwhile, at the country level there exists a mechanism which co-ordinates donor activity in terms of both policy and implementation. CIDA's Policy and Multilateral Programs Branches and its various country programs work at each of these levels to help advance Canada's foreign policy agenda in the areas of RBM, transparency and accountability, and better co-ordination within the donor community.
- *Methodology.* Even large international institutions with more staff and resources at their disposal have difficulty developing a cost-effective methodology to measure the impact of any particular initiative. However, CIDA is beginning to use participatory approaches that involve the target group in planning, monitoring and evaluating their own initiatives. This not only reduces the cost, but creates ownership and contributes towards more sustainable efforts.

These results amalgamate, enabling CIDA to address the mandate of poverty reduction and sustainable development which underpins Canada's foreign policy priorities. CIDA was acknowledged in a 1996 DAC study[3] as having important RBM lessons to share with the rest of the donor community. It is not easy, however, to demonstrate results. There are complications, including risk, problems of attribution and the difficulty of developing a cost-effective methodology. CIDA has developed strategies to deal with each of these and they are discussed in **Box 2**.

Despite these complicating factors, the Auditor General has observed that CIDA has made great progress in focusing on results and in developing indicators and approaches to measure impact at the project level. Work is underway to build on the Agency's experience in management and evaluation at this level, extending it up to the Branch and Agency levels. CIDA has defined expected results for each of the six ODA program priorities. (See Chart of Key Results on page 9.) Additional work is required to clarify key results and indicators so as to permit more focused interventions and greater impact.

Towards a Knowledge-Based Institution

CIDA intends to use a more systematic approach to creating, sharing and applying knowledge in order to enhance the impact of Canadian development efforts within the Agency and between CIDA and its partners. During 1999-00 steps were taken to increase the strategic and policy capacity of the Agency in general, and of Policy Branch in particular. This enhanced capacity is expected to lead to concrete measures in 2000-01.

[1] For example, at the urging of Canada and other donors, the UNDP, UNICEF and UNFPA have developed budget plans based on the expected results of individual programmes; they have also agreed upon harmonized budget formats, enabling cross-comparisons and a better understanding of expected results, programming activities and budget allocations.

[2] See Shaping the 21st Century: The Contribution of Development Co-operation, Development Assistance Committee of the Organization for Economic Co-operation and Development, Paris, May 1996.

[3] DAC Working Group on Aid Evaluation, February 2000.

Specific Program Priorities

BHN continued to receive special focus in 1999-00. Disbursements in this area of programming increased from just over $200 million in 1998-99 to almost $270 million in 1999-00. The Agency continued to strengthen support for *health* (see **Box 6**: Long-Term Sectoral Impact at the Country Level) and *basic education* as sub-priorities within BHN. *Micro credit* remains an important modality for increasing income and providing better livelihood for poor individuals, families and communities. (See **Box 3**: Rural Finance.)

Box 3: Rural Finance

Under the *Vietnam Rural Finance* project, 971 People's Credit Funds with 727,000 members were operationalized in 53 provinces. This contributed to a significant reduction in usurious loans in some communes and a clear improvement in the quality of life of the poor. Overall, this project improved credit services to the poor and provided an entree for them into the formal banking sector in Vietnam. This promises to have long-term positive impact on the lives of the poor. It also made the banking community more aware and appreciative of the creditworthiness of the poor.

Efforts were made to harness new technologies for development by creating an international consensus on "best practices" at the 2000 Global Knowledge Conference (see **Box 4**: Global Knowledge).

Information Management Systems

Y2K compliance was achieved ahead of schedule. CIDA's major corporate information management systems have been updated, integrated and enhanced so as to better meet the needs of the Agency to manage effectively and achieve stated developmental results. For more details, consult the section on Operational Achievements on page 17.

Box 4: Global Knowledge

Global Knowledge Partnership (GKP) -- established following the Global Knowledge '97 Conference held in Toronto and hosted by Canada and the World Bank -- is developing into a major initiative. Implementation of a three-year action plan, approved at the GK-II Conference in Kuala Lumpur in March, 2000, has begun to demonstrate the potential to facilitate the sharing of knowledge about how to use information without which countries cannot operate effectively in this information age. More than 50 partners from developed and developing countries -- governments, NGOs, multilateral donors such as the World Bank, bilateral donors, academic and research institutions, and private-sector bodies -- are already active members of this unique network. GKP is operating on the basis of three tracks: access, empowerment and transforming governance. CIDA is the lead organization for Canada's participation in GKP and hopes to improve opportunities to harness knowledge for all partners involved in the development process. The Agency expects to report on some key findings in next year's Departmental Performance Report.

Corporate-Level Performance Accomplishments

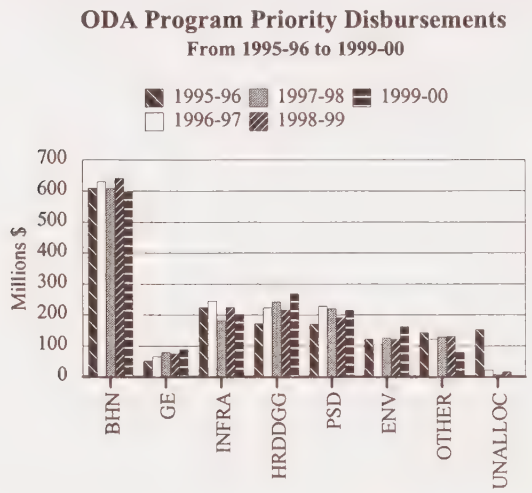
Planning and reporting in CIDA are done at various levels. The first level is by the Agency's six ODA priorities. Reporting on that basis can be found below under corporate-level performance accomplishments. The second level is by Agency business lines within which planning and reporting are done both by ODA program priorities and by country or program. The Countries in Transition Program (CIT) supports the countries of Central and Eastern Europe (CEE) and the Commonwealth of Independent States (CIS) in their reform efforts towards democratic political systems and market economies. The CIT program represents 5% of the gross International Assistance Envelope[4] (IAE). The CIT program is discussed in the Business Line section. (See pages 28-32.)

[4] IAE includes official development assistance (CIDA, IDRC, DFAIT, Department of Finance and other government departments) plus official assistance (i.e. Countries in Transition)

Program Disbursements by ODA Priority[5]

CIDA's new financial and results-based management reporting systems have been refined to the point where total spending by priority and by Business Line over the past five years can be analysed. (See **Chart 1**).

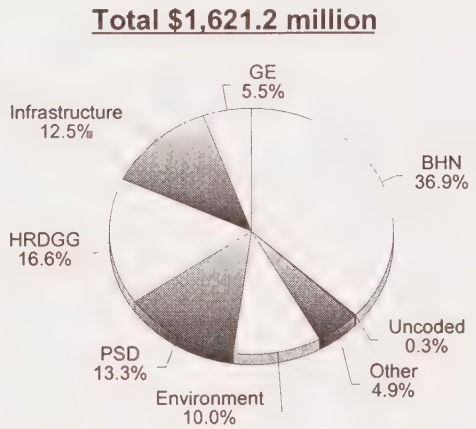
Chart 1
5-year Trend of ODA Program Priority Disbursements



Reflecting Canada's foreign policy commitment as well as its pledge at the DAC and in last year's Report on Plans and Priorities, *Basic Human Needs* continues to receive the lion's share of resources. There are, however, minor downward and upward changes in annual spending in response to emergency demands and other circumstances from year to year. Spending on Human Rights, Democracy, Good Governance, Private-Sector Development and the Environment has increased steadily.

There has been a steady increase in the value of funds being spent for Gender Equality due to increased gender-focused programming. Also the Agency's new financial and reporting systems can now capture attention to gender equality as a crosscutting theme at the project level. The volume of spending on infrastructure continues to decline as CIDA focuses more on other priorities. **Chart 2** illustrates the value and percentage of CIDA spending by priority for fiscal 1999-00.

Chart 2
Disbursements by ODA Program Priority[6]



[5] Figures and percentages in this section do not add up to 100% because of uncoded and other expenses.
[6] Excludes operating expenditures and contributions to DIP and ICHRDD. The other charts in this section are developed on the same basis. Includes corporate funds, Special Program and Project Expenses (SPPEs), Canada Fund and Food Aid.

Chart of Key Results Commitments

Agency Priorities and Expected Result:	Achievement reported on:
Basic Human Needs	
• Improved access for the poor to health, education, shelter, food and nutrition, sanitation, and pure-water-supply services;	• pages 11, 22, 34
• improved in-country institutional capacity for sustainable human development;	• pages 11, 22, 38
• improved ability of vulnerable groups to increase their productive activities to meet their basic human needs;	• pages 11, 22
• timely, effective and appropriate emergency assistance; and	• pages 34-35
• improved in-country capacities to mitigate disaster impacts.	
Gender Equality	
• Advanced women's equal participation with men as decision-makers in shaping the sustainable development of their societies;	• page 24
• women and girls supported in the realization of their full human rights; and	• pages 13, 24, 35
• reduced gender inequalities in access to and control over the resources and benefits of development.	• pages 13, 24, 35
Infrastructure Services	
• Improved institutional capacity to manage reform and ensure the efficient and equitable provision of services;	• page 24
• increased access of the poor, especially poor women, to infrastructure services; and	• pages 14, 25
• increased capacity to deliver environmentally sound infrastructure services.	• page 14
Human Rights, Democracy, Good Governance	
• More democratic decision-making through increased popular participation and strengthened representative institutions;	• pages 25, 35
• more effective and accountable exercise of power;	• page 15
• increased capacity of organizations that protect and promote human rights;	• pages 25, 38
• improved legal and judicial systems to strengthen the rule of law;	
• greater ability in civil society to address rights concerns and strengthen the security of the individual; and	• pages 15, 38
• strengthened will of leaders to respect rights, rule democratically and govern effectively.	• pages 35-36
Private-Sector Development	
• Stronger enabling environments for private-sector development, including more competitive internal markets and enhanced connections to the global economy;	• pages 26, 36
• improved capacities of the private sector, and related institutions, as a result of support to micro-enterprise and micro-finance development and small and medium-sized businesses; and	• pages 16, 26
• strengthened long-term linkages between Canadian and developing-country businesses that are established on a demand-driven basis and which provide high social returns.	• page 16
Environment	
• Ecosystems are protected from degradation and destruction and natural resources are used in a sustainable manner;	• pages 16, 26-27
• the creation of pollutants and waste is avoided;	• pages 36, 39
• risks to human health, climate and environment posed by pollutants and waste are minimized;	• page 16
• individuals, groups, organizations and institutions are able to address local and environmental issues and to participate in the resolution of global environmental problems; and	• pages 26, 36
• environmental profiles, environmental strategies and environmental impacts assessments are used to integrate environmental considerations fully into development co-operation programs, projects and activities.	
Countries in Transition	
To assist the transition to a market economy	
• Improved investment and business environment; and	• page 29
• [illegible] capacity of public and private institutions business to function in a market-based economy	• page 30
To encourage good governance, democracy, political pluralism, the rule of law and adherence to international norms and standards	
• Increased promotion and protection of human rights;	
• more effective, equitable and accountable service delivery by all levels of government; and	• page 30
• increased popular participation in decision-making in society.	
To facilitate Canadian trade and investment links with the region	
• Joint ventures and investment opportunities created; and	
• Canadian commercial benefits realized.	• pages 30-31
To assist international efforts to reduce threats to international and Canadian security	
• Enhanced nuclear safety;	• page 31
• enhanced peace and security, stability, prosperity and regional co-operation; and	• page 31
• reduced human suffering resulting from emergency situations.	• page 31

Basic Human Needs (BHN)

CIDA's Basic Human Needs Policy[7] supports efforts to provide primary health care, basic education, family planning, nutrition, water and sanitation, and shelter. Activities at the policy level are as important and can have as much influence as, if not more than, those at the program and project levels (see **Box 5**: Policy Influence).

Box 5: Policy Influence

CIDA, through Policy and Multilateral Programs Branches, enables Canada to influence policies and programs of multilateral institutions. Some examples of core BHN results related to action at the policy level are found below:

- The Asian Development Bank (AsDB) has adopted poverty reduction as its overarching objective and is increasingly shifting resources into the areas of social development and governance. In 1999, for the first time in history, social infrastructure received the highest share of loans ((28%).
- Building on the CIDA Policy on Gender Equality, the Agency assumed leadership of the DAC Working Party on Gender Equality and in this capacity was able to influence the DAC Guidelines on Poverty Reduction. This confirms Canada's international leadership on the Gender Equality issue. The Agency's ability to influence other countries demonstrates one of Canada's foreign policy priorities: the *projection of Canadian values*.

Under this Policy, Canadian co-operation is committed to pursuing four objectives: helping to meet Canada's international commitments in key areas;[8] building the capacities of developing countries in key areas; reaching and strengthening people and groups most in need; and mobilizing and effectively utilizing resources. This Policy reflects the concerns and *values of Canadians* regarding ODA priorities: respect and dignity for all human beings, emergency relief, more equitable access to essential services, individual responsibility[9], efficient management of resources, and co-operation with the international community.

The fulfilment of basic human needs is an essential element of human development and poverty reduction. Without education, health, nutrition, shelter, and water and sanitation, citizens of the developing world will not be able to participate fully in the development process. The ability of countries to sustain human development and the ability of people living in poverty to increase their productive activity are also crucial factors in reducing poverty and increasing equity. A long-term commitment is essential for maximum impact at the policy level (in terms of influencing other donors and partners) and at the implementation level (see **Box 6** : Long-Term Sectoral Impact).

[7] *CIDA's Policy on Meeting Basic Human Needs,* 1997.

[8] Canada has committed itself to contribute to the achievement of the objectives reiterated in Development Assistance *Committee's Shaping the 21st Century* and therefore works closely with other donors and with each partner government. In 1995, the Government of Canada in its statement on foreign policy entitled *Canada in the World*, pledged to commit 25% of its ODA to BHN.

[9] An example of individual Canadians taking global responsibility was the participation of individual citizens in giving to the developing world as part of the Millennium campaign, a nation-wide 18 month initiative of the Community Foundations of Canada. (See pages 42-3.)

Box 6: Long Term Sectoral Impact at the Country-Program Level

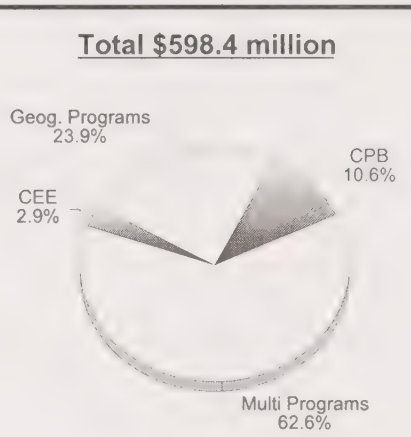
Substantial and lasting poverty reduction often requires systemic change which demands not only well designed programs but also consistent and sustained commitment. The experience of the Bangladesh program demonstrates this principle. During the 25-year period 1975-2000, CIDA invested a total of $85 million through this program. By the time the current project ends in 2003-04, that figure will have increased to $114 million.

Expected Results:
Improved access to health, education, shelter, food/nutrition, and water; improved institutional capacity for sustainable human development; and the ability of vulnerable groups to increase their productive activities.

Results Achieved:
The program's long-term involvement in the provision of basic human needs in Bangladesh continued to bear fruit at the policy, organizational and individual levels. Twenty-five years of investment and involvement in health policy and health sector reform by CIDA, in concert with other donors, resulted in the country's being ranked 88th out of 191 countries in terms of health system performance. This is far above its economic ranking and is undoubtedly due to the concerted effort of Bangladesh and its donors. Advances in school enrolment and education attainment are being achieved by the CIDA-supported Non-Formal Education project as more children, especially girls, move into the formal education system. CIDA-supported micro-finance programs not only increased incomes for large numbers of poor people but also moved the sector towards greater overall sustainability and enhanced the life skills and social standing of borrowers. The Rural Maintenance Program works with women too poor to be reached by conventional means and, through a five-year program, increases their income-earning opportunities, integration, and social and political status in their communities. A project with the Unitarian Service Committee of Canada (USC), which works with the poorest of the poor on 'social immunization', significantly reduced divorce, abandonment and family violence. Without any financial support from CIDA or USC, the project is now being copied by 22 other NGOs. The NGO Policy Education Project was instrumental in drafting new legislative instruments on plant protection and biodiversity, while also working with small farmers to diversify and strengthen their agricultural practices and to increase incomes.

In 1999-00, CIDA disbursed $598 million (36.9% of its ODA program disbursements) on BHN activities.[10] Of this total, $374.5 million (62.6%) was spent through Multilateral Programs, $143.1 million (23.9%) through Geographic Programs[11], $63.5 million (10.6%) through Partnership Programs and $17.2 million (2.9%) through CEE. Given the substantial share of CIDA funding that goes to BHN, along with activities of other departments involved in ODA, it is safe to say that Canada has reached its target of allocating 25% of ODA towards BHN.

Chart 3
1999-00 ODA Program Disbursements - Basic Human Needs



The Agency has made significant investments in basic education and improved the ability of vulnerable groups to increase their productive activities. (See **Box 3**.)

Additional programming has focused on capacity building for in-country institutions with a mandate to provide basic services (rural clinics, primary schools, village water-supply schemes, etc.). In *Senegal*, a non-formal education project improved literacy rates for over 95,000 adults, almost 80% of whom were women, and over 6,000 children, 65% of whom were girls. In *Bangladesh,* the Rural Maintenance Program, which reaches the poorest of rural women, employs 40,000 women annually and "graduates" 10,000 each year. Skills training is provided and earnings are saved, permitting the graduates to start

[10] BHN includes food aid, both developmental and emergency, and international humanitarian assistance. However, the recently announced *Social Development Priorities: A Framework for Action* does not include emergency aid in its calculation of BHN.
[11] The figures for the Geographic disbursements include Africa and Middle East, Asia, Americas and corporate funds

their own businesses. In addition, the project maintains 82,000 km of roads, significantly improving rural infrastructure and agricultural production. The Water Supply and Sanitation project in *Peru* provided potable water to over 4,000 poor families in coastal communities, including shantytowns in Lima. The project also fostered greater community empowerment and participation. Women are especially involved in the process and have since joined other community development initiatives.

CIDA has learned from experience that BHN interventions have a greater chance of success if linked to other investments; that the participation of women is critically important to all facets of programming; and that grassroots participation should be present at all stages. **Box 7** provides an example of a CIDA project which meets these criteria.

Box 7: Lessons Learned from 1998-99 Basic Human Needs Review

A Canadian Partnership Branch project achieved its objectives because it was linked closely to other investments, it ensured that women participated and it facilitated grassroots involvement throughout all stages.

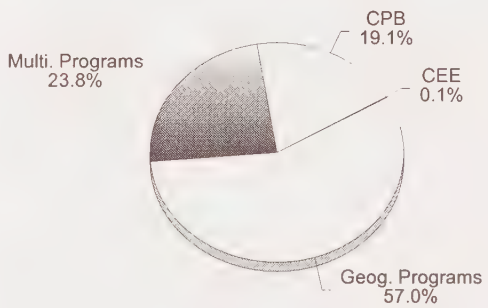
The key result commitment for the project was to improve the ability of vulnerable groups to increase their productive activities to meet their basic human needs.

More than 60,000 Indian women in 1,534 groups based in over 700 villages have benefited from the work of SOPAR (Société de Partage). Together with Bala Vikasa (BV), its Indian partner, SOPAR has provided the women with vegetable seeds at remarkably low cost. The concept of a "special event day", successfully introduced by BV and SOPAR for the simultaneous planting of gardens throughout the region, has been adopted by the Government to promote environmental and other initiatives. Spousal abuse has been reduced in many villages through programs to train women about their rights. A life insurance scheme to save families from falling into extreme debt in times of bereavement registered 5,000 participants, once women overcame their initial concerns with respect to insurance schemes. As the message gets out that programs in favour of women also benefit men, several men have begun advocating for SOPAR programs to be brought to their villages also.

Gender Equality (GE)

CIDA's Gender Equality Policy[12] seeks to support the achievement of equality between women and men to ensure sustainable development. It seeks to advance women's equal participation with men as decision makers in shaping the sustainable development of their societies; to support women and girls in the realization of their full human rights; and to reduce gender inequalities in access to and control over the resources and benefits of development.

Chart 4
1999-00 ODA Program Disbursements - Gender Equality



For CIDA, gender equality is a crosscutting theme. It is integrated into the design and implementation of all of CIDA's programs and projects to ensure that they are aimed at women's needs, interests and participation as much as men's. The Agency also supports initiatives with the specific purpose of promoting gender equality. These reflect *Canadian values* and are closely linked to *prosperity and employment* as investment in women's education and employment has been

[12] *CIDA's Policy on Gender Equality*, March 1999.

shown to result in a better standard of living for their families.

Women have made real progress towards achieving gender equality over the last 20 years. However, compared to men, women are still poorer, sicker, less educated, less employed and less involved in decision-making at all levels. This lack of equality slows the pace of development in any country. In many cases, it is a major barrier to further growth and prosperity. CIDA's programming is working towards increased participation of women in decision-making, increased realization of their human rights, and improved access to income, education and other benefits of development.

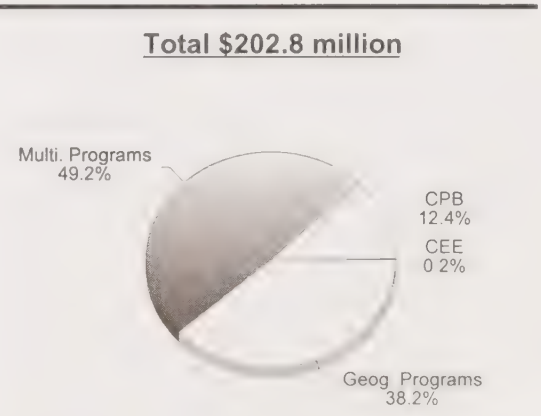
In 1999-00, CIDA spent $88.9 million (5.5% of its ODA program disbursements) on activities directly addressing gender equality. These expenditures were made through Geographic Programs -- $ 50.7 million (57%); Multilateral Programs -- $21.1 million (23.7%); Canadian Partnership Programs -- $17.0 million (19.1%); and CEE Programs -- $0.1 million (0.12%).

Over the past year CIDA has supported activities with women's groups and networks which advocate law reform, educate women and girls on their rights, provide legal services and train members of the judicial systems (including police) in gender issues. The training of 47 police and law enforcers in the *Inner Mongolia Autonomous Region* had significant results. One of the police stations received several awards for its enforcement of the law and resolution of women's cases. The *Paraguay* Gender Equality Fund finances a domestic violence program supporting new legislation, the training of police and judicial officials, safe houses and improved health care for victims of domestic violence. Most of the Geographic programs, as well as CEE, are working towards increasing income and employment opportunities for women. These meet Canada's foreign policy objective of *employment and prosperity*. The Asia and Africa programs have demonstrated some notable results in generating new micro-enterprises and businesses which benefit women.

Infrastructure Services

CIDA's policy is to help developing countries deliver environmentally sound infrastructure services, with an emphasis on poorer groups and capacity-building. The focus is on the services provided by physical infrastructure - transportation, energy, information and telecommunications, and access to clean and affordable water and sanitation.

Chart 5
1999-00 ODA Program Disbursements - Infrastructure Services



In 1999-00 CIDA disbursed some $202.8 million (12.5% of its ODA program disbursements) on infrastructure services. These disbursements were through the following channels: $77.5 million (38.2%) through Geographic Programs, $25.0 million (12.4%) through Canadian Partnership, $99.8

million (49.2%) through Multilateral Programs and $0.4 million (0.2%) through the CEE.

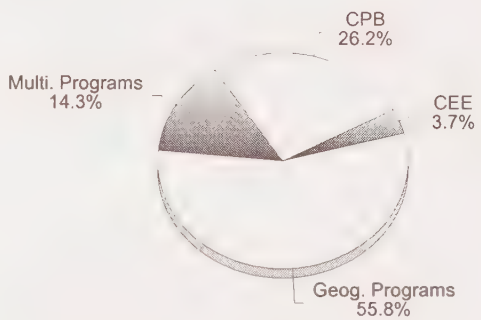
In 1999-00 there has been an increased emphasis on providing infrastructure services to the rural poor, as well as improving the enabling environment for infrastructure investment and strengthening institutional capacity. CIDA has also taken measures to improve programming and delivery in this area, through workshops and training, and consultations with both Canadian stakeholders and developing-country partners, in an effort to better integrate the cross-sectoral priorities of environmental sustainability and gender equality.

Activities in infrastructure services have been promoting poverty reduction and building the foundations for sustainable development. Examples of these include investing in a financially viable railway transportation system to service poor areas of Tanzania; bringing Mt. Putuo airport in China up to international safety standards in order to improve access to a remote area and so contribute towards economic development in the region; and, in the Eastern Caribbean, providing small-scale infrastructure in support of 19 productive economic activities for micro and small enterprises including completion of a vendors' market in Grenada, a food laboratory in Saint Kitts and the design for a tourism interpretation centre in Saint Lucia.

Human Rights, Democracy, Good Governance (HRDGG)

CIDA's policy[13] is to enhance the will and capacity of developing countries to respect the rights of children, women and men, and to govern effectively and in a democratic manner. CIDA's objectives are to help strengthen: the role and capacity of civil society in developing countries in order to increase popular participation in decision making; democratic institutions in order to develop and sustain responsible government; the competence of the public sector in order to promote the effective, honest and accountable exercise of power; the capacity of organizations that protect and promote human rights in order to enhance each society's ability to address rights concerns and strengthen the security of the individual; and the will of leaders to respect rights, rule democratically and govern effectively. These objectives support all three Canadian foreign policy priorities (*peace and security, employment and prosperity, and values*).

Chart 6
1999-00 ODA Program Disbursements - Human Rights, Democracy, Good Governance



In 1999-00, CIDA spent some $269.1 million (16.6% of its ODA program disbursements) on HRDGG activities. Of this total, some $150.2 million (55.8%) was spent through Geographic Programs; $38.5 million (14.3%) through Multilateral Programs; $70.5 million (26.2%) through Canadian Partnership Program; and $9.9 million (3.7%) through the CEE.

[13] Government of Canada Policy for CIDA on Human Rights, Democratization and Good Governance.

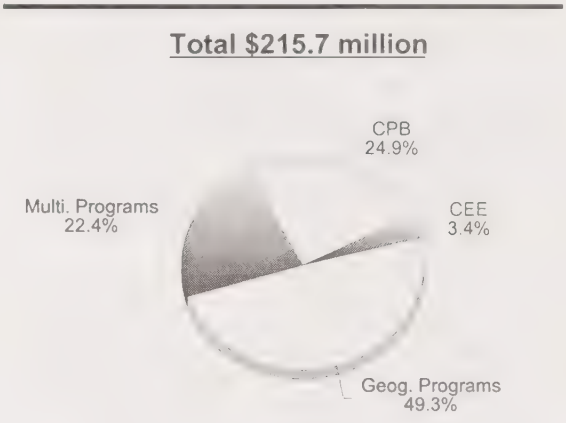
The 1990s brought a welcome recognition of the importance of governance values, behaviours and systems to the achievement of sustainable development objectives. High among the many challenges which agencies must face is that of strengthening the links between governance and poverty reduction. As CIDA increases its investments in HRDGG,[14] it will be important to ensure that expertise, experience and lessons learned from ongoing projects in other programs and from other donors are integrated into future planning. It will be important to monitor and analyse carefully the impact of the Agency's growing investment portfolio in this priority.

In 1999-00, CIDA strengthened HRDGG activities in the following areas: respect for human rights; democratic institutions and practices; public-sector competence; civil society; and governance. In Asia, the Responsible Governance initiative strengthened the capacity of the Southern Philippines Council for Peace and Development and the Moro National Liberation Front to promote, co-ordinate and monitor development efforts in the 14 provinces (Special Zone of Peace and Development), which have serious human rights problems. In Africa, CIDA's work with human rights institutions helped improve the capacity of those institutions to participate actively in the constitutional reform process in *Zimbabwe* and to improve prison conditions in *Zambia*.

Private-Sector Development (PSD)

CIDA's support for private-sector development aims at increasing a country's access to investment capital and reinforcing capacity building by making available Canadian technology, and managerial, entrepreneurial and technical expertise. An Agency-wide policy paper on private-sector development has been drafted to help guide programming in this area.

Chart 7
1999-00 ODA Program Disbursements - Private-Sector Development



In 1999-00, CIDA spent $215.7 million (13.3% of its ODA program disbursements) on private-sector development. Of this amount, $106.2 million (49.3%) was spent through Geographic Programs, with $48.3 million (22.4%) through Multilateral Programs, $53.8 million (24.9%) through Canadian Partnership Programs and $7.4 million (3.4%) through CEE.

CIDA is well known in the private-sector for its Industrial Cooperation Program which is part of the Canadian Partnership Branch (See **Box 8**: Mutual Benefit). Established in 1978, this program supports projects developed by Canadian private-sector firms and targeting private-sector development and infrastructure services around the world. In 1999-00, this program approved some $40 million in project contributions in countries such as *China, Colombia, Egypt, Philippines, Senegal* and *South Africa*. It has promoted *prosperity and*

[14] CIDA's investments in HRDGG have increased from $71 million in 1995-96 to almost $200 million in 1999-00.

employment around the world by providing incentives to Canadian firms to work in developing countries where their expertise contributes to the transfer of technologies and to economic, including private-sector, development.

Box 8: Mutual Benefit

The $50-million-a-year Industrial Cooperation Program is a shared-cost development program based on partnerships with the Canadian business community. It was created in 1978 to recognize the potentially positive role of private-sector investment on sustainable development and poverty reduction in developing countries. The Program acts as a bridge between commercial and developmental interests and the projects it supports provide mutual benefit to Canadian and developing-country partners. An audit of the Program conducted by the Performance Review Branch showed that important efforts had been made by the program to measure economic benefits. However, the audit could not determine if the expected results of the Program had been achieved, given that only general targets had been defined. The documentation supporting the progress report mechanism, a support for project monitoring, was found to be weak. The program had taken positive initiatives to improve client services and enhance co-ordination with other CIDA programs. The program has an established set of policies and guidelines but improvements were suggested. Management has taken or is taking action to address the concerns raised in the report.

In the Geographic programs there have been a number of interesting results demonstrating that capacity building and support to micro, small and medium-size firms can reduce poverty by creating employment and increasing incomes. (See also **Box 3** - Rural Finance.) In line with international best practices, more focus is being placed on ensuring the financial and operational sustainability of microfinance institutions. In *Senegal*, 28 savings and loans outlets were established, serving over 45,000 members. In *Bolivia*, the PRODEM project has been successful in transforming small, NGO-based microfinance branches into self sufficient, sustainable financial entities capable of entering the mainstream financial community (BancoSol) while still providing financial services to small clients. This project has earned an international reputation and serves as a model for microfinance interventions world-wide.

Environment

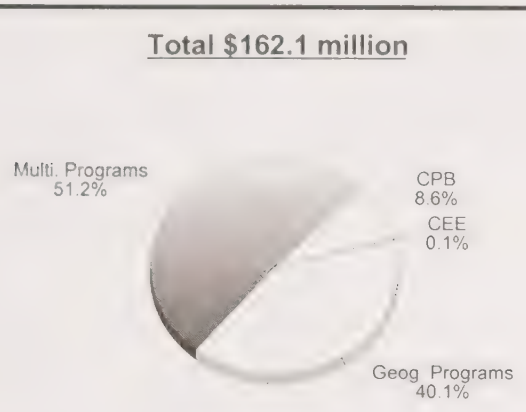
CIDA's objective is to help developing countries protect their environment. The Agency is also involved in activities that help address global and regional environmental issues (see **Box 9**: Chernobyl Nuclear Plant). CIDA has a two-pronged approach. Environment is treated as a crosscutting theme, with environmental considerations integrated into all Agency decision-making and activities. It is also treated as a programming channel with projects specifically targeting environmental issues.

Box 9: Chernobyl Nuclear Plant

The Shelter Implementation Plan (SIP) is a multilateral initiative managed by the *European Bank for Reconstruction and Development* (EBRD). The project to seal off the exploded reactor at the Chernobyl nuclear plant is financed by the G-7 countries and other donors. The total Canadian commitment to SIP is divided into contributions of up to $6M annually until 2006. Canada is an important partner in this global initiative. The completion of the project will further protect the people of Ukraine and neighbouring Belarus and dramatically reduce the global threat posed by the unstable reactor core.

Canada has been active internationally in this area and now chairs the DAC Working Party on Development Co-operation and Environment. CIDA has successfully refocused the agenda to deal with three core Government priorities (which are all also linked to Canada's international development objectives): national strategies for sustainable development; the role of aid agencies in helping developing countries fulfil their obligations under environmental conventions; and the environmental aspects of the international social and economic goals for developing countries.

Chart 8
1999-00 ODA Program Disbursements - Environment



In 1999-00, CIDA spent $162.1 million (10% of its ODA program disbursements) on environment activities. Of this amount, $64.9 million (40.1%) was spent through Geographic Programs, $83.0 million (51.2%) through Multilateral Programs, $13.9 million (8.6%) through Canadian Partnership and $0.2 million (0.14%) through the CEE.

CIDA has funded environmentally focused projects in the oil and gas and forestry sectors, facilitating changes at the policy level with partner countries and practices by sector stakeholders. In both *Bolivia* and *Peru*, CIDA has worked to strengthen the capacity of government agencies to effectively develop and regulate the hydrocarbons sector, through the institution of modern information systems and environmentally sound policies, and through the training of key personnel. In the forestry sector, there are projects which aim to protect biodiversity, improve regulation of the forest sector, and demonstrate innovative techniques in forest management. In *Chile*, the Canada-Southern Cone Technology Transfer Fund has supported the Chiloé Model Forest Project, integrating various aspects of forest resource management, including public participation in forest management, eco-tourism and policy development. In Africa CIDA is supporting NGOs which carry out sensitization campaigns and undertake projects to combat desertification in the Sahelian region.

Operational Achievements

Results from the *CIDA Human Resources Strategy, 1997-2000* include: the development and updating of a human resources strategy that provides information both on achievements and on outstanding tasks.

The introduction in June 1999 of the new Agency Information System -- which integrated Finance, Contracting and Project Systems modules -- was a major achievement. This was particularly so in view of the short time frame for delivery, the large and innovative scope of the systems components and the demands for a data conversion two months after the start of the fiscal year. Difficulties included problems with training, poor data quality and the challenge of using in a government organization software initially designed for the private sector.

These systems will need to be further refined in order to meet fully the Agency's requirements for timely and useful information. While RBM information is available at the project level, additional work will be needed to roll up the data at the program, branch and corporate levels. Some tools developed as part of this system will need to be modified to meet the needs of CIDA's programs, including the need to incorporate Logical Framework Analysis into the planning, monitoring and evaluation components of the system.

Key Reviews

An audit by the Performance Review Branch of the Industrial Cooperation Program was released during 1999-00. (See **Box 8** on page 16.) As the year came to a close, a number of other key reviews were in progress. These were: the *Review of Infrastructure Services*; the *Audit of the Implementation of the Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA); the *Assessment of Private Sector Development Initiatives*; the *Audit of the Voluntary Sector*; and the *Audit of the United Nations and Commonwealth Program*. A summary of the findings of these reviews will be included in the Departmental Performance Report for 2000-01.

Geographic Programs

Planned Spending (1999-00 RPP) . .	$714.9 million
Total Authorities (Public Accounts) .	*$718.2 million*
1999-00 Actual Expenditures	**$711.1 million**

Note: These amounts include program and operating expenditures. For more details, see Table 2 on Page 53.

Objectives

To support sustainable development and poverty reduction by undertaking development programs in specific countries in keeping with their needs, the purpose and priorities of the ODA program and Canada's foreign policy interests.

Putting it in Context

Geographic Programs, comprising CIDA's three bilateral programs -- Africa and the Middle East, Asia and the Americas -- disbursed $632.6 million (39%) of CIDA's ODA program disbursements, in 1999-00. They are essentially country-to-country programs and enable the Canadian Government to pursue development co-operation objectives through direct relationships with eligible countries. The prime responsibility for development rests with these countries themselves and programs are developed through consultation and co-operation with governments.

Projects supported through the Geographic programs reflect developing countries' needs and Canada's ability to meet those needs. With few exceptions, Geographic programs are delivered in kind rather than cash. They are executed directly by Canadian suppliers and executing agencies. When available and advantageous, the goods or services required for their implementation are procured in the recipient country. All projects are based on Canadian policies regarding the procurement of goods and services in Canada and on Canadian content requirements.

Africa and the Middle East

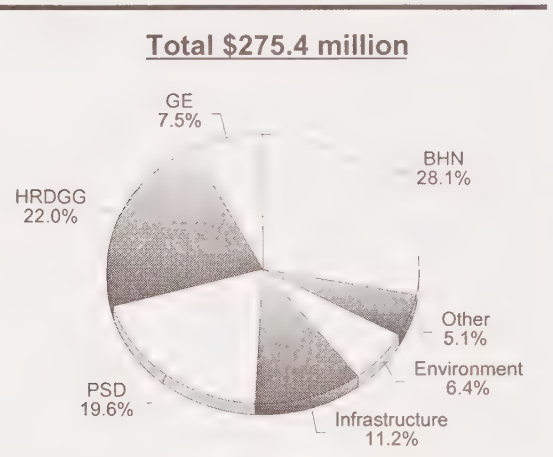
Since 1996, Africa and the Middle East Branch has pursued two closely related key objectives: **supporting peace and security** and **contributing to the promotion of poverty reduction**. The past year has shown that these are still of primary importance to the region, which represents the greatest development challenge of the 21st century.

About 55% of global conflicts are concentrated in the Africa and Middle East region: 16 African countries are experiencing open conflict, and another 17 feel the direct or indirect effects of these internal conflicts. In several countries, armed conflict and social tension exact a heavy human cost and create obstacles to development. Also, there is an important link between instability and mass migration, environmental degradation, and access to and control of natural resources. In sub-Saharan Africa, the problem is aggravated by the proliferation of light weapons and antipersonnel mines, as well as the recruitment of girls and boys as soldiers, whether by kidnapping them or by exploiting the extreme poverty facing their families.

Poverty is endemic in many countries; 47% of sub-Saharan Africa's population live on less than US$1 a day. In 15 African countries, fewer than half of the children are enrolled in primary school. In over 25 countries, the adult literacy rate is less than 50%. Sub-Saharan Africa is seriously affected by the HIV/AIDS pandemic. The disease threatens, not only people's lives, but the region's social and economic development, especially in Eastern and Southern Africa. Of women living with AIDS world-wide, 80% are in Africa. They contract the disease at a younger and younger age, increasing the number of children

orphaned by AIDS. Land degradation continues to worsen. This decline is due to heavy reliance on natural resources for sustenance, widespread poverty, demographic trends, a weak technological base, and unsustainable production practices.

Chart 9
1999-00 ODA Program Disbursements - Africa and the Middle East



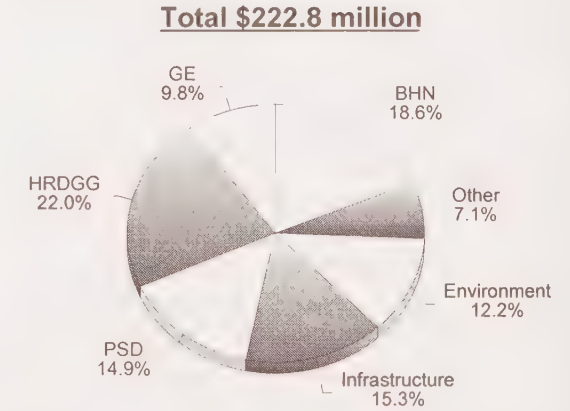
These manifestations of poverty should not obscure the progress that has taken place in many areas. The informal nature of the economy makes statistical compilation difficult. Nonetheless, real improvements in the income of some communities have been recorded. Although women and girls still experience serious constraints in exercising control over their lives, important progress has been realized in **gender equality** during the past 20 years. This is evident especially in the enrolment of girls in education and women's participation in decision making. Meanwhile, there is growing evidence that investing in the empowerment of women and girls is crucial for the achievement of Africa's development goals. Many countries have reorganized their finances and adopted sound macro-economic policies. These are promising developments although the positive consequences are just beginning to materialize.

The fifth phase of the Strategic Partnership with Africa (SPA) was launched in January 2000. SPA represents a bilateral and multilateral response to the region's severe debt and development crisis. During the fifth phase, donors are expected to adopt a more effective approach and to help develop more efficient aid modalities to strengthen donor co-ordination in sub-Saharan Africa. Also the Global Coalition for Africa continued to support policy dialogue among Africans on democratization and on agricultural development. Work was initiated to prepare for the quinquennial plenary of the Coalition during 2000-01.

Asia

Asia has a huge economic, political and environmental impact on world affairs. It is home to more than half the world's people and also to two-thirds of its poor. Challenges posed by age-old poverty are reinforced by current resource and population constraints.

Chart 10
1999-00 ODA Program Disbursements - Asia



Many countries continue to suffer the ill effects of past unbalanced social and economic policies and of ongoing ethnic, communal or political conflicts. Absolute poverty still limits the lives of some 800 million Asians.
Yet Asia is the location of much of the progress in the developing world in recent times. It is the land where the struggle for sustainable human development will mainly be won or lost in the 21st century. For three decades, until the recent economic and financial crisis, many Asian countries had been experiencing high rates of economic growth. Even South Asia (starting from a very low base) grew faster than the industrialized world in the 1990s. Moreover, many Asian societies combined economic growth with better income distribution and rising living standards.

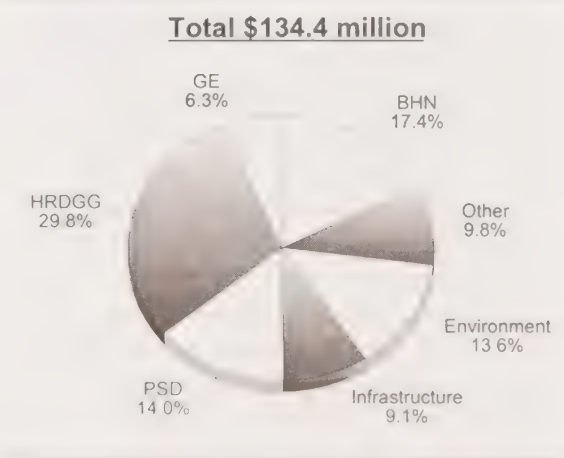
Today, most countries are still recovering from the recent crisis, but despite the reversal which it represents, Asia and its three billion people remain rich in energy and ingenuity. They thirst for education and opportunity as they continue to seek a better future, whatever the obstacles and however unfavourable the odds.

Americas

The remarkable economic and democratic progress experienced by most of the Americas region in recent years continues to stand in stark contrast to the poverty experienced by, and the absence of a voice felt among, its societies' most marginalized groups. Most observers agree that the long-term prospects of Latin America and the Caribbean will depend on the ability of countries in the region to better distribute the opportunities of growth and liberalization. Failure to distribute benefits more equitably will threaten the sustainability of the economic and democratic reforms that have enabled recent progress. The results achieved by Americas Branch in the past year contribute to the strengthening of democratic institutions, governance and economic growth, while improving the services and opportunities available to the region's poor. In addition to hemispheric programming, the Branch supports numerous sub-regional initiatives to promote co-operation on issues including fisheries, energy, education and human rights.

In recent years, Canada has sought to play an increased role in hemispheric affairs. It will host the Summit of the Americas in Québec City in 2001. Increasingly, CIDA works with regional organizations and institutions to strengthen relationships among countries of the Americas and promote sustainable development and poverty reduction. The recent financial crisis affecting Brazil and other countries of the Americas has placed significant strain on partners, governments, economies and populations. While the effects of the crisis were ultimately far less severe than many had feared, the poor are disproportionately affected.

Chart 11
1999-00 ODA Program Disbursements - Americas



Challenges and Strategies

Each Geographic branch takes strategic approaches based upon the context in which it operates. However, in many cases they take similar approaches in their shared endeavour to support peace, promote poverty reduction, and enhance the enjoyment of human rights. For example, they focus on human capital formation; efforts to reduce the impact of economic and climatic crises on poor households; and ways to extend the opportunities and benefits of globalization to a broader base of the population. They also pursue a meaningful and substantial response to problems in the areas of health (particularly HIV/AIDS), basic education and child protection.

Resources are invested in building the capacities of regional, national and local institutions to negotiate, prevent and resolve conflicts; create systems for a wider, more equitable distribution of benefits and opportunities; and promote strong, resilient and participatory institutions of government and civil society. Other strategies include responding to concerns arising from such important regional fora and initiatives as the Summit of the Americas and the Strategic Partnership with Africa. The branches support efforts to strengthen aid co-ordination and increase impact, for example by taking part, through joint pilot projects, in comprehensive development frameworks (CDFs) and sector-wide approaches (SWAPs). Ensuring that risk management is properly addressed in the delivery of new programs and projects is an increasingly important strategy under the Geographic Programs business line.

Results Commitments, Achievements and Factors Limiting Success

Basic Human Needs

Key result commitment: Improved access for the poor to health, education, shelter, food and nutrition, sanitation and pure-water supply services.

- In Burkina Faso, there has been a rise in the school enrolment rate for girls in 15 provinces involved in the Basic Education Support Project. In Mozambique and Malawi, enrolment has increased in the target regions, but the gender gap has not narrowed. However, the dropout and repeater rates have decreased, especially for girls.

- Each year, 1.1 million children in Bangladesh attend the 34,000 schools operated by the BRAC Non-formal Primary Education project. To date, 66% of the pupils are girls; 93% of the pupils complete the program and transfer to the formal school system. New curriculum and teaching materials were developed for Mathematics, Social Sciences and English. Over 6,000 community-based libraries were opened, serving 196,669 members.

- CIDA projects in Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Guyana and Peru and with the Caribbean Community have led to greater access to, and a higher quality of, health services. In Argentina, a technology transfer project targeted various aspects of community health, including family violence, alcoholism, and women's health.

- The UNICEF-Peru Co-operation Program has helped to ensure equal access to education for girls and indigenous children and is contributing to a decrease in dropout

rates through the implementation of the child-friendly classroom module.

Key result commitment: Improved in-country institutional capacity for sustainable human development.

- In East and West Africa, better screening systems have made possible improved control of the spread of sexually transmitted diseases (STDs). This followed a decentralized approach that forms part of the primary health care system, including an educational program for target groups (prostitutes and truckers). Thousands of sex-trade workers have been reached as a result of CIDA-backed projects.

- The capacity of governments, institutions and communities to organize and deliver basic health services effectively has increased as a result of a regional project involving Benin, Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Guinea, Mali and Niger. This project has improved the provision of health information, allowing better knowledge of the population's health status, earlier detection, and more timely intervention.

- Although it is recognized that a high rate of population growth has a major impact on community impoverishment, little programming has been undertaken in this area. However, in Tanzania, CIDA helped open seven family planning clinics in 1999. Five are still operating, and all family planning objectives have been exceeded in the districts where they are located. The other two were closed when flooding and other factors led to reduced attendance and after it was recognized that the original estimates of the likely number of clients had been overly optimistic.

Key result commitment: Improved ability of vulnerable groups to increase their productive activities to meet their basic human needs.

- One hundred and sixty-one trainees under the Rural Development Program increased both their technical skills and their ability to implement development projects through community mobilization. The project was made possible by CIDA support to the South Asia Partnership/Pakistan (SAP-PK) and to 99 community-based organizations (CBOs). Some 10,000 families benefited indirectly from SAP-PK's development activities. Increased linkages between CBOs and NGO partners are resulting, among other things, in more effective advocacy campaigns and interaction with government, especially with its Poverty Alleviation Fund and Social Action Program.

Gender Equality (GE)

Results in gender equality are achieved through the work of the Geographic branches in two ways: by integrating GE considerations in projects across sectors and through programming specifically targeted to eliminate gender inequalities. In the Americas, responsive, locally managed Gender Equality Funds remain an important source of CIDA support for gender equality within local government and civil society. In the Asia Branch, country programs have improved the integration of gender equality in results reporting although a small percentage of project reports still do not identify gender equality as a cross-cutting theme. In Africa and Middle East Branch, gender equality has also been a cross-cutting theme, especially in BHN (e.g. education for girls, reproductive health services) and HRDGG projects.

Key result commitment: Advance women's equal participation with men as decision-makers in shaping the sustainable development of their societies.

- A project in Bangladesh is strengthening the capacity of the Ministry of Women's and Children's Affairs, increasing interaction with civil society groups, bringing gender issues fully into government policies and programs, and reinforcing gender as a common theme within civil society. Another project employs female resource experts who are highly mobile and visible throughout rural areas. This has introduced positive and significant changes in attitudes towards women throughout Bangladesh.

Key result commitment: Women and girls supported in the realization of their full human rights.

- In Peru, through support to UNICEF, the quality of maternal health care improved in maternity hospitals. Also, 3,500 health personnel have been trained, seven new maternity services have been certified and cultural adaptation of services has continued. Mass and local media campaigns emphasizing the girl child achieved the enrolment of 94,000 children in primary school during the 1997-99 period. Services have been improved and expanded to serve the poorest population resulting in a reduction in adolescent pregnancies and maternal mortality. Progress has been made by supporting civil society, especially women's groups and networks that advocate law reforms. The increasing effectiveness of such advocacy is seen in the new protocol on women's rights adopted by the African Commission on Human and Peoples' Rights of the Organization of African Unity. In Kenya, pressure from women's groups led Parliament to reverse its previous stand and pass a resolution favouring affirmative action.

Key result commitment: Reduced gender inequalities in access to and control over the resources and benefits of development.

- There are increasing reports of men being involved in activities to enhance the understanding and promotion of gender equality. In Africa and the Middle East, this has occurred particularly through sensitization activities which enhance the appreciation of women's growing participation in community decision-making. In China, 6,820 grassroots people, 15% of them men, took gender awareness training. One of the men successfully campaigned for his village to reinforce the law related to property rights for women and children.

Infrastructure Services

Key result commitment: Improved institutional capacity to manage reform and ensure the efficient and equitable provision of services.

- A CIDA project in Indonesia led to the formulation of national private-sector participation strategies and policies, guidelines for technical and economic regulation, administrative mechanisms and improved funding arrangements. All these laws enhanced the capacity of the Central Planning Agency to help ministries implement public-private partnerships and to improve and increase the availability of infrastructure services in the country.

- Significant investment has enabled Tanzania to keep its rail system operating, thus facilitating the expansion of trade. Whether this investment will produce sustainable results will be known when the

railway system is privatized. In Senegal, improvement has been noted in the effectiveness of the power supply system, making communities safer and allowing the resumption of small-scale economic activities.

Key result commitment: Increased access of the poor, especially poor women, to infrastructure services.

- The Dominica Water and Sanitation Project provided potable water infrastructure, and improved the efficiency of water delivery to 34,000 rural residents and extended sanitation services to 17,000.

Human Rights, Democracy, Good Governance

Key result commitment: More democratic decision making through increased popular participation and strengthened representative institutions.

- In Bangladesh, CIDA support helped NGOs adopt a participatory planning approach that enabled people in rural areas to play a greater role in local government. Group participation in village courts doubled (from 13% to 29%). An increasing number of village groups supported by the project are more active in the social and political affairs of their villages.

- Support for Parliament in Ghana allowed better knowledge of budget management.

Key result commitment: Greater ability in civil society to address rights concerns and strengthen the security of the individual.

- A CIDA project in Sri Lanka has led to increased civil society involvement in peace-building and in developing ethnic harmony amongst the Muslim, Tamil and Sinhala communities. Six peace committees facilitate goodwill and understanding among ethnic groups and joint implementation of community development programs. They also forge linkages between displaced and resident population. Conflict resolution training centres were established. Six public forums were organized by the civil society to discuss the benefit of peace-building. Youth rallies promoted the peace-building process.

- There is better access in Malawi to international human rights mechanisms. However, these activities have had limited impact in Mozambique. In Ethiopia, citizens' groups are gradually obtaining more opportunities to make themselves heard by their government on issues such as human rights advocacy, the rule of law and discriminatory practices, through formal consultation processes or by building their organizational and promotional capacity.

Key result commitment: Increased capacity of organizations that protect and promote human rights.

- The $7 million invested by CIDA in Africa to build the capacity of organizations and institutions advocating human rights has, at the same time, given people better information about their rights. Significant public participation has made it possible to involve people in constitutional reform and in efforts to improve rights legislation in the various countries. Moreover, institutions seem to have become more accountable to citizens. For example, in Ghana, where a CIDA-supported Parliamentary Committee Support project has just ended its second year, independent assessments of the performance of parliamentary sub-committees indicate improved oversight of foreign loans and improved critical analysis of the national budget. For the first

time, the Public Accounts Committee (PAC) has made use of sub-committees for investigative purposes. The PAC itself played a more prominent role than previously in ensuring integrity in the transfer of three government-owned enterprises to private hands.

Private-Sector Development

Key result commitment: Improved capacities of the private sector and related institutions as a result of support to micro-enterprise and micro-finance development and small and medium-size businesses.

- Active microcredit or microfinance initiatives in Bolivia, Haiti, Jamaica, Peru and Central America have succeeded in providing credit to small and micro enterprises that would otherwise not have access to credit. In addition to providing credit for income-generating activities among the poor, these projects help micro-finance institutions achieve financial sustainability.

- In Tunisia, the Private Sector Support Fund has allowed 36 technological transfers in the past four years. Thirteen Canadian and Tunisian businesses have signed partnership agreements in the new technology sector. In Morocco, technology has been transferred to more than 70 local businesses. The Quebec Deposit and Investment Fund plans to set up a Canada-Morocco-Tunisia investment fund totalling over $50 million to meet the demands of investors in this field. In Egypt, three NGOs provided training and credit to new entrepreneurs, resulting in the creation of 518 new businesses and 2,540 new jobs.

Key result commitment: Stronger enabling environment for private-sector development, including more competitive internal markets and enhanced connections to the global economy.

- A CIDA program has helped entrepreneurs in five countries in Africa and the Middle East to improve their access to financial services. In Mauritania, small business owners who might not normally qualify for bank loans obtained credit through four new savings and loans credit unions. The 100% repayment level enjoyed by these credit unions marked a step towards their goal of sustainability.

Environment

Key result commitment: Individuals, groups, organizations and institutions are able to address local and environmental issues and to participate in the resolution of global environmental problems.

- A project in Nepal has enabled 17 community, district and national NGOs to undertake community-based environmental planning. Local communities participate in planning and implementing natural resources management projects, renewable energy and water resources development, bio-gas energy and biodiversity projects and parks conservation. Government institutions such as the Ministry of Population and Environment, the Ministry of Local Development and the National Planning Commission integrated a decentralized environmental planning process into the national planning agenda.

Key result commitment: Ecosystems are protected from degradation and destruction and natural resources are used in a sustainable manner.

- Using community-based approaches, the India-Canada Environment Facility (ICEF)

project is undertaking restoration, reforestation and regeneration measures for environmental improvement. About 37,018 hectares of common land was brought under plantation and 1,339 hectares of grassland was regenerated.

- Several CIDA projects in the Americas aim to protect biodiversity, improve regulation of the forest sector and demonstrate innovative forest management. One such project strengthened Jamaica's Forest Department's capacity in forest management and watershed management practices while reforesting selected areas.

Lessons Learned and Factors Limiting Success

Most projects in the Geographic Programs are expected to meet or exceed expected results, but a significant number have manageable problems and a smaller number have serious problems. In the Asia Branch, most projects facing problems were in East Timor, where conditions after the declaration of independence were not conducive to the smooth operation of projects. CIDA steadfastly worked to overcome the problems. Reportedly, the situation in East Timor is improving and the projects should be able to produce preliminary results within the next year or so. In other cases, delays in negotiating agreements with partners, inadequate staffing of counterpart government departments, frequent staff turnover and the resulting lack of continuity created operational problems. The Canada Asean Centre project review indicated that many of the contacts and linkages forged between Canadian and ASEAN partners through the project were unsustainable. The findings of a series of thorough CIDA reviews currently being undertaken will guide future funding of these projects.

The same obstacles are present in Africa and Middle East. There it was also learned that building the capacity of local partners through training, dialogue, exchange of ideas, conferences or networking, and participation by local populations in the planning, implementation, monitoring and evaluation of projects can empower communities and improve their self worth. The participation of beneficiaries in the construction of infrastructures improves the quality of the end product.

In Africa and Middle East, an increase in women's earnings and economic contribution to the community helps strengthen their influence in public affairs. Gender equality results are more easily seen in women-targeted initiatives: there is not yet consistent incorporation of the gender dimension throughout programming or use of sex-disaggregated data, sometimes because relevant results are not explicitly defined or documented.

In response to lessons learned over the years, the Americas Branch has developed a country-level risk assessment methodology to improve the evaluation and management of the uncertainty associated with operations in developing countries. This methodology has been tested in two cases and will be applied more broadly in 2000-01. Also the Branch has been updating its regional programming framework to reflect the changing realities of the Americas and ensure coherence across the entire range of Branch activities.

Countries in Transition

Planned Spending (1999-00 RPP) . . $97.0 million
Total Authorities (Public Accounts) . $124.7 million
1999-00 Actual Expenditures . . . . $124.3 million

Note: These amounts include program and operating expenditures. For more details, see Table 2 on Page 53.

Objective

To support democratic development and economic liberalization in Central and Eastern Europe (CEE), to facilitate Canadian trade and investment links in the region, and to assist international efforts to reduce the threats to international and Canadian security.

Putting it in Context

CEE Branch spent $124.3 million in program disbursements during its eleventh year, 1999-00. It is funded under the Official Assistance (OA) component of the IAE, even though 34% of CEE project expenditures qualify as ODA.

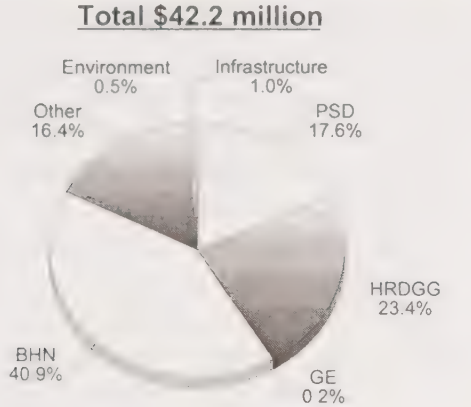
Canada's Countries in Transition (CIT) Program, administered by the Branch, supports the countries of Central and Eastern Europe (CEE) and the Commonwealth of Independent States (CIS) in their efforts at reform towards democratic political systems and market economies, thereby enhancing Canada's own security and that of the global community. This flexible program contributes directly to Canada's three foreign policy objectives. Many of the reform-related initiatives focus on building and supporting the enabling environment -- that is, the policy, regulatory, institutional, professional and legal framework.

Experience has shown that the promotion of Canadian investment interests, as a programming priority, has been less successful than anticipated, owing mainly to the uninviting circumstances facing business in the region. Corruption and abuse of power continue to plague many parts of the region. Small and medium-size businesses are the hardest hit by these two phenomena.

Progress in democratic and economic reform varies across the region. One third to one half of Russia's 147 million inhabitants now live below the poverty line, coping on less than US $1 per day. Despite modest economic growth in 1999, the 1998 economic crisis continues to affect ordinary Russians in many ways, from unemployment to deteriorating health and social services. The enormous flight of capital from Russia has left few resources for domestic investment. The far northeastern part of Russia continues to face a decline in health status and socioeconomic conditions. This decline began in the early 1990s with the collapse of the Soviet Union and the subsequent inability of the Russian government to sustain the former extensive regime of subsidies. The Russian government's military response to renewed armed conflict in Chechnya has resulted in the displacement of large numbers of civilians fleeing the conflict.

Ukraine is the only country in the former Soviet bloc not to have experienced GDP growth in any year since independence in 1991. A weak enabling environment remains the main impediment to meaningful democratic and economic reform. Nuclear safety and its impact on the environment continue to be matters of global concern.

Chart 12
1999-00 ODA Program Disbursements - Central and Eastern Europe



In the other CIS countries, slow reform efforts and a lacklustre investment milieu are the main challenges to sustainable growth. The challenge facing all CIS states is to increase living standards and reduce poverty.

Poland, Hungary and the Czech Republic have been the front-runners in accession to the European Union. This fact validates CIDA's plan to phase out its bilateral program in these three countries by 2001. The Slovak Republic and the Baltic countries are not far behind. Even though Romania and Bulgaria have also achieved applicant status to the European Union, they experience high unemployment rates and increased poverty in the face of failed economic reforms.

The Balkans remain a focal point for post-conflict peace-building and reconciliation. Throughout the year after the Kosovo crisis, the Balkans region continued to experience problems, especially in the areas of human security, human rights, peace-building and European integration. Inter-ethnic violence is a primary security concern. The peace agreement signed in Bosnia is being maintained by 20,000 NATO-led troops and a multi-donor aid effort. Sustainable peace and prosperity in Bosnia can only be restored through the promotion of good governance, basic human rights and the rule of law.

Challenges and Strategies

In response to the 1999 Kosovo crisis, CIT received significant additional resources, of which $21.1 million was disbursed during the fiscal year. This program focuses on 4 areas: emergency peace-building; the consolidation of a secure environment; community-based rehabilitation, particularly in the social sector; and regional economic assistance to Kosovo and the neighbouring states most affected by the conflict. CIDA's mine action program in the Balkans forms part of the Kosovo initiative. The social dimension of the program is largely focussed on health and education. This approach is consistent with Canada's ongoing efforts to assist in the return and reintegration of refugees and internally displaced persons in Bosnia and Croatia.

Results Commitments, Achievements and Factors Limiting Success

Assisting in the Transition to a Market-based Economy

Key result commitment: Improved investment and business environment.

- The Multilateral Investment Guarantee Agency (MIGA), with CEE support, has developed an on-line clearinghouse, Privatization Link Russia, that gives free information to investors on privatization-related investment opportunities in Russia. At the same time, MIGA, part of the World Bank Group, provides low-cost means for Russian

privatization agencies to market these investment opportunities worldwide. Hands-on support and a focus on increased capacity within partner firms and agencies have been integrated at all stages of CEE's work to ensure sustainability beyond the life of the project. A presidential order was issued in September 1999, stressing the importance of market research for the effective marketing of investment opportunities resulting from privatization.

Key result commitment: Increased capacity of public and private institutions/businesses to function in a market-based economy.

- Since 1996, the Canada-Poland Entrepreneurs Fund has been in existence to improve the economic viability of Polish SMEs through the introduction of financial assistance products. The Fund also strengthens the risk-based lending skills of the Polish partner bank and provides business advice and training to SMEs. This initiative accelerated dramatically during the past year. For example, the number of approved loans quadrupled between January 1999 and March 2000. In some cases, expectations were exceeded as demonstrated by low loan delinquency rates and an increase in Bank loan capital. In addition, Bank staff demonstrated greater willingness and capacity to analyze SME risk, based on the training they received; 70% adopted a client-based philosophy in dealing with the public.

Encouraging Good Governance, Democracy, Political Pluralism, the Rule of Law, and Adherence to International Norms and Standards

Key result commitment: More effective, equitable and accountable service delivery by all levels of government.

- As a result of a project carried out by the Canadian Department of Justice, the Ukrainian Ministry of Justice has improved its capacity to draft legislation required to support the transformation of Ukraine into a state functioning under the rule of law. This initiative included the development of a policy framework for drafting such legislation, the standardization of the format of laws, the creation of standard legal provisions for certain recurring situations, the development of guidelines regarding gender neutrality in legislation, the development and nurturing of knowledge-based networks with specialists throughout Europe and Canada, and the formulation of recommendations to increase public access to Ukrainian legislation. The unexpected results of this project include the establishment of the School of Legislative Drafting.

Facilitating Canadian trade and Investment Links with the Region

Key result commitment: Canadian commercial benefits realized.

- There are numerous difficulties in operating in CIS and Eastern European countries. Nonetheless, Canadian companies have benefited commercially from CIT's Renaissance Eastern Europe (REE) Program. Just in the past year, the Program supported 26 operational projects with a total value of $1.2 million. Projects were carried out in Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Georgia, Hungary, Latvia, Poland, Romania, Russia, Slovakia, and Ukraine. These projects

encourage Canadian trade and investment links in the region by helping Canadian companies form successful joint ventures with local partner companies, while generating commercial benefits for both. Gemite Products Inc. of Mississauga, Ontario has doubled in size since becoming active in Poland with the help of REE. Pharmascience, of Montreal, Quebec, established Pharmascience-Ukraine in 1993, and received training support from REE. The annual sales of this Ukrainian subsidiary have since reached $2 million per year. Half of it comes to Canada to pay for raw material from various Canadian firms.

Assisting international efforts to reduce threats to international and Canadian security.

Key Result Commitment: Enhanced nuclear safety.

- The Regulatory Co-operation Program was successfully delivered by the Atomic Energy Control Board (now the Canadian Nuclear Safety Commission). This program, together with projects from other international donors, has increased the capacity of the independent nuclear regulatory regimes in Lithuania, Russia and Ukraine. Persons trained under the program are becoming trainers themselves and are helping to disseminate information among a larger number of regulators. An important impact of the project is an increased awareness of "safety culture" as defined by the international nuclear organizations.

Key result commitment: Enhanced peace and security, stability, prosperity and regional co-operation

- CIDA, in partnership with the RCMP, funded the deployment of approximately 100 police officers and trainers to Kosovo to contribute to the international peace support operations in the province. Canada is one of the leading contributors of police to UNMIK and Canadian officers occupy influential senior positions within the mission. A small component of the Canadian contingent developed and delivered basic training courses at the OSCE Police school in Kosovo. These courses covered a range of topics including crime investigation, democratic policing, and legal affairs. The school is recognized as one of the few functioning multiethnic organizations in Kosovo. The training is well-accepted and has been integrated into the new Kosovar police force. The security situation continues to cause concern. However, the level of criminality decreased since the activities begun by Canada and other donors in the summer of 1999.

Key result commitment: Reduced human suffering resulting from emergency situations.

- Relief activities in the Northern Caucasus were directed towards shelter, water and sanitation, health and food as well as psycho-social rehabilitation and emergency education for school-aged children. During the latter part of 1999, a renewed outbreak of armed conflict in the area forced over 200,000 Chechens to flee into neighbouring regions. Another 100,000 or so were displaced within Chechnya. Eighty percent of the internally displaced persons (IDPs) are women and children, most of whom are staying with host families while the remainder live in inadequate temporary shelter. The CIT Program contributed $3.25 million in support of UN

($2.5 million) and Red Cross ($750,000) humanitarian assistance activities aimed at alleviating the plight of those displaced by the conflict.

- In Kosovo, through Canadian contributions to the Canadian International Demining Centre, the Wolf's Flat Ordnance Disposal Corporation, and the International Demining Alliance of Canada, progress has been made in enabling the local population to return safely to their homes, as well as allowing for the resumption of economic activity, particularly agriculture. Canada has contributed to the identification and clearance of land mines from schools, homes, medical clinics, telecommunications transmission stations, water pumps and power plants.

Lessons Learned and Factors Limiting Success

Success through effective program management is directly linked to the quality of the relationship involving the Canadian partner, the recipient partner and the CIT program officer. To this end, the CIT Program must work diligently to ensure that the roles and responsibilities of all partners are understood and accepted. Canadian partners are encouraged to recruit reliable local representatives to facilitate program delivery in such areas as cultural differences, language barriers and challenges associated with tax exemption/customs and clearance/equipment certification. Too often, Canadian embassies are called upon to perform such functions.

CIDA's ability to undertake programming in the Kosovo region was originally hampered by a lack of adequate representation in the field and of adequate staff at headquarters. Over the course of the year, personnel needs were met, notably with the arrival of a CIDA representative in Albania, the opening of a Canadian Liaison Office in Kosovo, the opening of a Kosovo Program Support Unit and an increase in program staff at CIDA headquarters.

On another front, difficulties in establishing UNMIK contributed to programming delays. As all concerned gain experience and build capacity in the region, implementation of the Kosovo program is likely to improve. The region is plagued by serious governance problems, including ethnic division, high levels of corruption and significant risks relating to the potential diversion of aid funds. CIDA has had to implement its programming in full awareness of this situation.

Multilateral Programs

Planned Spending (1999-00 RPP) . .	$642.3 million
Total Authorities (Public Accounts) .	*$665.8 million*
1999-00 Actual Expenditures	**$665.3 million**

Note: These amounts include program and operating expenditures. For more details, see Table 2 on Page 53.

Objectives

To promote effective global and multilateral development approaches to poverty reduction, human security and international prosperity; and ensure that Canadian humanitarian assistance and food aid to developing countries are appropriate, timely and effective.

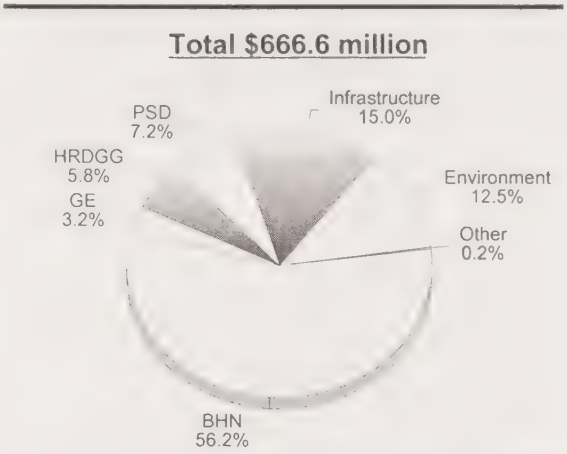
Putting it in Context

Multilateral programs rest on the recognition that industrialized and developing countries must work together to promote a world free from poverty, disease and conflict, one which is not depleting the resources of the future to meet the needs of the present. As the threats to the global commons become increasingly complex, sustainable solutions require progressively more effective instruments of global governance.

If Canadians are to help meet these challenges, they must continue to play a strong role in the multilateral institutions which help shape the international agenda. Participation in multilateral organizations helps advance Canada's key foreign policy objectives -- prosperity, security and Canadian values.

The Multilateral Programs Branch (MPB) is CIDA's main window to key UN and Commonwealth development and humanitarian organizations as well as to the regional development banks. Multilateral programs allow Canada to leverage substantial resources in pursuit of its international priorities. Canada generally provides 3-5% of the resources of multilateral development institutions (MDIs), yet influences substantially their policies and program.

Chart 13
1999-00 ODA Program Disbursements - Multilateral Programs



Multilateral programs are effective in delivering development and emergency assistance in a timely manner. Also, multilateral organizations promote adherence to globally-agreed norms and play a critical leadership and advocacy role in areas such as governance, children's rights, population, human development and basic human needs.

Challenges and Strategies

MPB continued to promote a multilateral system able to address the most fundamental development challenge of all: poverty. The World Bank and the IMF adopted an enhanced Heavily Indebted Poor Countries Initiative (HIPC) to provide broader, more generous and more timely debt relief. To ensure the relief is used wisely, providing concessional resources is linked to the development of broadly-based, country-owned poverty reduction strategy papers (PRSPs). Canada, long an advocate of a more generous international debt-relief

strategy, provided an additional $175 million for HIPC in the February 2000 Budget.

Results Commitments, Achievements and Factors Limiting Success

Special result commitment: Enhancing the effectiveness and efficiency of multilateral development institutions and the multilateral development system.

- Multilateral development banks made further progress in improving co-ordination -- a priority advocated by Canada. The MDBs have harmonized procurement procedures and documentation. The World Bank and IMF are collaborating in implementing the HIPC program. The World Bank signed a Memorandum of Understanding with the AsDB on co-operation in East Timor and one with the AfDB setting out general areas of specialization and collaboration.

- Increasing emphasis is being placed on a results-based approach within UN development organizations. The United Nations Development Program (UNDP), UNICEF and the United Nations Population Fund (UNFPA) have all developed budget plans based on the expected results of individual programs. At the urging of Canada and other donors, the three funds have also agreed upon harmonized budget formats, enabling cross-comparisons and a better understanding of expected results, programming activities and budget allocations.

Basic Human Needs

Key result commitment: Improved access for the poor to health, education, shelter, food and nutrition, sanitation and pure-water-supply services.

- The Micronutrient Initiative (MI) -- along with UNICEF, the World Bank, WHO and national governments -- has been a significant player in one of the most important public-health achievements since the eradication of smallpox: the move towards universal salt iodization. The efforts of MI and its partners have led to iodine being put in close to 70% of the world's salt, thus protecting close to 85 million newborn children annually from various developmental disabilities. MI has also achieved a nutritional breakthrough which has been a goal of researchers for 20 years: the double fortification of salt with iron and iodine for the simultaneous prevention of iron and iodine deficiency. Successful field tests among children in Bangladesh, Ghana and Guatemala reduced iron deficiency by 23%, and iodine deficiency by 50%. Overall, the result of these initiatives has been to protect millions of new-born children annually from various developmental disabilities and from diseases such as goitre while helping to improve school performance and thus make an important contribution to sustainable human development.

- WHO has reported that 60.9 million children were given Vitamin A supplementation during national immunization days for polio in over 50 countries in 1999 -- up from 40 countries in 1998. As a result, over a million children have been saved from early death and over a quarter million people from blindness.

Key result commitment: Timely, effective and appropriate emergency assistance.

- Canada channelled significant support through organizations to meet the rapid onset of the Kosovo crisis. Canadian relief was initially designed to help deliver emergency lifesaving assistance to the

900,000 refugees fleeing the region. However, programming shifted as refugees started returning home following the cessation of hostilities. A subsequent "winterization" phase provided thousands of vulnerable Kosovars with shelter and material support.

- Canada's continued support for international agencies helped provide immediate emergency relief to millions of vulnerable people in a number of ongoing "forgotten" crises. CIDA's support to WFP's emergency food programs helped feed nearly 89 million people -- the highest annual total reached by WFP.

- CIDA's support to the UN Mine Action Service has helped to build the capacity of the multilateral system to respond to landmine emergencies throughout the world, for example in Mozambique where major floods displaced large numbers of people and dislodged landmines placed during the civil conflict.

Gender Equality

Key result commitment: Women and girls supported in the realization of their full human rights.

- The Inter-American Development Bank (IDB) has taken the lead in bringing the issue of domestic violence to the fore in the MDBs. Programs to identify best practices in reducing violence, as well as support to build capacity in government and civil society to address the issue, have been launched.

Key result commitment: Reduced gender inequalities in access to and control over the resources and benefits of development.

- A school system for Palestinian refugees supported by the UN Relief Works Agency is very probably the first in the Middle East to achieve equal enrolment of boys and girls. The percentage of female students reached 49.9% in 1999.

Human Rights, Democracy, Good Governance

Key result commitment: More democratic decision-making through increased popular participation and strengthened representative institutions.

- The UNDP was in the forefront of international efforts to provide technical assistance for Indonesia's general elections in June 1999. The agency helped the government to redraft the electoral laws and co-ordinated the disbursement of $90 million in donor funds to support the electoral process. UNDP also developed a post-election program which focuses on capacity building for the national, provincial and regional legislatures and on the empowerment of civil-society organizations as actors in the new system of democratic checks and balances.

- The Peacebuilding Fund helped the Afghanistan Training Initiative for Rights-based Programming train local Afghan NGOs to program aid projects in a way that seeks to improve the human rights situation, especially those of women and children. The Initiative undertook the training together with the United Nations Office for the Co-ordination of Humanitarian Affairs.

Key result commitment: Strengthened will of leaders to respect rights, rule democratically and govern effectively.

- Human rights perspectives and concerns arising from the Convention on the Rights

of the Child and the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women are increasingly being incorporated into the design of UNICEF's country programs. As a result, the programs more strongly reflect human rights principles, and promote civil society participation and state accountability in the delivery of basic services, including activities for the survival, growth and development of children.

Private-Sector Development

Key result commitment: Stronger enabling environments for private-sector development, including more competitive internal markets and enhanced connections to the global economy.

- The building of rural roads with support from the African Development Bank (AfDB) has dramatically increased access to markets in Botswana and Cameroon for local livestock and vegetable producers -- most of them women. Small commercial enterprises have sprung up along the new routes. This has led to increased family income and, in turn, to improved health and school attendance.

- An evaluation of 38 projects of the International Fund for Agricultural Development (IFAD) worth $400 million found that 92% had considerably improved the income and living standards of the intended beneficiaries (1.9 million rural people). In some projects, income increased by as much as 400%. Three-quarters of the projects improved the status of women.

Environment

Key result commitment: Individuals, groups, organizations and institutions are able to address local environmental issues and to participate in the resolution of global environmental problems.

- The Global Environment Facility (GEF) funded the preparation of China's first national report to the Climate Change Convention -- an important symbolic event, given China's outspoken opposition to the need for developing-country action on climate change.

Key result commitment: The creation of pollutants and waste is avoided.

- The World Bank supported a number of innovative projects under the Montreal Protocol to help developing countries phase out the use of ozone-depleting substances (ODS). The Bank met its commitment to phase out 70% of total ODS under the agreement, using only 40% of the funds budgeted for this purpose.

Lessons Learned and Factors Limiting Success

With complex humanitarian emergencies continuing to grow in scope and magnitude, rapid, co-ordinated responses tailored to meet the needs of those affected remain the greatest challenge to saving lives and setting the stage for long-term development. Lessons learned in CIDA's International Humanitarian Assistance Program have highlighted the need for response preparedness in countries affected by natural disasters. As a result, greater emphasis is now being placed on ensuring that alternative forms of communication (e.g., satellite phones) are available in outlying areas, and on seeking price quotations from suppliers for the most frequently needed supplies at the onset of the hurricane season. An Emergency Response Unit is also being established within MPB to enhance decision making and expedite approvals.

Canadian Partnership

Planned Spending (1999-00 RPP) . .	$270.3 million
Total Authorities (Public Accounts) .	*$284.0 million*
1999-00 Actual Expenditures	**$283.9 million**

Note: These amounts include program and operating expenditures. For more details, see Table 2 on Page 53.

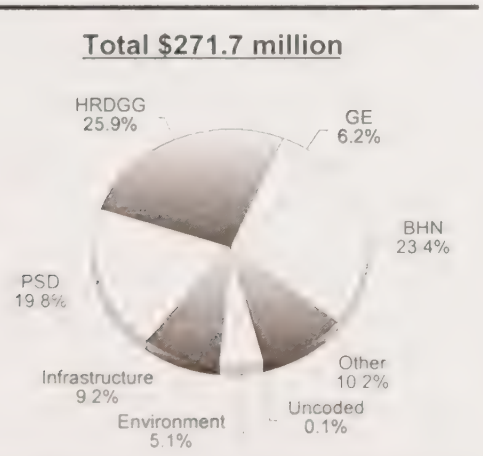
Objective

To promote mutually beneficial partnerships between Canadian and developing-country organizations to support sustainable development and reduce poverty in the developing world.

Putting it in Context

In 1999-00, the Canadian Partnership Branch (CPB) disbursed $271.7 million, or 16.8% of the ODA program disbursements. Some 23.4% of these CPB disbursements went to BHN and 25.9% to HRDGG.

Chart 14
1999-00 ODA Program Disbursements - Canadian Partnership



The CPB program has three primary characteristics. It is responsive: rather than developing programs on its own, it works with Canadian organizations which design and implement programs and projects in co-operation with their developing-country counterparts. In this way Canadians help shape Canada's ODA program and make available expertise that can be effectively transferred by non-governmental partners. Institutional support to international organizations enhances CPB's ability to focus on significant global issues such as the environment.

The second characteristic is cost-sharing. Canadian and developing-country partners are required to contribute resources to their development initiatives.

The third element is Canadian participation. At any given time, CPB maintains relationships with hundreds of Canadian and international partner organizations and private-sector firms and supports more than 1,300 projects and programs in virtually every sector in over 130 countries. CPB also provides as many as 1,000 scholarships and internships through the Scholarships and International Youth Internship Programs. Partners include business, governmental, non-governmental, academic and other organizations.

Challenges and Strategies

CPB continued working with Canadian partners to meet the challenge of reporting on development results with measurable indicators. They, in turn, helped Southern partners sharpen the focus on results planning and programming. Some challenges, such as reinforcing the criteria encouraging CPB-funded organizations to develop gender-equality policies, are expected to be met over a longer time frame.

Encouraging Canadian private-sector firms to define and enhance partnership opportunities in the developing regions once again proved both feasible and fruitful. Since its establishment in 1978, the Industrial Co-operation Program has supported poverty reduction through the creation of social and economic growth in developing countries by supporting infrastructure and industrial investment projects involving $9.8 billion in CIDA and private-sector investments. The Program has also contributed to economic prosperity in Canada through the sale of $5 billion in Canadian goods and services.

Canadian Partnership Branch programs harness and leverage the development knowledge, experience, creativity and resources of Canadian organizations and their developing-country partners. With this in mind, CIDA's International Co-operation Days for 2000 -- the first to include all sectors -- were held. An evaluation showed that three-quarters of the 1400 participants considered the exercise a worthwhile experience in policy dialogue.

Results Commitments, Achievements and Factors Limiting Success

Basic Human Needs

Key result commitment: Improved in-country institutional capacity for sustainable human development.

- Two separate reviews have favoured investing in development work by Canadian educational institutions. The reviews studied the University Partnerships in Cooperation and Development Program and the Canadian College Partnership Program. They affirmed the validity of the program objectives for both Canada and the developing countries. They felt that the community college and university projects helped developing-country institutions improve administrative and teaching capacity and urged emphasis on developing-country capacity building and monitoring and evaluation at project and program levels.

- The international development volunteer is, in essence, a knowledge worker -- one of the best means of sharing knowledge. This is the major finding of a framework review of CIDA's Volunteer Sending Program. The review reaffirms what has been found by other studies: the voluntary sector is a major contributor of such values as stability, tolerance and democracy.

Human Rights, Democracy, Good Governance

Key result commitment: Greater ability in civil society to address rights concerns and strengthen the security of the individual.

- A five-year program by Inter Pares in Canada and 16 developing countries is helping to lay the basis for social change. In many cases, social transformation has already resulted. The program broadens civil society representation at local, national and regional levels. In Peru, local authorities have begun consulting women's federations on community issues.

Key result commitment: Increased capacity of organizations that protect and promote human rights.

- CoDevelopment Canada (CoDev), as part of its 1997-00 (three-year) CIDA-supported $970,000 program, established the Civil Society Network for Public Education in the Americas (Red SEPA) in partnership with the British Columbia Teachers' Federation,

to further the interests of civil societies for improved public education. As well, in Latin American countries where CoDev works in partnership with local teachers, women are increasingly holding positions on executive committees such as those of the Union of Educational Workers of Guatemala and the Reform Movement of Panamanian Educators. With financial support from CoDev and the Canadian Teachers' Federation, women teachers from the Union of Educational Workers of Costa Rica produced material to teach gender equality in preschools and elementary schools. The materials should have an impact on correcting gender stereotypes in the country's education system.

Environment

Key result commitment: The creation of pollutants and waste is avoided.

A project by Resource Efficient Agricultural Production Canada (REAP Canada) and its Filipino counterpart, Paghida-et sa Kauswagan Development Group (PDG), promotes crop diversification and ecological farming. The project helps reduce greenhouse gas emissions by decreasing the consumption of fossil fuel, increasing carbon storage in soil and vegetation and promoting the use of cookers which operate on rice residues and therefore reduce consumption of wood.

Lessons Learned and Factors Limiting Success

An analysis showed that 74% of the 1999-00 programs and projects which formed CPB's reporting sample were likely to meet or exceed planned results; 8.7% had manageable problems, 1.9% had serious problems and managers could not rate 15.4% of them, mostly because it was too early to do so.

One lesson yielded by CPB activities during the year is the need to involve all key partners at every stage of the planning and execution processes. This is vital to ensure shared awareness, support and understanding in Canada and in recipient countries. Other lessons included the value to both Canada and developing countries of the goodwill generated by student exchanges and similar interactions, and political risk as a major factor affecting the sustainability of projects. Events such as elections can heighten political tension and disrupt or derail original project priorities and timelines and must be taken into account during project development and approval.

Occasionally, projects with serious problems have to be terminated. However, where problems are manageable, corrective measures are taken with the right mix of speed and deliberation so that the development effort can get back on track. In one case, a change of management was considered necessary to ensure the best results from the program. The change was carried out after consultations between the Board of Directors of the Canadian partner and the Board of its developing-country counterpart. Both Boards felt that the change turned out to be a positive factor in the continuity and solidity of the program.

Policy

Planned Spending (1999-00 RPP) . . .	$8.0 million
Total Authorities (Public Accounts) . .	*$8.9 million*
1998-99 Actual Expenditures	**$8.9 million**

Note: For more details, see Table 2 on Page 53.

Objectives

To develop and recommend policies; provide expert advice; formulate strategic plans in the area of sustainable development; and provide development information resources.

Putting it in Context

Policy Branch formulates and maintains the ODA policy framework in support of CIDA's mandate and program priorities in the context of Canada's broader foreign-policy objectives and interests. The Branch monitors issues and trends in development assistance, such as the links between peace-building and development. It gives information and strategic advice to the Prime Minister, the Minister, the Agency and other government departments on a wide range of long- and short-term development policy and strategic issues. It provides specialized scientific and technical expertise and, in cases such as environmental assessment, verifies the Agency's compliance with legislation.

Policy Branch takes the lead in the strategic planning and management of the International Assistance Envelope, including allocations on behalf of CIDA. At the domestic level, the Branch works closely with other departments and agencies on policy development and issue management to ensure that government policy reflects the full diversity of Canada's relationships with developing countries. At the international level, the Branch focuses on improving the co-ordination of Canadian development policies with those of other donor countries. It also helps to represent Canada's interests in international fora and verifies that relevant international commitments undertaken by Canada are reflected in the government's development policies.

The Branch manages the Agency's Corporate Memory databank and the library, and produces the information required to meet national and international responsibilities for reporting on ODA expenditures.

Challenges and Strategies

Policy Branch sought to ensure that CIDA's priorities and programs support broader Government of Canada objectives, legislation and regulations. This was done through corporate strategic planning activities as well as guidance to the Branches which manage programs and projects within the IAE.

CIDA reorganized its scientific and specialist cadre. The new structure permits specialized resources to be applied to strategic analysis and programming. Also it should, in the climate of results-based management, enable Branches to do more substantive analysis of particular issue areas such as environment and social policies.

Expected Results and Some Achievements

Expected Result: Development and recommendation of timely and accurate policy, scientific and technical advice and information on international assistance issues for the Government, Minister, CIDA and other departments.

- Canada's positions for the UN Special Session on Social Development, the Dakar Education for All Conference and the Global Alliance for Vaccines and Immunization were developed on an

interdepartmental basis. The Branch also provided technical and policy advice to other Branches, other Government departments and external stakeholders on a number of issues. These included: Canada's legislation against bribery of foreign public officials and Status of Women Canada's Gender Equality Consultation with Canadian NGOs.

- The Development Information Centre responded to over 37,000 requests for information from the Canadian public, CIDA staff and the development community -- a 5% increase over 1998-99.

Expected Result: Strategic planning guidance and effective management of the International Assistance Envelope to align CIDA programs with government legislation and priorities.

- CIDA provided technical and financial support for the new global convention for the elimination and management of Persistent Organic Pollutants (POP) in developing countries -- an important Canadian Government priority.

Expected Result: Canadian government positions and CIDA policies on international assistance influence the domestic and international agenda.

- Canada chairs the DAC Working Party on Development Co-operation and Environment and has successfully refocused the Working Party's agenda to deal with core Government priorities which are all also linked to Canada's international development objectives. They include the environmental aspects of the international social and economic goals for developing countries.

Expected Result: Timely production of comprehensive, pertinent and technically feasible policies, strategies and guidelines. The reflection of CIDA policies in those of other departments and of their policies in CIDA's.

- In collaboration with Multilateral Programs Branch and in consultation with various Canadian partners, Policy Branch developed *Gender Equality and Peacebuilding: An Operational Framework.* This Framework is intended to provide guidance to organizations working in the field of conflict management regarding the inter-relationship of gender equality issues, conflict and peacebuilding. The Framework, available in both official languages, has been widely disseminated in Canada and internationally amongst organizations and institutions involved in peace support operations.

- New tools to facilitate the achievement of CIDA priorities and objectives included a report, *Development Co-operation at Fifty Years: Taking Stock and Looking Forward,* a foundation for further analysis and direction-setting for the Agency. They also included an Action Plan on *HIV/AIDS* prepared in final form for use at the July 2000 Durban AIDS Conference.

Communications

Planned Spending (1999-00 RPP) . .	$11.1 million
Total Authorities (Public Accounts) .	*$12.0 million*
1999-00 Actual Expenditures	**$12.0 million**

Note: These amounts include the funding for Development Information Program (DIP). For more details, see Table 2 on Page 53.

Objectives

To improve Canadians' awareness and understanding of, and support for, Canada's international development assistance and co-operation programs.

Putting it in Context

Communications is key to the building of links between CIDA and a range of groups and individuals without whom the work of development co-operation cannot effectively take place. Communications is also a crucial factor in satisfying Canadians' desire and right to know what international development initiatives the government is pursuing in their name and with their tax dollars.

CIDA's increasingly strategic approach to the planning, implementation and evaluation of communications activities is bearing fruit. The growing interest in CIDA's Internet site, the continuing success of projects by the Development Information Program, the growing number of partners which support CIDA's communications efforts -- including NGOs and other government departments -- and the increasing number of CIDA program staff participating in communications activities all suggest that the ongoing investment in communications is necessary and worthwhile.

Challenges and Strategies

In the pursuit of its objective, the Communications Branch made considerable progress in addressing two key challenges. The first is: how to benefit from new communications technologies to put a human face on development. During 1999-00, CIDA responded to this challenge by reorganizing its Internet site to increase the efficiency, user-friendliness and attractiveness of the site to the youth audience and to comply with new Treasury Board guidelines. The site continued to be a major source of up-to-date information on emergency situations in Mozambique, East Timor and Kosovo. An electronic subscription service was implemented to facilitate access to the Agency's press releases, speeches and newsletters. During the year under review, the number of visitors to CIDA's web site increased from 23,000 to 33,000 per month.

The second key challenge is to complement more effectively the communications efforts of CIDA's existing partners and to work with a greater number of new ones. In co-operation with the Canadian Community Newspapers Association (CCNA), CIDA launched an awards program for excellence in writing on international co-operation. CCNA comprises 680 community newspapers with a combined weekly readership of 10.7 million.

CIDA was and continues to be an active participant in the Our Millennium campaign, a nationwide 18-month initiative of the Community Foundations of Canada, which invites Canadians to mark the passage of the millennium by giving gifts to their communities. While continuing throughout 2000, the campaign has already surpassed its goal of engaging 10 percent of Canadians. More than 3.3 million Canadians were

involved in 3,000 community gifts registered with the Millennium web site.

Following extensive consultations with the Agency's traditional partners, the Communications and Partnership Branches developed a public engagement strategy. As part of the implementation of the strategy, CIDA and its partners have agreed to undertake joint projects in such areas as media monitoring and public opinion research.

Some Expected Results and Some Achievements

Expected result: Greater awareness and understanding of international co-operation issues, leading to informed action, is demonstrated by key target audiences.

- Between July 1999 and February 2000, 255 television stations aired public service announcements prepared by the Aga Khan Foundation of Canada on successful projects on health and women's issues in Pakistan, Tajikistan and Bangladesh. The project, funded by the Development Information Program (DIP), also included an insert in the February 2000 issues of *Maclean's* Magazine and *L'Actualité*.

- DIP funded the production of *Children of the Earth*, reaching 500,000 Canadians with a series of 12 radio programs on topics such as children living in situations of violence, child labour, and basic health and education for children.

- In June 1999, the magazines *Homemaker's* (800,000 readers) and *Madame au foyer* (200,000 viewers) featured a 10-page article on female refugees in Kosovo. In October 1999, Vision TV viewers learned about the work of Canadians in Kosovo through a documentary featuring Judge Louise Arbour, former chief prosecutor at the War Crimes Tribunal, and the Canadian RCMP's forensic team in Kosovo.

- A two-hour television movie, *Dr. Lucille: The Lucille Teasdale Story*, was produced with a view to exposing millions of Canadians to the work of Lucille Teasdale. Dr. Teasdale was a Montreal surgeon who died of AIDS after dedicating 30 years of her life to the Ugandan people. In addition, a Heritage Minute dedicated to Lucille Teasdale was prepared for viewing by 23 million Canadians in 1,000 theatres across Canada.

Expected result: Greater support is garnered for Canada's aid and co-operation program among key target audiences.

- A new publication, *Global Citizenship in Action*, gives Canadians concrete examples of successful projects in developing countries and of Canadians' contributions to those projects. The publication was launched in March 1999 on CIDA's Internet site and 10,000 copies were also distributed to schools and NGOs.

- *Chaque goutte d'eau*, a play for high school students, addresses young Canadians' misconceptions about the aid program. Evaluation of the play, which was shown on a pilot basis in three high schools, shows the interactive and entertaining approach to be highly effective in reaching the youth.

- Exhibits highlighting CIDA's projects and achievements were available at major conferences. These included the annual meeting of the Canadian Association of Journalists in April 1999 and the annual meeting of the Canadian Society for International Health in November 1999.

Corporate Services

Planned Spending (1999-00 RPP) . .	$51.3 million
Total Authorities (Public Accounts) .	*$57.9 million*
1998-99 Actual Expenditures	**$56.9 million**

Note: These amounts include program and operating expenditures. For more details, see Table 2 on Page 53.

Objective

To ensure that the Agency has the necessary corporate services for the efficient and effective achievement of the objectives of the international development assistance program within the framework of federal government policies, procedures and controls.

Putting it in Context

During the year under review, the Corporate Services business line covered the work of the Agency Executive, the Human Resources and Corporate Services Branch (HRCS) and the Performance Review Branch (PRB). The Corporate Services activity provides the Agency with support services that are not specific to any of the channels through which CIDA directly administers the international development assistance program.

Corporate Services provides the infrastructure of management and information systems, support to Agency leadership, and human, legal and other resources needed to ensure that the Agency operates efficiently and cost-effectively.

The work of the Performance Review Branch (PRB) helps maximize CIDA's impact in support of sustainable development by providing advice to Branches on the application of Results-based Management. The Branch also makes available tools for monitoring and performance measurements. Further, PRB provides: independent and objective advice on the continued relevance, success and cost-effectiveness of key CIDA policies, programs, partnership arrangements and delivery mechanisms; assurances on the performance of the management framework, the integrity of performance information, and probity and diligence in the use of public funds; and liaison and co-ordination with regard to audits initiated by the Office of the Auditor-General, Treasury Board Secretariat and other agencies.

Challenges and Strategies

HRCS has, in the past few years, and with the active support of other Branches, implemented the Phoenix Project. This Project was designed to improve information management in the Agency, update the financial, contracting and other management systems in line with Treasury Board directives, and ensure that all critical systems are Y2K-compliant. Three other special projects requiring major effort during the year were: the Universal Classification Standard (UCS), the Federal Government's new Financial Information Strategy (FIS), and the implementation of the new Human Resources module in AIS/SAP, i.e. Agency Information System/Systems, Applications and Products.

During 1999-00, the Agency recognized that information and knowledge management needed to be enhanced as part of its long-term efforts to improve effectiveness. Following a major organizational review of information management, information technology and knowledge management, the position of Chief Information Officer was created to highlight the importance of these functions. It was decided to create an Information Management and Technology Branch to enhance visibility, planning and accountability. New governance

models were also identified to better ensure the linkages between business needs and technology and management solutions.

Expectations and Examples of Achievement

Expected result: Strengthening the strategic management of human resources.

- The creation of a dedicated UCS project team, combined with the Human Resources classification unit, contributed to results-based implementation and the application of a corporate approach to UCS. All CIDA positions were initially described and evaluated. The results of an initial organizational impact analysis were submitted to CIDA's Executive Committee.

Expected result: Delivering efficient, effective and high-quality services.

- The Agency retained its Evaluation Review Board after finding that the Board played a positive role in providing quality control and safeguarding the integrity of CIDA's contracting process. Also a field-operations cost review has found conclusively that the cost-allocation model managed by DFAIT is effective as a budgeting tool and provides adequate cost distribution.

- CIDA has improved its ability to communicate electronically with its posts abroad and with its development partners. Through upgrading tools, providing better guidance on how to exploit functionality and creating mechanisms to allow the sharing of information by posts around the world, the Agency has enhanced its ability to support international development effectively and efficiently. Greater use of the capacity of Web-based tools, such as Extranets, has allowed greater sharing of information. A new partner reporting system has simplified and facilitated the reporting and management of activities funded by CIDA but implemented by its partners.

- Once again efforts were made to reduce the administrative burden of the contracting process. Applications for Approval (AFA) were abolished. They were irritants to the Agency and its partners, who accused CIDA of micro-management.

Expected result: Strengthening partnerships with internal and external clients.

- Acting on suggestions by clients and partners, CIDA implemented measures to increase the satisfaction of both. To make the proposal evaluation process more transparent, bidders are now told their scores on each item in the evaluation grid. Beginning in April 2000, the successful bidder's score on each major category of the request for proposals will also be shared when debriefing sessions are held for unsuccessful bidders. Information sharing with partners was improved by introducing and continuing the posting of projects at the planning stages on CIDA's web site. Presentations were given in Western and Eastern Canada to explain CIDA's contracting process and to promote participation by potential partners. In reply to a CIDA submission on contracting with former public servants in receipt of a pension, Treasury Board Secretariat asked the Agency to play an active role in revising government policy in this regard so other departments could benefit from CIDA's expertise. Along with Treasury Board and other departments, CIDA also played a key role in preparing standards and directives

for advance contract award notices (ACAN) in response to recommendations by the Office of the Auditor General.

- CIDA revised its policy on harassment in the workplace. The policy received praise from within CIDA and from other departments, including Treasury Board.

Section III - Consolidated Reporting

Transfer Payments

Reporting on transfer payments is contained in Section IV - Financial Performance in Tables 7a and 7b. The first table presents CIDA's transfer payments by class of grants and contributions whereas Table 7b provides the information by business line/activity.

As CIDA develops its reporting system within its new SAP integrated financial system, it will be in a position to provide transfer payment information by key program objective.

Procurement and Contracting

Procurement and Contracting in CIDA's Mandate

Procurement and contracting play an important role in helping to fulfil CIDA's mandate as the lead federal government agency responsible for delivering Canada's Official Development Assistance. That mandate involves support for sustainable development in developing countries in order to reduce poverty and to contribute to a secure, prosperous and equitable world. There are two main programming mechanisms used to deliver assistance: the directive mechanism initiated by CIDA and the responsive mechanism initiated by development partners. Assistance is provided in the form of goods delivered to developing countries through contracts and in the form of services through contribution and grant agreements.

Sources of Public Information

The following Internet addresses provide further information about CIDA's procurement and contracting regime:

- *Your Guide to Working with CIDA* (http://www.acdi-cida.gc.ca) assists in the identification of opportunities to work with CIDA. It also provides an overview and useful links relating to CIDA's contracting regime as well as information on CIDA's unsolicited proposal mechanism and funding programs such as the Industrial Cooperation Program and Renaissance Eastern Europe. Also included is information on access to opportunities from multilateral organizations. Specific links for contracting are as follows:

  i. *Contracting Information* (http://www.acdi-cida.gc.ca/contractinginfo.htm) on CIDA's procurement and contract management policies and processes.

  ii. *Current opportunities* (http://www.acdi-cida.gc.ca/currentopportunities.htm) for contracting. Information provided includes:
     a. Projects at the Planning Stage (Pipeline) - advance information on projects at the concept stage that in most likelihood will be let for tender once fully developed;
     b. link to MERX - where contracting opportunities will be posted;
     c. a guide to Standing Offer Arrangements; and
     d. Service Contracts and Lines of Credit - a listing and short description of projects, contact point of contractors and percentage of undisbursed funds. These are useful in the exploration of subcontracting opportunities.

New Initiatives

- Establishment of a formal dispute resolution pilot project that focuses on the contracting function.

- Participation in the Government on Line (GOL) initiative through which the Federal Government aims to explore the use of the SAP information technology infrastructure as a platform for a Government-wide electronic procurement (e-procurement) facility.

- Adopting the new Treasury Board "best practices" for the use of advance contracting award notices (ACANs) which are required in the issue of certain sole-source contracts.

Sustainable Development

CIDA is updating and revising its Sustainable Development Strategy (SDS), to be tabled in Parliament in December 2000.

A recently established Agency-wide CIDA SDS - 2000 Task Force is developing the revised SDS under the guidance and direction of CIDA's Executive Committee.

Scope of Sustainable Development for CIDA

CIDA's mandate is to promote sustainable development through poverty reduction in the developing world. Given its international context, linked to both developing countries and Canadian interests, CIDA views sustainable development as encompassing a sound environment, economic development, political rights and stability, social equity and development, and cultural diversity.

The fulfilment of this mandate is founded on the knowledge and commitment of staff, the support and engagement of CIDA's Canadian and international partners, and the energy, drive and vision of developing countries themselves. For CIDA, sustainable development is not simply about introducing new programs and projects to reduce any negative environmental impact. Rather it involves iterative improvements to the ways in which we conduct our business on behalf of the people of Canada. This approach integrates environmental, social and economic factors into decision-making to advance the well-being of the poor around the world while securing the future of Canada.

The development of the Strategy is an important exercise for CIDA:

1. ***Heightened interest of senior Canadian decision-makers in the Federal Government's second-generation SDSs***: Leadership at all levels is critical, as is the need to unleash the creativity and innovation of public servants. Strong political leadership and commitment are required to ensure that sustainable development is made more relevant to Canadians. International leadership is also key: Canada's role in assisting developing countries must be well defined if it is to provide value-added knowledge and skills. Canada can play a significant role in bridging the differing interests of the North and South. The year 2002 will be one of challenge for Canada. It will be the year of RIO+10 (commemorating the 10th anniversary of the Rio Summit) and the year Canada hosts the G-8 Summit.

2. ***Commitment:*** CIDA is strongly committed to developing a highly credible, strategic and forward-looking Strategy, and in reporting on the Agency's success in achieving the Strategy's objectives.

3. ***Strengthened Agency Integrated Decision-Making***: CIDA is using the SDS process to strengthen the Agency's capacity

for integrated decision-making, supported by a management framework which builds complementarity between the Agency's planning and reporting processes. Over time, the distinction will blur between CIDA's Report on Plans and Priorities (RPP) and CIDA's SDS: The CIDA Strategy **will** be its Report on Plans and Priorities and its Business Plan.

4. ***Framework for Implementing New Agency Orientations***: the SDS will be the framework through which future new Agency orientations will be implemented and monitored.

5. ***Guidance of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development***: CIDA is guided by what it has learned in the implementation of its original Strategy and by the Expectations Report of the Commissioner: *Moving Up the Learning Curve: The Second Generation of Sustainable Development Strategies*.

Section IV - Financial Performance

Financial Performance Overview

In its 1999 budget, the Government announced that it was injecting $68 million into the 1998-99 budget to renew its measure of making early payments to key UN agencies as well as a further $53 million for accelerated payment of Canada's contribution to the IMF's Poverty Reduction and Growth Facility, allowing greater flexibility for its business plan for fiscal year 1999-00.

The Government implemented several other measures in fiscal year 1999-00 that increased funding available to CIDA. The following measures affected the operating budget (Vote 20):

- $ 2.7 million in funding to pay employee salary increases as a result of new collective agreements;
- $4.6 million carried over from the 1998-99 operating budget;
- $1.1 million for the administration of the Youth Employment Initiative and the assistance to Kosovo.

The following measures affected the grants and contributions budget (Vote 25):

- CIDA received $99.9 million in order to assist in the international effort in favour of Kosovo and the Balkan region.
- $10.5 million was received for Canada's assistance following the earthquake in Turkey.
- Two environmental initiatives, the Prototype Carbon Fund and the Persistent Organic Pollutant initiative, received $15 million and $20 million respectively.
- $6.4 million was provided to CIDA for the Youth Employment Initiative.
- Also, additional funding of $3 million was dedicated to a child labour initiative of the International Labour Organization.

The sum of $13,626,969 for Vote 21, Forgiveness of Certain Debts and Obligations, represents the cost, for fiscal year 1999-00, of the Latin American Debt Conversion Initiative announced at the Rio Summit in 1992.

Finally, statutory payments to the funds of international financial institutions were lower than originally anticipated, as a result of the delays in finalizing an agreement with the African Development Bank. The payment was actually made early in the new fiscal year.

Financial Summary Tables

The summary financial information provided in the following tables is intended to show:

- what the plan was at the beginning of the year (Planned Spending as shown in Table 11 of CIDA's 1999-00 RPP);
- what additional spending Parliament has approved through Supplementary Estimates to reflect changing priorities and unforeseen events (Total Authorities); and
- what was actually spent (1999-00 Actuals as presented in Public Accounts).

Table 1: Summary of Voted Appropriations

Vote	(thousands of dollars)	Planned Spending 1999-00	Total Authorities 1999-00	Actual 1999-00
	Canadian International Development Agency			
	Budgetary			
20a	Operating expenditures	100,717	109,056	108,707
25a	Capital expenditures	17,500	20,500	19,800
30b	Grants and contributions	1,337,327	1,465,461	1,457,442
21b	Forgiveness of certain debts and obligations	0	13,627	13,627
(S)	Minister for International Co-operation - Salary and motor car allowances	49	51	51
(S)	Payments to the International Financial Institution Fund Accounts	325,835	247,355	247,355
(S)	Contributions to employee benefit plans	13,543	15,426	15,426
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0	11	0
(S)	Collection Agency fees	0	0	0
	Total Budgetary	1,794,971	1,871,487	1,862,408
	Non-budgetary			
L35	Issuance of notes to the International Financial Institution Fund Accounts	0	137,700	137,700
L40b	Payment and issuance of notes to International Financial Institutions - Capital Subscriptions	3,362	14,390	11,079
(S)	Payments to International Financial Institutions - Capital Subscriptions	39,835	6,005	6,005
	Total Non-budgetary	43,197	158,095	154,784
	Total Agency	1,838,168	2,029,582	2,017,192

Table 2: Comparison of Total Planned to Actual Spending in 1999-00

(millions of dollars)	FTEs	Operating	Capital	Voted Grants & Contributions	Subtotal: Gross Voted Expenditures	Other Transfer Payments	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenue (1)	Total Net Expenditures
Business Lines									
Geographic Programs	519	43.8		671.1	714.9		714.9		714.9
(Total Authorities)	*519*	*59.4*		*658.8*	*718.2*		*718.2*		*718.2*
(Actuals)	**522**	**59.4**		**651.7**	**711.1**		**711.1**		**711.1**
Multilateral Programs	55	5.1		311.4	316.5	325.8	642.3		642.3
(Total Authorities)	*55*	*5.6*		*412.8*	*418.5*	*247.4*	*665.8*		*665.8*
(Actuals)	**64**	**5.6**		**412.4**	**418.0**	**247.4**	**665.3**		**665.3**
Canadian Partnership	142	10.9		259.5	270.3		270.3		270.3
(Total Authorities)	*142*	*12.2*		*271.8*	*284.0*		*284.0*		*284.0*
(Actuals)	**142**	**12.2**		**271.7**	**283.9**		**283.9**		**283.9**
Countries in Transition	85	6.6		90.4	97.0		97.0		97.0
(Total Authorities)	*85*	*7.9*		*116.8*	*124.7*		*124.7*		*124.7*
(Actuals)	**96**	**7.9**		**116.4**	**124.3**		**124.3**		**124.3**
Communications	38	6.1		5.0	11.1		11.1		11.1
(Total Authorities)	*38*	*6.9*		*5.2*	*12.0*		*12.0*		*12.0*
(Actuals)	**37**	**6.9**		**5.1**	**12.0**		**12.0**		**12.0**
Policy	81	8.0		0.0	8.0		8.0		8.0
(Total Authorities)	*81*	*8.9*			*8.9*		*8.9*		*8.9*
(Actuals)	**88**	**8.9**		**0.0**	**8.9**		**8.9**		**8.9**
Corporate Services	291	33.8	17.5		51.3		51.3		51.3
(Total Authorities)	*291*	*37.4*	*20.5*	*0.0*	*57.9*		*57.9*		*57.9*
(Actuals)	**300**	**37.1**	**19.8**	**0.0**	**56.9**		**56.9**		**56.9**
Total (Budgetary)	1,211	114.3	17.5	1,337.3	1,469.1	325.8	1,795.0	0.0	1,795.0
(Total Authorities)	*1,211*	*138.2*	*20.5*	*1,465.5*	*1,624.1*	*247.4*	*1,871.5*	*0.0*	*1,871.5*
(Actuals)	**1,249**	**137.8**	**19.8**	**1,457.4**	**1,615.1**	**247.4**	**1,862.4**	**0.0**	**1,862.4**
Other Revenues and Expenditures									
Non-Respendable Revenues (2)									0.0
(Total Authorities)									*0.0*
(Actuals)									**13.7**
Cost of services provided by other departments									14.7
(Total Authorities)									*15.6*
(Actuals)									**15.6**
Net Cost of Program									1,809.7
(Total Authorities)									*1,887.1*
(Actuals)									**1,891.7**

1. These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".
2. These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund".

Table 3: Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending

(millions of dollars)	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Spending 1999-00	Total Authorities 1999-00	Actual 1999-00
Budgetary					
Geographic Programs	736.8	715.8	714.9	718.2	711.1
Multilateral Programs	651.7	703.0	642.3	665.8	665.3
Canadian Partnership	272.6	272.2	270.3	284.0	283.9
Countries in Transition	86.5	96.1	97.0	124.7	124.3
Communications	9.8	9.0	11.1	12.0	12.0
Policy	7.5	8.2	8.0	8.9	8.9
Corporate Services	38.8	53.9	51.3	57.9	56.9
Total Budgetary	1,803.7	1,858.3	1,795.0	1,871.5	1,862.4
Non-budgetary					
Multilateral Programs (1)	14.4	11.8	43.2	10.6	10.6
Total Agency	1,818.1	1,870.1	1,838.2	1,882.1	1,873.0

1. Includes payments to International Financial Institutions - Capital Subscriptions only.

Table 4: Resource Requirements by Organization and Business Line in 1999-00

(millions of dollars)	Geographic Programs	Multilateral Programs*	Canadian Partnership	Countries in Transition	Commu-nications	Policy	Corporate Services	Total
CIDA								
VP Africa & Middle East	314.3							314.3
(Total Authorities)	*305.6*							*305.6*
(Actuals)	**302.9**							**302.9**
VP Asia	254.9							254.9
(Total Authorities)	*248.0*							*248.0*
(Actuals)	**244.8**							**244.8**
VP Americas	145.8							145.8
(Total Authorities)	*164.7*							*164.7*
(Actuals)	**163.3**							**163.3**
VP Multilateral Programs		642.3						642.3
(Total Authorities)		*665.8*						*665.8*
(Actuals)		**665.3**						**665.3**
VP Canadian Partnership			270.3					270.3
(Total Authorities)			*284.0*					*284.0*
(Actuals)			**283.9**					**283.9**
VP Central and Eastern Europe				97.0				97.0
(Total Authorities)				*124.7*				*124.7*
(Actuals)				**124.3**				**124.3**
DG Communications					11.1			11.1
(Total Authorities)					*12.0*			*12.0*
(Actuals)					**12.0**			**12.0**
VP Policy						8.0		8.0
(Total Authorities)						*8.9*		*8.9*
(Actuals)						**8.9**		**8.9**
Agency Executive							4.3	4.3
(Total Authorities)							*4.6*	*4.6*
(Actuals)							**4.6**	**4.6**
VP Human Resources and Corporate Services							45.2	45.2
(Total Authorities)							*51.2*	*51.2*
(Actuals)							**50.2**	**50.2**
DG Performance Review							1.8	1.8
(Total Authorities)							*2.1*	*2.1*
(Actuals)							**2.1**	**2.1**
Total	714.9	642.3	270.3	97.0	11.1	8.0	51.3	1,794.9
(Total Authorities)	*718.2*	*665.8*	*284.0*	*124.7*	*12.0*	*8.9*	*57.9*	*1,871.5*
(Actuals)	**711.1**	**665.3**	**283.9**	**124.3**	**12.0**	**8.9**	**56.9**	**1,862.4**
% of Total (Actuals)	**38.5%**	**37.8%**	**14.7%**	**5.2%**	**0.5%**	**0.4%**	**2.9%**	**100.0%**

* The non-budgetary portion of the Multilateral Programs is not included.

Table 5: Non-Respendable Revenues[1]

(millions of dollars)	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Actual 1999-00
Unplanned	15.2	11.7	13.7

1. These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund".

Table 6: Statutory Payments

(millions of dollars)	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Spending 1999-00	Total Authorities 1999-00	Actual 1999-00
Multilateral Programs	133.1	238.9	325.8	247.4	247.4

Table 7a: Transfer Payments by Class of Grants and Contributions

CIDA grants, contributions and other transfer payments of $1,704.8 million account for 91.5% of CIDA's total expenditures. Further information is given below.

Details of Transfer Payments

(thousands of dollars)	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Spending 1999-00	Total Authorities 1999-00	Actual 1999-00
Grants					
Grants for co-operation with countries in transition in Central and Eastern Europe and the former Soviet Union	0	0	250	0	0
Development assistance to international development institutions and organizations for operations and general programs as well as specific programs and projects, to international financial institutions and for special program and project expenses directly related thereto	185,829	134,268	48,776	100,270	100,207
Programming against hunger and malnutrition through international development and nutritional institutions, international non-governmental organizations or the International Development Research Centre for the benefit of recipients in developing countries and for special program and project expenses directly related thereto	75,573	110,208	77,958	77,133	77,133
Humanitarian assistance or disaster preparedness to countries, their agencies and persons in such countries, and to international institutions and Canadian and international non-governmental organizations for operations and general programs and specific programs, projects, activities and appeals and for special program and project expenses directly related thereto	97,593	87,913	81,910	122,957	122,755
Y2K International Initiative	0	0	0	305	305
Grants to Canadian, international, regional and developing-country institutions, organizations and agencies, developing-country governments, their organizations and agencies, to provincial and municipal governments, their organizations and agencies in support of development co-operation and development education programs and to international non-governmental organizations in support of development assistance programs, projects and activities and for special program and project expenses directly related thereto	62,750	62,231	72,000	61,234	61,234
Development assistance as education and training for individuals and for special program and project expenses directly related thereto	8,400	8,273	8,288	8,453	8,451
Grant to the International Centre for Human Rights and Democratic Development	4,586	4,359	4,359	4,359	4,359
Total Grants	434,731	407,252	293,541	374,711	374,444

Details of Transfer Payments (cont'd)

(thousands of dollars)	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Spending 1999-00	Total Authorities 1999-00	Actual 1999-00
Contributions					
Development assistance, including payments for loan agreements issued under the authority of previous Appropriation Acts, to developing countries and their agencies and institutions in such countries and contributions to Canadian, international and regional institutions, organizations and agencies, to provincial governments, their organizations and agencies, and to Canadian private-sector firms in support of regional and country-specific projects, programs and activities, and for special program and project expenses directly related thereto	670,178	635,062	663,104	650,047	642,999
Contributions for co-operation with countries in transition in Central and Eastern Europe and the former Soviet Union	80,233	86,681	90,110	113,704	113,381
Development assistance to international development institutions and organizations for operations and general programs as well as specific programs and projects, to international financial institutions and for special program and project expenses directly related thereto	1,855	754	100	954	837
Programming against hunger and malnutrition through international development institutions, international non-governmental organizations or the International Development Research Centre for the benefit of recipients in developing countries and for special program and project expenses directly related thereto	20,743	24,057	100	35,526	35,423
Contribution to the Inter-American Development Bank	11,400	1,857	1,800	1,426	1,426
Programming against hunger and malnutrition through developing countries, their agencies and persons in such countries, Canadian non-governmental organizations or development institutions for the benefit of recipients in developing countries and for special program and project expenses directly related thereto	120,739	109,540	108,650	79,112	79,112
Humanitarian assistance or disaster preparedness to countries, their agencies and persons in such countries, and to international institutions and Canadian and international non-governmental organizations for operations and general programs and specific programs, projects, activities, and appeals and for special program and project expenses directly related thereto	1,878	6,884	100	6,358	6,304
Contributions to Canadian, international, regional and developing-country institutions, organizations and agencies, developing-country governments, their organizations and agencies, to provincial and municipal governments, their organizations and agencies in support of development co-operation and development education programs and to international non-governmental organizations in support of development assistance programs, projects and activities and for special program and project expenses directly related thereto	136,748	140,872	114,500	155,756	155,653

Details of Transfer Payments (cont'd)

(thousands of dollars)	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Spending 1999-00	Total Authorities 1999-00	Actual 1999-00
Incentives to Canadian, international and developing-country private investors, institutions, organizations, and governments in support of industrial co-operation programs, projects and activities as well as special program and project expenses directly related thereto	53,466	46,945	60,322	43,232	43,206
Contributions to Canadian or international communications organizations, other federal, provincial or municipal governments, broadcasters and producers, other donor governments and institutions in support of the development information program involving the production and dissemination of development information, educational materials and related activities	3,386	3,075	5,000	4,636	4,627
Total Contributions	1,100,626	1,055,727	1,043,786	1,090,751	1,082,968
Other Transfer Payments					
(S) Encashment of notes issued to the development assistance funds of the international financial institutions in accordance with the International Development (Financial Institutions) Assistance Act	133,060	238,956	325,835	247,355	247,355
Total Other Transfer Payments	133,060	238,956	325,835	247,355	247,355
Items not Required					
Grant to the North South Institute	962	962	0	0	0
Total Items not Required	962	962	0	0	0
Total	1,669,379	1,702,897	1,663,162	1,712,817	1,704,767

Table 7b: Transfer Payments by Activity

(millions of dollars)	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Spending 1999-00	Total Authorities 1999-00	Actual 1999-00
Grants:					
Geographic Programs	2.0	11.3	8.0	6.7	6.7
Multilateral Programs	356.9	321.1	200.6	293.9	293.7
Canadian Partnership	72.2	71.5	84.6	74.0	74.0
Countries in Transition	0.0	0.0	0.3	0.0	0.0
Corporate Services	4.6	4.4	0.0		
Total Grants	435.7	408.2	293.5	374.7	374.4
Contributions:					
Geographic Programs	670.2	636.0	663.1	652.1	645.0
Multilateral Programs	157.2	137.8	110.8	118.9	118.7
Canadian Partnership	189.6	189.3	174.8	197.8	197.7
Countries in Transition	80.2	89.2	90.1	116.8	116.4
Communications	3.4	3.5	5.0	5.2	5.1
Total Contributions	1,100.6	1,055.7	1,043.8	1,090.7	1,082.9
Other Transfer Payments:					
(S) Multilateral Programs	133.1	239.0	325.8	247.4	247.4
Total Other Transfer Payments	133.1	239.0	325.8	247.4	247.4
Total Transfer Payments	1,669.4	1,702.9	1,663.2	1,712.8	1,704.7

Table 8: Capital Spending by Business Line

(millions of dollars)	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Spending 1999-00	Total Authorities 1999-00	Actual 1999-00
Corporate Services:					
New Informatic System (S-EPA)		18.1	17.5	20.5	19.8

Table 9: Loans, Investments and Advances

(millions of dollars)	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Spending 1999-00	Total Authorities 1999-00	Actual 1999-00
Multilateral Programs:					
Payments to International Financial Institutions - Capital Subscriptions (L35)	6.3	3.3	3.4	4.6	4.6

Table 10: Contingent Liabilities

(thousands of dollars)	Amount of Contingent Liability		
	March 31 1998	March 31 1999	Current as of March 31 2000
Claims for demurrage charges and losses			
- Zamcargo Ltd.	74		
Claims for damages			
- Perera and Al.	1,300	1,300	2,800
- Alberti	300		
- Pakistan National Shipping Corporation	1,266		
- Forage St-Lambert International Canada Inc. vs Kilborn & Associés Ltée et l'ACDI	817		
Contract claims			
- Amtron Construction International Inc. (El Azab)	50	50	
- Barber Water Products	225	325	
- Edmonton Irrigation Specialists	184		
Claim for general average			
- Prekookeanska Plovidba	748	749	749
Claim for negligence and breach of fiduciary duties			
- L. Larose and P. Hurd and D. Pankhurst	100	1,200	1,200
Total Contingent Liabilities	5,064	3,624	4,749

Section V - Departmental Overview

Mission and Program Objective

Mission

The Government's Foreign Policy Statement, *Canada in the World*, which was released in February 1995, sets out the following purpose, or mission, for Canada's Official Development Assistance (ODA) program:

> *"The purpose of Canada's Official Development Assistance is to support sustainable development in developing countries in order to reduce poverty and to contribute to a more secure, equitable and prosperous world."*

CIDA is the lead government organization responsible for Canada's ODA program. In support of the ODA mission, the Agency has developed a poverty-reduction policy. The policy commits CIDA to making poverty reduction a key element in each of its six ODA program priorities listed below. The policy is being implemented across all of CIDA's ODA programming channels and includes initiatives that address poverty through both direct and indirect means.

CIDA is also responsible for the delivery of programs to countries in Central and Eastern Europe (CEE). These programs reflect the following mission:

> *"To support democratic development and economic liberalization in Central and Eastern Europe by building mutually beneficial partnerships."*

CIDA Program Objective

The objective of CIDA's programs is:

To facilitate the efforts of the peoples of developing countries and countries in transition to achieve **sustainable economic and social development** in accordance with their needs and environment, by co-operating with them in development activities; and to provide **humanitarian assistance** thereby contributing to Canada's political and economic interest abroad in promoting **social justice, international stability and long-term economic relationships**, for the benefit of the global community.

Departmental Organization

Official Development Assistance and the International Assistance Envelope

The International Assistance Envelope (IAE) was introduced in the February 1991 budget. It encompasses funding allocated to Canada's ODA[15] and other official assistance initiatives. ODA accounts for 95% of the Envelope. The remaining 5% goes to the CEE Program.

CIDA is directly responsible for managing about 80% of the IAE. The balance is administered by the following departments:

- The Department of Finance, for the World Bank Group, and for the Enhanced Structural Adjustment Facility of the IMF.

- The Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), for the overseas administrative functions relating to international assistance; certain grants and contributions to cover payments to international organizations; the Canadian Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan to enable citizens of other Commonwealth countries (46 of which are developing countries) to study in Canada; and, indirectly, for the International Development Research Centre (IDRC).

- Health Canada for a contribution to the Pan American Health Organization (PAHO).

- A number of other departments which administer a small portion of the IAE, i.e. Public Works and Government Services Canada (PWGSC), Heritage Canada and Human Resources Development Canada (HRDC).

15 Official Development Assistance is defined by the Development Assistance Committee of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) as funding transferred "to developing countries and multilateral institutions provided by official (government) agencies which meets the following tests: a) it is administered with the promotion of the economic development and welfare of developing countries as its main objective, and b) it is concessional in character and conveys a grant element of at least 25%".

Business Line Descriptions *(Based on Objectives)*

CIDA's work is global in scope and encompasses a very wide range of sectors. This involves the Agency in international, regional and country-level initiatives undertaken with a number of partners: recipient-country governments, all levels of government in Canada, non-governmental organizations (NGOs), educational institutions, businesses, co-operatives, unions, professional and business associations, volunteer-sending agencies, and a variety of international organizations and institutions.

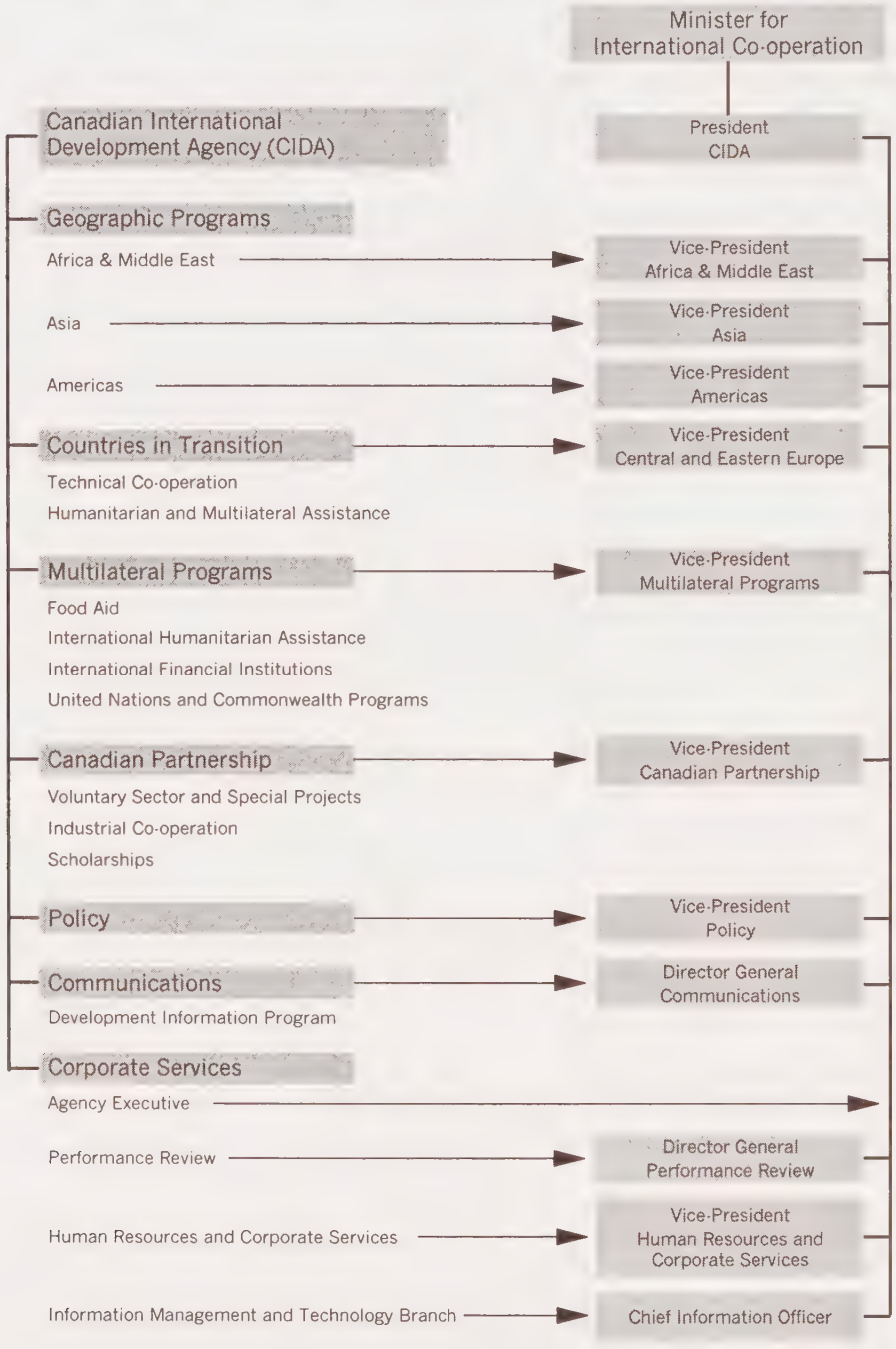
Agency business lines reflect both the geographic focus of CIDA programming and the range of partners with which the Agency works. The CIDA program is composed of the following seven business lines:

Business Lines	Objectives
Geographic Programs	To support sustainable development and poverty reduction by undertaking development programs in specific countries and regions, in keeping with the needs of developing countries, the purpose and priorities of the ODA program and Canada's foreign-policy interests.
Countries in Transition	To support democratic development and economic liberalization in Central and Eastern Europe (CEE) by building mutually beneficial partnerships and by: assisting in the transition to market economies; encouraging good governance, democracy, political pluralism, the rule of law and adherence to international norms and standards; facilitating Canadian trade and investment links with the region; enhancing nuclear safety; and assisting international programs to reduce threats to international and Canadian security.
Multilateral Programs	To promote effective global and multilateral development approaches to poverty reduction, human security and international prosperity; and ensure that Canadian humanitarian assistance and food aid to developing countries are appropriate, timely and effective.
Canadian Partnership	To promote mutually beneficial partnerships between Canadian and developing-country organizations to support sustainable development and reduce poverty in the developing world.
Policy	To develop and recommend policies, expert advice and strategic plans in the area of sustainable development and to provide development information resources to CIDA.
Communications	To improve Canadians' awareness and understanding of and support for Canada's international development assistance and co-operation programs.
Corporate Services	To ensure that the Agency has the necessary support services for the efficient and effective achievement of the international development assistance program objectives within the framework of federal government policies, procedures and controls.

Source: 1998-99 Main Estimates Part II

Organization Chart

CIDA's Business Line structure, outlined in the diagram below, is in keeping with the Agency's organization structure and its way of doing business. This alignment also reflects the existing management accountability structure. In addition, during 1999-00, CIDA provided funding for the International Centre for Human Rights and Democratic Development (ICHRDD), which is independent of CIDA and reports directly to Parliament. With effect from 2000-01, responsibility for providing this funding will be transferred to DFAIT.



Section VI - Other information

Web Sites and Contacts for Further Information

For additional information about CIDA's programs, activities and operations, please visit our Internet site at the following address: **http://www.acdi-cida.gc.ca**

or contact:

Public Inquiries
Canadian International Development Agency
Communications Branch
5th Floor
200 Promenade du Portage
Hull, Quebec
Canada K1A 0G4

Telephone:	1-819-997-5006
Toll free:	1-800-230-6349
Telecommunications Device for the Hearing- and Speech-Impaired:	1-819-953-5023 1-800-331-5018 (toll free)
Fax:	1-819-953-6088
E-mail:	info@acdi-cida.gc.ca

Legislation Administered

CIDA is designated as a department for the purposes of the *Financial Administration Act* by *Order-in-Council P.C. 1968-923* of May 8, 1968 and *P.C. 1968-1760* of September 12, 1968. The authority for the CIDA program and related purposes is found in the *Department of Foreign Affairs and International Trade Act*, in the *Annual Appropriations Act* and in the *International Development (Financial Institutions) Assistance Act*. CIDA is the lead government organization responsible for Canada's ODA.

Lois appliquées

L'ACDI est désignée comme ministère aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques* par les *Décrets P.C. 1968-923* du 8 mai 1968 et *P.C. 1968-1760* du 12 septembre 1968. Les pouvoirs en ce qui concerne le programme de l'ACDI et les questions connexes sont établis dans la *Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international*, dans les lois annuelles de crédits et dans la *Loi sur l'aide au développement international (institutions financières)*. L'ACDI est l'organisme qui assume l'essentiel de la responsabilité à l'égard de l'aide publique au développement (APD) accordée par l'État canadien.

Section VI : Autres renseignements

Site Web et personnes-ressources pour obtenir d'autres renseignements

Pour de plus amples renseignements sur les programmes de l'ACDI, ainsi que sur ses activités et son fonctionnement, veuillez visiter son site Web à l'adresse suivante :
http://www.acdi-cida.gc.ca

ou communiquez avec :

Renseignements au public
Direction générale des communications
Agence canadienne de développement international
5e étage
200, promenade du Portage
Hull (Québec)
Canada K1A 0G4

Téléphone : (819) 997-5006

Numéro sans frais : 1-800-230-6349

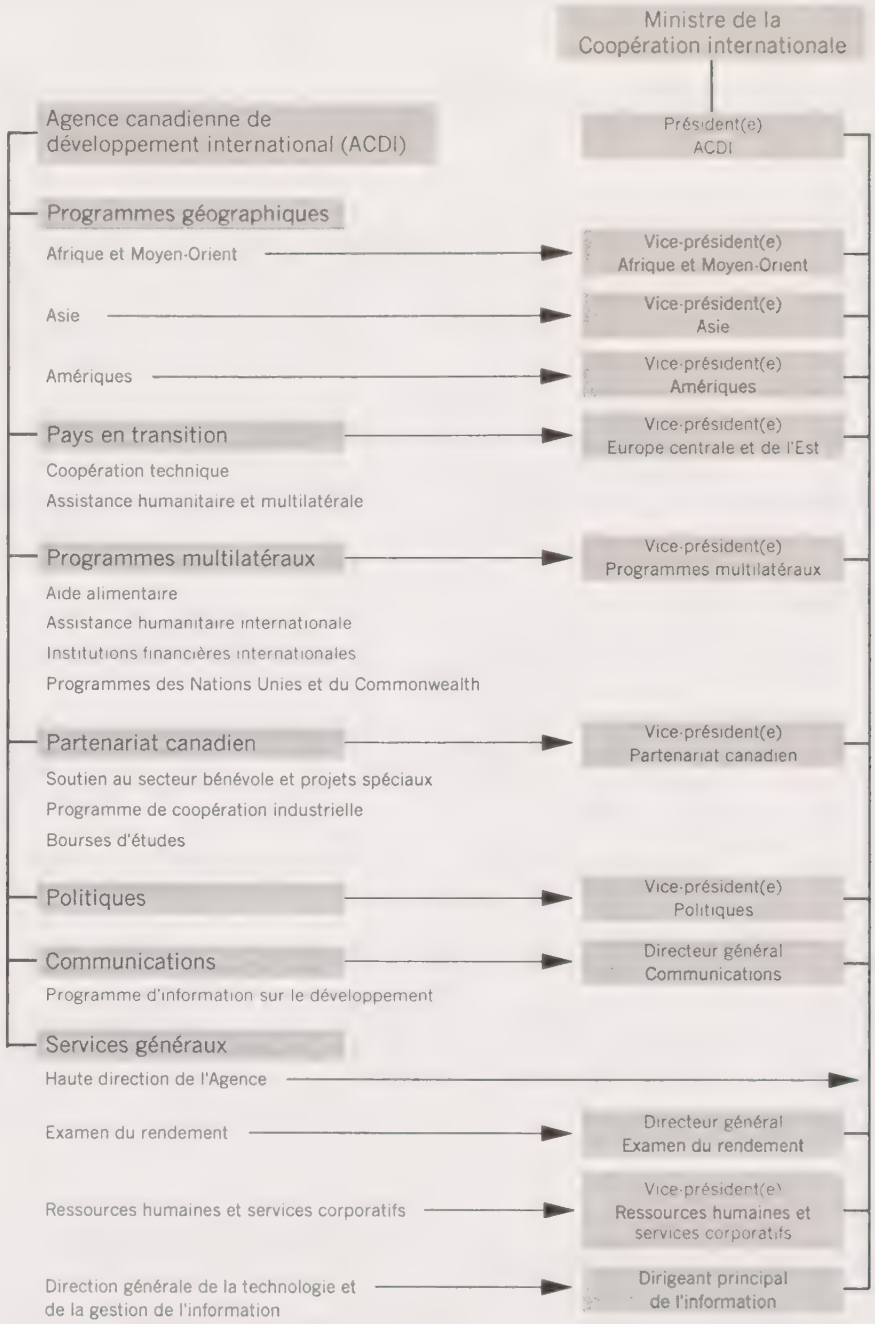
Ligne pour les malentendants
et les personnes ayant
des difficultés d'élocution : (819) 953-5023
1-800-331-5018 (numéro sans frais)

Télécopieur : (819) 953-6088

Courrier électronique : info@acdi-cida.gc.ca

Organigramme

La structure des secteurs d'activités de l'ACDI décrits dans le diagramme ci-après est conforme à la structure organisationnelle de l'Agence et à ses méthodes. Elle correspond en outre à la structure de responsabilisation actuelle. De plus, en 1999-2000, l'ACDI a fourni un soutien financier au Centre international des droits de la personne et du développement démocratique (CIDPDD), qui ne relève pas de l'Agence et qui rend des comptes directement au Parlement. À compter de l'exercice 2000-2001 l'administration du soutien destiné au CIDPDD relèvera du MAECI.



Description des secteurs d'activités *(en fonction des objectifs)*

Les activités de l'ACDI ont une portée internationale et touchent aux secteurs les plus divers. L'Agence met en œuvre des initiatives mondiales, régionales et à l'échelle des pays, et ce, avec différents partenaires : les gouvernements des pays bénéficiaires, tous les paliers de gouvernement au Canada, les organisations non gouvernementales (ONG), les établissements d'enseignement, les entreprises, les coopératives, les syndicats, les associations professionnelles et de gens d'affaires, les organisations de volontariat, et diverses organisations et institutions internationales.

Les secteurs d'activités de l'Agence traduisent à la fois la dimension géographique de ses programmes et la diversité de ses partenaires. Voici les sept secteurs d'activités du programme de l'ACDI :

	Objectifs
Programmes géographiques	Appuyer le développement durable et la réduction de la pauvreté en mettant en œuvre des programmes de développement dans certains pays et certaines régions, en tenant compte des besoins des pays en développement, du but et des priorités du programme d'APD et des intérêts du Canada en matière de politique étrangère.
Pays en transition	Appuyer le développement démocratique et la libéralisation économique en Europe centrale et de l'Est (ECE) en favorisant l'émergence de partenariats mutuellement avantageux. À cette fin : faciliter le passage à une économie de marché; encourager une saine gestion des affaires publiques, la démocratie, le pluralisme politique, la primauté du droit et le respect des normes et des conventions internationales; favoriser l'établissement de liens entre le Canada et la région en matière d'échanges commerciaux et d'investissement; accroître la sûreté nucléaire; appuyer les programmes internationaux afin de réduire les menaces à la sécurité internationale et canadienne.
Programmes multilatéraux	Promouvoir des approches de développement globales et multilatérales efficaces qui réduisent la pauvreté, rendent le monde plus sûr et assurent une plus grande prospérité; veiller à ce que l'assistance humanitaire et l'aide alimentaire canadiennes soient acheminées aux pays récipiendaires de façon appropriée, opportune et efficace.
Partenariat canadien	Encourager la création de partenariats mutuellement avantageux entre des organismes canadiens et ceux de pays en développement afin de favoriser le développement durable et de réduire la pauvreté dans les pays en développement.
Politiques	Formuler et recommander des politiques, offrir des conseils éclairés, élaborer des plans stratégiques en matière de développement durable, et fournir à l'ACDI des renseignements sur le développement.
Communications	Sensibiliser davantage les Canadiens aux programmes canadiens d'aide et de coopération pour le développement international et les amener à soutenir plus à fond ces programmes.
Services généraux	Veiller à ce que l'Agence dispose des services de soutien nécessaires pour réaliser, de façon efficace et efficiente, les objectifs du programme d'aide au développement international, conformément à la politique, aux procédures et aux contrôles de l'administration fédérale.

Source : Budget des dépenses 1998-1999, Partie II.

Organisation du ministère

L'aide publique au développement et l'enveloppe de l'aide internationale

Introduite dans le Budget de février 1991, l'enveloppe de l'aide internationale (EAI) sert à financer le programme d'aide publique au développement (APD)[15] et d'autres activités d'aide internationale du Canada. L'aide publique au développement représente 95 % de l'enveloppe, les 5 % qui restent étant consacrés aux programmes destinés aux pays de l'Europe centrale et de l'Est.

L'ACDI est directement chargée de la gestion de 80 % de l'enveloppe de l'aide internationale. Le reste est administré par les ministères suivants :

- Le ministère des Finances, pour le Groupe de la Banque mondiale et pour la Facilité d'ajustement structurel renforcée du Fonds monétaire international (FMI).

- Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), pour les fonctions administratives à l'étranger liées à l'aide internationale; pour certaines subventions et contributions ayant trait aux paiements versés aux organismes internationaux; pour le programme canadien des bourses du Commonwealth qui permet à des citoyens d'autres pays du Commonwealth (dont 46 sont des pays en développement) de poursuivre leurs études au Canada; et, indirectement, pour le Centre de recherches pour le développement international (CRDI).

- Santé Canada, pour ce qui est de la contribution que verse ce ministère à l'Organisation panaméricaine de la santé (OPS).

- En outre, certains autres ministères administrent une petite partie de l'EAI, notamment Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Patrimoine canadien, ainsi que Développement des ressources humaines Canada (DRHC).

15 L'aide publique au développement est définie par le Comité d'aide au développement de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) comme désignant les montants affectés « aux pays en développement et aux regroupements multilatéraux par les organismes publics (gouvernementaux), qui satisfont aux critères suivants : a) ils sont administrés avec pour principal objectif la promotion du développement économique et du bien-être des pays en développement; b) ils sont consentis à des conditions de faveur et conservent un caractère de subvention d'au moins 25 % ».

Section V : Aperçu du ministère

Mission et but

Mission

L'Énoncé de la politique étrangère du gouvernement, publié en février 1995, définit la mission ou finalité du programme canadien d'APD comme suit :

> *L'objectif de l'APD canadienne est de soutenir le développement durable dans les pays en développement afin de réduire la pauvreté et de rendre le monde plus sûr, plus juste et plus prospère.*

L'ACDI est l'organisme gouvernemental dont relève principalement l'administration du programme canadien d'APD. Dans le contexte de la mission de ce programme, l'Agence a élaboré une politique sur la réduction de la pauvreté, laquelle engage l'ACDI à faire de la pauvreté un élément clé de chacun des six volets prioritaires (énumérés ci-après) du programme d'APD. La politique est appliquée à tous les mécanismes d'exécution du programme d'APD de l'Agence, et englobe les initiatives de l'ACDI qui visent, tant directement qu'indirectement, la pauvreté.

L'ACDI est en outre chargée de la mise en œuvre de programmes destinés aux pays de l'Europe centrale et de l'Est, lesquels programmes traduisent l'énoncé de mission suivant :

> *appuyer le développement démocratique et la libéralisation économique en Europe centrale et de l'Est en établissant des partenariats mutuellement avantageux.*

But

Le but des programmes de l'ACDI est le suivant :

Faciliter les efforts des pays en développement et des pays en transition visant à réaliser un **développement social et économique durable,** en tenant compte de leurs besoins et des conditions de leur milieu, en collaborant avec eux aux initiatives de développement. Fournir une **aide humanitaire,** et appuyer ainsi les intérêts politiques et économiques du Canada à l'étranger, par la promotion de la **justice sociale, de la stabilité internationale et des relations économiques à long terme**, au profit de la communauté internationale.

Tableau 10 : Passif éventuel

(en milliers de dollars)	Montant des éléments de passif éventuel		
	Le 31 mars 1998	Le 31 mars 1999	Courant au 31 mars 2000
Demandes d'indemnité pour frais de transbordement d'un navire et pertes			
- Zamcargo Ltd.	74	0	
Demandes d'indemnité concernant des dommages			
- Perera and Ors	1 300	1 300	2 800
- Alberti	300	0	
- Pakistan National Shipping Corporation	1 266	0	
- Forage St-Lambert International Canada Inc. vs Kilborn & Associés Ltée et l'ACDI	817	0	
Réclamations contractuelles			
- Amtron Construction International Inc. (El Azab)	50	50	0
- Barber Water Products	225	325	0
- Edmonton Irrigation Specialists	184	0	
Demande d'indemnité pour moyenne générale			
- Prekookeanska Plovidba	748	749	749
Demande d'indemnité pour négligence et pour contravention au devoir fiduciaire			
- L. Larose and P. Hurd and D. Pankhurst	100	1 200	1 200
Total des éléments du passif éventuel	5 064	3 624	4 749

Tableau 7b : Paiements de transfert par secteur d'activités

(en millions de dollars)	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000	Dépenses réelles 1999-2000
Subventions :					
Programmes géographiques	2,0	11,3	8,0	[illegible]	[illegible]
Programmes multilatéraux	356,9	321,1	280,2	293,7	[illegible]
Partenariat canadien	72,2	71,5	84,6	84,6	84,6
Pays en transition	0,0	0,0	0,3	0,3	0,3
Services généraux	4,6	4,4	0,0	0,0	0,0
Total des subventions	435,7	408,2	293,5	314,7	314,4
Contributions :					
Programmes géographiques	670,2	636,0	663,1	652,1	645,1
Programmes multilatéraux	157,2	137,8	110,8	118,9	118,7
Partenariat canadien	189,6	189,3	174,8	197,8	197,7
Pays en transition	80,2	89,2	90,1	116,8	116,4
Communications	3,4	3,5	5,0	5,2	5,1
Total des contributions	1 100,6	1 055,7	1 043,8	1 090,7	1 082,9
Autres paiements de transfert :					
(L) Programmes multilatéraux	133,1	239,0	325,8	247,4	247,4
Total des autres paiements de transfert	133,1	239,0	325,8	247,4	247,4
Total des paiements de transfert	1 669,4	1 702,9	1 663,2	1 712,8	1 704,7

Tableau 8 : Dépenses en capital par secteur d'activités

(en millions de dollars)	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000	Dépenses réelles 1999-2000
Services généraux :					
Nouveau système informatique (F-AE)	0,0	18,1	17,5	20,5	19,8

Tableau 9 : Prêts, investissements et avances

(en millions de dollars)	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000	Dépenses réelles 1999-2000
Programmes multilatéraux :					
Paiements aux institutions financières internationales - Souscriptions au capital (L35)	6,3	3,3	3,4	4,6	4,6

Détails des paiements de transfert (suite)

(en milliers de dollars)	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000	Dépenses réelles 1999-2000
Contributions à des institutions, organisations et organismes canadiens, internationaux, régionaux et de pays en développement, à des gouvernements de pays en développement et à leurs organisations et organismes, à des gouvernements provinciaux et municipaux et à leurs organisations et organismes, à l'appui de programmes de coopération et de sensibilisation au développement, ainsi qu'à des organisations non gouvernementales internationales, à l'appui de programmes d'aide au développement, de projets, et d'activités et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.	136,748	140,872	114,500	155,756	155,653
Encouragements à des investisseurs, institutions et organismes canadiens, internationaux et de pays en développement, ainsi qu'à des gouvernements, à l'appui de programmes, de projets et d'activités de coopération industrielle, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.	53,466	46,945	60,322	43,232	43,206
Contributions à l'appui du programme d'information sur le développement versées aux organisations canadiennes ou internationales de communications, à d'autres ministères fédéraux, ou des gouvernements provinciaux ou municipaux, à des radiodiffuseurs, des producteurs et d'autres institutions et gouvernements donateurs concernant la production et la diffusion d'information sur le développement, de matériel éducatif et d'activités connexes.	3,386	3,075	5,000	4,636	4,627
Total des contributions	1,100,626	1,055,727	1,043,786	1,090,751	1,082,968
Autres paiements de transfert					
(L) Encaissement de billets délivrés aux fonds d'aide des institutions financières internationales conformément à la *Loi sur l'aide au développement international (institutions financières)*	133,060	238,956	325,835	247,355	247,355
Total des autres paiements de transfert	133,060	238,956	325,835	247,355	247,355
Postes non requis					
Subvention à l'Institut Nord-Sud.	962	962	0	0	0
Total Postes non requis	962	962	0	0	0
Total	1,669,379	1,702,897	1,663,162	1,712,817	1,704,767

Détails des paiements de transfert (suite)

(en milliers de dollars)	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000	Dépenses réelles 1999-2000
Contributions					
Aide au développement, y compris les dépenses pour des ententes de prêt créées par l'autorité décrite dans les lois de crédits antérieures, à des pays en développement et à des organismes et institutions de ces pays, ainsi que des contributions à des institutions, organisations et organismes canadiens, internationaux et régionaux, à des gouvernements provinciaux, à leurs organisations et organismes, et à des sociétés canadiennes du secteur privé, à l'appui de projets, de programmes et d'activités visant des pays ou des régions donnés, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.	670,178	635,062	663,104	655,647	642,936
Contributions pour la coopération avec les pays en transition de l'Europe centrale et de l'Est et de l'ancienne Union soviétique	80,233	86,681	90,110	113,704	113,381
Aide au développement à l'appui des activités, des programmes généraux et des programmes et projets particuliers d'institutions et d'organisations de développement international, et des institutions financières internationales et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.	1,855	754	100	954	837
Mise en œuvre de programmes de lutte contre la faim et la malnutrition par l'entremise des institutions internationales de développement, des organisations non gouvernementales internationales ou du Centre de recherches pour le développement international, au profit de bénéficiaires dans des pays en développement, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.	20,743	24,057	100	35,526	35,423
Contribution à la Banque interaméricaine de développement.	11,400	1,857	1,800	1,426	1,426
Mise en œuvre de programmes de lutte contre la faim et la malnutrition par l'entremise des pays en développement, des organismes et des personnes de ces pays, des organisations non gouvernementales canadiennes ou des institutions de développement, au profit de bénéficiaires dans des pays en développement, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.	120,739	109,540	108,650	79,112	79,112
Assistance humanitaire ou planification préalable aux catastrophes en faveur de pays, d'organismes et de personnes de ces pays, d'institutions internationales ainsi que d'organisations non gouvernementales canadiennes et internationales, à l'égard d'activités et de programmes généraux de même que de programmes, projets, activités et appels particuliers, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.	1,878	6,884	100	6,358	6,304

Tableau 7a : Paiements de transfert par classement de subventions et contributions

Les subventions, les contributions et d'autres paiements de transfert que versent l'ACDI, totalisent 1 704,8 millions de dollars représentant 91,5 p. 100 des dépenses totales de l'ACDI. Le tableau suivant présente des précisions à cet égard.

Détails des paiements de transfert

(en milliers de dollars)	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000	Dépenses réelles 1999-2000
Subventions					
Subventions pour la coopération avec les pays en transition de l'Europe centrale et de l'Est et de l'ancienne Union soviétique.	0	0	250	0	0
Aide au développement à l'appui des activités, des programmes généraux et des programmes et projets particuliers d'institutions et d'organisations de développement international, et des institutions financières internationales et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.	185,829	134,268	48,776	100,270	100,207
Mise en œuvre de programmes de lutte contre la faim et la malnutrition par l'entremise des institutions internationales de développement et d'alimentation, des organisations non gouvernementales internationales ou du Centre de recherches pour le développement international, au profit de bénéficiaires dans des pays en développement et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.	75,573	110,208	77,958	77,133	77,133
Assistance humanitaire ou planification préalable aux catastrophes en faveur de pays, d'organismes et de personnes de ces pays, d'institutions internationales ainsi que d'organisations non gouvernementales canadiennes et internationales, à l'égard d'activités et de programmes généraux de même que de programmes, projets, activités et appels particuliers, et dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.	97,593	87,913	81,910	122,957	122,755
Initiative internationale État de préparation à l'an 2000	0	0	0	305	305
Subventions à des institutions, organisations et organismes canadiens, internationaux, régionaux et de pays en développement, à des gouvernements de pays en développement et à leurs organisations et organismes, à des gouvernements provinciaux et municipaux et à leurs organisations et organismes, à l'appui de programmes de coopération et de sensibilisation au développement, ainsi qu'à des organisations non gouvernementales internationales, à l'appui de programmes d'aide au développement, de projets et d'activités, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.	62,750	62,231	72,000	61,234	61,234
Aide au développement pour l'éducation et la formation des particuliers, et dépenses spéciales liées directement à des programmes et à des projets.	8,400	8,273	8,288	8,453	8,451
Subvention au Centre international des droits de la personne et du développement démocratique.	4,586	4,359	4,359	4,359	4,359
Total des subventions	434,731	407,252	293,541	374,711	374,444

Tableau 5 : Recettes non disponibles[1]

(en millions de dollars)	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000
Non prévues	15,2	11,7	13,1

1. Auparavant appelées « Recettes à valoir sur le trésor ».

Tableau 6 : Paiements législatifs

(en millions de dollars)	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000	Dépenses réelles 1999-2000
Programmes multilatéraux	133,1	238,9	325,8	247,4	247,4

Tableau 4 : Besoins en ressources par organisation et secteur d'activités en 1999-2000

(en millions de dollars)	Programmes géographiques	Programmes multilatéraux*	Partenariat canadien	Pays en transition	Commu-nications	Politiques	Services généraux	Total
ACDI								
VP Afrique et Moyen-Orient	314,3							314,3
(Autorisations totales)	*305,6*							*305,6*
(Dépenses réelles)	**302,9**							**302,9**
VP Asie	254,9							254,9
(Autorisations totales)	*248,0*							*248,0*
(Dépenses réelles)	**244,8**							**244,8**
VP Amériques	145,8							145,8
(Autorisations totales)	*164,7*							*164,7*
(Dépenses réelles)	**163,3**							**163,3**
VP Programmes multilatéraux		642,3						642,3
(Autorisations totales)		*665,8*						*665,8*
(Dépenses réelles)		**665,3**						**665,3**
VP Partenariat canadien			270,3					270,3
(Autorisations totales)			*284,0*					*284,0*
(Dépenses réelles)			**283,9**					**283,9**
VP Europe centrale et de l'Est				97,0				97,0
(Autorisations totales)				*124,7*				*124,7*
(Dépenses réelles)				**124,3**				**124,3**
DG Communications					11,1			11,1
(Autorisations totales)					*12,0*			*12,0*
(Dépenses réelles)					**12,0**			**12,0**
VP Politiques						8,0		8,0
(Autorisations totales)						*8,9*		*8,9*
(Dépenses réelles)						**8,9**		**8,9**
Haute direction							4,3	4,3
(Autorisations totales)							*4,6*	*4,6*
(Dépenses réelles)							**4,6**	**4,6**
VP Ressources humaines et services corporatifs							45,2	45,2
(Autorisations totales)							*51,2*	*51,2*
(Dépenses réelles)							**50,2**	**50,2**
DG Examen du rendement							1,8	1,8
(Autorisations totales)							*2,1*	*2,1*
(Dépenses réelles)							**2,1**	**2,1**
Total	714,9	642,3	270,3	97,0	11,1	8,0	51,3	1 794,9
(Autorisations totales)	*718,2*	*665,8*	*284,0*	*124,7*	*12,0*	*8,9*	*57,9*	*1 871,5*
(Dépenses réelles)	**711,1**	**665,3**	**283,9**	**124,3**	**12,0**	**8,9**	**56,9**	**1 862,4**
% du TOTAL (Dépenses réelles)	**38,5%**	**37,8%**	**14,7%**	**5,2%**	**0,5%**	**0,4%**	**2,9%**	**100,0%**

* La portion non budgétaire des Programmes multilatéraux n'est pas incluse.

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

(en millions de dollars)	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000	Dépenses réelles 1999-2000
Budgétaire					
Programmes géographiques	736,8	715,8	714,9	718,2	711,1
Programmes multilatéraux	651,7	703,0	642,3	665,8	665,3
Partenariat canadien	272,6	272,2	270,3	284,0	283,9
Pays en transition	86,5	96,1	97,0	124,7	124,3
Communications	9,8	9,0	11,1	12,0	12,0
Politiques	7,5	8,2	8,0	8,9	8,9
Services généraux	38,8	53,9	51,3	57,9	56,9
Total budgétaire	1 803,7	1 858,3	1 795,0	1 871,5	1 862,4
Non-budgétaire					
Programmes multilatéraux (1)	14,4	11,8	43,2	10,6	10,6
Total de l'Agence	1 818,1	1 870,1	1 838,2	1 882,1	1 873,0

1. Incluant seulement les paiements aux institutions financières internationales - Souscriptions au capital.

Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles en 1999-2000

(en millions de dollars)	ETP	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions votées	Sous-total : Dépenses brutes votées	Autres paiements de transfert	Dépenses brutes totales	Moins : Recettes disponibles (1)	Dépenses nettes totales
Secteurs d'activités									
Programmes géographiques	519	43,8		671,1	714,9		714,9		714,9
(Autorisations totales)	*519*	*59,4*		*658,8*	*718,2*		*718,2*		*718,2*
(Dépenses réelles)	**522**	**59,4**		**651,7**	**711,1**		**711,1**		**711,1**
Programmes multilatéraux	55	5,1		311,4	316,5	325,8	642,3		642,3
(Autorisations totales)	*55*	*5,6*		*412,8*	*418,5*	*247,4*	*665,8*		*665,8*
(Dépenses réelles)	**64**	**5,6**		**412,4**	**418,0**	**247,4**	**665,3**		**665,3**
Partenariat canadien	142	10,9		259,5	270,3		270,3		270,3
(Autorisations totales)	*142*	*12,2*		*271,8*	*284,0*		*284,0*		*284,0*
(Dépenses réelles)	**142**	**12,2**		**271,7**	**283,9**		**283,9**		**283,9**
Pays en transition	85	6,6		90,4	97,0		97,0		97,0
(Autorisations totales)	*85*	*7,9*		*116,8*	*124,7*		*124,7*		*124,7*
(Dépenses réelles)	**96**	**7,9**		**116,4**	**124,3**		**124,3**		**124,3**
Communications	38	6,1		5,0	11,1		11,1		11,1
(Autorisations totales)	*38*	*6,9*		*5,2*	*12,0*		*12,0*		*12,0*
(Dépenses réelles)	**37**	**6,9**		**5,1**	**12,0**		**12,0**		**12,0**
Politiques	81	8,0			8,0		8,0		8,0
(Autorisations totales)	*81*	*8,9*			*8,9*		*8,9*		*8,9*
(Dépenses réelles)	**88**	**8,9**			**8,9**		**8,9**		**8,9**
Services généraux	291	33,8	17,5		51,3		51,3		51,3
(Autorisations totales)	*291*	*37,4*	*20,5*	*0,0*	*57,9*		*57,9*		*57,9*
(Dépenses réelles)	**300**	**37,1**	**19,8**	**0,0**	**56,9**		**56,9**		**56,9**
Total (budgétaire)	1 211	114,3	17,5	1 337,3	1 469,1	325,8	1 795,0	0,0	1 795,0
(Autorisations totales)	*1 211*	*138,2*	*20,5*	*1 465,5*	*1 624,1*	*247,4*	*1 871,5*	*0,0*	*1 871,5*
(Dépenses réelles)	**1 249**	**137,8**	**19,8**	**1 457,4**	**1 615,1**	**247,4**	**1 862,4**	**0,0**	**1 862,4**
Autres recettes et dépenses									
Recettes non disponibles (2)									0,0
(Autorisations totales)									*0,0*
(Dépenses réelles)									**13,7**
Coût des services fournis par d'autres ministères									14,7
(Autorisations totales)									*15,6*
(Dépenses réelles)									**15,6**
Coût net du Programme									1 809,7
(Autorisations totales)									*1 887,1*
(Dépenses réelles)									**1 891,7**

1. Auparavant appelées « Recettes affectées aux dépenses ».
2. Auparavant appelées « Recettes à valoir sur le trésor ».

Tableaux financiers récapitulatifs

Le sommaire financier présenté dans les tableaux suivants vise à montrer :

- l'état du plan en début d'année (dépenses prévues, comme le montre le tableau 11 du *Rapport sur les plans et priorités* de l'ACDI 1999-2000;
- les dépenses supplémentaires approuvées par le Parlement par la voie du Budget supplémentaire des dépenses pour refléter les priorités changeantes et les imprévus (autorisations totales);
- les dépenses réelles (dépenses réelles 1999-2000 présentées dans les comptes publics).

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

Crédits	(en milliers de dollars)	Dépenses prévues 1999-2000	Autorisations totales 1999-2000	Dépenses réelles 1999-2000
	Agence canadienne de développement international			
	Budgétaire			
20a	Dépenses de fonctionnement	100 717	109 056	108 707
25a	Dépenses en capital	17 500	20 500	19 800
30b	Subventions et contributions	1 337 327	1 465 461	1 457 442
21b	Grâce de certaines dettes et obligations	0	13 627	13 627
(L)	Ministre de la Coopération internationale - Traitement et allocations pour automobile	49	51	51
(L)	Paiements aux fonds d'institutions financières internationales	325 835	247 355	247 355
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	13 543	15 426	15 426
(L)	Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de la Couronne	0	11	0
(L)	Frais d'agence de recouvrement de fonds	0	0	0
	Total du budgétaire	1 794 971	1 871 487	1 862 408
	Non-budgétaire			
L35	Délivrance de billets aux fonds d'institutions financières internationales	0	137 700	137 700
L40b	Paiement et délivrance de billets aux institutions financières internationales - Souscriptions au capital	3 362	14 390	11 079
(L)	Paiements aux institutions financières internationales - Souscriptions au capital	39 835	6 005	6 005
	Total du non-budgétaire	43 197	158 095	154 784
	Total de l'Agence	1 838 168	2 029 582	2 017 192

Section IV : Rendement financier

Aperçu du rendement financier

Dans son budget de 1999, le gouvernement a annoncé qu'il injectait 68 millions de dollars au budget 1998-1999 pour renouveler sa mesure de paiement par anticipation des versements destinés aux principaux organismes de l'ONU; ainsi que 53 millions de dollars supplémentaires à titre de versement anticipé de la contribution du Canada à la Facilité pour la réduction de la pauvreté et la croissance, du Fonds monétaire international (FMI), conférant ainsi une plus grande souplesse à la gestion de son plan d'activités pour l'exercice 1999-2000.

Le gouvernement a pris plusieurs autres mesures au cours de l'exercice 1999-2000 qui ont augmenté le financement disponible pour l'ACDI. Les mesures suivantes ont modifié le budget d'exploitation (vote 20) :

- Financement de 2,7 millions de dollars pour payer les augmentations de salaires des employés découlant de nouvelles conventions collectives;
- 4,6 millions de dollars reportés du budget d'exploitation 1998-1999;
- 1,1 million de dollars pour l'administration de l'initiative sur l'emploi des jeunes et l'aide au Kosovo;

Les mesures suivantes ont modifié le budget des subventions et contributions (vote 25) :

- L'ACDI a reçu 99,9 millions de dollars pour participer à l'effort international en faveur du Kosovo et de la région des Balkans;
- On a reçu 10,5 millions de dollars pour l'aide canadienne suite au séisme en Turquie;
- Deux initiatives environnementales, le Fonds prototype pour le carbone et l'initiative sur les polluants organiques persistants, ont reçu respectivement 15 millions et 20 millions de dollars.
- 6,4 millions de dollars ont été attribués à l'ACDI pour l'initiative sur l'emploi des jeunes;
- Un financement supplémentaire de 3 millions de dollars a été consacré à un projet sur le travail des enfants de l'Organisation internationale du Travail.

La somme de 13 626 969 $ pour le vote 21 portant sur l'annulation de certaines dettes et obligations représente le coût, pour l'exercice 1999-2000, de l'Initiative de conversion de la dette pour l'Amérique latine annoncée au Sommet de Rio en 1992.

Enfin, les paiements législatifs aux fonds des institutions financières internationales ont été moins élevés que prévus, en raison des retards survenus dans la conclusion d'un accord avec la Banque africaine de développement. Le paiement a en fait été effectué au début du nouvel exercice.

1. ***Sensibilisation des principaux décideurs canadiens à l'importance des stratégies de développement durable de deuxième génération du gouvernement fédéral :*** Il est indispensable qu'un leadership énergique s'exerce à tous les échelons, tout comme il s'impose de stimuler la créativité et l'innovation des fonctionnaires. Pour faire valoir l'importance du développement durable auprès de la population canadienne, il est indispensable de pouvoir compter sur l'engagement et le leadership des dirigeants politiques. Le leadership à l'échelle internationale constitue aussi un facteur important : le rôle du Canada auprès des pays en développement doit être bien défini pour que le pays puisse mettre à contribution un savoir-faire qui lui est propre. Le Canada est à même de jouer un rôle important dans la conciliation des intérêts divergents du Nord et du Sud. En 2002, le pays aura de nombreux défis à relever : il s'agira notamment de l'année marquant le 10e anniversaire du Sommet de Rio (RIO+10), année où le Canada sera en outre l'hôte de la conférence des pays du G-8.

2. ***Engagement :*** L'ACDI s'engage résolument à élaborer une stratégie hautement réaliste, stratégique et axée sur l'avenir, ainsi qu'à rendre compte des progrès qu'elle aura marqués dans la réalisation des objectifs de cette stratégie.

3. ***Renforcement du processus intégré de prise de décisions :*** L'exercice qu'entreprend l'ACDI à l'égard de sa stratégie de développement durable lui permettra de mieux intégrer le processus décisionnel de l'Agence, en y associant un cadre de gestion qui favorisera la complémentarité du processus de planification et celui de la production de rapports. Progressivement, le *Rapport sur les plans et les priorités* (RPP) de l'ACDI et la stratégie de développement durable de l'Agence se fonderont ensemble : la stratégie **sera** le rapport sur les plans et les priorités et le plan opérationnel.

4. ***Cadre de mise en application des nouvelles orientations de l'Agence :*** La nouvelle stratégie servira de cadre pour la mise en application des nouvelles orientations de l'Agence, ainsi que pour le suivi.

5. ***Rapport du Commissaire à l'environnement et au développement durable :*** L'ACDI s'appuie sur l'expérience tirée de la première stratégie, ainsi que sur les attentes du Commissaire énoncées dans le rapport *Avancer dans la voie du progrès : La deuxième génération de stratégies de développement durable.*

d'offres une fois qu'ils auront été pleinement élaborés;

b. Lien avec le système électronique d'appels d'offres MERX, où les occasions de marchés seront affichées;
c. Accords d'offres à commandes : un guide à ce propos;
d. Marchés de services et lignes de crédit : liste et brève description des projets avec coordonnées des fournisseurs et pourcentage des fonds non dépensés. Des renseignements utiles dans la recherche d'occasions de sous-traitance.

Initiatives nouvelles

- Établissement d'un projet pilote de résolution officielle des différends sur la passation de marchés.

- Participation à l'initiative Gouvernement en direct par laquelle le gouvernement fédéral vise à étudier l'utilisation de l'infrastructure de technologie de l'information SAP comme plate-forme de l'approvisionnement électronique à l'échelle du gouvernement.

- Adoption de la nouvelle version des meilleures pratiques du Conseil du Trésor pour l'utilisation des préavis d'adjudication de contrat (PAC) nécessaires à l'émission de certains contrats à un fournisseur exclusif.

Développement durable

L'ACDI révise à l'heure actuelle sa stratégie de développement durable *(Notre engagement à l'égard du développement durable)*. La nouvelle version sera déposée au Parlement en décembre 2000.

Un groupe de travail regroupant divers intervenants à l'échelle de l'Agence a été créé à cette fin sous l'autorité du Comité de direction.

Portée du mandat de l'Agence à l'égard du développement durable

L'ACDI a pour mandat de promouvoir le développement durable par la réduction de la pauvreté dans les pays en développement. Compte tenu du fait qu'elle doit conjuguer, dans le contexte international, la situation de ces pays et les intérêts canadiens, l'ACDI estime que certains facteurs doivent sous-tendre le développement durable : un environnement sain, le développement économique, la stabilité politique, les droits des citoyens, le développement social, l'équité et la diversité culturelle.

Pour remplir son mandat, elle compte sur l'engagement et les compétences de son personnel, sur le soutien et la participation de ses partenaires canadiens et internationaux, ainsi que sur le dynamisme, la motivation et la vision des pays en développement eux-mêmes. L'ACDI est d'avis que le développement durable ne se résume pas à la mise en place de programmes et de projets visant à réduire les effets négatifs sur l'environnement. Il faut faire davantage : chercher des moyens d'améliorer constamment les activités qu'elle réalise au nom des Canadiens et des Canadiennes. Cette façon de procéder permet de prendre en compte dans le processus décisionnel les répercussions économiques, sociales et environnementales afin d'aider les plus démunis tout en permettant au Canada de continuer d'avancer.

Pour l'ACDI, l'amélioration de sa stratégie est un exercice important à l'égard des éléments suivants :

Section III : Consolidation de rapports

Paiements de transfert

Le rapport sur les paiements de transfert figure dans la section IV sur le rendement financier, dans les tableaux 7a et 7b. Le premier tableau présente les paiements de transfert de l'ACDI par type de subvention et de contribution, et le tableau 7b présente les renseignements par activité ou secteur d'activités.

L'ACDI élabore son système de rapport au sein de son nouveau système financier intégré SAP. Elle sera donc en mesure de fournir des renseignements sur les paiements de transfert par objectif de programme clé.

Approvisionnement et marchés

Les approvisionnements et les marchés dans le cadre du mandat de l'ACDI

L'approvisionnement et la passation de marchés jouent un rôle important dans la réalisation du mandat de l'ACDI, principal organisme du gouvernement fédéral chargé d'administrer le programme canadien d'aide publique au développement (APD). Le mandat de l'ACDI englobe le soutien au développement durable dans les pays en développement, afin de réduire la pauvreté et de contribuer au développement d'un monde sûr, prospère et équitable. L'Agence fait appel à deux principaux mécanismes de programmes pour apporter une aide : le mécanisme directif, lorsqu'il s'agit d'une initiative lancée par l'ACDI et le mécanisme réactif, en réponse aux initiatives lancées par des partenaires de développement. L'aide est apportée sous la forme de biens livrés dans les pays en développement par la voie d'une attribution de marchés, et sous la forme de services au moyen d'accords de subventions et de contributions.

Sources de renseignements publics

Les sites Web suivants renferment de plus amples renseignements sur le régime d'approvisionnement et de passation de marchés de l'ACDI :

- *Faire affaire avec l'ACDI* (http://www.acdi-cida.gc.ca) renseigne sur les possibilités de collaboration avec l'ACDI (*Comment faire affaire avec l'ACDI*). On y trouve aussi des explications générales, des liens sur le processus de passation des marchés de l'ACDI et des renseignements sur le mécanisme « réactif » de l'ACDI ayant trait aux propositions non sollicitées, les programmes de financement comme le Programme de coopération industrielle et le programme Renaissance Europe de l'Est. On y trouve en outre des renseignements sur l'accès aux occasions d'affaires émanant d'organismes multilatéraux. Les liens portant précisément sur la passation des marchés sont les suivants :

  i. *Information touchant les marchés* (http://www.acdi-cida.gc.ca/infomarches.htm), sur la politique et le processus de gestion des approvisionnements et des marchés.

  ii. *Occasions actuelles d'affaires* (http://www.acdi-cida.gc.ca/occasionsactuelles.htm), sur la passation des marchés. Les renseignements donnés portent notamment sur les sujets suivants :
    a. Projets au stade de la planification (pipeline) : renseignements préliminaires sur les projets à l'état de conception qui, selon toutes probabilités, feront l'objet d'un appel

également pour ses partenaires, qui l'accusaient de faire de la micro-gestion.

Résultat escompté : Renforcement des partenariats avec la clientèle interne et externe

- Sensible aux suggestions de ses clients et de ses partenaires, l'ACDI a mis en œuvre des mesures en vue de mieux satisfaire leurs attentes. Pour rendre plus transparent son processus d'évaluation des propositions, l'ACDI dévoile maintenant aux soumissionnaires les scores qu'ils ont obtenus sur chacun des éléments de la grille d'évaluation. À compter d'avril 2000, le score obtenu par le soumissionnaire retenu, à l'égard de chaque grand volet de l'appel d'offres, sera également communiqué aux soumissionnaires non retenus, à l'occasion de séances bilan (« débreffage ») que l'Agence tiendra à l'intention de ceux-ci. L'ACDI a amélioré ses communications avec ses partenaires en affichant sur son site Web les projets qu'elle entend réaliser, et ce, dès le stade de la planification. L'Agence a organisé des séances d'information dans l'Ouest et dans l'Est du Canada pour expliquer son processus de passation des marchés et pour inciter des partenaires éventuels à s'intéresser à ses projets. En réaction à une présentation de l'ACDI sur la possibilité de passer un marché avec des retraités de la fonction publique fédérale recevant une pension, le Secrétariat du Conseil du Trésor a demandé à l'Agence de jouer un rôle actif dans la révision de la politique du gouvernement sur cette question, afin que les autres ministères puissent bénéficier de son expérience à cet égard. Par ailleurs, de concert avec le Conseil du Trésor et d'autres ministères, l'ACDI a joué un rôle de premier plan dans l'établissement de normes et de lignes directrices relatives aux préavis d'adjudication de contrats (PAC) conformément aux recommandations faites en ce sens par le Bureau du vérificateur général.

- L'ACDI a revu sa politique sur le harcèlement en milieu de travail. Sa nouvelle politique lui a valu des félicitations de la part de membres du personnel de l'Agence et d'autre ministères, y compris le Conseil du Trésor.

d'information de l'Agence/Systèmes, Applications et Produits).

Au cours de l'exercice 1999-2000, l'Agence a pris acte du besoin d'améliorer la gestion de l'information et des connaissances dans l'optique d'un effort à long terme visant à rehausser l'efficacité de ses activités. Après avoir procédé à un examen complet de la façon dont étaient gérées l'information, les technologies de l'information et les connaissances, le poste de dirigeant principal de l'information a été créé pour marquer l'importance de ce champ d'activité. L'Agence a en outre procédé à la mise sur pied de la nouvelle Direction générale de la technologie et de la gestion de l'information, pour accroître la visibilité, la planification et la responsabilisation. On a aussi établi de nouveaux modèles de fonctionnement de façon à pouvoir mieux harmoniser les besoins liés au fonctionnement de l'Agence et les solutions en matière de technologie et de gestion.

Résultats escomptés et exemples de réalisations

Résultat escompté : Amélioration de la gestion stratégique des ressources humaines

- La création d'une équipe de projet spécialement affectée à l'implantation de la Norme générale de classification (NGC) et la mise à contribution de l'unité de classification de la Direction des ressources humaines ont permis que cette opération soit réalisée à l'échelle de l'Agence et conformément au principe de la gestion axée sur les résultats. On a d'abord procédé à la description et à l'évaluation de tous les postes existants à l'ACDI, après quoi on a effectué une première analyse d'incidence organisationnelle laquelle a été soumise au Comité de direction de l'ACDI.

Résultat escompté : Fourniture de services efficients, efficaces et de qualité

- L'Agence a conservé son Comité de révision des évaluations après avoir constaté qu'il jouait un rôle utile à l'égard du contrôle de la qualité et de la sauvegarde de l'intégrité du processus de passation de marchés de l'Agence. En outre, une analyse des coûts de l'exécution des opérations sur le terrain a permis de conclure que le modèle de répartition des coûts utilisé par le MAECI est un outil budgétaire efficace qui permet de répartir adéquatement les coûts.

- L'ACDI a réalisé des progrès marqués en ce qui concerne la communication par voie électronique avec ses bureaux à l'étranger et ses partenaires. L'Agence a accru son aptitude à soutenir de manière efficace et efficiente les activités de développement international, en actualisant ses outils, en offrant un encadrement plus étroit pour aider les intervenants à tirer pleinement avantage de ces outils et en créant des mécanismes qui permettent aux bureaux de l'Agence partout dans le monde de partager l'information. L'exploitation accrue de la capacité d'outils Internet tels les réseaux extranet a favorisé un échange plus dynamique de l'information. Un nouveau système de production de rapports a été mis en place lequel a pour effet de simplifier la production de rapports ayant trait aux activités que finance l'Agence mais dont l'exécution est confiée à des partenaires, ainsi que la gestion de ces activités.

- On a déployé de nouveaux efforts en vue d'alléger le fardeau administratif que représente le processus de passation des marchés. La procédure de demande d'approbation a été abolie. Elle constituait un irritant pour l'Agence elle-même, mais

Services généraux

Dépenses prévues, en dollars (RPP, 1999-2000)	51,3 millions
Autorisations totales, en dollars (Comptes publics)	*57,9 millions*
Dépenses réelles en 1999-2000, en dollars	**56,9 millions**

Note : Ces montants comprennent les dépenses de programme et de fonctionnement. Pour de plus amples précisions, voir le tableau 2 à la page 67.

Objectif

Veiller à ce que l'Agence dispose des services de soutien nécessaires pour réaliser, de façon efficace et efficiente, les objectifs du programme d'aide au développement international, conformément à la politique, aux procédures et aux contrôles de l'administration fédérale.

Contexte

Au cours de l'exercice visé par le présent rapport, le secteur d'activités des Services généraux a englobé les activités de la haute direction de l'Agence, de la Direction générale des ressources humaines et des services corporatifs et de la Direction générale de l'examen du rendement. Ce secteur fournit à l'Agence des services de soutien qui ne sont pas directement liés à un mécanisme particulier d'exécution du programme d'aide au développement international de l'ACDI.

Les Services généraux fournissent l'infrastructure des systèmes de gestion et d'information, apportent un appui aux dirigeants de l'Agence et disposent des ressources humaines, des services juridiques et des autres moyens nécessaires pour assurer le fonctionnement efficace et économique de l'Agence.

La Direction générale de l'examen du rendement contribue par ses activités à maximiser l'appui de l'ACDI au développement durable en conseillant les différentes directions générales sur l'application du principe de la gestion axée sur les résultats. Elle leur offre aussi des outils de contrôle et de mesure du rendement. Elle fournit en outre à l'Agence des conseils indépendants et objectifs sur la pertinence, les chances de réussite et le rapport coût-efficacité de ses politiques, programmes, ententes de partenariat et mécanismes d'exécution; elle donne des garanties concernant le rendement du cadre de gestion, l'intégrité des données sur le rendement, et la probité et la rigueur avec lesquelles sont gérés les fonds publics; elle remplit les fonctions de liaison et de coordination en ce qui concerne les vérifications effectuées par le Bureau du vérificateur général, le Secrétariat du Conseil du Trésor et d'autres organismes.

Défis et stratégies

La Direction générale des ressources humaines et des services corporatifs poursuit depuis quelques années la mise en œuvre du projet Phénix. Ce projet avait pour objet d'améliorer le système de gestion de l'information de l'ACDI, d'actualiser les systèmes de gestion des finances, des marchés et autres de l'Agence, et de faire en sorte que tous les systèmes critiques de l'Agence soit aptes à effectuer un passage sans heurt à l'an 2000. Trois autres projets spéciaux ont demandé des efforts considérables au cours de l'exercice : l'implantation de la Norme générale de classification (NGC), la mise en œuvre de la nouvelle Stratégie d'information financière du gouvernement (SIF) et l'installation du nouveau module du logiciel des Ressources humaines, le logiciel SIA/SAP (Système

été produit en vue de faire connaître à des millions de Canadiens l'œuvre de Lucille Teasdale, cette chirurgienne de Montréal qui est décédée du sida après avoir consacré 30 ans de sa vie au peuple ougandais. Par ailleurs, un segment des *Minutes du patrimoine* consacré à Lucille Teasdale a été réalisé pour diffusion à quelque 23 millions de Canadiens dans environ un millier de salles de cinéma aux quatre coins du Canada.

Résultat escompté : Soutien accru, de la part de publics cibles clés, au programme d'aide et de coopération du Canada.

- Une nouvelle publication, *Citoyens du monde à l'œuvre*, présente aux Canadiens des exemples concrets de projets dont la réalisation a porté fruit dans divers pays en développement et de la contribution canadienne aux projets en question. Cette publication a été lancée en mars 1999 sur le site Web de l'ACDI, et 10 000 exemplaires en ont en outre été distribués dans des écoles et des ONG.

- *Chaque goutte d'eau*, une pièce de théâtre s'adressant aux élèves du secondaire, traite des fausses perceptions que se font parfois les jeunes Canadiens du programme d'aide de l'ACDI. L'évaluation de la pièce, après des représentations pilotes dans trois établissements scolaires, révèle que son approche interactive et divertissante réussit fort bien à susciter l'intérêt des jeunes.

- Une exposition mettant en lumière des projets et des réalisations de l'ACDI a été présentée à l'occasion d'importantes assemblées, notamment lors des réunions annuelles de l'Association canadienne des journalistes, en avril 1999, et de la Société canadienne de santé internationale, en novembre 1999.

l'ACDI a lancé un programme de récompense de l'excellence dans la rédaction de textes sur la coopération internationale. La CCNA regroupe 680 journaux communautaires qui rejoignent chaque semaine quelque 10,7 millions de lecteurs.

L'ACDI continue de participer activement au programme Notre millénaire, une initiative que mène, à l'échelle du pays et sur une période de 18 mois, l'organisme Les fondations communautaires du Canada. Dans le contexte de ce projet, les Canadiens sont invités à souligner le passage au nouveau millénaire en offrant des dons à leur collectivité locale. Cette campagne, qui se poursuit tout au cours de l'an 2000, a déjà dépassé l'objectif de susciter la participation de 10 % des Canadiens. En effet, plus de 3,3 millions de Canadiens ont contribué à la concrétisation de 3 000 dons communautaires enregistrés auprès du site Web du programme Notre millénaire.

Après d'intenses consultations auprès des partenaires habituels de l'Agence, la Direction générale des communications et la Direction générale du partenariat canadien ont élaboré la stratégie de l'ACDI en matière d'engagement du public (*Stratégie d'engagement du public et Plan d'action*). Dans le contexte de la mise en œuvre de cette stratégie, l'ACDI et ses partenaires ont convenu de réaliser conjointement des projets dans des domaines comme celui de la surveillance systématique des reportages des médias et celui de la recherche sur l'opinion publique.

Résultats escomptés et exemples de réalisations

Résultat escompté : Connaissance et compréhension accrues des enjeux de la coopération internationale se traduisant par une participation éclairée des groupes cibles clés aux activités de développement.

- Entre juillet 1999 et février 2000, 255 chaînes de télévision ont diffusé des annonces d'intérêt public préparées par la Fondation Aga Khan du Canada à propos d'initiatives qui ont été couronnées de succès dans les domaines de la santé et de la condition féminine au Pakistan, au Tadjikistan et au Bangladesh. Ce projet, financé à même le budget du Programme d'information sur le développement (PID), comportait en outre l'insertion d'un encart dans le numéro de février 2000 des magazines *Maclean's* et *L'actualité*.

- Le PID a financé la production de *Children of the Earth*, une série de 12 émissions radiophoniques qui a permis à quelque 500 000 Canadiens de se renseigner sur divers sujets, dont la situation des enfants qui vivent dans un climat de violence, le travail des enfants et les services de santé et d'éducation de base destinés aux enfants.

- En juin 1999, les magazines *Homemaker's* (800 000 lecteurs) et *Madame au foyer* (200 000 lecteurs) ont publié un reportage spécial de 10 pages sur les femmes réfugiées du Kosovo. En octobre 1999, les auditeurs de Vision TV ont pu se renseigner sur le travail des Canadiens au Kosovo grâce à un documentaire portant notamment sur les activités de la juge Louise Arbour, ex-procureure en chef du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie, et de l'équipe canadienne médico-légale de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) au Kosovo.

- Un film d'une durée de deux heures, tourné pour la télévision et intitulé *Dr Lucille : la remarquable histoire de Lucille Teasdale*, a

Communications

Dépenses prévues, en dollars (RPP, 1999-2000)	11,1 millions
Autorisations totales, en dollars (Comptes publics)	*12,0 millions*
Dépenses réelles en 1999-2000, en dollars	**12,0 millions**

Note : Ces montants comprennent les dépenses de financement du Programme d'information sur le développement (PID). Pour de plus amples précisions, voir le tableau 2 à la page 67.

Objectifs

Sensibiliser davantage les Canadiens aux programmes d'aide au développement et de coopération internationale du Canada et les amener à soutenir plus à fond ces programmes.

Contexte

Les communications sont essentielles pour tisser des liens entre l'ACDI et une grande variété de groupements et de personnes dont la collaboration est indispensable à la réussite des activités de coopération pour le développement. Les communications sont en outre un élément crucial pour répondre au souhait des Canadiens d'être tenus au courant, comme ils en ont le droit, des initiatives de développement international que le gouvernement entreprend en leur nom avec l'argent de leurs impôts.

L'approche de plus en plus stratégique qu'a adoptée l'ACDI dans la planification, la mise en œuvre et l'évaluation de ses activités commence à porter fruit. L'intérêt croissant que suscite le site Web de l'ACDI, le réussite continue des projets que finance le Programme d'information sur le développement, le nombre croissant de partenaires, dont des ONG et certains ministères, qui appuient les efforts de l'ACDI en matière de communications, le nombre croissant de membres du personnel des programmes de l'ACDI qui participent aux activités de communications sont autant d'indications que les investissements actuels de l'Agence dans les communications sont nécessaires et en valent la peine.

Défis et stratégies

Dans la poursuite de ses objectifs, la Direction générale des communications s'est appliquée avec beaucoup de succès à relever deux grands défis. Le premier consistait à trouver des façons d'exploiter les nouvelles technologies de communications pour donner un visage humain au développement. Au cours de l'exercice 1999-2000, l'ACDI s'est attaquée à ce défi en réorganisant son site Web de manière à en accroître l'efficacité, la convivialité et l'attrait pour la clientèle des jeunes et à se conformer aux nouvelles lignes directrices du Conseil du Trésor en cette matière. Le site a continué d'être une importante source d'information à jour sur les situations d'urgence, comme il en est survenu au Mozambique, au Timor oriental et au Kosovo. On a par ailleurs instauré un service d'abonnement électronique pour faciliter l'accès aux communiqués de presse, discours et bulletins d'information émanant de l'Agence. Au cours de l'exercice financier visé par le présent rapport, le nombre mensuel d'internautes qui visitent le site Web de l'Agence est passé de 23 000 à 33 000.

Le second défi majeur que devait relever la Direction générale consistait à trouver des façons plus efficaces de seconder les efforts des partenaires existants de l'ACDI en matière de communications et de collaborer avec un plus grand nombre de nouveaux partenaires de l'Agence. De concert avec la Canadian Community Newspapers Association (CCNA),

environnementaux des objectifs socioéconomiques internationaux à l'égard des pays en développement.

Résultat escompté : Production, dans les délais établis, d'orientations, de stratégies et de lignes directrices détaillées, pertinentes et techniquement applicables. Harmonisation des politiques de l'ACDI avec celles des ministères concernés, et inversement.

- En collaboration avec la Direction générale des programmes multilatéraux et en consultation avec divers partenaires canadiens de l'Agence, la Direction générale des politiques a produit un document cadre intitulé *Égalité entre les sexes et consolidation de la paix : un cadre d'action*, destiné à servir de guide aux organismes qui œuvrent dans le domaine de la gestion des conflits; ce document traite des liens qui existent entre les questions relatives à l'égalité entre hommes et femmes, les conflits et les opérations de consolidation de la paix. Produit dans les deux langues officielles, il a été largement diffusé au Canada et à l'étranger dans les organismes et institutions qui participent aux opérations de paix.

- Parmi les nouveaux outils visant à faciliter la réalisation des priorités et des objectifs de l'ACDI, on peut mentionner le rapport intitulé *Cinquante ans de coopération pour le développement : Bilan et perspectives*, un instrument de base qui permettra à l'Agence de pousser plus loin son analyse et de mieux définir ses orientations, ainsi qu'un plan d'action de lutte contre le VIH/sida dont la version finale a été préparée en prévision de la treizième Conférence internationale sur le sida, à Durban en juillet 2000.

programmes et des projets qu'englobe l'enveloppe de l'aide internationale.

L'ACDI a réorganisé son équipe de scientifiques et de spécialistes. La nouvelle structure lui permet de faire appel à des ressources spécialisées pour analyser ses stratégies et élaborer ses programmes. Cette structure devrait également, dans le contexte de l'application du principe de la gestion axée sur les résultats, aider les directions générales à analyser plus à fond certaines questions, par exemple, celles relatives à l'environnement et aux orientations de politique sociale.

Résultats escomptés et exemples de réalisations

Résultat escompté : Fournir des conseils et des renseignements justes et opportuns à caractère scientifique, technique et en matière d'orientations de politique, sur les dossiers de l'aide internationale, à l'intention du gouvernement, de la ministre, de l'ACDI et d'autres ministères.

- La Direction générale a joué un rôle consultatif de premier plan, à l'échelle interministérielle, dans les prises de position du Canada en vue de la session extraordinaire de l'Assemblée générale de l'ONU qui portait sur le développement social, du Forum mondial sur l'éducation pour tous qui s'est tenu à Dakar et des travaux de l'Alliance mondiale pour les vaccins et l'immunisation (Global Alliance for Vaccines and Immunization – GAVI). Elle a également fourni, sur un certain nombre de sujets, des conseils techniques et stratégiques aux directions générales ou ministères intéressés ainsi qu'à des partenaires de l'Agence. Parmi ces sujets, notons la législation canadienne visant à contrer la corruption d'agents publics étrangers et les consultations menées auprès d'ONG canadiennes par Condition féminine Canada à propos de l'égalité entre les sexes.

- Le Centre d'information sur le développement a répondu à plus de 37 000 demandes de renseignements de la part de Canadiens, d'employés de l'ACDI et de représentants des milieux du développement, une augmentation de 5 % par rapport à 1998-1999.

Résultat escompté : Orientation de la planification stratégique et gestion efficace de l'enveloppe de l'aide internationale de manière à harmoniser les programmes de l'ACDI avec les lois et les priorités du gouvernement.

- L'ACDI a contribué techniquement et financièrement à l'élaboration et à l'adoption éventuelle d'une nouvelle convention mondiale en vue de contrôler et d'éliminer les polluants organiques persistants (POP) dans les pays en développement. La conclusion d'une telle convention constitue une importante priorité du gouvernement canadien.

Résultat escompté : Influence concrète des positions du gouvernement canadien et des politiques de l'ACDI sur les programmes d'action nationaux et internationaux en matière d'aide internationale.

- Le Canada préside le Groupe de travail [du CAD] sur la coopération pour le développement et l'environnement et a réussi à faire modifier l'ordre du jour du Groupe pour qu'on y traite de certaines grandes priorités des gouvernements qui ont aussi un lien avec les objectifs du Canada en matière de développement international. Parmi ces priorités, notons les aspects

Politiques

Dépenses prévues, en dollars (RPP, 1999-2000)	8,0 millions
Autorisations totales, en dollars (Comptes publics)	*8,9 millions*
Dépenses réelles en 1999-2000, en dollars	**8,9 millions**

Note : Pour de plus amples précisions, voir le tableau 2 à la page 67.

Objectifs

Formuler et recommander des politiques, offrir des conseils éclairés, élaborer des plans stratégiques en matière de développement durable et fournir à l'ACDI des renseignements sur le développement.

Contexte

La Direction générale des politiques formule et met à jour le cadre stratégique de l'APD en vue de faciliter la réalisation du mandat et des priorités de l'Agence, lesquels s'inscrivent dans les objectifs et les intérêts plus vastes de la politique étrangère du Canada. La Direction générale suit de près les enjeux et les tendances de l'aide au développement, par exemple, les liens qui existent entre la consolidation de la paix et le développement. Elle fournit des conseils stratégiques et de l'information au premier ministre, à la ministre, à l'Agence et aux ministères intéressés, sur un large éventail de questions de stratégie et de principe en matière de développement à court et à long terme. Elle met aussi son savoir-faire scientifique et technique au service de l'Agence et, dans certaines circonstances, par exemple, lorsqu'une évaluation environnementale est exigée, elle veille à ce que l'Agence respecte les lois en vigueur.

La Direction générale des politiques est la première responsable de la planification stratégique et de la gestion de l'enveloppe de l'aide internationale et en assure la répartition au nom de l'ACDI. À l'échelon national, elle collabore étroitement avec les ministères et organismes concernés à l'élaboration d'orientations stratégiques et à la gestion de dossiers afin que la politique gouvernementale reflète pleinement la diversité des relations que le Canada entretient avec les pays en développement. Sur le plan international, elle s'efforce d'améliorer la coordination des orientations de la politique canadienne en matière de développement avec celles des autres pays donateurs. Elle contribue aussi à faire valoir les points de vue du Canada devant des forums internationaux et veille à ce que les orientations stratégiques du gouvernement en matière de développement international traduisent les engagements internationaux du Canada.

La Direction générale gère la bibliothèque de l'ACDI ainsi que la Mémoire centrale de l'Agence, qui constitue en fait sa banque de données, et elle produit l'information dont l'Agence a besoin pour s'acquitter de ses responsabilités nationales et internationales à l'égard de son obligation de rendre compte des dépenses qu'elle effectue en vertu du programme d'APD.

Défis et stratégies

La Direction générale des politiques a veillé à ce que les priorités et les programmes de l'ACDI concordent avec les grands objectifs nationaux et respectent les lois et règlements du Canada. Pour ce faire, elle a coordonné les activités de planification stratégique de l'Agence et donné des lignes directrices aux directions générales chargées de la gestion des

Environnement

Engagement principal en matière de résultats : Lutte contre les polluants et les déchets.

- Un projet réalisé conjointement par l'organisme Resource Efficient Agricultural Production (REAP) Canada et sa contrepartie philippine, Paghida-et sa Kauswagan Development Group (PDG), a pour objet de promouvoir la diversification des cultures et les méthodes agricoles écologiques. Ce projet contribue à la réduction des émissions de gaz à effet de serre du fait qu'il permet de diminuer la consommation de combustibles fossiles, d'accroître le stockage de carbone dans le sol et dans la végétation et d'encourager l'utilisation de cuisinières à résidus de riz, réduisant d'autant la consommation de bois.

Enseignements tirés de l'expérience et obstacles à la réussite

Une analyse a permis de faire les constatations suivantes : dans 74 % des cas, les résultats escomptés des programmes et projets échantillonnés aux fins du rapport de la Direction générale du partenariat canadien pour 1999-2000 allaient probablement être atteints ou dépassés; des problèmes solubles se posaient dans 8,7 % des cas et, dans 1,9 % des cas, des problèmes graves; dans 15,4 % des cas, les gestionnaires responsables estimaient qu'il était encore trop tôt pour procéder à une telle évaluation des programmes et projets.

Un des enseignements qui se sont dégagés des activités de la Direction générale durant cet exercice, c'est qu'il s'impose d'amener tous les partenaires clés à participer à chacune des étapes de la planification et de l'exécution des projets. Leur participation est essentielle pour que tous les intervenants, au Canada comme dans le pays bénéficiaire, partagent une même connaissance et compréhension des enjeux du programme et une même volonté de contribuer à sa réalisation. Parmi les autres enseignements tirés des activités de la Direction générale, on peut mentionner l'importance que revêtent, tant pour le Canada que pour les pays en développement concernés, les liens d'amitiés qui se tissent grâce aux échanges d'étudiants et à d'autres interactions de ce genre. L'incertitude politique demeure un facteur de première importance pour ce qui est de la viabilité éventuelle de tout projet. Par exemple, si, dans un pays où l'on envisage de réaliser un projet, il y a des élections générales à l'horizon, les tensions politiques risquent de s'en trouver exacerbées et, partant, de chambarder, voire de faire dérailler, le cheminement critique du projet et d'obliger ses responsables à revoir les priorités qu'ils avaient initialement fixées. Par conséquent, de telles éventualités doivent être prises en considération à l'étape de l'élaboration et de l'approbation d'un projet.

Parfois, quand des problèmes graves surviennent au cours de la réalisation d'un projet, il faut mettre fin au projet en question. Mais lorsque les problèmes qui se posent ne sont pas insolubles, des mesures correctives peuvent être prises, pourvu qu'on procède le plus rapidement possible, mais non inconsidérément, pour remettre le projet sur les rails. Il s'est présenté un cas où l'on a jugé nécessaire de changer de gestionnaire en cours de route afin de restaurer les chances de réussite du programme en cause. Le changement s'est opéré après consultations entre le bureau de direction de l'organisme partenaire canadien et celui de l'organisme partenaire correspondant dans le pays en développement. Après coup, les deux ont convenu que le changement s'était révélé un facteur positif pour la poursuite et la viabilité du programme.

utiles tant pour le Canada que pour les pays en développement. Leurs auteurs se sont dits d'avis que les projets des collèges communautaires avaient aidé les pays en développement à accroître leurs capacités en matière d'administration et d'enseignement et ont recommandé vivement qu'on privilégie le renforcement des capacités des pays en développement ainsi que la surveillance et l'évaluation de la façon dont les projets et les programmes sont exécutés.

- Le bénévole type du développement international est, pour l'essentiel un travailleur du savoir, un instrument par excellence de partage des connaissances. Telle est la principale conclusion qui s'est dégagée d'une analyse conceptuelle du Programme d'envoi de volontaires de l'ACDI. Cette analyse est venue confirmer ce que d'autres études avaient déjà permis de constater, à savoir que le secteur bénévole joue un rôle très important dans la promotion des valeurs de stabilité, de tolérance et de démocratie.

Droits de la personne, démocratisation et bon gouvernement

Engagement principal en matière de résultats : Renforcement de la capacité de la société civile de s'attaquer aux problèmes relatifs au respect des droits de la personne et de mieux assurer la sécurité des personnes.

- Un programme quinquennal parrainé par Inter Pares et en voie de réalisation au Canada et dans 16 pays en développement contribue à mettre en place les conditions propices au changement social. Dans bien des cas, la transformation s'est déjà opérée. Le programme favorise une participation accrue de la société civile au processus de prise de décisions aux échelons local, régional et national. Au Pérou, les autorités locales ont commencé à consulter les fédérations de femmes sur des questions d'intérêt communautaire.

Engagement principal en matière de résultats : Renforcement des capacités des organismes voués à la protection et à la défense des droits de la personne.

- Dans le contexte de son programme triennal (de 1997 à 2000) auquel l'ACDI accorde son soutien à hauteur de 970 000 $, l'organisme CoDevelopment Canada (CoDev) s'est joint à la Fédération des enseignantes et enseignants de la Colombie-Britannique pour créer le réseau de la société civile pour l'éducation publique dans les Amériques (en espagnol, *Red SEPA*, c'est-à-dire, *Red Social para la Educación Pública en las Américas*). Le réseau vise à faire avancer les intérêts de la société civile en vue d'améliorer les services d'éducation publique. En outre, dans les pays d'Amérique latine où CoDev collabore en partenariat avec les enseignants locaux, de plus en plus de femmes occupent des postes au sein des bureaux de direction d'organismes tels l'« Union des travailleurs de l'enseignement du Guatemala » et le « Mouvement de réforme des éducateurs panaméens ». Avec le soutien financier de CoDev et de la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, les enseignantes qui font partie de l'« Union des travailleurs de l'enseignement du Costa Rica » ont produit, à l'intention des écoles maternelles et élémentaires, du matériel pédagogique de promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes. L'utilisation de ce outil devrait contribuer à l'élimination des stéréotypes sexistes dans le système d'éducation de ce pays.

La troisième grande caractéristique est la participation canadienne. En permanence, la Direction générale entretient des rapports avec des centaines d'organismes partenaires et entreprises du secteur privé du Canada et du monde entier, et appuie plus de 1 300 projets et programmes dans à peu près tous les secteurs dans plus de 130 pays. La Direction générale accorde en outre 1 000 bourses d'études et de stages par l'intermédiaire du Programme de bourses et du Programme des jeunes stagiaires internationaux. Les partenaires de l'Agence sont des entreprises, des organismes gouvernementaux et non gouvernementaux, des universités, et d'autres.

Défis et stratégies

La Direction générale a continué de collaborer avec ses partenaires canadiens avec l'intention de trouver des méthodes pour rendre compte des résultats en matière de développement, au moyen d'indicateurs mesurables. Les partenaires canadiens ont à leur tour aidé les partenaires du Sud à raffiner leur façon d'appliquer le principe de la planification et de l'exécution des programmes axées sur les résultats. Certains défis, comme l'application de mesures propres à inciter les organismes financés en vertu du programme de Partenariat canadien à adopter une politique visant l'égalité entre les hommes et les femmes, ne pourront être relevés qu'à plus long terme.

Une fois de plus, on a constaté qu'il est possible et utile d'inciter les entreprises privées canadiennes à rechercher et à exploiter les occasions de partenariat. Depuis sa création en 1978, le Programme de coopération industrielle a contribué à la réduction de la pauvreté par la voie d'une croissance sociale et économique dans les pays en développement, en apportant un soutien à des projets d'infrastructure et d'investissement industriel, projets totalisant 9,8 milliards de dollars en investissements de l'ACDI et du secteur privé. Du même coup, il a permis la vente de produits et de services canadiens d'une valeur de 5 milliards de dollars, favorisant ainsi la prospérité économique du Canada.

Les programmes qu'administrent la Direction générale du partenariat canadien ont pour effet de mettre à profit et de décupler par effet multiplicateur les connaissances, le savoir-faire, la créativité et les ressources dont disposent les organismes canadiens et ceux des pays en développement. C'est dans l'optique de ce principe que les Journées de la coopération internationale de l'an 2000 organisées par l'ACDI — les premières à toucher tous les secteurs — ont eu lieu. Une évaluation de ces Journées a révélé que les trois quarts des 1 400 participants jugeaient que cette activité permettait des échanges de vues constructifs à l'égard des orientations de politique.

Engagements en matière de résultats, réalisations et obstacles à la réussite

Besoins humains fondamentaux

Engagement principal en matière de résultats : Renforcement des capacités institutionnelles locales en matière de développement humain durable.

- Deux études effectuées séparément ont recommandé qu'on soutienne financièrement les efforts des établissements d'enseignement canadiens en matière de développement international. Ces études portaient sur le programme Partenariats universitaires en coopération et développement et sur le Programme de partenariat des collèges canadiens. Elles ont montré que les objectifs poursuivis dans le contexte de ces deux programmes étaient

Partenariat canadien

Dépenses prévues, en dollars (RPP, 1999-2000) . . . . . 270,3 millions
Autorisations totales, en dollars (Comptes publics) . . . . . *284,0 millions*
Dépenses réelles en 1999-2000, en dollars . . . . . **283,9 millions**

Note : Ces montants comprennent les dépenses de programme et de fonctionnement. Pour de plus amples précisions, voir le tableau 2 à la page 67.

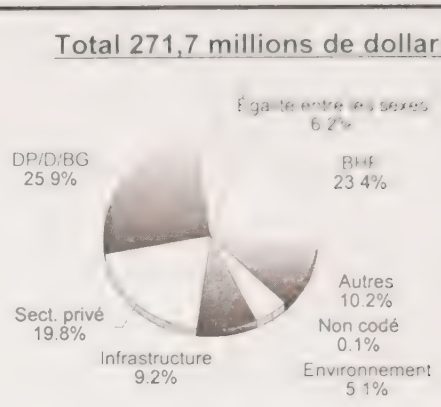
Objectif

Encourager la création de partenariats mutuellement avantageux entre des organismes canadiens et ceux de pays en développement afin de favoriser le développement durable et de réduire la pauvreté dans les pays en développement.

Contexte

En 1999-2000, la Direction générale du partenariat canadien (DGPC) a déboursé 271,7 millions de dollars, soit 16,8 % des dépenses de programme liées à l'APD. Quelque 23,4 % de cette somme ont été consacrés aux besoins humains fondamentaux et 25,9 %, aux droits de la personne, à la démocratisation et à la saine gestion publique.

Figure 14
Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Partenariat canadien



Le programme de la Direction générale du partenariat canadien comporte trois grandes caractéristiques. La première réside dans le fait qu'il soutient des projets et programmes qui sont élaborés, soumis et mis en œuvre par des organismes canadiens autres que l'Agence, en collaboration avec des organismes de contrepartie dans les pays en développement. Ainsi, les Canadiens contribuent à façonner le programme d'APD du Canada et permettent aux pays en développement d'accéder à un savoir-faire qui peut être transmis avec efficacité par des partenaires non gouvernementaux. Le soutien que l'Agence apporte aux organismes internationaux aide la Direction générale du partenariat canadien à concentrer ses efforts sur des questions qui revêtent de l'importance pour le monde entier, comme celle de l'environnement.

La deuxième caractéristique du programme de la Direction générale est le partage des frais. Les organismes partenaires au Canada et dans les pays en développement doivent consacrer des ressources à leurs initiatives en matière de développement.

cesser progressivement d'utiliser des substances appauvrissant la couche d'ozone. La Banque a respecté l'engagement qu'elle avait pris aux termes de cet accord de contribuer à l'élimination progressive de 70 % de l'ensemble de ces substances, et elle y est parvenue en n'utilisant que 40 % des fonds prévus à cette fin dans son budget.

Enseignements tirés de l'expérience et obstacles à la réussite

Compte tenu de la nécessité d'interventions humanitaires d'urgence complexes dont la portée et l'envergure ne cessent de s'accroître, le plus grand défi qui se pose, si l'on veut sauver des vies et créer un contexte propice au développement à long terme, demeure d'être prêt à réagir rapidement, avec coordination, et de manière à pouvoir répondre aux besoins des victimes. Les enseignements qu'on a pu tirer des opérations menées dans le contexte du Programme d'assistance humanitaire internationale de l'ACDI ont fait ressortir l'importance d'être bien préparé à intervenir dans les régions touchées par une catastrophe naturelle. C'est pourquoi on juge maintenant très important de veiller à ce que, dans les régions isolées, on ait accès à des moyens de communication de secours (par exemple, à des téléphones mobiles) et de s'enquérir d'avance, auprès des fournisseurs, des meilleurs prix qu'ils consentent sur les fournitures les plus en demande à l'arrivée de la saison des ouragans. La Direction générale des programmes multilatéraux est d'ailleurs à mettre sur pied une unité d'intervention d'urgence qui sera chargée d'actualiser en conséquence le processus de prise de décisions et de rendre plus expéditive la procédure d'approbation des demandes d'aide.

Engagement principal en matière de résultats : Renforcement de la volonté des dirigeants de respecter les droits de la personne et de gouverner de façon démocratique et efficace.

- Les programmes-pays de l'UNICEF reflètent de plus en plus, en matière de droits, les perspectives et les points de vue exprimés dans la Convention relative aux droits de l'enfant et dans la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Ces programmes respectent donc davantage les principes relatifs aux droits de la personne et encouragent la société civile à participer à la gestion des affaires publiques, et l'État, à rendre des comptes en ce qui concerne la prestation des services de base, notamment de ceux ayant trait à la survie, à la croissance et au développement des enfants.

Développement du secteur privé

Engagement principal en matière de résultats : Création d'un milieu plus propice au développement du secteur privé, notamment en favorisant la concurrence sur les marchés intérieurs et l'établissement de liens plus directs avec l'économie mondiale.

- Au Botswana et au Cameroun, la construction de routes rurales, avec le concours de la Banque africaine de développement (BAfD), a permis d'accroître considérablement les débouchés des éleveurs et des maraîchers locaux — des femmes pour la plupart. De petits commerces se sont établis en bordure de ces nouvelles routes. Il en est résulté un accroissement du revenu des familles et, partant, une amélioration sur les plans de la santé et de la fréquentation scolaire.
- Une évaluation de 38 projets d'une valeur totale de 400 millions de dollars, financés par le Fonds international de développement agricole (FIDA), a permis de constater que 92 % de ces projets avaient contribué à accroître considérablement le revenu et le niveau de vie des bénéficiaires ciblés, soit 1,9 million de personnes vivant en milieu rural. Dans le cas de certains projets, leur revenu a même quadruplé. Les trois quarts des projets ont contribué à améliorer le sort des femmes.

Environnement

Engagement principal en matière de résultats : Développement de la capacité des personnes, des groupes, des organismes et des institutions d'examiner les enjeux locaux et environnementaux et de collaborer à la résolution des problèmes environnementaux mondiaux.

- Le Fonds pour l'environnement mondial (FEM) a financé la préparation du premier rapport produit par la Chine en vertu de l'application de la Convention sur le changement climatique. Il s'agit là d'un événement symbolique important, compte tenu que la Chine s'était jusque là carrément refusée à convenir de la nécessité que les pays en développement prennent des mesures pour contrer le phénomène du changement climatique.

Engagement principal en matière de résultats : Lutte contre les polluants et les déchets.

- La Banque mondiale a appuyé financièrement un certain nombre de projets innovateurs réalisés aux termes de l'application du Protocole de Montréal, pour aider les pays en développement à

entraîné le déplacement d'un grand nombre de personnes et délogé des mines terrestres qui avaient été posées pendant la guerre civile.

Égalité entre les sexes

Engagement principal en matière de résultats : Promotion des pleins droits des femmes et des filles.

- La Banque interaméricaine de développement (BID) a pris l'initiative de sensibiliser les banques multilatérales de développement (BMD) au problème de la violence familiale. À cette fin, elle a créé des programmes ayant pour objet de recenser les pratiques exemplaires en matière de lutte contre la violence familiale et d'accroître la capacité des gouvernements et de la société civile de s'attaquer à ce problème.

Engagement principal en matière de résultats : Réduction des inégalités entre les hommes et les femmes en ce qui concerne la maîtrise et la répartition des ressources et des retombées des initiatives de développement.

- Un réseau d'écoles pour réfugiés palestiniens, soutenu financièrement par l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de la Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA), est fort probablement le premier au Moyen-Orient à accueillir un nombre égal de garçons et de filles. Le pourcentage d'étudiantes inscrites dans ces écoles a atteint 49,9 % en 1999.

Droits de la personne, démocratisation et bon gouvernement

Engagement principal en matière de résultats : Démocratisation du processus décisionnel par l'accroissement de la participation du public et le renforcement des institutions démocratiques.

- Le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) a joué un rôle de premier plan dans les efforts internationaux pour fournir à l'Indonésie une aide technique en vue des élections générales de juin 1999. L'organisme a aidé le gouvernement indonésien à revoir sa loi électorale et a coordonné le décaissement des 90 millions de dollars de fonds fournis par des pays étrangers pour faciliter le déroulement du processus électoral. Le PNUD a également conçu un programme post-électoral axé principalement sur le renforcement des capacités des assemblées législatives nationale, provinciales et régionales et sur l'habilitation des organismes de la société civile comme parties prenantes dans le nouveau régime démocratique de « freins et contrepoids ».

- Le Fonds de consolidation de la paix a apporté un soutien au projet Afghanistan Training Initiative for Rights-based Programming visant à offrir des activités de formation aux ONG afghanes locales pour leur permettre de réaliser des projets d'aide qui favoriseront l'amélioration des conditions à l'égard des droits de la personne, en particulier ceux des femmes et des enfants. Les activités de formation ont été entreprises en collaboration avec le Bureau de la coordination des affaires humanitaires des Nations Unies.

aux installations sanitaires et à l'approvisionnement en eau potable.

- L'Initiative pour les micronutriments (IM) — réalisée en partenariat avec l'UNICEF, la Banque mondiale, l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et des gouvernements de pays — a été un important élément de l'une des plus remarquables réalisations en matière de santé publique depuis l'éradication de la variole : l'utilisation généralisée du sel iodé dans le monde. Les efforts de l'IM et de ses partenaires ont permis de faire en sorte que près de 70 % du sel utilisé dans le monde soit iodé, protégeant ainsi annuellement près de 85 millions de nouveau-nés contre diverses formes de troubles du développement. L'IM a aussi permis de réaliser dans le monde de la nutrition une percée que les chercheurs avaient comme objectif depuis 20 ans : l'addition de fer et d'iode dans le sel pour prévenir à la fois les carences en fer et en iode. Des tests de laboratoire effectués auprès d'enfants du Bangladesh, du Ghana et du Guatemala, ont permis de constater chez ces enfants une réduction de 23 % des carences en fer et de 50 % des carences en iode. Dans leur ensemble, ces initiatives ont eu pour effet de protéger chaque année des millions de nouveaux-nés contre divers troubles du développement et contre des maladies comme le goitre. Elles ont en outre permis d'améliorer le rendement scolaire des enfants et, partant, de contribuer de manière substantielle au développement humain durable.

- L'OMS a signalé dans un rapport que 60,9 millions d'enfants avaient reçu un supplément de vitamine A durant les journées nationales d'immunisation contre la polio organisées dans 50 pays en 1999, comparativement à 40 pays en 1998. Ainsi plus de 1 million d'enfants ont pu être sauvés d'une mort en bas âge et plus de 250 000 enfants ont échappé à la cécité.

Engagement principal en matière de résultats : Fourniture en temps opportun de secours d'urgence d'une manière adéquate et efficace.

- Le Canada a acheminé, par l'entremise de divers organismes, un important soutien au Kosovo pour permettre d'apporter une solution rapide aux problèmes suscités par le déclenchement des hostilités. L'aide canadienne devait initialement contribuer à sauver la vie des 900 000 réfugiés qui fuyaient la région. Le retour des réfugiés dans leur pays après la fin des hostilités a toutefois obligé la Direction générale à modifier son programme. L'hiver venu, une autre phase du programme a permis de fournir à des milliers de Kosovars vulnérables un abri et une aide matérielle.

- L'appui constant du Canada aux organismes internationaux a contribué à apporter un soutien d'urgence immédiat aux millions de victimes d'un certain nombre de situations de crise « oubliées ». Le soutien de l'ACDI aux interventions d'urgence en vertu du Programme alimentaire mondial (PAM) a contribué à nourrir dans l'année près de 89 millions de personnes, un record pour le PAM.

- L'appui accordé par l'ACDI au Service d'action contre les mines des Nations Unies (UNMAS) a contribué au renforcement de la capacité du système multilatéral d'intervenir dans les situations d'urgence liées aux mines terrestres dans le monde entier, comme ce fut le cas, par exemple, lors des inondations au Mozambique qui ont

permettent d'apporter une aide humanitaire et des secours d'urgence appropriés en temps opportun. De plus, les organismes multilatéraux prônent l'adhésion à des normes acceptées mondialement et jouent un rôle capital en tant que chefs de file et défenseurs de certains principes dans des domaines comme ceux de la saine gestion des affaires publiques, des droits des enfants, de la démographie, du développement humain et des besoins humains fondamentaux.

Défis et stratégies

La Direction générale des programmes multilatéraux a continué d'appuyer le maintien d'un système multilatéral capable de s'attaquer au problème le plus fondamental en matière de développement, celui de la pauvreté. La Banque mondiale et le FMI ont adopté une version améliorée de l'Initiative en faveur des pays pauvres très endettés (PPTE) afin que les allégements de dette consentis à ces pays soient plus étendus, plus généreux et apportés en temps plus opportun. Pour s'assurer que cette aide d'urgence est utilisée de manière judicieuse, l'attribution de ressources financières à des conditions de faveur est liée à l'élaboration, à grande échelle et par le pays bénéficiaire lui-même, de cadres stratégiques de lutte contre la pauvreté (CSLP). Le Canada, qui se fait depuis longtemps le promoteur d'une stratégie plus généreuse d'allégement de la dette extérieure de ces pays, a prévu, dans son budget de février 2000, le versement d'une aide additionnelle de 175 millions de dollars aux PPTE.

Engagements en matière de résultats, réalisations et obstacles à la réussite

Engagement particulier en matière de résultats : Accroissement de l'efficacité et de l'efficience des institutions multilatérales de développement (IMD) et du système multilatéral de développement.

- Les banques multilatérales de développement (BMD) ont progressé dans l'amélioration de leur coordination — priorité préconisée par le Canada — en harmonisant leurs procédures d'achat et leur documentation. La Banque mondiale et le FMI collaborent à la mise en œuvre du programme visant les PPTE. La Banque mondiale a signé un protocole d'entente avec la Banque asiatique de développement (BAsD) sur la coopération au Timor oriental, et un autre avec la Banque africaine de développement (BAfD) visant l'établissement de secteurs généraux de spécialisation et de collaboration.

- Les organismes de développement de l'ONU insistent de plus en plus sur une approche axée sur les résultats. C'est ainsi que le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), l'UNICEF et le Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP) ont tous établi des plans budgétaires fondés sur les résultats escomptés dans le contexte de leurs divers programmes. À la demande instante du Canada et d'autres donateurs, ces trois organismes se sont également entendus pour harmoniser la présentation des budgets, ce qui permettra les comparaisons et favorisera une meilleure compréhension des résultats escomptés, des activités de programme et des enveloppes budgétaires.

Besoins humains fondamentaux

Engagement principal en matière de résultats : Amélioration de l'accès des pauvres aux services de santé et d'éducation, au logement, à l'alimentation, à la nutrition,

Programmes multilatéraux

Dépenses prévues, en dollars (RPP, 1999-2000) . . . . . 642,3 millions
Autorisations totales, en dollars (Comptes publics) . . . . . *665,8 millions*
Dépenses réelles en 1999-2000, en dollars . . . . . **665,3 millions**

Note : Ces montants comprennent les dépenses de programme et de fonctionnement. Pour de plus amples précisions, voir le tableau 2 à la page 67.

Objectifs

Promouvoir l'adoption d'approches mondiales et multilatérales de développement qui contribuent à réduire la pauvreté, à accroître la sécurité des personnes et à favoriser la prospérité internationale, et veiller à ce que l'assistance humanitaire et l'aide alimentaire que fournit le Canada aux pays en développement soient adéquates, efficaces et accessibles en temps opportun.

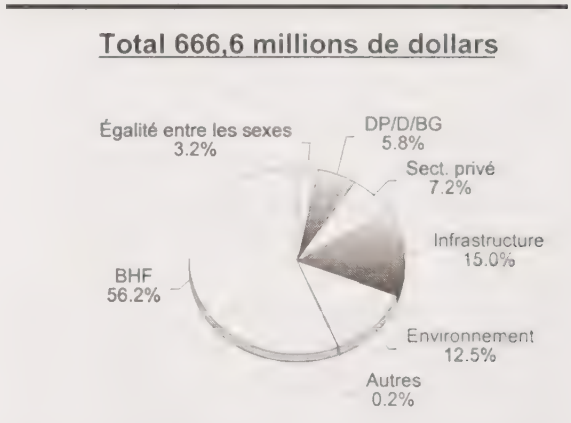
Contexte

La raison d'être des programmes multilatéraux est fondée sur la reconnaissance du fait que les pays industrialisés et les pays en développement doivent travailler de concert à la promotion d'un monde qui serait exempt de pauvreté, de maladie et de conflits, d'un monde qui éviterait d'épuiser les ressources de l'avenir pour répondre aux besoins du présent. Compte tenu de la complexité croissante des menaces qui pèsent sur l'humanité entière, on devra recourir à des instruments de plus en plus efficaces de conduite des affaires mondiales pour trouver des solutions durables.

Si les Canadiens entendent faire leur part pour que ces défis soient relevés, ils doivent continuer à jouer un rôle important au sein des institutions multilatérales qui ont voix au chapitre dans l'établissement des priorités internationales. La participation aux activités des institutions multilatérales contribue à la poursuite des grands objectifs du Canada en matière de politique étrangère — la prospérité, la sécurité et le rayonnement des valeurs canadiennes.

La Direction générale des programmes multilatéraux est la principale voie d'accès de l'ACDI aux grands organismes de développement et d'aide humanitaire de l'ONU et du Commonwealth ainsi qu'aux banques régionales de développement. Les programmes multilatéraux permettent au Canada de mobiliser des ressources considérables, par effet de levier, pour appuyer ses objectifs internationaux. Bien qu'en règle générale, le Canada ne fournisse que de 3 à 5 % des ressources des institutions multilatérales de développement (IMD), il exerce une influence considérable sur leurs orientations et leur programme.

Figure 13
Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Programmes multilatéraux



Les programmes multilatéraux sont des instruments efficaces pour distribuer l'aide au développement et les secours d'urgence. Ils

personnes déplacées à l'intérieur de leur propre pays (PDIP) sont des femmes et des enfants dont la plupart sont hébergés dans des familles hôtes, et les autres, dans des abris temporaires inadéquats. Le programme des Pays en transition a fourni 3,25 millions de dollars en appui aux initiatives d'aide humanitaire, soit celles de l'ONU (2,5 millions) et de la Croix-Rouge (750 000 $), lesquelles initiatives avaient pour objet de soulager la misère des populations déplacées en raison du conflit.

- Au Kosovo, grâce aux contributions du Canada au Canadian International Demining Centre (centre canadien de déminage international, une ONG canadienne), à la société Wolf's Flat Ordnance Disposal Corporation et à l'Alliance canadienne de déminage international, des progrès ont été accomplis en permettant à la population locale un retour au foyer qui soit sécuritaire, et en favorisant la reprise de l'activité économique, notamment en agriculture. Le Canada a contribué au repérage et à l'enlèvement des mines terrestres aux alentours des écoles, des habitations, des cliniques médicales, des postes de transmission de télécommunications, des pompes à eau et des centrales électriques.

Enseignements tirés de l'expérience et obstacles à la réussite

La gestion efficace d'un programme, condition essentielle à sa réussite, est directement liée à la qualité des relations qui s'établissent entre le partenaire canadien, le partenaire dans le pays bénéficiaire et l'agent responsable du programme des Pays en transition (PPT). Les gestionnaires du PPT doivent donc veiller minutieusement à ce que les rôles et responsabilités de tous les partenaires soient bien compris et acceptés. Les partenaires canadiens sont encouragés à recruter des représentants locaux fiables pour faciliter la mise en œuvre du programme dans les situations où il faut tenir compte des différences culturelles et des barrières linguistiques, ou lorsque se posent des problèmes d'exonération de taxe ou de droits de douane, ou encore d'attestation de sécurité ou de conformité de certains équipements. Trop souvent, on demande aux ambassades canadiennes de s'occuper de ces choses.

Dans la région du Kosovo, la capacité de l'ACDI de réaliser son programme a d'abord été entravée par l'absence, sur le terrain, de représentation adéquate et, à l'administration centrale, de personnel suffisamment au fait de la situation. Au cours de l'exercice, les besoins en personnel ont été comblés, notamment par l'arrivée d'un représentant de l'ACDI en Albanie, l'ouverture d'un bureau de liaison canadien au Kosovo, l'établissement d'une unité de soutien du programme pour le Kosovo et un accroissement de l'effectif responsable du programme à l'administration centrale de l'ACDI.

Sur un autre front, il y a eu des retards dans l'exécution du programme notamment en raison de difficultés survenues dans l'établissement de la Mission d'administration intérimaire des Nations Unies au Kosovo (MINUK). À mesure que les intéressés acquerront de l'expérience et consolideront leurs capacités dans la région, la mise en œuvre du programme du Kosovo devrait mieux s'effectuer. La région est aux prises avec de sérieux problèmes de saine gestion des affaires publiques qui résultent notamment des divisions ethniques, de la corruption généralisée et des risques élevés de détournement des fonds de l'aide. L'ACDI a dû mettre en œuvre son programme en pleine connaissance de cette situation.

Appuyer les efforts internationaux en vue de réduire les menaces à la sécurité internationale et à celle du Canada

Engagement principal en matière de résultats : Amélioration de la sûreté nucléaire.

- La Commission de contrôle de l'énergie atomique (maintenant appelée la Commission canadienne de sûreté nucléaire) a mis en œuvre de manière fructueuse le Programme de coopération en matière de réglementation. Ce programme, conjugué à divers projets réalisés par d'autres donateurs internationaux, a permis de renforcer les capacités des organismes indépendants de réglementation du nucléaire en Lituanie, en Russie et en Ukraine. Des personnes formées dans le contexte de ce programme sont maintenant en mesure de donner elles-mêmes la formation et de contribuer à la diffusion de l'information à d'autres personnes chargées d'établir et d'appliquer la réglementation. Le programme a eu notamment pour effet d'inculquer aux divers intervenants la « culture de la sûreté », telle que la définissent les organismes internationaux liés au nucléaire.

Engagement principal en matière de résultats : Renforcement de la paix et de la sécurité, de la stabilité, de la prospérité et de la coopération régionale.

- L'ACDI, en partenariat avec la Gendarmerie royale du Canada (GRC), a financé, dans le contexte des opérations internationales de maintien de la paix au Kosovo, le déploiement d'une centaine de policiers et de formateurs dans cette province. À cet égard, le Canada est d'ailleurs l'un des principaux contributeurs à la Mission d'administration intérimaire des Nations Unies au Kosovo (MINUK), et les policiers canadiens occupent des postes influents de haut rang au sein de la Mission. Un petit groupe faisant partie du contingent canadien a élaboré un programme de formation et donné des cours de base à l'École de police de l'OSCE (Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe) au Kosovo. Ces cours portaient sur une foule de sujets, notamment sur la conduite d'une enquête criminelle, les services de police en régime démocratique et les questions juridiques. L'école est reconnue comme étant l'un des rares organismes multiethniques qui fonctionnent au Kosovo. La formation qui y est offerte a reçu un bon accueil et a même été adoptée par la nouvelle force de police du Kosovo. Bien que la situation dans cette région demeure préoccupante sur le plan de la sécurité, le niveau de criminalité a baissé depuis le début de l'intervention du Canada et d'autres donateurs à l'été de 1999.

Engagement principal en matière de résultats : Allégement des souffrances humaines attribuables aux situations d'urgence.

- Les activités de secours d'urgence dans le Nord du Caucase ont été centrées sur la fourniture d'abris, d'eau potable et d'installations sanitaires ainsi que sur la prestation de services de santé, d'alimentation, de réadaptation psychosociale et d'éducation d'urgence pour les enfants d'âge scolaire. Vers la fin de 1999, une reprise des hostilités armées dans la région a forcé plus de 200 000 Tchétchènes à trouver refuge dans les territoires avoisinants. Quelque 100 000 autres ont fui vers d'autres parties de la Tchétchénie. Quatre-vingt pour cent des

Encourager une saine gestion des affaires publiques, la démocratie, le pluralisme politique, la primauté du droit et le respect des normes internationales

Engagement principal en matière de résultats : Renforcement de la capacité de tous les paliers de gouvernement de fournir en toute transparence des services efficaces et équitables.

- Grâce à un projet parrainé par le ministère de la Justice du Canada, le ministère de la Justice de l'Ukraine a pu accroître sa capacité de rédiger les lois nécessaires pour faire de l'Ukraine un pays où règne la primauté du droit. Cette initiative comportait l'élaboration d'un cadre d'action en vue de la rédaction des lois en question, l'uniformisation du mode de présentation des lois, l'établissement de dispositions législatives types applicables à certaines situations répétitives, l'élaboration de lignes directrices concernant l'élimination du sexisme dans les lois, la constitution et le maintien de réseaux d'experts de ces questions recrutés en Europe et au Canada, et la formulation de recommandations visant à rendre les lois ukrainiennes plus facilement accessibles au public. Parmi les retombées imprévues de ce projet, on peut mentionner la création de l'École de rédaction législative.

Favoriser l'établissement de liens entre le Canada et la région en matière d'échanges commerciaux et d'investissement

Engagement principal en matière de résultats : Concrétisation de retombées commerciales pour le Canada.

- Évoluer dans les pays de la CEI et d'Europe de l'Est pose des problèmes aux entrepreneurs à bien des égards. Le programme Renaissance Europe de l'Est (REE), un volet du programme des Pays en transition, a quand même permis à des entreprises canadiennes de bénéficier de retombées commerciales intéressantes. Uniquement au cours de la dernière année, ce programme a apporté son soutien à la réalisation de 26 projets, d'une valeur totale de 1,2 million de dollars. Des projets ont été mis en œuvre en Bulgarie, en Bosnie-Herzégovine, en Croatie, en Géorgie, en Hongrie, en Lettonie, en Pologne, en République tchèque, en Roumanie, en Russie, en Slovaquie et en Ukraine. Ces projets favorisent l'établissement de liens entre le Canada et les pays de cette région en matière d'échanges commerciaux et d'investissement en aidant les entreprises canadiennes à s'associer à des partenaires locaux pour former des coentreprises, de sorte que les retombées commerciales ainsi générées profitent aux deux parties. Par exemple, Gemite Products Inc., de Mississauga, en Ontario, a pu accroître du double sa taille depuis qu'elle s'est installée en Pologne avec l'aide du programme REE. Par ailleurs, la société Pharmascience, de Montréal, au Québec, a fondé Pharmascience-Ukraine en 1993 et a reçu une aide du programme REE en matière de formation. Le chiffre d'affaires annuel de sa filiale ukrainienne atteint maintenant les 2 millions de dollars. La moitié de cette somme est rapatriée au Canada pour l'achat de matériel brut auprès de fournisseurs d'ici.

comporte quatre grands volets : l'instauration urgente de la paix en période de crise; le rétablissement d'un climat sécuritaire; la réadaptation et la réhabilitation à l'échelle communautaire, notamment dans le secteur social; une aide économique régionale au Kosovo et aux pays voisins les plus touchés par le conflit. Le programme de déminage de l'ACDI dans les Balkans fait partie du programme d'intervention au Kosovo. La dimension sociale du programme est largement axée sur la santé et l'éducation. Cette approche concorde avec les efforts constants que déploie le Canada en vue de favoriser le retour et la réintégration des réfugiés et des personnes déplacées à l'intérieur de leur propre pays en Bosnie et en Croatie.

Engagements en matière de résultats, réalisations et obstacles à la réussite

Faciliter le passage à une économie de marché

Engagement principal en matière de résultats : Amélioration du contexte commercial et du climat d'investissement.

- L'Agence multilatérale de garantie des investissements (AMGI), un organisme faisant partie du Groupe de la Banque mondiale, a créé, avec un soutien de la Direction générale de l'ECE, un centre d'échange de renseignements en ligne, Privitization Link Russia, (lien privatisation Russie), qui fournit gratuitement des renseignements aux investisseurs à propos des possibilités d'investissement dans des entreprises privatisées en Russie. En outre, moyennant paiement de frais minimes, l'AMGI fournit à des agences de privatisation russes des moyens de faire connaître leurs occasions de placement aux investisseurs du monde entier. À tous les stades de la mise en œuvre de son programme, la Direction générale de l'ECE apporte un soutien pratique aux entreprises et organismes partenaires et accorde une attention particulière au renforcement de leurs capacités afin d'assurer le maintien des acquis après l'achèvement du projet. Une directive du président russe, émise en septembre 1999, insistait sur l'importance d'effectuer des études de marché pour mieux renseigner les investisseurs éventuels sur le potentiel que présentent les occasions d'affaires résultant des privatisations.

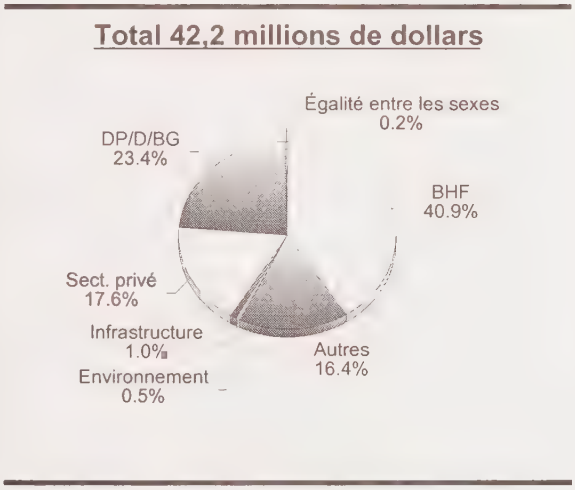
Engagement principal en matière de résultats : Renforcement de la capacité des institutions et entreprises privées et publiques d'évoluer dans une économie de marché.

- Créé en 1996, le Fonds Canada-Pologne pour les entreprises a pour mission d'améliorer la viabilité économique des PME polonaises au moyen de mesures d'aide financière. Les gestionnaires du Fonds aident également la banque polonaise partenaire à mieux évaluer les risques que présentent les emprunteurs et fournissent des conseils d'affaires et un programme de formation aux PME. Le rythme des activités entreprises dans le contexte de cette initiative s'est accéléré considérablement durant la dernière année. Par exemple, le nombre de prêts approuvés a quadruplé entre janvier 1999 et mars 2000. Dans certains cas, les attentes ont été dépassées comme le montre le faible taux de prêts en souffrance et l'augmentation des capitaux d'emprunt de la banque. En outre, grâce à la formation qu'ils ont reçue, les employés de la banque se sont montrés davantage disposés et aptes à analyser les demandes d'emprunt des PME pour en évaluer le risque; 70 % d'entre eux ont adopté une approche axée sur le client dans leur manière de traiter avec le public.

les généreuses subventions que prodiguait l'ancien régime. La réplique militaire du gouvernement russe à la reprise des hostilités armées en Tchétchénie a entraîné le déplacement d'importants contingents de civils désireux d'échapper au conflit.

L'Ukraine est le seul pays de l'ancien bloc soviétique à n'avoir jamais enregistré de croissance de son produit intérieur brut (PIB) depuis son indépendance en 1991. L'existence de conditions peu favorables demeure le principal obstacle à l'instauration d'une véritable réforme démocratique et économique. La question de la sûreté nucléaire et de la menace qui pèse à cet égard sur l'environnement continue de préoccuper le monde entier.

Figure 12
Dépenses de programme 1999-2000 liées à l'APD : Europe centrale et de l'Est



Dans les autres pays de la CEI, les principaux obstacles à une croissance soutenue sont la lenteur des efforts de réforme et la morosité qui règne dans les milieux de l'investissement. Le défi que doivent relever tous les pays de la CEI est d'accroître le niveau de vie des gens et de réduire la pauvreté.

La Hongrie, la Pologne et la République tchèque sont en tête du peloton des pays qui aspirent à devenir membres de l'Union européenne. C'est d'ailleurs ce qui justifie l'ACDI de songer à abolir progressivement d'ici l'an 2001 son programme bilatéral dans ces trois pays. La République slovaque et les pays baltes ne sont pas loin derrière. Même si la Bulgarie et la Roumanie ont également été acceptées comme candidates à l'accession à l'Union européenne, elles connaissent des taux de chômage élevés et une pauvreté croissante, leurs réformes économiques ayant été des échecs.

Les Balkans demeurent une région à surveiller en ce qui concerne le retour à la paix et la réconciliation. Tout au long de l'année qui a suivi la crise au Kosovo, la région des Balkans a continué de connaître des problèmes, particulièrement en ce qui concerne la sécurité des personnes, la protection des droits fondamentaux, la consolidation de la paix et l'intégration à l'Europe. La violence inter-ethnique est un sujet de préoccupation de premier plan en matière de sécurité. Si l'accord de paix signé en Bosnie tient toujours, c'est grâce à la présence des 20 000 hommes que comptent les troupes de l'OTAN sur place et à l'effort d'aide consenti par plusieurs pays. Seule l'application des principes de saine gestion publique, de respect des droits de la personne et de primauté du droit pourra assurer de manière durable le rétablissement de la paix et la prospérité en Bosnie.

Défis et stratégies

Pour faire face à la crise du Kosovo de 1999, le programme des Pays en transition s'est vu attribuer des ressources supplémentaires considérables. Au cours de l'exercice, 21,1 millions de dollars ont été décaissés pour le programme du Kosovo. Ce programme

Pays en transition

Dépenses prévues, en dollars (RPP, 1999-2000)	97,0 millions
Autorisations totales, en dollars (Comptes publics)	*124,7 millions*
Dépenses réelles en 1999-2000, en dollars	**124,3 millions**

Note : Ces montants comprennent les dépenses de programme et de fonctionnement. Pour de plus amples précisions, voir le tableau 2 à la page 67.

Objectifs

Contribuer au développement démocratique et à la libéralisation économique en Europe centrale et de l'Est (ECE), faciliter l'établissement de liens entre le Canada et la région en matière d'échanges commerciaux et d'investissement et appuyer les efforts internationaux visant à atténuer les menaces à la sécurité du Canada et du monde entier.

Contexte

Au cours de son onzième exercice, 1999-2000, la Direction générale de l'Europe centrale et de l'Est (ECE) a déboursé 124,3 millions de dollars consacrés aux dépenses de programme. Celles-ci sont financées à même le volet de l'aide publique (AP) de l'enveloppe de l'aide internationale, même si 34 % des dépenses de programme de l'ECE sont en principe admissibles à l'APD.

Le programme des Pays en transition, qui est administré par la Direction générale, vient en aide aux pays d'Europe centrale et de l'Est (ECE) et de la Communauté des États indépendants (CEI) dans leurs efforts de transition vers des régimes politiques démocratiques et des systèmes d'économie de marché, consolidant par le fait même la sécurité du Canada et celle de la communauté internationale. Ce programme souple contribue directement à la poursuite des trois grands objectifs du Canada en matière de politique étrangère. Nombre des initiatives réalisées en vue de favoriser ces réformes et financées par le truchement du programme des Pays en transition ont pour principal objet de créer et de maintenir un milieu favorable, c'est-à-dire un cadre politique, réglementaire, institutionnel, professionnel et juridique propice. Avec du recul, on constate que la promotion des intérêts canadiens en matière d'investissement, qui était un objectif prioritaire du programme, a été moins fructueuse que prévu, principalement en raison des conditions peu hospitalières dans lesquelles se mènent les affaires dans cette région. La corruption et l'abus de pouvoir demeurent un fléau à bien des endroits, et les petites et moyennes entreprises en sont les plus durement frappées.

La réforme démocratique et économique ne progresse pas au même rythme partout. Entre le tiers et la moitié des 147 millions d'habitants que compte la Russie sont aujourd'hui réduits à des conditions qui les placent en deçà du seuil de pauvreté, avec moins de un dollar américain par jour pour vivre. Bien que le pays ait connu une croissance économique modeste en 1999, le Russe moyen souffre encore à bien des égards des séquelles de la crise économique de 1998, depuis le chômage jusqu'à la dégradation de la qualité des services de santé et sociaux. Après l'exode massif de capitaux qu'a connu la Russie, il reste bien peu de ressources pour l'investissement sur place. L'état de santé et la situation socioéconomique des habitants de la partie située à l'extrême nord-est du pays continuent de se détériorer. Cette décroissance, qui s'était amorcée au début des années 1990 avec l'effondrement de l'Union soviétique, s'est poursuivie depuis, le gouvernement qui a pris la relève ayant été incapable de maintenir

omet parfois de rendre compte de manière explicite des résultats obtenus à ce chapitre ou de les documenter.

En s'inspirant des enseignements tirés de l'expérience acquise au fil des ans, la Direction générale des Amériques a mis au point une méthode d'appréciation du risque à l'échelle d'un pays afin d'améliorer l'évaluation et la gestion de l'incertitude associée aux activités menées dans les pays en développement. Cette méthode a été mise à l'essai dans deux cas, et elle sera appliquée à plus grande échelle en 2000-2001. Par ailleurs, la Direction générale a mis à jour le cadre opérationnel de ses programmes régionaux pour tenir compte de l'évolution de la situation dans les Amériques et faire en sorte qu'il y ait cohérence entre ses diverses activités.

ministère du Développement local et la Commission nationale de planification, ont intégré à leur plan d'action national, un processus de planification environnementale décentralisé.

Engagement principal en matière de résultats : Protection des écosystèmes contre leur dégradation et leur destruction et exploitation durable des ressources naturelles.

- En adoptant une approche communautaire, le Fonds Canada-Inde pour l'environnement a réalisé un projet de remise en état, de reboisement et de régénération afin d'améliorer la qualité de l'environnement. Quelque 37 018 hectares de terres de communage ont servi à ériger des plantations et 1 339 hectares de prairie ont été régénérés.

Enseignements tirés de l'expérience et obstacles à la réussite

On prévoit que la plupart des projets du secteur des Programmes géographiques atteindront ou dépasseront les résultats escomptés. Bon nombre d'entre eux présentent néanmoins des problèmes solubles, et d'autres, moins nombreux, connaissent des problèmes graves. Dans le cas de la Direction générale de l'Asie, la plupart des projets qui posent problème sont menés au Timor oriental, où les conditions qui régnaient après la déclaration de l'indépendance n'étaient guère propices à la réalisation sans heurts de projets. L'ACDI s'est résolument efforcée de surmonter les problèmes en question. Il semblerait que la situation au Timor oriental s'améliore et que les projets commenceront à donner des résultats dès l'année qui vient. Dans d'autres cas, les retards à négocier des ententes avec des partenaires, la dotation inadéquate en personnel des ministères de contrepartie, les fréquents roulements de personnel et les bris de continuité qui en ont découlé sont autant de facteurs qui ont créé des problèmes de fonctionnement. L'examen du projet du Centre Canada-ANASE a permis de constater que les contacts et les liens établis en cours de projet entre les partenaires canadiens et ceux de l'ANASE s'étaient souvent révélés éphémères. L'ACDI est en train d'examiner de près chacune de ces situations, et les conclusions qui se dégageront de cette série d'examens serviront de guide aux personnes qui auront à prendre des décisions concernant la poursuite du financement des projets en question.

À la Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient, on relève le même type d'obstacles. Les enseignements tirés à l'égard de cette région révèlent que le renforcement des capacités des partenaires locaux par des activités de formation, de dialogue, d'échange d'idées, des conférences ou des rencontres, et des mesures de participation des collectivités locales à la planification, à la mise en œuvre, à la surveillance et à l'évaluation des projets, permet aux collectivités de s'assumer et de se sentir davantage valorisées. La participation des parties bénéficiaires à la construction d'infrastructures a pour effet d'améliorer la qualité du produit final.

Dans la région de l'Afrique et du Moyen-Orient, on constate que l'augmentation du revenu des femmes et de leur contribution économique à la collectivité aide à accroître leur influence sur les affaires publiques. Il est plus facile de quantifier les résultats en matière d'égalité entre les sexes lorsqu'il s'agit d'initiatives visant expressément les femmes; l'intégration cohérente des questions liées à l'égalité entre les sexes n'est toujours pas pleinement appliquée à l'égard de l'ensemble des projets ou de l'utilisation de données ventilées par sexe, notamment parce qu'on

Développement du secteur privé

Engagement principal en matière de résultats : Renforcement des capacités du secteur privé et des institutions connexes par la promotion du développement du microfinancement, des microentreprises et des petites et moyennes entreprises.

- En Bolivie, en Haïti, en Jamaïque, au Pérou et en Amérique centrale, des initiatives dynamiques en matière de microcrédit et de microfinancement ont permis de procurer du crédit à des petites et microentreprises qui autrement n'y auraient pas eu accès. En plus de permettre le financement par le crédit d'activités génératrices de revenus chez les plus démunis, ces projets aident les institutions de microfinancement à assurer leur propre viabilité.

- En Tunisie, le Fonds de soutien au secteur privé a permis de réaliser 36 transferts de technologie depuis quatre ans. Treize entreprises canadiennes et tunisiennes ont signé des ententes de partenariat dans le secteur des nouvelles technologies. Au Maroc, on a effectué des transferts de technologie vers plus de 70 entreprises locales. La Caisse de dépôt et placement du Québec a l'intention de créer un fonds d'investissement Canada-Maroc-Tunisie totalisant 50 millions de dollars pour répondre aux demandes des investisseurs dans ce domaine. En Égypte, trois ONG ont organisé des séances de formation à l'intention de nouveaux entrepreneurs et leur ont procuré du crédit, ce qui s'est traduit par la création de 518 nouvelles entreprises et de 2 540 nouveaux emplois.

Engagement principal en matière de résultats : Création d'un milieu plus propice au développement du secteur privé, notamment en favorisant la concurrence sur les marchés intérieurs et l'établissement de liens plus directs avec l'économie mondiale.

- Un programme de l'ACDI a aidé les entrepreneurs de cinq pays d'Afrique et du Moyen-Orient à améliorer leur accès aux services financiers. En Mauritanie, des propriétaires de petites entreprises qui ne seraient pas habituellement admissibles à des prêts bancaires ont obtenu de tels prêts auprès de quatre nouvelles coopératives d'épargne et de crédit. Le taux de remboursement de 100 % dont celles-ci ont joui constitue un pas important quant à la réalisation des objectifs de viabilité de ces coopératives.

Environnement

Engagement principal en matière de résultats : Développement de la capacité des personnes, des groupes, des organismes et des institutions d'examiner les enjeux locaux et environnementaux et de collaborer à la résolution des problèmes environnementaux mondiaux.

- Un projet réalisé par l'ACDI au Népal a permis à 17 ONG exerçant leurs activités aux échelons de la collectivité locale, du district ou du pays, d'entreprendre des projets communautaires en matière de planification environnementale. Des collectivités locales participent à la planification et à la mise en œuvre de projets de gestion des ressources naturelles, de production d'énergie renouvelable, de développement de ressources hydriques, de production d'énergie à partir des biogaz, de protection de la biodiversité et de conservation des parcs. Des organismes gouvernementaux tels le ministère de la Population et de l'Environnement, le

ce projet, de plus en plus de groupements de villageois participent maintenant de manière plus active à la gestion des affaires sociopolitiques de leur village.

- Le soutien apporté au Parlement ghanéen a permis d'accroître le savoir-faire en matière de gestion budgétaire.

Engagement principal en matière de résultats : Renforcement de la capacité de la société civile de s'attaquer aux problèmes relatifs au respect des droits de la personne et de mieux assurer la sécurité des personnes.

- Un projet réalisé par l'ACDI au Sri Lanka a amené la société civile à participer davantage aux efforts de consolidation de la paix et d'établissement de relations plus harmonieuses entre les communautés musulmanes, tamoules et cinghalaises. Six comités voués à la promotion de la paix s'emploient à favoriser la bonne entente et la compréhension entre groupes ethniques. Ils les amènent à collaborer ensemble à la réalisation de programmes de développement communautaire, et à forger des liens entre les populations déplacées et résidentes. On a ouvert des centres de formation en résolution de conflits. La société civile a organisé six forums publics de discussion sur les bienfaits de la consolidation de la paix. Des ralliements de jeunes ont également fait la promotion du processus de paix.

- Au Malawi, on a amélioré sensiblement l'accès aux mécanismes internationaux de protection des droits de la personne. Pendant ce temps, au Mozambique, on a peu progressé à ce chapitre. En Éthiopie, des groupes de citoyens parviennent de plus en plus à se faire entendre de leur gouvernement sur des questions comme celles des droits de la personne, de la primauté du droit et des pratiques discriminatoires grâce à leur participation à des séances officielles de consultation ou au renforcement de leur capacité de s'organiser et de faire valoir leurs propres intérêts.

Engagement principal en matière de résultats : Renforcement des capacités des organismes voués à la protection et à la défense des droits de la personne.

- Les 7 millions de dollars que l'ACDI a investis en Afrique pour renforcer les capacités des institutions et des organismes voués à la défense des droits de la personne ont, du même coup, permis de mieux renseigner les gens sur leurs droits. Le mouvement de participation populaire y ayant pris de l'ampleur, on a pu amener les citoyens à participer aux réformes constitutionnelles et aux efforts visant à améliorer les lois relatives aux droits de la personne dans divers pays. Du reste, les institutions de cette région du monde semblent être devenues plus responsables devant les citoyens. Au Ghana par exemple, où l'on vient d'achever la deuxième année d'un projet d'appui aux comités parlementaires financé par l'ACDI, des évaluations indépendantes des activités des sous-comités parlementaires révèlent une amélioration de la surveillance des prêts extérieurs et de l'analyse critique du budget national. Pour la première fois, le Comité des comptes publics a eu recours aux sous-comités aux fins des enquêtes. Le même Comité a joué un rôle plus important qu'il ne l'avait fait par le passé pour veiller à garantir l'intégrité de la privatisation de trois entreprises publiques.

question. En Afrique et au Moyen-Orient, cette évolution s'est particulièrement manifestée à l'occasion d'opérations visant à sensibiliser la population aux bienfaits de la participation croissante des femmes au processus de prise de décisions au sein de la collectivité. En Chine, 6 820 simples citoyens, dont 15 % étaient des hommes, ont reçu une formation visant à les sensibiliser à la problématique de l'égalité entre les hommes et les femmes. Par la suite l'un de ces hommes a mené une campagne fructueuse pour que les autorités de son village renforcent le pouvoir de la loi relative aux droits de propriété des femmes et des enfants.

Services d'infrastructure

Engagement principal en matière de résultats : Renforcement de la capacité des institutions de gérer les réformes et de faire en sorte que les services soient dispensés de manière efficace et équitable.

- Un projet réalisé par l'ACDI en Indonésie a mené à la formulation de stratégies et d'orientations de politique nationales relatives à la participation du secteur privé, à l'établissement de lignes directrices concernant la réglementation des secteurs technique et économique, ainsi qu'à la mise sur pied de mécanismes administratifs et de procédures améliorées de financement. Toutes ces lois ont renforcé la capacité de l'Agence centrale de planification d'aider les ministères à établir des partenariats entre le secteur public et le secteur privé et d'accroître la fourniture de services d'infrastructure dans le pays.

- Grâce à un important investissement, on a pu assurer le maintien en service du réseau ferroviaire de la Tanzanie, favorisant ainsi l'expansion du commerce. On saura si cet investissement est appelé à produire des résultats durables quand on sera parvenu à privatiser le réseau ferroviaire. Au Sénégal, on a noté une amélioration de l'efficacité du réseau d'électricité, ce qui a permis d'accroître la sécurité dans les villages et d'assurer la reprise de l'activité économique à petite échelle.

Engagement principal en matière de résultats : Accès accru des plus démunis, notamment des femmes vivant dans la pauvreté, aux services d'infrastructure.

- À la Dominique, le programme d'approvisionnement en eau et d'assainissement a permis de construire une infrastructure d'approvisionnement en eau potable, d'améliorer l'efficacité d'un service d'aqueduc desservant 34 000 résidents de localités rurales et de fournir des installations sanitaires à quelque 17 000 Dominiquais.

Droits de la personne, démocratisation et bon gouvernement

Engagement principal en matière de résultats : Démocratisation du processus décisionnel par l'accroissement de la participation du public et le renforcement des institutions démocratiques.

- Au Bangladesh, le soutien de l'ACDI a aidé des ONG à adopter, en matière de planification, une approche participative qui a permis aux résidents des régions rurales de jouer un rôle accru au sein des administrations locales. Le taux de participation de groupes aux travaux des tribunaux de village a doublé (passant de 13 % à 29 %). Forts de l'aide qu'ils ont obtenue dans le contexte de la réalisation de

ne considèrent pas encore cet aspect comme un thème transversal. À la Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient, l'égalité entre les sexes a également été traitée comme un thème transversal, notamment dans le cas des projets relatifs aux besoins humains fondamentaux (par exemple, éducation des filles, services de santé de la reproduction) et de ceux concernant les droits de la personne, la démocratisation et le bon gouvernement.

Engagement principal en matière de résultats : Promotion de la participation des femmes au même titre que les hommes aux décisions touchant le développement durable de leur collectivité.

- Un projet réalisé au Bangladesh a permis de renforcer les capacités du ministère responsable des questions relatives à la condition des femmes et des enfants, d'augmenter l'interaction avec les groupes de la société civile, d'intégrer résolument le principe de l'égalité entre les sexes dans les orientations de politique et les programmes gouvernementaux, et de faire en sorte que l'égalité entre les sexes devienne une préoccupation plus constante dans l'ensemble de la société civile. Dans le contexte d'un autre projet, on fait appel à des expertes-conseil hautement mobiles et visibles qui sont prêtes à se rendre dans les diverses régions rurales. Ces réalisations se sont traduites par une évolution positive des attitudes à l'égard des femmes dans l'ensemble de la société bangladeshie.

Engagement principal en matière de résultats : Promotion des pleins droits des femmes et des jeunes filles.

- Au Pérou, grâce au soutien accordé à l'UNICEF, on a obtenu des résultats encourageants en matière de soins maternels dans les maternités d'hôpitaux. En outre, 3 500 membres du personnel médical et paramédical ont reçu une formation, sept nouveaux services de maternité ont été accrédités, et l'adaptation culturelle des services s'est poursuivie. Les campagnes médiatiques, tant générales que locales, ciblant les fillettes en particulier, se sont traduites par l'inscription de 94 000 enfants à l'école primaire de 1997 à 1999. Les services ont été améliorés et étendus de manière à rejoindre les plus démunis, ce qui a eu pour effet de réduire le nombre de grossesses chez les adolescentes et le taux de mortalité maternelle. On a réalisé des progrès à l'égard des droits des femmes et des filles en apportant un soutien à la société civile, en particulier aux groupements et aux réseaux de femmes qui réclament des réformes législatives en ce sens. L'adoption, par la Commission africaine des droits de l'homme et des peuples, de l'Organisation de l'unité africaine, d'un nouveau protocole sur les droits des femmes montre bien l'efficacité croissante de tels mouvements de revendication. Au Kenya, les pressions exercées par des groupements de femmes ont amené le Parlement à revenir sur sa position antérieure pour adopter une résolution favorisant l'application de mesures de discrimination positive à l'endroit des femmes.

Engagement principal en matière de résultats : Réduction des inégalités entre les hommes et les femmes en ce qui concerne la maîtrise et la répartition des ressources et des retombées des initiatives de développement.

- On note que de plus en plus d'hommes participent à des activités visant à promouvoir l'égalité entre les sexes et à mieux renseigner les gens sur cette

camionneurs). Les projets soutenus par l'ACDI ont permis de rejoindre des milliers de travailleuses du sexe.

- Grâce à la réalisation d'un projet régional auquel ont participé le Bénin, le Burkina Faso, la Côte d'Ivoire, la Guinée, le Mali et le Niger, les gouvernements, institutions et collectivités de ces pays sont maintenant davantage en mesure d'organiser et d'offrir à la population des services de santé de base efficaces. Ce projet a permis d'améliorer la diffusion d'information sur la santé, et, partant, de mieux connaître l'état de santé de la population, de détecter plus hâtivement les maladies et d'intervenir plus rapidement.

- Bien qu'il soit reconnu qu'un taux élevé de croissance démographique est un important facteur d'appauvrissement de la collectivité, peu de programmes ont été réalisés dans ce domaine. En Tanzanie, toutefois, l'ACDI a contribué à l'établissement de sept cliniques de planification familiale. Cinq d'entre elles sont toujours ouvertes et, dans les districts en cause, tous les objectifs de planification familiale ont été dépassés. On a dû fermer les deux autres cliniques, par suite des inondations et compte tenu d'autres facteurs qui se sont traduits par une fréquentation insuffisante de la clientèle et après que les estimations originales de fréquentation éventuelle se soient révélées exagérément optimistes.

Engagement principal en matière de résultats : Renforcement de la capacité des groupes vulnérables d'accroître leurs activités productrices afin de satisfaire leurs besoins humains fondamentaux.

- Grâce au soutien de l'ACDI à la Société des partenaires asiatiques-Pakistan (SAP.PK) et à 99 organismes communautaires, 161 stagiaires qui ont reçu une formation en vertu du Programme de développement rural ont accru leurs compétences techniques et leur capacité de réaliser des projets de développement en comptant sur la mobilisation communautaire. Quelque 10 000 familles ont bénéficié indirectement des retombées des activités du SAP.PK en matière de développement. Le resserrement des liens de partenariat entre les organismes communautaires et les ONG se traduit notamment par une plus grande efficacité des campagnes menées par les groupes de pression et de l'interaction avec les agents de l'État, en particulier avec les responsables du Fonds d'allégement de la pauvreté et du Programme d'action social du gouvernement pakistanais.

Égalité entre les sexes

Pour faire avancer la cause de l'égalité entre les sexes, les directions générales respectives du secteur des Programmes géographiques s'y prennent de deux façons : d'une part, elles intègrent les considérations liées à l'égalité entre les sexes dans chacun des projets, quel que soit le secteur visé, et, d'autre part, elles mettent en œuvre des programmes ayant expressément pour objet de faire disparaître les inégalités entre les hommes et les femmes. À la Direction générale des Amériques, les fonds de promotion de l'égalité entre les sexes, qui sont judicieusement gérés par des responsables locaux, demeurent pour l'ACDI un important moyen de contribuer à l'établissement de l'égalité entre les sexes au sein des administrations locales et de la société civile. Du côté de la Direction générale de l'Asie, on intègre maintenant davantage la notion d'égalité entre les sexes dans les rapports faisant état des résultats des programmes mis en œuvre dans les divers pays, quoique, dans un petit nombre de cas, les rapports de projet

projets pilotes conjoints, à des cadres de développement intégrés (CDI) et à des approches sectorielles. Veiller à ce qu'une attention particulière soit apportée à la gestion des risques dans la mise en œuvre des nouveaux programmes et projets constitue une stratégie de plus en plus importance au sein du secteur d'activité des Programmes géographiques.

Engagements en matière de résultats, réalisations et obstacles à la réussite

Besoins humains fondamentaux

Engagement principal en matière de résultats : Amélioration de l'accès des pauvres aux services de santé, à l'éducation, au logement, à l'alimentation et à la nutrition, aux installations sanitaires et à l'approvisionnement en eau potable.

- Au Burkina Faso, on a enregistré une augmentation du taux de fréquentation scolaire chez les filles dans 15 provinces qui participaient au projet d'appui à l'éducation de base. Au Mozambique et au Malawi, le taux de fréquentation scolaire a progressé dans les régions ciblées, mais l'écart entre les filles et les garçons n'a pas été réduit. Les taux de décrochage et de redoublement ont cependant diminué dans ces pays, notamment chez les filles.

- Chaque année, 1,1 million d'enfants du Bangladesh fréquentent les 34 000 écoles administrées en vertu du programme d'éducation primaire non institutionnelle (Non-Formal Primary Education) du Bangladesh Rural Advancement Committee (BRAC) (comité pour l'avancement rural du Bangladesh). On constate que le programme a profité jusqu'à maintenant à des filles dans une proportion de 66 % et que 93 % des élèves suivent le programme jusqu'au bout et se dirigent ensuite vers le système scolaire officiel. On a conçu de nouveaux programmes de cours et de nouveaux outils pédagogiques pour l'enseignement des mathématiques, des sciences sociales et de l'anglais, et on a inauguré plus de 6 000 bibliothèques communautaires qui comptent maintenant 196 669 membres.

- En Argentine, en Bolivie, au Brésil, au Chili, en Guyane, au Pérou et dans la Communauté des Caraïbes, la mise en œuvre des projets de l'ACDI a permis d'améliorer l'accès aux services de santé et la qualité de ces services. En Argentine, l'ACDI a réalisé un projet de transfert de technologie touchant divers aspects de la santé communautaire, notamment la violence familiale, l'alcoolisme et la santé des femmes.

- Le Programme de coopération UNICEF-Pérou a contribué à faire en sorte que les filles et les enfants indigènes aient un accès égal à l'éducation et à faire baisser les taux de décrochage grâce à l'aménagement de salles de classe plus accueillantes.

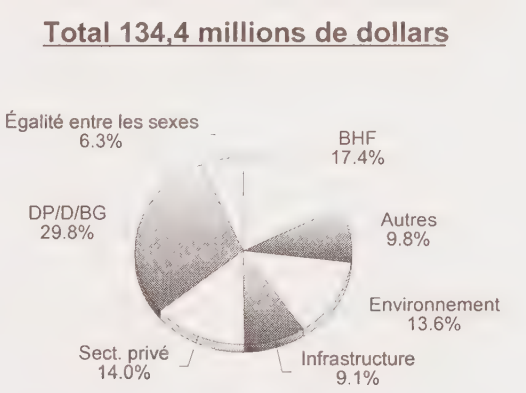
Engagement principal en matière de résultats : Amélioration de la capacité des institutions du pays bénéficiaire en matière de développement humain durable.

- En Afrique orientale et occidentale, on a pu, grâce à un meilleur système de dépistage, lutter plus efficacement contre la propagation des maladies transmises sexuellement (MTS). On y est parvenu après avoir décentralisé le système de soins de santé primaires, notamment en mettant en œuvre un programme de sensibilisation de groupes cibles (prostituées et

amélioration des services et de meilleures perspectives d'avenir pour les plus démunis de cette région. Outre les programmes qu'elle met en œuvre à l'échelle de l'hémisphère, la Direction générale des Amériques appuie de nombreuses initiatives sous-régionales ayant pour objet de favoriser la coopération dans divers domaines, notamment les pêches, l'énergie, l'éducation et les droits de la personne.

Ces dernières années, le Canada a cherché à jouer un rôle accru dans les affaires de l'hémisphère. Il sera l'hôte du Sommet des Amériques à Québec en 2001. De plus en plus, l'ACDI collabore avec des institutions et des organismes régionaux pour resserrer les liens entre les pays des Amériques et promouvoir le développement durable et la réduction de la pauvreté. La récente crise financière qui a frappé le Brésil et d'autres pays des Amériques a exercé une forte pression sur les partenaires, les gouvernements, les systèmes économiques et les populations. Même si les effets de cette crise ont été moins prononcés que ce que plusieurs observateurs craignaient, les plus démunis en subissent les contrecoups de façon disproportionnée.

Figure 11
Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Amériques



Défis et stratégies

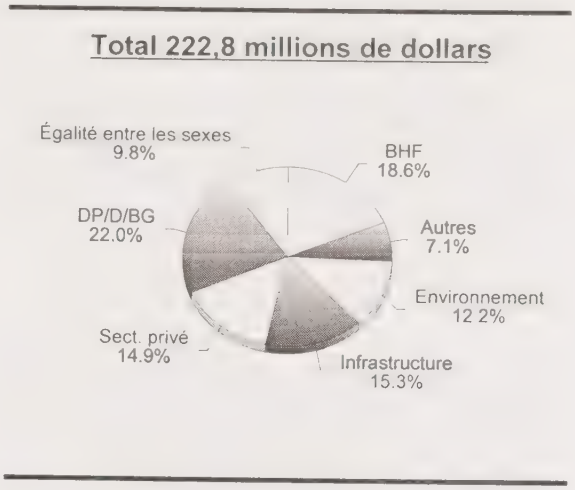
Les directions générales respectives du secteur des Programmes géographiques adoptent des approches stratégiques en fonction du contexte particulier dans lequel elles opèrent. Dans bien des cas, elles adoptent toutefois des approches similaires dans leur tentative commune pour soutenir la paix, lutter contre la pauvreté et faire avancer les droits de la personne. Par exemple, elles se concentrent sur la formation du capital humain, déploient des efforts pour réduire l'incidence des crises économiques et des catastrophes naturelles sur les plus démunis, et s'efforcent de permettre à une plus grande partie de la population de profiter des avantages et des bienfaits de la mondialisation. Elles tentent également de trouver une réponse substantielle et utile aux problèmes des secteurs de la santé (en particulier le VIH/sida), de l'éducation de base et de la protection de l'enfant.

Des ressources sont investies afin de renforcer la capacité des institutions régionales, nationales et locales de négocier, de prévenir et de résoudre les conflits, de créer des systèmes de répartition plus large et plus équitable des avantages et des occasions offertes, et de favoriser l'émergence d'organismes du gouvernement et de la société civile, qui soient à la fois participatifs, vigoureux et durables. D'autres stratégies sont également mises en œuvre, dont celle de répondre aux préoccupations qui se dégagent d'initiatives et de forums régionaux de grande portée tels le Sommet des Amériques et le « partenariat stratégique avec l'Afrique » (issu du Programme spécial d'assistance à l'Afrique (PSA)). Les directions générales du secteur des Programmes géographiques soutiennent des efforts visant à renforcer la coordination de l'aide et à en accroître les retombées, en prenant part, par exemple, par la voie de

L'Asie

L'Asie exerce une énorme influence économique, politique et environnementale sur les affaires mondiales. Plus de la moitié des habitants de la planète et les deux tiers des pauvres y vivent. Les défis que représente l'élimination de la pauvreté séculaire y sont amplifiés par les contraintes que posent la rareté des ressources et l'explosion démographique.

Figure 10
Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Asie



De nombreux pays continuent de souffrir des conséquences désastreuses du déséquilibre des politiques socioéconomiques passées et des actuels conflits ethniques, communautaires et politiques. La pauvreté absolue demeure le lot peu enviable de quelque 800 millions d'Asiatiques. Pourtant, l'Asie est l'une des régions du monde où les pays en développement ont réalisé ces derniers temps le plus de progrès. C'est principalement sur ce territoire que la lutte pour le développement humain durable se gagnera ou se perdra au cours du XXIe siècle. Dans nombre de pays, la récente crise économique et financière a mis un terme à une période de forte croissance qui durait depuis une trentaine d'années. Même l'Asie du Sud (qui se situait au départ à un niveau très bas) a connu, dans les années 1990, une croissance plus rapide que celle du monde industrialisé. Qui plus est, nombre de sociétés asiatiques étaient parvenues à allier la croissance économique à une distribution plus équitable du revenu et à une hausse du niveau de vie.

Aujourd'hui, malgré les récents revirements de la situation, l'Asie, qui compte 3 milliards d'habitants, demeure débordante d'énergie et d'ingéniosité. Les Asiatiques sont avides d'instruction et d'avancement et ils continuent d'aspirer à un avenir meilleur, malgré les obstacles et les circonstances défavorables qu'ils pourraient rencontrer sur leur chemin.

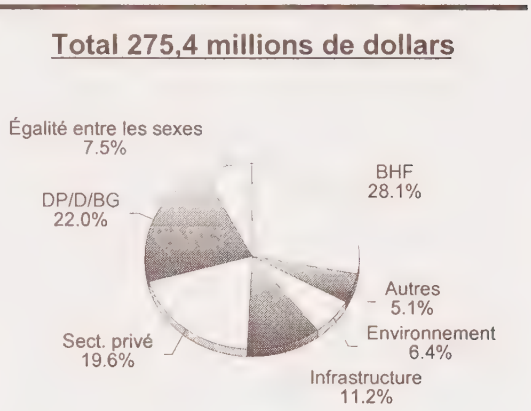
Les Amériques

Les progrès économiques et démocratiques remarquables qu'ont connus la plupart des pays de la région des Amériques ces dernières années continuent de contraster crûment avec la pauvreté dans laquelle croupissent la plupart des groupes marginalisés des sociétés de ces régions ainsi qu'avec l'absence chez ces groupes de moyens de se faire entendre. La plupart des observateurs conviennent que les perspectives à long terme de l'Amérique latine et des Antilles dépendront de la capacité des pays de cette région de mieux redistribuer les retombées de la croissance et de la libéralisation des marchés. Le défaut de répartir ces bienfaits plus équitablement compromettra le maintien des acquis obtenus grâce aux réformes économiques et démocratiques qui ont été à l'origine des récents progrès. Les résultats atteints par la Direction générale des Amériques au cours du dernier exercice ont contribué à la consolidation des institutions démocratiques, d'une saine gestion publique et de la croissance économique, tout en favorisant une

Afrique subsaharienne, le problème est aggravé par la prolifération des armes légères et des mines antipersonnel, ainsi que par le recrutement de filles et de garçons comme soldats soit par enlèvement, soit par exploitation de l'extrême pauvreté dans laquelle vivent leurs familles.

La **pauvreté** est endémique dans de nombreux pays; à l'heure actuelle, 47 % de la population de l'Afrique subsaharienne vit avec moins de 1 dollar américain par jour. Dans 15 pays d'Afrique, moins de la moitié des enfants fréquentent l'école primaire. Dans plus de 25 pays, le taux d'alphabétisation chez les adultes est inférieur à 50 %. La région de l'Afrique subsaharienne est durement touchée par la pandémie du VIH/sida, à tel point que la maladie ne menace pas seulement la vie des personnes, mais aussi le développement social et économique de la région, en particulier celui de l'Afrique orientale et de l'Afrique australe. Quelque 80 % des femmes atteintes du sida dans le monde vivent en Afrique. Elles contractent la maladie de plus en plus jeunes, ce qui se traduit par un accroissement du nombre d'enfants orphelins du sida. Les sols se dégradent de plus en plus, notamment en raison de la très forte dépendance des ressources naturelles pour la subsistance, de la pauvreté généralisée, des tendances démographiques, d'une faible base technologique et de pratiques de production non écologiques.

Figure 9
Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Afrique et Moyen-Orient



Ces manifestations de la pauvreté ne devraient pas occulter les progrès qui ont été réalisés dans de nombreux domaines. La nature informelle de l'économie rend difficiles les compilations statistiques. Néanmoins, on a enregistré des améliorations tangibles du revenu de certaines collectivités. Bien que les femmes et les jeunes filles subissent encore de sérieuses contraintes dans l'exercice du contrôle de leur vie, d'importants progrès ont été réalisés ces vingt dernières années en matière d'*égalité entre les sexes*. Cette évolution est particulièrement manifeste en ce qui touche la scolarisation des filles et la participation des femmes à la prise de décisions. Parallèlement, il devient de plus en plus évident que les investissements consacrés au renforcement des capacités des femmes et des jeunes filles sont une condition essentielle à la réalisation des objectifs de développement à l'égard de l'Afrique. De nombreux pays ont mis de l'ordre dans leurs finances et adopté des politiques macroéconomiques judicieuses. Ce sont là des faits prometteurs dont les effets positifs ne font toutefois que commencer à se concrétiser.

Programmes géographiques

Dépenses prévues, en dollars (RPP, 1999-2000) . . . . . 714,9 millions
Autorisations totales, en dollars (Comptes publics) . . . . . *718,2 millions*
Dépenses réelles en 1999-2000, en dollars . . . . . **711,1 millions**

Note : Ces montants comprennent les dépenses de programme et de fonctionnement. Pour de plus amples précisions, voir le tableau 2 à la page 67.

Objectif

Contribuer au développement durable et à la réduction de la pauvreté en mettant en œuvre des programmes de développement dans certains pays, et ce, en tenant compte des besoins des pays en question, du but et des priorités du programme d'APD et des intérêts du Canada en matière de politique étrangère.

Contexte

Le secteur des Programmes géographiques, qui comprend les trois programmes bilatéraux de l'ACDI – Afrique et Moyen-Orient, Asie, Amériques –, a déboursé, au cours de 1999-2000, 632,6 millions de dollars, soit 39 % des dépenses de programme de l'Agence liées à l'APD. Pour l'essentiel, il s'agit de programmes de pays à pays qui permettent au gouvernement du Canada de poursuivre ses objectifs en matière de coopération pour le développement en collaborant directement avec les pays admissibles à cette aide. Ces programmes sont élaborés en collaboration et en consultation avec les gouvernements des pays bénéficiaires, ces derniers étant les premiers responsables de leur propre développement.

Les projets appuyés par l'intermédiaire du secteur des Programmes géographiques tiennent compte à la fois des besoins des pays en développement et de la capacité du Canada de répondre à ces besoins. À de rares exceptions près, l'aide accordée par l'intermédiaire du secteur des Programmes géographiques est en nature plutôt qu'en espèce. Les programmes sont mis en œuvre directement par des fournisseurs et des organismes d'exécution canadiens. Lorsqu'ils sont offerts sur le marché local et qu'il est avantageux de se les procurer sur place, les biens et services liés à la réalisation des projets sont achetés dans le pays bénéficiaire. Tous les projets sont conformes à la politique canadienne d'achat de biens et services au Canada et aux exigences relatives au contenu canadien.

L'Afrique et le Moyen-Orient

Depuis 1996, la Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient a poursuivi deux objectifs clés étroitement reliés, à savoir **la promotion de la paix et de la sécurité** et **la réduction de la pauvreté**. Un examen de la situation au cours de la dernière année permet de conclure que la poursuite de ces objectifs, qui représentent le plus grand défi du XXI[e] siècle au chapitre du développement, demeure d'une importance capitale pour cette région.

Environ 55 % des conflits qui sévissent dans le monde sont concentrés dans la région de l'Afrique et du Moyen-Orient : ***16 pays africains connaissent des conflits ouverts, et 17 autres subissent les effets directs et indirects de ces luttes internes***. Dans plusieurs pays, les conflits armés et les tensions sociales engendrent des coûts humains considérables et entravent le développement. De plus, il existe un lien étroit entre l'instabilité et les migrations massives, la dégradation de l'environnement, et l'accès aux ressources naturelles et la maîtrise de celles-ci. En

de lutte contre la désertification dans la région du Sahel.

Réalisations opérationnelles

Les résultats de la *Stratégie des ressources humaines de l'ACDI 1997-2000* sont notamment les suivants : l'élaboration et la mise à jour d'une stratégie en matière de ressources humaines fournissant des renseignements tant sur les réalisations que sur les tâches non exécutées ou en cours de réalisation.

La mise en opération, en juin 1999, du nouveau système d'information de l'Agence, lequel intègre les modules respectifs des finances, des marchés et des projets, est une réalisation d'envergure. Ce résultat est d'autant plus remarquable compte tenu du court délai de la mise en œuvre, de la portée et de l'aspect novateur des composants du système et de la nécessité d'effectuer une conversion des données deux mois après le début de l'exercice financier. Le projet comportait plusieurs autres difficultés dont les suivantes : des problèmes de formation, des problèmes liés à la piètre qualité des données; la difficulté d'adapter aux besoins d'un organisme gouvernemental un logiciel conçu à l'origine à l'intention du secteur privé.

Ces systèmes devront être perfectionnés pour qu'ils soient aptes à répondre entièrement aux besoins de l'Agence en lui permettant d'obtenir en temps opportun les données qui lui sont utiles. Les renseignements relatifs à la gestion axée sur les résultats sont disponibles à l'échelle des projets, mais il faudra faire des progrès dans ce domaine pour que l'on puisse transférer les données à l'échelon des programmes, des directions générales et de l'Agence. Certains outils mis au point dans le contexte de ce système devront faire l'objet de modifications pour répondre aux exigences des programmes de l'ACDI. À cet égard, il faudra notamment intégrer la méthode du cadre logique aux composantes planification, surveillance et évaluation du système.

Principaux examens

Les résultats de la vérification du Programme de coopération industrielle, effectuée par la Direction générale de l'examen du rendement, ont été diffusés au cours de l'exercice 1999-2000 (voir l'**encadré 8**, à la page 21). À la fin de l'exercice, plusieurs examens clés étaient en cours, à savoir : l'*examen des services d'infrastructure;* la *vérification de l'application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale;* l'*évaluation des initiatives de développement du secteur privé;* la *vérification des organismes bénévoles* et la *vérification du programme des Nations Unies et du Commonwealth*. Un résumé des conclusions de ces examens figurera dans le *Rapport sur le rendement* de l'Agence pour 2000-2001.

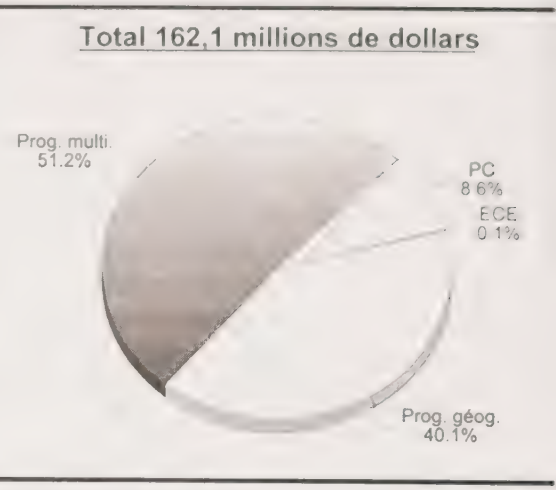
Encadré 9 : Centrale nucléaire de Tchernobyl

Le projet d'amélioration du « sarcophage » de la centrale nucléaire de Tchernobyl — mieux connu sous sa désignation anglaise, Shelter Implementation Plan (SIP) — est une initiative multilatérale administrée par la **Banque européenne pour la reconstruction et le développement** (BERD). Ce projet vise à sceller hermétiquement l'un des réacteurs qui a explosé à la centrale nucléaire de Tchernobyl, en reconstruisant la chape (ou le « sarcophage ») de béton qui l'entoure. Le projet est financé par les pays du G-7 et d'autres donateurs. L'engagement total du Canada à l'égard de ce projet est réparti en tranches annuelles pouvant atteindre 6 millions de dollars jusqu'en 2006. Le Canada joue un rôle important dans la réalisation de cette initiative mondiale. Ce projet vise à protéger davantage les populations d'Ukraine et de Biélorussie et permettra de diminuer considérablement la menace que fait peser sur le monde entier, l'instabilité du cœur du réacteur.

Le Canada a joué un rôle actif à l'échelle internationale dans ce secteur et préside à l'heure actuelle le Groupe de travail [du CAD] sur la coopération pour le développement et l'environnement. L'ACDI a été en mesure de recentrer l'ordre du jour sur trois priorités de base du gouvernement (qui sont également reliées aux objectifs de développement international du Canada) : les stratégies nationales de développement durable; le rôle des organismes d'aide dans les pays en développement afin que ceux-ci remplissent leurs obligations à l'égard des conventions sur l'environnement; les aspects environnementaux des objectifs internationaux sociaux et économiques ciblant les pays en développement.

En 1999-2000, l'ACDI a consacré 162 millions de dollars (10 % des dépenses de programme liées à l'APD) à des activités environnementales. Les décaissements ont été effectués par le truchement des secteurs suivants : Programmes géographiques, 64,9 millions de dollars (40,1 %); Programmes multilatéraux, 83 millions de dollars (51,2 %); Partenariat canadien, 13,9 millions de dollars (8,6 %); programmes destinés à l'Europe centrale et de l'Est, 0,2 million de dollars (0,14 %).

Figure 8
Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Environnement



L'ACDI a financé des projets axés sur l'environnement dans les secteurs du pétrole, du gaz et des forêts, favorisant ainsi la modification des orientations de politique dans les pays partenaires et des pratiques des intervenants sectoriels. En **Bolivie** et au **Pérou**, l'ACDI a concentré des efforts sur le renforcement de la capacité des organismes gouvernementaux de développer et de réglementer efficacement le secteur des hydrocarbures par la mise en place de systèmes modernes d'information et de politiques respectueuses de l'environnement ainsi que par la formation du personnel clé. Dans le secteur forestier, il existe divers projets dont le but est de protéger la biodiversité, d'améliorer la réglementation du secteur forestier et de démontrer l'utilisation de techniques novatrices de gestion des forêts. Au **Chili**, le Fonds de transfert de technologie Canada-Cône Sud a financé le projet de forêt modèle de Chiloé intégrant divers aspects de la gestion des ressources forestières, notamment la participation publique à la gestion des forêts, l'écotourisme et l'élaboration de politique. En **Afrique**, l'ACDI appuie des ONG qui mènent des campagnes de sensibilisation et des projets

coopération industrielle (PCI) qui relève de la Direction générale du partenariat canadien (voir **encadré 8 :** Avantages mutuels). Fondé en 1978, ce programme est destiné à appuyer des projets élaborés par des entreprises canadiennes du secteur privé qui ciblent le développement du secteur privé et les services d'infrastructure dans le monde entier. En 1999-2000, des contributions totalisant environ 40 millions de dollars consacrées à de tels projets ont été approuvées en vertu de ce programme, pour des pays tels l'**Afrique du Sud**, la **Chine**, la **Colombie**, l'**Égypte**, les **Philippines** et le **Sénégal**. Le PCI a favorisé la *prospérité et l'emploi* dans le monde en incitant des sociétés canadiennes à œuvrer dans des pays en développement dans lesquels leur savoir-faire contribue au transfert de technologies et au développement économique, y compris celui du secteur privé.

Encadré 8 : Avantages mutuels

Le Programme de coopération industrielle (PCI), doté à hauteur de 50 millions de dollars par année, est un programme de développement à coûts partagés, fondé sur des partenariats avec des entreprises canadiennes. Il a été créé en 1978 en reconnaissance des effets positifs que peuvent avoir les investissements provenant du secteur privé, sur le développement durable et la réduction de la pauvreté dans les pays en développement. Le PCI joue un rôle d'intermédiaire entre des entreprises et des organismes de développement; les projets qu'il finance génèrent des avantages mutuels pour les partenaires canadiens et ceux des pays en développement. Une vérification du PCI menée par la Direction générale de l'examen du rendement a révélé que les responsables du Programme ont déployé de sérieux efforts pour mesurer les retombées économiques. Cependant, il a été impossible de déterminer si les résultats escomptés du Programme avaient été obtenus, car les objectifs définis étaient plutôt généraux. On a souligné la faiblesse des documents ayant trait au mécanisme de production de rapports d'étape, lequel mécanisme s'inscrit dans le processus de surveillance des projets. Des initiatives valables avaient été mises en œuvre pour améliorer les services aux clients, ainsi que la coordination avec d'autres programmes de l'ACDI. Le Programme se fonde sur des politiques et des lignes directrices bien établies, mais des améliorations sont proposées. L'administration de l'Agence a pris, ou prend à l'heure actuelle, des mesures pour donner suite aux points soulevés dans le rapport.

Du côté du secteur des Programmes géographiques, on a obtenu un certain nombre de résultats intéressants prouvant que le renforcement des capacités et l'appui aux microentreprises ainsi qu'aux petites et moyennes entreprises peuvent diminuer la pauvreté en créant de l'emploi et en augmentant les revenus. (Voir aussi l'**encadré 3 :** Financement rural.) Conformément aux meilleures pratiques internationales, l'accent est mis davantage sur la viabilité financière et opérationnelle des institutions de microfinancement. Au **Sénégal**, on a créé 28 succursales de caisses d'épargne offrant des services à plus de 45 000 membres. En **Bolivie**, le projet PRODEM a porté fruit en permettant de transformer de petites succursales d'institutions de microfinancement relevant d'ONG, en entités financières autonomes et viables pouvant s'intégrer à la communauté financière officielle (BancoSol) tout en continuant d'offrir des services financiers à des petits clients. Ce projet a acquis une notoriété internationale et sert de modèle pour des projets de microfinancement dans le monde entier.

Environnement

L'objectif de l'ACDI à cet égard est d'aider les pays à protéger leur environnement. L'Agence participe aussi à des activités visant à résoudre les problèmes environnementaux d'envergure mondiale et régionale (voir l'**encadré 9 :** Centrale nucléaire de Tchernobyl). La démarche de l'ACDI s'articule en deux volets. D'une part, l'environnement étant considéré comme un thème transversal, les considérations liées à l'environnement font partie de l'ensemble du processus de décision et de toutes les activités de l'Agence. D'autre part, l'Agence établit en outre des programmes et élabore des projets ciblant précisément les questions environnementales.

démocratisation et bon gouvernement (DPDBG[14]), il sera important de tenir compte du savoir-faire et de l'expérience acquises ainsi que des enseignements tirés dans le contexte de projets en cours d'exécution menés en vertu d'autres programmes et par d'autres donateurs. Il faudra surveiller et analyser attentivement les retombées du portefeuille d'investissement de plus en plus important de l'Agence consacre à cette priorité.

En 1999-2000, l'ACDI a renforcé ses activités en matière de droits de la personne, démocratisation et bon gouvernement, dans les secteurs suivants : respect des droits de la personne; institutions et pratiques démocratiques; compétence du secteur public; société civile; saine gestion des affaires publiques. En Asie, l'initiative en matière de gestion responsable des affaires publiques a renforcé les capacités du Southern Philippines Council for Peace and Development (conseil de la paix et du développement du sud des Philippines), et celle du Front national de libération Moro, en aidant ses organismes à favoriser, à coordonner et à surveiller les efforts de développement dans les 14 provinces (zone spéciale de paix et de développement) où l'on constate des violations graves des droits de la personne. En Afrique, les activités de l'ACDI en collaboration avec les institutions qui se consacrent aux droits de la personne a permis de renforcer la capacité de celles-ci de participer activement au processus de réforme constitutionnelle au **Zimbabwe** et d'améliorer les conditions régnant dans les prisons de **Zambie**.

Développement du secteur privé (DSP)

L'ACDI favorise le développement du secteur privé de façon à ce que le pays visé ait plus facilement accès au capital nécessaire aux investissements et puisse renforcer ses capacités, en mettant à sa disposition un savoir-faire canadien en matière de technologie, de gestion, de création d'entreprises et de technique. Un document d'orientation visant l'ensemble de l'Agence portant sur le développement du secteur privé a été mis au point, de façon à mieux diriger les programmes dans ce domaine.

Figure 7
Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Développement du secteur privé



En 1999-2000, l'ACDI a consacré 215,7 millions de dollars (13,3 % des dépenses de programme liées à l'APD) au développement du secteur privé. Les décaissements ont été effectués par le truchement des secteurs suivants : Programmes géographiques, 106,2 millions de dollars (49,3 %); Programmes multilatéraux, 48,3 millions de dollars (22,4 %); Partenariat canadien, 53,8 millions de dollars (24,9 %); programmes destinés à l'Europe centrale et de l'Est, 7,4 millions de dollars (3,4 %).

L'ACDI jouit d'une bonne renommée dans le secteur privé grâce à son Programme de

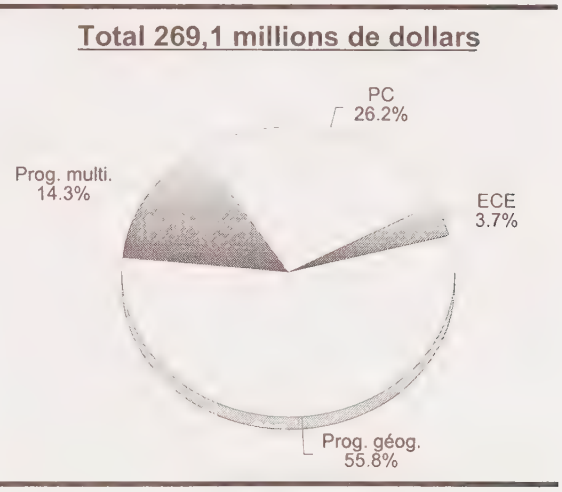
[14] Les investissements de l'ACDI dans le domaine des DPDBG sont passés d'environ 172 millions de dollars en 1995-1996 à près de 269 millions en 1999-2000.

appuyer 19 activités économiques productives au sein de micros et de petites entreprises, notamment la mise en place d'un marché de fournisseurs à la Grenade, un laboratoire alimentaire à Sainte-Kitts et la conception d'un site d'interprétation touristique à Sainte-Lucie.

Droits de la personne, démocratisation et bon gouvernement (DPDBG)

La politique[13] de l'ACDI dans ce domaine vise à renforcer la volonté et la capacité des pays en développement de respecter les droits des enfants, des femmes et des hommes, et de les aider à gouverner de façon efficace et démocratique. Les objectifs de l'ACDI sont les suivants : renforcer le rôle et les capacités de la société civile dans les pays en développement de manière à accroître la participation populaire à la prise de décision; renforcer les institutions démocratiques afin d'élaborer et de soutenir des modes responsables de gouverner; renforcer les compétences du secteur public de façon à favoriser l'exercice efficace, intègre et responsable du pouvoir; renforcer la capacité des organismes qui protègent et défendent les droits de la personne pour permettre à chaque société de régler les problèmes relatifs à ces droits et d'améliorer la sécurité des personnes; renforcer la volonté des dirigeants de respecter les droits, de gouverner de manière démocratique et de gérer efficacement les affaires publiques. Ces objectifs appuient les trois priorités de la politique étrangère du Canada (*paix et sécurité, emploi et prospérité, valeurs*).

Figure 6
Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Droits de la personne, démocratisation, bon gouvernement



En 1999-2000, l'ACDI a consacré environ 269,1 millions de dollars (16,6 % des dépenses de programme liées à l'APD) à des activités en matière de droits de la personne, démocratisation et bon gouvernement. Les décaissements ont été effectués par le truchement des secteurs suivants : Programmes géographiques, 150,2 millions de dollars (55,8 %); Programmes multilatéraux, 38,5 millions de dollars (14,3 %); Partenariat canadien, 70,5 millions de dollars (26,2 %); programmes destinés à l'Europe centrale et de l'Est, 9,9 millions de dollars (3,7 %).

Dans les années 1990, on a enfin reconnu le rôle important que jouent les valeurs, les comportements et les systèmes de saine gestion des affaires publiques dans la réalisation des objectifs de développement durable. Les organismes doivent relever de nombreux défis, en particulier celui de renforcer les liens entre la saine gestion publique et la réduction de la pauvreté. À mesure que s'accroissent les investissements de l'ACDI dans les activités en matière de droits de la personne,

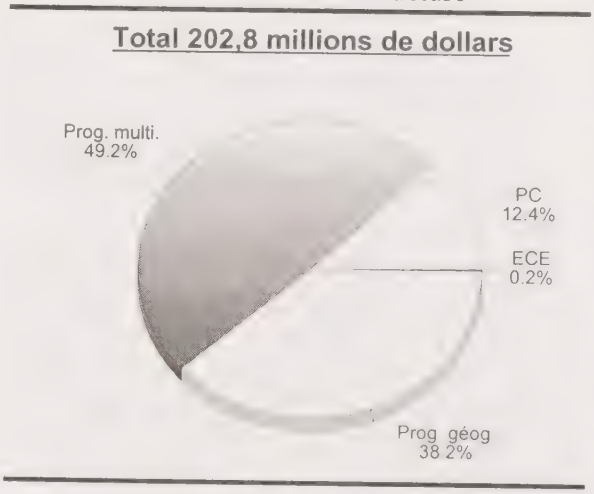
[13] *Politique du gouvernement canadien pour l'ACDI en matière de droits de la personne, de démocratisation et de bon gouvernement*, 1996.

des programmes géographiques ainsi que ceux de l'Europe centrale et de l'Est comprennent des activités visant à accroître le revenu des femmes ainsi que les occasions d'emploi qui leur sont offertes. Ces activités sont conformes aux objectifs de la politique étrangère du Canada en matière *de prospérité et d'emploi*. Les programmes destinés à l'Asie et à l'Afrique ont produit certains résultats dignes de mention en donnant naissance à de nouvelles microentreprises et à des commerces profitant aux femmes.

Services d'infrastructure

La politique de l'ACDI est d'aider les pays en développement à instaurer des services d'infrastructure respectueux de l'environnement, en mettant l'accent sur les groupes les plus démunis et sur le renforcement des capacités. Elle concentre son attention sur les services offerts par les infrastructures matérielles, à savoir les transports, l'énergie, l'information et les télécommunications et l'accès à des services de distribution d'eau et d'hygiène publique abordables et sûrs.

Figure 5
Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Services d'infrastructure

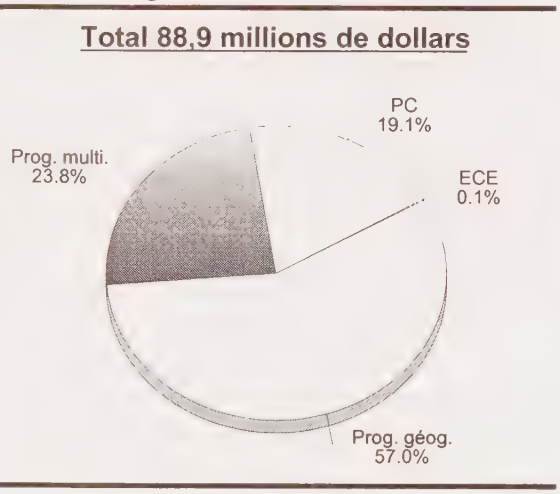


En 1999-2000 l'ACDI a consacré environ 202,8 millions de dollars (12,5 % des dépenses de programme liées à l'APD) aux services d'infrastructure. Ces décaissements ont été effectués par le truchement des secteurs suivants : Programmes géographiques, 77,5 millions de dollars (38,2 %); Partenariat canadien, 25 millions de dollars (12,4 %); Programmes multilatéraux, 99,8 millions de dollars (49,2 %); programmes destinés à l'Europe centrale et de l'Est, 0,4 million de dollars (0,2 %).

En 1999-2000, on a mis davantage l'accent sur les services d'infrastructure destinés aux paysans pauvres et à la création d'un milieu favorable aux investissements dans les infrastructures ainsi qu'au renforcement de la capacité institutionnelle. L'ACDI a également pris diverses mesures pour améliorer les programmes et leur mise en œuvre dans ce secteur, au moyen d'ateliers et d'activités de formation, et aussi de consultations avec les intervenants canadiens et les partenaires des pays en développement, de façon à mieux intégrer les priorités transversales relatives à la protection de l'environnement et à l'égalité entre les sexes.

Les activités dans le domaine des services d'infrastructure ont mis l'accent sur la réduction de la pauvreté et l'établissement d'assises qui permettent un développement durable. À cet égard, on peut citer les exemples suivants : les investissements consacrés à un système de transport ferroviaire qui soit viable sur le plan financier, desservant les régions pauvres de Tanzanie; les modifications apportées à l'aéroport du mont Putuo en Chine pour le rendre conforme aux normes de sécurité internationales, améliorant ainsi l'accès à une région éloignée et contribuant au développement économique de la région; un projet destiné aux Antilles orientales de réalisation d'infrastructures de petite taille pour

Figure 4
Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Égalité entre les sexes



Pour l'ACDI, l'égalité entre les sexes est un thème transversal. En effet, il fait partie de la conception et de la mise en œuvre de tous les projets et programmes de l'ACDI leur permettant ainsi de cibler les besoins, les intérêts et la participation des femmes aussi bien que ceux des hommes. L'Agence appuie aussi des initiatives dont l'objectif précis est de favoriser l'égalité entre les hommes et les femmes. Elles tiennent ainsi compte des *valeurs canadiennes* et sont étroitement liées à *la prospérité et à l'emploi*, car il a été prouvé les investissements consacrés à l'éducation et à l'emploi des femmes entraînent une hausse du niveau de vie de leur famille.

Au cours des 20 dernières années, les femmes ont marqué des progrès considérables pour obtenir l'égalité. Toutefois, les femmes sont encore à l'heure actuelle plus pauvres et plus sujettes aux maladies que les hommes, moins instruites qu'eux; elles souffrent davantage du chômage et participent moins à la prise de décisions à tous les niveaux. Cette inégalité ralentit le rythme du développement d'un pays, quel qu'il soit. Dans de nombreux cas, elle constitue un obstacle d'envergure à la croissance et à la prospérité. Les programmes de l'ACDI visent à augmenter la participation des femmes au processus de prise de décisions, à leur permettre de bénéficier davantage des droits de la personne et d'avoir davantage accès aux revenus, à l'éducation et aux autres avantages du développement.

En 1999-2000, l'ACDI a consacré 88,9 millions de dollars (5,5 % des dépenses de programme liées à l'APD) à des activités reliées directement à l'égalité hommes-femmes. Ces dépenses ont été effectuées par le truchement des secteurs suivants : Programmes géographiques, 50,7 millions de dollars (57 %); Programmes multilatéraux, 21,1 millions de dollars (23,7 %); Partenariat canadien, 17 millions de dollars (19,1 %); programmes destinés à l'Europe centrale et de l'Est, 0,1 million de dollars (0,12 %).

Au cours de la dernière année, l'ACDI a appuyé les démarches de groupements et de réseaux de femmes qui prônent une réforme des lois, et qui visent à faire connaître leurs droits aux femmes et aux jeunes filles, à offrir des services juridiques, et à former les autorités judiciaires (y compris les corps policiers) en matière d'égalité hommes-femmes. La formation de 47 policiers et d'agents de la paix de la **région autonome de la Mongolie intérieure** a produit des résultats impressionnants. L'un des postes de police s'est vu décerné plusieurs prix pour la manière dont on y avait fait appliquer la loi et réglé des affaires mettant en cause des femmes. Le Fonds pour la promotion de l'égalité des sexes du **Paraguay** finance un programme visant à réduire la violence, lequel programme prône l'adoption de nouvelles lois, la formation des policiers et des responsables de la justice, la création de maisons d'hébergement et l'amélioration des soins de santé destinés aux victimes de la violence familiale. La plupart

la capacité des groupes vulnérables d'accroître leurs activités productives (voir l'**encadré 3**).

D'autres programmes ont porté sur le renforcement de la capacité des institutions sur place dont le mandat est de fournir des services de base (cliniques rurales, écoles primaires, plans d'approvisionnement de villages en eau, etc.). Au **Sénégal**, un projet d'éducation non institutionnelle a permis d'augmenter le taux d'alphabétisation chez plus de 95 000 adultes, dont presque 80 % étaient des femmes, et de plus de 6 000 enfants, dont 65 % de filles. Au **Bangladesh**, le Programme d'entretien des routes rurales, qui est destiné aux femmes les plus démunies en milieu rural, emploie 40 000 femmes chaque année et produit 10 000 « finissantes » chaque année. Une formation visant l'acquisition de compétences est offerte et les salaires sont épargnés, ce qui permet aux participantes de lancer leur propre entreprise. En outre, le projet permet d'entretenir 82 000 km de routes, ce qui améliore notablement l'infrastructure rurale et la production agricole. Un projet dans le secteur de l'eau et de l'assainissement au **Pérou** a fourni de l'eau potable à plus de 4 000 familles pauvres des collectivités côtières, y compris les bidonvilles de Lima. Ce projet a aussi favorisé une plus grande autonomie et participation au sein des collectivités; les femmes en particulier sont des participantes actives et se sont jointes depuis à d'autres projets de développement communautaires.

L'Agence a su tirer des enseignements fondés sur l'expérience : les interventions en matière de besoins humains fondamentaux ont de meilleures chances de réussite si elles sont liées à d'autres investissements; la participation des femmes joue un rôle crucial pour toutes les facettes des programmes; la participation populaire devrait être présente à toutes les étapes. L'**encadré 7** présente l'exemple d'un projet fructueux de l'ACDI qui répond à ces critères.

Encadré 7 : Enseignements tirés de l'examen des besoins humains fondamentaux de 1998-1999

Un projet de la Direction générale du partenariat canadien a atteint ses objectifs parce qu'il était étroitement lié à d'autres investissements, qu'il s'assurait de la participation des femmes et qu'il encourageait la participation de la population locale à toutes les étapes.

Le principal engagement de ce projet en matière de résultats consistait à accroître la capacité des groupes vulnérables d'augmenter leurs activités productives afin de satisfaire leurs besoins humains fondamentaux.

Plus de 60 000 femmes indiennes appartenant à 1 534 groupes répartis dans plus de 700 villages ont bénéficié du travail de la SOPAR (Société de partage). Conjointement avec son partenaire indien Bala Vikasa, la SOPAR a fourni aux femmes des semences de légumes à un coût remarquablement bas. Le concept d'une « journée-activité spéciale », introduit avec succès par Bala Vikasa et la SOPAR pour inciter la plantation simultanée de jardins dans l'ensemble de la région, a été adopté par le gouvernement afin d'encourager des projets environnementaux et d'autres initiatives. La violence conjugale a été réduite dans plusieurs villages grâce à des programmes visant à renseigner les femmes sur leurs droits. Un régime d'assurance-vie ayant pour but d'empêcher les familles de contracter de fortes dettes à la suite d'un décès a recueilli 5 000 inscriptions, une fois que les femmes ont surmonté leurs appréhensions à l'égard des régimes d'assurance. À mesure que le mot court que les programmes destinés aux femmes sont aussi avantageux pour les hommes, plusieurs hommes commencent à réclamer que les programmes de la SOPAR s'étendent à leur village.

Égalité entre les sexes

La politique[12] de l'ACDI relative à l'égalité entre les sexes a pour objectif de favoriser l'égalité entre les hommes et les femmes en vue d'obtenir un développement durable. Elle vise en particulier les réalisations suivantes : faciliter la participation égale des hommes et des femmes aux prises de décisions permettant d'assurer le développement durable de la société; permettre aux femmes et aux jeunes filles de bénéficier pleinement des droits de la personne; diminuer les inégalités entre les hommes et les femmes en ce qui a trait à l'accès aux ressources et à leur contrôle ainsi qu'aux retombées du développement.

[12] *Politique de l'ACDI en matière d'égalité entre les sexes*, mars 1999.

Encadré 6 : Incidences sectorielles à long terme à l'échelon des programmes-pays

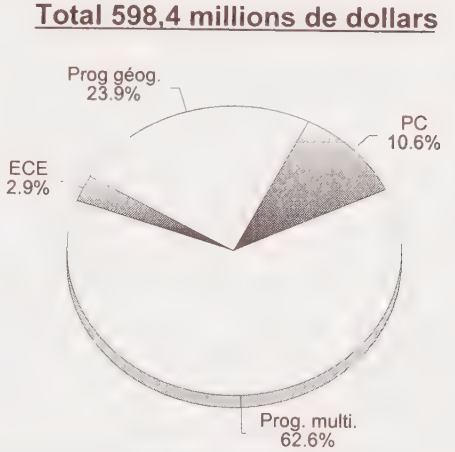
Une réduction substantielle et durable de la pauvreté exige souvent une transformation générale qui doit se traduire tant par des programmes conçus avec soin que par un engagement constant et soutenu. L'expérience du programme visant le Bangladesh montre bien l'application de ce principe. Au cours de la période de 25 ans de 1975 à 2000, l'ACDI a investi au total 85 millions de dollars par le truchement de ce programme. Au moment où prendra fin le projet actuel, en 2003-2004, ce montant aura atteint 114 millions de dollars.

Résultats escomptés :
Meilleur accès aux services de santé, d'éducation, au logement, à l'alimentation et à la nutrition ainsi qu'à l'eau; meilleure capacité institutionnelle pour un développement humain durable; capacité des groupes vulnérables d'augmenter leurs activités productives.

Résultats obtenus :
L'engagement à long terme du programme visant à satisfaire les besoins humains fondamentaux au Bangladesh a continué de porter fruit sur le plan des orientations de politique ainsi qu'à l'échelon des institutions et des personnes. Un engagement de 25 ans à l'égard de la réforme de la politique en matière de santé et du secteur de la santé, conjointement avec d'autres donateurs, a permis au Bangladesh de se classer 88e sur 191 pays du point de vue du rendement du système de santé. Cette position est bien supérieure à son classement sur le plan économique et est sans aucun doute attribuable aux efforts concertés du Bangladesh et des donateurs. Le projet d'éducation non institutionnelle appuyé par l'ACDI permet de réaliser des progrès en ce qui concerne l'inscription à l'école et l'avancement de la scolarisation, de plus en plus d'enfants, en particulier des filles, faisant leur entrée dans le système scolaire régulier. Les programmes de microfinancement soutenus par l'ACDI ont non seulement permis d'accroître le revenu d'un grand nombre de démunis, mais également de procurer à ce segment de la population une plus grande viabilité générale ainsi que d'améliorer les aptitudes à la vie quotidienne et le rang social des emprunteurs. Le Programme d'entretien des routes rurales soutient l'activité de femmes trop pauvres pour être atteintes par des moyens classiques; par le truchement d'un plan quinquennal, le programme améliore leurs possibilités de gagner un revenu, leur intégration ainsi que leur position sociale et politique au sein de leur collectivité. Un projet réalisé en collaboration avec le Comité du service unitaire du Canada (USC), qui mène des activités « d'immunisation sociale » auprès des plus pauvres d'entre les pauvres, a permis de réduire de manière importante les divorces, les abandons et la violence familiale. Vingt-deux autres ONG ont maintenant adopté le projet à leur tour, sans recevoir de soutien financier de l'ACDI ou de l'USC. Le programme de formation en matière de politiques à l'intention des ONG a contribué à l'élaboration de nouveaux instruments législatifs sur la protection des végétaux et la biodiversité, tout en soutenant des activités destinées aux petits fermiers visant à diversifier et à renforcer les pratiques agricoles et à augmenter les revenus.

En 1999-2000, l'ACDI a consacré 598 millions de dollars (36,9 % des dépenses de programme liées à l'APD) aux activités liées aux besoins humains fondamentaux[10]. De ce total, 374,5 millions de dollars (62,6 %) ont été attribués par l'intermédiaire des Programmes multilatéraux, 143,1 millions de dollars (23,9 %), par la voie des Programmes géographiques[11], 63,5 millions (10,6 %), par l'entremise des programmes de Partenariat canadien, et 17,2 millions de dollars (2,9 %), par la voie des programmes destinés à l'Europe centrale et de l'Est. Compte tenu de la portion substantielle des fonds que l'ACDI consacre aux besoins humains fondamentaux et, par ailleurs, des activités d'autres ministères en matière d'aide publique au développement (APD), on peut affirmer que le Canada a atteint l'objectif qu'il s'était fixé d'attribuer 25 % de sa contribution en matière d'APD aux besoins humains fondamentaux.

Figure 3
Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Besoins humains fondamentaux



L'Agence a consacré des investissements substantiels à l'éducation de base et a amélioré

[10] Les besoins humains fondamentaux comprennent l'aide alimentaire pour les situations d'urgence et aux fins de développement ainsi que l'assistance humanitaire internationale.

[11] Les chiffres des décaissements effectués par la voie des Programmes géographiques comprennent ceux associés aux directions générales respectives de l'Afrique et du Moyen-Orient, de l'Asie, des Amériques, ainsi que les décaissements de l'Agence. Toutefois, dans le nouveau plan , *Les priorités de développement social : Un plan d'action*, l'aide d'urgence n'est pas comprise dans le calcul des besoins humains fondamentaux.

Besoins humains fondamentaux (BHF)

La politique de l'ACDI ayant trait aux besoins humains fondamentaux[7] soutient les efforts visant à assurer les services suivants : soins de santé primaires, éducation de base, planification familiale, nutrition, eau et assainissement, logement. Les activités en matière d'orientations de politique sont aussi importantes et peuvent avoir autant d'influence, sinon plus, que celles des programmes et des projets (voir l'**encadré 5**).

Encadré 5 : Influence sur les orientations de politique

Par l'entremise de la Direction générale des programmes multilatéraux et celle des politiques, l'ACDI permet au Canada d'influencer les orientations de politique et les programmes des institutions multilatérales. On trouvera ci-dessous des exemples des principaux résultats en matière de besoins humains fondamentaux découlant d'activités menées dans le domaine des orientations de politique :

- La Banque asiatique de développement (BAsD) a fait de la lutte contre la pauvreté un objectif déterminant et fondamental de ses activités et consacrent de plus en plus de ses ressources au développement social et à la saine gestion publique. En 1999, pour la première fois de l'histoire, la plus forte proportion des prêts (28 %) a été attribuée à l'infrastructure sociale.
- En s'appuyant sur la *Politique de l'ACDI en matière d'égalité entre les sexes*, l'Agence a pris le leadership du Groupe de travail sur l'égalité homme-femme constitué par le CAD et, à ce titre, a été en mesure d'influencer les lignes directrices du CAD ayant trait à la reduction de la pauvreté. Cet exemple confirme le rôle de chef de file international que joue le Canada dans ce dossier. La capacité de l'Agence d'influencer d'autres pays fait ressortir l'une des priorités de la politique étrangère du Canada, soit la *diffusion des valeurs canadiennes*.

Selon cette politique, la coopération canadienne est liée à la réalisation de quatre objectifs : aider à remplir les engagements internationaux du Canada dans des domaines clés[8]; renforcer les capacités des pays en développement dans des secteurs clés; atteindre les personnes et les groupes les plus nécessiteux et améliorer leur sort; mobiliser et utiliser efficacement les ressources. Cette politique reflète les préoccupations et les *valeurs des Canadiens* en ce qui regarde les priorités de l'APD : respect et dignité de tous les êtres humains, secours d'urgence, accès plus équitable aux services essentiels, responsabilité individuelle[9], gestion efficace des ressources et coopération avec la communauté internationale.

La satisfaction des besoins humains fondamentaux est un élément essentiel du développement humain et de la réduction de la pauvreté. Sans éducation, santé, nutrition, logement, eau et assainissement, les citoyens des pays en développement ne seront pas en mesure de participer pleinement au processus de développement. La capacité des pays de soutenir le développement humain et la capacité des gens vivant dans la pauvreté d'augmenter leur activité productive sont aussi des facteurs cruciaux de la réduction de la pauvreté et des inégalités. Un engagement à long terme est essentiel pour maximiser les résultats en matière d'orientations de politique (influence exercée sur les autres donateurs et partenaires) et à l'égard de la mise en œuvre (voir l'**encadré 6** : Incidences sectorielles à long terme à l'échelon des programmes-pays).

[7] *Politique de l'ACDI en matière de satisfaction des besoins humains fondamentaux*, 1997.

[8] Le Canada s'est engagé à contribuer à la réalisation des objectifs énoncés dans le document *Le rôle de la coopération pour le développement à l'aube du XXIe siècle*, du Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE et collabore donc étroitement avec les autres donateurs et chaque gouvernement partenaire. En 1995, dans son énoncé de politique étrangère, intitulé *Le Canada dans le monde*, le gouvernement du Canada s'est engagé à consacrer 25 % de son APD aux besoins humains fondamentaux.

[9] A titre d'exemple de Canadiens assumant une responsabilité internationale, citons la participation de simples citoyens qui ont fait des dons aux pays en développement dans le contexte de la campagne Notre millénaire, projet de 18 mois entrepris à l'échelle du pays par l'organisme Les fondations communautaires du Canada. (Voir à la page 56.)

Résultats escomptés de l'Agence	Réalisation signalée à la (aux) :
Pays en transition **Favoriser le passage à une économie de marché** • Amélioration du contexte commercial et du climat d'investissement. • Renforcement de la capacité des institutions et des entreprises publiques et privées d'évoluer dans une économie de marché.	 • page 38 • page 38
Encourager la saine gestion des affaires publiques, la démocratie, le pluralisme politique, la primauté du droit et le respect des normes internationales • Importance accrue accordée à la promotion et à la protection des droits de la personne. • Renforcement de la capacité de tous les paliers de gouvernement de fournir en toute transparence des services efficaces et équitables. • Accroissement de la participation populaire à la prise de décision dans la société.	 • page 39
Faciliter l'établissement de liens entre le Canada et la région en matière d'échanges commerciaux et d'investissement • Création de coentreprises et de possibilités d'investissement. • Retombées commerciales au Canada.	 • page 39
Appuyer les efforts internationaux en vue de réduire les menaces à la sécurité internationale et à celle du Canada • Amélioration de la sûreté nucléaire. • Renforcement de la paix, de la sécurité, de la stabilité, de la prospérité et de la coopération régionale. • Allégement des souffrances attribuables aux situations d'urgence.	 • page 40 • page 40 • page 40

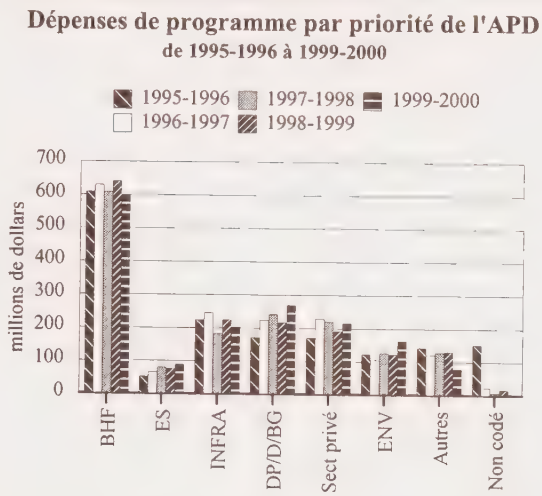
Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Résultats escomptés de l'Agence	Réalisation signalée à la (aux) :
Besoins humains fondamentaux	
• Amélioration de l'accès des pauvres aux services de santé et d'éducation, au logement, à l'alimentation, à la nutrition, à l'assainissement et à l'approvisionnement en eau potable.	• pages 15, 28, 43
• Renforcement des capacités institutionnelles locales en matière de développement humain durable.	• pages 15, 28
• Renforcement de la capacité des groupes vulnérables d'accroître leurs activités de production afin de satisfaire leurs besoins fondamentaux.	• pages 15, 29
• Secours d'urgence adéquats, opportuns et efficaces.	• page 44
• Renforcement des capacités locales d'atténuer les effets des catastrophes.	
Égalité entre les sexes	
• Accroissement de la participation des femmes, à part égale, aux décisions touchant le développement durable de leurs collectivités.	• page 30
• Promotion des pleins droits des femmes et des filles.	• pages 17, 30, 45
• Réduction des inégalités entre les hommes et les femmes en ce qui concerne la maîtrise et la répartition des ressources et des retombées des initiatives de développement.	• pages 17, 30, 45
Services d'infrastructure	
• Renforcement de la capacité des institutions de gérer les réformes et de garantir une répartition équitable et efficace des services.	• page 31
• Accroissement de l'accès des pauvres, les femmes en particulier, aux services d'infrastructure.	• pages 18, 31
• Renforcement de la capacité de fournir des services d'infrastructure respectueux de l'environnement.	• page 18
Droits de la personne, démocratisation et bon gouvernement	
• Démocratisation du processus décisionnel par l'accroissement de la participation du public et le renforcement des institutions démocratiques.	• pages 31, 45
• Accroissement de l'efficacité et de la transparence de l'exercice du pouvoir.	• page 19
• Renforcement des capacités des organismes voués à la protection et à la défense des droits de la personne.	• page 32
• Amélioration des systèmes juridiques et judiciaires pour favoriser l'affirmation de la primauté du droit.	
• Renforcement de la capacité de la société civile de s'attaquer aux problèmes liés au respect des droits et de mieux assurer la sécurité des personnes.	• pages 20, 32
• Renforcement de la volonté des dirigeants de respecter les droits de la personne et de gouverner de façon démocratique et efficace.	• page 46
Développement du secteur privé	
• Création d'un milieu plus propice au développement du secteur privé, notamment en favorisant la concurrence sur les marchés intérieurs et l'établissement de liens plus directs avec l'économie mondiale.	• pages 33, 46
• Renforcement des capacités du secteur privé et des institutions connexes, par la promotion du développement du microfinancement, des microentreprises, et des petites et moyennes entreprises.	• pages 21, 33
• Renforcement des liens stratégiques entre les entreprises du Canada et celles des pays en développement, liens qui soient fondés sur la demande et qui ont des retombées sociales marquées.	• page 21
Environnement	
• Protection des écosystèmes contre la dégradation et la destruction, et utilisation durable des ressources naturelles.	• pages 22, 34
• Lutte contre les polluants et les déchets.	• page 46
• Réduction, au minimum, des risques que posent les polluants pour la santé, le climat et l'environnement.	• page 22
• Développement de la capacité des personnes, des groupes, des organismes et des institutions d'examiner les enjeux locaux et environnementaux, et de collaborer à la résolution des problèmes environnementaux mondiaux.	• pages 33, 46
• Utilisation des stratégies et des profils environnementaux, et des évaluations des incidences environnementales pour intégrer pleinement les considérations d'ordre écologique dans les programmes, les projets et les activités de coopération pour le développement.	

Dépenses de programme par priorité de l'APD[5]

Les nouveaux systèmes de production de rapports financiers et de rapports de gestion axée sur les résultats de l'ACDI ont été améliorés au point où il est maintenant possible d'analyser les dépenses totales par priorité et par secteur d'activités au cours des cinq dernières années (voir la **figure 1**).

Figure 1
Évolution quinquennale des dépenses de programme par priorité de l'APD

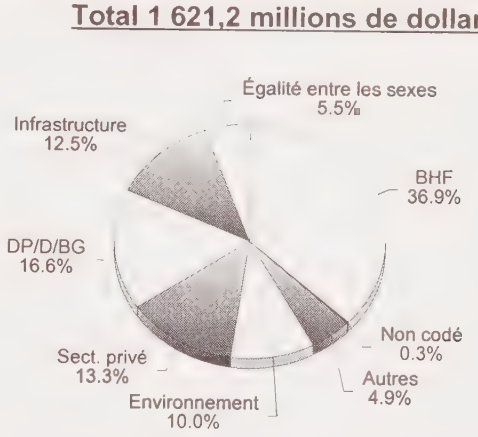


Conformément à l'engagement du Canada en matière de politique étrangère et à la promesse faite au CAD et au *Rapport sur les plans et les priorités* de l'ACDI l'an dernier, les *besoins humains fondamentaux* continuent de recevoir la part du lion des ressources, les dépenses annuelles étant marquées par de légères fluctuations à la hausse et à la baisse en fonction des situations d'urgence et des autres demandes qui surgissent chaque année.

Les dépenses en matière de droits de la personne, démocratisation et bon gouvernement ainsi qu'à l'égard du développement du secteur privé et de l'environnement ont progressé régulièrement.

Les fonds consacrés à la promotion de l'égalité entre les sexes ont augmenté constamment, en raison d'un accroissement des programmes axés sur cette problématique. Par ailleurs, les nouveaux systèmes financiers et de production de rapports de l'Agence permettent maintenant de faire ressortir la question de l'égalité entre les sexes en tant que thème transversal à l'échelon des projets. Le volume des dépenses d'infrastructure a continué de diminuer, l'ACDI mettant de plus en plus l'accent sur d'autres priorités. La **figure 2** présente la valeur et le pourcentage des dépenses de l'ACDI par priorité de l'APD pour l'exercice 1999-2000.

Figure 2
Dépenses de programme par priorité de l'APD[6]



[5] Les chiffres et les pourcentages cités dans cette section ne totalisent pas 100 % à cause des dépenses non codées et autres.

[6] Ne comprend ni les dépenses de fonctionnement ni les contributions versées au PID et au CIDPDD; les autres figures comprises dans la présente section du rapport sont construites suivant ce même principe. Comprend les fonds de l'Agence, ainsi que ceux des « dépenses spéciales liées à des programmes et à des projets » (DSPP), ceux du programme du Fonds canadien et ceux du programme d'Aide alimentaire.

et collectivités pauvres (voir l'**encadré 3** : Financement rural).

Encadré 3 : Financement rural

Dans le contexte du projet de *financement rural au Viêt-Nam*, 971 caisses de crédit populaires regroupant 727 000 membres ont été mises en place dans 53 provinces. Cette mesure a contribué à une réduction notable des prêts usuraires dans certaines communes et à une nette amélioration de la qualité de vie des démunis. En général, le projet a amélioré les services de crédit offert aux démunis et leur a ouvert l'accès au secteur bancaire officiel du Viêt-Nam. Cela promet d'avoir des répercussions favorables à long terme sur les conditions de vie des démunis. En outre, le milieu bancaire a ainsi appris à mieux apprécier la solvabilité de ces petits emprunteurs.

Des efforts ont été déployés pour exploiter les nouvelles technologies aux fins du développement, notamment par la formation d'un consensus international sur les « meilleures pratiques » lors de la conférence Le savoir mondial 2000 (voir l'**encadré 4** : Savoir mondial).

Systèmes de gestion de l'information

Le programme visant à assurer que les systèmes de l'ACDI soient conformes à l'an 2000 a été réalisé avant la date prévue. Les principaux systèmes de gestion de l'information ont été mis à jour, intégrés et améliorés de manière à permettre à l'Agence d'administrer ses activités avec efficacité et d'obtenir les résultats escomptés en matière de développement. Pour plus de précisions à ce sujet, voir la section sur les Réalisations opérationnelles, à la page 23.

Encadré 4 : Savoir mondial

Alliance mondiale pour le savoir (AMS) – Établie après la conférence Le savoir mondial 1997 tenue à Toronto sous l'égide du Canada et de la Banque mondiale, l'AMS est en train de se transformer en une initiative de grande portée. La mise en œuvre d'un plan d'action triennal, approuvé lors de la deuxième conférence Le savoir mondial de Kuala Lumpur en mars 2000, a commencé à montrer qu'il est possible de faciliter la mise en commun du savoir en ce qui a trait à la façon d'exploiter les connaissances sans lesquelles les pays ne peuvent fonctionner efficacement à l'âge de l'information. Plus de 50 partenaires des pays développés et en développement – des gouvernements, des ONG, des donateurs multilatéraux comme la Banque mondiale, des donateurs bilatéraux, des universités et des établissements de recherche ainsi que des organismes du secteur privé – sont déjà des membres actifs de ce réseau unique en son genre L'AMS suit trois voies : l'accès à l'information, le renforcement de l'autonomie et la transformation du gouvernement. L'ACDI, qui est le principal représentant du Canada au sein de l'AMS, espère créer davantage de possibilités d'exploiter le savoir à l'avantage de tous les partenaires participant au processus de développement.

Réalisations en matière de rendement de l'Agence dans son ensemble

La planification des activités et la production de rapports à l'ACDI se déroulent à divers niveaux : d'une part, en fonction des six volets prioritaires du programme de l'APD, les rapports faisant état des réalisations de l'Agence dans son ensemble (ci-dessous); d'autre part, par secteur d'activités de l'ACDI et, pour chacun de ces secteurs, en fonction à la fois des priorités d'APD et, selon le cas, par pays ou programme. Le programme des Pays en transition soutient les pays de l'Europe centrale et de l'Est (ECE) et la Communauté des États indépendants (CEI) dans leurs efforts de réforme vers des systèmes politiques démocratiques et une économie de marché. Le programme des Pays en transition correspond à 5 % de l'enveloppe de l'aide internationale (EAI)[4]. Ce programme est examiné dans la section Secteurs d'activités (voir pages 36 à 41).

[4] L'enveloppe de l'aide internationale englobe le programme d'aide publique au développement (ACDI, CRDI, MAECI, le ministère des Finances et d'autres ministères), en plus de programmes d'aide publique (c.-à-d., Pays en transition).

l'échelon des directions générales et de l'Agence (voir l'**encadré 1** : La chaîne des résultats).

Ces résultats s'additionnent, permettant à l'ACDI de remplir son mandat de réduction de la pauvreté et de développement durable qui sous-tend les priorités de la politique étrangère du Canada. Dans une étude réalisée en 1996 par le CAD[3], il est mentionné que l'ACDI a d'importants enseignements dont le reste de la communauté des donateurs saurait sans doute tirer profit en matière de gestion axée sur les résultats. Il n'est cependant pas facile de démontrer les résultats obtenus. L'exercice présente des complications, notamment en ce qui concerne le risque, l'attribution et la manière d'élaborer une méthode rentable. L'ACDI a mis au point des stratégies pour aborder chacun de ces problèmes; celles-ci sont examinées dans l'**encadré 2**.

Malgré ces facteurs de difficulté, le vérificateur général du Canada a noté que l'ACDI avait réalisé beaucoup de progrès en accordant une attention particulière aux résultats et aux indicateurs et en concevant des méthodes pour mesurer les répercussions des projets individuels. Des travaux sont en cours pour tirer parti de l'expérience de gestion et d'évaluation de l'Agence à cet échelon, afin de l'étendre à l'échelon des directions générales et à celui de l'Agence dans son ensemble. L'ACDI a établi les résultats prévus pour chacune des six volets prioritaires à l'égard du programme d'APD (voir le Tableau des principaux engagements en matière de résultats, p. 12 et 13); il reste cependant du travail à faire pour clarifier les principaux résultats et indicateurs de manière à permettre des interventions mieux centrées et à accroître les répercussions.

Vers un organisme fondé sur la connaissance

L'ACDI a l'intention d'adopter une approche plus systématique pour créer, partager et appliquer des connaissances, dans le but d'accentuer les répercussions des efforts canadiens en matière de développement, au sein de l'Agence et entre l'ACDI et ses partenaires. Durant la période de 1999-2000, des démarches ont été entreprises pour accroître la capacité stratégique de l'ACDI et sa capacité en matière de politiques, tant à l'échelon de l'Agence qu'à celui de sa Direction générale des politiques. Ce renforcement devrait conduire à des mesures concrètes en 2000-2001.

Priorités de programme

Les besoins humains fondamentaux (BHF) ont continué de faire l'objet d'une attention particulière en 1999-2000. Les décaissements dans ce domaine de programmes sont passés d'un peu plus de 200 millions de dollars en 1998-1999 à presque 270 millions de dollars en 1999-2000. L'Agence a continué de renforcer le soutien à la *santé* (voir l'**encadré 6** : Incidence sectorielle à long terme à l'échelon des programmes-pays) et à *l'éducation de base*, qui constituent des sous-priorités de la priorité des besoins humains fondamentaux. Le *microcrédit* demeure une stratégie importante pour augmenter le revenu et procurer de meilleurs moyens de subsistance aux personnes, familles

le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), l'UNICEF et le Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP) ont élaboré des plans budgétaires fondés sur les résultats escomptés des programmes individuels; ces organismes ont en outre convenu d'harmoniser le mode de présentation de leur budget, permettant ainsi d'effectuer des comparaisons croisées et de mieux comprendre les résultats escomptés, les activités des programmes et les allocations budgétaires.

[2] Voir *Le rôle de la coopération pour le développement à l'aube du XXIe siècle*, Comité d'aide au développement (CAD) de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), Paris, mai 1996.

[3] Groupe de travail du CAD sur l'évaluation de l'aide, février 2000.

durant la période 1999-2000 sont résumées ci-dessous.

Gestion axée sur les résultats

La gestion axée sur les résultats remplit deux fonctions : mieux rendre compte des réalisations et obtenir des effets mieux centrés et plus durables sur le développement. Depuis 1995, l'Agence a mis en place une méthode de gestion axée sur les résultats qui est en voie d'être intégrée aux systèmes de planification et de production de rapports à l'égard des projets, des programmes, des directions générales et de l'Agence dans son ensemble.

Encadré 1 : La chaîne de résultats : Développement démocratique et bon gouvernement

Objectif de la politique étrangère
La diffusion *des valeurs et de la culture canadiennes* consiste en l'application de valeurs comme le respect de la démocratie, la *primauté du droit*, les *droits de la personne* et l'environnement.

Énoncé des résultats de l'APD
Pour se conformer à la priorité droits de la personne, démocratisation et bon gouvernement, l'ACDI a formulé six énoncés de résultats (voir la liste complète dans le Tableau des principaux engagements en matière de résultats, aux pages 12 et 13), dont l'un prévoit *l'amélioration des systèmes juridiques et judiciaires pour favoriser l'affirmation de la primauté du droit.*

Énoncé des résultats de la Direction générale de l'Asie : même que celui de l'APD.

Énoncé des résultats du Programme de coopération au développement avec la Chine
Le résultat prévu du programme en ce qui concerne les droits de la personne, le démocratisation et le bon gouvernement, est une meilleure compréhension des *valeurs canadiennes* et des approches en cette matière, au sein des organismes gouvernementaux et non gouvernementaux; *une capacité accrue de perfectionner le système judiciaire et de renforcer la primauté du droit*; et une aptitude plus grande du gouvernement chinois à être transparent, responsable et ouvert à la participation du public.

Énoncé des résultats à l'échelle de projets
Le projet de formation des juges de rang supérieur a amélioré la capacité des formateurs-juges et a aidé la Cour suprême de la République populaire de Chine à entreprendre une réforme approfondie du système judiciaire en Chine. L'expérience issue de l'étude du système d'aide juridique canadien contribue présentement à l'adoption de plusieurs lois provisoires et à l'élaboration d'une loi sur l'aide juridique nationale.

Cela montre que l'Agence a beaucoup appris et s'est adaptée à la nécessité de mieux démontrer les résultats obtenus et leurs effets. Dans le contexte des processus de gestion et de planification participative de l'ACDI, les partenaires canadiens et ceux des pays en développement se sont entendus sur des objectifs communs, des indicateurs de réalisation et des hypothèses critiques qui jouent un rôle important dans la gestion des risques.

Encadré 2 : Défis liés à la démonstration des résultats
Toute intervention en matière de développement repose sur un certain nombre de facteurs cruciaux sur lesquels le projet ou programme n'a souvent pas de prise.

- *Risque.* Il n'est pas toujours possible de déterminer tous les risques, bien qu'une bonne planification permette de le faire en grande partie. L'un des domaines où une amélioration est possible est la mise au point de stratégies de gestion des risques à l'échelon des programmes, des directions générales et de l'Agence dans son ensemble; un outil conçu par la Direction générale des Amériques peut se révéler utile à cet égard.
- *Attribution.* L'ACDI a parfois de la difficulté à mesurer l'incidence d'une initiative particulière. Lorsque plusieurs donateurs contribuent au même projet, la tâche d'attribuer la réussite par rapport à une activité ou une initiative particulière est souvent difficile, et certainement plus complexe que lorsqu'il s'agit d'un seul donateur. Ces incertitudes sont gérées à différents niveaux : au sein du réseau des Nations Unies, on adopte de plus en plus une approche axée sur les résultats[1]; à l'OCDE, les efforts du CAD visent à établir un programme commun à l'ensemble des donateurs[2], tandis qu'à l'échelon des pays, un mécanisme est prévu pour coordonner l'activité des donateurs sur le plan des politiques et de la mise en œuvre. La Direction générale des programmes multilatéraux et celle des politiques ainsi que les divers programmes-pays de l'Agence œuvrent à chacun de ces niveaux pour aider à faire avancer les priorités de la politique étrangère du Canada dans les domaines de la gestion axée sur les résultats, de la transparence et de la responsabilisation, et pour assurer une meilleure coordination avec les pays donateurs.
- *Méthode.* Il faut cependant noter que même les grandes institutions internationales, pourtant mieux nanties en personnel et en ressources, éprouvent des difficultés à mettre au point une méthode rentable de mesure de l'incidence d'une initiative particulière. Cela dit, certains projets de l'ACDI commencent à adopter une approche participative qui amène le groupe cible à participer à la planification, à la surveillance et à l'évaluation de ses propres initiatives. Non seulement cette méthode réduit les coûts, mais elle établit l'appartenance des résultats et contribue à donner plus de viabilité à l'initiative en cause.

Les résultats des projets sont de plus en plus liés aux résultats des programmes, qui dépendent à leur tour des résultats obtenus à

[1] Par exemple, en réponse aux pressions exercées par le Canada et d'autres donateurs, (suite à la page suivante)

et les investissements internationaux du Canada influent sur le bien-être des pays en développement.

L'élaboration ou le renforcement d'une stratégie de réduction de la pauvreté est à l'ordre du jour d'environ 70 pays à faibles revenus, principalement ceux qui bénéficient d'un allégement de la dette en vertu de l'Initiative PPTE renforcée (Initiative en faveur des pays pauvres très endettés). À l'approche de la fin de l'exercice financier, nombre de pays préparaient des Cadres stratégiques de lutte contre la pauvreté (CSLP) ou des CSLP provisoires. Ces documents deviendront probablement un outil de première importance dans le raffermissement de la coordination de l'aide, particulièrement en Afrique subsaharienne, et dans le renforcement des initiatives visant à réduire la pauvreté.

Avantages pour les Canadiens

Le développement international aide les pays en développement à réaliser leurs priorités en matière de développement. Il donne aussi aux Canadiens l'occasion de faire de la planète un monde meilleur et plus sûr. La participation du Canada permet d'influencer les actions internationales dans des domaines qui intéressent les Canadiens, comme l'environnement et les droits de la personne. Les activités du Canada en matière de coopération au développement contribuent au renforcement de la sécurité mondiale, et donc à la sécurité du Canada. Tout en aidant les populations des pays en développement à améliorer leur sort, elles procurent en outre aux Canadiens des retombées en matière de revenu et d'emploi ainsi qu'à l'égard de la prospérité à plus long terme. Elles favorisent aussi la diffusion des valeurs canadiennes, dont le programme canadien de développement est une expression essentielle.

Attentes en matière de rendement et tableau des principaux engagements en matière de résultats

Le *Rapport sur les plans et les priorités* (RPP) de 1999-2000 a fait ressortir plusieurs questions qui méritent une attention particulière, notamment les suivantes :

- consolidation des gains réalisés à l'égard de la gestion axée sur les résultats;
- approfondissement du rôle de l'ACDI en tant qu'organisme fondé sur la connaissance;
- renforcement de la stratégie relative aux besoins humains fondamentaux en consolidant le soutien offert en matière de santé et d'éducation de base, en assurant aux personnes démunies un accès au microcrédit, en particulier, en tant que moyen de les aider à créer des emplois durables qui augmentent le revenu familial, et en cherchant des occasions de mettre les nouvelles technologies au service du développement;
- maintien des objectifs en matière de saine gestion publique en tant que condition préalable au développement durable et équitable;
- mise à niveau de tous les systèmes critiques de l'Agence de sorte qu'ils soient conformes à l'an 2000, et remplacement de la multitude de systèmes de gestion et d'information par un seul système de gestion des finances, des marchés et des programmes, qui soit intégré à l'échelle de l'Agence.

Des initiatives ont été prises durant l'exercice de 1999-2000 pour modifier les systèmes, les approches et les méthodes dans l'optique de la réalisation de ces objectifs. On s'attend à ce que ces mesures produisent des résultats substantiels au fil du temps. Cela dit, certaines réalisations dans ces domaines survenues

Les efforts de développement entrepris pendant un demi-siècle par les Canadiens et d'autres ont produit des résultats substantiels et opportuns. En 1970, l'espérance de vie à la naissance était de 55 ans en moyenne dans les pays en développement. Elle est maintenant de 65 ans. Le taux d'alphabétisation des adultes des pays en développement est passé de moins de 50 % à presque 70 %. Soixante-dix pour cent des habitants des pays en développement ont maintenant accès à de l'eau salubre, comparativement à 30 % en 1970. Bien que ces changements ne reflètent pas la situation de tous les pays en développement, ils constituent néanmoins de réels progrès, une amélioration concrète de la vie de gens réels.

Au cours des années récentes, un consensus croissant s'est établi au sein de la communauté internationale quant à la nécessité d'une approche coopérative pour obtenir des résultats en matière de développement à l'échelle de chaque pays. Le Canada et d'autres pays ont convenu de certains objectifs internationaux de réduction de la pauvreté et d'accélération du développement réalisé au cours des dernières décennies. Ces objectifs, établis à l'occasion d'une série de conférences mondiales tenues au cours de la dernière décennie, sont décrits dans *Le rôle de la coopération pour le développement à l'aube du XXIe siècle*, publié par le Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE en 1996.

Objectifs de développement

Les objets en matière de développement sur lesquels la communauté internationale s'est entendue comprennent les suivants : réduire de moitié la proportion de gens vivant dans la pauvreté extrême d'ici à 2015; assurer un enseignement primaire universel dans tous les pays d'ici à 2015; éliminer les disparités entre les hommes et les femmes dans l'éducation primaire et secondaire d'ici à 2005, réduire des deux tiers le taux de mortalité chez les enfants de moins de cinq ans et de 75 % la mortalité maternelle d'ici à 2015; offrir un accès universel aux services de santé génésique (c.-à-d., ayant trait à la reproduction) d'ici à 2015; mettre en œuvre des stratégies nationales de développement durables dans tous les pays d'ici à 2005, afin de renverser les tendances destructrices actuelles d'ici à 2015

Le rapport du CAD soulignait l'importance du partenariat et de la coordination. Pourtant, ces principes n'ont pas été mis en application. En 1998, la Banque mondiale, qui poursuit activement des recherches sur la question de l'efficacité du développement, a publié *Repenser l'aide*. Cette étude montre de manière convaincante que l'aide est le plus efficace quand elle est versée à des pays qui pratiquent une saine gestion publique, une politique socio-économique sensée et qui sont dotés d'une volonté de prendre en main leur avenir. Il faut accorder davantage de réflexion aux politiques complémentaires visant à réduire la pauvreté, à l'importance d'une distribution équitable de la richesse et au rôle que l'aide joue dans le pays visé. Chaque donateur doit également tenir compte de l'avantage comparatif dont il jouit par rapport à d'autres, de la nature de l'aide offerte, du contexte mondial de la répartition de l'aide et de son propre mandat. L'importance d'une meilleure coordination des efforts de développement est l'un des thèmes essentiels du rapport *Le rôle de la coopération pour le développement à l'aube du XXIe siècle*; ce principe a également été souligné dans les travaux récents de la Banque mondiale et de l'ONU. L'aide canadienne au développement devrait également être examinée sous l'optique plus vaste des relations d'ensemble que le Canada entretient avec les pays en développement. Les politiques commerciales

Section II : Rendement du ministère

Contexte socioéconomique

Le Canada est une région du monde marquée par une interdépendance et une complexité croissantes. La mondialisation, c'est-à-dire l'intégration de plus en plus grande des économies et des sociétés résultant des techniques de communication modernes et des forces du marché libre, a puissamment contribué à rapprocher les pays et a favorisé le développement durable et la prospérité dans le monde entier.

Chez certains pays en développement, la mondialisation a accru la prospérité et la richesse. Pour plusieurs autres, elle ajoute plutôt aux difficultés à surmonter. Beaucoup de pays de l'Afrique subsaharienne ainsi que de l'Asie, de l'Amérique latine et des Antilles, à la marge de ces changements mondiaux, font face à une pauvreté croissante. Les pays d'Europe centrale et de l'Est continuent de marquer des progrès inégaux à l'égard de la réforme de leur économie et de leur système social, dans un contexte d'incertitude politique et de performance économique plus modeste.

Les Canadiens sont sensibles aux problèmes que pose la mondialisation. Comme les sondages le montrent régulièrement, ils estiment que le Canada, pays jouissant de l'un des niveaux de vie les plus élevés au monde, a l'obligation morale d'aider ceux qui sont dans le besoin. Par ailleurs, en tant que citoyens d'un pays qui dépend des exportations, les Canadiens ne peuvent connaître la prospérité économique que dans une situation de prospérité internationale et que s'il existe de solides institutions de gouvernement mondial ainsi qu'un système efficace fondé sur des règles.

Ainsi, l'aide aux pays en développement représente un investissement qui favorise non seulement la prospérité du Canada, mais également sa sécurité. En effet, les menaces à la sécurité proviennent de plus en plus, non de la guerre, mais de la pauvreté, de la maladie, de la croissance démographique, du changement climatique et de la dégradation de l'environnement, des atteintes aux droits de la personne et de la migration forcée des populations. La réponse à ces problèmes repose sur la prévention.

Le défi du développement

Parmi les problèmes pressants dont la communauté internationale doit s'occuper figurent les suivants : la pauvreté et l'inégalité, dans un monde où plus d'un milliard de personnes vivent avec moins de un dollar par jour; l'augmentation de la population; le changement climatique et l'appauvrissement de l'ozone; les pénuries d'eau chroniques; l'inégalité continue entre les sexes; la mortalité chez les jeunes enfants, soit 30 000 décès par jour; les menaces de pandémies comme celles du VIH/sida; la malnutrition continue, qui afflige plus de 800 millions de personnes.

Ces défis ne peuvent être relevés que par une coopération internationale accrue. Les institutions comme l'ONU, la Banque mondiale, le FMI et les banques de développement régionales auront un rôle important à jouer. La contribution des pays partenaires, qui collaborent étroitement avec le Canada, sera également cruciale. À cet égard, le programme de coopération internationale représente un instrument clé permettant au Canada, en collaboration avec des institutions et d'autres pays, de s'attaquer aux changements nécessaires à l'échelle mondiale.

Le développement international est un enjeu important pour tous les Canadiens. Les événements qui se produisent ailleurs sur la planète ont une incidence grandissante sur notre bien-être, l'état de notre économie et la constitution de notre société. Le maintien de notre qualité de vie ici dépend de l'aide que nous apportons pour résoudre les problèmes sur toute la planète. Autrement dit, la coopération internationale est très importante pour assurer un meilleur niveau de vie aux Canadiens comme aux populations du monde entier.



Maria Minna
Ministre de la Coopération internationale

abris et des services de conseils post-traumatisme lorsque les catastrophes s'abattent sur ces populations.

Je suis heureuse de pouvoir affirmer que de nombreuses années d'efforts ont produit des résultats importants et appréciés. Il convient de noter dans ce rapport que, depuis 1970, l'espérance de vie à la naissance est passée de 55 ans à 65 ans dans les pays en développement. Le taux d'alphabétisation des adultes y est passé de moins de 50 % à presque 70 %. En outre, quelque 70 % de la population a maintenant accès à l'eau potable. Ce taux était de 30 % en 1970. Les progrès réalisés sont réels et les conditions de vie se sont considérablement améliorées, même si ce n'est pas le cas dans tous les pays en développement.

L'an dernier, l'ACDI a participé à divers projets, y compris l'attribution d'une aide d'urgence de 21,1 millions de dollars aux réfugiés victimes du conflit au Kosovo. L'ACDI a aussi collaboré étroitement avec d'autres partenaires internationaux à la réhabilitation des enfants-soldats en Afrique, en fournissant un soutien en matière d'éducation, de soins de santé et de prêts pour le lancement de petites entreprises.

En outre, au cours de l'année écoulée, nous avons consacré beaucoup d'énergie à préparer les fondements du plan énoncé dans le document intitulé *Les priorités de développement social : Un cadre d'action*, à partir des réalisations déjà accomplies par l'Agence à l'égard des besoins humains fondamentaux, du développement intégrant hommes et femmes, des droits de la personne et du développement démocratique, de l'environnement, du développement du secteur privé et du développement de l'infrastructure, y compris l'approvisionnement en eau salubre.

Les partenaires internationaux, comme l'UNICEF et les pays en développement partenaires, continuent de tenir le Canada en haute estime. L'ACDI collabore étroitement avec des Canadiens de partout au pays et de tous les secteurs de la société, notamment des organisations non gouvernementales, des établissements d'enseignement, le secteur privé, le gouvernement et des particuliers. Souvent, les pays en développement déploient eux-mêmes les efforts les plus considérables; toutefois, la participation du Canada permet de vraiment faire progresser les conditions dans ces pays. Nous devons être fiers du rôle que nous jouons.

Section I : Message de la Ministre



Maria Minna
Ministre de la Coopération internationale

En ma qualité de ministre de la Coopération internationale, j'ai le plaisir de remettre le présent rapport sur le rendement, qui expose la façon dont le Programme canadien d'aide publique au développement profite à des populations du monde entier.

L'ACDI élabore et gère des programmes et des projets qui visent à réduire la pauvreté dans les pays en développement et dans les pays en transition d'Europe centrale et de l'Est. La réduction de la pauvreté dans ces pays va dans le sens des objectifs plus généraux du Canada en matière de politique étrangère, qui englobent la paix et la sécurité, la création d'emplois, l'émergence de la prospérité et le rayonnement des valeurs et de la culture canadiennes.

Depuis ma nomination à titre de ministre de la Coopération internationale en août dernier, j'ai été appelée à intervenir dans de nombreux dossiers. Mon objectif est de veiller à ce que le Canada et l'ACDI parviennent à changer les choses et à exercer un réel effet dans les pays qui ont désespérément besoin de notre aide.

Pour cela, il faut éduquer les enfants, filles et garçons, et s'assurer que leur état de santé leur permette de vivre de façon productive. Nous devons donc partager nos expériences démocratiques avec les pays en développement pour que leurs citoyens puissent exercer leur droit de vote et prendre des décisions librement. Il faut donner leur chance aux femmes par l'éducation, la formation, puis leur donner accès au minicrédit pour leur permettre ainsi de lancer de petites entreprises, donc de subvenir à leurs besoins et à ceux de leur famille. Nous devons aussi être présents sur place, pour fournir des couvertures, de la nourriture, des médicaments, des

Le présent rapport présente un aperçu des résultats obtenus respectivement à l'égard des secteurs d'activités de programme, soit Programmes géographiques, Programmes multilatéraux, Partenariat canadien, programmes visant l'Europe centrale et de l'Est, et dans les secteurs d'activités hors programmes. Il présente en outre un aperçu du contexte dans lequel ces résultats ont été obtenus. Il comporte aussi des renseignements sur certains facteurs qui avaient pour effet de restreindre la portée des programmes et des projets de l'ACDI, et un compte rendu des enseignements tirés ou des correctifs appliqués par l'Agence.

logement. Les ressources sont majoritairement consacrées à ce volet. On a appris beaucoup sur la façon d'améliorer les retombées des programmes et la durabilité des activités, notamment par la participation des femmes et de la population locale à l'étape de la planification et de la mise en œuvre des initiatives communautaires.

- *Égalité entre les sexes* (5,4 % des dépenses de programme liées à l'APD) : Il s'agit d'un grand thème de portée générale qui fait partie intégrante de la conception et de la gestion de tous les programmes et projets de l'ACDI. L'Agence a également pris part à des initiatives ciblées, entre autres des programmes visant à renseigner les jeunes filles et les femmes sur leurs droits, ainsi qu'à améliorer l'aptitude des systèmes juridiques des pays en développement à fonctionner en tenant compte des principes de l'égalité entre les hommes et les femmes.

- *Services d'infrastructure* (12,5 % des dépenses de programme liées à l'APD) : Ce volet est axé principalement sur les plus démunis et sur le renforcement des capacités dans les secteurs suivants : transport, énergie, information et télécommunications, eau et assainissement. La croissance des économies nationales et des moyens de subsistance des plus démunis passent nécessairement par la mise en place d'une infrastructure de base.

- *Droits de la personne, démocratisation et bon gouvernement* (16,6 % des dépenses de programme liées à l'APD) : Ce volet constitue un nouveau champ d'action pour de nombreux donateurs, y compris l'ACDI. De nouveaux programmes et projets sont mis sur pied pour promouvoir les droits de la personne (au sein de la communauté tout comme dans les codes et les pratiques juridiques), une meilleure gestion des affaires publiques et le renforcement de la société civile (y compris les ONG locales, les institutions et le secteur privé). On s'efforce de suivre de près les progrès réalisés et de tirer parti des « pratiques exemplaires » utilisées ailleurs.

- *Développement du secteur privé* (13,3 % des dépenses de programme liées à l'APD) : Ce secteur important permet aussi de collaborer avec les petites et moyennes entreprises pour favoriser la création d'emplois et la prospérité à l'échelle local, une condition importante pour permettre aux plus démunis de répondre à leurs besoins humains fondamentaux.

- *Environnement* (10 % des dépenses de programme liées à l'APD) : Il s'agit là d'un autre thème de portée générale, à l'instar de l'égalité entre les sexes. Tous les programmes et projets de l'ADCI sont soumis à une analyse environnementale. Il existe également des projets portant spécifiquement sur ce sujet.

En tant qu'organisme parvenu à maturité chargé d'administrer des ressources humaines et financières, l'ACDI a élaboré des systèmes perfectionnés pour répondre aux besoins en évolution de l'Agence et de ses partenaires externes. Au cours de la dernière année, elle a renouvelé, au niveau opérationnel, les systèmes de gestion de l'information pour ses activités de gestion des finances, des marchés et des projets. L'ACDI pourra ainsi progressivement améliorer ses outils de planification, et être mieux à même de faire rapport de ses activités en fonction des objectifs, des priorités et des stratégies énoncées dans la politique étrangère du Canada.

Résumé

Le programme canadien d'aide publique au développement (APD) vise à relever les défis inhérents à un monde interdépendant et complexe. Les progrès dans le domaine des télécommunications et la diversification des forces du marché sont autant d'éléments qui ont contribué à accroître la sécurité, la justice et la prospérité dans le monde, en particulier dans les pays industrialisés. Cependant, quoique que certains pays en développement s'adaptent bien à la nouvelle donne mondiale, nombre d'entre eux éprouvent de la difficulté à le faire; les réseaux universels de télécommunications permettent de prendre connaissance en direct des problèmes auxquels ils sont confrontés : guerres, épidémie de VIH/sida, catastrophes naturelles (provoquées notamment par les changements climatiques), pour ne citer que ces quelques exemples. La croissance de la population, la pénurie d'eau potable, les maigres perspectives d'emploi, les différends ethniques, la mortalité chez les jeunes enfants et la malnutrition font partie des problèmes sous-jacents aux crises que traversent ces pays et aux défis qu'ils doivent relever.

L'Agence canadienne de développement international (ACDI) collabore étroitement avec ses partenaires canadiens et étrangers pour aider les pays en développement à affronter diverses situations. Ces efforts sont utiles aux Canadiennes et aux Canadiens, car ils permettent de promouvoir la sécurité, la paix et la prospérité mondiales, ainsi que d'assurer le rayonnement partout dans le monde des valeurs canadiennes, notamment la compassion et l'intégrité. On trouvera dans le présent rapport un résumé de divers programmes et projets qui ont permis à l'ACDI, au cours de l'exercice 1999-2000, d'aider les pays en développement à relever les défis auxquels ils doivent faire face.

Les programmes de l'ACDI sont élaborés de manière à répondre aux six volets prioritaires formulés en 1995 dans l'énoncé de politique étrangère du gouvernement canadien, intitulé *Le Canada dans le monde*. Comme la presque totalité des fonds versés par l'Agence le sont à long terme, le présent rapport, dont la portée est annuelle, ne permet de donner qu'un aperçu des projets et programmes auxquels l'Agence participe. On trouvera un compte rendu plus détaillé des réalisations et des enseignements tirés de l'expérience dans d'autres rapports et analyses[1]. Compte tenu des ressources restreintes dont elle dispose et de la vaste portée des objectifs qu'elle poursuit, l'Agence collabore étroitement, par la voie du partenariat, avec d'autres donateurs et avec les membres de la société civile. Le réseau de l'*Alliance mondiale pour le savoir* est un exemple probant de cette formule. À l'heure où les investissements privés minimisent l'incidence de l'APD et où les ressources d'aide s'amenuisent au sein du Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE, l'apport plus particulier de l'ACDI est de continuer de concentrer ses efforts et ses réalisations sur les plus démunis. On trouvera ci-après un résumé des réalisations de l'Agence au cours de la période visée, ainsi que les principaux résultats obtenus à l'égard des six volets prioritaires de l'APD :

- *Besoins humains fondamentaux* (36,9 % des dépenses de programme liées à l'APD) : Les programmes de ce volet visent à aider les plus démunis, notamment dans les secteurs suivants : soins de santé primaires, éducation de base, planification familiale, alimentation et

[1] Voir, par exemple, *Contribution de l'ACDI à la satisfaction des besoins humains fondamentaux (1996-1997)*, 1998.

Acronymes et abréviations

ACDI ..... Agence canadienne de développement international
AHI ..... Assistance humanitaire internationale
ANASE ... Association des Nations de l'Asie du Sud-Est
APD ..... Aide publique au développement
BHF ..... Besoins humains fondamentaux
CAD ..... Comité d'aide au développement (de l'OCDE)
CIDPDD .. Centre international des droits de la personne et du développement démocratique
DGAMO .. Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient
DGPC .... Direction générale du partenariat canadien
DPDBG ... Droits de la personne, développement démocratique et bon gouvernement
EAI ..... Enveloppe de l'aide internationale
ECE ..... Europe centrale et de l'Est
FEM ..... Fonds pour l'environnement mondial
FMI ..... Fonds monétaire international
FNUAP ... Fonds des Nations Unies pour la population
IFI ..... Institution financière internationale
MAECI ... Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
OCDE .... Organisation de coopération et de développement économiques
ONG ..... Organisation non gouvernementale
ONU ..... Organisation des Nations Unies
OTAN .... Organisation du Traité de l'Atlantique Nord
PAM ..... Programme alimentaire mondial
PC ..... Partenariat canadien
PCI ..... Programme de coopération industrielle
PID ..... Programme d'information sur le développement
PNB ..... Produit national brut
PNUD .... Programme des Nations Unies pour le développement
RPP ..... Rapport sur les plans et les priorités
SGTI ..... Services gouvernementaux de télécommunications et d'informatique
TPSGC ... Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Liste des figures et des tableaux

Figure 1 : Évolution quinquennale des dépenses de programme par priorité de l'APD 11
Figure 2 : Dépenses de programme par priorité de l'APD 11
Figure 3 : Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Besoins humains fondamentaux 15
Figure 4 : Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Égalité entre les sexes 17
Figure 5 : Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Services d'infrastructure 18
Figure 6 : Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Droits de la personne, démocratisation, bon gouvernement 19
Figure 7 : Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Développement du secteur privé 20
Figure 8 : Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Environnement 22
Figure 9 : Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Afrique et Moyen-Orient 25
Figure 10 : Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Asie 26
Figure 11 : Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Amériques 27
Figure 12 : Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Europe centrale et de l'Est 37
Figure 13 : Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Programmes multilatéraux 42
Figure 14 : Dépenses de programme liées à l'APD en 1999-2000 : Partenariat canadien 48

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés 66
Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles en 1999-2000 67
Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 68
Tableau 4 : Besoins en ressources par organisation et secteur d'activités en 1999-2000 69
Tableau 5 : Recettes non disponibles 70
Tableau 6 : Paiements législatifs 70
Tableau 7a : Paiements de transfert par classement de subventions et contributions 71
Tableau 7b : Paiements de transfert par secteur d'activités 74
Tableau 8 : Dépenses en capital par secteur d'activités 74
Tableau 9 : Prêts, investissements et avances 74
Tableau 10 : Passif éventuel 75

Table des matières

Liste des figures et des tableaux i
Acronymes et abréviations ii
Résumé iii
Section I : Message de la Ministre 1
Section II : Rendement du ministère 5
Contexte socioéconomique 5
Avantages pour les Canadiens 7
Attentes en matière de rendement 7
Réalisations en matière de rendement de l'Agence dans son ensemble 10
Tableau des principaux engagements en matière de résultats 12
Secteur d'activités : Réalisations en matière de rendement

- Programmes géographiques 24
- Pays en transition 36
- Programmes multilatéraux 42
- Partenariat canadien 48
- Politiques 52
- Communications 55
- Services généraux 58

Section III : Consolidation de rapports 61
Paiements de transfert 61
Approvisionnement et marchés 61
Développement durable 62
Section IV : Rendement financier 65
Aperçu du rendement financier 65
Tableaux financiers récapitulatifs 66

- Sommaire des crédits approuvés 66
- Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles en 1999-2000 67
- Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 68
- Besoins en ressources par organisation et secteur d'activités en 1999-2000 69
- Recettes non disponibles 70
- Paiements législatifs 70
- Paiements de transfert par classement de subventions et contributions 71
- Paiements de transfert par secteur d'activités 74
- Dépenses en capital par secteur d'activités 74
- Prêts, investissements et avances 74
- Passif éventuel 75

Section V : Aperçu du ministère 77
Mission et but 77
Organisation du ministère 78

- Description des secteurs d'activités 79
- Organigramme 80

Section VI : Autres renseignements 81
Site Web et personnes-ressources pour obtenir d'autres renseignements 81
Lois appliquées 82

Agence canadienne de développement international

Rapport sur le rendement 2000

Pour la période
se terminant
le 31 mars 2000

Maria Minna

Ministre de la Coopération internationale

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats – 2000*.

Ce ***Rapport ministériel sur le rendement***, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A OR5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement
Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités.*

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/27-2000
ISBN 0-660-61422-7

BUDGET DES DEPENSES

Agence canadienne de développement international

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

Canada

CA1
FN
E77

Government

Canadian International Trade Tribunal

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000

LIBRARY
MAR 1 2000
University of Toronto

Canada

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament
Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities.*

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/28-2000
ISBN 0-660-61435-9



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000.*

This ***Departmental Performance Report,*** covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A OR5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044

Canadian International Trade Tribunal

Departmental Performance Report

For the
period ending
March 31, 2000



Paul Martin
Minister of Finance

Table of Contents

Part I — Chairman's Message 1

Part II — Performance of the Canadian International Trade Tribunal 3
- Societal Context 3
  - Objectives 4
  - Strategic Priorities 4
  - Challenges 4
- Performance Expectations 5
- Performance Accomplishments 5
  - Upholding of the Tribunal's Decisions by National and International Appeal Bodies 5
  - Implementation of the Tribunal's Recommendations by the Government 6
  - Publication of the Tribunal's Decisions in a Timely Way 6
  - Tribunal's Decisions are Viewed as Fair and Impartial by Domestic and International Stakeholders 7
- Presentation of Financial Information 7
- Service Improvement Initiative 7

Part III — Financial Performance 9
- Financial Performance Overview 9
- Financial Summary Tables 9
  - Financial Requirements by Authority 9
  - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 10
  - Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending 10

Part IV — Overview of the Canadian International Trade Tribunal 11
- Mandate and Mission 11
  - Mandate 11
  - Mission 11
- Canadian International Trade Tribunal Organization 12
  - Business Line Description 12
- Organization Structure 13

Part V — Other Information 15
- Contact for Further Information and Web Site 15
- Legislation Governing the Work of the Canadian International Trade Tribunal 15
- List of Statutory and Tribunal Reports 16

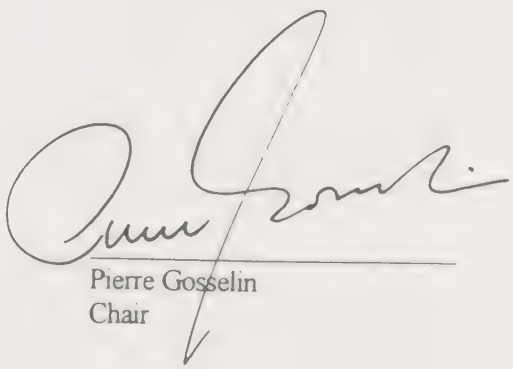
Part I — Chairman's Message

I am pleased to present the Performance Report of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) for fiscal year 1999-2000. The Tribunal is a key player within Canada's trade remedies system as a result of its jurisdiction under the *North American Free Trade Agreement*, the *Agreement on Internal Trade*, the World Trade Organization agreements, the *Canada-Israel Free Trade Agreement* and the *Canada-Chile Free Trade Agreement*.

The Tribunal is an organization characterized by a most diversified mandate, whose workload is entirely externally generated. For this reason, the Tribunal had to effectively coordinate a workload made up of dumping and/or subsidizing inquiries, appeals of decisions of the Department of National Revenue (now the Canada Customs and Revenue Agency), a constantly increasing number of procurement complaints and investigations into tariff relief requests. Nevertheless, the Tribunal met all statutory or prescribed deadlines, even though the Tribunal could not count on a full complement of members for all of fiscal year 1999-2000.

I am pleased to report that the Tribunal completed, in fiscal year 1999-2000, a number of initiatives that will ensure that its processes and rules of procedure reflect the legislative amendments (Bill C-35) to the *Special Import Measures Act* and the *Canadian International Trade Tribunal Act* that will come into force on April 15, 2000. In order to familiarize stakeholders with those changes, the Tribunal has prepared a series of interim guidelines dealing with preliminary injury inquiries, public interest inquiries, interim reviews and expiry reviews.

The Tribunal's Performance Report for 1999-2000 demonstrates its commitment to supporting a fair and open trade system.



Pierre Gosselin
Chair

Part II — Performance of the Canadian International Trade Tribunal

Societal Context

The Tribunal is an independent quasi-judicial body that carries out its statutory responsibilities in an autonomous and impartial manner and reports to Parliament through the Minister of Finance.

The economic climate is a key external factor affecting the Tribunal's work. It is a responsive institution reacting entirely to external demand. Downturns in the domestic and global economies usually lead to the deterioration of markets and to increased competition for the remaining business. At such times, domestic producers become increasingly sensitive to competition from imports and increasingly likely to seek protection against them. This generally leads to a larger number of inquiries in response to dumping and/or subsidizing complaints under the *Special Import Measures Act* (SIMA). The Tribunal's work under SIMA is of special interest and importance to domestic producers, importers, exporters, primary industrial and service sectors of the economy, and counsel and consultants active in trade matters.

The *North American Free Trade Agreement* (NAFTA), the *Agreement on Internal Trade* (AIT) and the *Agreement on Government Procurement* (AGP) require signatory governments to maintain an independent bid challenge (complaint) authority. The *Canadian International Trade Tribunal Act* (CITT Act) establishes the Tribunal as the complaint authority for Canada. As the bid challenge authority for federal government procurement, the Tribunal determines whether the government institution responsible for the procurement under review has met the requirements of international and national trade agreements and Canadian legislation. The Tribunal's work is, therefore, of interest to potential suppliers, as well as to federal departments and agencies, and crown corporations covered by NAFTA, the AIT and/or the AGP. Furthermore, the *Canada-Israel Free Trade Agreement* and the *Canada-Chile Free Trade Agreement* have provisions by which global safeguard inquiries in respect of goods imported from Israel and Chile can be conducted by the Tribunal.

The Tribunal also hears appeals of Canada Customs and Revenue Agency decisions made under the *Customs Act*, the *Excise Tax Act* and SIMA. The Tribunal's work in this area has an impact on Canadian taxpayers, businesses, customs brokers and counsel involved in trade matters.

Pursuant to a standing reference from the Minister of Finance, the Tribunal investigates requests from domestic producers for tariff relief on imported textile inputs for use in their manufacturing operations and makes recommendations in respect of those requests to the Minister of Finance. The Tribunal's work under the textile reference is, therefore, of interest and importance to the apparel and textile sectors of the economy.

Finally, the Tribunal may be asked to conduct inquiries and provide advice on such economic, trade and tariff issues as are referred to the Tribunal by the Governor in Council or the Minister of Finance. Through these references, the Tribunal's work is of interest and importance to key sectors of the Canadian economy.

In addition to having an impact on external stakeholders, the Tribunal's work is of particular interest to the following federal departments: Finance, Foreign Affairs and International Trade, Canada Customs and Revenue Agency, Agriculture and Agri-Food, Industry, and Public Works and Government Services.

Objectives

The objectives of the Tribunal's business line are to ensure that Canada can rely on a fair and efficient trade remedies system and that the government, through the Tribunal's fact-finding inquiries and standing references, can formulate strategies aimed at making Canadian producers more competitive in the global trade environment.

Strategic Priorities

The Tribunal has established the following priorities:

- to maintain the quality of the Tribunal's findings, determinations and recommendations;
- to hear cases and make decisions expeditiously on matters that fall within the Tribunal's jurisdiction pursuant to acts of Parliament or regulations; and
- to maintain the Tribunal's independence and accessibility as a quasi-judicial organization.

Challenges

Some of the challenges facing the Tribunal include:

- to ensure that the inquiry and appeal processes of the Tribunal remain accessible and affordable to all stakeholders;
- to implement new approaches to service delivery, in particular, the more extensive use of information technology that will allow the Tribunal to meet, with fewer resources, the externally generated demand for its services; and
- to ensure the smooth implementation of the legislative amendments (Bill C-35) to SIMA and the CITT Act.

Performance Expectations

In light of the key results identified below, the Tribunal is in a position to continue to be a key player in Canada's trade remedies system.

Provides to Canadians:	To be demonstrated by:
Support of a fair and open trade system	➢ Upholding of the Tribunal's decisions by national and international appeal bodies. ➢ Implementation of the Tribunal's recommendations by the government. ➢ Publication of the Tribunal's decisions in a timely way. ➢ The Tribunal's decisions are viewed as fair and impartial by domestic and international stakeholders.

Performance Accomplishments

As previously stated, the economic climate is a key external factor affecting the Tribunal's work. It is a responsive institution that reacts entirely to external demand. It may not refuse any reference from the Governor in Council or the Minister of Finance, or refuse to hear any individual or firm on any matters within its jurisdiction.

The Tribunal's challenge is to support a fair and open trade system. In this context, the Tribunal's performance is assessed against the following criteria.

Upholding of the Tribunal's Decisions by National and International Appeal Bodies

The Tribunal's decisions may be reviewed by or appealed to the Federal Court of Canada, or a binational panel under NAFTA or a World Trade Organization (WTO) dispute settlement panel.

Of the 12 cases investigated by the Tribunal pursuant to SIMA during fiscal year 1999-2000, 2 decisions were appealed to the Federal Court of Canada, and the appeals were all in progress at year end. As for the Tribunal's 3 decisions issued in the previous fiscal year that were appealed to the Federal Court of Canada, in one case, the Tribunal's decision was affirmed; in the other, the appeal was discontinued and, in the third, the appeal was still in progress at the end of the fiscal year. As for appeals to binational panels that were in progress at the end of fiscal year 1998-99, the Tribunal's decision was affirmed in each

case by a binational panel, while the others were still in progress at year end. No Tribunal decisions were appealed to a WTO dispute settlement panel.

As for Tribunal decisions regarding appeals from Canada Customs and Revenue Agency decisions under the *Customs Act*, the *Excise Tax Act* and SIMA, the Federal Court of Canada dealt with 20 appeals of Tribunal decisions. The results of these appeals were as followed: 7 appeals were discontinued, 10 were dismissed, 2 were allowed and 1 was allowed in part.

Implementation of the Tribunal's Recommendations by the Government

As the bid challenge authority for federal government procurement, the Tribunal makes determinations which may consist of a recommendation to the government institution (such as re-tendering, re-evaluating or providing compensation) and the award of reasonable costs to a prevailing complainant. In fiscal year 1999-2000, the Tribunal made 27 determinations, 12 of which included recommendations. Of these recommendations, 10 were implemented by the government institution, while 2 are held in abeyance pending the outcome of applications for judicial review.

The Federal Court of Canada dismissed three applications to review a Tribunal decision. Four other applications were discontinued, and four were in progress at year end.

As for its mandate under the textile reference, the Tribunal makes recommendations to the Minister of Finance on whether tariff relief should be granted on imported textile inputs. Six recommendations relating to eight requests for tariff relief were issued to the Minister of Finance in 1999-2000, and all recommendations were implemented by the Minister of Finance.

Publication of the Tribunal's Decisions in a Timely Way

The Tribunal's decisions regarding dumping and/or subsidizing and procurement complaints are subject to statutory deadlines. In fiscal year 1999-2000, 34 decisions were issued covering these two areas of the Tribunal's mandate. All decisions were issued within the statutory deadlines.

As for appeals of Canada Customs and Revenue Agency decisions, the Tribunal issued 64 decisions. The Tribunal's objective is to issue its decisions, which are not subject to statutory deadlines, within 120 days of the hearing. The Tribunal did not systematically meet the 120-day deadline. Due to its diversified mandate, the Tribunal must ensure that those areas of its mandate that are subject to statutory deadlines are dealt with on a priority basis.

Tribunal's Decisions are Viewed as Fair and Impartial by Domestic and International Stakeholders

The Tribunal has established a Bench and Bar Committee to promote discussion on issues of importance with the Canadian Bar Association and trade consultants. Meetings are held on a quarterly basis and allow participants to present their views and concerns about the Tribunal's processes and procedures and allow the Tribunal to seek the views of stakeholders on proposed initiatives.

The Tribunal also communicates with its stakeholders to seek their views when considering the introduction of new procedures. It also issues practice notices and guidelines to convey its new procedures to the community at large.

These consultative mechanisms allow the Tribunal to remain accessible to various groups of stakeholders and to take advantage of their points of view. The Tribunal has benefited from stakeholders' comments and suggestions regarding processes and procedures.

Presentation of Financial Information

Canadian International Trade Tribunal	
Planned Spending	**8,486,000**
Total Authorities	*8,993,000*
Actuals	8,707,000

Service Improvement Initiative

The Tribunal offers services to the public in both official languages. Such services include the provision of information to the public regarding the Tribunal's mandate and functions, over-the-counter services, written and oral communications with the public and the reception of documents relevant to eventual proceedings before the Tribunal.

The Tribunal continues to make significant efforts to enhance service delivery to its stakeholders. Enhancements have included providing access to information on the Tribunal and its publications, notices of inquiry and decisions using the electronic medium. All decisions issued by the Tribunal since its establishment in December 1988 are available on its Web site. The Tribunal also has a service that advises interested parties, via E-mail, that new documents have been posted on its Web site.

The Tribunal is also pursuing its efforts to implement a secure communications package that will allow the more expeditious transmission of information between the Tribunal and parties in inquiries. Finally, the Tribunal will carry out, during fiscal year 2000-2001, a pilot project on the automation of the administrative record in its proceedings.

Part III — Financial Performance

Financial Performance Overview

The Tribunal started the year with authorities of $8.5 million. Supplementary estimates in the amount of $75,000 were then approved to allow the carry-forward of the previous years' lapses. Treasury Board approved a sum of $171,000 for the negotiated salary increases, a sum of $17,000 for the Financial Strategy Initiative, a sum of $45,000 for the conversion factor, as well as a $19,000 transfer originating from the Department of Justice for the Conflict Resolution Initiative. Finally, an additional sum of $180,000 was paid for the Employee Benefit Initiative, thereby increasing the authorities to $8.9 million. In 1999-2000, the Tribunal spent $8.7 million of its total authorities of $8.9 million. The surplus of approximately $200,000 is primarily due to delays incurred when implementing certain initiatives, as well as to the fact that two projects had to be postponed until the following fiscal year.

Financial Summary Tables

Financial Table 1

Financial Requirements by Authority
(thousands of dollars)

		1999-2000		
Vote		Planned Spending	Total Authorities	Actual
	Canadian International Trade Tribunal			
35	Operating Expenditures	7,312	7,639	7,353
(S)	Contributions to Employee Benefit Plan	1,174	1,354	1,354
	Total	**8,486**	**8,993**	**8,707**

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Financial Table 2

Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Departmental Planned versus Actual Spending
(thousands of dollars)

	1999-2000		
Business Line	**Planned**	**Total Authorities**	**Actual**
Canadian International Trade Tribunal			
FTEs	94	94	86
Operating	8,486	8,993	8,707
Total Net Expenditures	**8,486**	**8,993**	**8,707**
Other Revenues and Expenditures			
Non-respendable Revenues	0	0	(1)
Cost of services provided by other departments	1,938	1,938	1,939
Net Cost of the Program	**10,424**	**10,877**	**10,645**

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Financial Table 3

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending
(thousands of dollars)

			1999-2000		
Business Line	**Actual 1997-98**	**Actual 1998-99**	**Planned Spending**	**Total Authorities**	**Actual**
Canadian International Trade Tribunal	7,793	8,136	8,486	8,993	8,707
Total	**7,793**	**8,136**	**8,486**	**8,993**	**8,707**

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Part IV — Overview of the Canadian International Trade Tribunal

Mandate and Mission

Mandate

The Tribunal derives its authority from the CITT Act, which received Royal Assent on September 13, 1988.

The Tribunal's mandate is to:

- conduct inquiries into whether dumped or subsidized imports have caused material injury or retardation or are threatening to cause material injury to a domestic industry;
- hear appeals of decisions of the Canada Customs and Revenue Agency made under the *Customs Act*, the *Excise Tax Act* and SIMA;
- conduct investigations into requests from Canadian producers for tariff relief on imported textile inputs that they use in their production operations;
- conduct inquiries into complaints by potential suppliers concerning procurement by the federal government that is covered by NAFTA, the AIT and the AGP;
- conduct safeguard inquiries into complaints by domestic producers that increased imports are causing, or threatening to cause, serious injury to domestic producers; and
- conduct inquiries and provide advice on such economic, trade and tariff issues as are referred to the Tribunal by the Governor in Council or the Minister of Finance.

Mission

The Tribunal is a key player within Canada's trade remedies system. In its quasi-judicial role, the Tribunal protects Canadian producers from two important forms of unfair competition originating in foreign countries: injurious dumping and subsidizing. The Tribunal also acts as a court of easy access for appeals from Canada Customs and Revenue Agency decisions on customs and excise matters and for complaints regarding designated government procurement.

In its advisory role, the Tribunal assists the government, through its fact-finding inquiries, in the formulation of strategies aimed at making Canadian producers more competitive in the global trade environment. Through its textile reference, the Tribunal assists the government in determining the levels of tariffs that will ensure that economic gains for Canada are maximized in an industry that faces changing market demands.

With the emergence of a freer and more open trading system, Canada must increasingly rely on a fair and efficient trade remedies system. Through its various jurisdictions, the

Tribunal contributes to the maintenance of a healthy Canadian economy and to fair trading relations with Canada's trading partners.

Canadian International Trade Tribunal Organization

Business Line Description

Because of its mandate and structure, the Tribunal has one business line — to act as an administrative court for dumping and subsidizing inquiries, appeals from Canada Customs and Revenue Agency decisions on customs and excise matters, and procurement complaints and as an advisor to the government or the Minister of Finance on a broad range of trade, economic or tariff-related matters.

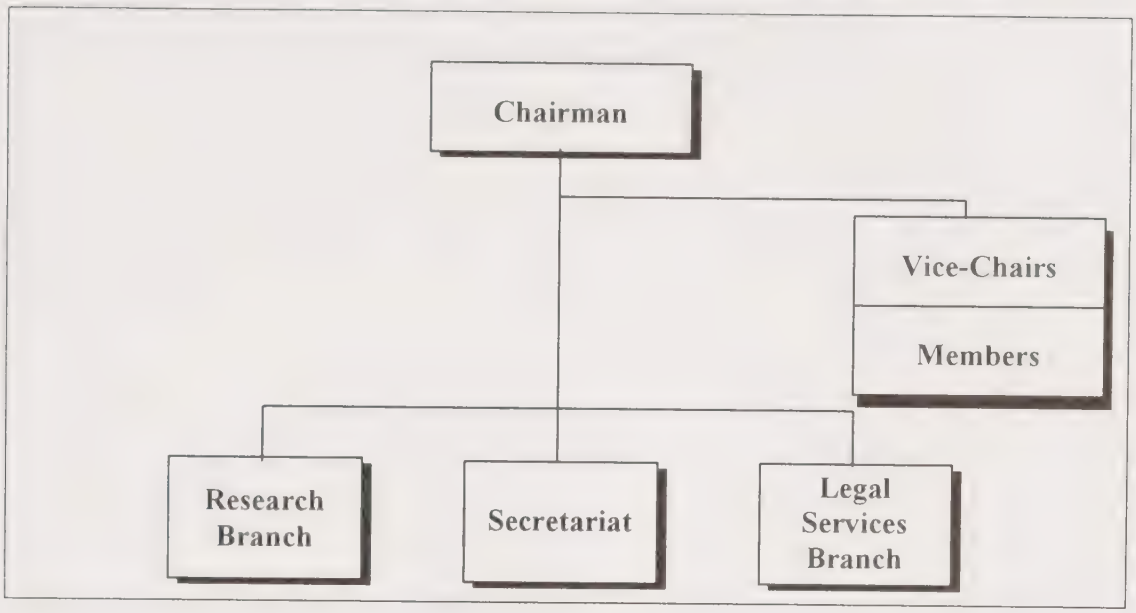
The Tribunal may be composed of up to nine full-time members, including a Chairman and two Vice-Chairs, who are appointed by the Governor in Council for a term of up to five years. A maximum of five additional members may be temporarily appointed. The Chairman is the Chief Executive Officer responsible for the assignment of members and for the management of the Tribunal's work. Members come from a variety of educational backgrounds, careers and regions of the country.

Members of the Tribunal are supported by a permanent staff of 86. Its principal officers are the Secretary, responsible for corporate management functions, relations with the public, dealings with other government departments and other governments, and the court registrar functions of the Tribunal; the Executive Director, Research, responsible for the economic and financial analysis of firms and industries, the investigation of complaints by potential suppliers concerning any aspect of the procurement process and for other fact finding required for Tribunal inquiries; and the General Counsel, responsible for the provision of legal services to the Tribunal.

In carrying out most of its responsibilities, the Tribunal conducts hearings that are open to the public. In some instances, it may decide cases on the basis of written submissions. Hearings are normally held in Ottawa, Ontario, the location of the Tribunal's offices, although videoconferences and regional hearings are used periodically to increase accessibility to the Tribunal. The Tribunal has rules and procedures similar to those of a court of law, but not quite as formal or strict. The CITT Act states that hearings, conducted generally by a panel of three members, should be carried out as "informally and expeditiously" as the circumstances and considerations of fairness permit. The Tribunal has the power to subpoena witnesses and require parties to submit information, even when it is commercially confidential. The CITT Act contains provisions that strictly control access to confidential information.

The Tribunal's decisions may be reviewed by or appealed to, as appropriate, the Federal Court of Canada and, ultimately, the Supreme Court of Canada, or a binational panel under NAFTA, in the case of a decision affecting US and/or Mexican interests. Governments that are members of the WTO may appeal the Tribunal's decisions to a dispute settlement panel under the WTO *Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes*.

Organization Structure



Part V — Other Information

Contact for Further Information and Web Site

The Secretary
Canadian International Trade Tribunal
Standard Life Centre
333 Laurier Avenue West
17th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0G7

Telephone No.: (613) 993-3595
Fax No.: (613) 998-1322
E-Mail: secretary@citt.gc.ca

Tribunal's Web Site: **www.citt.gc.ca**

Legislation Governing the Work of the Canadian International Trade Tribunal

Canadian International Trade Tribunal Act	R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47
Customs Act	R.S.C. 1985 (2d Supp.), c. 1
Excise Tax Act	R.S.C. 1985, c. E-15
Special Import Measures Act	R.S.C. 1985, c. S-15
Softwood Lumber Products Export Charge Act	R.S.C. 1985 (3d Supp.), c. 12
Energy Administration Act	R.S.C. 1985, c. E-6
Canadian International Trade Tribunal Regulations	S.O.R./89-35
Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations	S.O.R./93-602
Canadian International Trade Tribunal Rules	S.O.R./91-499

In addition, the following agreements also impact on the Tribunal's work:

Agreement on Internal Trade
North American Free Trade Agreement
Canada-Israel Free Trade Agreement
Canada-Chile Free Trade Agreement
World Trade Organization Agreements

List of Statutory and Tribunal Reports

Annual Report

- 1989-90 to 1999-2000

Annual Status Reports

- Textile Reference: Annual Status Report - October 1, 1994, to September 30, 1995
- Textile Reference: Annual Status Report - October 1, 1995, to September 30, 1996
- Textile Reference: Annual Status Report - October 1, 1996, to September 30, 1997
- Textile Reference: Annual Status Report - October 1, 1997, to September 30, 1998
- Textile Reference: Annual Status Report - October 1, 1998 to September 30, 1999

Bulletin

1995-2000

Guides

- Introductory Guide on the Canadian International Trade Tribunal
- Procurement Review Process - A Descriptive Guide
- Textile Reference Guide

Pamphlets

- Information on Appeals from Customs, Excise and SIMA Decisions
- Information on Dumping and Subsidizing Inquiries and Reviews
- Information on Economic, Trade and Tariff Inquiries
- Information on Import Safeguard Inquiries and Measures
- Information on Procurement Review
- Information on Textile Tariff Investigations

En outre, les accords suivants influent sur les activités du Tribunal

Accord sur le commerce intérieur
Accord de libre-échange nord-américain
Accord de libre-échange Canada-Israël
Accord de libre-échange Canada-Chili
Accords de l'Organisation mondiale du commerce

Liste des rapports exigés par la loi et des rapports du Tribunal

Rapports annuels

- De 1989-1990 à 1999-2000

Rapports de situation annuels

- Saisine sur les textiles : Rapport de situation annuel - du 1er octobre 1994 au 30 septembre 1995
- Saisine sur les textiles : Rapport de situation annuel - du 1er octobre 1995 au 30 septembre 1996
- Saisine sur les textiles : Rapport de situation annuel - du 1er octobre 1996 au 30 septembre 1997
- Saisine sur les textiles : Rapport de situation annuel - du 1er octobre 1997 au 30 septembre 1998
- Saisine sur les textiles : Rapport de situation annuel - du 1er octobre 1998 au 30 septembre 1999

Bulletin

1995-2000

Guides

- Guide de la saisine sur les textiles
- Guide d'introduction au Tribunal canadien du commerce extérieur
- Guide du mécanisme d'examen des marchés publics

Brochures

- Information sur les appels de décisions concernant les douanes, l'accise et la LMSI
- Information sur les enquêtes concernant les tarifs sur les textiles
- Information sur les enquêtes de sauvegarde contre les importations et les mesures afférentes
- Information sur les enquêtes économiques, commerciales et tarifaires
- Information sur les enquêtes et les réexamens concernant le dumping et le subventionnement
- Information sur l'examen des marchés publics

Partie V — Autres renseignements

Personne-ressource pour obtenir d'autres renseignements et site Web

Le secrétaire
Tribunal canadien du commerce extérieur
Standard Life Centre
333, avenue Laurier ouest
17e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0G7

Numéro de téléphone : (613) 993-3595
Numéro de télécopieur : (613) 998-1322
Courriel : secretaire@tcce.gc.ca

Site Web du Tribunal : www.tcce.gc.ca

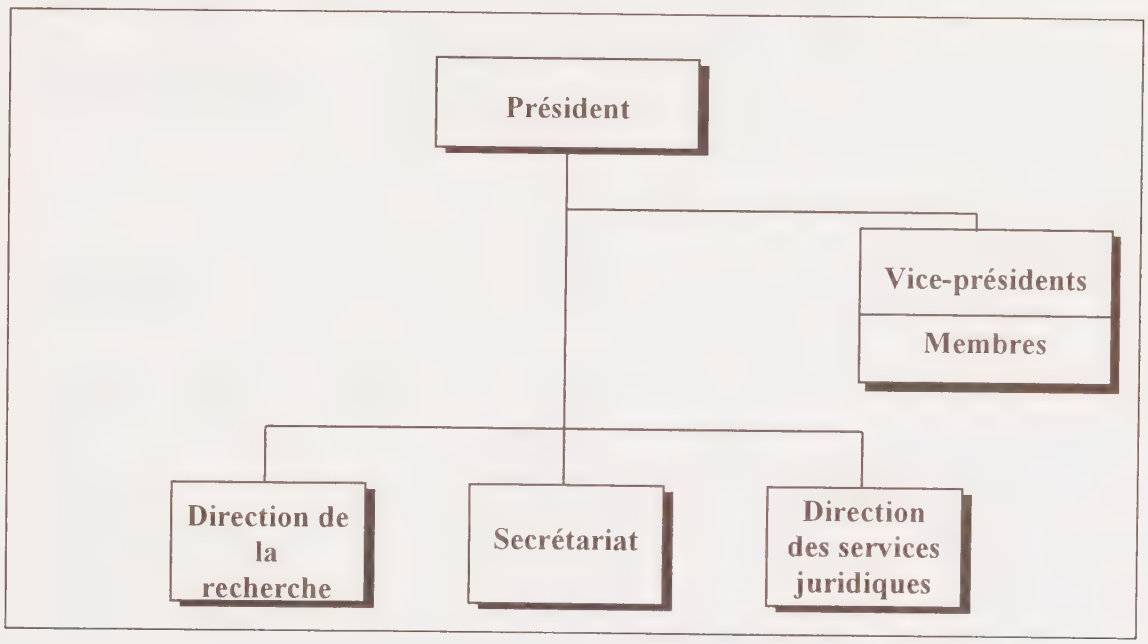
Lois régissant les activités du Tribunal canadien du commerce extérieur

Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur	L.R.C. 1985 (4e suppl.), c. 47
Loi sur les douanes	L.R.C. 1985 (2e suppl.), c. 1
Loi sur la taxe d'accise	L.R.C. 1985, c. E-15
Loi sur les mesures spéciales d'importation	L.R.C. 1985, c. S-15
Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'œuvre	L.R.C. 1985 (3e suppl.), c. 12
Loi sur l'administration de l'énergie	L.R.C. 1985, c. E-6
Règlement sur le Tribunal canadien du commerce extérieur	D.O.R.S./89-35
Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics	D.O.R.S./93-602
Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur	D.O.R.S./91-499

Tribunal peut citer des témoins à comparaître et exiger des parties qu'elles produisent des renseignements, même lorsque ces derniers sont confidentiels pour des raisons commerciales. La Loi sur le TCCE renferme des dispositions qui permettent de contrôler étroitement l'accès aux renseignements confidentiels.

Les décisions du Tribunal peuvent, selon le cas, être réexaminées ou portées en appel devant la Cour fédérale du Canada et, finalement, la Cour suprême du Canada, ou devant un groupe spécial binational formé en vertu de l'ALÉNA lorsqu'il s'agit d'une décision touchant les intérêts des États-Unis ou du Mexique. Les gouvernements membres de l'OMC peuvent interjeter appel des décisions du Tribunal auprès d'un groupe spécial de règlement des différends formé en vertu du *Mémorandum d'accord concernant les règles et procédures régissant le règlement des différends* de l'OMC.

Structure organisationnelle



canadiens davantage compétitifs dans le contexte de commerce mondial. Dans le cadre de sa saisine sur les textiles, le Tribunal aide le gouvernement à déterminer quels niveaux tarifaires assureront un gain économique maximal au Canada dans une industrie confrontée aux demandes changeantes du marché.

L'émergence d'un système d'échanges commerciaux plus libre et plus ouvert oblige le Canada à s'appuyer de plus en plus sur un système de recours commerciaux juste et efficace. Par l'entremise des divers volets de son mandat, le Tribunal contribue au soutien d'une économie canadienne saine et à l'épanouissement de relations commerciales loyales avec les partenaires commerciaux du Canada.

Organisation du Tribunal canadien du commerce extérieur

Description du secteur d'activité

Étant donné son mandat et sa structure, le Tribunal s'occupe d'un seul secteur d'activité — celui d'agir à titre de tribunal administratif relativement à des enquêtes sur le dumping et le subventionnement, à des appels de décisions rendues par l'Agence des douanes et du revenu du Canada en matière de douanes et d'accise et à des plaintes concernant les marchés publics, et d'agir à titre de conseiller du gouvernement ou du ministre des Finances relativement à une vaste gamme de questions touchant les intérêts commerciaux, économiques ou tarifaires.

Le Tribunal peut compter jusqu'à neuf membres à plein temps, dont un président et deux vice-présidents, nommés par le Gouverneur en conseil pour un mandat d'au plus cinq ans. Cinq membres supplémentaires, au plus, peuvent être nommés temporairement. Le président est le premier dirigeant responsable de l'affectation des membres et de la gestion des activités du Tribunal. Les membres viennent de diverses régions et leurs antécédents académiques et professionnels sont des plus variés.

Les membres du Tribunal peuvent compter sur l'appui d'un effectif permanent de 86 employés. Ses principaux agents sont le secrétaire, responsable de la gestion intégrée, des relations avec le public, les autres ministères gouvernementaux et autres gouvernements ainsi que des fonctions de greffier du Tribunal; le directeur exécutif de la Recherche, chargé de l'analyse économique et financière des entreprises et des industries, de l'examen des plaintes déposées par des fournisseurs potentiels portant sur n'importe quel aspect de la procédure d'adjudication des marchés publics ainsi que de la recherche de faits exigée dans le cadre des enquêtes du Tribunal; et l'avocat général, responsable de fournir des services juridiques au Tribunal.

Le Tribunal tient des audiences publiques dans le cadre de presque toutes les responsabilités qu'il assume. Dans certaines affaires, il peut rendre une décision fondée sur des exposés écrits. Les audiences ont habituellement lieu dans les locaux du Tribunal, situés à Ottawa (Ontario), bien que des vidéoconférences et des audiences tenues en régions soient utilisées périodiquement afin d'améliorer l'accessibilité au Tribunal. Le Tribunal applique des règles et des procédures semblables à celles d'une cour de justice, mais d'une façon plus souple. La Loi sur le TCCE prévoit que les audiences, tenues en général par un jury constitué de trois membres, doivent se dérouler de la manière « la plus efficace, la plus équitable et la plus expéditive » dans les circonstances. Le

Partie IV — Aperçu du Tribunal canadien du commerce extérieur

Mandat et mission

Mandat

Le Tribunal détient son mandat aux termes de la Loi sur le TCCE, qui a reçu la sanction royale le 13 septembre 1988.

Le Tribunal est habilité à :

- mener des enquêtes afin de déterminer si des importations sous-évaluées ou subventionnées ont causé un dommage sensible ou un retard ou menacent de causer un dommage sensible à une branche de production nationale;
- entendre les appels interjetés à l'égard de décisions rendues par l'Agence des douanes et du revenu du Canada aux termes de la *Loi sur les douanes*, de la *Loi sur la taxe d'accise* et de la LMSI;
- enquêter sur des demandes présentées par des producteurs canadiens qui souhaitent obtenir des allégements tarifaires sur des intrants textiles importés dans le cadre de leurs activités de production;
- enquêter sur des plaintes déposées par des fournisseurs potentiels concernant les marchés publics du gouvernement fédéral visés par l'ALÉNA, l'ACI et l'AMP;
- mener des enquêtes sur les mesures de sauvegarde relativement aux plaintes déposées par des producteurs nationaux qui soutiennent que l'augmentation des importations cause, ou menace de causer, un dommage grave aux producteurs nationaux;
- enquêter et donner son avis sur des questions économiques, commerciales et tarifaires dont le gouverneur en conseil ou le ministre des Finances saisit le Tribunal.

Mission

Le Tribunal est un intervenant clé du mécanisme de recours commerciaux du Canada. Dans son rôle quasi judiciaire, le Tribunal protège les producteurs canadiens contre deux formes importantes de concurrence déloyale en provenance de pays étrangers : le dumping et le subventionnement dommageables. Le Tribunal se veut également un organisme facilement accessible pour les appels de décisions de l'Agence des douanes et du revenu du Canada en matière de douanes et d'accise ou pour les plaintes concernant l'adjudication des marchés publics du gouvernement fédéral.

Le rôle consultatif du Tribunal l'amène à tenir des enquêtes pour établir certains faits et ainsi aider le gouvernement à formuler des stratégies visant à rendre les producteurs

Tableau financier 2

Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Dépenses prévues du ministère par opposition aux dépenses réelles
(en milliers de dollars)

	1999-2000		
Secteur d'activité	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Tribunal canadien du commerce extérieur			
ETP	94	94	86
Fonctionnement	8 486	8 993	8 707
Total des dépenses nettes	**8 486**	**8 993**	**8 707**
Autres recettes et dépenses			
Recettes non disponibles	0	0	(1)
Coût des services offerts par d'autres ministères	1 938	1 938	1 939
Coût net du programme	**10 424**	**10 877**	**10 645**

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget principal des dépenses, des budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.

Tableau financier 3

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles
(en milliers de dollars)

			1999-2000		
Secteur d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Tribunal canadien du commerce extérieur	7 793	8 136	8 486	8 993	8 707
Total	**7 793**	**8 136**	**8 486**	**8 993**	**8 707**

Le total des autorisations correspond à la somme du budget principal des dépenses, des budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.

Partie III — Rendement financier

Aperçu du rendement financier

Le Tribunal a commencé l'année avec des autorisations de 8,5 millions de dollars. Un budget supplémentaire de 75 000 $ a ensuite été approuvé pour reporter les fonds non utilisés des années précédentes. Le Conseil du Trésor a approuvé une somme de 171 000 $ pour les augmentations salariales négociées, une somme de 17 000 $ pour le projet de stratégie financière, un somme de 45 000 $ pour le facteur de conversion ainsi qu'un transfert de 19 000 $ en provenance du ministère de la Justice pour l'initiative de règlements de conflits. Finalement, un montant additionnel de 180 000 $ a été versé pour les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés, augmentant ainsi le total des autorisations à 8,9 millions de dollars. En 1999-2000, le Tribunal a dépensé 8,7 millions de dollars de ses autorisations totales de 8,9 millions de dollars. L'excédent d'environ 200 000 $ est dû essentiellement aux délais encourus lors de la mise en œuvre de certains projets ainsi qu'au fait que deux projets ont dû être reportés au prochain exercice.

Tableaux financiers récapitulatifs

Tableau financier 1

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)

		1999-2000		
Crédit		Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
	Tribunal canadien du commerce extérieur			
35	Dépenses de fonctionnement	7 312	7 639	7 353
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 174	1 354	1 354
	Total	**8 486**	**8 993**	**8 707**

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget principal des dépenses, des budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.

Présentation des renseignements financiers

Tribunal canadien du commerce extérieur	
Dépenses prévues	**8 486 000**
Autorisations totales	*8 993 000*
Dépenses réelles	8 707 000

Initiative d'amélioration du service

Le Tribunal offre des services au public dans les deux langues officielles. Ces services incluent, la fourniture de renseignements au public concernant le mandat et les fonctions du Tribunal, les services au comptoir, les communications écrites et orales avec le public, et la réception de documents se rapportant à d'éventuelles procédures devant le Tribunal.

Le Tribunal continue à faire des efforts importants pour améliorer la prestation de ses services à ses intervenants. Parmi les améliorations apportées, on compte l'accès électronique à l'information sur le Tribunal, à ses publications, à ses avis d'enquête et à ses décisions. Toutes les décisions rendues par le Tribunal depuis sa création en décembre 1988 sont disponibles sur son site Web. Le Tribunal dispose également d'un service qui informe les parties intéressées, par l'entremise du courrier électronique, que de nouveaux documents sont disponibles sur son site Web.

Le Tribunal poursuit également ses efforts en vue de la mise en œuvre d'un système de communications protégées qui permettra la transmission accélérée d'information entre le Tribunal et les parties à une enquête. Finalement, le Tribunal procédera au cours de l'exercice 2000-2001 à un projet pilote ayant trait à l'automatisation du dossier administratif de ses délibérations.

Relativement à ses activités afférentes à la saisine sur les textiles, le Tribunal présente des recommandations au ministre des Finances quant à savoir si un allégement tarifaire doit être octroyé sur des intrants textiles importés. Au cours de l'exercice 1999-2000, six recommandations relatives à huit demandes d'allégement tarifaire ont été présentées au ministre des Finances, et elles ont toutes été mises en application par le ministre des Finances.

La publication des décisions du Tribunal en temps opportun

Les décisions du Tribunal ayant trait au dumping ou au subventionnement ainsi que celles sur les plaintes concernant les marchés publics sont assujetties à des délais législatifs. Au cours de l'exercice 1999-2000, 34 décisions ayant trait à ces deux volets du mandat du Tribunal ont été rendues et, dans toutes ces affaires, les délais législatifs ont été respectés.

Eu égard aux appels de décisions de l'Agence des douanes et du revenu du Canada qui ne sont pas assujetties à des délais législatifs, le Tribunal a rendu 64 décisions. L'objectif du Tribunal est de rendre ses décisions dans les 120 jours suivant l'audience. Le Tribunal n'a pas respecté de façon systématique le délai de 120 jours. En raison de son mandat diversifié, le Tribunal doit s'assurer que les volets de son mandat assujettis à des délais législatifs sont traités de façon prioritaire.

Les décisions du Tribunal sont considérées justes et impartiales par les intervenants nationaux et internationaux

Le Tribunal a établi un Comité de la magistrature et du barreau afin de promouvoir l'échange de points de vue sur des questions d'importance avec l'Association du Barreau canadien et les experts-conseils en commerce. Les réunions ont lieu à tous les trois mois et permettent aux participants de présenter leurs points de vue et leurs préoccupations sur les processus et procédures du Tribunal. Celles-ci permettent également au Tribunal d'obtenir les points de vue des intervenants sur des initiatives proposées.

De plus, le Tribunal communique avec ses intervenants pour obtenir leurs points de vue sur l'introduction prévue de nouvelles procédures. Il publie également des notes de procédure et des lignes directrices pour présenter ses nouvelles procédures à la collectivité générale.

Ces mécanismes de consultation permettent au Tribunal de demeurer accessible aux divers groupes d'intervenants et de bénéficier de leurs points de vue. Le Tribunal a ainsi bénéficié des commentaires et suggestions fournis par les intervenants concernant les processus et procédures.

Le défi que doit relever le Tribunal est d'assurer l'existence d'un système de recours commerciaux juste et ouvert. Dans ce contexte, le rendement du Tribunal est évalué en fonction des critères suivants :

Le maintien des décisions du Tribunal par les organismes d'appels nationaux et internationaux

Les décisions du Tribunal peuvent faire l'objet d'un examen ou d'un appel devant la Cour fédérale du Canada, devant un groupe spécial binational aux termes de l'ALENA ou devant un groupe spécial de règlement des différends de l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

Des 12 causes faisant l'objet d'enquêtes par le Tribunal aux termes de la LMSI au cours de l'exercice 1999-2000, 2 décisions ont été portées en appel devant la Cour fédérale du Canada et les appels étaient toujours à l'étude à la fin de l'exercice. Quant aux 3 décisions du Tribunal rendues au cours de l'exercice précédent et portées en appel devant le Cour fédérale du Canada, dans une cause, la décision du Tribunal a été confirmée, dans la deuxième, l'appel a été abandonné, et dans la troisième, l'appel était encore à l'étude à la fin de l'exercice. Quant aux appels qui étaient devant des groupes spéciaux binationaux à la fin de l'exercice 1998-1999, la décision du Tribunal a été confirmée dans chacune des causes par un groupe spécial binational, tandis que les autres appels étaient encore à l'étude à la fin de l'exercice. Aucune décision du Tribunal n'a été portée en appel devant un groupe de règlement des différends de l'OMC.

En ce qui a trait aux décisions du Tribunal ayant trait aux appels de décisions de l'Agence des douanes et du revenu du Canada aux termes de la *Loi sur les douanes*, de la *Loi sur la taxe d'accise* et de la LMSI, la Cour fédérale du Canada a traité 20 appels de décisions du Tribunal. Les résultats ont été les suivants : 7 appels ont été abandonnés, 10 ont été rejetés, 2 ont été admis et 1 a été admis en partie.

La mise en application des recommandations du Tribunal par le gouvernement

À titre d'organisme chargé d'examiner les plaintes concernant la procédure de passation des marchés publics du gouvernement fédéral, le Tribunal rend des décisions qui peuvent renfermer une recommandation à l'égard de l'institution fédérale (nouvel appel d'offres, réévaluation des soumissions ou versement d'une indemnité) et le remboursement des frais raisonnables engagés par une partie plaignante qui a gain de cause. Au cours de l'exercice 1999-2000, le Tribunal a rendu 27 décisions, dont 12 incluaient des recommandations. Dix de ces recommandations ont été mises en application par l'institution fédérale, tandis que deux d'entre elles sont en suspens en attendant le résultat de demandes d'examen judiciaire.

La Cour fédérale du Canada a rejeté trois demandes visant la révision d'une décision du Tribunal. Quatre autres demandes ont été abandonnées et quatre demandes étaient encore à l'étude à la fin de l'exercice.

- considérer la mise en application nécessaire de nouvelles modalités de prestation des services, en particulier, par un recours accru à la technologie de l'information, de sorte que le Tribunal puisse satisfaire, avec moins de ressources, la demande à l'endroit de ses services, qui dépend de facteurs externes.
- Veiller à la mise en application harmonieuse des modifications législatives (Projet de loi C-35) à la LMSI et à la Loi sur le TCCE.

Attentes en matière de rendement

Compte tenu des résultats clés énumérés plus bas, le Tribunal est bien positionné pour continuer de jouer un rôle principal à l'intérieur du système canadien de recours commerciaux.

Pour fournir aux Canadiens :	**Sera démontré par :**
Le soutien d'un système de recours commerciaux juste et ouvert	➢ Le maintien des décisions du Tribunal par les organismes d'appels nationaux et internationaux. ➢ La mise en application des recommandations du Tribunal par le gouvernement. ➢ La publication des décisions du Tribunal en temps opportun. ➢ Les décisions du Tribunal sont considérées justes et impartiales par les intervenants nationaux et internationaux.

Réalisations en matière de rendement

Tel qu'il a été mentionné précédemment, la conjoncture économique est un principal facteur externe qui influe sur les activités du Tribunal. Ce dernier est un organisme attentif qui réagit entièrement à la demande externe. Il ne peut refuser aucune saisine par le gouverneur en conseil ou le ministre des Finances, ni refuser d'entendre une personne ou une entreprise relativement à toute question qui relève de sa compétence.

incidence sur les contribuables canadiens, les entreprises, les courtiers en douane et les conseillers spécialisés dans les questions commerciales.

Conformément à un mandat permanent que lui a confié le ministre des Finances, le Tribunal enquête sur des demandes présentées par des producteurs nationaux qui souhaitent obtenir des allégements tarifaires sur les intrants textiles importés dans le cadre de leurs activités de production et présente ses recommandations à cette fin au ministre des Finances. Les activités du Tribunal aux termes de la saisine sur les textiles sont donc d'intérêt et d'importance pour les secteurs de l'économie ayant trait aux produits textiles et aux vêtements.

Finalement, le Tribunal peut devoir faire enquête et donner son avis sur des questions économiques, commerciales et tarifaires dont il est saisi par le gouverneur en conseil ou le ministre des Finances. Par le biais de ces saisines, les activités du Tribunal sont d'intérêt et d'importance pour les secteurs clés de l'économie canadienne.

En plus d'avoir une incidence sur des intervenants externes, les activités du Tribunal sont d'un intérêt particulier pour les ministères fédéraux suivants : Finances, Affaires étrangères et Commerce international, Agence des douanes et du revenu du Canada, Agriculture et Agroalimentaire, Industrie et Travaux publics et Services gouvernementaux.

Objectifs

Les objectifs du secteur d'activité du Tribunal sont d'assurer l'existence au Canada d'un système de recours commerciaux juste et efficace et de permettre au gouvernement de formuler, à l'aide des enquêtes factuelles et des mandats permanents du Tribunal, des stratégies qui ont pour but de rendre les producteurs canadiens davantage compétitifs dans le contexte du commerce mondial.

Priorités stratégiques

Le Tribunal a établi les priorités suivantes :

- maintenir la qualité des conclusions, des décisions et des recommandations du Tribunal;
- entendre des causes et rendre des décisions avec promptitude sur les questions qui relèvent de la compétence du Tribunal conformément aux lois du Parlement ou aux règlements;
- maintenir l'autonomie et l'accessibilité du Tribunal à titre d'organisme quasi judiciaire.

Défis

Parmi les défis à relever, le Tribunal doit :

- veiller à ce que les processus d'enquête et d'appel du Tribunal demeurent accessibles et abordables pour tous les intervenants;

Partie II — Rendement du Tribunal canadien du commerce extérieur

Contexte sociétal

Le Tribunal est un organisme quasi judiciaire et indépendant qui assume ses responsabilités législatives d'une façon impartiale et autonome et relève du Parlement par l'entremise du ministre des Finances.

La conjoncture économique est l'un des principaux facteurs externes qui influent sur les activités du Tribunal qui est un organisme attentif répondant exclusivement à une demande externe. Le ralentissement de l'activité économique au pays et dans le monde entraîne habituellement une détérioration des marchés et une augmentation de la concurrence pour les commerces qui demeurent. Dans un tel contexte, les producteurs nationaux sont de plus en plus vulnérables à la concurrence livrée par les importations et sont davantage portés à demander une protection contre celles-ci. Cela se traduit généralement par un plus grand nombre d'enquêtes en réponse à des plaintes liées au dumping et/ou au subventionnement déposées aux termes de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI). Les activités du Tribunal menées aux termes de la LMSI revêtent une importance et un intérêt particuliers pour les producteurs nationaux, les importateurs, les exportateurs, les secteurs des industries primaires et des services de l'économie, et les conseillers et les experts-conseils spécialisés dans les questions commerciales.

L'*Accord de libre-échange nord-américain* (ALÉNA), l'*Accord sur le commerce intérieur* (ACI) et l'*Accord sur les marchés publics* (AMP) exigent que les gouvernements signataires établissent un organisme indépendant chargé d'examiner les contestations des offres (les plaintes). Conformément à la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* (Loi sur le TCCE), le Tribunal est l'organisme chargé de cette tâche au Canada. À titre d'organisme chargé d'examiner les plaintes concernant la procédure de passation de marchés publics du gouvernement fédéral, le Tribunal détermine si l'institution fédérale responsable du marché public qui fait l'objet de l'examen a respecté les obligations prescrites dans les lois canadiennes ainsi que dans les accords nationaux et internationaux sur le commerce. Les activités du Tribunal sont donc d'intérêt pour les fournisseurs potentiels ainsi que pour les ministères et organismes fédéraux, et les sociétés d'État visés par l'ALÉNA, l'ACI ou l'AMP. De plus, l'*Accord de libre-échange Canada-Israël* et l'*Accord de libre-échange Canada-Chili* prévoient que le Tribunal puisse être appelé à mener des enquêtes sur les mesures de sauvegarde globales concernant des marchandises importées d'Israël et du Chili.

Le Tribunal entend également les appels interjetés à l'égard de décisions rendues par l'Agence des douanes et du revenu du Canada aux termes de la *Loi sur les douanes*, de la *Loi sur la taxe d'accise* et de la LMSI. Les activités du Tribunal dans ce domaine ont une

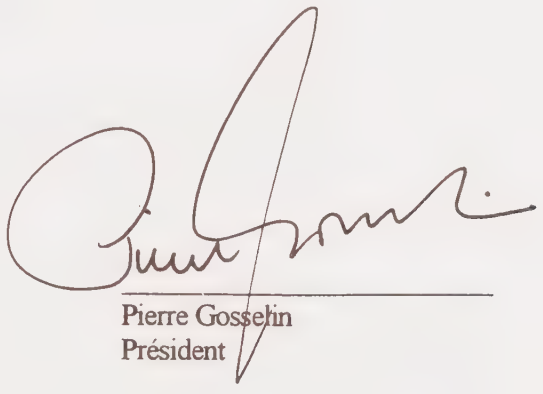
Partie I — Message du président

Je suis heureux de présenter le Rapport de rendement du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) pour l'exercice 1999-2000. Le Tribunal est un intervenant clé du mécanisme de recours commerciaux du Canada, en raison de sa compétence aux termes de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, de l'*Accord sur le commerce intérieur*, des accords de l'Organisation mondiale du commerce, de l'*Accord de libre-échange Canada-Israël* et de l'*Accord de libre-échange Canada-Chili*.

Le Tribunal est un organisme qui possède un mandat des plus diversifiés et dont la charge de travail est entièrement générée par des demandes qui dépendent de facteurs externes. Pour cette raison, le Tribunal a dû coordonner de façon efficace une charge de travail constituée d'enquêtes sur le dumping et/ou le subventionnement, d'appels de décisions du ministère du Revenu national (désormais l'Agence des douanes et du revenu du Canada), de plaintes toujours plus nombreuses concernant les marchés publics et d'enquêtes concernant des demandes d'allégement tarifaire sur les textiles. Néanmoins, le Tribunal a respecté tous les délais législatifs ou prescrits bien qu'il ait dû composer avec une collectivité de membres réduite pour une partie de l'exercice 1999-2000.

Il me fait plaisir d'annoncer que le Tribunal a exécuté, au cours de l'exercice 1999-2000, un nombre de projets qui assureront que ses processus et ses règles de procédure reflètent les modifications législatives (Projet de loi C-35) à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* et la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* qui entreront en vigueur le 15 avril 2000. Afin de familiariser les intervenants avec ces modifications, le Tribunal a préparé une série de lignes directrices intérimaires concernant les enquêtes préliminaires de dommage, les enquêtes d'intérêt public, les réexamens intermédiaires et les réexamens relatifs à l'expiration.

Le Rapport de rendement du Tribunal pour l'exercice 1999-2000 démontre son engagement à appuyer un système de recours commerciaux juste et ouvert.



Pierre Gosselin
Président

Table des matières

Partie I — Message du président **1**

Partie II — Rendement du Tribunal canadien du commerce extérieur **3**
Contexte sociétal 3
Objectifs 4
Priorités stratégiques 4
Défis 4
Attentes en matière de rendement 5
Réalisations en matière de rendement 5
Le maintien des décisions du Tribunal par les organismes d'appels nationaux et internationaux 6
La mise en application des recommandations du Tribunal par le gouvernement 6
La publication des décisions du Tribunal en temps opportun 7
Les décisions du Tribunal sont considérées justes et impartiales par les intervenants nationaux et internationaux 7
Présentation des renseignements financiers 8
Initiative d'amélioration du service 8

Partie III — Rendement financier **9**
Aperçu du rendement financier 9
Tableaux financiers récapitulatifs 9
Besoins financiers par autorisation 9
Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 10
Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles 10

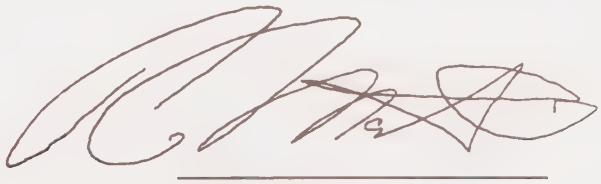
Partie IV — Aperçu du Tribunal canadien du commerce extérieur **11**
Mandat et mission 11
Mandat 11
Mission 11
Organisation du Tribunal canadien du commerce extérieur 12
Description du secteur d'activité 12
Structure organisationnelle 13

Partie V — Autres renseignements **15**
Personne-ressource pour obtenir d'autres renseignements et site Web 15
Lois régissant les activités du Tribunal canadien du commerce extérieur 15
Liste des rapports exigés par la loi et des rapports du Tribunal 16

Tribunal canadien du commerce extérieur

Rapport ministériel sur le rendement

**Pour la
période se terminant
le 31 mars 2000**



**Paul Martin
Ministre des Finances**

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats – 2000*.

Ce ***Rapport ministériel sur le rendement***, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, présiser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A OR5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement
Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités.*

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/28-2000
ISBN 0-660-61435-9

BUDGET DES DÉPENSES

Tribunal canadien du commerce extérieur

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

Canada

CA1
FN
-E77

ESTIMATES

Canadian Nuclear Safety Commission

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000



Canada

Improved Reporting to Parliament
Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities.*

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/17-2000
ISBN 0-660-61402-2

Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000.*

This ***Departmental Performance Report,*** covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

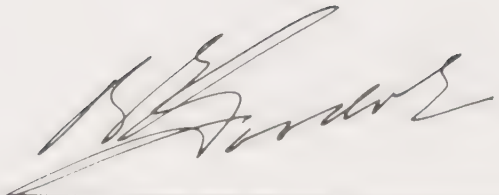
Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A OR5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044

Canadian Nuclear Safety Commission

Performance Report

For the
period ending
31 March 2000



Ralph Goodale
Minister of Natural Resources Canada

Table of Contents

Executive Summary **1**

Section I. Message from the President **3**

Section II. Departmental Performance **5**

A. Societal Context 5
B. Performance Results Expectations and Chart of Key Results Commitments 7
C. Government-wide Priorities 9
D. Performance Accomplishments 11
- Presentation of Financial Information 11

Section III. Consolidated Reporting **19**

Section IV. Financial Performance **21**

A. Financial Performance Overview 21
B. Financial Summary Tables List 23
C. Financial Summary Tables 25

Section V. Departmental Overview **31**

A. Mandate, Mission and Vision 31
B. Departmental Organization 32
C. Organizational Chart 35

Section VI. Other Information **37**

A. Contact List 37
B. Legislation Administered and Associated Regulations 37
C. List of Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports 37

Executive Summary

The Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) spent $54 million in 1999-2000 regulating the use of nuclear energy and materials to protect health, safety, security and the environment and to respect Canada's international commitments on the peaceful use of nuclear energy.

In May 2000, the *Nuclear Safety and Control Act (NSCA)* came into force and the former Atomic Energy Control Board became the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC). During 1999-2000, preparation continued for the transition to the new regulatory regime, including the development of new regulations and supporting regulatory documents and consultation with industry, government agencies and other stakeholders. Although the organization was the Atomic Energy Control Board for this reporting period, to mark the transition and to reduce confusion, throughout this report it is referred to as the Canadian Nuclear Safety Commission or CNSC (with a few exceptions).

CNSC performance expectations for 1999-00 were:

- effective administration of the nuclear regulatory regime in Canada;
- a strengthened safeguards system;
- the implementation of the *Nuclear Safety and Control Act;*
- improved communication and openness;
- improved organizational effectiveness and efficiency; and
- a corporate compliance strategy.

Significant performance accomplishments for the reporting period included:

- continuing to administer the *Atomic Energy Control Act* while preparing for the transition to the *Nuclear Safety and Control Act;*
- training staff on the *NSCA* and regulations;
- consultation with industry to finalize the regulations to the *NSCA* and to facilitate a smooth transition to the new regulatory regime;
- the development and dissemination of documents to provide guidance to licensees, in particular with relation to the *NSCA* and regulations;
- preparation for the implementation of the Additional Protocol to Canada's Safeguards Agreement with the International Atomic Energy Agency (IAEA);
- the launch of a new Web site to provide more information to licensees, the public and other interested parties;
- the adoption of an integrated approach to corporate planning; and
- the development of a corporate compliance policy.

Section I: Message from the President

I am pleased to present to Parliament and Canadians, the fourth Atomic Energy Control Board Performance Report.

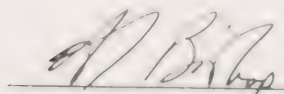
During the reporting period, the organization continued to prepare for the transition to new legislation and an improved regulatory regime. On May 31, 2000, the *Nuclear Safety and Control Act* came into effect and the Atomic Energy Control Board became the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC). This transition represents the culmination of several years' work and provides Canada with a modern nuclear regulatory regime, with powers and standards that are amongst the best in the world.

In addition to the considerable effort expended to ensure a smooth transition to the new regime, efforts continued to advance the revitalization of our internal management and accountability practices. Steps were taken to further enhance our relationships with federal, provincial/territorial and international organizations to foster effective cooperation, coordination and harmonization of regulatory activities.

A significant event of 1999-2000 was the turn of the millennium and the potential impact of the year 2000 (Y2K) computer date-recognition problem on the safe operation of the nuclear industry. The CNSC worked with our licensees, international regulatory counterparts and governments at all levels to ensure that action was taken to address the Y2K issue and that contingency plans were in place, prior to December 31, 1999. When the changeover to 2000 occurred, there were no serious issues that arose within the industry or at headquarters and site offices. Furthermore, the reciprocation with international regulators served to strengthen that network and to promote continued cooperation and interchange beyond the specific issue of Y2K.

This is the last Performance Report that I will be submitting on behalf of the Canadian Nuclear Safety Commission. My term as President and CEO comes to an end at the end of the calendar year. During my tenure, the organization developed and prepared new legislation and regulations, and carried out internal reforms and changes to the organization that are building a strong corporate foundation to support a strengthened regulatory framework. It is gratifying to be able to look back and see the progress that has been made and to look forward in the knowledge that the commitment of the CNSC and its staff is to continue to develop and implement regulatory practices that will protect health, safety, security and the environment and respect Canada's international commitments on the peaceful use of nuclear energy.

Agnes J. Bishop, M.D.



Section II: Departmental Performance

A. Societal Context

1. Objectives

The objectives of the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) program are to limit, to a reasonable level and in a manner that is consistent with Canada's international obligations, the risks to national security, the health and safety of persons and the environment that are associated with the development, production and use of nuclear energy and the production, possession and use of nuclear substances, prescribed equipment and prescribed information; and to implement in Canada measures to which Canada has agreed respecting international control of the development, production and use of nuclear energy, including the non-proliferation of nuclear weapons and nuclear explosive devices and to support international efforts to develop, maintain and strengthen the nuclear non-proliferation and safeguards regimes.

2. Strategic Priorities

During this year of preparation for the transition to the *Nuclear Safety and Control Act (NSCA)*, the CNSC's strategic priorities focused on :

- implementation of the *NSCA;*
- improving regulatory effectiveness and efficiency;
- improving management processes and leadership skills;
- reforming the human resources framework; and
- communicating effectively, both internally and externally.

3. Key Co-delivery Partners

The CNSC is a departmental corporation, named in Schedule II of the *Financial Administration Act*, reporting to Parliament through the Minister of Natural Resources Canada. The CNSC works with Natural Resources Canada, Health Canada, Transport Canada, Environment Canada, Human Resources Development Canada, Fisheries and Oceans Canada and the Department of Foreign Affairs and International Trade as well as provincial territorial government regulators, to cooperate on regulatory issues that impact on or originate with the nuclear industry.

4. Social and Economic Factors

On May 31, 2000, the Atomic Energy Control Board became the Canadian Nuclear Safety Commission, with a clearer and stronger mandate to establish and enforce health, safety, security and environmental standards and to respect Canada's international commitments on the peaceful use of nuclear energy. The most urgent challenge facing Canada's nuclear regulator in the coming year is to ensure the effective implementation of the *NSCA* and regulations. The new regulatory regime and related processes must be fully documented, understood and applied.

The demographics of CNSC staff are such that many experienced professionals will be retiring over the next few years. There is a decreased interest in, and opportunity for, pursuing nuclear science at university and it is difficult to compete with private industry to attract and keep trained, experienced workers. These factors indicate the need for the CNSC to concentrate on recruiting, succession planning and training to counter-act the loss of experience and corporate memory.

Another challenge is the introduction of competition and privatization into the electrical power production industry. Increased competition created by commercial deregulation must not lead to decreased attention to safety. Similarly, deregulation and privatization initiatives must not slow progress in ensuring that appropriate waste management strategies and decommissioning plans are in place and being implemented.

A key challenge of 1999-2000 was the possibility for problems in computer operations due to the transition to the year 2000 ("the Y2K bug"). In cooperation with our licensees, the CNSC developed a comprehensive strategy to deal with the potential Y2K problems. Contingency plans were developed, particularly in relation to loss of power and telecommunications. Internally, the CNSC undertook detailed systems testing, network remedial action, and replaced and upgraded systems, computer hardware and software. As a result of the preparations by licensees and the CNSC, no significant incidents occurred during the Y2K transition period.

B. Performance Results Expectations and Chart of Key Results Commitments

CNSC performance expectations (objectives), articulated in the *1999-2000 Estimates, A Report on Plans and Priorities*, are:

1. Serving Canadians

- effective administration of the nuclear regulatory regime in Canada;
- a strengthened safeguards system;
- implementation of the *Nuclear Safety and Control Act*; and
- improved communication and openness.

2. Internal Performance

- improved organizational effectiveness and efficiency; and
- a corporate compliance strategy.

Chart of Key Results Commitments:

The Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) has a mandate

to provide Canadians with:	to be demonstrated by:	achievement reported in:
assurance that the use of nuclear energy in Canada does not pose undue risk to health, safety, security and the environment	■ a regulatory framework	DPR Section II D CNSC Web site (www.nuclearsafety.gc.ca)
	■ high levels of compliance in regulated activities	DPR Section II D
	■ low frequency of safety-significant events	DPR Section II D
	■ low levels of radiation exposure to humans and the environment	DPR Section II D
	■ public confidence in the AECB (CNSC)	DPR Section II D
assurance that Canadian nuclear material, equipment and technology are not contributing to the spread of nuclear weapons	■ control of import and export operations	DPR Section II D
	■ support of international efforts to develop, maintain and strengthen the nuclear non-proliferation regime	DPR Section II D

C. Government-wide Priorities

The objectives and programs of the CNSC contribute specifically to three government-wide priorities as set out in the *Speech from the Throne* of October 1999. They are:

- *Health and Quality Care*

The CNSC contributes to and promotes the health and safety of Canadians by regulating the use of nuclear energy and materials. Working with federal partners such as Environment Canada, Department of Foreign Affairs and International Trade and Health Canada, the CNSC endeavours to limit, to a reasonable level, the risks that are associated with the production, possession and use of nuclear substances.

- *The Environment*

The *Nuclear Safety and Control Act* and the *Canadian Environmental Assessment Act* place a range of obligations on the CNSC with respect to protecting the environment. The CNSC works with federal and provincial/territorial agencies to integrate environmental assessment and protection into the regulatory regime and to reduce the risk to the environment from the use of nuclear substances.

- *Canada's Place in the World*

The CNSC promotes global peace and security through its role in fulfilling Canada's obligations with regard to nuclear non-proliferation policy and safeguards. The CNSC verifies that Canada's nuclear exports are used only for peaceful purposes, manages the implementation of the IAEA Safeguards measures in Canada, and contributes to the emergence of a more effective and comprehensive international nuclear non-proliferation regime.

D. Performance Accomplishments

Presentation of Financial Information

Canadian Nuclear Safety Commission	
Planned Spending	**$51,523,000**
Total Authorities	***$54,681,507***
Actuals	$53,745,753

Variances between planned spending and total authorities are mainly attributable to the 1998-99 carry-over ($1.9 million), the economic increase ($0.5 million) and increased statutory employee benefits ($0.8 million).

1. Serving Canadians

Key Results: ***High levels of compliance in regulated activities***
Low levels of safety-significant events
Low levels of radiation exposure to humans and the environment
Control of import and export operations

Objective: ***Effective administration of the nuclear regulatory regime***

Context:

The *Atomic Energy Control Act* and its successor, the *Nuclear Safety and Control Act* along with their regulations impose requirements on all persons who produce, import, export, transport, refine, possess, own, use or sell nuclear materials in Canada, as well as others who are identified in the regulations. These requirements are elaborated and augmented by licence conditions and guidance documents. Compliance is achieved through promotion, assessment, inspection and enforcement activities. This regulatory regime is the means by which the CNSC achieves its mission to regulate the use of nuclear energy and materials to protect health, safety, security and the environment and to respect Canada's international commitments on the peaceful use of nuclear energy.

Key Activities:

- During the reporting period, CNSC staff continued to administer the *Atomic Energy Control Act* and its regulations to verify that health, safety, security and environmental protection requirements were recognized and met by licensees, while preparing for the transition to the *Nuclear Safety and Control Act.*

- Regulatory documents, such as policies, standards, guides, notices, procedures and information documents to help licensees, the public and other stakeholders understand the requirements under the *Atomic Energy Control Act* and the new *Nuclear Safety and Control Act*, continued to be developed and issued.

- As well as the standards developed by the CNSC, work was done with the Canadian Standards Association to produce standards covering many major areas including quality assurance, structural integrity, environmental qualification, and fire protection for Canadian power reactors, and with the industry on a structural integrity standard for research reactors. The CNSC also cooperates with the IAEA (International Atomic Energy Agency) in the development of international nuclear standards including those for transportation and container certification, radiation and environmental protection, waste management, and quality assurance.

- Continuing to enhance regulatory control, compliance and emergency preparedness are the means the CNSC employs to protect Canadians and the environment from exposure to radiation, and to radioactive and hazardous substances. This includes carrying out quality assurance assessments and audits; assessing human/machine interface and human performance issues at licensed facilities; conducting routine inspections to verify licensee performance; establishing priorities for corrective actions; monitoring and confirming corrective actions; evaluating licensee staff training programs and competencies; evaluating and assessing radiation and environmental protection programs on-site at licensed facilities, as well as conducting technical reviews of licensee documentation. During the reporting period, the CNSC was one of the Canadian organizations which participated in CANATEX 3/INEX 2, an international exercise designed to test all aspects of nuclear emergency response. Overall, the CNSC response was demonstrated to be effective; however, it was noted that some improvements were warranted in three areas: provision of information to the public during an emergency, documentation of procedures, and training of CNSC staff in their roles during emergency response. A program to address these concerns has been implemented.

- A database, established to allow the electronic transfer of environmental monitoring data from licensees, can be analysed by CNSC staff to evaluate trends and verify quality control of monitoring procedures and analysis methods. A review of hardware and software

requirements to support the system and the resolution of technical difficulties are in progress.

- More comprehensive reporting of staff activities in licensing documents has led to improved consistency and a more transparent regulatory process. Staff are employing the CNSC Performance Indicator Set, objective quantitative measures for safety and the safe performance of nuclear power stations, as an integrated part of the approved licensing process for power reactors. Performance indicators improve the CNSC's ability to assess safety, rate it in comparison with other countries, and further modify and enhance its regulatory activities and requirements.

Key Results: ***Support of international efforts to develop, maintain and strengthen the nuclear non-proliferation regime***

Objective: ***A strengthened safeguards system***

Context:

The unique responsibility of the CNSC for ensuring consistency and fulfilling Canada's international nuclear non-proliferation, safeguards and security obligations continued during this reporting period. Efforts concentrated on: implementation of IAEA traditional safeguards; preparation for the implementation of the Additional Protocol and development of Integrated Safeguards; application of nuclear non-proliferation policy; and participation in the international nuclear security regime. In addition, the CNSC provided technical support for initiatives associated with the Fissile Material Cut-off Treaty, the Comprehensive Test Ban Treaty, the Nuclear Suppliers Group and the Zangger Committee. The CNSC provided expertise for an IAEA International Physical Protection Advisory Service mission to Peru to aid in addressing international concerns with the physical protection of nuclear facilities and material. In addition, the CNSC, in conjunction with Department of Foreign Affairs and International Trade, ensured that measures for the physical protection of nuclear materials in Canada are consistent with Canada's international obligations.

Key Activities:

- Canada signed the Additional Protocol to its Safeguards Agreement with the IAEA, expected to come into force in the fall of 2000. The Protocol gives the IAEA a basis to implement strengthened safeguards measures through increased access to information and locations associated with a state's nuclear fuel cycle. The CNSC continued to inform stakeholders of the requirements for Protocol implementation, and worked closely with

licensees and industry to assemble information for the initial declaration and access requirements.

- The CNSC continued to assist the IAEA through the CNSC-administered Canadian Safeguards Support Program (CSSP), with the development of radiation-monitoring equipment, training on CSSP-developed equipment and application of satellite imaging for safeguards. In addition, Canada provided, at the request of the IAEA, technical experts in the safeguards field, including an expert to serve on an IAEA action team set up by the UN Security Council to eliminate Iraq's weapons of mass destruction and the means to produce and use them.

- In support of Canada's nuclear non-proliferation policy, the CNSC continued to verify that Canada's nuclear exports are used only for peaceful, non-explosive purposes, and to contribute to the emergence of a more effective and comprehensive international nuclear non-proliferation regime. The CNSC licensed the export of nuclear materials, deuterium, equipment and technology, nuclear dual-use items and the import of nuclear materials and deuterium.

Key Result: ***An effective regulatory framework***
Objective: ***Implementation of the Nuclear Safety and Control Act (NSCA)***

Context:

The new *Nuclear Safety and Control Act*, along with the regulations that provide the concrete means by which the *NSCA* is implemented, provide the cornerstone of an effective nuclear regulatory framework in Canada. Since the legislation was passed in 1997, the CNSC has devoted significant effort to the preparation of regulations and consultation with industry representatives, provincial/territorial and federal governments, the public and technical experts. The transition from the *Atomic Energy Control Act* to the *Nuclear Safety and Control Act* presents particular challenges and involves all staff.

Key Activities:

- As the regulations for the *NSCA* were finalized, consultation with industry stakeholders across the country intensified to facilitate a smooth transition to the new regulatory framework. These consultations also set the stage for improved working relationships with licensees in the areas of compliance and safety culture. CNSC staff remain available to address licensee questions and concerns directly or through information sessions planned for the coming year.

- To ensure a consistent understanding and interpretation of the *NSCA* and regulations, intensive training continued for CNSC staff. As well, several staff members have been designated as "subject matter experts" on the new regulations. Training will continue into the next year.

- The CNSC relies on a variety of guidance documents to further explain regulatory requirements and provide direction to licensees, in particular with relation to the *NSCA* and regulations. Subjects covered include: decommissioning; financial guarantees; preparing licence applications for non-reactor nuclear facilities; guidance for CNSC staff in reviewing applications; licence application guides for licensees and staff; quality assurance and human factors assessment; radiation and environmental protection; dosimetry services licensing; training and qualification of workers; and certification of persons; measuring airborne radon progeny; preparing codes of practice to control radiation doses; and submitting information on waste management systems. Following public consultation, documents are amended as necessary, published and made available on the CNSC Web site.

- The new regulatory framework required the review of, and, in some cases, modification to the format and conditions of licences. A list of the classes of licences that can be issued by the CNSC under the *NSCA* was developed. The licence format was revised to reflect a corporate standard and the new regulatory regime. Licence conditions that duplicated requirements of the *Nuclear Safety and Control Act* and regulations were removed and new licence conditions were written to address health and safety issues for several use types. The transition of licences from the AECB to the CNSC is underway and licensees will receive information packages detailing their new licence and licence conditions.

Key Result: ***Public confidence in the AECB (CNSC)***
Objective: ***Improved communication and openness***

Context:

Transparency in decision-making and openness in communication and consultation with the public continues to be a fundamental objective of the CNSC. A significant effort is being made to make the nuclear regulatory process more accessible to Canadians and to make the public more aware of the role and activities of the CNSC.

Key Activities:

- A greater understanding of the activities of the CNSC and how the commission contributes to Canadians' health, safety and security is necessary if the public is to have confidence in

the CNSC and its ability to fulfill its mandate. During the reporting period, CNSC staff worked towards ensuring the organization is visible, accessible and answerable to the public by: participating in public meetings and discussions; responding to public enquiries and comments; consulting with communities, licensees, governments and other stakeholders; and through the dissemination of information.

- The CNSC launched a new Web site that contains expanded and current information, and which provides licensees and the public with easier access to technical and administrative information.

- To improve communications with stakeholders, the public and the media, training was provided in media relations and presentation skills.

- Maintaining productive relationships with other government agencies and regulatory partners is an ongoing activity and goal of the CNSC. Communication and consultation is particularly important in the context of the *NSCA* and the CNSC's ongoing efforts to reduce regulatory overlap and duplication. CNSC staff participated in inter-agency working groups, consulted on the division of responsibilities with provincial/territorial counterparts and shared information and expertise with government and regulatory partners.

- Openness and transparency is also important in the context of internal operations and the management of human resources. The CNSC improved internal communications through the increased use of information-sharing, feedback mechanisms, and an enhanced commitment to teamwork.

2. Internal Performance

Key Result: ***An effective regulatory framework***
Objective: ***Improved organizational effectiveness and efficiency***

Context:

In addition to the challenge of implementing legislative changes to the nuclear regulatory regime, the CNSC must address the issues of organizational competence, credibility and effectiveness. Improving the CNSC's management and leadership culture and reforming human resources practices continue to be primary objectives for the CNSC.

Key Activities:

- To clarify accountabilities and ensure that the activities of the CNSC are clearly focused, corporate mandate, mission and vision statements were developed. A corporate strategic plan, detailing strategic directions and specific objectives, was developed and distributed to staff. An integrated approach to corporate planning was approved for the CNSC, including the implementation of a formal planning cycle with management strategic planning sessions, interdivisional planning teams and the centralized coordination of corporate planning documents. Management strategic planning sessions took place during the reporting period, produced a strategic plan for 2000-2001 and laid the groundwork for the drafting of a corporate plan. The Regulatory Operations Committee was formed, to establish consistency in approach and implementation throughout the CNSC.

- During the reporting period, the Audit and Evaluation Group continued to review program performance and management effectiveness. Management acted on the key findings of a review of the way in which staff made use of services provided by the CNSC Legal Services Unit. An audit of internal Y2K preparedness was completed. A review on regulatory assessment of authorized power plant staff was reported in the period and commitments were made to introduce corrective measures related to the report's findings.

- A pilot project on performance indicators was completed in one business area. New inspection checklists and grading systems were established to provide a clearer understanding of the compliance verification process and to ensure consistency and understanding internally and with licensees.

- The CNSC's regulatory effectiveness is dependent on the people it employs to carry out its mandate. The nature of the work performed by staff is multifaceted and complex. Continuous staff development and learning is vital to ensure the CNSC's ongoing effectiveness as a regulator. To facilitate this, the organization has adopted an integrated and comprehensive approach to its succession issues including: the adoption of a new Employee Mobility Policy, that calls for the implementation of a new assignment program and introduction of a systematic human resources planning process; a comprehensive management and executive development program based on the CNSC Leadership Competency Profiles and the design, development and implementation of the first phase of a succession management program called the Early Identification of Management Potential Program, that will identify, through a systematic and rigorous assessment process, those employees who have the greatest potential to become executives in the near future

- The CNSC continued its long-standing practice of consultation and cooperation with other associated regulatory bodies (federal and provincial/territorial) to reduce regulatory burden wherever practicable. During 1999-2000, discussions continued with Government of Saskatchewan officials concerning the optimization of federal and provincial efforts in the regulation of the uranium mining industry in that province. These discussions led to an

agreement on the process to be followed as well as on the contents of a Memorandum of Understanding to be established between the two parties. As well, consultations were held with other government agencies to coordinate the renewal of operating licences and the preparation of reports under the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA).

Key Result: ***High levels of compliance in regulated activities***
Objective: ***A corporate compliance strategy***

Context:

Verifying compliance with the *NSCA*, regulations, standards and licence conditions is an essential part of fulfilling the CNSC's mandate. A project was initiated in 1999 with the aim of establishing an integrated and systematic approach to compliance. The project should be completed by the end of 2001-2002. It will redesign the CNSC's approach to compliance to take into account the state-of-the-art knowledge associated with compliance programs, and will contain all elements that are key to a successful implementation of such an approach.

Key Activities:

- The draft compliance policy was approved for public consultation.
- The compliance program manual, which provides corporate guidance and direction to CNSC staff on how to implement the compliance policy, was approved and issued in its initial version.
- The development of service line compliance activities for compliance promotion, verification, and guidance for the use of enforcement measures is underway.
- The design of technical guidance and direction on how technical activities will be applied as part of service line compliance activities is ongoing.

Section III: Consolidated Reporting

Regulatory Initiatives

The preparation of regulations pursuant to the *Nuclear Safety and Control Act* is a key regulatory initiative undertaken by the CNSC. While these regulations cannot be considered major or significant in terms of economic impact and public acceptance, or from a government policy perspective, they nevertheless affect how the newly-created Canadian Nuclear Safety Commission meets its mandate. The regulations were drafted to place current regulatory requirements in a form that is compatible with the *Nuclear Safety and Control Act*. Changes, such as lower dose limits, reactor operator certification and the requirement for financial guarantees, have been incorporated into the regulations to reflect more up-to-date standards and policy decisions in nuclear regulation. These changes will affect stakeholders in the nuclear industry. The regulations came into force with the *Nuclear Safety and Control Act* on May 31, 2000.

Section IV: Financial Performance

A. Financial Performance Overview

The summary tables that follow present an overview of the CNSC's financial performance. Financial information presented in most tables includes three figures:

- "Planned Spending" represents the CNSC's appropriations at April 1, 1999;
- "Total Authorities" includes planned spending plus additional spending approved by Parliament during the fiscal year; and
- "Actual" represents the actual expenditures incurred by the CNSC for the fiscal year.

In 1999-2000, the CNSC moved from a single business line to a structure of two business lines: "Health, Safety, Security and Environmental Protection" and "Non-Proliferation and Safeguards". Financial summary tables presenting information by business line reflect this new structure, but in this period of transition, the numbers provided are an estimate of the breakdown between the two business lines.

In 1999-2000, the CNSC's planned spending of $51.5 million consisted of an operating budget of $50.9 million and a transfer payment budget (Grants and Contributions) of $0.6 million. The transfer payments budget consisted of a $0.6 million contribution to the IAEA for the Canadian Safeguards Support Program and several smaller grants and contributions to other international and non-profit organizations.

In addition to the $51.5 million planned spending, the CNSC received supplementary funding of $3.2 million, for a total authority of $54.7 million. The supplementary funding included the 1998-99 carry-over ($1.9 million); the economic increase ($0.5 million) and increased statutory employee benefits ($0.8 million).

In 1999-2000, the CNSC recovered $39.7 million in non-respendable revenues, which represents 74% of the $53.7 million in total expenditures.

B. Financial Summary Tables List

Table #	Title
1	Summary of Voted Appropriations
2	Comparison of Total Planned to Actual Spending
3	Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
4	Crosswalk Between Old Structure and New Structure
5	Non-Respendable Revenues
6	Statutory Payments
7	Transfer Payments

C. Financial Summary Tables

Financial Table 1 - Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority ($ millions)				
Vote		Planned Spending	1999-00 Total Authorities	Actual
	Canadian Nuclear Safety Commission			
15	Program Expenditures	45.9	48.3	**47.3**
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	5.6	6.4	**6.4**
	Total CNSC	**51.5**	**54.7**	**53.7**

NOTE: Due to rounding, figures may not add to totals shown

Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities.

Variances between planned spending and total authorities are mainly attributable to the 1998-99 carry-over ($1.9 million), the economic increase ($0.5 million) and increased statutory employee benefits ($0.8 million).

Financial Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line ($ millions)

Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Grants & Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures
Health, Safety, Security and Environmental Protection							
planned spending	419	44.6	1.6	-	46.2	-	46.2
(total authorities)	-	*47.8*	*1.2*	*0.1*	*49.1*	-	*49.1*
(actuals)	-	**47.6**	**1.2**	**0.1**	**48.9**	-	**48.9**
Non-proliferation and Safeguards							
planned spending	23	4.7	-	0.6	5.3	-	5.3
(total authorities)	-	*5.0*	-	*0.6*	*5.6*	-	*5.6*
(actuals)	-	**4.2**	-	**0.6**	**4.8**	-	**4.8**
Total							
planned spending	442	49.3	1.6	0.6	51.5	-	51.5
(total authorities)	-	*52.8*	*1.2*	*0.7*	*54.7*	-	*54.7*
(actuals)	-	**51.8**	**1.2**	**0.7**	**53.7**	-	**53.7**
Other Revenues and Expenditures							
Non-Respendable Revenues							
planned							(37.6)
(total authorities)							-
(actuals)							**(39.7)**
Cost of services provided by other departments							
planned spending							5.0
(total authorities)							-
(actuals)							**5.1**
Net Cost of the Program							
planned spending							18.9
(total authorities)							-
(actuals)							**19.1**

NOTE: Due to rounding, figures may not add to totals shown.

The CNSC moved to a two business line structure from that of a single business line in the fall of 1999. As such, the above represents an estimate of the breakdown between the two business lines.

Financial Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line ($ millions)					
			1999-00		
Business Lines	**Actual 1997-98**	**Actual 1998-99**	**Planned Spending**	**Total Authorities**	**Actual**
Health, Safety, Security and Environmental Protection	39.4	43.9	46.2	49.1	**48.9**
Non-proliferation and Safeguards	4.4	4.9	5.3	5.6	**4.8**
Total	**43.8**	**48.8**	**51.5**	**54.7**	**53.7**

The CNSC moved to a two business line structure from that of a single business line in the fall of 1999. As such the above represents an estimate of the breakdown between the two business lines.

Financial Table 4 - Crosswalk Between Old Structure and New Structure

Crosswalk Between Old and New Structures ($ millions)					
	New Structure		Old Structure		
Old Structure	Health, Safety, Security and Environmental Protection	Non-proliferation and Safeguards	Total ($$$)	FTEs	% of Total
Planned Spending					
Canadian Nuclear Safety Commission			51.5	442	100%
New Structure					
Total ($$$)	46.2	5.3	51.5		
FTEs	419	23		442	100%
% of Total	90%	10%			
Actual Spending					
Canadian Nuclear Safety Commission			53.7		100%
New Structure					
Total ($$$)	48.9	4.8	53.7		
FTEs	-	-		-	
% of Total	91%	9%			100%

Crosswalk from Old Structure

In September 1999, Treasury Board approved the Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS). The PRAS focuses on long-term intended results and provides the basis upon which corporate planning and reporting will occur. The business lines identified in the PRAS represent the two key program objectives outlined in legislation and in the mission statement (the regulatory mandate relating to "Health, Safety, Security and Environmental Protection" and responsibilities with respect to Canada's international obligations relating to "Nuclear Non-Proliferation and Safeguards").

Financial Table 5 - Non-Respendable Revenues

Non-Respendable Revenues by Business Line ($ millions)					
			1999-00		
Business Lines	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Health, Safety, Security and Environmental Protection	32.7	34.3	37.6	-	39.7
Non-proliferation and Safeguards	-	-	-	-	-
Total Non-Respendable Revenues	**32.7**	**34.3**	**37.6**	-	**39.7**

The CNSC moved to a two business line structure from that of a single business line in the fall of 1999. As such, the above represents an estimate of the breakdown between the two business lines.

Financial Table 6 - Statutory Payments

Statutory Payments by Business Line ($ millions)					
			1999-00		
Business Lines	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Health, Safety, Security and Environmental Protection	3.7	4.9	5.0	5.8	**5.8**
Non-proliferation and Safeguards	0.4	0.5	0.6	0.6	**0.6**
Total Statutory Payments	**4.1**	**5.4**	**5.6**	**6.4**	**6.4**

The CNSC moved to a two business line structure from that of a single business line in the fall of 1999. As such, the above represents an estimate of the breakdown between the two business lines.

Financial Table 7 - Transfer Payments

Transfer Payments by Business Line ($ millions)					
			1999-00		
Business Lines	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Spending	Total Authorities	Actual
GRANTS					
Health, Safety, Security and Environmental Protection	-	-	-	-	-
Non-proliferation and Safeguards	-	-	-	-	-
Total Grants	-	-	-	-	-
CONTRIBUTIONS					
Health, Safety, Security and Environmental Protection	-	-	-	0.1	0.1
Non-proliferation and Safeguards	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6
Total Contributions	**0.6**	**0.6**	**0.6**	**0.7**	**0.7**
Total Transfer Payments	**0.6**	**0.6**	**0.6**	**0.7**	**0.7**

All grants and contributions amounts are less than $100,000 for all fiscal years except for the Contributions to the Cost-Free Manpower Assistance Program and to procure related goods and services required to execute the Canadian Support Program for the IAEA.

Section V: Departmental Overview

A. Mandate, Mission and Vision

Established in 2000 by the *Nuclear Safety and Control Act*, the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) is a departmental corporation, named in Schedule II of the *Financial Administration Act*. It is the successor to the Atomic Energy Control Board which was established in 1946 by the *Atomic Energy Control Act*. The CNSC reports to Parliament, as an independent agency of the Government of Canada, through the Minister of Natural Resources Canada.

Under legislation enacted by Parliament, and policies, directives and international commitments of the federal government, the CNSC's mandate is to:

- regulate the development, production and use of nuclear energy in Canada;
- regulate the production, possession, use and transport of nuclear substances, and the production, possession and use of prescribed equipment and prescribed information;
- implement measures respecting international control of the development, production, transport and use of nuclear energy and nuclear substances, including measures respecting the non-proliferation n of nuclear weapons and nuclear explosive devices;
- disseminate scientific, technical and regulatory information concerning the activities of the CNSC and the effects, on the environment and on the health and safety of persons, of the development, production, possession, transport and use referred to above; and
- undertake special projects.

The mission of the CNSC is to regulate the use of nuclear energy and materials to protect health, safety, security and the environment and to respect Canada's international commitments on the peaceful use of nuclear energy.

The CNSC has articulated its vision statement as: regulatory excellence based on knowledge, objectivity, and consideration of all viewpoints.

B. Departmental Organization

Business Line Description

The CNSC adopted two business lines in the fall of 1999. They are:

- *Health, Safety, Security and Environmental Protection*
  The CNSC regulates the development, production, possession and use of nuclear energy, substances, equipment and information through a comprehensive licensing system. This system is designed to minimize the likelihood that nuclear workers, the public and the environment are exposed to unacceptable levels of radiation and to the radioactive or hazardous substances associated with nuclear technology. The CNSC regulates such operations and facilities as accelerators, non-power nuclear reactors, nuclear fuel facilities, nuclear research and test establishments, nuclear substance transport packages, pool-type irradiators, power reactors, radioisotopes, radioisotope production facilities, uranium mining and processing facilities and nuclear waste management facilities.

- *Non-Proliferation and Safeguards*
  The CNSC regulates non-proliferation and safeguards through the implementation of safeguards agreements between Canada and the IAEA and the nuclear non-proliferation provisions of Canada's nuclear cooperation agreements; and the maintenance of both a comprehensive nuclear materials/activity accounting/verification framework and a nuclear export and import licensing system. In addition, the CNSC participates in multilateral nuclear non-proliferation, safeguards and security initiatives to strengthen the international nuclear non-proliferation regime. The CNSC also provides advice to senior government officials on the development and application of Canada's nuclear non-proliferation policy, IAEA safeguards implementation and development and international issues concerning the security of nuclear material and facilities.

The President of the CNSC has overall responsibility for the delivery of the CNSC's business lines. Directors General are accountable for the delivery of those segments of each business line that fall within their areas of responsibility. The Directorate of Corporate Services provides central financial, administrative, information management and human resources services that support both business lines.
Accountability for the Health, Safety, Security and Environmental Protection business line is shared among the Directors General of the Directorate of Reactor Regulation, the Directorate of Fuel Cycle and Materials Regulation, the Directorate of Environmental and Human Performance Assessment, and the Secretariat.

Accountability for the Non-Proliferation and Safeguards business line rests with the Director General of the Secretariat.

Organization

Under the *NSCA*, the Commission may consist of not more than seven permanent members. At present there are 4 permanent members, the President being the only full-time member. The President is also the Chief Executive Officer of the CNSC and, as such, supervises and directs the work of the organization. Through the President, the Commission receives advice from two independent committees composed of external technical experts: the Advisory Committee on Radiological Protection (ACRP) and the Advisory Committee on Nuclear Safety. Advice is also provided by the Department of Justice Canada through a Legal Services Unit at the CNSC, and by a full-time Medical Liaison Officer from Health Canada.

Effective September 1, 1999, the former Group of Medical Advisors (GMA) was dissolved, and its advisory functions incorporated into the ACRP. The GMA was composed of senior medical professionals nominated by the provinces, Atomic Energy of Canada Limited, the Department of National Defence and Health Canada. The revised mandate of the ACRP ensures continued representation by the medical community.

The Audit and Evaluation Group, which is responsible for examining corporate management accountability and program performance issues and for making recommendations for improvement, reports directly to the President.

CNSC staff implement the policies of the Commission and make recommendations to the Commission on licensing matters. Staff are grouped in five directorates.

- The **Directorate of Reactor Regulation** regulates all nuclear power plants in Canada. It develops safety standards and licensing conditions related to the construction and operation of power reactors, assesses licence applications, prepares licensing recommendations to the Commission, and is responsible for compliance activities related to the operation of power reactors.

- The **Directorate of Fuel Cycle and Materials Regulation** regulates uranium mining and milling, and the subsequent refining and processing into fuel. It also regulates research facilities, medical and industrial particle accelerators, radioisotope production and use, decommissioning activities, the management of radioactive waste, and packaging for the transport of radioactive materials. The directorate assesses licence applications, prepares licensing recommendations to

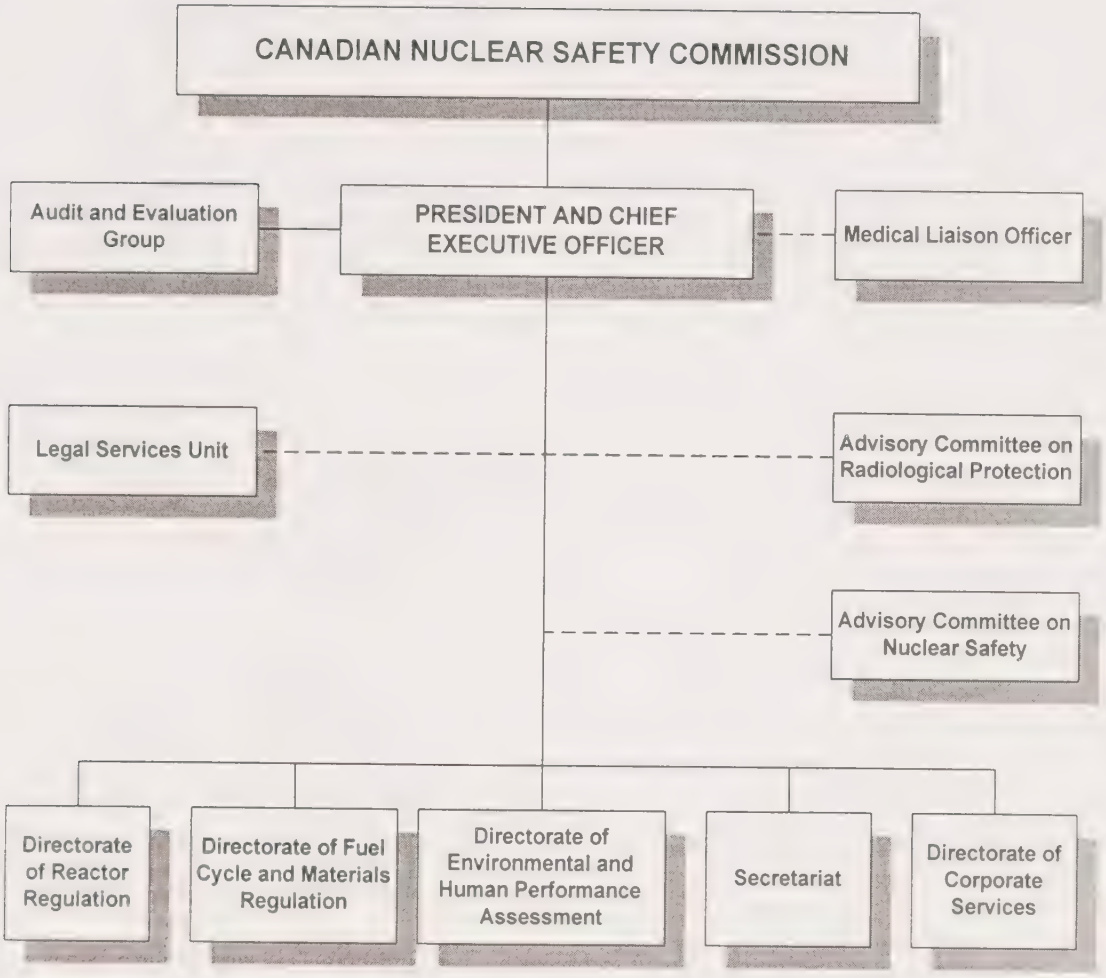
the Commission, and is responsible for compliance activities within its areas of responsibility.

- The **Directorate of Environmental and Human Performance Assessment** assesses the performance of licensees in the areas of radiation and environmental protection, dosimetry services, quality assurance, personnel qualification and assessment, training and human factors. It is responsible for CNSC obligations related to the *Canadian Environmental Assessment Act*, for the investigation of accidents and other significant events, and for research programs and standards' development. The directorate provides technical training for CNSC personnel as well as foreign staff under cooperation agreements.

- The **Secretariat** provides administrative support to Commission and its advisory committees and working groups. It also provides services in the areas of external relations, corporate documents, public communications, and corporate planning and coordination. The Secretariat is also responsible for implementation of requirements to fulfil Canada's international non-proliferation, safeguards and security obligations, and for CNSC responsibilities under the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*.

- The **Directorate of Corporate Services** manages the CNSC's human, information, financial and physical resources. It also administers its security and conflict of interest programs.

C. Organizational Chart



Note: ---------- **signifies an advisory role**

Section VI. Other Information

A. Contact Information

For further information about the Canadian Nuclear Safety Commission, contact:

Communications Division
Canadian Nuclear Safety Commission
280 Slater Street
P.O. Box 1046
Station B
Ottawa, Ontario
K1P 5S9

Telephone: 1-800-668-5284 (in Canada)
(613) 995-5894

Fax: (613) 995-5086

E-mail: info@cnsc-ccsn.gc.ca

Internet: www.nuclearsafety.gc.ca

B. Legislation and Associated Regulations Administered by the CNSC

The Minister of Natural Resources Canada has sole responsibility to Parliament for the following Acts and associated Regulations:

Nuclear Safety and Control Act, 1997, c.9
Nuclear Liability Act, 1985, c. N-28

C. Other Departmental Reports

Atomic Energy Control Board, *Report on Plans and Priorities 2000-01*
Atomic Energy Control Board, *Annual Report 1999-2000*

Partie VI : Autres renseignements

A. Personnes ressources pour obtenir d'autres renseignements

Pour obtenir plus de renseignements sur la Commission canadienne de sûreté nucléaire, communiquez avec :

La Division des communications
Commission canadienne de sûreté nucléaire
280, rue Slater
Case postale 1046
Succursale B
Ottawa (Ontario)
K1P 5S9

Téléphone : 1-800-668-5284 (au Canada)
(613) 995-5894

Télécopieur : (613) 995-5086

Courriel : info@cnsc-ccsn.gc.ca

Site Internet : www.nuclearsafety.gc.ca

B. Loi appliquées et règlements

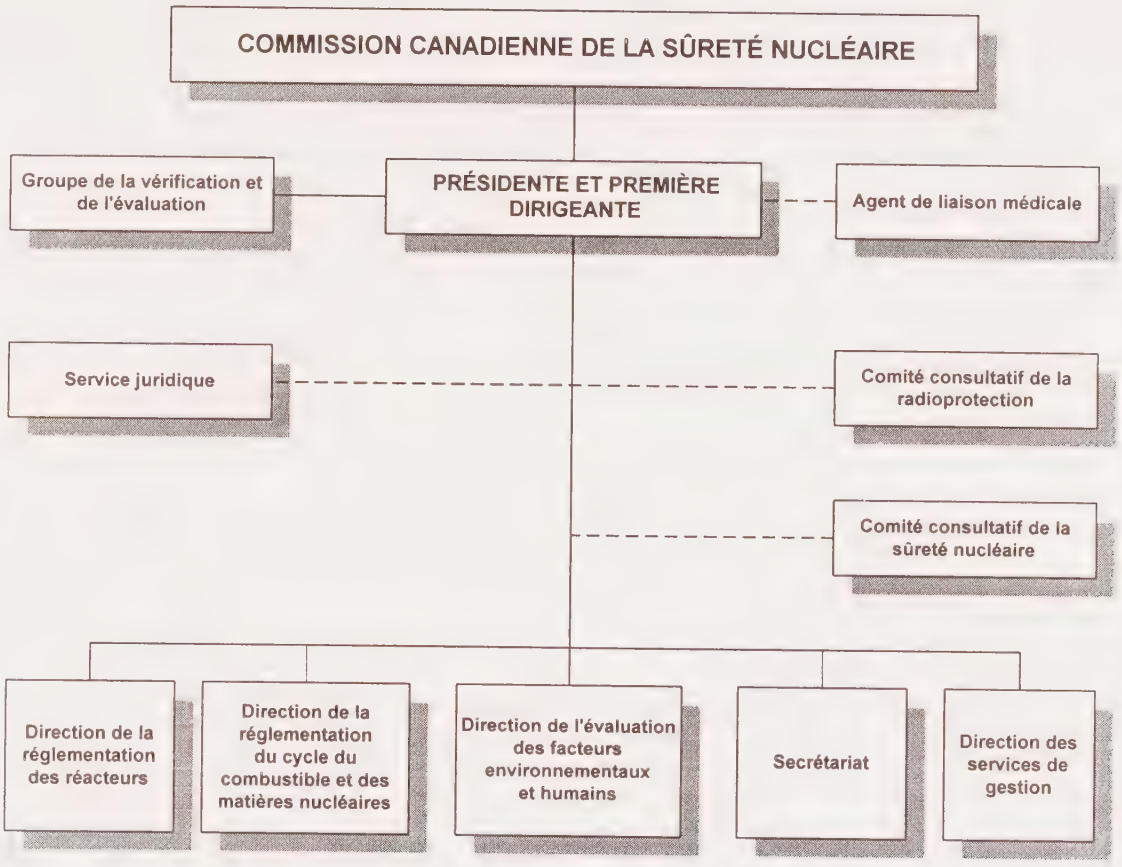
Le ministre des Ressources naturelles assume devant le Parlement l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes et de leurs règlements d'application :

Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires, 1997, c. 9
Loi sur la responsabilité nucléaire, 1985, c. N-28

C. Rapports annuels prévus par la loi et autres rapports institutionnels

Commission de contrôle de l'énergie atomique, *Rapport sur les plans et les priorités 2000-2001*
Commission de contrôle de l'énergie atomique, *Rapport annuel 1999-2000*

C. Organigramme



Note : ---------- signale un rôle consultatif

et est chargée des activités de conformité qui ont trait à l'exploitation des réacteurs de puissance.

- La **Direction de la réglementation du cycle du combustible et des matières nucléaires** réglemente l'extraction et le traitement de l'uranium et son raffinage et sa transformation en combustible subséquents. Elle réglemente aussi les installations de recherche, les accélérateurs de particules médicaux et industriels, la production et l'utilisation des radio-isotopes, les activités de déclassement, la gestion des déchets radioactifs et l'emballage de matières radioactives pour le transport. La Direction évalue les demandes de permis, formule à la Commission des recommandations en la matière et est chargée des activités de conformité de son secteur de compétence.

- La **Direction de l'évaluation des facteurs environnementaux et humains** évalue le rendement des titulaires de permis dans les domaines de la radioprotection et de la protection environnementale, des services de dosimétrie, de l'assurance qualité, de la qualification et de l'évaluation du personnel, de la formation et des facteurs humains. La Direction est chargée des obligations de la CCSN qui découlent de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, d'enquêter sur les accidents et sur d'autres événements importants, ainsi que de programmes de recherche et d'élaboration de normes. La Direction donne de la formation technique au personnel de la CCSN, ainsi qu'à du personnel étranger en vertu d'accords de coopération.

- Le **Secrétariat** fournit du soutien administratif à la Commission, à ses comités consultatifs et à ses groupes de travail. Il assure aussi des services dans le domaine des relations extérieures, de la documentation interne, de la communication avec le public et de la planification et de la coordination de l'organisme. Le Secrétariat est aussi chargé de mettre en œuvre les exigences qui permettent au Canada de s'acquitter de ses obligations internationales qui ont trait à la non-prolifération nucléaire, aux garanties et aux mesures de sécurité, ainsi qu'aux responsabilités de la CCSN qui émanent de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

- La **Direction des services de gestion** gère les ressources humaines, financières, matérielles et en information de la CCSN. Elle administre aussi ses programmes en matière de sécurité et de conflits d'intérêts.

de gestion financière, administrative, de l'information et des ressources humaines qui appuient les deux secteurs d'activité. La responsabilité du secteur d'activité Santé, sûreté, sécurité et protection environnementale est partagée entre les directeurs généraux de la Direction de la réglementation des réacteurs, de la Direction de la réglementation du cycle du combustible et des matières nucléaires, de la Direction de l'évaluation des facteurs environnementaux et humains et du Secrétariat.

Le directeur général du Secrétariat est responsable du secteur d'activité Non-prolifération nucléaire et garanties.

Organisation

La *LSRN* prévoit que la Commission peut compter au plus sept membres permanents. Elle en compte actuellement quatre et la présidente est le seul membre à temps plein. Elle est aussi la première dirigeante de la CCSN et, à ce titre, elle dirige et surveille le travail de l'organisme. Par l'entremise de la présidente, la Commission reçoit les conseils de deux comités autonomes composés d'experts techniques de l'extérieur : le Comité consultatif de la radioprotection (CCRP) et le Comité consultatif de la sûreté nucléaire. La CCSN reçoit aussi des conseils du ministère de la Justice du Canada par l'entremise de son Service juridique et ceux d'un agent de liaison médicale à plein temps de Santé Canada.

L'ancien Groupe des conseillers médicaux (GCM) a été dissous le 1er septembre 1999 et ses fonctions consultatives ont été intégrées au CCRP. Le GCM était composé de professionnels de la santé nommés par les provinces, Énergie atomique du Canada limitée, le ministère de la Défense nationale et Santé Canada. Le mandat révisé du CCRP garantit que les milieux médicaux continuent d'y être représentés.

Le Groupe de la vérification et de l'évaluation examine les questions qui on trait à la responsabilité de la direction de l'organisme et au rendement des programmes, et présente des recommandations pour améliorer la situation. Il relève directement de la présidente.

Le personnel de la CCSN applique les politiques de la Commission et lui présente des recommandations sur des questions relatives aux permis. L'effectif est réparti entre cinq directions.

- La **Direction de la réglementation des réacteurs** réglemente toutes les centrales nucléaires du Canada. Elle élabore les normes de sûreté et les conditions des permis qui ont trait à la construction et à l'exploitation de réacteurs de puissance, évalue des demandes de permis, présente à la Commission des recommandations sur les permis

B. Structure de l'organisme

Description des secteurs d'activité

La CCSN est passée à deux secteurs d'activité à l'automne de 1999. Ces secteurs sont les suivants :

- *Santé, sûreté, sécurité et protection environnementale*
  La CCSN réglemente le développement, la production, la possession et l'utilisation de l'énergie, de substances, d'équipements et de renseignements nucléaires au moyen d'un régime intégré de délivrance de permis. Ce régime est conçu pour réduire au minimum la possibilité que les travailleurs du secteur nucléaire, la population et l'environnement soient exposés à des niveaux inadmissibles de rayonnement et à des matières radioactives ou dangereuses associées à la technologie nucléaire. La CCSN réglemente des activités et des installations comme des accélérateurs, des réacteurs nucléaires ne servant pas à la production d'électricité, des installations de production de combustible nucléaire, des établissements de recherche et d'essais nucléaires, des colis de transport de matières nucléaires, des irradiateurs à piscine, des réacteurs de puissance, des radio-isotopes, des installations de production de radio-isotopes, des installations d'extraction minière et de traitement de l'uranium et des installations de gestion des déchets nucléaires.

- *Non-prolifération nucléaire et garanties*
  La CCSN réglemente la non-prolifération nucléaire et les garanties en mettant en œuvre des ententes sur les garanties conclues entre le Canada et l'AIEA, ainsi que les dispositions qui ont trait à la non-prolifération nucléaire contenues dans les accords de coopération nucléaire signés par le Canada, sans oublier la tenue à la fois d'un cadre intégré de comptabilité/vérification des matières et des activités nucléaires et un régime de permis d'exportation et d'importation de matières nucléaires. La CCSN participe en outre à des initiatives multilatérales de non-prolifération nucléaire, de garanties et de sécurité afin de renforcer le régime international de non-prolifération nucléaire. La CCSN donne aussi aux hauts fonctionnaires du gouvernement des conseils sur l'élaboration et l'application de la politique de non-prolifération nucléaire du Canada, sur la mise en œuvre et l'élaboration de garanties de l'AIEA et sur des enjeux internationaux qui ont trait à la sécurité des matières et des installations nucléaires.

La présidente de la CCSN a la responsabilité générale des secteurs d'activité de la Commission. Les directeurs généraux doivent rendre compte de chaque activité de leur secteur de compétence. La Direction des services de gestion fournit les services centraux

Partie V : Aperçu de l'organisme

A. Mandat, mission et vision

Instituée en 2000 en vertu de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) est un établissement public mentionné à l'annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Elle succède à la Commission de contrôle de l'énergie atomique créée en 1946 par la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique*. La CCSN est un organisme autonome du gouvernement du Canada qui rend compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre de Ressources naturelles Canada.

En vertu de la loi adoptée par le Parlement, des politiques, des directives et des engagements internationaux du gouvernement fédéral, le mandat de la CCSN est le suivant :

- réglementer le développement, la production et l'utilisation de l'énergie nucléaire au Canada;
- réglementer la production, la possession, l'utilisation et le transport des substances nucléaires et la production, la possession et l'utilisation de l'équipement réglementé et des renseignements réglementés;
- mettre en œuvre des mesures de contrôle international du développement, de la production, du transport et de l'utilisation des substances nucléaires, y compris des mesures de non-prolifération des armes nucléaires et explosifs nucléaires;
- diffuser des renseignements scientifiques, techniques et réglementaires sur les activités de la CCSN, ainsi que sur les effets, sur l'environnement et la santé et la sécurité des personnes, du développement, de la production, de la possession, du transport et de l'utilisation mentionnés ci-dessus;
- entreprendre des projets spéciaux.

La mission de la CCSN consiste à réglementer l'utilisation de l'énergie et des matières nucléaires afin de protéger la santé, la sûreté, la sécurité et l'environnement et de respecter les engagements internationaux du Canada à l'égard de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire. La CCSN a formulé ainsi son énoncé de vision : excellence en réglementation basée sur le savoir, l'objectivité et la prise en compte de tous les points de vue.

Tableau financier 7 – Paiements de transfert

Paiements de transfert par secteur d'activité (en millions de dollars)					
			1999-2000		
Secteurs d'activité	**Dépenses réelles 1997-1998**	**Dépenses réelles 1998-1999**	**Dépenses prévues**	**Autorisations totales**	**Dépenses réelles**
SUBVENTIONS					
Santé, sûreté, sécurité et protection environnementale	-	-	-	-	-
Non-prolifération nucléaire et garanties	-	-	-	-	-
Total - Subventions	-	-	-	-	-
CONTRIBUTIONS					
Santé, sûreté, sécurité et protection environnementale	-	-	-	0,1	0,1
Non-prolifération nucléaire et garanties	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Total - Contributions	**0,6**	**0,6**	**0,6**	**0,7**	**0,7**
Total - Paiements de transfert	**0,6**	**0,6**	**0,6**	**0,7**	**0,7**

Le total des subventions et des contributions est inférieur à 100 000 $ au cours de tous les exercices, sauf pour les contributions au Programme d'aide à la main-d'œuvre et pour l'acquisition des biens et services nécessaires à l'exécution du Programme canadien à l'appui des garanties pour l'AIEA.

Tableau financier 5 – Recettes non-disponibles

Recettes non-disponibles par secteur d'activité (en millions de dollars)					
			1999-2000		
Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Recettes prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Santé, sûreté, sécurité et protection environnementale	32,7	34,3	37,6	-	**39,7**
Non-prolifération nucléaire et garanties	-	-	-	-	-
Total - Recettes non-disponibles	**32,7**	**34,3**	**37,6**	-	**39,7**

La CCSN est passée d'une seule activité à une structure à deux secteurs d'activité à l'automne de 1999. C'est pourquoi le tableau ci-dessus représente une estimation de la ventilation entre les deux secteurs d'activité.

Tableau financier 6 – Paiements législatifs

Paiements législatifs par secteur d'activité (en millions de dollars)					
			1999-2000		
Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Santé, sûreté, sécurité et protection environnementale	3,7	4,9	5,0	5,8	**5,8**
Non-prolifération nucléaire et garanties	0,4	0,5	0,6	0,6	**0,6**
Total - Paiements législatifs	**4,1**	**5,4**	**5,6**	**6,4**	**6,4**

La CCSN est passée d'une seule activité à une structure à deux secteurs d'activité à l'automne de 1999. C'est pourquoi le tableau ci-dessus représente une estimation de la ventilation entre les deux secteurs d'activité.

Tableau financier 4 – Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure

Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure (en millions de dollars)					
	Nouvelle structure		Ancienne structure		
Ancienne structure	Santé, sûreté, sécurité et protection environnementale	Non-prolifération nucléaire et garanties	Total ($$$)	ETP	% du total
Dépenses prévues					
Commission canadienne de sûreté nucléaire			51,5	442	100 %
Nouvelle structure					
Total ($$$)	46,2	5,3	51,5		
ETP	419	23		442	100 %
% du total	90 %	10 %			
Dépenses réelles					
Commission canadienne de sûreté nucléaire			53,7		100 %
Nouvelle structure					
Total ($$$)	48,9	4,8	53,7		
ETP	-	-		-	
% du total	91 %	9 %			100 %

Concordance avec l'ancienne structure

En septembre 1999, le Conseil du Trésor a approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR), qui porte avant tout sur les résultats attendus à long terme et jette les bases de la planification et des rapports de l'organisme. Les secteurs d'activité définis dans la SPRR représentent les deux objectifs de programme clés décrits dans la législation et l'énoncé de mission (le mandat réglementaire qui a trait à la « Santé, sûreté, sécurité et protection environnementale » et les responsabilités qui sont liées aux obligations internationales du Canada en matière de « Non-prolifération nucléaire et garanties »).

Tableau financier 3 – Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles de l'organisme par secteur d'activité (en millions de dollars)					
			1999-2000		
Secteurs d'activité	**Dépenses réelles 1997-1998**	**Dépenses réelles 1998-1999**	**Dépenses prévues**	**Autorisations totales**	**Dépenses réelles**
Santé, sûreté, sécurité et protection environnementale	39,4	43,9	46,2	49,1	**48,9**
Non-prolifération nucléaire et garanties	4,4	4,9	5,3	5,6	**4,8**
Total	**43,8**	**48,8**	**51,5**	**54,7**	**53,7**

La CCSN est passée d'une seule activité à une structure à deux secteurs d'activité à l'automne de 1999. C'est pourquoi le tableau ci-dessus représente une estimation de la ventilation entre les deux secteurs d'activité.

Tableau financier 2 – Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues de l'organisme par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)							
Secteurs d'activité	ETP	Fonctionnement	Immobilisations	Subventions et contributions votées	Total des dépenses brutes	Moins : recettes disponibles	Total des dépenses nettes
Santé, sûreté, sécurité et protection environnementale							
dépenses prévues	419	44,6	1,6	-	46,2	-	46,2
(autorisations totales)	-	*47,8*	*1,2*	*0,1*	*49,1*	-	*49,1*
(dépenses réelles)	-	**47,6**	**1,2**	**0,1**	**48,9**	-	**48,9**
Non-prolifération nucléaire et garanties							
dépenses prévues	23	4,7	-	0,6	5,3	-	5,3
(autorisations totales)	-	*5,0*	-	*0,6*	*5,6*	-	*5,6*
(dépenses réelles)	-	**4,2**	-	**0,6**	**4,8**	-	**4,8**
Total							
dépenses prévues	442	49,3	1,6	0,6	51,5	-	51,5
(autorisations totales)	-	*52,8*	*1,2*	*0,7*	*54,7*	-	*54,7*
(dépenses réelles)	-	**51,8**	**1,2**	**0,7**	**53,7**	-	**53,7**
Autres recettes et dépenses							
Recettes non disponibles							
prévues							(37,6)
(autorisations totales)							-
(réelles)							**(39,7)**
Coût des services offerts par d'autres ministères							
dépenses prévues							5,0
(autorisations totales)							-
(dépenses réelles)							**5,1**
Coût net du programme							
dépenses prévues							18,9
(autorisations totales)							-
(dépenses réelles)							**19,1**
NOTE : Comme les chiffres sont arrondis, il se peut qu'ils ne correspondent pas aux totaux indiqués							

La CCSN est passée d'une seule activité à une structure à deux secteurs d'activité à l'automne de 1999. C'est pourquoi le tableau ci-dessus représente une estimation de la ventilation entre les deux secteurs d'activité.

C. Tableaux financiers récapitulatifs

Tableau financier 1 – Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)				
Crédit		**Dépenses prévues**	**Autorisations totales 1999-2000**	**Dépenses réelles**
	Commission canadienne de sûreté nucléaire			
15	Dépenses de programme	45,9	48,3	**47,3**
(S)	Contributions aux régimes des avantages sociaux des employés	5,6	6,4	**6,4**
	Total CCSN	**51,5**	**54,7**	**53,7**

NOTE : Comme les chiffres sont arrondis, il se peut qu'ils ne correspondent pas aux totaux indiqués.

Les autorisations totales représentent la somme du Budget principal des dépenses, du Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

Les écarts entre les dépenses et les autorisations totales sont attribuables principalement au rapport du budget de fonctionnement de 1998-1999 (1,9 millions de dollars), à l'augmentation économique (0,5 million de dollars) et à l'augmentation des avantages sociaux législatifs des employés (0,8 million de dollars).

B. Liste des tableaux financiers récapitulatifs

Tableau	Titre
1	Sommaire des crédits approuvés
2	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
3	Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
4	Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure
5	Recettes non-disponibles
6	Paiements législatifs
7	Paiements de transfert

Partie IV : Rendement financier

A. Aperçu du rendement financier

Les tableaux récapitulatifs qui suivent présentent une vue d'ensemble du rendement financier de la CCSN. Les renseignements financiers présentés dans la plupart des tableaux sont regroupés sous trois rubriques :

- « Dépenses prévues » : représentent les crédits de la CCSN au 1er avril 1999;
- « Autorisations totales » : incluent les dépenses prévues et les dépenses supplémentaires approuvées par le Parlement au cours de l'exercice;
- « Dépenses réelles » : représentent les dépenses réelles engagées par la CCSN pendant l'exercice.

En 1999-2000, la CCSN est passée d'une seule activité à une structure à deux secteurs d'activité : « Santé, sûreté, sécurité et protection environnementale » et « Non-prolifération nucléaire et garanties ». Les tableaux récapitulatifs qui présentent l'information par secteur d'activité reflètent cette nouvelle structure, mais en cette période de transition, les chiffres fournis constituent une estimation de la ventilation entre les deux secteurs d'activité.

En 1999-2000, les dépenses de 51,5 millions de dollars prévues par la CCSN comprenaient un budget d'exploitation de 50,9 millions de dollars et des paiements de transfert (subventions et contributions) de 0,6 million de dollars. Le budget des paiements de transfert comprend une contribution de 0,6 million de dollars à l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) pour le Programme canadien à l'appui des garanties, ainsi que plusieurs subventions et contributions moins importantes à d'autres organismes internationaux et organismes sans but lucratif.

Outre les dépenses prévues de 51,5 millions de dollars, la CCSN a reçu un budget supplémentaire de 3,2 millions de dollars, ce qui donne une autorisation totale de 54,7 millions. Le budget supplémentaire comportait le report du budget de fonctionnement de 1998-1999 (1,9 millions de dollars), l'augmentation économique (0,5 million de dollars) et l'augmentation des avantages sociaux législatifs des employés (0,8 million de dollars).

En 1999-2000, la CCSN a récupéré 39,7 millions de dollars en recettes non disponibles, ce qui représente 74 % des dépenses totales de 53,7 millions de dollars.

Partie III : Consolidation de rapports

Initiatives de réglementation

La production des règlements d'application de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* constitue une initiative de réglementation clé entreprise par la CCSN. Même si l'on ne peut considérer que ces règlements sont majeurs ou significatifs par leur incidence sur l'économie et l'acceptation par le public, ou du point de vue des politiques gouvernementales, ils ont néanmoins une incidence sur la façon dont la nouvelle Commission canadienne de sûreté nucléaire s'acquitte de son mandat. Les règlements ont été rédigés de façon à donner aux exigences de la réglementation actuelle une forme compatible avec la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*. Les modifications apportées aux règlements, comme des limites de dose plus faibles, la certification des opérateurs de réacteurs et les garanties financières obligatoires, visent à refléter des normes et des décisions stratégiques plus à jour dans le domaine de la réglementation nucléaire. Ces modifications auront une incidence sur les intervenants de l'industrie nucléaire. Les règlements sont entrés en vigueur avec la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* le 31 mai 2000.

Activités clés :

- Le projet de politique sur la conformité a été approuvé pour consultation publique.

- Le guide du programme de conformité, qui donne aux membres du personnel de la CCSN des orientations et des directives générales sur la façon de mettre en œuvre la politique de conformité, a été approuvé et la version initiale en a été distribuée.

- L'élaboration d'activités de conformité des secteurs d'activité dans le domaine de la promotion de la conformité, de la vérification et des conseils sur l'utilisation des mesures d'application est en cours.

- La conception de guides et de directives techniques sur l'application des activités techniques dans le cadre des activités de conformité des secteurs d'activité se poursuit.

mise en œuvre d'un nouveau programme d'affectations et le lancement d'un mécanisme de planification systématique des ressources humaines; programme intégré de perfectionnement des gestionnaires et des cadres de direction fondé sur le profil des compétences en leadership de la CCSN et conception, mise au point et mise en œuvre du premier volet d'un programme de préparation de la relève appelé Programme de repérage du potentiel de gestion qui permettra de repérer, grâce à un mécanisme d'évaluation systématique et rigoureuse, les employés qui ont le plus de possibilités de devenir des cadres de direction sous peu.

- La CCSN a maintenu sa pratique de longue date qui consiste à consulter d'autres organismes de réglementation connexes (fédéraux et provinciaux/territoriaux) et à collaborer avec eux afin de réduire le fardeau de la réglementation partout où c'est pratique. En 1999-2000, des pourparlers se sont poursuivis avec des représentants du gouvernement de la Saskatchewan au sujet de l'optimisation des efforts fédéraux et provinciaux de réglementation de l'industrie minière de l'uranium dans la province. Ces discussions ont débouché sur une entente relative au processus à suivre, ainsi que sur le contenu d'un protocole d'entente à établir entre les deux parties. On a en outre consulté d'autres organismes gouvernementaux pour coordonner le renouvellement des permis d'exploitation et la production des rapports prévus à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE).

Résultat clé : ***Niveaux élevés de conformité dans les activités réglementées***

Objectif : ***Une stratégie globale de conformité***

Contexte :

La vérification de la conformité avec la *LSRN*, ses règlements d'application, les normes et les conditions des permis constitue pour la CCSN un élément essentiel de l'exécution de son mandat. La Commission a lancé, en 1999, un projet qui vise à établir une façon systématique et intégrée d'aborder la conformité. Le projet devrait être terminé d'ici à la fin de 2001-2002. Dans le cadre du projet, on remaniera la stratégie de la CCSN en matière de conformité afin de tenir compte des connaissances de pointe associées au programme de conformité et le projet comportera tous les éléments clés d'une mise en œuvre réussie d'une telle démarche.

gestion et de leadership de la CCSN et la réforme des méthodes de gestion des ressources humaines demeurent des objectifs primordiaux pour la CCSN.

Activités clés :

- Afin de clarifier les responsabilités et d'assurer que les activités de la CCSN ont un objectif clair, la Commission a formulé des énoncés de mandat, de mission et de vision. Elle a établi et distribué au personnel un plan stratégique général qui décrit en détail des orientations stratégiques et des objectifs précis. La CCSN a approuvé une stratégie intégrée de planification générale qui inclut la mise en œuvre d'un cycle de planification générale comportant des séances de planification stratégique de la direction, des équipes de planification interdivisions et la coordination centralisée des documents de planification de l'organisme. Des séances de planification stratégique de la direction ont eu lieu au cours de la période visée par le présent rapport, ont débouché sur un plan stratégique pour l'exercice 2000-2001 et jeté les bases de la rédaction d'un plan d'entreprise. La CCSN a créé un Comité des activités de réglementation afin d'uniformiser la démarche et la mise en œuvre dans toute la Commission.

- Au cours de la période visée par le présent rapport, le Groupe de la vérification et de l'évaluation a continué d'examiner le rendement des programmes et l'efficacité de la gestion. La direction a donné suite aux résultats clés d'un examen de la façon dont le personnel utilisait les services offerts par le Service juridique de la CCSN. On a terminé une vérification de l'état de préparation interne au passage de l'an 2000. Un examen de l'évaluation réglementaire du personnel autorisé des centrales a fait l'objet d'un rapport au cours de la période et l'on s'est engagé à mettre en œuvre des mesures correctives découlant des résultats du rapport.

- Un secteur d'activité a terminé un projet pilote sur les indicateurs de rendement. On a créé de nouvelles listes de contrôle pour les inspections et de nouveaux systèmes de classement afin d'aider à comprendre plus clairement le mécanisme de vérification de la conformité et d'assurer l'uniformité et la compréhension à l'interne et chez les titulaires de permis.

- L'efficacité réglementaire de la CCSN dépend des personnes qu'elle emploie pour s'acquitter de son mandat. Le travail à facettes multiples effectué par son personnel est complexe. L'acquisition du savoir et le perfectionnement du personnel continus jouent un rôle vital pour assurer l'efficacité continue de la CCSN comme organisme de réglementation. Pour faciliter ces activités, l'organisme a adopté une façon intégrée et détaillée d'aborder les questions de relève, et notamment les mesures suivantes : adoption d'une nouvelle politique relative à la mobilité qui prévoit la

demandes de renseignements et des commentaires du public; consultant des collectivités, des titulaires de permis, des gouvernements et d'autres intervenants et en diffusant de l'information.

- La CCSN a lancé un nouveau site Web qui contient des renseignements plus nombreux et à jour et qui donnent aux titulaires de permis et au public un accès plus facile à des renseignements techniques et administratifs.

- Afin d'améliorer les communications avec les intervenants, le public et les médias, l'organisme a donné de la formation en relations avec les médias et en techniques de présentation.

- Le maintien des relations fructueuses avec d'autres organismes gouvernementaux et des partenaires de la réglementation constitue une activité et un but courants de la CCSN. Les activités de communication et de consultation sont particulièrement importantes dans le contexte de la *LSRN* et des efforts continus que déploie la CCSN pour réduire le chevauchement et le double emploi dans la réglementation. Des membres du personnel de la CCSN ont participé à des groupes de travail interorganismes, consulté des homologues provinciaux/territoriaux au sujet de la division des responsabilités et partagé information et compétences spécialisées avec des partenaires de gouvernements et du régime de réglementation.

- L'ouverture et la transparence sont aussi importantes dans le contexte des activités internes et de la gestion des ressources humaines. La CCSN a amélioré ses communications internes en recourant davantage au partage de l'information et aux mécanismes de rétroaction, et en accentuant son engagement envers le travail d'équipe.

2. Rendement interne

Résultat clé : ***Un cadre de réglementation efficace***
Objectif : ***Amélioration de l'efficacité et de l'efficience de l'organisation***

Contexte :

Outre le défi posé par la mise en œuvre des modifications législatives du régime de réglementation nucléaire, la CCSN doit s'attaquer aux enjeux que constituent la compétence, la crédibilité et l'efficacité de l'organisme. L'amélioration de la culture de

orientation à l'intention du personnel de la CCSN chargé d'étudier des demandes; guides de demande de permis à l'intention des titulaires de permis et du personnel, assurance de la qualité et évaluation des facteurs humains; radioprotection et protection de l'environnement; délivrance de permis de services de dosimétrie; formation et qualification des travailleurs; certification des personnes; mesure des produits de filiation du radon dans l'atmosphère; préparation de codes de pratique pour contrôler les doses de rayonnement; présentation d'information sur les systèmes de gestion des déchets. À la suite de consultations publiques, les documents sont modifiés au besoin, publiés et affichés sur le site Web de la CCSN.

- Le nouveau cadre de réglementation a obligé à revoir et, dans certains cas, modifier le format et les conditions des permis. La CCSN a établi une liste des catégories de permis qu'elle peut délivrer en vertu de la *LSRN*. Elle en a révisé le format pour qu'il reflète une norme de l'organisme et le nouveau régime de réglementation. Les conditions de permis qui répétaient les exigences de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* et de ses règlements d'application ont été supprimées et le texte des nouvelles conditions de permis tient compte des questions de santé et de sécurité liées à plusieurs types d'utilisations. La transition des permis du régime de la CCEA à celui de la CCSN est en cours et les titulaires de permis recevront des trousses d'information qui décriront en détail le nouveau permis et ses conditions.

Résultat clé : ***Confiance du public à l'égard de la CCEA (CCSN)***
Objectif : ***Amélioration de la communication et de l'ouverture***

Contexte :

La transparence de la prise de décisions et l'ouverture des communications et des consultations avec le public demeurent un objectif fondamental de la CCSN. La Commission déploie des efforts importants pour rendre le mécanisme de réglementation nucléaire plus accessible pour les Canadiens et pour faire mieux connaître au public son rôle et ses activités.

Activités clés :

- Il faut que les activités de la CCSN et la façon dont l'organisme contribue à la santé, à la sûreté et à la sécurité des Canadiens soient mieux comprises si l'on veut que le public ait confiance dans la CCSN et sa capacité de s'acquitter de son mandat. Au cours de la période visée par le présent rapport, le personnel de la CCSN a cherché à assurer que l'organisation est visible, accessible, et qu'elle rend compte au public en : participant à des réunions et des discussions publiques; répondant à des

technologie et d'articles nucléaires à double usage, ainsi que des permis d'importation de matières nucléaires et de deutérium.

Résultat clé : ***Un cadre de réglementation efficace***
Objectif : ***Mise en œuvre de la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires (LSRN)***

Contexte :

La nouvelle *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* et les règlements qui établissent les moyens concrets de la mettre en œuvre constituent la pierre angulaire d'un cadre efficace de réglementation nucléaire au Canada. Depuis l'adoption de la loi en 1997, la CCSN a consacré des efforts importants à la préparation des règlements et à la consultation de représentants de l'industrie, des gouvernements provinciaux/territoriaux et fédéral, de la population et d'experts techniques. La transition de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* à la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* pose des défis particuliers et met à contribution tout le personnel.

Activités clés :

- Pendant que l'on terminait les règlements d'application de la *LSRN*, les consultations des intervenants de l'industrie d'un bout à l'autre du pays se sont intensifiées afin de faciliter un passage transparent au nouveau cadre réglementaire. Ces consultations ont aussi ouvert la voie à de meilleures relations de travail avec les titulaires de permis dans les domaines de la conformité et de la culture de la sûreté. Les membres du personnel de la CCSN demeurent disponibles pour répondre aux questions et aux préoccupations des titulaires, directement ou au moyen de séances d'information prévues pour la prochaine année.

- Afin d'assurer une compréhension et une interprétation uniformes de la *LSRN* et de ses règlements d'application, le personnel de la CCSN a poursuivi sa formation intensive. Plusieurs membres du personnel ont en outre été désignés « experts » des nouveaux règlements. La formation se poursuivra au cours de la prochaine année.

- La CCSN compte sur un éventail de documents d'orientation afin d'expliquer plus à fond les exigences réglementaires et d'orienter les titulaires de permis, en particulier en ce qui a trait à la *LSRN* et à ses règlements d'application. Les documents portent notamment sur les sujets suivants : déclassement; garanties financières; préparation de demandes de permis pour des installations nucléaires autres que des réacteurs;

s'acquitter systématiquement de ses obligations internationales en matière de non-prolifération, de garanties et de sécurité. La Commission a concentré ses efforts sur la mise en œuvre des protocoles relatifs à l'application des garanties de l'AIEA, sur la préparation de la mise en œuvre du Protocole additionnel et l'élaboration de garanties intégrées, sur l'application de la non-prolifération nucléaire et la participation au régime international de sécurité nucléaire. La CCSN a en outre fourni de l'appui technique à des initiatives associées au Traité sur l'interdiction de la production de matières fissiles, au Traité visant l'interdiction complète des essais nucléaires, au Groupe des fournisseurs nucléaires et au Comité Zangger. La CCSN a fourni des compétences spécialisées pour une mission du Service consultatif international sur la protection physique de l'AIEA au Pérou afin d'aider à répondre à des préoccupations internationales portant sur la protection physique des installations et des matières nucléaires. De concert avec le MAECI, la CCSN a en outre vu à ce que les mesures de protection physique des matières nucléaires soient compatibles avec des obligations internationales du Canada.

Activités clés :

- Le Canada a signé le Protocole additionnel à l'Accord sur les garanties conclu avec l'AIEA qui doit entrer en vigueur à l'automne de 2000. Ce protocole donne à l'AIEA une base pour la mise en œuvre de garanties renforcées en lui donnant un accès accru à l'information et aux installations associées au cycle du combustible nucléaire d'un État. La CCSN a continué de tenir les intervenants au courant des exigences relatives à la mise en œuvre du Protocole et à collaborer de près avec les titulaires de permis et l'industrie pour réunir des renseignements relatifs à la déclaration initiale et aux exigences d'accès.

- La CCSN a continué d'aider l'AIEA par l'entremise du Programme canadien à l'appui des garanties (PCAG) administré par la CCSN en élaborant du matériel de radiosurveillance, en donnant de la formation sur du matériel mis au point par le PCAG et en appliquant aux garanties l'imagerie par satellite. Le Canada a en outre fourni, à la demande de l'AIEA, de l'expertise technique dans le domaine des garanties, y compris un expert qui fera partie d'une équipe d'intervention de l'AIEA constituée par le Conseil de sécurité des Nations Unies pour éliminer les armes de destruction massive de l'Irak, ainsi que les moyens d'en produire et d'en utiliser.

- Pour appuyer la politique canadienne de non-prolifération, la CCSN a continué de vérifier que les exportations nucléaires du Canada servent uniquement à des fins pacifiques et non explosives et de contribuer à la mise en place d'un régime international plus efficace et complet de non-prolifération. La CCEA a délivré des permis pour l'exportation de matières nucléaires, de deutérium, d'équipement, de

programmes de radioprotection et de protection environnementale des établissements titulaires de permis et procède à des examens techniques de la documentation. Au cours de la période visée par le présent rapport, la CCSN a été un des organismes canadiens qui ont participé à CANATEX 3/INEX 2, exercice international conçu pour mettre à l'épreuve tous les aspects des interventions en cas d'urgence nucléaire. Dans l'ensemble, il a été démontré que l'intervention de la CCSN était efficace, mais on a noté que certaines améliorations s'imposaient dans trois domaines : diffusion d'information au public pendant une urgence, documentation des procédures et formation du personnel de la CCSN pour les initier à leurs rôles au cours d'une intervention d'urgence. Un programme visant à donner suite à ces préoccupations a été mis en œuvre.

- Le personnel de la CCSN peut analyser une base de données, établie pour permettre le transfert électronique des données de surveillance environnementale des titulaires de permis, pour évaluer les tendances et vérifier le contrôle de la qualité des procédures de surveillance et des méthodes d'analyse. Un examen des exigences relatives au matériel et aux logiciels d'appui du système et des mesures visant à régler les difficultés techniques sont en cours.

- La production de rapports plus détaillés sur les activités du personnel dans les documents relatifs à l'obtention de permis a entraîné une amélioration de l'uniformité et de la transparence du mécanisme de réglementation. Le personnel utilise l'ensemble d'indicateurs de rendement de la CCSN, mesures quantitatives objectives de la sûreté et du rendement sécuritaire des centrales électronucléaires qui fait partie intégrante du mécanisme approuvé d'attribution de permis aux réacteurs de puissance. Les indicateurs de rendement améliorent la capacité de la CCSN d'évaluer la sûreté, de la comparer à celle d'autres pays et de modifier et d'améliorer encore davantage ses activités et ses exigences réglementaires.

Résultat clé : ***Soutien des activités internationaux visant à élaborer, maintenir et renforcer le régime de non-prolifération nucléaire***

Objectif : ***Régime renforcé de non-prolifération nucléaire, de garanties et de securité***

Contexte :

Pendant toute l'année visée par le rapport, la CCSN a continué de s'acquitter de sa responsabilité sans pareille, qui est d'assurer l'uniformité et d'aider le Canada à

substances nucléaires afin de protéger la santé, la sécurité, la sûreté et l'environnement et de respecter les engagements internationaux du Canada qui ont trait à l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques.

Principales activités :

- Pendant la période de rapport, le personnel de la CCSN a continué d'administrer la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* et ses règlements d'application afin de vérifier que les titulaires de permis reconnaissaient et respectaient les exigences relatives à la santé, à la sûreté, à la sécurité et à la protection environnementale tout en préparant le passage au régime de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*.

- Le personnel a continué de produire et de diffuser des documents d'application de la réglementation comme des politiques, des normes, des guides, des avis, des procédures et des documents d'information afin d'aider les titulaires de permis, le public et les autres intervenants à comprendre les exigences de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* et de la nouvelle *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*.

- Outre les normes établies par la CCSN, le personnel a collaboré avec l'Association canadienne de normalisation pour produire des normes sur de nombreux aspects importants, y compris l'assurance de la qualité, l'intégrité structurelle, l'homologation environnementale et la protection incendie pour les réacteurs de puissance du Canada. Le personnel a aussi collaboré avec l'industrie pour créer une norme sur l'intégrité structurale des réacteurs de recherche. La CCSN collabore aussi avec l'AIEA (Agence internationale de l'énergie atomique) pour élaborer des normes nucléaires internationales qui portent notamment sur le transport et l'homologation des conteneurs, la radioprotection et la protection de l'environnement, la gestion des déchets et l'assurance de la qualité.

- Les efforts qu'elle déploie pour continuer d'améliorer le contrôle réglementaire, la conformité et la préparation en cas d'urgence sont les moyens que la CCSN emploie pour protéger la population canadienne et l'environnement contre toute exposition aux rayonnements, ainsi qu'aux substances radioactives et dangereuses. À cette fin, elle procède notamment à des évaluations et des vérifications d'assurance de la qualité, évalue l'interface homme-machine et la performance humaine aux installations titulaires d'un permis, procède à des inspections de routine afin de vérifier le rendement des titulaires de permis, établit des priorités relatives aux mesures correctives, contrôle et confirme des mesures correctives, évalue les programmes de formation et les compétences des titulaires de permis, évalue les

D. Réalisations en matière de rendement

Présentation des renseignements financiers

Commission canadienne de sûreté nucléaire	
Dépenses prévues	**51 523 000 $**
Autorisations totales	***54 681 507 $***
Dépenses réelles	53 745 753 $

Les écarts entre les dépenses prévues et les autorisations totales sont attribuables principalement au report du budget de fonctionnement de 1998-1999 (1,9 millions de dollars), à l'augmentation économique (0,5 million de dollars) et à l'augmentation des avantages sociaux législatifs des employés (0,8 million de dollars).

1. Services aux Canadiens

Résultats clés : ***Niveaux élevés de conformité pour les activités réglementées***
Faibles fréquences d'événements d'importance pour la sûreté
Faibles niveaux d'irradiation pour les humains et l'environnement
Contrôle des activités d'importation et d'exportation

Objectif : ***Administration efficace du régime de réglementation nucléaire***

Contexte :

La *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* et la mesure qui lui succède, soit la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, ainsi que leurs règlements d'application, imposent des exigences à toutes les personnes qui produisent, importent, exportent, transportent, raffinent, possèdent, détiennent, utilisent ou vendent des substances nucléaires au Canada, ainsi qu'à d'autres intervenants identifiés dans les règlements. Les exigences sont définies et appuyées par les conditions de permis et les documents d'orientation. La conformité est assurée par des activités de promotion, d'évaluation, d'inspection et d'application. Ce régime de réglementation est le moyen qui permet à la CCSN de s'acquitter de sa mission, qui est de réglementer l'utilisation de l'énergie et des

C. Les priorités pangouvernementales

Les objectifs et les programmes de la CCSN contribuent spécifiquement à trois priorités gouvernementales énoncées dans le *discours du Trône* d'octobre 1999. Ces priorités sont les suivantes :

- *La santé et les soins de qualité*

La CCSN appuie la santé et la sécurité des Canadiens et y contribue en réglementant l'utilisation de l'énergie et des matières nucléaires. En collaborant avec des partenaires fédéraux comme Environnement Canada, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et Santé Canada, la CCSN essaie de limiter à un niveau raisonnable les risques associés à la production, à la possession et à l'utilisation des substances nucléaires.

- *L'environnement*

La *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* et la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* imposent à la CCSN toutes sortes d'obligations qui ont trait à la protection de l'environnement. La CCSN collabore avec des organismes fédéraux et provinciaux/territoriaux pour intégrer l'évaluation environnementale et la protection de l'environnement au régime de réglementation et pour réduire le risque que représente pour l'environnement l'utilisation de matières nucléaires.

- *La place du Canada dans le monde*

La CCSN favorise la paix et la sécurité mondiales par le rôle qu'elle joue pour aider le Canada à s'acquitter de ses obligations qui ont trait à la politique et aux garanties relatives à la non-prolifération nucléaire. La CCSN vérifie que les exportations nucléaires du Canada servent uniquement à des fins pacifiques, gère la mise en œuvre des garanties de l'AIEA au Canada et contribue à la mise en place d'un régime international de non-prolifération plus efficace et plus complet.

Tableau des principaux engagements en matière de résultats :

La Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) a le mandat :

de fournir aux Canadiens :	à concrétiser par :	réalisation signalée dans :
que l'utilisation de l'énergie nucléaire au Canada ne présente pas de risque inacceptable pour la santé, la sûreté, la sécurité et l'environnement	■ un cadre de réglementation efficace	Section II D du RRO Site Web de la CCSN (www.nuclearsafety.gc.ca)
	■ des niveaux élevés de conformité dans les activités réglementées	Section II D du RRO
	■ une faible fréquence d'événements d'importance pour la sûreté	Section II D du RRO
	■ de faibles niveaux d'irradiation pour les humains et l'environnement	Section II D du RRO
	■ la confiance du public envers la CCEA (CCSN)	Section II D du RRO
que les matières, l'équipement et la technologie nucléaires du Canada ne contribuent pas à la prolifération des armes nucléaires	■ le contrôle des activités d'importation et d'exportation	Section II D du RRO
	■ le soutien des efforts internationaux d'établissement, de maintien et de renforcement du régime de non-prolifération nucléaire	Section II D du RRO

B. Attentes en matière de rendement et Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Les résultats attendus de la CCSN (objectifs) énoncés dans le *Budget des dépenses 1999-2000, Rapport sur les plans et les priorités*, sont les suivants :

1. Services aux Canadiens

- administration efficace du régime de réglementation nucléaire au Canada;
- système de garanties renforcé;
- mise en œuvre de la *Loi sur la sûreté et la réglementation* nucléaires;
- amélioration de la communication et de l'ouverture.

2. Rendement interne

- amélioration de l'efficacité et de l'efficience de l'organisme;
- stratégie générale de conformité.

4. Facteurs socio-économiques

Le 31 mai 2000, la Commission de contrôle de l'énergie atomique est devenue la Commission canadienne de sûreté nucléaire, dotée d'un mandat plus clair et plus musclé, soit d'établir et de mettre en œuvre des normes sur la santé, la sûreté, la sécurité et l'environnement et de respecter les engagements internationaux du Canada qui ont trait à l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques. Le défi le plus urgent que doit relever l'organisme de réglementation nucléaire du Canada au cours de la prochaine année consiste à assurer la mise en œuvre efficace de la *LSRN* et de ses règlements d'application. Le nouveau régime de réglementation et les mécanismes connexes doivent être documentés, compris et appliqués intégralement.

La démographie du personnel de la CCSN est telle que beaucoup de professionnels chevronnés prendront leur retraite au cours des prochaines années. Les sciences nucléaires suscitent moins d'intérêt au niveau universitaire et offrent moins de possibilités. Il est difficile aussi de faire concurrence à l'industrie privée pour attirer et garder des travailleurs chevronnés qui ont reçu une bonne formation. Ces facteurs indiquent que la CCSN devra concentrer ses efforts sur le recrutement, la préparation de la relève et la formation afin de contrer la perte d'expérience et de mémoire collective.

L'avènement de la concurrence et de la privatisation dans l'industrie de l'électricité pose un autre défi. L'augmentation de la concurrence découlant de la déréglementation des marchés ne doit pas entraîner une baisse de l'attention accordée à la sûreté. De même, la déréglementation et la privatisation ne doivent pas ralentir le progrès des efforts qui visent à assurer que des stratégies appropriées de gestion des déchets et des plans de déclassement sont en place et mis en œuvre.

Les problèmes que pourrait poser aux activités informatiques le passage à l'an 2000 (« le bogue de l'an 2000 ») a posé un défi clé en 1999-2000. En collaboration avec ses titulaires de permis, la CCSN a élaboré une stratégie intégrée afin de faire face aux problèmes que pourrait poser le passage à l'an 2000. On a élaboré des plans d'urgence, surtout pour parer aux pannes de courant et de télécommunications. À l'interne, la CCSN a entrepris des essais détaillés de systèmes, implanté des mesures correctives dans ses réseaux et remplacé et mis à niveau des systèmes, du matériel et des logiciels informatiques. À la suite des préparatifs des titulaires de permis et de la CCSN, la période du passage à l'an 2000 n'a causé aucun incident important.

Partie II : Rendement de l'organisme

A. Contexte socio-économique

1. Objectifs

Le programme de la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) a pour objectifs de limiter, à un niveau raisonnable et d'une façon conforme aux obligations internationales du Canada, les risques qui comportent, pour la sécurité nationale, la santé et la sécurité des personnes ainsi que pour l'environnement, le développement, la production et l'utilisation de l'énergie nucléaire, ainsi que la production, la possession et l'utilisation des substances nucléaires, de l'équipement et de l'information réglementés; afin d'appliquer les mesures que le Canada s'est engagé à prendre en matière de contrôle international du développement, de la production et de l'utilisation de l'énergie nucléaire, ce qui englobe la non-prolifération des armements nucléaires et des explosifs nucléaires et le soutien aux efforts internationaux pour élaborer, maintenir et renforcer le régime de non-prolifération nucléaire et le système de garanties.

2. Priorités stratégiques

Au cours de cette année de préparation de la transition à la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires (LSRN)*, les priorités stratégiques de la CCSN ont porté avant tout sur :

- la mise en œuvre de la *LSRN*;
- l'amélioration de l'efficacité et de l'efficience de la réglementation;
- l'amélioration des processus de gestion et des techniques de leadership;
- la réforme du cadre de gestion des ressources humaines;
- la communication efficace, tant à l'interne qu'avec l'extérieur.

3. Partinaires principaux en matière de prestation des services

La CCSN est un établissement public mentionné à l'annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, qui rend compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre de Ressources naturelles Canada. La CCSN collabore avec Ressources naturelles Canada, Santé Canada, Transports Canada, Environnement Canada, Développement des ressources humaines Canada, Pêches et Océans Canada et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, ainsi qu'avec les organismes de réglementation des gouvernements provinciaux/territoriaux, au sujet des questions de réglementation qui ont une incidence sur l'industrie nucléaire ou émanent de celle-ci.

l'environnement et respecteront les engagements internationaux pris par le Canada à l'égard de l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques.



Agnes J. Bishop, M.D.

Partie I : Message de la présidente

Je suis heureuse de présenter au Parlement et à la population canadienne le quatrième Rapport sur le rendement de la Commission de contrôle de l'énergie atomique.

Durant la période de rapport, l'organisme a continué de se préparer pour le passage à la nouvelle législation et au régime de réglementation amélioré. Le 31 mai 2000, la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* est entrée en vigueur et la Commission de contrôle de l'énergie atomique est devenue la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN). Point culminant de plusieurs années de travail, cette transition dote le Canada d'un régime moderne de réglementation nucléaire dont les pouvoirs et les normes sont parmi les meilleurs au monde.

Outre l'effort considérable déployé pour assurer un passage transparent au nouveau régime, nous avons poursuivi nos efforts de revitalisation de nos méthodes internes de gestion et de reddition de comptes. Nous avons pris des mesures pour améliorer encore davantage nos relations avec les organismes fédéraux, provinciaux/territoriaux et internationaux afin de favoriser une coopération efficace, ainsi que la coordination et l'harmonisation des activités de réglementation.

En 1999-2000, il a été beaucoup question du nouveau millénaire et de l'impact possible, sur la sûreté et l'industrie nucléaire, du problème de reconnaissance de date dans les ordinateurs posé par le passage à l'an 2000. La CCSN a collaboré avec nos titulaires de permis, les organismes internationaux de réglementation nucléaire et les gouvernements à tous les paliers afin d'assurer que l'on prenait des mesures pour régler la question du passage à l'an 2000 et que des plans d'urgence étaient en place avant le 31 décembre 1999. Le passage à l'an 2000 n'a pas causé de problèmes sérieux à l'industrie, à l'administration centrale, ni aux bureaux locaux. De plus, les ententes de réciprocité conclues avec les organismes internationaux de réglementation ont servi à renforcer le réseau et à promouvoir le maintien de la collaboration et des échanges après le problème particulier de l'an 2000.

Ce rapport sur le rendement est le dernier que je présenterai au nom de la Commission canadienne de sûreté nucléaire. Pendant mon mandat à la présidence, qui se termine à la fin de l'année civile, l'organisation a élaboré et préparé la nouvelle législation et ses règlements d'application et mis en œuvre les réformes et les transformations qui continuent de s'opérer dans notre organisme et qui établissent des bases solides à l'appui d'un cadre de réglementation renforcé. Il est satisfaisant de pouvoir jeter un regard en arrière sur les progrès réalisés et de se tourner vers l'avenir en sachant que l'engagement de la CCSN et de son personnel consiste à continuer d'élaborer et de mettre en œuvre des méthodes de réglementation qui protégeront la santé, la sûreté, la sécurité et

- préparation de la mise en œuvre du Protocole additionnel à l'Accord sur les garanties conclu avec l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA);
- lancement d'un nouveau site Web afin de fournir plus de renseignements aux titulaires de permis, au public et à d'autres intéressés;
- adoption d'une stratégie intégrée de planification générale;
- élaboration d'une politique de conformité générale.

Sommaire exécutif

La Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) a dépensé 54 millions de dollars en 1998-2000 pour réglementer l'utilisation de l'énergie et des matières nucléaires afin de protéger la santé, la sûreté, la sécurité et l'environnement et de respecter les engagements internationaux du Canada à l'égard de l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques.

En mai 2000, la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires (LSRN)* est entrée en vigueur et l'ancienne Commission de contrôle de l'énergie atomique est devenue la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN). En 1999-2000, la préparation de la transition au nouveau régime de réglementation s'est poursuivie, et ces activités ont inclus l'élaboration de nouveaux règlements et de documents d'application de la réglementation, ainsi que la consultation de l'industrie, d'organismes gouvernementaux et d'autres intervenants. Même si la Commission de contrôle de l'énergie atomique était l'organisme responsable pendant cette période de rapport, afin de marquer la transition et de réduire la confusion, elle est appelée Commission canadienne de sûreté nucléaire ou CCSN dans tout le rapport (à quelques exceptions près).

Le rendement attendu de la CCSN en 1999-2000 était le suivant :

- administration efficace du régime de réglementation nucléaire au Canada;
- système de garanties renforcé;
- mise en œuvre de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*;
- amélioration de la communication et de l'ouverture;
- amélioration de l'efficacité et de l'efficience de l'organisation;
- stratégie générale de conformité.

Pendant la période de rapport, les réalisations significatives sur le plan du rendement ont inclus les suivantes :

- poursuite de l'administration de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* tout en préparant le passage à la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*;
- formation du personnel sur la LSRN et ses règlements d'application;
- consultation de l'industrie pour terminer la rédaction des règlements d'application de la *LSRN* et pour faciliter une transition transparente au nouveau régime de réglementation;
- production et diffusion de documents afin de conseiller les titulaires de permis, en particulier en ce qui a trait à la nouvelle Loi et à ses règlements d'application;

Table des matières

Sommaire exécutif **1**

Partie I : Message de la présidente **3**

Partie II : Rendement de l'organisme **5**

A. Contexte socio-économique 5
B. Attentes en matière de rendement et Tableau des principaux engagements en matière de résultats 7
C. Les priorités pangouvernementales 9
D. Réalisations en matière de rendement 11
- Présentation des renseignements financiers 11

Partie III : Consolidation de rapports **21**

Partie IV : Rendement financier **23**

A. Aperçu du rendement financier 23
B. Liste des tableaux financiers récapitulatifs 25
C. Tableaux financiers récapitulatifs 27

Partie V : Aperçu de l'organisme **33**

A. Mandat, mission et vision 33
B. Structure de l'organisme 34
C. Organigramme 37

Partie VI : Autres renseignements **39**

A. Personnes ressources pour obtenir d'autres renseignements
B. Loi appliquées et règlements 39
C. Rapports annuels prévus par la loi et autres rapports institutionnels 39

Commission canadienne de sûreté nucléaire

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2000



Ralph Goodale
Ministre de Ressources naturelles
Canada

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats – 2000*.

Ce ***Rapport ministériel sur le rendement***, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, présiser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A OR5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement
Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités.*

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N^{O} de catalogue BT31-4/17-2000
ISBN 0-660-61402-2

0499

BUDGET DES DÉPENSES

Commission canadienne de sûreté nucluéaire

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

Canada

3 1761 11548651 6